A

SEA DYAK DICTIONARY,

IN ALPHABETICAL PARTS,

WITH EXAMPLES AND QUOTATIONS SHEWING THE USE AND MEANING OF WORDS.

BY

THE REV^D. WILLIAM HOWELL,

FORMERLY STUDENT OF ST. AUGUSTINE'S COLLEGE,

CANTERBURY.

AND

D. J. S. BAILEY, B.A.,

OF JESUS COLLEGE,

CAMBRIDGE.

SARAWAK MUSEUM
15 AUG 94
KUCHING.

(All rights reserved.)

SINGAPORE:

PRINTED AT THE AMERICAN MISSION PRESS.

1900

THIS WORK

IS MOST RESPECTFULLY DEDICATED

TO

His Highness the Rajah of Sarawak

(SIR CHARLES A. JOHNSON-BROOKE)

G. C. M. G., K. I.; Etc; Etc;

WHOSE

UNEQUALLED KNOWLEDGE OF THE NATIVE CHARACTER, WHOSE PERSONAL EXERTIONS, HUMANE AND WISE RULE HAVE ENABLED HIM TO PUT AN END TO TRIBAL WARFARE AMONG THE SEA DYAKS AND ASSURED THEM OF THE BLESSINGS OF PEACE AND PROSPERITY WITHIN THEIR BORDERS WHEREBY THEY HAVE ADVANCED IN THE SCALE OF CIVILIZATION AND NOW OCCUPY A POSITION **SECOND TO NONE** AMONG THE NATIVES OF BORNEO.

PREFACE.

THE language of the so-called Sea Dyaks of Sarawak is a dialect of the wide spreading Malay language intermixed with words borrowed from Kayan and, it is surmised, other primitive Bornean races with whom the Dyaks have come in contact.

It cannot yet be said that the language is that of a Nation. It is the language of a number of tribes who may be conveniently grouped as follows :—

1	Balau. Undup.	2	Saribas. Skarang.	3	Batang Ai. Lemanak.
4	Sabuyau. Bugau.	5	Ulu Ai. Engkair.		[see *Daya*].

These different tribes are, with the exception of the Saribas and Bugau, inhabitants of the Batang Lupar River and its tributaries, and from these tributaries they mostly derive their tribal names such as Sabuyau, Lemanak, Skarang, Undup. It is however necessary to state that in recent years some of these tribes have so increased and spread beyond their ancient limits that there are now said to be as many, if not more, Dyaks living in the Rejang river than in the whole Second Division (a tract of land which with the Batang Lupar includes the Saribas and Kalaka rivers and the area drained by these three rivers).

Each of these tribes has some peculiarities of dialect, and some make use of words quite unknown to other tribes, but we doubt if these peculiarities are as striking as the difference between the speech of a man from Yorkshire and one from Sussex.

The Balau Dyaks, who derive their tribal name from a ridge of low hills about twenty-five miles up the Batang Lupar river, have adopted many words in common use by the Malays and this is not to be wondered at when we call to mind that about half a century ago large numbers of this tribe were gathered together and lived with many Malays upon Banting Hill for the sake of mutual protection against a common foe (Saribas and Skarang Dyaks), and that they have always lived in close proximity to Malays, and further that a large portion of the regular force (the Sarawak Rangers) has been and is still recruited from them. This fact has also no doubt, in some measure, given an additional impulse to their "knowledge" of Malay. The Undup Dyaks, who have always been allied with the Balau tribe in their tribal wars, and who have frequently intermarried with them, certainly possess less knowledge

of Malay and use fewer Malay words, but there is an increasing tendency with them to pick up any Malay words they happen to hear used, when in the Rangers or in the courts, and adopt them.

The Saribas and Skarang Dyaks, the keenest hunters after jungle produce (gutta, rotan, etc.) are better off than any other Dyaks and travel long distances, even to the Celebes, in quest of old jars, yet, in spite of their strong trading instincts and their smartness they do not make use of Malay words, when speaking their own tongue, to so great an extent as the two previously mentioned tribes, the reason being perchance, that they, or at all events the Saribas, have always been the dominant race in their river and as such have learnt to look down somewhat upon the Malays.

The Sabuyau and Bugau Dyaks can mostly speak Malay; the latter who inhabit the country beyond the Kalingkang range in Netherlands India territory are said to speak it fluently, the reason probably being that they are frequently visited by Kapuas Malay peddlers. The Sabuyau are a dwindling race. Scarcely a dozen families remain in their old home in the Sabuyau river, at the mouth of the Batang Lupar, but the majority live at Lundu where doubtless the purity of their language has suffered much through their close intimacy with their Malay neighbours.

The Ulu Batang Ai or Ulu Ai Dyaks, who live further up the Batang Lupar river than any other people, probably speak the purest dialect of the Sea Dyak language, but their accent is harsh and their speech rough sounding and unpleasant compared with that of those who live nearer the sea. From their position they have naturally had little intercourse with Malays until more recent years, and their knowledge of Malay is practically *nil*.

The importance of the Sea Dyak language in Sarawak cannot be over-estimated.

It is the language of one of the most numerous races in the country—a race which is increasing and spreading further and further year by year. It is the language of the most energetic and go-ahead of all the native races in the Island of Borneo, and it is a living and growing language.

Throughout the Batang Lupar, Saribas, Kalaka, and Rejang rivers and their tributaries it is par excellence the *trade* language. Nearly all Chinese living in these rivers speak or understand it; indeed if they understand a little Malay, they usually prefer to talk Dyak, for it comes easier and more natural to them to do so, as many are married to Dyak women. The language is familiar to all Malays who live in or near Dyak countries or who *go inland* (*mudik ka Daya*), and even if they are strangers they find they can rapidly acquire a knowledge of this language which is in so many respects similar to their own. Wherever there is a government station of any importance it is garrisoned usually by Rangers and this language there is in daily use.

Further, we should not omit to notice the growing importance of the language in the country further north, beyond H H. The Rajah's territory.

The British North Borneo Company employs a number of Sea Dyaks as armed police. There are many engaged in seeking jungle produce, in petty trading, or in cooley work, and, year by year, there would appear to be a steady increase in the number of Sea Dyaks who seek their fortunes in the Company's territory.

The Sea Dyaks possess no knowledge of writing, so their language has necessarily existed as an oral language.

When we reflect that Europeans have been in the country for upwards of fifty years, we may well feel surprised that so little has been done to familiarise both the natives and ourselves with this language by means of writing and printed books.

Previous to this Dictionary there has been produced only one work of the sort, entitled "A Brief Dictionary of the Sea Dyak Language." The other printed works can be counted almost upon the fingers of one hand, and their value is, in our opinion, much discounted by the fact that they clothe foreign ideas, thoughts, customs, and speech with mere Dyak words (of course used grammatically), which renders them useful only to Dyaks who have first of all been educated up to them, and of little use to those Europeans employed in this country who desire to construct genuine Dyak sentences understood by the common people. In this work it will be noticed that we have very generally erred upon the other side, and, at the expense of the English language, have tried to express in our examples native ideas, thoughts, customs and speech.

For their valuable assistance so kindly given us in preparing this work for publication, we have to thank Jantong of Temelan (who probably possesses a greater knowledge of the peculiarities of the language than any other Dyak living), Mr. A. F. Cheyne of Kalaka, the Rev'd E. H. Gomes, B. A., of Banting (whose criticisms and suggestions proved to be of the greatest possible use) and the Right Reverend G. F. Hose, D. D., Bishop of Singapore and Sarawak.

D. J. S. Bailey.
W. Howell.

Simanggang, 1900.

GRAMMATICAL SYNOPSIS.

Pronunciation.

In English each of the vowels is pronounced in more ways than one; e.g., A is pronounced differently in fate, far, and fat.

In the following pages the vowels, with the exception of E, have only one pronunciation.

A is pronounced as in far.
E „ let, (example *prentah*).
E short (examples *enda*, *pengidup*).
I as ee in feet.
O „ as in told.
U „ as oo in boot.

As regards the consonants, G is always pronounced hard as in go. The soft sound of G as in the word gentle is expressed by j (example *jimat*). Ng is pronounced like ng in hang and when it occurs in the middle of a word it is always pronounced with the vowel that precedes it (example *bang-at*), and when there is another g following the ng it is pronounced with the following vowel (examples, *tang-gong*, *ting-gi*).

Ch is pronounced as ch in church.

Whenever a word ends in h that word should be pronounced with an abrupt ending. There should be a distinct difference between the pronunciation of words *tama*, to enter; *padah*, send for.

Accent.

The majority of Dyak words are of two syllables and the accented syllable is *generally* the first.

Number.

The plural, if not sufficiently made clear by the context, is indicated by the use of such words as *maioh*, many, *samoa*, all.

Gender.

Inflection is not known in Dyak. Most nouns which signify animate things are of both genders and the sexes are distinguished by the addition of the words *laki*, male, *indu*, female. Thus: *babi laki*, a boar; *babi indu*, a sow.

Adjectives.

An adjective must follow its substantive, as *orang brani*, a brave man; *orang badas*, a good man.

Degrees of comparison are expressed by the addition of adverbs as *agi*, *lebih*, *bendar*, *pemadu*, *korang*, *nadai*. Thus: *brani*, brave; *brani agi* (or *lebih brani*), braver; *brani bendar* (or *pemadu brani*), bravest; *korang brani*, less brave; *nadai brani*, least brave.

Adverbs.

Adverbs are placed either before or after their verbs, as, *iya bejalai dras*, or *iya dras bejalai*, he walks fast; *iya landik bejako*, or *iya bejako landik*, he talks fluently.

Articles.

There are no articles in Dyak which correspond with our definite article *the* and indefinite articles *a*, *an*. *Ukui*, dog, *manok*, fowl, signify equally *the* dog and *the* fowl.

Personal Pronouns.

Singular.
- *Aku*, I.
- *Nuan*, or *Di*, you.
- *Iya*, he, she, it.

Plural.
- *Kami*, we (excluding the person addressed.)
- *Kitai*, we.
- *Kita*, ye.
- *Sida*, they.

Possessive Pronouns.

The possessive pronouns are expressed by the words *empu* and *enggi*. Thus *aku empu*, or *enggi aku*, mine. *Nuan empu*, or *enggi nuan*, yours. *Iya empu*, or *enggi iya*, his, or hers. Similarly also with the plural.

Relative Pronouns.

There is only one relative pronoun *ti* (the other forms are *ki* and *kai*), who, which, that. *Burong ti siga*. A bird that is wild. *Raja ti lurus*. A king who is just. *Utai ti iya empu*. The things which belong to him.

Demonstrative Pronouns.

The demonstrative pronouns are *tu*, this, and *nya*, tha *Tu anak aku*. This is my child. *Nya anak iya*. That is her child.

In giving examples of the use and meaning of the Dyak words we have drawn upon the undermentioned sources: (I) published Dyak works, (II) well-known sayings or proverbs *(ensumbar jako)*, (III) incantations, or, as in the majority of the examples given, have (IV) composed sentences in which we have endeavoured to shew how a word is commonly used or its meaning by the context.

I. In arranging words in this Dictionary we have thought best to give first, the *root form*, which may be substantive, adjective, adverb, etc., etc., or the imperative mood of a verb, and after it, in a bracket, the *verb form* (v.f.), showing the change a verb undergoes when it assumes the mutilated prefix (of which the Malay forms would be *me—*, *men—*, *meng—*). The only other forms a verb possesses are (I) the passive, and sometimes, (II) the intransitive. Both of these would be formed from the root. In the former case (I) by prefixing *di*, in the later (II) by prefixing *b*, *be—(ber—)*; examples of the latter are *occasionally* included in the v. f. bracket, thus: *ban* (v. f. *man; beban)*, and *gawai (begawai)*.

II. The following table shews the usual changes that occur to the *root forms* of verbs when they assume a prefix (v. f.).

[NOTE.—There are certain few exceptions].

VERBS WHOSE *root forms* COMMENCE WITH—

A prefix *ng*, *as* adar, ngadar.
B change *b* into *m*, *as* bangkit, mangkit.
Ch change *ch* into *ny*, *as* chenaga, nyenaga.
D change *d* into *n*, *as* diang, niang.
E prefix *ng*, *as* empong, ngempong.
G prefix *n*, *as* gali, ngali.
I prefix *ng*, *as* insur, nginsur.
J change *j* into *ny*, *as* jeluta, nyeluta.
K change *k* into *nge*, *as* krat, ngerat.
L prefix *nge*, *as* lalu, ngelalu.
M prefix *me*, *as* mut, memut.
N undergo no change.
P change *p* into *m*, *as* pangkong, mangkong.
R prefix *nge*, *as* ruboh, ngeruboh.
S change *s* into *ny*, *as* sagi, nyagi.
T change *t* into *n*, *as* turun, nurun.
U prefix *ng*, *as* unsut, ngunsut.

III. Tense is expressed by the addition of the following auxiliary verbs: *udah*, *nyau*, *deka* or *ka*, and *bisi*. The present tense, *Aku makai*, I eat. The past tense, *Aku udah makai*, I have eaten. The future tense, *Aku deka* (or *ka*) *makai*, I shall eat. *Bisi* is the past emphatic: *Aku bisi makai*, I did eat.

[NOTE.—This however is only the case when *bisi* precedes a verb; when it precedes a substantive it signifies to have. Thus, *aku bisi pemakai*, I have food].

IV. There are some nouns formed from verbs by prefixing the syllables *pe*, *pen* or *peng* to the root form of the verb, as *pemakai* from *makai* to eat; *pendiau*, an abode, from *diau* to stay, etc., etc., but the student should be cautious about forming such nouns *without authority*.

V. It will be useful to commit to memory the following adverbs:

ADVERBS OF PLACE.

Ditu, here. *Din*, there.
Dini, where? *Kini*? whither?
Semak, damping, or *dampi*, near.
Di tanah, or, *di tengah laman*, outside. *Dalam*, inside.
Sebrai, across, across river.
Jauh, far.
Atas, above. *Baroh*, below.
Berimbai, beside, alongside.
Blakang, behind.

ADVERBS OF TIME.

Kamaiatu, dia-iya, dia-tu, now.
Tadi, just now.
Dulu, kalia, menya or *agi kalia*, before, formerly.
Lagi, ila, presently.
Empai, bedau, apin, not yet.
Tumu, early.
Pagila, ila, to-morrow.
Kamari, yesterday.
Ensanus, ensana, the day before yesterday.
Lusa, the day after to-morrow.
Tulat, the third day from this.
Lupit, the fourth day from this.
Lanit, the fifth day from this.
Leboh, maia, when.
Udah nya, afterwards.
Kala, ever.
Enda kala, never.
Sekumbang, leboh, whilst.
Ama, sometimes.
Kamaia? maia ni? when?

MISCELLANEOUS ADVERBS.

Adaipen, indeed, because.
Engka, perhaps.
Baka nya, like that. *Baka tu*, like this.
Baka ni? kati ko? how?
Au, yes. *Ukai*, no, not. *Enda*, no.
Mina, saja, only. *Lebih agi*, so much the more.
Amat, amai, bendar, certainly. *Au me*, indeed (assent).
Salalu, semampai, seruran, always.

And the following CONJUNCTIONS—

Enti, if. *Jangka (nyangka)*, perhaps. *Agi*, again.
Awak ka, ngambi ka, in order that.
Sa bengka agi, agi mega, tambah mega, furthermore.
Sebab, laban, kra, olih, because.
Skalika, or. *Utang* (or *tang*), *amai*, but.
Mega, also. *Sabaka, pia mega*, as, like. *Agi pen*, besides, also. *Saja*, although.
Empai pia, notwithstanding.

VI. The numerals are the same as the Malay.

LIST OF ABBREVIATIONS.

adj.	Adjective.
adv.	Adverb.
cf.	Compare.
conj.	Conjunction.
e. g.	Exempli gratiâ.
Eng.	English.
Etc.	Et cœtera.
N. T.	New Testament.
Part.	Participle.
Prep.	Preposition.
Pro.	Pronoun.
Prov.	Proverb.
s.	Substantive.
v.	Verb.
v. f.	Verbal Form.

SEA DYAK DICTIONARY.

A

ABA.

Aba (v. f. *ngaba*), s. A pleasant or unpleasant smell, v. to smell pleasantly or the reverse. *Nyampau aba indu nya mansa.* What a perfume that woman who passed uses. *Ngaba amai bau bungai nya.* That flower gives forth an overpowering perfume.

Abab (*beabab or babab*), sireh. *Aku minta abab.* I want some sireh.

Abah (v. f. *ngabah*), s. A gap cut in the stem of a tree when felling it, v. to cut such a gap. *Iya ngabah ka dulu lagi aku nimbal.* He first of all cuts a gap on one side, presently I cut one on the other.

Abang (*Bugau*), a. Term of endearment used to a boy; a proper name, m.

Abar, or **Abar-abar** To check with the paddle a boat whilst under way.

Abar-abar dulu! Hold her up! (A common expression from a steersman when unable to see a clear passage for his boat).

Abas (v. f. *ngabas; beabas* or *babas*), s. Examination, judgment, v. to judge, examine, reconnoitre. *Abas iya agi mekang.* His examination is not thorough. *Aku ka ngabas munsoh enti nyau angkat.* I will reconnoitre the enemy (and see) if they have moved.

Abau (v. f. *ngabau; beabau* or *babau*), s. A fish trap with the entrance set up stream, v. to make a fish trap. *Penoh abau olih ikan.* The trap is full of fish. *Sida nyau ngabau pagi tadi.* They have gone to make the fish trap this morning.

Abi (v. f. *ngabi; beabi* or *babi*), s. A wound, mark, spot, flaw, space, v. to wound, mark. *Abi ukir iya nyamai ditunda.* His carving marks are pleasant (or easy) to follow. *Abi pangka nitar.* The mark made by a flash of lightning. *Ka abi rumah anang meda enggai-ka ngumbai ngiga serenti jani.* To the space under the house do not look lest they should think you seek a pig's tusk. *Aku ti ngabi jani nya.* It was I who wounded that pig.

Abis, or *ambis* (v. f. *ngabis, ngambis; beabis* or *babis, beambis* or *bambis*), adj. Everyone, the whole, v. to finish. *Abis tindok sida.* All of them are asleep. *Uji ngabis ka asi nya.* Try and finish up that cooked rice. *Ambis ka jako nuan.* Finish your speech.

Abit (v. f. *ngabit; beabit* or *babit*), s. The sweet juice obtained from the blossom of the *nipa* palm, toddy, v. to procure this. *Ai abit tu masam bendar.* This toddy is very sour. *Dini nuan ngabit ai abit tu bangat manis?* Where did you procure this very sweet toddy?

ADA.

Abok (*beabok* or *babok*), Usually *buah abok*, the sweet potato. (*Convolvulus Batatas.* Malay *kribang*). *Rerga abok sa sen sa kati.* The price of sweet potatoes is a cent a katty.

Abok (v. f. *ngabok; beabok* or *babok*), s. The remainder of any plant or shrub that can be used or worked again, v. to work again the remainder of a plant, etc. *Sida nyau ngabok kubal sida kamari.* They went yesterday to work again the remainder of the rubber plants.

Abol (v. f. *ngabol; beabol* or *babol*), s. A float, buoy, raft, v. to float. *Abol tras tu enggau kayu nyelutong nya.* Float this *bilian* with that *nyelutong* tree. *Plai tu tau enggau ngabol ka ma kitai.* This *plai* wood will be able to float our baggage.

Abu blap, Conjuring, tricks with cards.

Abur, A state of panic, desolation or confusion resulting from war. (The Undup Dyaks use *rebur*). *Menoa nyau abur.* The country is desolate.

Abus (*beabus* or *babus*), Ashes. *Ambis terbai abus laban ribut.* All the ashes are flying because of the wind.

Achak, Deaf. *Achak pending nuan.* You are deaf. *Achak bendar iya nya.* He is very deaf.

Achang (*beachang* or *bachang*), The domestic pigeon; a proper name, m.

Achap (v. f. *ngachap*), To flood.

Achar (v. f. *ngachar*), s. Spoon bait. v. to use the same. *Uji achar ikan nya.* Try and catch that fish with artificial bait.

Achir (v. f. *ngachir*), To walk or speak hastily and carelessly, scatter. *Kerja achir.* Careless work.

Achok (v. f. *ngachok; beachok* or *bachok*), To thrust, pierce, incite. *Achok iya enggau sangko.* Pierce him with a spear. *Achok iya enda ngena.* His attempt to pierce it failed. *Iya ngachok aku belaya.* He incited me to quarrel.

Achu (v. f. *ngachu; beachu* or *bachu*), s. Provocation, v. to incite, provoke, set on, interfere with in order to commence a quarrel. *Achu iya bangat merausang ati aku.* His provocation incited me very much. *Iya ngachu ati aku.* He provoked me.

Ada (v. f. *ngada; berada*), Born, to be born, give birth, supply. *Iya ngada ka anak tengah malam.* She gave birth at midnight. *Iya ngada ka pemakai aku.* He supplies my food.

Adai (v. f. *ngadai ; beradai*), Born, to be born, give birth, supply, have, possess ; a proper name, m. *Iya ngadai ku anak dua besapit.* She gave birth to twins *Iya ngadai ka bekal.* He supplies provisions.

Adaipen, conj. Indeed, because, now.

Adang (v. f. *ngadang ; beadang* or *badang*), to guard, defend, get ready, take care, watch, look out for, expect. *Ngadang kadiri.* To guard oneself. *Sigi ngadang ka nemuai.* Only getting ready to go on a visit. *Sida ngadang bala munsoh.* They are on the look out for the force of the enemy. *Aku ngadang nuan datai.* I expect you to come.

Adap (v. f. *ngadap ; beadap* or *badap*), s. Manner, way, v. to interview, adv. from or on the side of, towards. *Adap olih nuan Raja.* Interview the Rajah. *Maioh orang ka ngadap iya.* Many people wish to interview him. *Aku ngambu pun rian tu ngadap ka ari indai aku.* I claim this durian tree from my mother's side. *Adap ka kanan.* On the right.

Adar (v. f. *ngadar ; beadar* or *badar*), to arrange, set in order. *Iya ngadar ka pejalai aku.* He arranges my movements. *Iya ngadar ka peniudok pengabang.* He sets in order the seats of the guests.

Adat (*beadat* or *badat*), custom, law, behaviour. *Nunda ka adat aki ini.* To follow the customs of forefathers. *Adat ti ngasoh nuan kena ukum.* The law which condemns you to be fined. *Adat iya kasar.* His behaviour is rude.

Adau (*beadau* or *badau*), A species of monkey (*Macacus nemestrinus*) also called *nyumboh.*

Adi (v. f. *ngadi ; beadi* or *badi*), s. A younger brother or sister, or, younger brother- (or sister-) in-law, v. to call a person a brother. etc. *Iya ngadi ka aku.* He calls me brother.

Ading (v. f. *ngading ; beading* or *bading*), to array, make ready. *Bala ngading kadiri.* The army is getting ready. *Ading kadiri nuan bejalai.* Make yourself ready for the walk.

Adong (*beadong* or *badong*), A species of fresh water fish ; a proper name, f. *Apai bulih adong siko.* Father caught an *adong.*

Adu (v. f. *ngadu; beradu*), s. A complaint, v. to put by, appeal to, arrange, adjust, place in order. *Adu iya enda didinga orang.* His complaint is not listened to. *Manah agi enti nuan ngadu ka Prentah laya nuan.* It will be better to appeal to the Government about your quarrel. *Adu laya aku.* Settle my quarrel. *Adu tengkira.* Place goods in order. *Adu tikai.* Straighten the mat.

Adup (*beadup* or *badup*), the breast of a bird.

Agak (*beagak* or *bagak*), a kind of rotan basket.

Agang (*beagang* or *bagang*), dried branches of trees. *Kayu nya udah lama ditebang agi meruan agang.* That tree has been a long time felled but still its dried branches remain.

Agar-agar, proud, boastful. *Iya nya agar-agar madah kadiri brani iya takut amai.* He is boastful of his bravery but he is a great coward.

Ageh, (v. f. *ngageh ; beageh* or *bageh*), s. A division, lot, v. to allot a portion, share. *Nuan ngageh ka sa gantang brau kamari, dini iya diau ?* You allotted me a *gantang* of rice yesterday, where is it ?

Agi, More, still, again. *Bri aku agi.* Give me more. *Iya agi makai.* He is still eating. *Uji agi.* Try again.

Agong (*beagong* or *bagong*), the back just below the waist, the first formation of a bee-comb, a spear, the hornbill.

Agu (*beagu* or *bagu*), a privy, a bridge or path of *batang. Iya nyau ngagai agu.* He is gone to the privy.

Agu (v. f. *ngagu ; beagu* or *bagu*), adj. stupid, idiotic, dumb, v. to make oneself stupid. *Sayau anak iya agu.* It is a pity his child is dumb. *Iya ngagu kadiri bejako.* He made himself appear stupid in conversation.

Agu (v. f. *ngagu*), to tremble, shiver from cold. *Aku chelap bendur udah ngelaban ujan lalu ngagu.* I was very cold after being exposed to the rain, and shivered.

Ai (*beai* or *belai*), water, juice. *Ai bah.* A flood, a fresh. *Ai kembai.* The river is swollen. *Ai menoh.* High water. *Ai langkang.* The water is low (owing to drought). *Ai idup.* Water. *Ai mati.* Boiled water. *Ai arak.* Rice spirit, (*arak*). *Ai tuak.* The native spirit (*tuak*). *Ai minyak.* Oil. *Ai manyi.* Honey. *Ai kemih.* Urine.

Aieng, about to, the preliminary of anything. *Aieng jako ka bejalai.* The preliminary announcement of going upon a journey.

Ait (v. f. *ngait ; beait* or *bait*), to desire, long for, covet, have confidence in a person. *Aku ait ka ajar nuan.* I have confidence in your advice.

Aiyu (v. f. *ngaiyu ; beaiyu* or *baiyu*), s. destiny, fate, prognostication, v. to foretell, prognosticate. *Aiyu iya jai.* His destiny is an ill one. *Mimpi aku manah ngaiyu ka bulih padi.* My dream is good, it prognosticates a good paddy crop.

Aja, only, simply. *Iya makai asi aja.* He eats cooked rice only.

Ajal, fate, destiny. *Ajal iya ka mati, kati ko enggau iya ?* It is his fate to die, what can be done ?

Ajar (v. f. *ngajar ; beajar* or *bajar*), s. advice, warning, v. to advise, teach, warn. *Indai ngajar iya betenun.* Mother taught her weaving. *Sakali tu Prentah agi ngajar nuan udah nya enti nuan agi salah iya ka nunggu nuan.* This time the Government warns you, after this if you are again found doing wrong it will fine you.

Ajat (v. f. *ngajat ; beajat* or *bajat*), s. a war dance, a plaited bag, v. to dance. *Ajat iya badas,* His dancing is beautiful. *Ajat aku penoh laban pinang.* My bag is full of pinang.

Ajeh (v. f. *ng ijeh ; beajeh* or *bajeh*), s. a wonder, miracle, v. to perform wonders.

Kling tau ajeh. Kling can do wonders. *Ajeh iya datai.* Perform a miracle and cause him to come. *Aku ajeh iya mati.* I wish him to die.

Aji (*beaji* or *baji*), the Moon rat (Malay *tikus bulan, Gymnura Raffiesi*), a title of the Dyak fairy god Kling. *Kling Aji brani.* The god Kling Aji who is brave. *Kling Aji ti brani tau srang.* The god Kling Aji who is brave and can lead an army.

Ajok (v. f. *ngajok; beajok* or *bajok*), to pierce, thrust, dip (i. e. to pierce the water). *Iya ngajok ka tunjok di tekang asi.* With his finger he pierced a lump of cooked rice.

Ajop (*beajop* or *bajop*), tweezers, pincers.

Ajum (v. f. *ngajum; beajum* or *bajum*), to pierce, poke, encourage, incite. *Ajum iya enggau jako awak ka iya nyadi belaya.* Say something to incite him to quarrel.

Aka (*beaka* or *baka*), a bosom friend, a form of address to an elderly brother or sister, or, to an elder not related.

Akai! Alas! Oh! Eh! An exclamation of wonder or pain. *Akai indai!* Oh dear!

Akal (v. f. *ngakal; beakal* or *bakal*), s. cunning, craft, wiliness (not necessarily in a bad sense), v. to delude, deceive. *Suah kami ngakal nuan.* We have often deceived you. *Akal pengawa tu.* Use stratagem in doing this work. *Jai akal iya enggau aku.* Evil was his cunning toward me.

Akan (*beakan* or *bakan*), a polite form of address to young nephews or nieces, also used by old men to young persons.

Akap (v. f. *ngakap; beakap* or *bakap*), s. thought, reasoning, v. to think (a short form of *chakap*). *Aku ngakap ka dulu.* I think over it first.

Akap, usually *bau akap*, the mouldy smell which rice has when kept too long.

Akar (*beakar* or *bakar*), a creeper, anything that can be used for binding purposes. *Kami ka ngambi akar entuyut enggau berumah.* We are going to take the monkey-cup creeper binders for house building. *Akar bar.* A flexible coral (*Gorgonia*) of which bracelets are sometimes made.

Akas (*beakas* or *bakas*), the screw pine (*pandanus*) the leaves of which are used for making mats. *Aku ka ngiga tikai akas dua lambar.* I am going to look for two *akas* mats.

Akeh (*beakeh* or *bakeh*), a companion, friend. *Dudok akeh.* Sit down friend.

Aki (*beaki* or *baki*), grandfather. *Aki puyong.* Great-grandfather *Aki umboh.* Great-great-grandfather. *Aki datu.* Great-great-great-grandfather. *Aki ini.* Ancestors.

Akit (*beakit* or *bakit*), for *rakit*, a raft.

Aku, I, me. *Aku ka nemuai.* I am going on a journey. *Bri ka aku.* Give me.

Aku (v. f. *ngaku; beaku* or *baku*), to confess, acknowledge, own, claim. *Aku penyalah nuan.* Confess your crime. *Sida enggai ngaku menyadi sida.* They will not acknowledge their brother. *Aku benda iya.* Claim his jar.

Ala, or *ala-ala*, uncooked (of rice, vegetables, etc.) *Engkayu tu agi ala.* This vegetable is still uncooked.

Alah (v. f. *ngalah; bealah* or *balah*), beaten, to subdue, vanquish, be able, can, could. *Sida ngalah ka bala China.* They vanquished the Chinese army. *Nya alah kerja aku.* I can do that work (i. e. can get the better of that work). *Ni alah kitai ngada ka iya pinang salalu?* How can we always supply him with pinang? *Alah ma nuan utai tu?* Can you carry this?

Alai (*bealai* or *balai*), place, room, reason, cause. *Nadai alai agi di bangkong iya.* There is no more room in his boat. *Alai nuan bejalai.* The place you walk in. *Bri alai!* Give room! *Nya alai nadai.* For that reason there is none.

Alai, adv. therefore, as a term denoting command or entreaty. *Iya enda ninga ka ajar nya alai iya sakit.* He listens to no advice therefore he is ill. *Bejalai alai!* Go! Walk on! Be off! *Alai bejalai nuan.* Please go.

Alam (short form of *dalam*,) inside.

Alan (*bealan* or *balan*), a resting or starting place. (This word is a short form of *palan*).

Alang, a beam

Alang, or *alang-alang*, adj insufficient, v. to do things by halves or in a half-hearted way; a proper name, m. *Alang pemakai.* Insufficient food. *Alang jako iya leboh bechara.* When his case was heard he said little. *Alang-alang aku bekerja.* I do my work in a half-hearted manner.

Alap, condition, state, fate. *Alap utai nya udah badas digaga orang dibali nuan baru nyau jai.* That thing which was made by others was in good condition, but you altered it and it has become worthless.

Alap, the name of a spirit. *Antu Alap indai Anggat.* The spirit Alap the mother of Anggat.

Alar (*bealar* or *balar*), sickness resulting from blood poisoning. (The pain commences with fever and only lasts a few days; persons with elephantiasis are subject to *alar*).

Alas (*bealas* or *balas*), foundation (Malay, introduced in the translation of the New Test.) a species of jar value from $10 to $50, nominal Dyak value two *panding*. [See Appendix, Dyak Fines.]

Alau (*bealau* or *balau*)—usually *buntak alau*, a locust. *Umai kami rusak laban buntak alau.* Our paddy farms are destroyed by the locusts.

Alau, an exclamation of assent, surprise, or to draw another's attention. *Alau me!* I will. *Alau!* Look here! or I say, come on! *Alau uji!* Come and try! *Alau bejako!* Come and talk it over.

Alau-alau (*bealau-alau* or *balau-alau*), a railing or support. *Tanju iya digaga ka alau-alau.* He made a railing to his verandah. *Iya nyau ka alau-alau aku bejalai.* He became my support when I walked.

Alir (v. f. *ngalir; bealir* or *balir*), s. A species of hook for crocodiles, v. to catch crocodiles with the hook and line. *Suah iya ngalir jagu ti makai anak mensia.* He often catches crocodiles that eat men. *Alir iya enda kala enda bulih.* His hook never misses.

Alit (v. f. *ngalit ; bealit* or *balit*), s. the name of a stream, v. to stop up, puzzle, interdict. *Kami bumai Alit.* We farm the Alit. *Alit lubang nya.* Stop up that hole. *Alit aku ngereja nya.* I am puzzled to do that. *Prentah ngalit ka jalai.* The Government interdicts the road.

Allah, the Deity (this is borrowed from the Malay. The old Dyak word is *Petara*, of which the Latin *numen* is the exact equivalent.)

Almesih, Christ (a word borrowed from the Malay).

Alok, see *ayong*.

Alu (v. f. *ngalu ; bealu* or *balu*), s. a wooden pestle used to husk paddy, etc., v. to welcome, welcome guests with an offering, go to meet, go to barter. *Alu iya panjai bendar.* Her pestle is very long. *Iya ngalu pengabang enggau tuak.* He welcomes his guests with toddy. *Alu apai nuan pulai nemuai.* Go and meet your father returning from a visit. *Iya nyau ngalu garam.* He is gone to barter salt. *Aku ngalu ka pasar.* I go to the bazaar to make purchases.

[Note.—*Belaboh alu.* The pestles fall, hence alternately, in turn. *Sida munsoh nikam sangko belaboh alu.* The enemy threw spears in turn.]

Alun (v. f. *ngalun; bealun* or *balun*), v. to overwhelm, roll over. (Used with *jalai* it signifies a high road, such as is made in this country by the Government, or, a sort of raised road round a paddy farm. *Alun-alun*, or *alun glombang*, waves or the swell of the sea.) *Serta glombang ngalun baungkong iya lalu karam.* Immediately a wave overwhelmed the boat and sank it.

Alus (v. f. *ngalus ; bealus* or *balus*), adj. smooth, fine in texture, calm, peaceful, v. to smooth. *Pengawa iya alus bendar.* His work is very fine. *Benua alus.* A country at peace. *Wong Padong alus kamari.* The Padong waterfall was smooth yesterday. *Uji ngalus ka laya sida nya.* Try and smooth their quarrel.

Am! (an exhortative interjection) Come! *Am kitai bejalai!* Let us go! (see *Aram*).

Ama, sometimes. *Ama nya ama tu.* Sometimes that and sometimes this. *Iya ama badas ama jai.* He is sometimes good and sometimes bad.

Ama (*beama or bama*), a louse. *Ama manok.* Lice on fowls.

Amai (v. f. *ngamai ; beamai* or *bamai*), adj. true, adv. truly, indeed, conj. but, v. to make good or true. *Amai jako aku.* Indeed I said so. *Iya buta amai iya nemu mantun.* He is blind but he can weed (the paddy, etc.) *Kamaia iya ngamai ka semaia iya?* When will he make good his promise?

Amang (v. f. *ngamang ; beamang* or *bamang*), to try, aim, support, threaten. *Amang dulu baru numbok.* Try first before you pierce it. *Sida ngamang aja lalu iya lari.* They only aim and it runs away. *Amang me ngena.* It is about right.

Amat (v. f. *ngamat ; beamat* or *bamat*), see *amai*.

Amau (v. f. *ngamau ; beamau* or *bamau*), s. dust, dirt, v. to drag a boat along the seashore (on account of a heavy sea). *Bri ka aku amau semakau nya.* Give me the dust of that tobacco. *Kaki iya mai amau ari tanah.* His feet brought dirt from the field. *Sida nya ngamau laban takut ka glombang.* They drag their boat along the shore for fear of the waves.

Amba (v. f. *ngamba ; beamba* or *bamba*), s. a trap made of rotan with a loop, a snare, v. to ensnare; a proper name, f. *Amba iya enda nyintak.* His trap didn't catch (anything). *Sida suah nganba rusa kami.* They are always catching our deer.

Ambai, (*beambai* or *bambai*), a mistress, sweetheart (m. or f.); a kind of hand net.

Ambang, shaky, tottering.

Ambat (v. f. *ngambat ; beambat* or *bambat*), to intercept, go to meet. *Ambat Tuan Raja ka Lingga.* Go to meet the Rajah at Lingga. *Sida bepekat ka ngambat bala ti mansang.* They took counsel to intercept the advancing army.

Ambau, to rise up, to start. *Iya ambau bejalai.* He rises up to walk.

Ambi (v. f. *ngambi ; beambi* or *bambi*), to fetch, carry, take. *Ambi wang tu.* Take this money. *Sida nurun ngambi indu siko mai ka rumah sida.* They went and took a girl and brought her to their house.

Ambi, a shortened form of *Sambi*, friend. *Kini ka nuan ambi?* Where are you going, friend?

Ambin (*beambin* or *bambin*), a large basket used chiefly for carrying or storing paddy. *Penoh ambin padi ulih iya.* He got a basket full of paddy.

Ambis, see *Abis*.

Amboh (v. f. *ngamboh; beamboh* or *bamboh*), adj. muddy, so soft that one sinks in when walking, v. to make muddy. *Tebing sungai nya amboh bendar enda tau endor bejalai.* The banks of that stream are so soft that it is impossible to walk along them. *Ai amboh.* A down-river stream with muddy banks.

Ambol, adj. light, as cotton, feathers, cork, etc.; a proper name, m.

Ambong (v. f. *ngambong; beambong* or *bambong*), adj. proud, haughty, s. a roughly made basket of bamboo for temporary use such as for packing fruit, etc.; v. to put fruit, etc., into the *ambong*. *Aku mli buah lensat sa ambong besai.* I bought one large basket of *lensat* fruit.

Ambu (v. f. *ngambu ; beambu* or *bambu*), s. a claim, food children take out of the regular hours, a term of endearment, v. to claim, adopt, acknowledge. *Babas tu ambu aku.* This piece of land is my claim. *Tu ambu anak aku.* This is the food my children take out of the regular hours. *Kitu nuan ambu aku.* Come hither my own (or my darling). *Ambu anak iya.* Adopt his son. *Sida suah ngambu memudai orang.* They often lay claim to persons' farming land.

Ambun (*beambun* or *bambun*), mist, dew; a proper name, m. *Iya datai tumu agi bisi*

ambun. He came very early when the dew was on the ground.

Ambur (v. f. *ngambur ; beambur* or *bambur*), to sprinkle. *Ambur ka brau nya di tikai.* Sprinkle that rice on the mat. *Iya ngambur ka wang di jalai.* He scattered money on the road.

Ami (v. f. *ngami ; beami* or *bami*), adj. wet, muddy, v. to make wet. *Tengah lahan iya ami.* The ground in front of his house is muddy. *Iya ngunsai ai ngami ka jalai.* He sprinkles water in order to wet the road.

Amok (v. f. *ngamok ; beamok* or *bamok*), s. an attack, the act of "running-a-muck," v. to attack, "run-a-muck," do a great deal. *Aku meda orang ti ngamok di pasar.* I saw the man who "ran-a-muck" in the bazaar. *Iya ngamok bumai taun tu.* He did a great deal of farming this year.

Ampa (*beampa* or *bampa*), adj. worthless, empty, s. rubbish, husk, chaff. *Ampa magang padi nya.* That paddy is all empty (all husk). *Jako ampa.* Vain talk. *Iya ampa kami menyadi.* He is the worst amongst us brethren. *Nganti ai ngampoh ka umai kitai nganyut ka ampa.* Wait until the water floods the paddy field and we will send the rubbish adrift.

Ampai (v. f. *ngampai ; beampai* or *bampai*), s. any cloth that is put on the shoulder, v. to put such on the shoulder.

Ampalebang (*beampalebang* or *bampalebang*), the greatest liar.

Ampang (v. f. *ngampang*), s. a bastard, (usually *anak ampang*), adj. the worst, valueless, v. to be of no value, to cause to be worthless, to be the cause of a bastard child. *Iya anak ampang.* He is an illegitimate son. *Iya nya ampang kami Undup.* He is the worst of us *Undups*. *Iya udah ngampang ka indu.* He has caused a woman to have a bastard child.

Ampat or **empat**, four.

Ampek (*beampek* or *bampek*), dirt on the body. *Nuan tu bau ampek.* You smell of mud.

Ampin (v. f. *ngampin ; beampin* or *bampin*), s. a baby's napkin, v. to put a napkin under an infant.

Ampir (v. f. *ngampir ; beampir* or *bampir*), to approach, go near. *Ampir iya enggau trabai.* Approach him with a shield. *Ampir mati.* At the point of death. *Iya mansang ngampir ka munsoh.* He goes to approach the enemy.

Ampis, usually *bau ampis*, the smell of the body.

Ampit (v. f. *ngampit ; beampit* or *bampit*), to have a share, get a division. *Sida ngampit ka aku asi.* They did not finish the cooked rice but left a share of it for me.

Ampoh (v. f. *ngampoh ; beampoh* or *bampoh*), to overflow, flood. *Ai bah ngampoh ka samoa empran.* The fresh flooded the whole plain.

Ampul, light, soft, as applied to wood. *Kayu ampul.* A light wood.

Ampun (v. f. *ngampun ; beampun* or *bampun*), s. forgiveness, pardon, submission, v. to forgive, submit. *Iya udah ngampun penyalah aku.* He has forgiven my fault.

Amput (v. f. *ngamput ; beamput* or *bamput*), s. a sting, v. to copulate, have connection with, sting. *Amput indu utai nya bisa bendar.* That insect's sting is very poisonous.

Amu, greedy, covetous.

Amur-amur or **amur,** a mud stain, obscured. *Tuboh sida anembiak ambis amur udah mandi ai kroh.* The children's bodies are mud-stained from bathing in dirty water. *Hari nyau amur.* The sky is obscured.

Amus (*beamus* or *bamus*), a small species of ant.

Anak (v. f. *nganak* or *menganak; beranak*), s. child, young of animals and plants, adj. small in quantity, a little, v. to bring forth. *Anak aku sakit.* My child is ill. *Kami udah nangkap siko anak jugam.* We have caught a young bear. *Ikan anak.* Small fish. *Anak mulong.* Sago suckers. *Anak besi anak garam.* A little iron and a little salt. *Anak ampang.* A bastard. *Anak biak.* A young child. *Anak mensia.* A man (as opposed to *anak jelu*, an animal.) In New Test. *Anak Mensia* is used for the Son of Man. *Anak raja.* A rainbow. *Anak tuai.* The eldest son, the heir. *Tunjok anak.* The little finger. *Anak pengkuan,* the youngest born. *Anak bunsu.* The youngest child. *Anak tunggal.* The only child.

Anam or **nam**, six.

Anang, the prohibitive, do not. *Anang sanang.* Don't by any means (emphatic).

Anchau (v. f. *nganchau ; beanchau* or *banchau*), to spread. *Iya agi nganchau tikai di ruai.* He is still spreading a mat on the verandah.

Anchi-anchi, only used with the negatives *enda* or *ukai* and it then implies excessive. *Pemrat mas ukai anchi-anchi.* The weight of the gold is excessive. *Ukai anchi-anchi.* Beyond measure.

[For a similar use of such a word *see* CHECHAMANG.]

Anchin, quite rotten. *Ikan nya nyau anchin.* That fish is quite rotten.

Anchit (v. f. *nganchit ; beanchit* or *banchit*). to send flying, shoot out like a shot, be hasty. *Iya tau nganchit ka leka padi.* He can make the rice shoot out of its husk.

Anchur (v. f. *nganchur ; beanchur* or *banchur*), to melt, disperse. *Anchur lilin nya,* Melt that wax. *Bala iya undor lalu anchur.* His army fell back and straightway dispersed.

Andaa, always lucky. *Andaa bulih ikan.* Always getting fish. *Andaa bulih padi.* Always getting plenty of paddy.

Andai (v. f. *ngandai ; beandai* or *bandai*), to provide, work for. *Andai apai nuan.* Provide for your father. *Andai iya enda betuku.* He works for (his people) in an improper manner.

Andal (v. f. *ngandal ; beandal* or *bandal*), adj. glad, happy, v. to trust, have confidence in a person, rejoice. *Aku andal.* I am happy. *Samoa anembiak iya andal meda.* All his followers rejoiced to see it. *Aku andal meda nuan bulih padi.* I am glad to see you

have got paddy. *Aku andal ka nuan bulih padi.* I trust in you as you have got a good crop of paddy.

Andau (v. f. *ngandau*), to rise late. *Iya ngandau tindok.* He rises late.

Andau (v. f. *ngandau ; beandau* or *bandau*), s. a bridge, v. to bridge a stream. *Andau nya tinggi*, that bridge is high. *Tuan ngasoh orang ngandau samoa sungai ti mit-mit.* The *Tuan* ordered men to bridge all the small streams.

Andi, rumour.

Andoh, to make a boat fast to a log and drift down stream.

Andok (v. f. *ngandok ; beandok* or *bandok*), s. a debt upon which no interest is charged, v. to borrow (usually paddy) without giving interest. *Andok padi iya.* Borrow his paddy. *Tu andok ukai utang.* This is a debt upon which no interest is paid, it is not a debt (with interest).

Andu (*beandu* or *bandu*), a creeper with edible fruit.

Anembiak, another form of *anak-biak*, a follower (see *anak*).

Anga, appetite, lust. *Iya anga ka asi.* He has an appetite for cooked rice.

Angat (v. f. *ngangat ; beangat* or *bangat*), v. to heat, adj. hot, excessive, feverish, out of temper. *Menoa angat.* An infected country. *Ari agi angat.* The cooked rice is still hot. *Angat sa angat.* Hotter and hotter. *Tunggu angat.* An excessive fine. *Anak aku angat di malam.* My child was feverish last night. *Jako iya ngasoh ati aku angat.* His speech put me out of temper.

Angau or **rangau** (v. f. *ngangau ; beangau* or *bangau*), adj. watery (in cooking), v. to cook with an excessive amount of water. *Angau engkayu nya.* The vegetable has too much water with it. *Anang ngangau ka tubu nya.* Don't let there be too much water with that bamboo shoot that is being cooked.

Angeh (v. f. *ngangeh*), blown, out of breath, to perspire.

Anggap (v. f. *nganggap ; beanggap* or *banggap*), to reckon, calculate, think, consider.

Anggat, a term used in addressing a youth, or a son-in-law.

Anggok (*beanggok* or *banggok*), a proper name, m., the lower part of the neck of a deer, horse, cow, bird, etc.

Anggor (*beanggor* or *banggor*), the grape, wine. *Ai anggor.* Wine.

Anggor (v. f. *nganggor ; beanggor* or *banggor*), s. signs before an event comes to pass, the commencement of anything (e. g. a mat), rumour, v. to reckon, count on beforehand. *Tu anggor tikai.* This is the commencement of a mat. *Bisi anggor Pieng ka datai.* There is a rumour the *Piengs* are coming. *Iya nganggor ka dulu udah nya baru iya bendar.* He reckons the matter beforehand, afterwards he will do it in earnest.

Anggu (v. f. *nganggu ; beanggu* or *banggu*), s. a support, sling, v. to hang. *Anggu tikai nya.* Hang up that mat. *Iya nganggu ka tikai.* He hangs up the mat.

Anggup (*beanggup* or *banggup*), tweezers (used to pull out superflous hair.)

Anggut (v. f. *nganggut ; beanggut* or *banggut*), to nod assent. *Iya mina nganggut ka aku.* He merely nodded assent to me.

Angi, sweet smelling. *Minyak angi.* Scent.

Angin (*beangin* or *bangin*), wind, a breeze, hence a report, a lie. *Angin betiup kaya di malam.* The wind blew hard last night. *Nadai bisi angin tengah hari tu.* There is no breeze this midday. *Jako iya maioh angin.* His talk is full of lies.

Angis, see **angeh**.

Angit (v. f. *ngangit ; beangit* or *bangit*), s. a fresh or fragrant smell, v. to cause to smell sweet. *Bau angit.* Sweet smelling. *Iya ngangit ka engkayu.* She makes the vegetables smell sweet.

Angka (see **jangka**), perhaps. *Angka iya enda datai.* Perhaps he is not coming.

Angkai (v. f. *ngangkai ; beangkai* or *bangkai*), to reveal, repeat, talk down. *Iya ngankai ka aku butang.* He revealed that I had committed adultery.

Angkat (v. f. *ngangkat ; bangkat* or *berangkat*), v. to lift, arise, make a departure from a place, inherit, conj. and, but. *Aku ka ngangkat ka tiang ka atas rumah.* I want to carry posts to the top of the house. *Sida berangkat tumu pagi.* They depart early in the morning. *Iya ngangkat ka nama aki iya.* He inherits his grandfather's name. *Iya ngangkat ka mudal apai iya.* He inherits his father's property. *Aku bejako angkat iya datai malu aku.* I was talking and he arose and came and struck me. *Iya nemu aku ti empu manok angkat iya madah ka orang iya enda nemu.* He knew the fowl was mine but he told people that he did not know.

Angkis (*beangkis* or *bangkis*), a species of porcupine.

Angkong (*beangkong* or *bangkong*), a tree bearing strong-scented diamond-shaped fruit (the horse manggo). *Endu aku bebalong ka buah angkong.* My daughter uses the *angkong* fruit for scent. *Buah angkong.* A dried head.

Angkun (v. f. *ngangkun ; beangkun* or *bangkun*), adj. greedy, v. to covet. *Anang angkun ka utai.* Don't be greedy to get property.

Angkut (v. f. *ngangkut ; berangkut* or *bangkut*), to carry, to carry day after day or continuously, hence, to shift, remove. *Iya ngangkut padi sida Laut.* He carries the paddy of the Malays. *Sida berangkut ka Sut.* They remove to *Sut*, or, they carry for *Sut*.

Angu, disappointed. *Anang angu.* Don't be disappointed.

Angus (v. f. *ngangus ; beangus* or *bangus*), to burn. *Iya ngangus ka rumah aku.* He burned my house.

Aniet (v. f. *nganiet ; beaniet* or *baniet*), to bite, mangle, gnaw as a rat or squirrel.

Ani (v. f. *ngani ; beani* or *bani*), s. a vigil, v. to watch, look after, wait for. *Aku nyau sa hari hari tu ngani iya.* I have been the whole day watching him.

Anit (v. f. *nganit; beanit* or *banit*), to sip or suck out the juice of fruit, etc. *Pinang dianit tupai.* The squirrel sucks the juice of the *pinang* nuts. *Tupai ka nganit pinang.* The squirrel will suck out the juice of the pinang nuts.

Anjir, adj. rancid, s. fate, destiny. *Bai anjir iya bulih padi.* His destiny is to get paddy.

Anjong (v. f. *nganjong; beanjong* or *banjong*), to convey, bring, send, take to a place, escort. *Anjong ma tu.* Take this luggage to...(i.e. take and deliver it). *Sida nganjong surat ka kubau.* They take letters to the fort. *Iya nganjong anak aku pulai ka laki iya.* He escorts my daughter who is going home to her husband.

Anjor (v. f. *nganjor; beanjor* or *banjor*), to cheat, delude (literally to commence a thing first and then be the first to give it up). *Anjor iya bejalai.* Propose to set out with him on a journey and then turn back. *Iya nganjor ka aku bejako.* He commenced to speak for me and then said nothing more. *Iya nganjor ka aku makai gaji.* He proposed we should enlist and then did not join.

Anjur (v. f. *nganjur; beanjur* or *banjur*), to go direct to a place, to jut, or extend out. *Iya nganjur ka pejalai iya ka Simanggang.* He goes right to Simanggang. *Iya nyau anjur.* He is gone direct, or, he is dead.

Anjur, usually *ai anjur*, the flood tide continuing beyond its usual time (cf. Malay *ayer telanjor.*)

Ansa (*beansa* or *bansa*), a goose.

Ansa (v. f. *nganse; beansa* or *bansa*), to grind, sharpen. *Ansa duku tu.* Sharpen this chopper. *Sida nadai bemunyi utang nganse pedang aja.* They made no remarks but only sharpened their swords. *Aku ga mangah dianse iya.* I am (naturally) hot tempered (but) he whetted my anger.

A curious idiom is:—*Ansa ngeli nuan.* Cause yourself to laugh. *Iya salalu nganse ngeli diri.* He is constantly laughing.

Ansak (v. f. *nganse; beansak* or *bansak*), to urge, egg on. *Iya ngansak bekerja ngasoh nuan bulih utai.* He urged you to work in order that you might acquire property.

Ansal, to be scarce, to be almost run out of anything. *Kami ansal padi.* We have very little paddy.

Ansang (*beansang* or *bansang*), the gills of a fish. *Baka kli dalam ai besambi isi besambi ansang.* Like the *kli* fish in the water their flesh and gills are the same.

Ansang (*beansang* or *bansang*), s. the voice, v. to speak noisily. *Anang kita nebah ansang dia.* Do not make so much noise there.

Ansar (v. f. *nganse; beansar* or *bansar*), to shift the feet about, rub on. *Anang bangat nganse ka kaki nuan enggai aku ninga* Do not shift your feet about so; I cannot bear to hear it.

Ansat (v. f. *nganse; beansat* or *bansat*), to shift, move. *Iya nganse ka antara umai kami.* He moved the boundary of our farms.

Ansau (v. f. *nganse; beansau* or *bansau*), to look about in search of anything. *Iya nganse pemakai.* He looks about for food.

Ansing (v. f. *nganse; beansing* or *bansing*), to set dogs to hunt.

Anta (v. f. *nganta; beanta* or *banta*), s. a dandy, v. to be a dandy, gay, fond of fine clothes and jewellery. *Pungka laki nya nganta bendar.* That man is very fond of dressing himself up. *Indu nya salalu nganta.* That woman is always wearing fine clothes and jewellery.

Antah (*beantah* or *bantah*), paddy that still remains after being pounded, in the cooked, or raw, rice. *Bras tu maioh antah.* This rice has a lot of paddy in it. *Aku makai enda masok laban maioh antah di asi.* I could not eat properly on account of the lot of paddy there was in the cooked rice.

Antam (v. f. *ngantam; beantam* or *bantam*), v. to strike, go on with, adv. also, because of (equivalent to *laban*). *Prauh iya diantam glombang.* His boat was struck by a wave. *Antam me.* Go on with it. *Nadai tau tindok antam batok.* Could not sleep because of a cough.

Antap (v. f. *ngantap, beantap* or *bantap*), s. a cover, patch, lining, v. to place above, put in lining, patch. *Kain tu enggau aku ngantap kalambi.* This cloth is for the lining of my jacket.

Antara (v. f. *ngantara; beantara* or *bantara*), prep. between, s. a boundary, interval, interim, v. to separate, make a division or boundary. *Iya ngantara ka laya kami enggau pinggai sa singkap.* He ended (or put a boundary to) our quarrel (by paying) a plate. *Udah antara tiga hari baru iya kitu.* After an interval of three days he came here.

Anti (v. f. *nganti; beanti* or *banti*), to wait, lie in wait for. *Ngalang kijang dalam babas, nganti ai enda dras.* To watch for a deer in the undergrowth (is) to wait for the river's current to become slow.

Antin-antin, (*beantin-antin* or *bantin-antin*), ear rings, pendants.

Anting (v. f. *nganting; beanting* or *banting*), to cut off small branches from trees, *Iya agi nganting dan kayu.* He is still cutting off the small branches.

Antoh (v. f. *ngantoh; beantoh or bantoh*), adj. kind, gentle, v. to be kind to, or gentle with. *Iya ngantoh kaliri kamaiatu.* He has now become kind.

Antok (v. f. *ngantok*), to be sleepy, drowsy, *Anang ngantok leboh nuan jaga.* Do not be sleepy when you are on guard.

Antu (*beantu* or *bantu*), a ghost, demon, spirit, familiar spirit, a dead body when carried to the grave. *Iya nya bisi antu.* He has a familiar spirit.

Antu, saturated. *Kayu tu brat bendar antu olih ai.* This wood is very heavy as it is saturated with water.

Antu, a great multitude of people. *Engkah di patong engka tetigong ka antu bala pengabang.* Put it on your knees in case you

come in contact with the great multitude of the guests.

Antubuni (*beantubuni or bantubuni*), the afterbirth.

Antu pala (*beantu pala* or *bantu pala*), the smoke-dried head of an enemy taken in war.

Anu, adj. some (person, place, or time not specified), undefined, uncertain. *Orang anu bisi kitu kamari.* Some people came here yesterday. *Di menoa anu iya diau.* He lives in some country. *Hari anu la aku kitu.* Some day I shall come here. *Orang anu* (or *sanu*). So-and-so. *Rumah sanu panjai bendar.* Such-a-one's house is very long. *Menoa anu.* Some country.

Anu, interjection, Oh! Here! Well! *Anu! Aku ka nanya nuan aku ka enggau nuan.* Oh! I want to ask you if I may go with you.

Anu (v. f. *nganu; beanu* or *banu*), s. anger, v. to be angry, rebuke, bother, annoy, tease. *Anu iya balat bendar dalam iya nunggu kami.* His anger was great when he fined us. *Anu iya.* Rebuke him. *Suah aku nganu sida utang sida enda mina ka jako aku.* Often was I angry with them but they did not pay attention to my talk.

Anyam (v. f. *nganyam; beranyam*), to weave, knit (of baskets or mats). *Indu nyau beranyam.* The women have commenced weaving baskets (i. e. the feast for the dead is near). *Iya nganyam ka aku tikai sa lambar.* She is making a mat for me.

Anyut (v. f. *nganyut; beranyut*), adrift, v. to drift. *Prauh kami anyut.* Our boat is adrift. *Iya nganyut ka prauh aku.* He set my boat adrift. [Note: a curious idiom. *Anyut tikai laban darah.* The mat was flooded with blood].

Apa, what. *Nadai apa apa.* There is nothing the matter with it.

Apai (*beapai* or *bapai*), a father. *Apai orang* The father of a family. *Apai indai.* Parents.

Apai Andau, a star. The Balau and Saribas use *bintang*, the Batang Ai and Undup Dyaks *apai andau*, poetically translated "the father of the day." *Empandau* or *Pandau* is used in the Rejang.

Apan (v. f. *ngapan*), s. an open space frequented by deer and pigs, v. to frequent such a place.

Apang (*beapang* or *bapang*), a Kayan sword with a bent blade inlaid with brass.

Apas, or **rapas**, (v. f. *ngapas*), out of sight, run short of, v. to be faintly heard as a distant sound. *Apas mata meda.* Out of sight. *Nyau apas padi kami tu.* We have run short of paddy.

Api (*beapi* or *bapi*), fire.

Apin, not yet.

Aping (*beaping* or *baping*), a species of wild palm. Ukit and other tribes obtain a sort of flour from the pith.

Apis, a bag for sirch, etc. made of plaited rattan.

Apit (v. f. *ngapit; beapit* or *bapit*), v. to press, squeeze, adv. next to, nigh; name of a stream. *Apit tebu nya.* Squeeze the juice from that sugar-cane. *Aku tu anak apit iya.* I am the son next to the eldest. *Aku ngapit sanu.* I was born next to so-and-so.

Apo! An ejaculation expressing surprise. *Apo! Ambis padi aku diempa jani.* Oh dear! My paddy is eaten up by pigs.

Apoh (v. f. *ngapoh; beapoh* or *bapoh*), to go for anything adrift, render assistance, relieve. *Iya ti ngapoh ka prauh kami ti anyut.* He it was that went for our boat that was adrift.

Apok or *apuk*, fog, mist.

Apong (v. f. *ngapong; beapong* or *bapong*), s. the *nipa* palm (*nipa fruticans*) that grows on river banks where the water is salt, v. to go for anything adrift. *Apong prauh nya.* Go for that boat that is adrift. *Sida ngapong tangga pengkalan.* They went after the landing-place ladder that was adrift.

Apu, see *api*.

Apu, plenty, much, many. *Tekalalu apu mauh sigi durong-durong.* There are a great many burning, one is roaring in flames.

Apus (v. f. *ngapus; beapus* or *bapus*), to finish, end, extinguish. *Apus ka jako nuan.* Finish your speech. *Iya udah ngapus ka nyawa.* He has ended his life. *Apus hari.* The whole day. *Apus ai.* The whole river. *Apus pikul.* A full pikul.

Ara, or **kara**, (*beara* or *bara*), a soft wood tree (*Ficus Indic*).

Ara (v. f. *ngara; beara* or *bara*), to arrange different-coloured stripes, arrange a person's destiny. *Tu kalambi ara.* This is a jacket with different-coloured stripes. *Endu ngara kalambi.* My daughter is arranging the different-coloured stripes of the jacket. *Petara tau ngara nyawa kitai.* The Deity can arrange our fate.

Ara (v. f. *ngara*), to spread out (of paddy, coffee, etc.) to dry. *Padi ti dijembui nuan lagi aku ngara iya.* The paddy that you dry I will spread out by-and-by.

Arak (*bearak* or *barak*), an intoxicating spirit made from rice.

Aram! Come! Come along! (Used sometimes in the shortened form *am*).

Aran (*bearan* or *baran*), a rotan cable attached to a crocodile hook.

Arang (*bearang* or *barang*), charcoal. *Batu arang.* Coal.

Arap, or *pengarap*, (v. f. *ngarap*), s. faith, confidence, trust, v. to have confidence in a person. *Aku arap ka anak'ku.* I have confidence in my son. *Anang ngarap ka diri kring.* Do not have confidence in yourself because you are strong.

Arap (*bearap* or *barap*), a slight itching on the skin.

Arau (v. f. *ngarau; bearau* or *barau*), to do anything quickly. *Enti ngayau ngarau-kundi.* If he makes a foray he quickly gets ahead.

Areh (*bareh* or *bareh*), a plaited rotan rope to which the nooses for snaring deer are tied.

Areng, or *bau areng*, the smell of animals. *Bau areng amat utai tu.* This thing has the smell of an animal.

Ari, from *Iya bejalai sa-hari-hari ari Lubok Antu lalu ka Kumpang.* He walked the whole day from Lubok Antu to Kumpang.

Ari (v. f. *ngari ; beari* or *bari*), to work for money or goods, earn. *Aku ka ngari padi song nuan.* I am going to work for you for paddy. *Iya ngari wang di aku.* He works for me for money.

Aris (v. f. *ngaris ; bearis* or *baris*), s. a boundary, division, v. to make a boundary. *Iya bumai ngelui ka aris.* He farmed beyond the boundary.

Aroh (v. f. *ngaroh ; bearoh* or *baroh*), s. way, place, spot, v. to put in the way of, suggest. *Iya ngiga aroh belaya.* He seeks a way to quarrel. *Tu aroh aku diau.* This is the place I inhabit. *Tu aroh jako.* This is the right way to speak. *Di aroh ati aku.* It is exactly as I wish it. *Iya ngaroh ka aku bejako.* He suggested to me how to speak.

Arok (v. f. *ngarok ; bearok* or *barok*), s. soot, the black stuff that adheres to the outside of a cooking-pot, v. to besmear with soot. *Labang sama labang, enggi orang dipukong arok enggi nuan lalu labang.* Both are white (fowls), the other man's (fowl) is rubbed with soot but yours remains white. *Iya ngarok moa aku.* He besmeared my face with soot.

Arong (v. f. *ngarong ; bearong* or *barong*), s. channel, course, direction, v. to be on both sides of a channel or stream. *Tu arong sungai.* This is the channel of the river. *Ni arong menoa nuan?* In which direction is your country? *Tu sigi arong jako.* This argument is universally admitted. *Iya bumai ngarong jalai.* He farms on both sides of the road.

Aru (v. f. *ngaru ; bearu* or *baru*), s. confusion, v. to confuse. *Menoa aru laban iya.* The country is in a state of confusion on account of him. *Sida ngaru ka menoa.* They put the country in a state of confusion.

Arus (*bearus* or *barus*), the current.

Asa, an affectionate expression which must precede the name of the loved one (e. g. my dear, my sweetheart). *Asa Ayah Liba.* My sweetheart Uncle Liba.

Asa-asa, disappointed.

Asai (v. f. *ngasai*), s. taste, sensation, feeling, v. to taste, feel, experience. *Aku sepi asai rian nya manis.* I tried the taste of that durian and it is sweet. *Iya udah ngasai penyamai nyadi tuai.* He had experienced the pleasure of becoming a chief. *Asai ti udah aku bejako enggau iya.* I had an idea (a feeling) I had spoken to him.

Asal, origin, a person's peculiarity or habit. *Sanu salalu dipeda aku bejudi, ko orang nigi endang asal iya.* So-and-so I often see gambling, people say it is his habit.

Asam, sour, sulky. *Asam moa iya.* He looks sulky.

Asap (*beasap* or *basap*), smoke.

Asat, a moveable thwart of a boat.

Asi (*beasi* or *basi*), cooked rice, a victim, prey. *Aku nyau ka asi iya.* I have become his victim.

Asi (v. f. *ngasi*), to obey. *Iya enda ngasi ka jako aku.* He does not obey me.

Asi, fair, right, proper. *Enda asi nuan bejako munyi nya.* It is not fair that you should speak like that.

Asil (v. f. *ngasil ; beasil*), s. tribute, revenue, reward, v. to reward, remunerate. *Aku bedau mri asil.* I have not yet given the tribute. *Aku ka ngasil nuan enti nuan ka nulong aku bechara.* I will reward you if you will assist me in my lawsuit.

Asit (v. f. *ngasit*), to reveal, shoot out. *Mimit penyalah diasit ka iya.* When there is the smallest fault he reveals it. *Asit ka igi nya.* Make that seed shoot out (of its skin).

Asoh (v. f. *ngasoh ; beasoh* or *basoh*,) to order, permit, send. *Enti aku ngasoh nuan enda tau enda nitih.* If I order you (to do anything) you must obey.

Asor (v. f. *ngasor ; beasor* or *basor*), adj. good, of use, v. to push, push on. *Bisi asor kitai belajar.* There is benefit in our learning. *Nadai guna, nadai asor.* There is no good, there is no benefit. *Anang ngasor ka papan nya.* Do not push that plank.

Asta, the measure of 1½ feet.

Asu (v. f. *ngasu ; beasu* or *basu*), s. a dog, hound, v. to hunt with dogs. *Laki aku ngasu kamari.* My husband was hunting yesterday. *Rusa di pala tangga enda ditunu, chit di tisi langit bekunda ngasu.* The deer at the top of the staircase is not cooked (lit. burnt) but a rat on the horizon is hunted.

Atap (v. f. *ngatap ; beatap* or *batap*), s. leaf roofing, shingles, v. to put on roofing, cover, supply. *Atap daun.* A leaf roof. *Atap papan.* A shingle roof. *Iya ngatap ka rumah aku.* He puts a roof on my house. *Enti sa pintu dua bulih pati enda tau ngatap kami maioh.* If a door or two get paddy they cannot supply us all.

Atas, upon, above, over. *Aku bepanggai atas nuan.* I depend upon you.

Atau (*beatau* or *batau*), the heart (anatomically).

Atau, see *atas*.

Ati (*beati* or *bati*), the heart (morally), mind. *Ati aku tusah.* My mind is troubled. *Gagit ati.* Glad.

Atih (v. f. *ngatih*), an exclamation, Oh! v. to make an exclamation. *Iya ngatih ka aku meda aku merjok.* He made an exclamation on seeing me jump.

Atong (v. f. *ngatong ; beratong*), to tie with a string and allow to float on the surface of the water. *Iya ngatong prauh iya samalam-malam.* He tied his boat and let it float all night.

Ator (v. f. *ngator ; beator* or *bator*), s. arrangement, order, decision, v. to arrange, set in order, decider. *Bala baru ngator kadiri angkat.* The army has just made arrangements to move. *Ator iya enda tentu.* His decision is all wrong. *Ator laya nya.* Decide that quarrel.

Au (v. f. *ngau*), the affirmative, yes, indeed, v. to give assent. *Iya udah ngau ka aku.* He said yes to me.

Au, to have a great longing for something to eat.

Auh, echo, sound, noise, hum, murmur. *Auh bala.* The hum of an army. *Auh ribut.* The noise of the wind.

Aum (v. f. *ngaum ; beaum* or *baum*), s. a council, agreement, v. to meet in council, reckon with, include, appease. *Nama aum kita?* What is your agreement? *Aum mega sida enggau kitai.* Reckon them also with us. *Samoa sida sa ratus enda ngaum indu anembiak.* All of them number one hundred not reckoning women and children. *Iya ngaum anak iya ti nyabak.* She appeases her child who cries.

Aur (*beaur* or *baur*), a large species of bamboo.

Aus (v. f. *ngaus*), s. thirst, adj. thirsty, athirst, v. to be athirst. *Ai enggau madam ka aus.* Water is used to satiate thirst. *Aku aus.* I am thirsty *Ikan masin ngaus ka nyawa.* Salt fish makes one thirsty.

Awa, a proper name, Eve.

Awa-awa, empty-handed, disappointed. *Nyau ka awa-awa iya datai di rumah, siko orang pen nadai dia.* He was disappointed when he got to the house; there was not a soul there.

Awak (v. f. *ngawak*), s. space, room, v. to give room, allow, suffer, let, let be, never mind, don't trouble. *Nadai bisi awak endor dudok di bilik iya.* There is no space to sit in his room. *Iya enggai ngawak ka aku bejako.* He will not suffer me to speak. *Dudok unggal Awak!* Sit down, friend. Never mind!

Awak ka, in order that, so that.

Awan (*beawan* or *bawan*) a cloud ; a proper name, m.

Awi (*beawi* or *bawi*), a coverlet, counterpane.

Ayah (*beayah* or *bayah*), uncle, stepfather.

Ayah (v. f. *ngayah ; beayah* or *bayah*, to hurt, tease, persecute, have improper intercourse with anyone. *Iya ngayah ka aku.* He teased me.

Ayak, a short form of *bayak* (*beayak* or *bayak*), the iguana. *Sarak tua nunda ayak melaki bini.* Let us be divorced after the fashion of the iguana (i. e. without ceremony).

Ayam (v. f. *ngayam ; beayam* or *bayam*), s. a toy, pet, v. to make a toy or pet of anything, play, examine. *Aku ngaga ayam ka anak aku.* I am making a toy for my child. *Anang ngayam manok.* Do not pet fowls.

Ayam ribut (*beayam ribut* or *bayam ribut*) a weather-cock.

Ayan (v. f. *ngayan ; beayan* or *bayan*), to leave anything so that it may be seen, be visible, come into sight, leave anything carelessly. *Aku ngayan ka padi sa gantang di bilik.* I left a *gantang* of paddy uncovered in the room.

Ayap, vanished. *Ayap dalam lubok.* Vanished in (the water of) the bay.

Ayas, vanished, obscure. *Aku nemu tang agi ayas.* I know but the matter is still obscure.

Ayong (v. f. *ngayong ; beayong* or *bayong*), to overshadow, put under cover, choke with weeds. *Ayong ka paong kopi nya ; anang iya kena panas.* Cover up the coffee plants ; do not let them feel the heat. *Tanggoi ngayong langit, kalambi nindáng kulit.* A sun-hat covers one from the sky (or sun), a jacket protects the skin.

Ayu, the negative, not (used by Bugau Dyaks).

Ayu (v. f. *ngayu ; beayu*), s. the soul, the representative or kindred soul in Hades (according to Dyak belief every person in this world has a kindred soul in Hades, if that soul sickens then the person in this world gets ill), v. to warn, prognosticate. *Manyi mansa umai ngayu ka bulih padi.* A swarm of bees passes the paddy field and prognosticates a good crop.

Ayun (v. f. *ngayun ; beayun* or *bayun*), s. a swing, the equivalent in plates, etc., of a money fine, v. to swing to and fro, pay in plates, etc., the equivalent of a money fine. *Tu ayun anak aku.* This is my child's swing. *Pinggai tu ayun sa ringgit.* These plates are the equivalent of the dollar fine. *Angin ngayun ka dan kayu kin kitu.* The wind sways the branches to and fro. *Iya ngayun ka sa ringgit enggau pinggai.* He paid the dollar fine with plates.

B

B—(*be-, bel-, ber-*), the inseparable prefix which expresses a state or condition of being and thereby denotes the intransitive state of the verb. [It is impossible in a limited space to give *all* those words that may assume this verbal prefix and their equivalents in English]. *Bubat* (or *beubat*). To have poison. *Bebacha.* To be in the act of reading. *Belai.* To have a leak. *Berasu.* To be in the act of hunting.

Ba, a note of exclamation to direct attention.

Ba (short form of *baroh*), under, below. *Di ba rumah.* Below the house.

Ba, prep. to, on, at, in. *Iya bejako ba aku.* He talked to me. *Wang diengkah iya ba meja.* He put the money on the table. *Iya naroh utai ba bilik.* She put the things in the room. *Bisi kra ba umai.* There are monkeys at the farm.

Baas, or *baat,* (*bebaas*), bars to support a cooking-pot. *Aku mli dua lumpong baja ka baas.* I bought two pieces of steel for supporting the cooking-pot. *Baas kayu enda tan.* Wooden bars to support a cooking-pot cannot last.

Babak (v. f. *mabak ; bebabak*), to take off, undo, tear away, pull out, pull up by the

roots. *Aku ngasoh iya mabak papan nya.* I ordered him to tear away those planks. *Babak tiang nya.* Pull up that post.

Babal (v. f. *mabal*), adj. ignorant, thoughtless, v. to make ignorant. *Iya orang babal.* He is an ignorant fellow. *Iya mabal kadiri,* He made himself appear to be ignorant.

Babal (v. f. *mabal*), s. an obstruction, dam, v. to make a dam. *Kami tiga kamari mabal ai Sabu ka ngulih ka ikan.* We three yesterday made a dam across the Sabu stream to catch the fish.

Babas (*bebabas*), young jungle growth, bush. *Sida nyau ngabas babas.* They have gone to look at young jungle growth (to farm). *Bulu babas.* Leaves.

Babas, contr: from of *beabas* (see *abas*).

Babi (*bebabi*), a pig. *Babi laki.* A boar. *B. indu.* A sow. *Babi menoa, B. dupan* or *B. rumah.* The domestic pig. *Babi kampong.* The wild pig. *Isi babi.* Pork.

Babi, contr: form of *beabi* (see *abi*).

Babil, or *babir,* to speak indistinctly like a sick person.

Babir, see *babil.*

Babu (v. f. *mabu; bebabu*), to doctor a person by rubbing in saliva or chewed herbs. *Asoh sanu kitu mabu kaki aku.* Tell so-and-so to come here and doctor my leg.

Babut (v. f. *mabut; bebabut*), to root up, pluck out, pull out, weed. *Aku mabut rumput di tengah jalai.* I am weeding in the middle of the path. *Babut iya enda lengis.* He does not weed clean. *Babut bulu manok nya.* Pluck that fowl.

Bacha (v. f. *macha; bebacha*), to read. *Anak aku nyau tau macha surat.* My child has learnt to read.

Bachau (v. f. *machau; bebachau*), to scribble, scrawl. *Ukir iya enda badas baka ti olih machau aja.* His carving is not good (but) as it were mere scribbling.

Badak (*bebadak*), a rhinoceros.

Badan (*bebadan*), the body.

Badas (v. f. *ngemadas; bebadas*), adj. good, fine, handsome, nice, v. to make good. *Iya kamaiatu nyau ngemadas ka pendiau diri.* He has now behaved himself well.

Badas rita (*bebadas rita*), good news.

Badi (*bebadi*), to come to grief, go to the wall, suffer loss. *Enggai aku badi ngapa.* I will not suffer loss to no purpose. *Bebadi aya Lidi.* Uncle Lidi came to grief.

Badu (v. f. *ngemadu; bebadu*), to cease, leave off. *Badu agi.* Cease altogether. *Iya ngemadu ka laya.* He put a stop to the quarrel. *Badu bejako.* Cease talking.

[Note. *Badu-badu,* or *bebadu,* are used emphatically].

Badu enda (an idiom), certainly, assuredly, emphatically so, of course. *Badu enda iya ga raja.* Certainly he is a wealthy man. *Badu enda iya ga Kunsil.* Assuredly he is of the Council. *Badu enda iya enggai iya ga bisi orang enda ngasoh.* Emphatically he would not do so because some one stopped him. *Badu enda iya ka tindok iya ga ngantok.* He certainly wants to sleep as he is drowsy. *Badu enda iya bejako munyi nya iya ngasai kadiri salah.* Emphatically he speaks so as he feels himself in the wrong. *Kati ka nuan makai? Badu enda.* Do you want to eat? Of course.

Bagak (v. f. *ngemagak; bebagak*), adj. lively, frivolous, v. to be lively, frivolous. *Saja iya ngulit iya ngemagak kadiri enggau kami.* Although he is in mourning yet he is lively enough with us.

Bagas (v. f. *ngemagas; bebagas*), adj. diligent, adv. frequently, always, continually. v. to make diligent. *Iya bagas bendar bechara.* He is frequently going to court. *Bagas tindok.* Constantly sleeping. *Kami sa rumah ngemagas kadiri taun tu.* We of the same house are working diligently this year.

Bagi (v. f. *magi; bebagi*), s. a share, division, v. to divide. *Bagi aku bri ka iya.* Give him my share. *Sida nadai magi ka aku buah.* They did not divide the fruit with me. *Prentah magi tanah.* The Government divides the land.

Bah, swollen (of a river only, in flood). *Batang ai bah.* The main river is in flood.

Bai (v. f. *mai; bebai*), v. to bring, carry to, conj. because. *Iya mai surat ngosong aku.* He brought a letter to me. *Bai aku semput dibuat bini.* Because I am lazy my wife divorced me.

Baik (v. f. *maik; bebaik*), v. to make peace, beautify, adj. well, pretty, conj. either, or. *Iya maik kadiri enggau Raja.* He made peace with the King. *Indu nya baik.* That woman is pretty. *Dalam bumai tekat enda milih babas, baik jerami, baik nemudai.* In irrigation farming people do not select land, either ground covered with short growth, or with higher bush, will do.

Baiya (v. f. *maiya; bebaiya*), s. goods put aside upon the owner's decease and placed (after being rendered worthless) upon his grave; miniature articles supposed to represent the different utensils used by the deceased in daily life, placed on the grave at the conclusion of the mourning feast (*gawai antu*), v. to put aside articles for a deceased person. *Mali ngambi baiya orang.* It is unlawful to take the *baiya. Anang beguai maiya iya laban iya agi idup.* Do not hurry to set aside articles for him because he is still alive.

Baja (*bebaja*), s. steel, v. to have steel. *Baja nya enda tajam.* That steel is not sharp. *Nadai bebaja duku iya.* His chopper has no steel.

Bajai (*bebajai*), a species of deer (*cervus equinus*).

Bajau (v. f. *majau; bebajau,*) s. a ravisher, v. to ravish, make a foray, go on a gutta expedition. *Aku dikumbai iya bajau.* He calls me a ravisher. *Baka sanu ti majau indu.* Like so-and-so who ravished a woman. *Pala tu olih kami majau.* We got this head making a foray. *Kami ka bejalai majau ka babas.* We are going to the jungle on a gutta hunting expedition.

Bajek (v. f. *majek; bebajek*), adj. beautiful, pretty, v. to beautify. (*Bajek,* adj. and

verb, is only used when speaking of the female sex); a proper name, f. *Anak iya bajek bendar.* His daughter is very pretty. *Sida indu majek kadiri.* The women made themselves beautiful.

Baji (v. f. *maji ; bebaji*), s. a wedge, v. to split with wedges. *Baji besi tan agi ari baji kayu.* An iron wedge lasts better than a wooden one.

Bajong (*bebajong*), paralysis, the name of a stream between Sadong and Sabuyau.

Baju (*bebaju*), s. a coat, v. to have or wear a coat. [Balau women call *baju kalambi* a coat having an embroidered patch on the back which is a fashion they have adopted].

Baka (v. f. *nyemaka ; bebaka*), adj. similar, like, v. to compare, prep. according to, adv. how. *Iya sa-baka enggau apai iya.* He is like his father. *Kami enda nemu utai baka nya.* We know not things like that. *Iya nyemaka ka aku engg..n iya.* He compares me to him. *Baka penyalah iya pia ga ukum.* His fine is according to his fault. *Baka ni ?* How? *Baka ni endor aku tau nemu iya butang?* How can I know that he has committed adultery?

Baka (*bebaka*), a small basket; a proper name, f.

Bakal (v. f. *makal ; bebakal*), s. a wound, preliminary work, v. to wound, commence preliminary work. *Bakal iya dalam.* His wound is deep. *Prauh aku bedau udah agi bakal.* My boat is not yet finished; only the preliminary work is done. *Iya makal aku di jari.* He wounded me on the hand.

Bakal, contr : form of *beakal* (see *akal*).

Bakat (*bebakat*), little waves caused by the wind and tide in shallows.

Bakau, as *sa bakau tina* (or *bentai*), one length of a rotan girdle round a woman's waist.

Baki (*bebaki*), a species of *sireh ;* proper name, m.

Bakong (*bebakong*), a species of lily that grows on river banks ; a village in the Batang Lupar river.

Baku (*bebaku*), a brass betel-box.

Baku, see *aku.*

Bakuku, a species of Hornbill.

Bakul (*bebakul*), an earth basket ; a proper name, m.

Bakut (v. f. *makut ; bebakut*), s. a raised road, v. to heap up earth for a road. *Jalai bakut* or *jalai alun.* A raised road. *Iya makut tanah ka jalai.* He piles up earth for a road.

Bala (*bebala*), s. a force, army, multitude, v. to be on the war-path. *Bala Raja udah mansa.* The Rajah's army has passed. *Sida Memaloh bebala ngulah ka Sekapat.* The Memaloh have gathered a force to defeat the Sekapat.

Balai (v. f. *malai ; bebalai*), s. a state-room, place frequented by the *argus* pheasant, a sleeping place, v. to lie down or roll about. *Raja tama ka balai iya* The Rajah entered his state-room. *Nya balai ruai.* That is the place frequented by the *argus* pheasants. *Iya malai diri di tanah.* He rolled about on the ground.

Balan (v. f. *malan ; bebalan*), v. to make smooth with an adze (*bliong*, etc.,) s. a steel edge put to a chopper (*duku*). *Iya malan tiang di kampong.* He is smoothing posts in the jungle.

Balang (*bebalang*), s. a bottle, adj. unsuccessful ; a proper name, m. *Iya balang ka Kuching.* He was unsuccessful in going to Kuching (i. e. he did not go to Kuching).

Balas (v. f. *malas ; bebalas*), s. a payment, revenge, v. to repay, reward, requite, revenge. *Wang tu balas utang iya.* This money is the payment of his debt. *Anang malas jai enggau jai.* Do not repay evil with evil. *Iya malas budi aku.* He rewarded my kindness.

Balat (v. f. *ngemalat ; bebalat*), adj. very great, exceeding, v. to make excessive. *Balat pengawa iya.* His work is very great. *Aku ngemalat ka jako aku.* I make my words excessively strong.

Bali (v. f. *mali ; bebali*), v. to exchange, fade, s. alteration. *Iya mali jako diri.* He changed his own words. *Bungai kain nya mali.* The colour of that cloth fades. *Kalia badas, tu bali iya nyau jai.* Formerly he was good, this is his alteration he has become bad. *Manang bali.* A sham-female witch doctor (see *Manang*).

Bali-ali, possessing a fragrant smell.

Balik, to-morrow morning. *Balik aku ngosong nuan.* To-morrow morning I will call upon you.

Balik (*malik ; bebalik*), to turn, turn the other side, shew respect ; to come back (only used in *Manang* incantations). *Iya nadai malik ka kami bejako.* He does not shew respect to us when he talks. *Balik kaban Setik, pulai kaban Gendai.* Come back companions of Setik, come home companions of Gendai.

Balok, swollen. *Balok moa iya.* His face is swol'en.

Balong (v. f. *malong ; bebalong*), s. scented fruit, the fruit of the *lawang* or *sempetir* trees, v. to use scented fruit or seeds. *Tu balong sempetir ukai balong angkong sulika balong lawang.* This is the scented fruit of *sempetir*, it is not that of the diamond-shaped scented fruit nor that of the *lawang. Indu nya malong diri besari-sari.* That woman uses the scented fruit daily.

Balu (*bebalu*), s a widow, widower, v. to cause to be a widow or widower. *Aku indu balu.* I am a widow. *Orang jai munoh bini lalu nyadi balu.* A wicked man murdered his wife and became a widower. *Indu nya munoh laki iya lalu bebalu diri.* That woman murdered her husband and made herself a widow

Balu, contr : form of *bealu* (see *alu*).

Balun (*bebalun*), a large bundle of anything. *Tu ukai balut agi utang balun.* This is not a small bundle but a large one.

Balun, contr : form of *bealun* (see *alun*).

Balut (v. f. *malut ; bebalut*), s. swaddling clothes, a band, small bundle, v. to wrap up. entangle. *Balut anak iya panjai bendar,*

His child's swaddling cloth is very long. *Iya malut aku enggau tajong.* He wrapped me up with a *sarong*. *Iya malut jako aku.* He entangles my speech.

Bam, s. a gourmand; adj. greedy in eating.

Bambai (see *ambai*), to commit fornication, adultery. *Anang nuan bambai.* Do not commit fornication.

Bambam (v. f. *mambam; bebambam*) s. a large bundle of *sireh* wrapped up (in leaves), v. to wrap up *sireh* in leaves. *Bisi bambam sireh di bilik kami.* We have a large bundle of *sireh* in our room wrapped up. *Apai mambam sireh enggau daun pisang.* Father wrapped up *sireh* in banana leaves.

Bambang, large. *Bambang daun bungai rajang nya.* That orchid's leaves are large.

Ban (v. f. *man; beban*), to level the surface of wood with an adze, hence to cut planks, cut a boat's keel out of a tree trunk. *Iya man tiang.* He is levelling the surface of the wood for a post, i.e. he is cutting out posts.

Banang (*bebanang*), s. a band on the shaft of a spear about six inches from the extremity, the point of a blow-pipe dart, v. to have a band round the spear shaft. *Entran sangko iya bebanang.* His spear shaft has a band to it.

Banchak (v. f. *manchak; bebanchak*), to throw, thrust. *Aku meda iya manchak jani nuan enggau sangko.* I saw him thrust at your pig with a spear.

Banchar, a harsh person.

Banda, red in colour (only applied to fowls).

Bandam (*bebandam*), a large species of wild pig, a kind of palm (*biru*) used by Dyaks to make a leaf mat (*samit*).

Bandau (*bebandau*), the largest kind of iguana.

Bandi (v. f. *mandi; bebandi*), s. the house-warming ceremony (*mandi rumah*), v. to wash. *Rumah aku bedau dibandi; aku ka mandi iya taun tu nyadi badu orang bejako "bandi rumah nuan."* I have not yet had a house-warming; I wish to hold my house-warming this year so that people may cease saying "hold your house-warming."

Banding (v. f. *manding; bebanding*), s. a comparison, analogy, v. to compare, contrast. *Tu banding jako iya ti dulu enggau ti dudi.* This is the comparision between his former and latter statements. *Iya manding aku enggau iya empu.* He compares me with himself.

Bandir (*bebandir*), s. the buttress of a tree, v. to have, or form a buttress. *Luar bandir tu.* This buttress is broad. *Tapang tu baru bebandir.* This bee-tree is about to form a buttress.

Bandong, twins (as applied to fowls), the tapioca plant; a Chinese trading boat with masts.

Bandong (v. f. *mandong; bebandong*), to sit alongside or close to. *Iya mandong aku dudok.* He sits alongside of me.

Baneng (*bebaneng*), the large inland tortoise (*Testudo Enys*).

Bang (*bebang*,) a piece of wood running athwart supporting the sides of a native-made boat.

Banga, adj. deaf.

Bangai, or **ka bangai**, a long time, at length. *Iya nyau bangai makai.* He has been a long time eating. *Nyau bangai aku nganti nuan.* I have waited a long time enough for you. *Nyadi udah ka bangai iya pegari deh pengarang ati remaung.* Now at length there appeared the ferocity of the (grown) tiger.

Bangan (*bebangan*), a *nibong* spear, blow-pipe arrow.

Bangat (v. f. *ngemangat*), adv. very, excessive, v. to make excessive, over-much, greater than usual; a range of hills dividing the Saribas and Skarang rivers. *Bangat sakit.* Very ill. *Bangat maioh orang.* Very many people. *Bangat kaladu.* Quite too much. *Iya ngemangat ka jako.* She spoke over-much.

Bangau (*bebangau*), usually *burong bangau*, a white stork or paddy bird (*burong apu* of the Malays).

Banggar (v. f. *ngemanggar*, or *manggar; bebanggar*), s. a lie, falsehood, a liar, smell, adj. rotten, v. to cause to become a liar, to rot. *Nuan banggar.* You are a liar. *Iya manggar kadiri.* He made himself a liar. *Manok indu nya enda mram mina manggar ka telu.* That hen does not sit properly she simply rots the eggs. *Tu utai banggar.* This is a rotten thing.

Banggor, swollen (of the lips only).

Bangkai (*bebangkai*), a corpse, the dead body of any animal.

Bangkal (v f. *ngemangkal*, or *mangkal; bebangkal*) adj. deaf and stupid, v. to pretend to be deaf and stupid. *Iya mangkal kadiri.* He pretended to be (lit. made himself) deaf and stupid.

Bangkang (*bebangkang*), lead; a proper name, f.

Bangkar, or *tebangkar*, unfinished work (such as an incomplete basket).

Bangkas, buff-coloured (of fowls only).

Bangkat (*bebangkat*), a kind of basket for carrying a load.

Bangkit (*bebangkit*), a scented flower, scented leaves or fruit of certain jungle trees used as scent or ornaments to decorate the hair or body.

Bangkoh (*bebangkoh*), lead.

Bangkong (*bebangkong*), a Dyak boat, a dug out.

Bangku (*bebangku*), a bench.

Bangkut, common to both sexes, epicene.

Bangun (v. f. *mangun; bebangun*), to beat, thresh.

Bangun (v. f. *mangun; bebangun*), to instal a person in the office of *manang*. *Manang ni ti mangun nuan manang?* What *manang* made you a witch doctor!

Bansa (*bebansa*), s. race, tribe, caste, rank, sort, kind, v. to be of high rank. *Bisi maioh bansa mensia.* There are many races of mankind. *Bansa ni nuan unggal?* To what tribe do you belong friend? *Nuan tu bansa baroh.*

You are of low rank. *Kain ti bansa badas mar rerga iya.* The price of the good kind of cloth is dear. *Aku tu orang bebansa.* I am of high rank.

Bansat (*bebansat*), poor, very poor, destitute. *Aku tu orang bansat.* I am a very poor man.

Bansi (v. f. *mansi; bebansi*), s. a consideration, added payment, the balance of a sum of money, v. to add, give in addition. *Aku minta bansi nuan dalam aku udah ngadu laya nuan.* I ask for a consideration as I have already settled your quarrel. *Enti nuan nepa kayu di kampong bansi barang sa jenkal.* If you measure wood in the jungle allow about a span extra.

Bansu, adv. often, perpetually accustomed, v. to be tired of anything. *Aku bansu ka Kuching.* I often go to Kuching.

Bantah (v. f. *mantah; bebantah*), s. depreciation, v. to depreciate. *Iya mantah pengawa aku.* He depreciates my work.

Bantai (v. f. *mantai; bebantai*), to reveal, empty, unload, unpack. *Iya mantai nuan butang.* He revealed the fact of your committing adultery. *Bantai utai.* Unpack the goods.

Bantal (*bebantal*), a bundle of various cloths or clothes.

Bantin (*bebantin*), a wild ox. the Banting (*Bos Sondaicus*), Malay, Tembadau; a proper name, m. *Ko orang menyabisi bantin di Undup.* It is said by people there were wild cattle once in the Undup.

Bantun (v. f. *mantun*; *bebantun*), to weed, pull out, pull up, pluck out, extricate. *Endu mantun di umai.* My daughter is weeding at the paddy farm. *Bantun iya enda lengis.* His weeding is not clean (i.e. he does not weed clean). *Bantun bulu mata.* Pull out the eye-lashes.

Banyak, many. *Kami banyak tu nadai pemakai.* All of us have no food.

Baoh (v. f. *ngemaoh*), adj. tall, high, long, v. to cause to grow tall or long, become the head of a family. *Baoh buloh tu.* This bamboo is tall. *Tanah baoh.* Old jungle land. *Pun rian tu baru ngemaoh kadiri taun tu.* This durian tree is just commencing to grow tall this year. *Iya dulu baoh nya alai aku ngumbai iya aya.* He has become the head of the family therefore I call him uncle.

Baok (v. f. *maok*; *bebaok*), to cut with an axe (*bliong*) violently.

Baor (*bebaor*), a handle. *Baor ginti.* A fishing rod. *Baor changkul.* A hoe handle.

Bap (v. f. *map* or *ngebap*; *bebap*) s. a cover, v. to cover, conceal. *Iya malu lalu ngebap moa diri.* He is ashamed and covers his face.

Bapa (*bebapa*), a father-in-law. *Iya bebapa di aku.* He calls me father-in-law.

Baptisa (v. f. *maptisa*), s. baptism, v. to baptize (N. T. only).

Bara (*bebara*) a live ember, glowing cinder.

Bara (*bebara*) a tumour.

Barang (*bebarang*), things, utensils.

Barang, any, about, whatever, whatsoever. *Barang utai nuan mai kitu aku ka nyambut.* Whatever you bring here I will receive. *Barang aja ko nuan aku ka nilih.* Whatever you say I will follow. *Barang aja tau meh.* Any will do. *Bai ka aku barang sa depa buloh.* Bring me a bamboo about a fathom long. *Sabarang orang tau kitu aku ka bejako enggau iya.* Any man may come here and I will talk to him.

Barau, a prolonged drought.

Bari (*bebari*), steel.

Bari (*bebari*), adj. musty, v. to make musty. *Iya makai asi bari.* He eats musty cooked-rice. *Iya bebari ka asi.* He made the cooked-rice musty.

Baring (v. f *maring*; *bebaring*), to roll, roll about; a proper name, m. *Iya ringat lalu maring kadiri.* He was angry and rolled about on the floor.

Baris (v. f. *maris*; *bebaris*), s. military array, rank and file, a row, line, v. to form in military array, exercise, parade, include all. *Aku gawa maris orang kubau.* I am busy drilling the Fortmen. *Orang kubu bebaris.* The Fortmen are in military array. *Kami enggai dibaris kita jai magang.* We will not have you include us all as wicked.

Baroh (v. f. *ngemaroh*; *bebaroh*), adv. below, under, adj. low, short of stature, humble, v. to make low, submit. *Iya ngemaroh kadiri bejako enggau aku.* He humbled himself when he talked with me.

Barong (*bebarong*), a boat.

Baru (v. f. *ngemaru*), adj. new, recent, adv. just now, recently, v. to make new. *Baru aku betemu enggau iya.* This is the first time I have met him.

Bas (v. f. *ngebas*), s. a temporary rotan binder round a newly-made boat in order to keep the sides in position until the bow and stern planks are nailed on, v. to tie on such a binder.

Basa (*bebasa*), s. respect, v. to respect. *Iya bebasa kadiri empu.* He respects himself.

Basa-asa (short form of *be-asa-asa*), to order others, or order one another.

Basah (v. f. *masah*, or, *ngemasah*; *bebasah*), adj. wet, moist, damp, v. to wet, moisten. *Iya ngemasah ka kalambi aku.* He wetted my jacket.

Basau (v. f. *masau*; *bebasau*), to depreciate, waste.

Basi, musty.

Basi, a numeral co-efficient applied to matting or cloth; a proper name, f. *Sa basi kajang.* One piece of leaf matting. *Sa puloh basi kain.* Ten pieces of cloth.

Basong (*bebasong*), s. a basket made of tree bark or the spathe of a sago tree, used for carrying necessaries during an expedition, v. to have such a basket. [There is a differently shaped basket also called *basong* used for carrying implements necessary for setting pig traps].

Basu (v. f. *masu*; *bebasu*), to wash. *Aku agi masu jari.* I am still washing my hands.

Bat (*bebat*), see *bras*.

Batak (v. f. *matak ; bebatak*), to pull, drag, withdraw. *Iya matak kaki aku.* He pulled my legs. *Datai di wong Jeliah bangkong enda tau enda dibatak.* When you come to the Jeliah rapids you must drag the boat. *Iya matak jako.* He withdrew his words (i. e. he did not keep his promise). *Bebatak lampong.* To have a trial of strength with someone. [This game which is known as above consists in the two competitors sitting opposite having their feet stretched out with the soles pressed against one another and their hands grasping the wooden bar (*lampong*) which each tries to pull towards him].

Batalili, exceeding sweet.

Batang (*bebatang*), s. a felled tree, trunk of a tree, tree, stem, stock, the main branch of a river, a main road, v. to have felled trees, etc., a numeral co-efficient applied to a spear, stick, tree. *Baka batang nyengkar lebak.* Like a felled tree across a valley. *Batang padi.* The stem of the paddy. *Batang ai.* The main stream or river. *Batang jalai.* The main road. *Sangko tiga batang.* Three spears. *Lima batang rian.* Five durian trees.

Batil (*bebatil*), see *baku.*

Batok, s. cough, v. to cough. *Iya salalu batok.* He is always coughing.

Batu (v. f. *matu ; bebatu*), s. a stone, rock, v. to become hard like a stone. *Batu karangan.* A pebble. *Batu pegai.* A pledge, security. *Batu penuga.* The sounding lead. *Batu arang.* Coal. *Batu penguji.* A touch stone. *Batu ansah.* A whetstone. *Batu ilau.* A 'sight' stone. *Batu nitar.* A thunderbolt.

Bau (*bebau*), the shoulder. *Bau aku pedis.* My shoulder is painful.

Bau (v. f. *mau* or, *ngemau ; bebau*), s. smell, odour, savour, scent, v. to smell, give forth scent. *Bungai nya apin mau kadiri.* That flower has not yet given forth its scent.

Bauh, or **baus,** the grunt of a pig when alarmed.

Baum (see *aum*), to meet in council, deliberate, confer, take counsel. *Sida udah baum nubai.* They have met in council to discuss poisoning the river for fish.

Bawang (*bebawang*), an onion ; a proper name, f.

Baya (*bebaya*), a crocodile. *Baya di nanga Lingga benyawa nukang perdah.* The crocodile at the entrance of the Lingga river possesses a mouth the width of an axe handle.

Bayar (v. f. *mayar ; bebayar*), s. payment, v. to repay, pay. *Tu bayar utang iya.* This is the payment of his debt.

Bayak (*bebayak*), the iguana. *Nyamai isi bayak diempa.* The flesh of the iguana is delicious eating.

Bayan (*bebayan*), s. a parrot, adj. green.

Be—(the inseparable prefix), see **B.**

Bealau-alau (see *alau*), to have railings, rely upon. *Andau kami bealau-alau.* Our bridge has railings. *Kami bealau-alau ka di jako nuan.* We are relying upon what you say.

Beambu (see *ambu*), to claim, take food irregularly. *Sida beambu ka manok siko.* They are claiming a fowl. *Anembiak enda tau enda beambu.* Children must be fed between meals.

Beandak-andak, throwing spears at and chasing one another (either in sport or in war). [Children when at play spear one another with reeds].

Beandi-andi, to be rumoured abroad, talked about beforehand.

Beantu (see *antu*), to mourn. *Aku beantu nya endor aku enda nyebut nama iya.* I am in mourning that is why I do not pronounce his name.

Beantu (see *antu*), to have a spirit to watch or guard one.

Beati-ati, to keep in mind.

Bebadi (see *badi*), to suffer harm from a curse, be in trouble. *Aku bebadi mati menyadi.* I am in trouble because of my brother's death.

Bebai (see *bai*), to mutually agree to go to a place or do anything. *Sida bebai bejalai.* They are mutually agreeing to go out. *Utai pedis ka bebai, utai nyamai ka ditengali.* Unpleasant work he wants some one to do with him, pleasant work he wishes to keep all to himself.

Bebal (v. f. *mebal ; bebebal*), s. an obstruction, dam, v. to make an obstruction or dam.

Bebalang, to have a conical-shaped top.

Bebali (see *bali*), to change colour, fade, suffer from bone disease. *Laban iya bebali iya enda ngisi pupu.* He does not pay door-tax because he is suffering from bone disease.

Bebang (v. f. *mebang*), to stop, hinder, check. *Anang nuan bangat mebang aku bejako.* Do not keep checking me in my talk.

Bebar (v. f. *mebar*), s. terrified flight as exhibited by fowls when dispersed hurriedly, v. to scatter, disperse like fowls. *Manok bebar laban munsang.* The fowls are dispersed terrified by the *munsang.*

Bebas (v. f. *mebas ; bebebas*), to undo, pull to pieces, take apart. *Bebas timbau prauh nya.* Open the boards forming the sides of that boat. *Iya mebas rumah iya.* He is pulling his house to pieces.

Bebedi, the name of a jar.

Bebendai, see *bendai.*

Bebendang, to shine white.

Beberu, to slough as a wound does.

Bebioh-bebintoh, falling right and left.

Bebirin, usually *tabin bebirin,* ill (see *tabin*).

Bebital, to stick, adhere to. *Geta nangka bebital di jari.* The juice of the jack-fruit adheres to the hand.

Beblai, every now and then. *Beblai iya tindok.* Every now and then he sleeps.

Beblak, to stare. *Beblak igi mata iya meda kami.* He stares when he sees us.

Beblap, to conjure, perform card tricks.

Beblat-hari, every other day.

Bebrak, to shine white.

Bebris, see *bekebrai.*

Bebunyi, see *bunyi.*

Beburong (see *burong*), to make use of birds, insects, reptiles, and animals as omens.

[In the following list are given the names of the eight relatives or followers of *Singalang Burong* (*Halíastur intermedius*), the great Bird Chief. *Beragai*, (the Trogons), *Katupong* (*sasia abnormis*), *Bejampong* (*Hydrocichla frontalis*), *Membuas Carcincutes melanops*), *Kutok* (*Lepocestes porphyromelas*), *Nendak* (*Cittocincla suavis*), *Papau* (*Dendrocitta cinerascens*), *Briak* (*Orthotomus ruficeps*). Called "birds" but holding a lower place and not considered "sacred" (indeed they are often eaten) are the insects *Rioh*, *Rejah* (grasshopper), and *burong malam* (ground cricket), the snakes *Tedong* (cobra), *Sawa* (Python), the animals *Rusa* (*Cervas equinus*), *Kijang* (*Cervalus muntjack*), *Plandok* (*Tragulus napu*), *Remaung* (*Felis macrocelis, f. mamorata*), *Tengiling* (the manis), *Aji* (*moon rat*), *Engkarong* (the skinks), and Bat.

Bebuti (see *uti*), to trifle, joke. *Iya bebuti enggau nuan.* He is trifling with you.

Bechaka, to quarrel, wrangle, squabble, dispute noisily.

Bechakap (see *chakap*), to challenge. *Iya bechakap ngambi ka orang ka betangkap.* He is challenging and wants people to flight.

Bechara, a law suit, case, matter, affair, conference.

Bechaya, to believe, believe in, trust, respect. *Nuan enda bechaya ka jako aku.* You do not believe what I say. *Iya enda bechaya ka laki iya ti apin lama udah parai* She does not respect her husband who died recently.

Becherayan, scattered about. *Utai di bilik iya ambis becherayan.* Things are all scattered about in his room.

Bedai, as *balang bedai*, a dried head.

Bedai, to warn *Iya bedai aku ngasoh aku nemu sanu ka nunggu aku.* He warned me that so-and-so is going to fine me.

Bedak, dried scented leaves scattered about on the mats.

Bedandi, or *bedandan*, to sing a love song.

Bedarat (see *darat*), to travel overland.

Bedau (v. f. *ngemedau ; bebedau*), adv. not yet, v. to remain, continue in a place, or cause to remain or continue in a place. *Aku bedau makai.* I have not yet eaten. *Apai bedau di rumah.* Father is still in the house. *Anang nuan ngemedau kadiri.* Don't you remain behind.

Bedawa (see *pedawa*), to demand, complain, sue, bring an action.

Bedawa, to work at night in the house.

Bedega (*bebedega*), a species of fern, bracken.

Bedeja, to relate here and there, spread a report. *Nuan bedeja ka aku mangah.* You spread a report that I was bad tempered.

Bedenjang, see *denjang*.

Bedidi, or *Kadidi*, a species of large wild pigeon (*Treron Capellei*), usually found in small flocks.

Bedijir, in a row. *Sida bedijir dudok dia.* They sit there in row.

Bedil (*bebedil*), a brass gun.

Bedilang (*bebedilang*), a warming place or fire-place. *Bri api di bedilang.* Put fire on the fire-place. *Bedilang Besi.* The Iron Fire-place (a sobriquet or title). [Note.—The dried heads of enemies are hung up in the smoke above the *bedilang* hence it is used metaphorically to express a head or bunch of heads. *Kami endang ngembuan bedilang ari aki ini.* We have ever kept the dried heads of enemies from the days of our ancestors].

Bedinjat, not level. *Enda bedinjat.* Level.

Bediri (see *diri*), to stand up on the feet.

Bedong (v. f. *medong ; bebedong*), s. the waist band of women, v. to girdle the waist with a band. *Udah iya beranak tau medong diri.* After she had given birth she could bandage herself.

Bedua (see *pedua*) to divide, allot. *Iya bedua babas.* He divides the farming land.

Beduan (v. f. *ngenduan*), see *keduan*, to tease, persecute, annoy, vex, mock. bother, trouble, wrong, cause shame to. *Nuan beduan aku.* You are teasing me. *Nuan salalu beduan aku enggau jako.* You always vex me with your talk. *Iya salalu ngenduan aku.* He always persecutes me.

Bedulu (see *dulu*), to go before, go before as a guide. *Sida ti ngayau bisi orang ti bedulu ka sida.* They that went on the war-path had a guide.

Bedundong, near to, hard by, alongside, parallel to. *Rumah kami bedundong.* Our houses are near one another.

Beduru, the sound of any person or animal escaping.

Bedus, (*bebedus*), a goat, sheep.

Begadai (see *gadai* or *gadai-gadai*), gently, slowly, cautiously, noiselessly. *Nuan bejako begadai.* Talk gently (or in a low tone).

Begah (v. f. *ngemegah ; bebegah* or *begah-begah*) adj. vain, boastful, v. to be vain, boastful. *Nya jako begah.* That is vain talk. *Anang bangat ngemegah kadiri.* Do not be so vain. *Anang nuan bangat begah-begah bejako.* Do not be so exceedingly vain in your talk. *Ngaga diri bangat bebegah nuan tu.* You assume such vain airs.

Begama (see *gama*), to feel one's way in the dark, grope, doctor by feeling with the hands, massage. *Kami begama pulai ka rumah.* We had to feel our way in the dark returning home. *Iya ngambi manang begama.* He goes for a *manang* to perform massage.

Begari (see *gari*), to change or put on one's clothes. *Iya nyau begari.* He is gone to change his clothes.

Begaring (see *garing*), to roll.

Begau (v. f. *ngemegau*), s. alarm, panic, v. to be in a state of alarm. *Tetawak nya madah ka begau.* That tetawak gives the alarm. *Sida Skarang ngemegau kadiri ngapa munsoh samoa nadai.* The Skarang people alarmed themselves for no reason as there were no foes.

Begauk (see *gauk*), to have a friendly or affectionate feeling for a person, to fondle, embrace. *Aku lalu bedau begauk enggau iya.* I have not yet had a friendly talk with him.

Begaut (see *segaut*), to hurry, hasten. *Begaut nuan pulai.* Hurry back home.

Begawai (see *gawai*), to give a feast. *Aku begawai taun tu.* I give a feast this year.

Begedi, to hate, dislike. *Iya begedi meda aku.* He hates to look at me.

Begegar (see *gegar*), to shiver, shake.

Begelih or **begelis** (see *gelih* or *gelis*), to race on foot.

Begelinak, oily, fatty, growing thickly together (as seedlings).

Begelut (see *gelut*), mixed up.

Begembar (see *gembar*), united, two together, double, parallel, agreeing. *Dua begembar tali nya.* That string has two strands united. *Snapang aku begembar dua.* My gun is double-barrelled. *Jako sida begembar.* Their speech agrees.

Begempong (see *gempong*), summed up, having different points (as in an argument), to come together, unite. *Jako aku begempong.* My statement has its different points. *Sida Bugau nyau begempong di endor siti.* The Bugau have united at one place.

Begenara, in great numbers (as the stars or an enemy). *Begenara bintang di langit.* Plenty of stars in the heavens. *Begenara munsoh dipeda kami.* We saw a great number of the enemy.

Begenarau, to have stripes as a tiger or python.

Begeng or **bingking**, boils, or ulcers which usually break out on children's heads.

Begenilong, deep (of water).

Begenura, scattered about. *Begenura utai di bilik.* Things are scattered about in the room.

Begepal, to be all together, in a lump. *Sida dudok begepal samoa.* They sat together.

Begeremai, very sharp (of a weapon), nervous (of a person).

Begerempong (see *gerempong*), to tie together, united together. *Leboh begerempong, leboh betugong.* When we unite together, when we assemble.

Begerenyam, very sharp (as a knife's blade).

Begetar (see *gegetar*), to shiver, shake. *Iya chelap lalu begetar.* He is cold and shivers.

Begigit (see *gigit*), to adhere to firmly.

Begiling (see *giling*), to rush on in confusion, scramble.

Begitang (see *gitang*), to be suspended, put off, adjourned. *Jako agi begitang.* Sentence is put off. *Bechara agi begitang.* The case is adjourned.

Begrit ngeli, to grind the teeth. *Iya sukat ringat begrit ngeli.* Whenever he is angry he grinds his teeth.

Begrot (see *gro*), scratching.

Beguai (see *guai*), to hasten, be in a hurry. *Iya beguai bejako.* He hastens to speak.

Begulanggalu, to go to and fro', here and there. *Anang bangat begulanggalu.* Do not go to and fro'.

Begulin, a pillow with ends embroidered with gold thread.

Bejali (see *pejali*), to lend. *Iya bejali ka aku sa ringgit.* He lent me a dollar.

Bejampong or **jejampong** (see *beburong*), one of the Dyak omen birds. *Kami pulai ninga bejampong.* We turned back on hearing the *bejampong*.

Bejap (see *jap*), to argue, answer back.

Bejelan (see *jelan*), to be regular, be far between. *Aku makai enda bejelan.* I take my meals irregularly. *Bejelan iya ngosong aku.* He calls upon me seldom.

Bejeleh, or **bejeloh**, a mixing of different races or colours. *Bejeleh mensia ngadap Rajah.* People of different races came before the King.

Bejeloh, see *bejeleh*.

Bejentang (see *jentang*), to stretch out (of string only).

Bejit, the black long-tailed monkey (*Semnopithecus femoralis*).

Bejuak, to have colic. *Endu bejuak di malam.* My daughter had the colic last night.

Bejungkeh, to walk on tip-toe (as a person suffering from *tebu*).

Bejuntah, to be of unequal lengths.

Bekaban, (see *kaban*), to keep together in a body, flock or herd together. *Sida bekaban ngasu.* They hunted in a body.

Bekachapak, to splash water with the hands.

Bekain jala or **bebentai tali** (see *bentai*), to wear string tied round the waist signifying deep mourning (of women only).

Bekal (v. f. *mekal; bebekal*), s. provision, supplies, v. to provide for. *Sida ti ngeta nyau ambis bekal.* Those who went upon the gutta expedition have run short of provisions.

Bekampi, mixed up.

Bekana (see *kana*), to intone a fable.

Bekapok (see *kapok*), covered with mould. *Nyau bekapok asi ti diempa orang ti kayau anak.* Those that made a raid ate cooked rice that was mouldy.

Bekasi (see *pekasi*), to sneeze.

Bekau (*bebekau*), a foot print, spoor, vestige, remains. *Aram kitai nyidi bekau rusa.* Come let us follow the deer's spoor. *Nya bekau langkau umai kami taun siti kamari.* Those are the remains of our farm hut of last year.

Bekebesut, to come out pell-mell.

Bekebrai, to drop down like rain, tears, or flowers at intervals. *Bungai bekebrai ninggang batang.* The flowers drop down on the trunks of the felled trees.

Bekechebok, the sound made by anything dropping into the water.

Bekechimbong, to beat the water for amusement as women and children do when bathing.

Bekedangkul, to walk in Indian file.

Bekedanja, to be running to and fro'.

Bekedebar, shatter.

Bekedegir, to stand and look (of a number of persons). *Anang kita samoa bekedegir dia.* Don't all stand looking there.

Bekedempai, scattered.

Bekedengong, to have many large holes.

Bekedengut, to murmur, squeak like young pigs.

Bekedugau, to sit idle (of many persons).

Bekedumu, talking in a low voice.

Bekedunga, many sitting together and doing nothing.

Bekejang (see *kejang*), to start upon a journey (either in a boat or by land), clear off, push off. *Bala nyau bekejang.* The army has cleared off. *Bekejang ari tebing.* To push off from the bank.

Bekejapi, scattered about. *Bekejapi asi di bilik.* Cooked rice is scattered about in the room.

Bekejeloh, many walking to and fro'.

Bekejutak, see *bekejapi*.

Bekekah (see *kekah*), to bite. *Gergasi begigi tegar bekekah.* The demon fanged with teeth powerful for biting.

Bekelam-ai (see *selam*), to have a diving contest.

Bekelechi, wet here and there (as on a mat).

Bekelenga, to be without a cover (as a cooking pot, etc.)

Bekelengap, to appear idiotic, be silent.

Bekelenggi, to sit idle.

Bekelenggak, to listen to a speaker attentively (of many persons).

Bekelidak, laid (as a table ready for guests).

Bekelindak, appearing, showing up, visible. *Bekelindak tanggoi sida ti mantun di umai.* The sun hats of those weeding the paddy are showing up.

Bekelinga, see *bekelenga*.

Bekelulut, to be of one company.

Bekelunggak, to bob up and down (of boats, floats, etc. under the influence of waves).

Bekenanas (see *bekunda*), to exert oneself.

Bekenaya, obscure, not apparent.

Bekendak (see *kendak*), to commit adultery.

Bekenelap, to be friendly with a person (i. e. to give and receive presents). *Iya bekenelap enggau aku.* He is friendly with me.

Bekengkang (see *kengking*), to be striped.

Bekening (see *kening*), to have a forehead, slope, or bank. *Tanah nya bekening.* That land has a slope.

Bekenining, falling in drops (as tears).

Bekenyalang or **betenyalang**, to hold the final head feast during which a figure of the Hornbill (*Tenyalang*) is exhibited on the summit of a lofty pole.

Bekeraong, the voices of many persons calling to one another.

Bekerengkong, the noise of hammering or beating. *Bekerengkong sida ngaga rumah.* There is a sound of hammering, they are building a house.

Bekerising, to laugh quietly and joke, to grin. *Sida enggai badu bekerising.* They will not cease laughing.

Bekerong (see *krong*), to have holes. howl like dogs. *Tanah tu bekerong magang.* This earth is full of holes.

Bekerundai, to grow downwards (as orchids).

Beketeking, loud sounding (as a *gong*).

Beketekul, many persons coughing at the same time.

Beketeling (see *teteling*), to have many holes.

Beketemu, to be acquainted with, meet. *Amat sida diau semak rumah kami utang kami enda beketemu enggau sida.* Truly they live near our house but we are not acquainted with them.

Beketepak, to fall incessantly (as fruits, or people in a panic dropping down a steep place).

Beketimbong, see *bekechimbong*.

Beketrak, all talking at the same time.

Bekilong, to be crooked.

Bekindu, to warm oneself at a fire place. *Bekindu ditu unggal.* Come and warm yourself here, friend.

Bekranggak, many lying about with their legs in different positions.

Bekrekoh, to make a sound as of a branch breaking.

Bekriap, many (of children, young birds, or animals). *Bekriap anak aku.* My children are many.

Bekrik (see *krik*), to quarrel, squabble, disagree.

Bekuap (see *kuap*), mouldy. *Tepong nyau bekuap.* The flour is mouldy.

Bekuba, or *bekampi*, mixed up (as the good with the bad, the ripe with the unripe, etc.)

Bekunda or **bekundas**, to exert oneself, set one's heart on a thing. *Chit di tisi langit bekunda ngasu, rusa di pala tangga enda dituntu.* A rat on the horizon one exerts oneself to pursue, but a deer at the top of the staircase is not cooked (lit. burnt).

Bekundas, see *bekunda*.

Bekuroh (see *kuroh*), to snore. *Iya bekuroh tindok.* He snores in his sleep.

Bel-, the inseparable particle (see **B**).

Belaba or **plaba**, to think, surmise. *Aku belaba ka nuan datai ditu kamari.* I thought you were coming here yesterday.

Belaba (see *laba*) to use as an omen. *Sida bumai belaba ka plandok.* They farm and make use of the mouse-deer as an omen.

Belaboh (see *laboh*), to anchor, commence, start, shoot a rapid. *Kapal api belaboh di nanga.* Steamers anchor at the mouth. *Kami apin belaboh bumai.* We have not yet commenced to farm. *Kami meda sida belaboh di wong Entawa lalu karam dia.* We saw them shoot the Entawa rapid and capsize there. *Belaboh alu*, see *alu*.

Belai (see *ai*), adj. watery, v. to have water, leak. *Bangkong nya belai.* That boat leaks.

Belajar, (see *ajar*,) to learn. *Iya belajar nulis.* He learns to write.

Belaku, see *laku*.

Belaku, to assist in carrying any burden. *Aram kitai belaku ka buah rian ti dima iya* Come and help to carry the durians he is carrying.

Belala, unsatisfied. *Kami agi belala makai asi enda umbas.* We are still not satisfied (as) the cooked rice is not sufficient.

Belalai (see *lalai*), to hide, conceal. *Iya belalai ka aku.* He hides from me.

Belalang (*bebelalang*), a snake, half fledged (of young birds).

Belamasin, to attend diligently to one's own affairs. *Samoa belamasin ngereja pengawa diri.* Every one attends diligently to his own business.

Belamatang, straight, directly towards.

Belamati (see *ati*, or *beati-ati*), to think of any person or thing.

Belambang (see *lambang*), alternately, not regularly. *Iya turun belambang hari*, He does not work regularly at his farm.

Belamlam, before dawn.

Belanchau (see *anchau*), to spread a mat, make a bed.

Belanda (see *pelanda*), to run. *Iya dras belanda.* He runs swiftly.

Belangkah (see *langkah*), to pace, walk, dance the *menchа* dance.

Belantan (*bebelantan*), a staff. *Pua belantan.* A Saribas cloth embroidered at the ends with figures, etc., used as a sash.

Belanyawan, spread, open as a mat. *Peda, udah belanyawan tikai rotan.* See, the rotan mat is spread.

Belapang (see *lapang*), to have spaces between, at intervals, seldom. *Iya belapang turun.* He seldom goes to the paddy farm.

Belawa or **belelawa** (see *pelawa*), to run. *Iya belawa ngagai jani.* He runs after a pig.

Belaya (see *laya*), to quarrel, (in warfare) to fight.

Belayan (see *bebelayan*), a clump of trees, grass, etc. *Kami kamari mansa belayan tebu lebar bendar.* Yesterday we passed a clump of sugar-cane that was very thick (lit. wide).

Belayau, a jungle fowl; a proper name, f.

Belayar (see *layar*), to shed leaves, winnow paddy, sail a boat.

Belabaga, a swelling caused by the sting of an insect.

Belebigau, giddy. *Belebigau pala aku.* My head is giddy.

Belega (see *pelega*), v. to stop for a little while, s. a temporary divorce. *Kami tu belega ngetau laban padi apin mansau.* We stop harvesting for a little while as the paddy is not yet ripe. *Kami tu belega laban bisi jai mimpi.* We have divorced temporarily as we had a bad dream.

Belelang, to go to a far country. *Kini ka laki nuan belelang? Iya belelang ka menoa Sabah ngeta.* Where has your husband gone? He has gone to British North Borneo to look for gutta.

Belelawa, see *belawa*.

Belemai (see *lemai*), to work at night in the house.

Beleman (see *leman*) fanciful, to have many sorts, kinds, or colours, to have any affair (e. g. a lawsuit), reckoning, or social intercourse with a person. *Beleman bendar.* Very fanciful. *Anang beleman.* Do not play the fool. *Beleman utai dipeda aku.* I saw many kinds of things. *Pua indu nya beleman bendar.* That woman's blanket has many colours. *Sida beleman enggau diri sama diri utai mimit ka dipechara.* They have a lawsuit with one another and want to bring a small matter into court. *Nuan tu bangat beleman enggau aku.* You have such a reckoning with me. [Note euphemistic use. *Iya beleman enggau anak iya.* He has intercourse with his daughter (or, has committed incest].

Belembong, to flourish (like plants, trees, etc.)

Belempak-luak, uneven.

Belian (see *pelian*), to doctor by means of magic (a *manang* practice).

Belikau, striped (of a python's markings).

Belingau (*bebelingau*), a species of lily numerous on river banks (the leaves of which are used for wrapping purposes).

Belingkok (see *lingkok*), crooked, curved.

Belit (v. f. *melit; bebelit*), to tie round, entangle, delude. *Iya melit ka sirat.* He ties on his waist-cloth. *Iya melit aku enggau jako.* He deludes me with words. *Ular melit kaki aku.* A snake winds round my leg.

Beloh (*bebloh*), a very small species of fresh-water fish.

Beluit (see *luit*), entwined, s. a temporary divorce.

Belulang, leather.

Belum, not yet. by-and-by, in the future. *Enti bisi belum meda.* If there be we shall see it. *Enti aku bisi bini dalam aku madah kadiri bujang di kita kita belum ninga ari orang.* If I have a wife when I tell you I am a bachelor you will hear from people.

Belut (*bebelut*), a worm.

Bembai, or **bemban**, a species of rush or coarse grass used for making mats (*tikai bemban*).

Bembing, persons walking together and holding hands.

Bempu (see *empu*), to own, possess.

Bemunsoh (see *munsoh*), to oppose, fight against, have or be an enemy. *Menya kami Batang Ai bemunsoh enggau Kantu.* Formerly we Batang Ai were enemies of the Kantu people.

Bena (*bebena*), a tidal wave.

Benama, conj. if, whenever, ever, adj. (see *nama*) important, having a name. *Iya orang benama.* He is an important man.

Benang (*bebenang*), thread.

Benat, flat sound, indistinct, too full. *Nyawa tetawak nya benat.* The sound of that *tetawak* is flat. *Benat jako iya.* He talks indistinctly.

Benatang (*bebenatang*), an animal. *Benatang utai.* Anything.

Benchi, to hate, abhor.

Benchin, rotten.

Benchol, a swelling.

Benda (*bebenda*), earthenware, a jar, a bet (either in money or jars). *Iya alah beselam tatu*

enggai nyua ka benda. He was beaten in diving but did not hand over the bet.

Bendai or **bebendai** (*bebendai*), a *chanang* (i. e. a brass instrument like a *gong* but with a boss in the centre.)

Bendang, see *endang*.

Bendang, bendang-bendang, or **bebendang**, glittering white.

Bendar (v. f. *ngemendar ; bebendar*), adv. truly, verily, indeed, adj. true, v. to make true, fulfil. *Bendar bendar aku madah ka nuan.* Verily, verily, I say unto thee. *Iya ngemendar ka semaia iya ti dulu enggau aku.* He fulfilled his former promise to me.

Bendit-endit, to move or shuffle the feet constantly.

Bendol (*bebendol*), a cross-beam.

Bengah, tired, fatigued. *Nyau bengah kaki bejalai.* The legs are fatigued through walking. *Aku nyaii bengah ninga ka iya.* I am tired of hearing him.

Bengal or **benggal**, deaf.

Bengeh, asthma.

Benggal or **bengal**, deaf.

Benggi (see *enggi*), to own, possess. *Iya benggi manok.* He owns the fowl.

Bengkah (v. f. *mengkah ; bebengkah*), s. a division, class, lot, v. to put aside. *Iya mengkah ka utai diri.* He puts aside his own things.

Bengkak (v. f. *mengkak*), s. tumour, v. to swell. *Jari aku nyit kena nama-nama lalu mengkak kadiri.* Nothing happened to my hand but it swelled up.

Bengkang (*bebengkang*), the slow Lemur, a small nocturnal animal (*Nycticebus tardigradus*).

Bengkelulut, see *bekelulut*.

Bengkong (v. f. *mengkong ; bebengkong*), s. the inside support of a fish trap (*bubu*) made ring-shaped of a creeper, an edging or rim to anything such as a native sun-hat (*tanggoi*), or basket (*raga*), v. to make such.

Benih (v. f. *menih ; bebenih*), s. seed, v. to sow. *Leboh aku nugal maioh indu menih.* When I was engaged in "dibbling" many women were sowing.

Benjir, to rain constantly.

Benoa or **menoa** (*bebenoa*, or *bemenoa*), country, district, native land.

Benong, whilst, when, in the midst, in the middle, during, half way, in the prime of life. *Benong aku makai iya datai.* Whilst I was eating he came. *Iya benong bejako anang ngeruga iya.* He is in the midst of his discourse do not disturb him. *Tu benong pangka iya.* This is the middle of his top. *Kami benong ngetau.* We are in the middle of our harvest. *Ai benong surut.* It is half ebb. *Apai agi benong orang.* Father is still in the prime of life.

[NOTE.—Strictly speaking *benong* means the time when there is most of a thing. *Benong tajau.* The middle part of a jar (because that is the part where a jar is largest). *Benong pasang.* The middle of the flood (because that is when the water is swiftest)].

Bentai (*bebentai*), s. split canes worn by Dyak women round the waist; a proper name, m., v. to have split canes round the waist. *Bentai tali.* String tied round a woman's waist signifying deep mourning.

Bental (v. f. *mental ; bebental*), to tie the petticoat just below the heart (when enceinte), to conceal anything in the waist cloth.

Bentali or **betentali**, continuous, united. *Ujan laboh betentali.* The rain falls continuously. *Bentali sida bejalai.* They united when they walked.

Bentan, a pain in the stomach caused by over-eating.

Bentang (v. f. *mentang ; bebentang*), to stretch a rope across a river or road. [An old custom in vogue when an epidemic is raging in the country down-river.]

Bentanglang, commencing to walk (of a child).

Bentaroh (see *entaroh*), to bet.

Bentok (*bebentok*), the numeral co-efficient to express anything round. *Tinchin tiga bentok.* Three rings.

Bentup, disinclined, lazy. *Bentup tulang iya.* He is disinclined to work.

Bentur (v. f. *mentur ; bebentur*), to bend.

Benyawa, see *nyawa*.

Benyut (*bebenyut*), to shake, quake, rock, quiver. *Rumah iya nadai tungkat nya alai iya bebenyut.* His house has no supports (between the posts) that is the reason why it shakes. *Paya di umai kami bebenyut endor kitai bejalai nya alai padi kami enda tumboh.* The wet land at our paddy farm shakes if one walks upon it, that is the reason our paddy did not grow.

Bepadong, see *padong*.

Bepagi (see *pagi*), to go very early to a place.

Bepait (see *pepait*), to send. *Aku bepait samakau ka indai.* I send tobacco to mother.

Bepak or **beprak**, to quarrel noisily.

Bepaka (see *paka*), to speak loud.

Bepakan (see *pakan*), to have the woof and warp confused, hence confused, commingled.

Bepalan (see *palan*), to remain for a short or definite time at some place. *Aku bepalan di rumah China.* I put up for a short time in a Chinese house.

Bepancha (see *pancha*), to wrestle with the fingers, perform a *manang* ceremony.

Bepanga (see *panga*), to divide, have branches. *Penyelai ai Sabu, nyadi bepanga dua.* The Sabu stream is a curious one, it divides into two.

Bepangka (see *pangka*), to play peg top, strike, dash against. *Anembiak rindu bepangka di tengah laman.* The boys like to play peg top in the cleared space near the house.

Bepaong (see *paong*), to have young plants or shoots. [Note. As regards fines it expresses insufficiency. *Tunggu tu agi bepaong agi beujong.* There still remains something to complete the fine].

Bepeling (see *peling*), to go round.

Bepending (see *pending*), to have ears.

Bepending singit, to listen attentively.

Aku bejalai bepending singit di babas. I walk and listen attentively in the jungle.

Bepitak (see *pitak*), to have partitions.

Beprak or **bepak** (see *prak*).

Beprugan, to possess a number of stems, to be in clusters. *Aku nadai nemu beprugan pun munti.* I did not know the *munti* bamboo had so many stems.

Beprugu, see *beprugan*.

Bepuk, bepung, or **bepadong**, to conceal oneself in the room, be always in the room. *Iya salalu bepuk dalam bilik.* He always conceals himself in the room.

Ber- the inseparable prefix (see **B-**).

Berada karong beridi, a title given to mothers.

Beradi, akin to.

Beragai (see *beburong*), an omen bird with a note like a laugh ; it generally foretells good luck.

Beragok (*beberagok*), a species of *munsang* (*Paradaxurus sp.*) *Beragok aku tu nampak moa, penangkap manok bangkas.* I am the *munsang* smooth about the face, the one to seize coloured fowls.

Berambat (see *perambat*), to get round, surround.

Berambing (see *rambing*), to advance as the wings of a column.

Beranak (see *anak*), to give birth. *Bini aku beranak di malam.* My wife gave birth last night.

Berandau (see *randau*), to sit down and hold a general conversation, gossip, converse, discuss, talk.

Berangai (*beberangai*), a boat.

Berangkat, to commit adultery and then live together. [This word can be used of either the man or the woman]. *Iya berangkat enggau bini aku.* He committed adultery and then lived with my wife.

Berangkat (see *angkat*), to make a start. *Kemaia kita berangkat pindah?* When do you make a start to remove?

Berangkat, as *blachu berangkat,* the thick American drill.

Berantu (see *antu*), to hold a final feast in memory of the dead. *Aku ka berantu ka anak aku.* I am going to hold the final feast in memory of my deceased child.

Berapi, to cook. *Kami baru datai ari umai lalu apin berapi.* We have just returned from the paddy farm and have not yet cooked.

Berarau (v. f. *merarau*), to have lunch.

Berari, berari-ari, or **besari-sari** (see *hari*), all day long, always, incessantly, continuously.

Beraroh, to quarrel.

Berasai (see *asai*), to feel.

Berasok (see *rasok*), to put on.

Berasu (see *asu*), to hunt. *Antu Liu datai ari tuchong langgong Guyu, berasu kejah-kejah.* The Spirit Fiend comes from the peak overlooking the flat lands of the mountain Guyu ; when hunting his footsteps resound.

Beratong (see *atong*), to drift with the tide.

Berauh (see *rauh*), the sound of a waterfall or rain ; a title.

Berayah, a ceremonious dance performed by chiefs leaping up with their arms extended in imitation of a soaring kite. *Smah berayah kaki rantau, napat ka rarah buah jambu.* The *smah* fish leaps at the foot of the reach and goes for the *jambu* fruits that fall. [Note. There are only three ancient Dyak dances. 1. *Berayah,* 2. *Naku pala,* 3. *Mengap.* 1 is an imitation of the soaring of the *menaul,* the spirit representative of *Singalang Burong.* 2 is performed by women only carrying heads. For 3 see *Pengap.* All these dances are of a processional character].

Berayan (see *ayan*), to fall, drop off. *Kandi aku berayan di jalai.* My bag for the chewing ingredients dropped off on the road.

Berayong takang, full of leaves.

Bereban (see *reban*), to possess felled jungle that has not yet been burnt.

Berebok, the sound made by air bubbles in water.

Berebut (see *rebut*), to snatch.

Beredup, thump, thud, creek, the noise a paddle makes striking the side of a boat when paddling.

Beremban (see *remban*), frightened. *Sida meda kami lalu beremban nyau.* They saw us, were frightened, and fled.

Berembat, the sound of a single blow.

Berendayau, to commence to walk slowly (like a sick person when recovering), move lazily.

Bereni (see *perbeni*), to have bubbles, boiling.

Berentak, firm, to the point, explicitly, to shake, vibrate. *Aku berentak madah ka iya nya wang aku.* I explictly told him that was my money.

Berenyang, a sudden shake caused by an earthquake or hurricane. *Balat ribut di malam lalu berenyang rumah kami.* The squall was very strong last night and our house shook.

Berenyok (see *renyok*), to fight without weapons.

Bererak (see *rerak*), to untwist, untwine, open up, undo, untie.

Beretat (see *retat*), to chew various kinds of herbs, leaves, etc., and apply them to a patient, to doctor.

Beria, variegated colours. *Tampak beria.* Displaying variegated colours.

Beridi, see *berada.*

Berikat or **berikat-rikat** (see *ikat*), in succession, without a break, in Indian-file. *Sida bejalai berikat-rikat.* They walk in Indian-file.

Berimba (see *rimba*), to cut down old jungle.

Berimbai (see *imbai*), beside, alongside, side by side. *Siduai laki bini berimbai.* The couple, husband and wife, are side by side.

Berimpeh, see *beripeh.*

Berinau, to lurk, lie in wait at night.

Beringan, a collection of any articles tied together.

Beripeh, to disagree, be divided in opinion, arrange in order. *Beripeh jako kitai.* Our

statements disagree. *Asoh sida beripeh dudok.* Tell them to sit in order (lit. divided).

Bernaing, a clear shrill sound.

Berngangong, a loud clear sound.

Berngoh, the mumps.

Berngong, a whistling sound passing by.

Bersin (see *perbesin*), to sneeze.

Bersranyat, to move slowly.

Berubat (see *ubat*), to doctor.

Berubut (see *but*), rotten fish put into a jar with salt.

Berulih (*ulih*), to get, obtain.

Berumpak, (see *perumpak*), to race. *Makin ploh makin bekayoh, makin lelak makin berumpak.* The more you perspire the more you paddle, the more tired you are the more you race.

Berundai, hanging downwards (like orchids). *Dan gensurai nya berundai ninggang ai.* That *gensurai* tree's branches are hanging down in the water.

Berundang, to go to and fro'. *Iya berundang kin kitu.* He goes to and fro' (or, here and there).

Berundang-kasang, see *beulang-ulang.*

Berupai, visible, apparent. *Berupai penyai iya.* His wickedness is visible. *Iya berupai tuai.* He appears aged.

Beruran (see *teberuran*), to be famishing. *Kami sa rumah beruran magang laban padi udah ambis.* We of the same house are all famishing because our paddy is finished.

Berut; unwilling, dispirited.

Besabat (from the Malay *sahabat*, friend), to shake hands. *Aku besabat enggau tuan Residen.* I shook hands with the Resident.

Besabi or **besadi,** to make peace during a fight. *Leboh betumbok munsoh besabi baik.* Whilst we were thrusting (at one another with) spears the enemy made peace.

Besadi, see *besabi.*

Besagu (see *sagu* and also *besaut*), to toss up, throw up, raise up.

Besai (v. f. *ngemesai*), adj. large, great, v. to make great. *Besai umai iya.* His farm is a large one. *Iya ngemesai kadiri.* He made himself great.

Besakang (see *sakang*), to oppose, hinder, prevent. *Jako sida besakang.* Their statements are opposed to one another. *Laya sida agi besakang.* Their case is still in dispute.

Besalah (see *salah*), to blame, accuse. *Iya besalah aku.* He accuses me.

Besantok (see *santok*), to have a metal ring attached to the handle of a weapon.

Besapat (see *sapat*), to have partition walls. *Besapat kami di langkau.* We have partition walls in our hut.

Besari-sari, see *berari.*

Besarintak, to be at the last gasp. *Seput iya nyau besarintak.* He is at his last gasp.

Besaut (see *saut*), to perform a certain ceremony called the *saut.* This is the work of *manang* doctoring a sick person. *Manang ka besaut malam lagi.* The *manang* will perform the *saut* ceremony to-night.

Besela (see *sela*), at intervals, seldom.

Beselam, see *selam.*

Beselat (*selat*), alternate. *Sida dudok beselat lelaki indu.* They sit alternately a man and then a woman. *Beselat hari.* Every other day.

Beselingkut, to play a game something like knucklebones with pieces of split bamboo.

Besemas (see *semas*), to learn. *Iya besemas ngaga kain.* She learns to make a petticoat.

Besemetah, to have a diving contest. *Aram kitai besemetah.* Come let us have a diving contest.

Besemetak, to sound as if something was breaking.

Besempikut, to cling to, adhere to. *Anang besempikut di aku.* Do not cling to me.

Besempulut, see *bekelulut.*

Besemun (see *semun*), to cool, permit to get damp. *Aku besemun di tanju.* I cool myself on the open verandah.

Besendi (see *sendi*), to be close by, nigh at hand.

Besengkayau, to stand and lean against anything.

Besengkubal (see *sengkubal*), to be uneven, have red patches slightly swollen on the skin.

Besensedan, to weep with sobbing.

Besentok (see *sentok*), to clash. *Priok besentok lalu blah.* The saucepans clash and are forthwith broken.

Beserak (see *serak*), twin, double.

Beserambu, scattered (used of rotan shavings).

Beserangau, see *beterangau.*

Beserbana (see *serbana*), to complain. *Nadai ti enda beserbana.* There are none who do not complain.

Besi (*bebesi*), iron.

Besi api pantang (*bebesi api pantang*), the fire-tube of the Saribas Dyaks (*gechoh api* of the Malays).

Besiang (see *pensiang*), to clear, clean. *Aku besiang padi.* I clear (i. e. weed) the paddy. *Besiang antu.* To rid oneself of further recollection of the departed by holding the *berantu* feast.

Besili or **besile** (see *sili* or *sile*), to change, take in turn, partake in turn of a second or third helping. *Iya makai enda besili.* He eats but does not take a second helping. *Iya besili enggau aku bumai dia.* He farms there in turn with me.

Besimpan (see *simpan*), to pack up.

Besling (see *sling*), to have small chinks or slits, open. *Besling dinding nya.* That wall has chinks. *Ati aku enda besling ka nya.* My mind is not clear (open) about that.

Besluntang, lying here and there.

Besri, to taste. *Utai nya besri manis.* That thing tastes sweet.

Besrimbai, at the same time.

Besuar (see *suar*), to pole, punt. *Orang ulu landik besuar.* Up-river people are expert at poling.

Busudi (see *sudi*), to examine a patient and give medicine before performing the *belian* ceremony. *Sida manang nyau busudi ka bilik.*

The *manang* have gone to the room to examine (the patient).

Besugi (see *sugi*) to cast lots.

Besumpin (see *sumpin*), to wear earrings. *Indu nya besumpin.* That woman wears earrings.

Besumping (see *sumping*), to pierce a fowl's nostrils with a piece of bamboo, etc., (this is done to prevent it pecking at growing paddy). *Manok nya asoh besumping.* Have the nostrils of that fowl pierced.

Besundang (see *sundang*), to exchange gifts, return a visit, have things alternately arranged (heads and tails like sardines in a box). *Siduai melaki bini baru sakali besundang pulut.* The couple, man and wife, have only once exchanged visits. [The husband has only once visited his wife's parents, and the wife has only once visited her husband's parents]. *Ramu rumah iya besundang.* The material of his house is put together alternately (i. e. the thick with the thin ends).

Besut, blind.

Betaban (see *taban*), to elope. *Iya betaban enggau anak aku ka Kuching.* He eloped with my daughter to Kuching.

Betabas, the preliminary consultation of the *manang* before the *belian* ceremony.

Betada (see *tada*), to have spurs (of fighting cocks).

Betah (v. f. *ngemetah*), a long time, v. not to feel lonely or homesick. *Aku betah udah bumai dia.* A long time ago I farmed there. *Iya betah nyelam.* He dives (i. e. remains under water) a long time. *Aku enda betah nemuai.* I feel homesick when I go on a visit. *Iya betah nemuai.* He does not feel homesick when he is on a visit. *Iya ngemetah kadiri belelang.* He does not feel homesick when he leaves his country.

Betaka (see *taka*), to have a limit or boundary. *Ditu menoa kami betaka.* Here our country has its boundary.

Betakah (see *takah*), at some distance, at intervals. *Rumah kami betakah.* Our houses are at some distance from one another. *Iya betakah ngosong aku.* He calls upon me at intervals.

Betalat, to and fro', reiterated. *Betalat sida bejalai.* They walked to and fro'. *Jako betalat.* Reiterated speech.

Betampong aiyu, or, **betampong sukat,** a ceremony, much resembling that of the *besaut,* which the *manang* perform when a person is unwell or has had a bad dream.

Betandai or **betandang,** to go on a visit. *Aku mina nemuai betandai.* I am simply on a visit.

Betandang, see *betandai.*

Betandok (see *tandok*), to have horns or projections, cup or bleed to relieve certain illness. *Pala aku baru nyamai laban kamari aku baru udah betandok.* My headache is better since I was bled yesterday.

Betanggoh (see *tanggoh*), to put off, delay, make excuse. *Anang betanggoh ka bechara nuan.* Do not put off your case. *Iya betanggoh kadiri sakit.* He makes excuse for himself being ill.

Betangkai (see *tangkai*), to have ears (of grain), have bunches (of fruit). *Jako betangkai.* Endless talk. *Padi kami nyau betangkai.* Our paddy is in ear. *Sibau ti dienjok iya ka aku betangkai.* The sibau fruit that he gave me was in bunches.

Betangkal (see *tangkal*), to have a notch in an upright post so that a cross-bar can rest on it.

Betangkong (see *tangkong*), to have an excrescence on the bill, as the Hornbill.

Betangkin (see *tangkin*), to wear a sword.

Betanya (see *tanya*), to make inquiry, be upon speaking terms. *Kami duai udah belaya enda agi betanya enggau pangan diri.* We two have quarrelled and are not any more upon speaking terms with each other.

Betap (see *tap*), to accumulate. *Pupu kami betap.* Our door-tax has accumulated.

Betapak (see *tapak*), to coincide.

Betapeh (see *tapeh*), to be one above the other. *Papan betapeh nya dia.* The planks there are one above the other.

Betapis or **betapeh** (see *tapis*).

Betarak, to learn to do anything, talk incessantly. *Anak aku betarak macha surat.* My son is learning to read.

Betatam (see *tatam*), assembled. *Bala betatam di Lubok Antu.* The army assembled at Lubok Antu.

Betawa, mad, insane. *Nuan tu nyau betawa.* You are mad.

Betawai, a ceremony performed by *manang.*

Betebu (see *tebu*), to have sunbeams. *Baka tikus bekutu, baka mayau betebu.* As a rat has lice, as a cat has sunbeams.

Betegetok, to murmur, make a noise (of several persons talking at once).

Betegutak (see *gutak*), to shake as if palsied. *Pala indu nya betegutak.* That woman's head shakes.

Betekak or **betekau,** to shout out to a companion loudly when in the jungle. *Nyawa sida didinga betekak.* Their voices were heard loudly calling out to one another.

Betekaong, to call to one another. *Nyawa sida didinga aku betekaong di kampong.* I heard their voices calling to one another in the old jungle.

Betekating, suspending.

Betekejah (see *kejah-kejah*), to denote the sound of the footsteps of several persons walking.

Betekitang, see *betekating.*

Betelai (see *telai*), to whisper.

Betelangkas, stripped of awnings.

Betelili, noisy.

Betelingkas, without any luggage.

Betelipi, to shew fluency.

Betemadok, uneven. *Tanah nya betemadok* That land is uneven.

Betemayan (see *ayan*), scattered about. *Utai betemayan di langkau sida.* Things are scattered about in their hut.

Betembong, to be patchy. *Umai sida betembong nyadi.* Their paddy farms only grow in patches.

Betemera, see *betemayan.*

Betempangan (see *tempangan*), still thick and without an edge (as a newly forged weapon). *Duku nuan tu agi betempangan.* Your chopper is still thick and without an edge.

Betemu, to meet. *Aku betemu enggau sanu tadi madah ka Raja udah datai.* I met so-and-so just now and he told me that the Rajah had come.

Betenah (see *petenah*), to make a false accusation, utter a scandal.

Betengelang, striped.

Betengik (see *tengik*) to dispute, wrangle, quarrel.

Betentali, see *bentali.*

Betenyalang, see *bekenyalang.*

Beteri, the crooning noise a fowl makes.

Beteruan, to hide, conceal.

Betelisih, not to coincide, to pass without meeting. *Jako kami betelisih, iya ngasoh sida bumai aku enda nyagi.* Our conversation does not coincide, he orders them to farm (but) I do not want them to do so.

Betentali, clever at versification.

Betentang, opposite.

Beterangau, crying out loud, calling to one another.

Beteratak, a peculiar cry a fowl makes when victorious.

Betindih, adjacent, near.

Beting (*beting*), a sandbank, shoal.

Betingga (see *tingga*), to wear earrings. *Orang Bugau enda betingga.* The Bugau people do not wear earrings.

Betingkah (see *tingkah*), to be unequal. *Peninggi puchok tapang betingkah ari puchok kayu bukai.* The height of the top of a *tapang* tree cannot be equalled by the top of any other tree. *Betingkah peninggi siduai.* Their heights are not equal.

Betigong (see *tigong*), to have young shoots or suckers (of such trees as *mulong, pisang,* etc.). *Apin mati mulong agi betigong.* The sago tree is not dead as there remain the suckers.

Betigong (see *tigong*), to brush against a person in order to show one's contempt. *Benama sida betemu lalu betigong.* Whenever they meet they show contempt for one another.

Betiris (see *tiris*), to inherit.

Betis (*bebetis*), the leg, calf of the leg.

Betoklai, see *betelai.*

Betong, a large species of bamboo used for carrying water; the name of the chief village in the Saribas.

Betu, burnt, scalded. *Priok tungkup lalu jari iya betu.* The pot was overturned and his hand was scalded.

Betuah (see *tuah*), to be lucky, fortunate. *Betuah iya bedagang.* He is fortunate in trading.

Betuai, to serve. *Anang betuai ka antu.* Do not serve the spirits.

Betugang (see *tugang*), to have an edging or border. *Pua iya betugang badas amat.* His sheet has a very beautiful edging.

Betugau (see *tugau*), to have trees left standing in the paddy farm. [This word has hence come to be used of a man or woman who has several divorced wives or husbands still living].

Betugong (see *tugong*), to heap up.

Betuju (see *tuju*), to aim at, coincide. *Jako siduai betuju.* Their words coincide.

Betuku (see *tuku*), in a proper manner, fit, fitting, certain, sure, trustworthy. *Bejako betuku nuan!* Talk properly! *Jalai lama enda betuku.* The old road is not in a fit state. *Betuku rita nya?* Is that news certain? *Iya orang betuku.* He is a trustworthy person.

Betul, true, in truth. *Betul orang tu ngenchuri utai nuan.* In truth this man stole your things.

Betulak (see *tulak*), to launch, shove off, (of companions) to leave a place and go in opposite directions. *Pagi tadi sida betulak pegi.* This morning they left on their journey going in opposite directions.

Betunda (see *tunda*), to follow, imitate, tow a boat. *Sida betunda ngasu.* They are following the custom of hunting. *Sida betunda mangah.* They are imitating one another in being bad-tempered.

Betunda-udi, to follow one after the other, walk in Indian-file. *Sida bejalai betunda-udi.* They walk in Indian-file. *Kita makai betunda-udi.* You eat one after the other.

Betunga (see *tunga*), to be face to face, meet, interview, turn towards. *Kami duai kamari betunga moa minta anak iya jadi ka anka aku.* Yesterday we met face to face when I asked for his daughter to marry my son. *Raja kamari ngasoh kami betunga enggau iya.* Yesterday the Rajah ordered us to meet him.

Betusi or **betusoi** (see *tusi* or *tusoi*), to narrate, relate.

Betutus (see *tutus*), to be circumcised after the Dyak custom. *Iya apin tau bebini laban apin betutus.* He cannot yet be married for he has not yet been circumcised.

Beulang-ulang, to go backwards and forwards. *Iya enggai badu beulang-ulang ka Simanggang.* He ceases not going to and from Simanggang.

Bia (v. f. *mia; bebia*), to put aside, set apart. *Iya mia ka aku sa pasu padi.* He put aside a *pasu* measure of paddy for me.

Biak (v. f. *miak; bebiak*), adj. young (of living creatures), v. to make young, rejuvenate. *Apai iya agi biak.* His father is still young. *Iya miak kadiri begulai enggau orang bujang.* He passes himself off as a young man by mixing with the bachelors.

Bias, a rain storm accompanied by wind, thunder, and lightning. *Endor kitdi lari ka bias glombang nyadi.* The place we took shelter in from the storm and raging sea.

Biau (v. f. *miau; bebiau*), to wave (usually expresses the ceremony of waving a fowl over guests, patients, and married couples). *Iya miau pengabang enggau manok labang.* He waves a white fowl over the heads of the guests.

Bibat, to wrestle, embrace. *Sida sa rumah kuat bibat.* They of the same house are constantly wrestling.

Bibit (v. f. *mibit ; bebibit*), to pinch with the finger and thumb. *Iya mibit knyu aku.* He pinched my cheek.

Bichu (*bebichu*), colour, paint.

Bidai (*bebidai*), a coarse mat made of rotan and tree bark.

Bidak (*bebidak*), a blanket.

Bidang (v. f. *midang ; bebidang*), a numeral co-efficient used of things spread out, s. a woman's petticoat, v. to tear. *Aku udah mli sa bidang kajang.* I bought a piece of leaf matting. *Kalambi aku kena bidang iya.* He tore my jacket. *Iya midang ka kain aku.* He tore my petticoat.

Bidik (v. f. *ngemidik, midik ; bebidik*), adj. fortunate, lucky, v. to make fortunate. *Iya midik kadiri bumai enda beburong lalu bulih padi.* He was fortunate in that he did not listen to omens but got a good crop of paddy.

Bidok (*bebidok*), a small boat.

Bidu, a mythical personage, a *manang* title. *Aiyu ko Bidu.* The soul says Bidu.

Bigok (*bebigok*), a species of *bejit* (*Semnopithecus cristatus*).

Bila (v. f. *mila ; bebila*) to open, split. *Bila dua.* Split in two.

Bilah, a numeral co-efficient applied to cutting weapons. *Sa bilah duku.* One chopper.

Bilik (*bebilik*), a room. *Bilik iya lantang.* His room is spacious.

Bilis (*bebilis*), a very small sea fish.

Bilok (v. f. *ngemilok, milok ; bebilok*). adj. crooked, unjust, v. to turn, be crooked or unjust. *Bilok kamudi !* Turn the rudder ! *Apai iya orang lurus utang iya milok kadiri.* His father was a just man but he became unjust.

Bilut (v. f. *milut* or *ngemilut*), adj. crooked, folded, turned (as the edge of a weapon), v. to grimace at a person, cause to turn. *Kayu tebelian nya ngemilut ka bliong aku.* That iron-wood turned the edge of my axe.

Bimbang, uncertain, perplexed.

Bimbi (*bebimbi*), a goat.

Bina (v. f. *ngemina, mina ; bebina*), to heed, care for, mind. *Aku enda mina ka jako iya.* I do not heed his talk.

Binchang (v. f. *minchang*), to hold the arm or leg with one hand.

Binching (v. f. *minching ; bebinching*), to carry suspended from the hand. *Iya mansa minching ikan.* He passed by, carrying fish.

Bingkai (v. f. *mingkai ; bebingkai*), s. an edging or rim to anything such as a native sunhat (*tanggoi*), basket (*raga menarang*). v. to make such an edging.

Bingking (*bebingking*), see *begeng.*

Bingkok (v. f. *mingkok* or *ngemingkok ; bebingkok*), adj. crooked, unjust, v. to make crooked. *Apai iya orang bingkok orang jai.* His father was an unjust man, a bad man. *Iya mingkok ka pedang aku.* He made my sword crooked.

Bingung (v. f. *mingung*), adj. giddy, stupid, v. to be puzzled, stupid, giddy. *Bingung pala aku laban glombang.* My head is giddy because of the waves.

Bini (*bebini*), s. a wife, v. to marry (of the man only). *Anak aku apin bebini.* My son has not yet married.

Binsang (v. f. *minsang*), to have holes, cause to have holes. *Raga tu ambis binsang.* There are a number of holes in this basket. *Iya minsang ka raga aku.* He made a number of holes in my basket.

Binsang, a hare-lip.

Bintang (*bebintang*), a star ; a proper name, f.

Binteh (v. f. *minteh ; bebinteh*), to fight with the legs as fowls do, to kick. *Iya minteh kaki aku.* He kicked my legs.

Bintis (v. f. *mintis ; bebintis*), see *binteh.*

Biobalai (*bebiobalai*), a storm ; a title. *Kami bekayoh ngclaban biobalai.* We pulled against the storm.

Bira, to relieve oneself. *Bira panchar.* To purge. *Bira ka darah.* To pass blood, (i. e. dysentery or piles).

Birah (*bebirah*), a species of giant *kladium.*

Birai (v. f. *mirai ; bebirai*), to unloose. *Indu nya salalu mirai ka bok iya.* That woman is always letting her hair loose.

Biras (*bebiras*), brother-(or sister-)in-law. *Ipar biras.* Brother-(or sister-)in-law.

Biring, red of colour or plumage. *Manok lelaki iya biring.* His cock has red plumage.

Biru (*bebiru*), a species of palm (see *bandam*).

Biru, blue.

Bisa (v. f. *misa, ngemisa ; bebisa*), adj. poisonous, strong (of medicine), effectual, v. to cause to be poisonous. *Kendawang ular bisa. Kendawang* is a poisonous snake. *Ubat nya bisa bendar.* That medicine is very strong. *Bisa jako nuan.* Your words are irritating (lit : poisonous).

Bisak (v. f. *misak, ngemisak ; bebisak*), part. torn, v. to tear.

Bisi (v. f. *ngemisi ; bebisi*), is, are, there is, there are, to be, to have. *Aku bisi wang.* I have money. *Iya ngemisi kadiri.* He assumes (the position of) a man of property.

Bisu (*bebisu*), dumb.

Bla (v. f. *nyemla ; bebla,*), adj. equal, even, alike, all, adv. equally, v. to equalize. *Bla peninggi siduai.* Their height is equal *Kami bla grai.* We are all well.

Bla (v. f. *mla ; bebla*), v. to prepare food. *Asoh bini nuan beguai mla ka kami.* Ask your wife to prepare food for us quickly.

Blachan (*beblachan*), a paste made of shrimps (*bubok*).

Blachu (*beblachu*), American drill. *Blachu berangkat.* Thick American drill. *Blachu minyak.* Thin American drill.

Blah (v. f. *mlah ; beblah*), s. a section, division, part. split, cracked, v. to split, crack, split in two, perform the Dyak marriage ceremony (with *pinang*). *Sa blah umai.* One section of the farm. *Umai iya tiga blah.* He has three divisions of the paddy farm. *Prauh iya tepantup di batu lalu blah dua.* His boat knocked against a rock and split in two. *Tajau blah.* A cracked jar. *Aku ngasoh iya mlah nyur tu.* I told him to split this cocoanut in two. *Mlah pinang.* To perform the

marriage ceremony (by splitting the *pinang* nut). *Apai ngasoh aku nlah pinang ka siduai.* Father has asked me to perform your marriage ceremony.

Blakang (v. f. *mlakang*), s. the back, prep. behind, v. to turn the back, disregard. *Leboh iya lari ka munsoh blakang iya kena telih.* Whilst he fled from the enemy he was wounded in the back. *Iya dudok di blakang aku.* He sits behind me. *Jelu ingkat malik ka blakang.* The Loris turns its face to its back. *Di blakang kajang.* Outside the boat awning. *Iya mlakang ka jako aku.* He disregarded my words.

Blaki, low-lying soil neither very wet nor very dry.

Blanda (*beblanda*), the name for Europeans or Dutchmen (probably derived from Hollander mispronounced). *China Blanda.* Chinese and Europeans.

Blang (*beblang*), s. a kind of skin disease that attacks the palms of the hands and soles of the feet, adj. piebald. *Blang pegu.* A pig from four to six months old.

Blangkas, the king-crab, horse-shoe crab (*Limulus*).

Blanja (v. f. *mlanja ; beblanja*), s. expense, allowance, money for current expenses, v. to spend, give subsistence money. *Iya mlanja bini tiga ringgit sa bulan.* He makes an allowance of three dollars a month to his wife.

Blansai (*beblansai*), a bag made of *nipa* palm shoots plaited ; it is used to contain rice (*M. karong*).

Blat (*beblat*), a bamboo fish trap, a blind as used by Europeans. *Labang bekandang dalam blat.* The *labang* fish is enclosed in the bamboo trap.

Blayan (*beblayan*), a field of anything, kindred. *Blayan tebu magang ti dipansa kami tadi.* It was a field of sugar cane that we passed just now. *Sida nya ukai orang bukai kaban blayan kami.* They are not aliens but our kindred.

Bli (v. f. *mli ; bebli*), to buy, purchase. *Aku kamari mli ikan masin sa kati sa tali.* Yesterday I bought a *kati* of salt fish for nine cents.

Blia (*beblia*), a wooden instrument used in weaving cloth to press the threads together.

Blih (v. f. *mlih, ngemlih; beblih*), adj. stupid, idiotic, v. to be stupid.

Blikan, a sort of guitar with two strings.

Bliong (*bebliong*), an adze or native hatchet.

Blit (v. f. *mlit ; beblit*), entangled, v. to coil, tie round, entangle. *Iya mlit aku enggau jako.* He entangled me in argument.

Blitan (see *litan*), to have a mark or scar. *Iya tlitan laban bungai kayu.* He has marks from small-pox.

Blitong, as *bangkit blitong*, a well-known Dyak flower.

Bloh (*bebloh*), steam or heat on a saucepan lid, etc.

Bloh (*bebloh*), a small species of fish.

Blong, bent, crooked. *Iya ngaga antara umai kami blong.* He made crooked the boundary of our paddy farm.

Bluai (*bebluai*), the name of a snake. *Kami tu Tikam, ular Mersian, ular Bungai, ular Bluai.* We are the *Tikam*, the *Mersian*, the *Bungai*, and the *Bluai* snakes.

Bok (*bebok*), the hair of the head.

Bol (*bebol*), a fixed time, v. to have a fixed time. *Bol peti iya tujoh hari.* The fixed time for inspecting his pig trap is seven days. *Kami meti nadai bebol.* We have no fixed time for inspecting our pig traps. *Indai mati apin tembu bol alai iya nyau nyembrai.* Before the expiration of the mourning for his mother's death he had gone out to pay calls.

Bong (*bebong*), a flat-bottomed boat with square bows and stern used chiefly for up-river work ; a proper name, m. *Bong iya laju nanjak karangan.* His boat is swift going up stream over the gravel beds.

Bong-nebang, or **bebong-nebang**, to work in a body felling trees.

Bra (*bebra*), a female spirit (see *kokkir*).

Bradong (*bebradong*) the breast-bone (of animals and birds).

Bram (*bebram*), cooked rice from which an intoxicating drink is made. *Enti orang udah gawa bebau bendar rumah laban bram.* When the people had had a feast the house stank because of the *bram*.

Brang (*bebrang*), the upper part of the arm. *Buah brang.* The biceps.

Brangai (*bebrangai*), see *prauh*.

Brangangai, a loud clear sound.

Brani (v. f. *merani*), adj. daring, bold, brave, confident, adventurous v. to dare. *Iya endang orang brani.* He was ever a bold man. *Brani nuan nyelam ka aku?* Dare you dive for me? *Iya merani kadiri.* He makes himself daring.

Brap (v. f. *mrap ; bebrap*), to embrace, caress, catch round, throw one's arm round, lock in an embrace. *Iya meda anak lalu mrap iya.* He saw and embraced his child.

Brapa (*bebrapa*), how many? How much? *Brapa iko kita sa bilik?* How many are you in the same room? *Brapa rerga snapang nuan?* What was the price of your gun?

Bras (*bebras*), uncooked rice. *Bras iya burak.* His rice is white.

Brat (v. f. *mrat, ngemerat ; bebrat*), adj. heavy, ponderous (hence unwilling), burdensome, oppressive, important, s. weight, v. to be heavy, burdensome, important. *Utai tu brat amai.* This thing is very heavy. *Iya nya brat bendar diasoh.* He is very unwilling to do anything when asked. *Nuan enda brat ka jako aku.* You do not attach much weight to my words. *Sida nya brat ka nuan nya alai apin nyadi gawai.* They attach much importance to your coming that is the reason why the feast has not yet taken place.

Brau (*bebrau*), raw rice. *Brau rayu.* The first ripe paddy pounded into rice. *Brau basau* or *bras basa.* A little raw rice put into a cup and slightly wetted ; [this is the smallest Dyak fine (*penti*)].

Brayang (*bebrayang*), a fish spear with an arrow-shaped head. *Baka brayang baka*

srepang, baka gansai lekat di gundai. Like the arrow-shaped fish spear, like the trident, like the single-barbed fish spear stuck in the tuft of a man's hair.

Bri (v. f. *mri; bebri*), s. a dowry, v. to give. *Iya mri ka aku manok siko.* He gave me a fowl.

Briak (*bebriak*), the ripple a fish, drift wood, etc., makes on rising to the surface of the water.

Briak (see *beburong*), one of the Dyak omen birds; a proper name, m.

Brita (v. f. *mrita; bebrita*), s. news, intelligence, v. to spread news. *Iya mrita ka Raja udah datai.* He spread the news that the Rajah had come.

Brok (*bebrok*), a monkey (*Macacus nemestrinus*); a proper name, m.

Brua (see *prua*), to swing. *Anak aku brua tawas malam.* My child swings day and night.

Bruak (*bebruak*), a bamboo sharpened into a spear.

Bruang (*bebruang*), a bear (*Helarctos Malayanus*); a proper name, m. *Tandang aku tu unggal Bruang Langit!* My title is the Bear of the Heavens!

Brunai (*bebrunai*), the well-known town in the northern part of Borneo, a pineapple. *Buah brunai tu nyau mansau.* This pine-apple is ripe.

Brupus, intermarriage. *Kami tu brupus dia magang.* We are all intermarried there.

Bu (*bebu*), a species of *ijok* palm.

Buah (*bebuah*), fruit, a berry, a numeral coefficient applied to boats, houses, etc. *Buah nya manis diempa.* That fruit is sweet to eat. *Sida diau di rumah sa buah utang bangkong sida enda sa buah dua.* They live in one house but their boats are many.

Buah, as *ka buah*, or *ka buah-buah*, reason, cause, ground. *Nama ka buah?* For what reason? *Nadai ka buah-buah ngayau.* No pretext for going on the war-path. *Nama ka buah-buah nuan salalu ngachau aku?* For what reason do you always worry me?

Buai (v. f. *muai; bebuai*), to throw away, banish, expel, abolish. *Iya muai samoa adat aki ini.* He abolished all his forefather's customs.

Buak (*bebuak*), the spider monkey (also called *Emplian*, Malay *wah-wah*) *Hylobates mullerii. Buak nanga Lemanak munyi salak ndok.* The spider monkeys at the mouth of the Lemanak make a noise like the barking of dogs.

Buan (*bebuan*), a small shrub whose fruit and flowers are the favourite food of the mouse-deer (*plandok*).

Buat (v. f. *muat; bebuat*), to take in cargo, house paddy, invent a story, have a pain in the stomach. *Kami agi muat bekal ka dalam bangkong.* We are still loading the boat with provisions. *Asoh iya muat padi.* Tell him to house the paddy. *Anang muat ka jako.* Do not invent a story.

Buat, a friend; a proper name, m.

Buau, the title of the spirit *Gergasi*, adj. empty (of paddy ears), inferior (of *bilian* wood). *Baka badak minta resa, baka Buau minta suda.* As the rhinoceros wants a neck, as the spirit *Buau* wants to be shouted at. *Padi kami buau laban pipit.* Our paddy is empty because of the sparrows. *Tebelian buau.* Iron-wood that will not last.

Buba (*bebuba*), see *bubu*.

Buban (see *uban*), grey, grey-headed. *Iya baka orang tuai pala iya buban.* He is like an old man his head is grey.

Buboh (v. f. *muboh; bebuboh*), to pour out. *Iya muboh ka ai aku ambis nya alai ringat.* He poured out all my water that was the reason I was angry.

Bubok (v. f. *mubok; bebubok*), s. a species of small wood-boring beetle, a shrimp (a kind of paste called *blachan* is made from these shrimps), an itching on the head caused by some insects, v. to make a hole, open up a country and settle in it. *Baka bubok dalam tabong enda temu ka moa, baka engketong dalam bungkong enda temu ka nanga.* As the beetle inside the bamboo cylinder does not know which is the opening, as the boring insect in the wood's knot does not know the outlet. *Apai ti mubok menoa tu.* Father opened up this country and settled in it.

Bubong (*bebubong*), a fenced trap for catching monkeys.

Bubu or **buba** (*bebubu* or *bebuba*), a fish trap. *Bubu iya salalu bulih ikan.* His trap always gets fish.

Bubul (v. f. *mubul; bebubul*), *s.* a collection, v. to add to, fill up the spaces left between paddy plants with fresh ones. *Iya mubul wang enggau padi.* He accumulated money by (selling) paddy. *Kami tu agi gawa mubul umai.* We are busy filling up spaces between paddy plants with fresh ones.

Bubur (v. f. *mubur; bebubur*), s. thick rice water, gruel, v. to make rice gruel.

Bubur (*bebubur*), sea-nettle, jelly-fish, (*sp. Medusa*).

Bubut (*bebubut*), a bird (*Centrococcyx*). *Baka ruai enggau bubut.* As the argus pheasant and the *bubut*. (A proverb signifying ingratitude).

Buchai (v. f. *muchai; bebuchai*), s. a fringe, v. to make a fringe. *Kalambi indu nya bebuchai.* That woman's jacket has a fringe.

Budau (v. f. *ngemudau; bebudau*), adj. stupid, disgraceful, v. to have a bad character. *Indu nya udah suah budau.* That woman has often disgraced herself. *Iya ngemudau kadiri.* He disgraced himself.

Budi (v. f. *mudi; bebudi*), s. deceit, sense of gratitude, v. to deceive, decoy, entrap, snare. *Budi iya badas.* He has a proper sense of gratitude. *Iya mudi aku enggo jako manah.* He deceived me with fair words.

Budu (*bebudu*), salted fish or meat dried in the sun.

Budu (v. f. *mudu; bebudu*), to rub on. *Iya mudu aku enggau tanah.* He rubbed earth on me.

Bueh (*bebueh*), froth, foam, spume.

Buih (*bebuih*), another name for a crocodile.

Bujak (*bebujak*), a spear.

Bujang (v. f. *ngemujang ; bebujang*), s. a bachelor, v. to pose as a bachelor ; a proper name, m. *Iya enda ingat kadiri udah bebini ka ngemujang kadiri.* He forgets that he has married and tries to pose as a bachelor.

Bujang (*bebujang*), a species of grasshopper reckoned as an omen when heard at night.

Bujok (v. f. *mujok ; bebujok*), s. flattery, a caress, v. to flatter, caress, persuade. *Iya mujok aku salalu nya endor aku nyau rindu ka iya.* He constantly flattered me, that is why I got to like him.

Bujur (v. f. *mujur ; bebujur*), adj. straight, v. to go straight, make straight, set right. *Iya mujur ka jako aku.* He put straight what I said. *Iya mujur ka akut bejako.* He set me right when speaking. *Bujur pejalai iya.* He went straight.

Bukai (v. f. *mukai, memukai* or *ngemukai ; bebukai*), another, v. to be a stranger, an alien. *Tu orang bukai ti empu.* This belongs to another. *Mukai orang belaya, mukai ditunggu.* Another man quarrels but another gets fined. *Orang bukai.* A stranger. *Mukai jako orang mukai jako iya.* People say one thing he says another. *Nuan nyau ngemukai kadiri enggau kami.* You are quite a stranger to us.

Bukang (*bebukang*), a headless corpse. *Mensia parai betinggang bukang.* Men died and their headless corpses were piled upon one another.

Bukau (*bebukau*), usually *buah bukau*, the kladium.

Bukit (*bebukit*), a mountain. *Bukit Nimong.* Nimong mountain.

Buku (*bebuku*), a joint, knot in wood, the principal, the gist of a matter. *Buku kuan.* The wrist. *Buku ali.* The ankle. *Kayu nya maioh buku.* That wood has many knots. *Ka nuan ka buku laya orang tu?* Will you be the principal (to be responsible) for this man's quarrel? *Iya empu buku penyalah.* His is the responsibility for the wrong.

Bukup (*bebukup*), a kind of rotan used for making the best (*bidai*) mats.

Bukut (v. f. *mukut ; bebukut*), to strike with the fist. *Iya dulu mukut moa aku.* He first struck me in the face with his fist.

Bula (v. f. *ngemula ; bebula*), s. a lie, v. to lie. *Iya ngemula ka Prentah.* He lied to the Government.

Bulan (v. f. *mulan ; bebulan*), s. the moon, the month, v. to have menses muliebrum. *Tumboh bulan baru.* The new moon. *Bulan kedang* or *bulan tengah mansang.* The first quarter. *Bulan pernama* or *bulan kembong.* Full moon. *Bulan kedang surut.* Last quarter. *Bulan empa rau,* or *bulan malu.* The eclipse of the moon. *Bulan tumboh.* The moon rises. *Bulan padam.* The moon sets.

Bulang (*bebulang*), a string for fastening on the artificial spur of a fighting cock.

Bular, dim. *Bular mata aku.* My eyes are dim.

Bulat, round.

Buli (*bebuli*), an eddy.

Bulih (see *ulih*), to get, obtain. *Iya bulih padi.* He got a quantity of paddy.

Buloh (*bebuloh*), a bamboo.

Bulu (*bebulu*), a feather, down, hair of the body, quill, kind. *Bulu sua.* The feathers on the neck of a fowl. *Bulu manok nya labang.* The feathers of that fowl are white. *Bulu kaki aku panjai.* The hairs of my leg are long. *Bulu landak.* The quills of a porcupine. *Bisi maioh bulu mensia dia.* There are many kinds of people there. *Bulu nya aku enggai mli.* That kind I will not buy.

Bumai (see *umai*), to make a paddy farm.

Bumbong (*bebumbong*), a torch-shaped receptacle for resin (*damar*); a proper name, m.

Bumbu (v. f. *mumbu ; bebumbu*), to cover with a sheet or blanket.

Bumbus (v. f. *mumbus ; bebumbus*), to have or make a hole or holes. *Iya mumbus ka tikai aku.* He made a hole in my mat.

Bunang (v. f. *munang ; bebunang*), to level or smooth the surface of anything.

Bunchol (*bebunchol*), the boss of a *tetawak* or *chanang. Badas bunchol tetawak iya.* The boss of his *tetawak* is a good one.

Bundong (*bebundong*), a coarse kind of grass.

Bunga (*bebunga*), see *bungai.*

Bunga-jarau, or **bungai-jarau** (*bebunga-jarau,* or *bebungai-jarau*), a wooden decoration used during a feast.

Bunga Jawa, the mythical god of war.

Bunga kayu (*bebunga kayu*), small pox.

Bunga Nuing, (another) mythical god of war (see *Bunga Jawa*). *Baka Kling, baka Bunga Nuing, baka Laja, baka Bunga Jawa* .....As Kling, as Bunga Nuing, as Laja, as Bunga Jawa, etc.

Bungah (v. f. *mungah* or *ngemungah ; bebungah*), to joke, jest. *Anang mungah diri.* Do not be jesting.

Bungai (*bebungai*), s. a flower, the name of a snake (see *bluai*), v. to flower.

Bungai kayu. Small-pox.

Bungas, the first-born, first fruits (usually *buah bungas*).

Bungau (v. f. *ngemungau*), adj. giddy, v. to cause to be giddy. *Bungau pala aku.* My head is giddy.

Bungkak, short (when the body is short and the legs and arms are long).

Bungkan (*bebungkan*), a bamboo cylinder used as a receptacle for anything. *Badas bendar ukir bungkan iya.* His bamboo cylinder is beautifully carved.

Bungkar (v. f. *mungkar; bebungkar*), to unload, uproot, reopen a case. *Iya mungkar utai ari bangkong.* He unloads the boat. *Iya mungkar bechara nuan.* He reopened your case.

Bungkas (v. f. *mungkas ; bebungkas*), to strip off boat awnings (*kajang*) in stormy weather. *Balat ribut asoh sida mungkas ka-*

jang. The gale is boisterous, tell them to strip the awnings.

Bungkat-ungkat, to do things little by little.

Bungkok (v. f. *mungkok* or *ngemungkok; bebungkok*), adj. bent, hunchbacked, v. to cause to bend. *Tuai lukai bungkok blakang.* Very old and bent.

Bungkong (*bebungkong*), a knot in wood.

Bungkur (v. f. *mungkur; bebungkur*), to wrap up. *Udah bulih pala iya mungkur iya enggau pua.* When he had got a head he wrapped it in a blanket.

Bungkus (v. f. *mungkus; bebungkus*) s. a bundle, bundle of cooked rice, v. to pack up, wrap up. *Kami tu nadai bisi mai bungkus.* We brought no bundles of cooked rice with us.

Bunoh (v. f. *munoh; bebunoh*), to kill, slay, murder, extinguish, cure. *Anang munoh orang.* Thou shalt do no murder. *Ubat tu enggau munoh lusong.* This medicine is for curing skin disease. *Manang di malam bebunoh buyu.* Last night the *manang* killed the evil spirit (see *buyu*).

Bunsu, the youngest child. *Jawa nama anak bunsu aku.* Jawa is the name of my youngest child.

Bunsu (*bebunsu*), s. joint, point. *Papan diratup iya nadai dipeda bunsu.* One cannot see the joint in the planks that he fitted together. *Tu bunsu jako iya.* This is the gist of his speech.

Buntak (*bebuntak*), a locust.

Buntal (*bebuntal*), the globe fish (there are two kinds of these fish, one is poisonous); a proper name, f.

Buntas (v. f. *muntas; bebuntas*), s. a headkerchief fringed with gold lace (usually *labong buntas*), v. to cut open.

Buntat (v. f. *muntat; bebuntat*), adj. stupid, idiotic, v. to make oneself stupid. *Anang muntat kadiri.* Do not make an idiot of yourself.

Buntat, a stone found inside anything (such as a cocoanut), a pig's tusk solid throughout. [These are valued by Dyaks as charms].

Buntau (v. f. *ngemuntau; bebuntau*), drowsy, v. to cause to be drowsy. *Aku tu buntau.* I am drowsy.

Buntil (*bebuntil*), a bag made of the prepared bark of a tree.

Buntis (v. f. *muntis; bebuntis*) to select, select paddy seed (*benih*). *Apai indai iya manah utang iya muntis kadiri jai.* His father and mother were good people but he chose to select a wicked course for himself.

Buntut (*bebuntut*), the end, the last person in a row. *Buntut wong.* The foot of a rapid.

Bunyi (*bebunyi*), s. noise, report, sound, utterance, v. to make a sound, utter. *Nadai bisi didinga bunyi ujan.* The sound of the rain was not heard.

Bunyoh (*bebunyoh*), s. lime (called chunam in India), v. to have lime for chewing.

Burai (*beburai*), a necklace tassel.

Burak (v. f. *ngemurak; beburak*), adj. white, v. to make white; a proper name, f. *Burak bendar moa iya.* Her face is very white. *Iya ngemurak ka bilik enggau kapu.* He whitewashes his room with lime.

Burek, the varied colours of fowls' feathers.

Buri (*beburi*), cowry shells which are sewn as ornaments on jackets, petticoats. etc., and worn by Batang Ai and some Rejang Dyak men in their ears; a proper name, m. f.

Burit (*beburit*), the bottom or hinder part of anything, base. *Burit benda nya pesok.* The bottom of that jar has a hole. *Tikai burit.* The mat worn behind.

Burok (v. f. *murok, ngemurok; beburok*), adj. lazy, rotten, v. to rot. *Orang burok.* A lazy fellow. *Telih iya nyau murok.* His wound is rotten.

Burong (*beburong*), s. a bird, an omen, v. to augur (see *beburong*); a proper name, f.

Burong (*beburong*), s. a contract, v. to make a contract. *Aku ngasoh tukang beburong enggau aku ngaga rumah aku utang iya enggai, minta gaji hari.* I asked the carpenter to contract with me to build my house but he would not and asked for daily wages.

Buru (v. f. *muru; beburu*). to drive away, hunt. chase. *Iya muru aku ari rumah iya.* He drove me away from his house.

Burut, swollen testicles, diseased in the scrotum; a proper name, m.

Buso (*bebuso*), a species of *munsang.*

Busong (v. f. *ngemusong; bebusong*), to be afflicted by supernatural punishment, to blaspheme. *Jako busong.* Blasphemy. *Nuan ngemusong ka aku ngasoh aku jadi enggau ibu aku.* You make me liable to supernatural punishment when you order me to marry my aunt. *Nuan busong nyebut nama entua.* You blaspheme when you mention the name of your father-(or mother-) in-law.

But (*bebut*) adj. rotten, stinking, v. to rot.

Buta (v. f. *ngemuta*; *bebuta*), adj. blind, s. a roughly plaited bag (like an *ajat*), v. to cause to be blind. *Iya ngemuta ka mata aku.* He caused my eyes to be blind.

Butang (v. f. *ngemutang*), to commit adultery or any fineable offence. *Butang basah.* Actual adultery. *Butang rangkai.* Adultery (from a Dyak point of view) intended but frustrated. *Iya udah dua kali butang.* He has twice committed adultery. *Iya ngemutang ka aku meda aku bejako enggau bini iya.* He made me liable to a fineable offence (because) he saw me talking to his wife.

Butir (*bebutir*), a wart.

Butoh (v. f. *ngemutoh; bebutoh*), s. the penis, v. to repeat the word *butoh* when quarrelling, to have any projection. *Butoh dilah.* The uvula.

Buya (v. f. *muya; bebuya*), to interfere with improperly, touch, taste. *Aku enda kala buya indu nya.* I never interfered improperly with that woman.

Buyah (*bebuyah*), a species of moth often seen round lamps. *Baka buyah ngereja api, baka manok ngereja taji.* As moths brave

... (v. f. *mugau; bebuyan*), s. a ward, v. to be overcome by fright. *Iya ... ng buyan.* He is a coward. *Anang mu... diri.* Do not put yourself in a fright.

Buyu (*bebuyu*), s. an Evil Spirit that can

C.

Chabang (*bechabang*), a forked stick, forked like the branch of a tree. *Tu kayu bechabang.* This is a forked stick.

Chabe (*bechabe*), a chili.

Chabut (v. f. *nyabut; bechabut*), to take out, pull out, pull up, cancel, subtract. *Kitai bangat maioh di bong tu. Chabut siko.* We are too many in this boat. Take out one man. *Chabut dua sen ari lima sen tinggal tiga sen.* Subtract two cents from five and three cents remain.

Chagak, or chagak bedil, also *jagak*, the rests or swivel part of a native gun.

Chakah, not sufficiently bent. *Perdah bliong iya chakah.* The handle of his axe is not sufficiently bent.

Chakap (v. f. *nyakap; bechakap*), to challenge. *Iya salalu nyakap aku bibat.* He often challenges me to wrestle.

Chakap (v. f. *nyakap; bechakap*) s. thought, reasoning, v. to think. (See *akap*).

Chalek (*bechalek*), a species of eel also called *Tilan. Maioh Laut enggai makai chalek laban sida ngumbai iya ular.* Many Malays will not eat the *chalek* for they look upon it as a snake.

Chamai, chemai, or **samai** (v. f. *nyamai, nyemai; bechamai, bechemai, besamai*), s. a seed-bed, nursery, v. to sow seeds in a nursery. *Padi iya dichamai di kebun aku.* He sowed his paddy seeds in a nursery in my garden. *Jako orang di Ulu kubur, jako orang di Ili chemai.* The Up-river people call a nursery *kubur*, the Down-river people call it *chemai.*

Chambul (*bechambul*), a small circular brass box used for holding *pinang*, lime, tobacco, gambier, oil, or *sireh.* There are six of these *chambul* that hold one or other of the above mentioned chewing ingredients, and they are usually kept inside a brass box (*baku*).

Champur (v. f. *nyampur; bechampur*), to mix, mix up. *Iya nyampur asi aku enggau kersik.* He mixed my cooked rice with sand.

Chanai (*bechanai*), a revolving whetstone. *Chanai enggau nggau dabu.* Whetstones are useful for sharpening choppers.

Chanai, an epithet for a rock.

Chanang (*bechanang*), a species of gong with a brass boss (*bunchol*) in the centre. It is smaller and more shallow than the *tetawak.*

Chanang (*bechanang*), a kind of game of tipcat played by boys.

Chandas (*bechandas*), a species of *kli* fish.

Chandi, or **ensuga** (*bechandi,* or *bensuga*), the carved wooden support upon which the image of a *Burong Tenyalang* (as used at the Feasts) rests upon the summit of a lofty pole.

Chandong (*bechandong*), a straight chopper about a foot long.

Changka, or **tangka,** disrespectful, harsh. *Jako iya changka bendar enggau aku.* His speech was most disrespectful to me.

Changkang, see *chenghang.*

Changkir (*bechangkir*), a little cup.

Changkul (v. f. *nyangkul; bechangkul*), s. a hoe, v. to hoe. *Kami Daya nyau tau nyangkul kamaiatu.* We Dyaks can use the hoe now.

Chap (v. f. *ngechap; bechap*), s. a seal, signet, print. v. to print. *Tu chap aku.* This is my seal. *Tuan ngasoh aku ngechap tu.* The master ordered me to print this.

Chapak (*bechapak*), a saucer, plate (value three or four cents). *Iya makai enggau chapak.* He eats out of a saucer.

Chapan (*bechapan*), a long, flat, shallow basket used for winnowing paddy, also the name (or epithet) for the biggest kind of *maias* (*orang utan*). *Tu maias chapan laban iya besai.* This is the *maias chapan* because it is so big. *Ngumbai diri ipoh munoh ipoh Temajoh, ngumbai diri bisa, ngumbai diri benama, ngelaboh di wan maias chapan.* Declares himself the *ipoh* poison that kills (called) *ipoh Temajoh*, declares himself influential, declares himself a man with a title. He had taken a head at the haunt of the *maias chapan.*

Chapi (*bechapi*), the domestic ox. *Aku meda chapi ngulam rumput baka rusa.* I saw cattle eating grass like deer.

Chapin (*bechapin*), the plank forming the bows of a Dyak boat (*bong*).

Chapir (v. f. *nyapir*), little freeboard, v. to possess little freeboard. *Prauh kami chapir enda tau ngundan ma nuan.* Our boat has very little freeboard and cannot ship your baggage. *Jani tu ti nyapir ka prauh kami.* It was this pig that caused our boat to have little freeboard.

Chapoh (v. f. *nyapoh*), adj. noisy, panic-stricken, v. to put oneself into a state of alarm. *Leboh bechara chapoh Daya di rumah.* When there is a case being heard the Dyaks are noisy in the house. *Chapoh sida dia. Aram ngabas!* They are in a state of alarm there. Let us go and see! *China nyapoh kadiri ngapa ngumbai bisi munsoh.* The Chinese put themselves into an unnecessary state of alarm thinking there were enemies about.

Chaput, short (used of women's petticoats

only). *Chaput kain indu nya.* That woman's petticoat is short.

Chara (*bechara*), custom, manners, habit, conduct. *Chara Orang Puteh badas.* The European customs are good.

Charik (v. f. *nyarik; becharik*), to tear, rend. *Iya ringat lalu nyarik kalambi diri empu.* He was angry and tore his own jacket.

Charok, as *charok jalai*, a bend in the road. *Merjok ari charok jalai raia.* He jumped from the bend in the main road.

Charut (v. f. *nyarut; becharut*), adj. confused, ambiguous, v. to confuse, entangle. *Iya nyarut ka jako orang.* He confused people's statements.

Chatur (*bechatur*), the game of draughts.

Chauk (*bechauk*), as *anak chauk*, a puppy.

Chawes (v. f. *nyawes; bechawes*), adj. ready, prepared, v. to make ready. *Samoa utai udah chawes di bangkong.* Everything is ready in the boat.

Chawit (*bechawit*), left-handed. *Iya chawit makai.* He eats left-handed.

Chechamang (only used with the negatives *enda* or *ukai* preceding and implies), exceedingly. [For a similar use see *anchi-anchi*]. *Pembrani iya enda chechamang.* His bravery is beyond words.

Chechanggak, sticking out, projecting. *Kayu nya chechanggak di luan prauh.* That piece of wood is projecting from the bows of the boat.

Chechapai, sinking.

Chechegit, straight up.

Chechinang, glittering red.

Chechuat (*bechechuat*), to stick out (as the blossoms of *rembai* or *lensat* trees).

Chechuit (*bechechuit*), sticking or standing out. *Ruko iya chechuit di nyawa iya.* His cigarette is sticking out of his mouth.

Chechukak, to stick out of the ground or water (like a stump or snag).

Chechungin, see *chungin*.

Chekak (v. f. *nyekak; bechekak*) to seize by the throat, throttle, strangle. *Iya dulu nyekak aku baru aku ngetup iya.* He first seized me by the throat then I bit him.

Chekur, or **enchekur** (*bechekur* or *benchekur*), a plant the root of which when crushed and applied to the stomach is a useful medicine for wind.

Chelak (v. f. *nyelak; bechelak*), s. print, printed work, v. to print. *Tu chelak ukai tulis.* This is printed not manuscript. *Kami meda orang nyelak di Kuching.* We saw people printing in Kuching.

Chelaka, s. ill-luck, misfortune, adj. unlucky, unfortunate, ill-omened, accursed. *Tu chelaka aku.* This is my misfortune. *Chelaka nuan tu.* You are accursed. *Orang chelaka.* An unfortunate man.

Chelap (v. f. *nyelap; bechelap*), adj. cold, cool, fresh, chill, light [as applied to a fine (*tunggu*), or weighing machine (*dachin*) in opposition to heavy (*angat*)], contented, easy, tranquil, happy, not infected, v. to feel the cold, be tranquil, etc. *Berasai chelap.* To feel the cold. *Tunggu iya chelap bendar.* His fine is extremely light. *Dachin sama chelap enggai aku mli semakau dia.* So-and-so's weighing machine (gives) light (weight) I will not buy tobacco there. *Benua chelap.* A tranquil country. *Rumah chelap.* A house free from infection. *Ujau ti bangat balat nyelap ka aku.* The very heavy rain made me feel the cold. *Iya bechelap ka tunggu diri.* He made his fine light.

Chelapa (*bechelapa*), a brass betel box.

Chelebok (*bechelebok*), see *cherbok*.

Chelok (v. f. *nyelok; bechelok*), to put one's hand into a bag or hole in order to take anything. *Iya nyelok kandi aku lalu ngenchuri wang aku.* He put his hand into my bag and stole my money. *Chelok lubang nya enda tau enda bisi anak burong dia.* Put your hand into that hole; there must be young birds there. [Dyaks dare not put their hands into the *lubang Tenyalang*].

Chelum (v. f. *nyelum; bechelum*), adj. black, sour (as regards a person's looks), v. to blacken. *Chelum moa iya endor aku nageh utang.* His face was sour when I dunned him for the debt.

Chemagai, very long, too long. *Chemagai iko kra nya.* That monkey's tail is very long. *Chemagai iko sirat iya.* The tail of his loin cloth is too long.

Chemanai, an epithet used for animals of the monkey species.

Chemerik, to sound like cloth when torn. *Lalu chemerik kanggan dicharik iya.* The black cloth sounds when he tears it.

Chenaga (v. f. *nyenaga; bechenaga*), s. purification, divination, v. to purify, practice divination, cast lots. *Chenaga rumah.* House purification. *Nyenaga tanah.* To foretell concerning the land. *Bechenaga.* To cast lots.

Chengang, astonished. *Iya lalu chengang meda menoa Sarawak.* He was astonished when he saw Sarawak.

Chengkang or **changkang** (*bechengkang* or *bechangkang*), adj. brave, bold, v. to quarrel, dispute. *Chengkang amat ako iya.* He is bold in his speech. *Iya kuat bendar bechengkang.* He is constantly quarrelling.

Chengkeh (*bechengkeh*), as *bungai chengkeh*, a clove (*Caryophyllus aromaticus*).

Cherbok or **chelebok**, a cup made of cocoa-nut shell.

Cherdik, cunning, artful (not necessarily in a bad sense), clever, always ready with an answer. *Daya nyau cherdik kamaiatu.* Dyaks are cunning now.

Cheria, patient, enduring without murmuring. *Iya cheria bendar enggau anak.* She is very patient with her children. *Aku enda cheria enggau barang orang.* I am not patient with everybody.

Chermin (*bechermin*), s. a mirror; name of a stream, v. to have or use a mirror.

Chermin-mata (*bechermin-mata*), spectacles.

Cheroh (v. f. *nyeroh; becheroh*), to pound rice after it has been ground in a mill (*kisar*).

China (*bechina*), a Chinaman, Chinese. *Benua China.* China.

Chiping (*bechiping*), leaven, anything used to make *tuak* ferment.

Chirok (v. f. *nyirok; bechirok*), s. a thin iron bar about 1½ feet long set in a stick and used to probe the marshy ground for gum (*klasau*) or the mud-tortoise (*lelabi*), v. to use this kind of probe.

Chiru (v. f. *nyiru*), adj. clear, transparent (of water), v. to make clear. *Tu ai chiru.* This is clear water. *Nama ti nyiru ka ai tu?* What has made this water clear?

Chit (*bechit*), a rat.

Chitak (*bechitak*), a gutta mould.

Chonto (v. f. *nyonto; bechonto*), see *chuan.*

Chuan (v. f. *nyuan; bechuan*), s. mould, model, pattern, imitation, v. to mould, model, take a pattern, imitate. *Tu chuan ukir iya.* This is the pattern of his carving. *Iya nyuan prauh aku.* He took a model of my boat.

Chuat (*bechuat*), a bundle of strung beads.

Chubit (v. f. *nyubit; bechubit*), to pinch. *Iya nyubit aku di pa.* She pinched me on the thigh.

Chubit (*bechubit*), a small cup. *Sida mri aku ngirup enggau chubit.* They gave me drink out of a small cup.

Chudur (v. f. *nyudur*), v. to cause to bend forward slightly, adj. slightly bent forward, low (as the bows of a boat).

Chuit (*bechuit*), a field mouse.

Chuka (*bechuka*), vinegar.

Chukai (v. f. *nyukai; bechukai*), s. excise duty, customs, v. to impose or demand excise duty. *Patut alai Raja nyukai orang ti bedagang.* It is right that the Rajah should demand duty of those who trade. *Utai baka nya enda bechukai.* Such goods as those incur no duty.

Chukin, or **chungkin**, quick-tempered.

Chukir (v. f. *nyukir; bechukir*), to lift up anything without touching it with the hands. *Enti bangat keji chukir enggau kayu.* If you are very creepy lift it up with a bit of stick.

Chukoh, bent forward. *Perdah iya chukoh.* The handle of his axe is bent forward.

Chukup (v. f. *nyukup; bechukup*), adj. enough, v. to make sufficient. *Anang enda nyukup ka atap aku ti nyau olih nuan.* You must make up (lit. sufficient) my *atap* that you lost.

Chulas, as *chulas malas*, idle.

Chulik (v. f. *nyulik; bechulik*), to put one's finger into anything in order to taste it.

Chulin, usually *ai chulin*, the first brew of *tuak.*

Chulit (v. f. *nyulit; bechulit*), see *chulik.*

Chulut (v. f. *nyulut, bekechulut*), to project, be uneven. *Papan nya nyulut mimit.* That plank projects a little. *Bekechulut ujong papan nya.* The ends of those planks are uneven. *Anang bekechulut bejalai.* Do not walk in an irregular fashion.

Chuma, in vain, to no purpose. *Chuma aja kitai nubai nadai bisi bulih ikan.* To no purpose we went *tuba* fishing as we got no fish.

Chundong (v. f. *nyundong; bechundong*), adj. inclined, bent down, out of the perpendicular. *Chundong tiang rumah nya.* The posts of that house are out of the perpendicular.

Chunggai, the end, extremity, tips of the fingers. *Kepai di chunggai jari kiba.* Brave to the finger tips of the left hand.

Chunggit, see *chunggai.*

Chungin, ashamed, afraid. *Moa iya chungin meda munsoh.* His face showed that he was afraid when he saw the foe.

Chungkin, see *chukin.*

Chungkir, thin, slim (an epithet for legs). *Kaki kuda chungkir baka kaki rusa.* Horses' legs are slim like the legs of deer.

Chupai (*bechupai*), a basket.

Chupak (*bechupak*), a quarter of a *gantang* (dry measure).

Churi (v. f. *nyuri* or *ngenchuri; bechuri*), to steal. *Iya ngenchuri buah aku.* He stole my fruit.

Chuti (v. f. *nyuti; bechuti*), adj. pure, spotless, v. to make pure. *Tu ai chuti.* This is pure water.

D.

Da, more. *Bri ka aku siti da, agi aku ka makai.* Give me one more, I still want to eat.

Dabang or **nabang** (*bedabang*), deep and wide (of a wound). *Aku meda abi nya nabang.* I saw that wound was wide and deep.

Dabong (v. f. *nabong; bedabong*), s. serrated or dog-tooth work, v. to make such work. *Dalam ukir buloh siko pen enda tau ngelaban dabong iya.* In carving a bamboo no one can compete with his serrated work. *Tisi kalambi iya bedabong.* The edging of his coat is serrated.

Dachin (*bedachin*), a weighing machine, intestinal worm (Malay *chaching*). *Ubat dachin.* Worm powder (*santonine*).

Dachin angat, a heavy weighing machine (i. e. one weighing heavily against the vendor). *Dachin sanu angat enggai aku nyual geta aku song iya.* So-and-so's weighing machine is against the vendor I will not sell my gutta to him.

Dachin chelap, a light weighing machine (i. e. a weighing machine giving light weight). *Dachin Ah Sin chelap enggai aku mli semakau di kedai iya.* Ah Sin's weighing machine gives light weight, I will not buy tobacco at his shop.

Dada (*bedada*), the breast, chest. *Dada aku pedis aku ka minta ubat song nuan.* My chest is painful I want to ask you for medicine.

Dadak (v. f. *nadak; bedadak*), to mend, patch. *Sida nadak jala di prauh.* They were mending nets in the boat.

Dadu (*bedadu*), dice; a proper name, m. *Kami meda China bemain dadu.* We saw the Chinese dicing.

Daga (*bedaga*), an old mark or scar.

Dagang (*bedagang*), trade; a proper name,

m. *Orang dagang.* A stranger. *China bisi bedagang di rumah kami.* There are Chinese trading at our house.

Dagong (*bedagong*). a boat built after the Malay fashion, a wooden hammer used for driving in bamboo nails which form the spells of a ladder on a bee tree. *Tu dagong ukai bong.* This is a boat with built-up sides, it is not a dug-out. *Kami tu ngaga dagong laban ka napang.* We are making wooden hammers for we are going to take bees' nests.

Dagu (*bedagu*), the chin. *Dagu aku telih laban duku iya.* My chin was wounded by his chopper.

Dai (*bedai*), the forehead. *Dai anak iya manah bendar.* Her child has a good forehead.

Dak (*bedak*), phlegm. *Leboh iya batok maioh dak pansut ari nyawa iya.* When he coughs a great deal of phlegm comes out of his mouth.

Dakah, the ebb at its lowest. *Ai nyau dakah.* The water is at its lowest.

Daki (*bedaki*), dirt or stain on the skin. *Daki magang di tuboh anak iya.* His child's body is all over dirt. *Aku nadai bisi bedaki.* I have no dirt on my body.

Dalam, prep. in, into, adj. deep. *Bai iya ka dalam rumah.* Take him into the house. *Arong sungai nya dalam bendar.* The channel of that stream is very deep.

Daloh (*bedaloh*), a valley. *Daloh Laloh sangkoh.* The valley of *Laloh sangkoh* (in Hades).

Damar (*bedamar*), resin, the gum of certain jungle trees. *Rerga damar di Simanggang tiga pasu sa ringgit.* The price of *damar* at Simanggang is a dollar for three *pasu.* *Kami nadai bisi bedamar ditu.* We have no gum here.

Dambak (*bedambak*), a blow-pipe dart. *Dambak aku berayan di jalai.* My blow-pipe dart has dropped on the road. *Iya nadai bisi bedambak.* He has no blow-pipe darts.

Dampa (*bedampa*), a large hut, temporary house; a proper name, m. *Dampa kami panjai tiga puloh pintu.* Our temporary hut is thirty doors long.

Dampar or **sedampar** (*bedampar*), driven ashore, wrecked. *Leboh kami ka tasik maioh bong bedampar laban glombong besai.* When we went out to sea many boats were driven ashore because the waves were great.

Dampi, dampir or **damping** (v. f. *nampi; bedampi,* or *namping; bedamping*), prep. near, v. to be near, nigh at hand. *Iya diau dampi aku, sapuloh depa antara rumah iya enggau rumah aku.* He lives near me and there are ten fathoms between his house and mine. *Iya damping mati.* He is nearly dead.

Damun (*bedamun*), young jungle growth on farm land, bush. *Kami bumai damun taun tu.* We farm young jungle this year. *Benoa nya baru nadai bedamun.* That is a new country and has no young jungle growth.

Dan (*bedan*), a branch of a tree; a proper name, m. *Kayu nya maioh dan.* That tree has many branches. *Sibau kami bedau bedan.* Our *sibau* fruit tree has not yet put forth its branches.

Danan (*bedanan*), the largest kind of rotan. *Maioh danan di Dor.* There is plenty of *danan* rotan at Dor. *Nadai bisi bedanan ditu.* We have no *danan* rotan here.

Danau (*bedanau*), a lake or natural pool, the Lake in the Kapuas. *Maioh ikan di danau.* There are plenty of fish in the lake. *Nadai bisi bedanau di menoa kami tu.* We have no pools in our country.

Dandan (*bedandan*), a platform at the stern of a war boat. *Prauh kami bedandan.* Our boat has a platform at the stern.

Dandang (*bedandang*), joined, adjoining. *Umai kami bedandang.* Our farms are adjoining.

Dandi (*bedandi*), s. a song, v. to sing sitting in a swing. *Indu nya landik bendar bedandi.* That woman is clever at singing songs.

Dandong (*bedandong*), s. a Malay *sarong* or long skirt, v. to wear a long skirt reaching to the feet. *Kain iya panjai amai baka dandong.* Her petticoat is very long like a Malay *sarong.* *Indu Kadayan bedandong baka indu Laut.* The Kadayan women wear long skirts like Malay women.

Dangau (*bedangau*), s. a hut, v. to make or have a hut. *Tu dangau kami di umai.* This is our hut on the paddy farm. *Kami bedangau di tisi ai Katungau.* We made a hut on the edge of the Katungau river.

Dani (v. f. *nani*), adj. awake, v. to awaken. *Iya nyau dani.* He is awake. *Dani nuan.* Awake. *Iya tindok nemu nani kadiri.* He sleeps but knows how to awaken himself.

Danjan, to die. *Aku nyabak ka menyadi aku ti nyau danjan.* I weep for my brother who is dead.

Danjang, beautiful, surpassingly beautiful. *Baka limiding danjang.* As surpassingly beautiful as the climbing fern.

Danji (*bedanji*), s. an agreement, v. to make an agreement. *Danji iya sa hari tu ngosong aku* His agreement is to call on me today. *Iya udah bedanji enggau aku.* He has made an agreement with me.

Daoh, echo. *Ukai orang ngangau nya mina daoh nyawa orang di kampong.* That is not men calling but merely the echo of men's voices in the jungle.

Dapat, well in health. *Enda dapat.* Unwell. *Iya nyau dapat kamaiatu.* He is well now.

Dapur (*bedapur*), s. the cooking place, hearth, v. to have a cooking place. *Rumah dapur.* The cook-house or kitchen.

Dara (*bedara*), a virgin, an unmarried woman. *Anak dara.* A virgin. *Manok dara.* A chicken. *Indu nya minta dara.* That woman asks to be (pronounced) unmarried (i. e. asks to be divorced).

Darah (*bedarah*), s. blood, the sap of some trees when reddish in colour, v. to bleed. *Tu darah manok.* This is the blood of a fowl. *Idong aku bedarah.* My nose bleeds. *Indu nya udu bendar bedarah.* That woman menstruates too freely.

Darat (*bedarat*), s. land, inland, ashore, v. to go inland, or overland, go ashore. *Aku pulai bedarat.* I am going home overland. *Aku niki ka darat.* I am going ashore.

Darong (*bedarong*), a valley. *Di menoa tu jarang enda bulih ai sungai di darong.* In this country one rarely fails to get streams in the valleys.

Dasan (*bedasan*), a place (equivalent to *alai*); also used in poetry to avoid mentioning a person's name.

Dasu (*bedasu*), a kind of velvet.

Datai (v. f. *ngenatai*), to come, cause to come, prep. until, unto, as far as. *Iya datai di rumah aku tengah malam.* He came to my house at midnight. *Kebun ngenatai ka wang.* Gardens bring in money. *Aku enggai bejako enggau iya datai ka mati.* I will not talk to him until I die. *Ari mit datai ka besai iya badas.* From youth unto manhood he was good. *Iya belawa ari Sabu datai ka di Simanggang lalu enda ngetu.* He ran from Sabu as far as Simanggang and did not stop.

Datas, above, upon, on. *Datas pala.* Above the head. *Datas tikai.* Upon (or on) the mat.

Datu, (used in poetry and incantations only) a nobleman, a feudal chief.

Dau, a tributary of the Katungau (Netherlands India territory) which gives a name to the Engkerbang Dyaks. These people being defeated by the Skarang and Saribas Dyaks took refuge on the Dau stream for several years but were subsequently recalled by the first Resident (Mr. Brereton) at Skarang by the orders of H. H. the Rajah (Sir James Brooke). These people still retain the name of *Daya Dau.*

Daun (*bedaun*), s. a leaf. v. to have leaves; a proper name, m. *Daun kayu nya rarah laban iya udah layu.* Those leaves dropped because they were withered.

Daup (v. f. *naup; bedaup*), to agree, consent, come to an agreement. *Iya naup aku beselam.* He has agreed to dive with me.

Dawat (*bedawat*), ink. *Dawat tu enda badas.* This ink is not good. *Kami nadai bisi bedawat ditu.* We have no ink here.

Daya (*bedaya*), the people called Dyak by Europeans.

The word is supposed to signify *inland.*

In Sarawak there are two distinct peoples called by Europeans Dyak, viz., the *Sea Dyak* and the *Land Dyak*. The former, the most important and enterprising race in His Highness The Rajah's territory, inhabit the Batang Lupar, Saribas, Kalaka, and Rejang rivers (the two latter have been populated by them some sixty years ago), and there are small recent settlements in the Sadong, Muka, Oya, Bintulu, Baram, and Limbang districts.

Their tradition (at least according to *some*) is that they were first settled at, or near, Kumpang in the Batang Lupar River. It is certain that they are a more recent arrival in Sarawak than Land Dyaks or Kayans.

The Sea Dyaks call themselves, as a rule, after their river or country (e. g., *Kami Undup.* We are Undup Dyaks. *Kami Balau.* We are Balau Dyaks. *Kami Ulu Ai nitih ka adat aki ini.* We Up-river Dyaks follow the customs of our ancestors), and occasionally, when contrasting themselves with the Malays speak of themselves as *Daya* and of the Malays as *Laut.*

Of late, however, *many* Dyaks, following the example set by the Rejang Dyaks (who are supposed to have borrowed the word from Kayan tribes) have taken to calling themselves *Iban.*

The Dutch call all the Bornean non-Mohammedan native tribes *Daya* and speak of the *Daya* Batang Lupar, *Daya* Katibas, *Daya* Skarang, *Daya* Kayan, *Daya* Punan.

The Land Dyaks inhabit the inland districts of Sarawak proper. Their language and customs differ from those of the Sea Dyaks. They call themselves *Bidayuh* (*deyuh* meaning land).

Dayong (v. f. *nayong; bedayong*), s. an oar, v. to row with an oar. *Dayong iya pandak.* His oar is short. *Iya landik bendar bedayong.* He is a good oar.

Dedak (*bededak*), the residue of rice after it has been pounded and passed through a sieve.

Dedanggai, to cry out loudly when singing a love song.

Dedanggang, hung up, unsettled. *Reban kami dedanggang magang.* All our felled trees are hung up (i. e., have not reached the ground). *Pendiau iya dedanggang ditu.* He does not remain here permanently.

Dedangkang, to squat with the hands resting on the knees.

Dedat (v. f. *nedat; bededat*), to strike with a stick. *Iya nedat blakang aku nya alai aku nunggu iya.* He struck my back, that was the reason I fined him.

Dedegong, a roar (such as tigers make) loud and clear.

Dedekut, to call together (as a hen does her chickens or a she-bear her cubs).

Dedengong, open, uncovered (as a hole in a tree, the mouth of a gun, etc.).

Dedinggai, balancing.

Dedugau (the short form of *dugau-dugau*), to sit quietly doing nothing, sit meditating, lounge. *Nama kabuah nuan dedugau dia?* What is the reason you sit meditating there?

Dedui, to cry aloud. *Iya nyabak dedui di malam.* He cried aloud last night.

Dedunga, or *dunga-dunga*, to sit idle meditating. *Iya dedunga dia nadai bepengawa.* He sits idle there meditating.

Dedunggok, to sit idle. *Anang bangat dedunggok dia.* Do not sit so very idle there.

Degi, straight. *Degi batang kayu nya.* Straight is the stem of that tree.

Degok (*bedegok*), the part of the throat above the Adam's apple. *Mansoh dipantap iya lalu kena degok.* He slashed at the foe and cut him him just below the jaw.

Deh, a particle denoting emphasis.

Dejal, (v. f. *nejal; bedejal*), s. a cork, stopper, v. to cork, stop up, stuff up, caulk. *Dini dejal balang nya?* Where is the cork of that bottle? *Dejal ka balang nya.* Cork that bottle.

Deka or **ka** (v. f. *neka, ngeneka; bedeka*), to desire, want, wish for, be willing. *Iya deka bejual kebun iya.* He is willing to sell his garden. *Iya deka makai.* He wants to eat. *Enda tau ngempok tanah prai, enda tau bedeka ka orang enggai.* You cannot make friable earth into a lump, and you cannot make an unwilling person willing.

Dekeh (v. f. *nekeh*), s. a significant cough, v. to cough significantly or in order to attract attention. *Iya nekeh medu aku mansa.* He gave a significant cough when I passed by.

Dekoh (*bedekoh*), the part below the wrist (used for measurements only).

Dekuan (*bedekuan*), the wrist. *Dekuan iya telih lalu mau bedarah.* His wrist was wounded and bled profusely.

Delapan, selapan, or **lapan,** eight. *Anak aku delapan iko, ampat indu ampat lelaki.* My children are eight in number, four girls and four boys. *Delapan blas.* Eighteen.

Demam, ague. *Endu demam di bilik ka ngasoh nuan ngabas iya.* My daughter is in the room with fever and I want you to visit her.

Demam (*bedemam*), a species of fern (*Gleichenia dichotoma*). *Kami taun tu bumai ba tong demam.* This year we farm on the field covered with *demam* fern.

Demoh (*bedemoh*), s. a groan, v. to groan, sigh. *Nya demoh chapi indu ti nyau ka mati.* That is the groan of a cow that is dying. *Iya bedemoh dalam ati.* He sighed in his spirit.

Demram (*bedemram*), s. a deep loud groan emanating from a person (or animal) suffering acute pain, v. to groan loudly. *Iya nadai bisi tindok bedemram sa malam-malam.* He did not sleep but groaned the whole night.

Demurong, to blaze.

Dendan (*bedendan*) the top of a paddle. *Sengayoh iya nadai bedendan.* His paddle has no top to it.

Dengah (*bedengah*), s. the trophy of a human head, v. to get a head. *Iya udah bedengah sigi.* He has taken a head.

Dengut (*dedengut*), s. a gentle murmur, the squeaking of young pigs, any sound signifying a protest, or, signifying a person (or animal) is about to take action, v. to murmur, sob, grumble. *Dengut iya ti didinga kami.* We heard her gentle murmur. *Iya nyabak dedengut dia.* He sobs there.

Denjang (v. f. *nenjang; bedenjang*), to stand close by, or, in front of a person. *Iya bediri nenjang aku.* He stands in front of me.

Depa (v. f. *nepa; bedepa*), s. a fathom measure, the measurement with both arms outstretched (i. e. *about* six feet), v. to measure by fathoms. *Sa depa anam kaki.* A *depa* is six feet. *Depa Prentah.* The Government fathom (six feet). *Depa aku.* My fathom (*about* six feet).

Di, prep. at, in, on; (when prefixed to a verb) the sign of the passive voice. *Di blakang.* Behind. *Di moa.* In front. *Di baroh.* Below. *Di ulu.* Up-river. *Di ili.* Down-river. *Dipalu* (root form *palu*, to strike). Is struck.

Di, you, thou. [Used by Batang Lupar Dyaks. Balau and Undup Dyaks address a man as *nuan* and a woman as *di*].

Dia, there. *Engkah dia.* Put it there.

Dia-iya or **dia-tu,** now, at the present time.

Dian (*bedian*), a candle; a proper name, m. *Orang di menoa Ai Ropa bisi ngaga dian ari minyak sabun.* Europeans make candles from the oil of the *sabun* (palm oil) tree.

Diang (v. f. *niang; bediang*), to toast, dry, warm, heat. *Iya niang kalambi iya di api.* He is drying his coat at the fire.

Diati-ati, to think, keep in mind. *Diati-ati aku nuan berari sekumbang nuan ti pegi ngeta.* I have always thought of you since you went on the gutta expedition.

Diau (v. f. *ngendiau*), to be silent, be still, dwell, stop, soothe, smooth. *Iya ngendiau ka anak iya nyabak.* She stopped her child crying. *Diau nuan!* Be still! *Diau meh!* Be silent! *Aku diau di tisi ai.* I live on the water's edge.

Didi (*bedidi*), s. a lullaby, v. to sing a lullaby.

Didis (*bedidis*), the breast of a bird. *Nyamai didis burong nya diempa.* The breast of that bird is delicious eating.

Dikin (*bedikin*), a little chopper such as women use. *Iya ngenyau ka dikin aku.* He lost my little chopper. *Nadai kami bisi bedikin.* We have no little chopper.

Dilah (*bedilah*), the tongue. *Butoh dilah* The uvula.

Dilang, as *limau dilang*, the pomello.

Dilat (v. f. *nilat; bedilat*), to lick, lap. *Ukui nya nilat kaki iya.* That dog licked his feet.

Din, yonder. *Din rumah iya sebrai tanjong.* Yonder is his house across the point.

Dinding (v. f. *ninding; bedinding*), s. a wall, defence, v. to wall, defend, be jealous. *Iya beban ngaga dinding rumah.* He is cutting planks to make the wall of his house. *Iya ninding.* She is jealous. *Iya ninding aku enggau laki iya.* She is jealous of me on account of her husband.

Dinga (v. f. *ninga; bedinga*), to hear, listen. *Nuan enda tau enda ninga ka aku.* You must listen to me.

Dinggai-dinggai, very high. *Dinggai-dinggai puchok tapang nya.* The top of that bee-tree is very high.

Dini, where? *Dini endor nuan diau?* Where is your dwelling place? *Ni* (for *dini*) *iya?* Where is he?

Dini-dini, wherever. *Dini-dini pen nuan diau aku ngosong nuan.* Wherever you dwell I will call upon you.

Dini-hari, break of day, dawn. *Dini hari dalam.* About four o'clock in the morn-

ing. *Dini-hari mabu.* About five o'clock in the morning.

Diri (v. f. *niri ; bediri*), to stand, uphold, support, cause to stand. *Anak aku baru tau niri kadiri.* My child is just able to stand. *Aku meda iya niri ka anak iya datas peti.* I saw him make his child stand on a box.

Diri, self, oneself. *Diri tu salalu ditunggu orang.* I am always fined by people. *Diri enda tau bejako.* I am a bad speaker.

Ditu, here. *Ditu aku diau enggau bini anak.* Here I live with my family.

Doh, (*bedoh*, to groan).

Dom, a term of address to a lad, to a son-in-law.

Domba (*bedomba*), a sheep (only used in the New Test.). *Nadai bisi bedomba di menoa kami.* Our country has no sheep.

Dosa (*bedosa*), s. a sin, v. to sin, have sin (only used in New Test.). *Aku tu orang bedosa.* I am a sinner.

Dras (v. f. *nras, ngenras ; bedras*), adj. rapid. speedy, quick, v. to be quick, quicken. *Dras bendar kuda labang bejalai.* How very fast the white horse goes. *Aku ngenras ka pejalai diri meda hari nyau malam.* I quickened my pace when I saw it was getting towards evening.

Dua, two. *Dua blas.* Twelve. *Dua puloh.* Twenty. *Dua ratus.* Two hundred.

Duai or **dua** (used either with the prefix *si* or with the pronoun *kami* preceding). *Si duai.* The two. *Kami duai empu nya.* That belongs to both of us.

Dudi (v. f. *ngenudi ; bedudi*), adv. after (in place and time), behind, last, v. to cause to be last. follow in the rear. *Tuan bejalai dulu aku dudi.* The gentleman will walk first, I come behind. *Dudi hari.* Some other day (or some other time). *Pangeran Metali salalu ngenudi ka bala Raja.* Pangeran Metali always brings up the rear of the Rajah's army.

Dudok (v. f. *nudok ; bedudok*), to sit, sit down, settle, live at a place, reside. *Dudok nuan di bangku.* Sit on the bench. *Apai ti dulu bedudok diau aitu.* Father first lived here.

Dudus (*bedudus*), the under part of the stomach of a fish. the human stomach when beyond its proper size. *Dudus ikan jelawat nyamai diempa.* The under part of the stomach of the *jelawat* fish is delicious eating.

Dugal (*bedugal*), pain from the distention of the gall bladder.

Dugau-dugau, to be in an unemployed or meditative state, sit idle.

Dugok (*bedugok*), s. the peak of a mountain. v. to have a peak. *Bukit nya nadai bedugok.* That mountain has no peak.

Duit (*beduit*), s. copper money, v. to have copper money. *Aku nadai beduit agi ambis kena mli utai.* I have no more coppers as I have spent them all in buying things.

Dujul (v. f. *nujul ; bedujul*), to shove with the hand closed. *Iya dulu nujul aku baru aku malu iya.* He first of all shoved me and then I beat him.

Dujong (v. f. *nujong ; bedujong*), s. a wreath, a leaf, flowers or leaves placed by women in their hair as ornaments, v. to place such in the hair, or on the top of a burden (*ma*). *Indu sida sa rumah mansa kami bedujong bangkit magang.* The women of their house passed us all wearing scented leaves in their hair.

Duju (v. f. *nuju ; beduju*), to shove. *Belangkah tengah karangan enda tau enda diduju ai bah.* Pacing up and down on the middle of a gravel-bed one is certain to be shoved off by a fresh.

Duku (*beduku*), a chopper, cleaver, knife, small *parang*. *Duku iya enda tajam.* His chopper is not sharp. *Iya nadai bisi beduku.* He has no chopper.

Dukun (*bedukun*), a doctor (one who, in contradistinction to a *manang*, professes to cure ailments without using charms or magic). *Aku tu ukai dukun.* I am not a doctor. *Kami ditu nadai bisi bedukun.* We have no doctors here.

Dulang (*bedulang*), a wooden trough ; a proper name, f. *Kerga dulang iya lima puloh sen.* The price of his wooden trough is fifty cents. *Bedulang magang sida sa rumah.* All of them in the house have wooden troughs.

Dulau (v. f. *ngendulau ; bedulau*), see *dulu*.

Dulu (v. f. *ngenulu ; bedulu*), adv. before (in place and time), ahead, first, v. to go first, go in front. *Aku bejalai dulu laban jalai repa.* I will go before as the road is over-grown. *Dulu aku ari nuan datai ditu.* I arrived here before you. *Kubau di nanga Skarang dulu ari Kubau ti di Simanggang.* The Fort at the mouth of the Skarang was before the Fort that is at Simanggang.

Dulu jaga, a very long time ago. *Dulu jaga Laut diau di nanga Lemanak.* A very long time ago Malays were living at the mouth of the Lemanak river.

Dulu kalia, formerly, of old. *Dulu kalia bisi Kubau Pentah sebrai nanga Tisak.* Formerly there was a Government Fort across river at the mouth of the Tisak.

Duman (*beduman*), s. a share, v. to divide, share. *Ikan tu duman aku.* This fish is my share. *Aku gawa beduman jani.* I am busy dividing the pork.

Dumbak (*bedumbak*), a drum. [A drum is made of a tree trunk about two feet long hollowed out and hide (monkey skin, etc.) stretched tightly over both ends. It is held at an angle and beaten with the hands].

Dumbang, the short-tailed *Ichneumon* (*Herpestes brachyurus*).

Dundong (v. f. *nundong; bedundong*), to be adjacent. *Rumah kami bedundong.* Our houses are adjacent.

Dungai (*bedungai*), s. a love song, v. to sing a love song. *Inau nya landik bendar bedungai.* That woman is clever at singing love songs.

Dunggul (*bedunggul*), a hump in cattle, a cock's comb. *Langit Petara dulu mibit mesai dunggul manok banda. Petara* first stretched (lit. pinched) out the Heavens as large as the comb of a red-feathered cock.

Dungkong (*bedungkong*), s. an excrescence

(on the head or body), adj. projecting (of the forehead), v. to have an excresence; a proper name, m. f.

Dunju (*bedunju*), a temporary hut. *Tu dunju alai aku nebas.* This is the temporary hut from whence I clear the jungle.

Dunya, the world.

Duri (*beduri*), a thorn, sharp spike. *Bisi mulong ti beduri.* There are sago trees that have thorns.

Durok (v. f. *nurok; bedurok*), to assist, give reciprocal aid. *Baka kli baka chandas, baka durok, baka balas.* As the *kli* fish is like the *chandas* so is assisting a person like paying him back. *Kami bedurok turun.* We give reciprocal aid working at our farms.

Durong (*bedurong*), s. a granary. *Kami nadai bisi bedurong.* We have no granary.

Durong-durong, the roaring of fire. *Durong-durong munyi api tentu angus umai sida.* There is a roaring sound of fire, it is certain their farms burn well.

SEA DYAK DICTIONARY

IN ALPHABETICAL PARTS

WITH EXAMPLES AND QUOTATIONS SHEWING

THE USE AND MEANING OF WORDS.

BY

THE REV^D^ WILLIAM HOWELL,

FORMERLY STUDENT OF ST. AUGUSTINE'S COLLEGE,

CANTERBURY.

AND

D. J. S. BAILEY, B.A.,

OF JESUS COLLEGE

CAMBRIDGE.

(All rights reserved)

SINGAPORE

Printed at the American Mission Press

1901

SEA DYAK DICTIONARY.

E.

Emba (v. f. *ngemba'; bemba*), to frighten, threaten. *Iya ngemba aku enggau Prentah.* He threatened me with the Government.

Embal (v. f. *ngembal; bembal*), to strike, give a person a lecture. *Iya ringat lalu ngembal ka aku enggau jako.* He was angry and gave me a piece of his mind.

Embap, adj. damp, moist, cool. *Leboh maia ujan embap kain kami di rumah.* When it is the rainy season our clothes get damp in the house. *Hari nyau embap.* The day has become cool. *Isi iya nyau embap.* His temperature has gone down (lit. his flesh has become cool).

Embar (v. f. *ngembar*), adj. difficult, v. to make difficult. *Tu jako embar.* This is a difficult saying.

Embat (v. f. *ngembat; bembat*), to whip, strike with anything. *Iya ngembat aku enggau tungkat iya.* He struck me with his walking stick.

Embawang (*bembawang*), a species of manggo, a head taken in war. *Orang Kaya Pemancha ngalah ka China di sungai Kaya bulih leka selang embawang.* The Orang Kaya Pemancha defeated the Chinese at Kaya river and got one head.

Embi (v. f. *ngembi; bembi*), to give. *Iya ngembi aku telu sigi.* He gave me one egg.

Embing (v. f. *ngembing; bembing*), to lead, walk alongside a support. *Iya bejalai ngembing dinding.* He walks along and is supported by the wall.

Embing-aing, or **embing-beiring**, children at play holding one another's hands and going through the house.

Embun (v. f. *ngembun; bembun*), to put out in the dew. *Sida indu ngembun ubong.* The women are exposing their cotton to the dew.

Empa (v. f. *ngempa; bempa*), v. to eat, consume, adv. on account of. *Sida dudok di bapoh pun rian ngempa buah ti baru laboh.* They sit beneath a durian tree and eat the fruit that has just fallen. *Tuboh iya sa piak ambis empa pisa.* One side of his body is covered with boils. *Empa iya jai iya kena tunggu.* On account of his being wicked he is fined.

Empai (*bempai*), not yet. *Sida empai makai.* They have not yet eaten.

Empai-pia, nevertheless. *Aku nadai wang enggau malas nuan empai-pia aku ka nginjau song orang malas nuan.* I have no money to pay my debt with you nevertheless I will borrow from some one to pay you.

Empajang (*bempajang*), a tall paddy basket. *Kami bisi empajang ti ka dijual.* We have got tall paddy baskets for sale. *Sida nadai bisi bempajang.* They have no tall paddy baskets.

Empajurit (*bempajurit*), s. a tale-bearer, adj. untrustworthy. *Nuan tu empajurit.* You are a talebearer. *Jimat bejako enggau orang ti empajurit.* Be careful how you talk to an untrustworthy person.

Empala (v. f. *ngempala*), to assist in reaping. [The custom is that a person so doing is allowed to take home a basket-full of paddy every evening]. *Aku ngempala padi song apai.* I go to assist my father to reap.

Empalai (v. f. *nempalai; bempalai*), s. a little garden in the farm after reaping, a small paddy farm, v. to make a little garden, or, plant cotton only. *Aram kitai ngagai empalai.* Let us go to the cotton garden. *Kami nadai hari laban udah ngetau ka nempalai.* We have no time after the harvest for we are going to make a cotton garden.

Empalita, or **empalita-lita**, to trifle, joke. *Anang nuan empalita.* Don't trifle.

Empama, a parable. [Malay. Used in the New Test. only].

Empandau (*bempandau*), see *apai-andau.*

Empang (v. f. *ngempang; bempang*), s. a bamboo enclosure for penning fish, v. to make a fish pen, block, prevent, hinder. *Bisi empang di nanga Klasen.* There is a fish pen at the mouth of the Klasen stream. *Iya ngempang aku bejako.* He prevented me from speaking. *Anang ngempang jalai orang.* Do not block people's paths.

Empangau (*bempangau*), the paddy bug. *Empangau ti ngerusak ka padi kami.* It was the *empangau* paddy bug that destroyed our paddy. *Nadai bempangau meuoa tu.* There are no paddy bugs in this country.

Empang-enseluang (*bempang-enseluang*), a game played by children holding hands in a circle.

Empanyat (*bempanyat*), a species of beetle that makes a noise in the jungle towards sunset; a proper name, f.

Emparu (*bemparu*), see *gemparu.*

Empas (v. f. *ngempas; bempas*), to dash, throw down with force. *Iya ngempas ka mangkok lalu blah.* He threw down the cup and it was broken.

Empasa (*bempasa*), tapioca. *Kami nadai*

bisi bempasa ditu. We have no tapioca here.

Empasa, an ornament (such as *rawai*) made of brass and copper alloy.

Empasan (*bempasan*), loot, booty, spoil. *Tajau tu empasan niang apai.* This jar was plunder got by my late father.

Empat, see *ampat*.

Empedu (*bempedu*), the gall of beasts or reptiles. *Tu empedu jugam.* This is a bear's gall.

Empekak (v. f. *nempekak*), to cackle as a hen does after laying. *Manok kami ti nempekak.* It was our hen that cackled.

Empekat (a form of *sempekat*), to agree together, confederate. *Iya empekat enggau aku mli tajau nya.* He agreed with me to buy that jar.

Empekok (v. f. *nempekok*), s. a kind of snake called *ripong*, v. to crow (as a cock).

Empelam (*bempelam*), the manggo. *Bisi kami bempelam di rumah.* We have manggo fruit at the house.

Empeleman (*bempeleman*), dust or any particles lodged in the eye. *Mata aku empeleman.* My eye has dust in it.

Empelungau (*bempelungau*), a kind of poisonous fly. *Menoa tu bempelungau.* This district has poisonous flies in it.

Emperaja (*bemperaja*), as *emperaja mata*, a sweet-heart. *Iya ngenung emperaja mata iya.* He talks all about his sweet-heart.

Emperaja (*bemperaja*), the young one [used of bee-trees (*tapang*) only]. *Nya emperaja tapang aku.* That is my young bee-tree.

Empergam (*bempergam*), the large wild pigeon (*Treron capellei*). *Kami bulih empergam siko.* We got one large wild pigeon.

Empesut (*bempesut*), fish maw. *Anang nuan beayam empesut ikan.* Do not play with fish maws.

Empikau (*bempikau*), durian fruit preserved with salt; a proper name, m. *Kami ka mli empikau seng nuan.* We want to buy preserved durian fruit of you.

Empilak (*bempilak*), a sore. *Laban kaki iya empa empilak iya enda tau bejalai.* He cannot walk because his feet are sore.

Empili (v. f. *nempili*; *bempili*), s. a tree producing a species of wild nut the favourite food of wild pigs, v. to go to look for *empili* nuts. *Jani laba Taji pulai nempili di kampong dalam.* The pig that returned from looking for the *empili* nuts in the old jungle became Taji's prize.

Empin (*bempin*), paddy soaked in water, fried in an iron cauldron (*kuali*) and pounded until the husk comes off; it is then fit to be eaten.

Empit (v. f. *ngempit*; *bempit*), to press close, throng, be next to. chew herbs, etc., before applying them to a patient as *manang* do. *Iya ngempit aku duduk.* He sat close to where I sat. *Prauh iya bangat ngempit prauh aku nya alai iya karam.* His boat pressed too close to my boat that was the reason it got capsized.

Empitu (*bempitu*), a quail, (*Coturnix vulgaris*); a proper name, f.

Emplaku (*bemplaku*), a bucket (without a cross-bar).

Emplas or **gemplas** (*bemplas* or *begemplas*), a rough leaf used for polishing purposes. *Aku ka ka bukit ngambi emplas.* I want to go to the mountain to get *emplas* leaves.

Emplawa (*bemplawa*), a spider. *Bunoh emplawa nya enggaika iya ngetup nuan.* Kill that spider lest it bite you.

Empliau (*bempliau*), the spider monkey (*Hylobates müllerii*. Malay *wah-wah*). *Manah nyawa empliau tumu pagi.* How pleasant is the cry of the *wah-wah* in the early morning. *Empliau tuchong Nyambau napat ka buah kubal tusu.* The *wah-wah* on the summit of the Nyambau goes for the rubber (*kubal tusu*) fruit.

Empong (*bempong*), a patron saint. *Empong manang nya rusa.* A deer is that *manang*'s patron saint.

Empran (*bempran*), flat land, plain. *Kami bumai empran taun tu.* We farm the plain this year.

Emprian (*bemprian*), s. a nickname, v. to use a nickname. (Thus two friends would not call each other by their real names but make use of one common to both). *Lebu meda emprian kami duai. Lebu meda* is the name we call one another.

Empringat (*bempringat*), a thorny creeper with an edible fruit, a pig about a year old. *Jani ti ulih kami nyau empringat.* The pig that we got was about a year old.

Empu (v. f. *ngempu*; *bempu*), to own, possess. *Aku empu.* Mine. *Nuan empu.* Yours.

Empugau (*bempugau*), a large kind of sand-fly, the name of a spirit (*Antu*) known, it is said, only in the Undup district. *Pala Empugau.* A head of the Empugau Antu. (There are two of these 'heads' known in the Undup and they look suspiciously like manufactured trophies).

Empukong (*bempukong*), a species of white ant that makes its habitation on trees.

Empulu (*bempulu*), the inner skin of the *bemban* rush (the outer skin is called *bemban*, both are used for making mats), the name of a bird; a proper name, f.

Empuna (*bempuna*), a species of pigeon (the *punei* of the Malays, *Treron vernans* or *T. olax*); a proper name, f.

Enchabau or **kachabau** (v. f. *ngenchabau*), to cut grass or jungle in a slovenly or negligent manner. *Enda lama nuah enti aku ngenchabau rumput nya.* It didn't take me long to finish cutting that grass in a slovenly manner.

Enchabuarong (v. f. *ngenchabuarong*), s. a preliminary feast to a new head when first brought into the house, v. to hold such a feast.

Enchagau (v. f. *ngenchagau*), to put the head forward like a snake. *Ngenchagau pala tedong ka manah aku.* The cobra puts its head forward as if wants to strike me.

Enchekak, to throttle.

Enchekik, see *enchekak*.

Enchekok (v. f. *ngenchekok*), to revive,

raise the head whilst in a recumbent position, recover spirits. *Padi kami nyau ngenchekok.* Our paddy has revived again. *Kamari iya lembau sa hari tu baru iya ngenchekok.* He was down-hearted yesterday but to-day he has recovered his spirits.

Enchekur (see *chekur*), a plant the root of which when crushed is applied to the stomachs of persons suffering from stomach-ache. *Enchekur tau ka ubat pedis prut.* *Enchekur* is a medicine for stomach-ache.

Enchemah (v. f. *ngenchemah*), to pick the best of the cooked rice from the pot. *Anang nuan bangat ngenchemah ka asi.* Do not keep picking the best of the rice from the pot.

Enchuri (v. f. *ngenchuri*), see *churi*, to steal. *Iya ngenchuri wang aku.* He stole my money.

Enchuyup (v. f. *ngenchuyup*), to humble oneself, appear to be timid and of no account, be dispirited. *Ngenchuyup iya ninga jako aku.* He looked timid when he heard my words.

Enda (v. f. *ngenda*), the negative not. *Aku enda tindok laban pedis prut.* I did not sleep because of a pain in my stomach. [Note form *ngenda*. e. g. *Iya ngenda kadiri makai.* He restrained himself from eating].

Endang (*bendang*), natural, existing, naturally, ever, v. to use the word *endang* over and over again. *Allah Taala siko endang bisi.* There is a God existing. *Iya endang penchuri.* He is naturally a thief. *Patu nadai apai endang nadai indai.* An orphan without a father ever without a mother. *Anang nuan bangat bendang.* Do not keep on using the word *endang*.

Endap, a level piece of land. *Tu tanah endap nyamai alai belawa.* This level land is a nice place for running.

Endat, a term of endearment used to girls only. *Aku gawa ngelimpau ka endat nyabak.* I am busy pacifying my daughter who is crying.

Endok (*bendok*), the finest rice dust after pounding. *Kami ka minta endok song nuan.* We want to ask you for rice dust.

Endor (*bendor*), s. a place, locality, room, v. to have a place, etc. *Jako iya bangat ngena nadai agi bisi endor ngejap iya.* He spoke so much to the point that there was no further room to dispute it. *Sakali disimpan iya kaldai enggau kerbau legulai di endor siti.* Once upon a time he kept an ass and a buffalo together at one place. *Dini endor nuan diau?* Where do you live? *Nadai bisi bendor agi.* There is no more room.

Endu, a term of endearment used to girls. *Endu nyau turun ka umai.* My daughter has gone to the paddy farm.

Endun, see *endu*. *Kami duai endun nadai kala belaya.* I and my daughter have never quarrelled.

Enggai (v. f. *ngenggai; benggai*), to refuse, resent, neg. don't, won't. *Enggai aku makai ubat pait.* I don't want to take bitter medicine. *Iya enggai ninga ka jako nuan.* He won't hear you (lit. your words). *Anang ngenggai kadiri makai.* Don't refuse to eat.

Enggaika, lest. *Anang main bejudi enggaika wang nuan ambis.* Do not gamble lest you lose all your money.

Enggang (v. f. *ngenggang*), to cry like the Hornbill. *Enggang munyi tenyalang didinga aku tadi.* I heard just now the cry of the Hornbill.

Enggau, prep. with, together with, v. to use, wear. *Iya enda lama bejako enggau aku.* He did not speak long with me. *Anang enggau duku iya.* Don't use his chopper.

Enggi (v. f. *menggi; benggi*), belonging to, v. to own, possess. *Prauh nya enggi aku.* That boat is mine. *Aku enggai menggi duku nya.* I don't own that chopper.

Engka (v. f. *ngengka*), adv. perhaps, v. to suppose. *Engkah di patong engka tetigong ka antu bala pengabang.* Put it on your knees in case you come in contact with the multitude of the guests.

Engkabalu (*bengkabalu*), a fine paid by a widow or widower to the relations of the deceased. Before the fine is paid the widow or widower is not allowed to marry. *Sida China nadai beugkabalu.* The Chinese have no *engkabalu* custom.

Engkabai (*bengkabai*), a paddy bin (the width of which is measured from the tips of the fingers to the shoulder). *Padi jual aku bisi sigi engkabai.* The paddy I have for sale is one binfull.

Engkabang (*bengkabang*), a tree (*Deplero carpus*) producing a species of nut from which vegetable tallow is made.

Engkachau (v. f. *mengkachau*), to move about, move the hands about. *Pala ular nya agi mengkachau.* That snake's head still moves. *Jari iya enggai badu mengkachau.* His hands will not cease moving.

Engkah (v. f. *ngengkah; bengkah*), to place, put, or lay down. *Barang sapa lelak tau ngengkah ka ma iya.* Whoever is tired can put down his burden.

Engkala (*bengkala*), or **pedar**, a fruit tree. [When boiled the fruits make an excellent vegetable].

Engkalat (*bengkalat*), a species of small bamboo.

Engkalubang (*bengkalubang*), a pit-fall, hole full of pointed bamboos stuck upright in order to kill any animal that falls into it.

Engkani (v. f. *nengkani; betengkani*), to feed animals or fowls. *Pagi lemai orang enda tau enda nengkani manok.* Morning and evening people must feed fowls.

Engkarong (*bengkarong*), a species of lizard (G. *skink*).

Engkasak (v. f. *mengkasak*), to move, writhe, wriggle, struggle with, offer resistance. *Anang mengkasak.* Don't move. *Lalu mengkasak ular nya dipalu aku.* That snake writhed when I struck it. *Iya mengkasak leboh orang ka nangkap iya.* He offered resistance when people tried to arrest him.

Engkat, adv. as far as, s. the limit. *Tu meh engkat jako aku.* This is the limit of what I have to say.

Engkatak, or **mengkatak** (*bengkatak*),

a frog. *Nadai bisi bengkatak menoa tu.* There are no frogs in this country.

Engkayu (*bengkayu*), anything eaten with the cooked rice, such as fish, vegetables, etc. *Kami makai nadai bisi engkayu.* We eat rice and there was nothing with it. *Bengkayu sida makai.* They eat (their rice) with condiments.

Engkebap (v. f. *mengkebap*), to flap the wings like fowls.

Engkebut (v. f. *mengkebut*), see *kekebut*.

Engkeching (v. f. *nengkeching*), to shoot out. *Nengkeching ai pansut ari lobang.* The water shoots out from the hole.

Engkechong (*bengkechong*), a large ulcer or sore. *Sanu bisi ubat engkechong.* So-and-so has medicine for ulcers.

Engkejok (v. f. *nengkejok*), to make a quick spring. *Iya meda ular lalu nengkejok.* He saw a snake and made a quick spring (to avoid it).

Engkerbap, or **enserunai** (**bengkerbap** or **benserunai**), a one-string viol. *Iya landik nunsir main engkerbap.* He is clever at playing the one-string viol.

Engkerejang (*bengkerejang*), a mythical animal (?). The name is derived from *rejang* to gnaw or through. The animal is said to gnaw into other beasts and gnaw into their intestines.

Engkerema (*bengkerema*), the date fruit.

Engkeririk (*bengkeririk*), a species of [illegible].

Engkerurai (*bengkerurai*), a musical wind-instrument. [A species of bag-pipe, the bag [illegible] shell, and the pipes are of bamboo. It is said to be a Kayan invention].

Engkesap, or **mengkesap**, to twinkle, blink, wink. *Mata iya enda engkesap meda [illegible] ti nuju iya.* His eyes did not blink when he saw the spears of the enemy [illegible].

Engketong (*bengketong*), see *entekong*.

Engkicha, or **engka-icha**, perhaps, perchance.

Engkijap, see *engkesap*.

Engkila, see *tengkila*.

Engkilong (v. f. *nengkilong*), s. a name given to a bundle of *tuba* roots, v. to twine round. *Prentah minta dua engkilong tubai ari sa pintu ka enggau nubai ai Tisak.* The Government asks for two bundles of *tuba* roots a door to poison the Tisak stream for fish. *Ular nengkilong kaki aku di babas.* A snake twined round my leg in the bush.

Engkiong (*bengkiong*), a bamboo cylinder used as a receptacle for salt, etc.

Engklai (*bengklai*), a shell armlet. *Aku nadai bisi bengklai.* I have no shell armlets.

Engklait (*bengklait*), wild gambier. *Kami ka ka Nimong ngambi engklait.* We want to go to Nimong mountain to get wild gambier.

Engkliat (*bengkliat*), see *empin*.

Engklong (v. f. *nengklong*, or *mengklong*), to embrace, hush a child to sleep. *Enda guna nengklong anak iya.* My daughter is busy hushing her child to sleep.

Engkluli (*bengkluli*), or **mata gasing**, the spindle of a cotton spinning machine.

Engklulut (*bengklulut*), a species of diminutive fly that makes a kind of wax.

Engkok, as *buah engkok*, small and bad durian fruit.

Engkrabak, or **krabak**, the largest kind of squirrel (*Sciurus ephippium*).

Engkrabu (*bengkrabu*), an earring. *Endu nadai bisi bengkrabu aku ka mli ka iya.* My daughter has no earrings, I want to buy some for her.

Engkrabun (*bengkrabun*), a 'blinder.' [The *manang* in order to prevent persons looking into their boxes of charms give out that they have therein *engkrabun* which will cause blindness].

Engkramba (*bengkramba*), s. a representation of anything cut out of wood, v. to have such.

Engkraju (*bengkraju*), copper.

Engkranas (*bengkranas*), syphilis.

Engkranau (*bengkranau*), see *engkranas*.

Engkranji (*bengkranji*), a fruit-bearing tree.

Engkrarin (*bengkrarin*), lattice work.

Engkratong (*bengkratong*), a musical instrument resembling a guitar. It has seven strings.

Engkrawai (*bengkrawai*), a species of tree wasp. *Aku disengat engkrawai di malam.* I was stung by a wasp last night.

Engkrebah (*bengkrebah*), a boom or obstruction put athwart the channel of a river in time of war.

Engkrebai (v. f. *ngrebai*), s. a plant, the leaves of which are used as a red dye, v. to dye red. *Aku ngasoh endu ngrebai kalambi aku.* I asked my daughter to dye my jacket red.

Engkretik (v. f. *mengkretik*), to make a slight noise. *Nadai mengkretik sida dia.* They do not make the least noise there.

Engkrimok (*bengkrimok*), brass rings worn below the knee by men, women wear *selong* from the knee to the ankle. *Apai iya bengkrimok baka bujang.* His father wears brass rings below the knee like a bachelor.

Engkrindu (*bengkrindu*), a kind of solid bamboo.

Engkriut (v. f. *ngeriut*), to curl, lessen, hang loose (as the skin of old people). *Apai nyau tuai isi iya nyau ngeriut.* Father grows old his flesh hangs loosely.

Engkrong (*bengkrong*), a ring made from a sort of creeper. (It is used in constructing a pig trap).

Engkruak (*bengkruak*), or **kruak**, the moorhen (*Erythra phœnicura*).

Engkrudu (*bengkrudu*), a sluggish poisonous green snake somewhat like the *ular bugai*.

Engkrumong (*bengkrumong*), a set of little *chanang* each sounding differently.

Engkruri (*bengkruri*), or (see) **engkerurai**, a bag-pipe.

Engkruroh (*bengkruroh*), species of ficus.

Engku, short form of *enggi aku*, the pos-

sessive, mine. *Engku pun rian tu.* This durian tree is mine.

Engkual (v. f. *mengkual*), to feel an inclination to vomit. *Atau aku mengkual ka mutah.* I (lit. my heart) feel an inclination to vomit.

Engkudu (v. f. *bengkudu*), a plant of which the skin of the root produces a red dye.

Engkujut (*bengkujut*), a small hairy caterpillar. [If found in numbers on the paddy farm they would be reckoned an omen by Dyaks].

Engkukok (v. f. *mengkukok*), to crow like a cock.

Engkuli (*bengkuli*), the clouded leopard (*felis nebulosa*).

Engkulong, see *engkilong*.

Engkuna (*bengkuna*), a brass box to hold the chewing ingredients.

Engkurak (v. f. *mengkurak*), to bubble, boil as water. *Ai ti dipandok nuan nyau mengkurak.* The water that you put on the fire is boiling.

Enjan (v. f. *ngenjan ; benjan*), to tread upon, step on. *Iya ngenjan aku guli.* He trod on me as I lay down.

Enjok (v. f. *ngenjok ; benjok*), to give. *Iya ngenjok aku sa ringgit.* He gave me a dollar.

Enjun (v. f. *ngenjun ; benjun*), see *enjan*.

Enkuli, see *engkuli*.

Ensabi (*bensabi*), a mustard plant. *Nadai kisi bensabi aku taun tu.* I have no mustard plants this year.

Ensana, the day before yesterday. *Ensana iya ngosong aku.* The day before yesterday he called upon me.

Ensansuit, to whistle.

Ensanus, see *ensana*.

Ensapa, whose (contracted form of *enggi sapa*, see *enggi*).

Ensara (v. f. *ngensara ; begensara*), to scatter, spread further apart. *Iya ngensara ka atap aku nya alai iya tudoh.* He scattered my roofing that was the reason it leaked.

Ensaruit (*bensaruit*), a wild *sibau* fruit tree; the fruit is small and smooth-skinned. *Iya mai buah ensaruit ka dijual.* He brought wild *sibau* fruit to sell.

Ensaya, inconvenience, difficulty (usually with the interrogative *nama* prefixed). *Nama ensaya iya dudok dia?* What inconvenience has he in sitting there?

Ensayar, to fly swiftly. *Lalu ensayar daun nya diputut ribut.* That leaf flew swiftly being blown by the wind. *Ensayar pejalai iya.* He walks swiftly.

Ensebu, untidy (of hair). *Tak ensebu bok indy nya.* How very untidy that woman's hair is.

Enselan, see *genselan*.

Enseleba, a species of gutta (*nyatu*) tree which so much resembles the real gutta (*nyatu rian*) that it is often taken for it.

Enselit or **menselit**, to go through a small opening.

Enselua, the soul. [The use of this word is peculiar. If any article is missing it is said to have been taken, if not by persons, by the soul of the owner of the missing article]. *Duku aku nyau nadai temu engka udah diambi enselua.* My chopper is gone and I can't find it perhaps it was taken by the soul.

Enseluai (*benseluai*), a species of freshwater fish ; a proper name, f.

Enseluang (*benseluang*), see *enseluai*.

Ensenggui (v. f. (*ngensenggui*), unwell, to feel unwell. *Ensenggui pendiau iya.* He feels unwell.

Ensepi (v. f. *ngensepi*), to taste. *Aku bedau ngensepi buah nya.* I have not yet tasted that fruit.

Enseput (v. f. *ngenseput*), to breathe. *Iya enda enseput lama amat.* He did not breathe for a very long time.

Enserunai (*benserunai*), see *engkerbap*.

Ensiang, see *pensiang*.

Ensiat (v. f. *ngensiat*), to be displaced. *Laban ribut ti udu di malam atap rumah kami ambis ngensiat.* Because of the storm last night all our roofing was displaced.

Ensiban (*bensiban*), s. a thorn, splinter of wood, etc., that has entered the flesh, v. to have a thorn in the flesh. *Jari aku bensiban leboh aku teklinchir di batang tadi.* My hand got a splinter in it when I slipped off the *batang* path just now.

Ensilup (*bensilup*), a species of insect. [It is believed by Dyaks when these insects appear the sowing season is over and that it is the 'tenth month'].

Ensing (*bensing*), the king-fisher. *Tau bendar burong ensing nyambar ikan mit.* The king-fisher knows how to swoop down upon small fish.

Ensing (v. f. *ngensing ; bensing*), to blow the nose. *Aku meda iya ngensing lalu batok.* I saw him blow his nose and cough.

Enslur (v. f. *ngenslur*), to make a long dive. *Plandok terjun ka ai ngenslur nadai nyauh nya.* A mouse-deer sprang into the water and made a very long dive.

Ensong (v. f. *ngensong*), to whistle. *Indu nya nyelai bendar ngensong baka lelaki.* That woman is an extraordinary person she whistles like a man.

Ensra (*bensra*), s. a tale, anecdote, v. to relate a tale, tell a story. *Ensra Kling nyumpit.* The story of Kling shooting with the blow-pipe. *Iya landik bendar bensra.* He is clever at relating stories.

Ensriban (*bensriban*), a small fish ; a proper name, m. *Di ulu sungai mit maioh kaban ensriban.* At the head of small streams are many shoals of tiny fish.

Ensuga (*bensuga*), the carved wooden support upon which the image of the *Burong Tenyalang* (as used at Feasts, see *Gawai*, II. 7,) rests upon the summit of a lofty pole.

Ensuga-tisir, the decorated work on a woman's silver hair-comb. *Ensugar-tisir indu nya mau.* The decorated work on that woman's hair comb is of gold.

Ensugau (v. f. *ngensugau*), to look sleepy as when roused. *Nama kabuah pendiau nuan bangat ngensugau?* Why are you looking so sleepy?

Ensumbar (*bensumbar*), a sobriquet, nickname, surname, title, parable. *Tau ka ensumbar jelu remaung.* (The name of) the wild beast the Tiger can be used as a title. *Tu ensumbar jako.* This is a parable. *Jako iya bensumbar nya alai aku enda nemu tunga rerti iya.* He speaks in parables that is the reason I cannot grasp his meaning.

Ensungan (*bensungan*), a gourd to contain water for household purposes. *Adat kami Daya indu nyauk ka ensungan tumu pagi.* The custom of us Dyaks is for the women to get water in the gourds very early in the morning.

Ensurok (v. f. *ngensurok*), to crouch, go under, creep. *Baka ulur ensurok akar palu di ili mati di ulu.* Like a snake that has gone underneath a root you hit it on the tail and the other end dies.

Entabalu (*bentabalu*), or **pungkabalu**, see *engkabalu*.

Entagaram (*bentagaram*), a jungle tree the heart of which is black. The wood is used for fuel. *Entagaram manah bendar ka kayu api.* The *entagaram* wood makes capital firewood.

Entah. I don't know. [It implies doubt or denial].

Entailandai (*bentailandai*), to laugh out loud and long [as "*ha-hai-wai*," the peculiar laugh affected by Dyak women].

Entak (v. f. *ngentak*; *bentak*), to put up posts. beat when washing clothes. *Kami baru udah ngentak.* We have just put up our posts.

Entam (v. f. *ngentam*), to assemble. go to give succour. aid. *Sida Undup nyau ngentam ka Kantu.* The Undups have gone to give succour to the Kantu people.

Entamba (v. f. *ngentamba*; *bentamba*), s. medicine, v. to doctor. *Aku minta entamba ari nuan.* I ask medicine from you. *Iya landik ngentamba orang.* He is clever at doctoring people.

Entambah (*bentambah*), or **semawa**, the largest species of bat. (*Pteropus edulis*). *Aku medil kamari bulih dua iko entambah.* I was shooting yesterday and got two large (*entambah*) bats.

Entanggor (*bentanggor*), a species of python; a tree the wood of which is used for house building. *Entanggor ti dibunoh iya panjai tiga depa.* The *entanggor* python that he slew was three fathoms long. *Kayu entanggor badas ka ramu. Entanggor* wood is good for building material.

Entap (v. f. *ngentap*; *bentap*), to be permanent, be steady, settle down. *Dudok entap kita samua.* Sit down all of you. *Aku ka ngentap kadiri bebini kamaiatu.* I want to settle down steadily and marry now. *Entap pendiau iya dia kamaiatu.* He seems to have settled down there now.

Entaroh (*bentaroh*), s. a bet, v. to bet. *Entaroh sida beselam sigi mukul.* Their bet on the diving contest is one *mukul* (eight plates). *Iya ka bentaroh enggau nuan.* He wants to bet with you.

Entas (v. f. *ngentas*; *bentas*), to decide. *Iya ngentas ka jako sida enda enggau kami berumah.* He decided that they were not going to build on to us.

Entas, see *endang*.

Entawai (*bentawai*), a species of bat *Maioh bendar entawai dia.* There are many *entawai* bats there.

Entegelam (*bentegelam*), a jungle tree producing nuts (smaller than the *engkabang*) from which a vegetable tallow is made.

Entegris (*bentegris*), a species of woodpecker. *Peda burong entegris ngabas ragai ruan.* See the wood-pecker examining the dead *ruan* tree.

Enteguli (*benteguli*), or **teguli**, deadly poison. *Bugau bisi ngembuan enteguli.* The Bugan people possess most deadly poisons.

Entekai (*bentekai*), a pumpkin. *Lantang entekai.* Spreads far and wide as the pumpkin (or the freeness of the pumpkin). *Kami nadai bisi bentekai taun tu.* We have no pumpkins this year.

Entekong (*bentekong*), a scare to keep birds or animals off the paddy farm. [Tin or a piece of hollow wood is hung up and the wind causes it to strike against a piece of wood hung near].

Entelah (*bentelah*), a riddle, charade. *Entelah iya enda ulih giga.* The answer to his riddle cannot be found.

Entelo (*bentelo*), a girdle of glass, stone, and shell beads attached to the lowest portion of a woman's brass bodice (*rawai*).

Entelong (*bentelong*), a rat trap made out of a hollow bamboo. *Entelong aku bulih chit tiga iko di malam.* My rat trap caught three rats last night.

Entemu (*bentemu*), tumeric. *Iya enda ingat kadiri balu mandi bentemu bebatu.* She forgets that she is a widow and when she bathes uses tumeric and a stone to clean herself with.

Entemut (*bentemut*), see *entemu*.

Entenong (*bentenong*), a tree the bark of which is used for tying and binding purposes. *Apai nyau ka babas ngambi entenong.* Father has gone to the jungle to get *entenong*.

Entepa (v. f. *ngentepa*), to stretch out the hands. *Kami meda orang kubu ngentepa ka jari sida belajar beharis.* We saw the fortmen stretching out their hands when being drilled.

Enti, if. *Enti enda.* If not. *Enti penurun nuan baka nya enda nuan tau bulih padi.* If your farm work is like that you will not get paddy.

Entigis or **entigih** (*bentigis* or *bentigih*), the source or extremity of a river. *Batang Undup dipangkang mensia datai ka di entigis.* The Undup river is inhabited right up to its source.

Entika (*bentika*), a season, time; a proper name, m. *Tu entika ujan.* This is the rainy season. *Bentika anak iya nyabak.* Her child cries at certain times.

Entikam (*bentikam*), a black water snake. *Sida Skarang makai entikam.* The Skarangs eat the *entikam* snake.

Entikur (*bentikur*), a poisonous snake

called also *mati iko*. The tip of its tail is a different colour from its body.

Entilan (*bentilan*), a boat shed. *Kami gawa ngaga entilan.* We are busy building a boat shed.

Entimun (*bentimun*), a cucumber (*genus cucumis*). *Nadai bentimun kami taun tu ambis mati laban kamarau.* We have no cucumbers this year, they are all dead because of the drought.

Entli (*bentli*), a kind of tree the bark of which makes the best paddy bins (*gentong*).

Entlit (*bentlit*), the smallest kind of parrot (sometimes called a love-bird). *Entlit tau ngumbai pangan.* The *entlit* parrot can call its companions.

Entok (v. f. *ngentok ; bentok*), to arrive at a place, satiate or revenge oneself. *Iya ngentok ka pejalai iya di Simanggang.* He arrived at Simanggang. *Aku udah ngentok ka tengok aku dalam aku udah meda menoa Slat.* I have satiated myself in that now I have seen Singapore. *Iya ringat soh orang bukai lalu ngentok ka jako iya di aku.* He was angry with other people and revenged himself on me.

Entong (v. f. *ngentong ; bentong*), to pound, pierce with the end of a stick. *Iya ngentong kaki aku enggau alu.* He pounded my leg with a pestle.

Entran (*bentran*), the shaft of a spear. *Entran sangko aku nyau patah dua.* The shaft of my spear is broken in two.

Entua (*bentua*), father-(or mother-) in-law. *Entua iya ti indu sakit.* His mother-in-law is ill. *Entua aku ti lelaki udah mati.* My father-in-law is dead. *Mali nyebut nama entua.* It is forbidden to pronounce the father-(or mother-) in-law's name.

Entugam, to rush out (as wild beasts), *Entugam jugam song aku aku bedil lalu parai.* A bear rushed out at me and I fired and killed it.

Entula-alai, to plunge the body and back of the head into the water when bathing.

Entum (v. f. *ngentum ; bentum*), to throw a spear, pound with a pestle. *Iya ngentum jani enggau sangko ngena lalu parai.* He threw a spear at a pig and struck and killed it. *Iya nutok lalu ngentum me-ngentum.* She pounds the paddy and keeps on pounding it.

Entupan (*bentupan*), an eddy, the preliminary sign before giving birth.

Enturan (*benturan*), lines on the keel of a boat upon which the planks forming the sides are laid, a piece of wood placed between the ends of the flooring of a Dyak house, a wall plate.

Enturun (*benturun*), an omnivorous, nocturnal and arboreal animal (*Arctictis binturong.*)

Entuyut (*bentuyut*), the monkey-cup creeper (*genus nepenthes*). *Sida sa rumah sampal ka babas ngambi entuyut.* All the people of the house have gone into the jungle to get monkey-cup creepers (for binding purposes).

G.

Ga (the short form of *mega*), also, (shewing assent) indeed. *Asoh iya kitu ga enggau nuan turun ka aku.* Tell him also to come hither with you to work on my farm. *Indu nya suah beridar udah butang tu ka lima kali. Ga.* That woman has often committed adultery and this is the fifth time. Indeed.

Gada-gada, peculiar gait of a child. *Gada-gada pejalai anembiak nya.* That child's walk is peculiar.

Gadai, or **Gadai-gadai** (*begadai*), adj. slow, low (of the voice), adv. slowly, v. to do anything slowly. *Iya betelai bejako gadai.* He whispers and speaks in a low tone. *Begadai-gadai iya bejalai.* He walks slowly. *Iya begadai bejako.* He speaks slowly. *Bejalai begadai nuan.* Walk slowly. *Palu begadai.* Strike it slowly.

Gadai (v. f. *ngadai ; begadai*), s. pledge v. to pledge, pawn. *Iya ngadai tetawak iya di aku.* He pawned his *tetawak* to me.

Gadak-gadak, lying on the back. *Aku meda iya tindok gadak-gadak di langkau umai.* I saw him asleep lying on his back in the farm hut.

Gading (*begading*), ivory. *Iya ngena tumpa gading.* He wears an ivory bracelet.

Gadoh (*begadoh*), s. quarrel, tumult, commotion, v. to quarrel. *Bisi gadoh di rumah sida.* There is a quarrel in their house. *Sida Cina begadoh di pasar.* The Chinese are quarrelling in the bazaar.

Gadong adj. blue. *Iya ngena kalambi gadong.* He wears a blue jacket.

Gadong (*begadong*), a species of potato (*Dioscorea dumenum*) from China, used as a medicine.

Gador, adj. green. *Iya ngena tanchut gador.* He wears green trousers.

Gaga (v. f. *ngaga ; begaga*), to make, build, do, invent, feign. *Apai nyau ngaga rumah.* Father is gone to make a house. *Gaga tu olih nuan anang enda* Do not fail to do this. *Iya mina ngaga jako.* He simply invented a story. *Nuan ngaga diri sakit kamari.* You feigned to be ill yesterday.

Gaga (v. f. *ngaga*), to rejoice, welcome. *Aku pen datai iya gaga ka aku.* As I arrived he welcomed me.

Gagah (v. f. *ngagah ; begagah*), see *Gegah.*

Gagai (v. f. *ngagai ; begagai*), to pursue, approach, go to, hunt, follow after ; the form *ngagai* is often used to signify the preposition to. *Iya nyau ngagai uksi.* He has gone following after the hounds. *Kamari kami bejalai ngagai Sabu.* Yesterday we went to Sabu.

Gagang (*begagang*), the stalk of a leaf, fruit, or flower. *Sireh dipusil iya lalu enggau gagang.* He plucked the sireh with its stalk.

Gaganjang, naked. *Kami Daya enda baka Laut kami enggai meda anak gaganjang.* We Dyaks are not like Malays we do not like to see the children naked.

Gagar (v. f. *ngagar; begagar*), to drop, pluck. *Daun kopi ambis gagar.* The coffee leaves have all dropped off.

Gagarak, exposed, scattered about. *Gagarak wang China dipeda kami.* We saw the Chinese money scattered about. *Gagarak karangan di rantau panjai.* Shingle is exposed in the long reach.

Gagau (v. f. *ngagau*), to be busy, employed, anxious about a person or anything. *Aku gagau bendar.* I am very busy. *Iya gagau bendar ka anak iya ti sakit.* He is very anxious about his child that is ill.

Gagit (v. f. *ngagit*), adj. glad, in high spirits, v. to cause to be glad, in high spirits. *Indu nya ngagit kadiri meda aku datai.* That woman was in high spirits when she saw me come.

Gagoh (v. f. *ngagoh*), see *Gagau.*

Gagong (*begagong*), a war jacket. [The best are made of tiger-cat or goat skin. The *Keniah* are said to keep a particular breed of goats for the purpose of turning their skins into *gagong* and often ask as much as thirty dollars for a good skin].

Gagulin (*begagulin*), a blister.

Gagurak, to be ill like water.

Gaguyap, to shake.

Gaguyas, see *Gaguyap.*

Gaguyat, see *Gaguyap.*

Gajah (*begajah*), s. an elephant, wooden representation of an elephant, v. to hold a feast in honour of the same (see *Gawai*).

Gajai (*begajai*), as *kalambi gajai*, a jacket with a frog pattern. *Iya ngena kalambi gajai.* He wears a *gajai* jacket.

Gaji (v. f. *ngaji; begaji*), s. wage, a hireling, journeyman, v. to hire. *Iya ngaji aku sa hari sa suku.* He hires me at eighteen cents a day. *Kami erang gaji.* We are paid men.

Galai (v. f. *ngalai; begalai*), to lay down or cause to lie down. *Iya ngalai kadiri di rumput.* He lay down on the grass.

Galak (v. f. *ngalak; begalak*), adj. lively, thriving, v. to strive, prosper (of plants, paddy, etc.), make merry, celebrate with merriment. *Penyampal diri sa rumah bla dia, ngalak ka tegalan samoa mansang kia.* All the inmates of the house were there, in order to celebrate with merriment the recent burning of the farm land all went there.

Galan-galan, or **Gegalan**, smooth, without hair or feathers; blunt.

Galang, an epithet for a rock; a proper name, m.

Galang (v. f. *ngalang; begalang*), s. a support, v. to put a support under a boat, etc. *Kami gawa ngalang ka prauh.* We are busy putting supports under the boat.

Galau (v. f. *ngalau; begalau*), to reserve, keep back a portion. *Iya ngalau babas ka umai taun siti.* He reserves the jungle for next year's farming.

Galau (*begalau*), a gigantic tree; a proper name, m. *Sida bumai batang galau ti ditebang.* They had to fell large trees for their farms.

Galenggang (*begelenggang*), adj. uneven, up and down like waves.

Gali (v. f. *ngali*), see *Galai.*

Galing (*begaling*), a species of *Munsang* (*Paradoxurus Leucomystax*).

Galong (*begalong*), black smoke vomited forth from a fire (a person's hair that is black and long is called *galong*). *Indu nya begalong.* That woman has long black hair.

Galumbang (v. f. *ngelumbang; begalumbang*), to cut with a chopper furiously. *Prauh kami ambis digalumbang iya enggau duku.* He chopped our boat to pieces with his chopper.

Gam (*begam*), a double tooth, molar; a plucky fellow.

Gama (v. f. *ngama; begama*), to feel, touch with the hands, perform massage. *Gama enggau jari nuan.* Feel it with your hand. *Kami madah ka nuan ngama apai pedis prut.* We call you to massage our father who has stomach-ache.

Gamal (*begamal*), s. aspect, appearance. *Puang punggong gamal begantong.* A slender waist, a beautiful figure.

Gamang (*begamang*), a species of hornet that builds in holes in the ground.

Gambal (*begambal*), see *Gamal.*

Gambar, (v. f. *ngambar; begambar*), s. a picture, v. to paint a picture, photograph.

Gambar, usually *Rumah Gambar*, in Sarawak and in the Malay Peninsula the natives have adopted the name for the Museum.

Gambi, or **Antu Gambi** (*beantu gambi*), a model or representation of the human face or form, a peculiar cry made by the hawk at night and considered to be a portent.

Gambir (*begambir*), the well-known plant of that name (*Uncaria gambir*) from the leaves of which the dye is made, a cock's wattles.

Gambis (*begambis*), see *Gambir.*

Gampang (v. f. *ngampang*), adj. uncertain, scrupulous, v. to restrain. *Enti nuan enda baiu bejako nganu aku ila aku enda gampang malu nuan.* If you will not cease talking angrily to me presently I will not hesitate to strike you.

Gana-gana, see *Gada-gada.*

Ganas, impatient, restless, mischievous, hardworking.

Ganchil, adj. quick.

Gandarusa (*begandarusa*). a shrub (*Justicia Gandarusa*) the leaves of which are bruised and used as a poultice.

Gandong (*begandong*), planks fastened on to the keel of a boat to make the sides. *Prauh iya begandong.* His boat has planks fastened on to the keel.

Gandum (*begandum*), corn, barley (introduced).

Gang-batu (*begang-batu*), a boulder. *Maioh gang-batu di Empangu.* There are plenty of boulders at Empangu.

Gangga (*begangga*), distant prolonged thunder, v. to thunder in the distance for some considerable time, beat a musical instrument.

Ganggam, adj. huge, large, strong, firm, steady, sure, secure. *Tiang ganggam.* A huge post. *Anak aku ganggam.* My son is strong. *Tiang tu udah ganggam.* This post is steady. *Jako aku udah ganggam.* My words are sure.

Ganggang (v. f. *nganggang; begang-gang*), s. kingfisher (*Alcedo*); a proper name, m., v. to suspend. [The bird is so called because it builds its nest suspended over water].

Gangging (*begangging*), see *Aur.*

Gansai (*begansai*), a spear with one barb.

Gantang (*begantang*). one eighth of a *pasu* dry measure. *Di Simanggang jarang rerga brau lebih ari ampat-blas sen sa gantang.* At Simanggang the price of rice is rarely above fourteen cents the *gantang.*

Ganti (v. f. *nganti; beganti*), s. a change, substitute, prep. instead of, v. to take the place of, exchange, change, replace, relieve, succeed. *Iya turun nganti aku.* He goes to the farm instead of me. *Aku ka nganti tajau iya enggau bebendai aku.* I want to replace his jar with my *chanang* (species of gong). *Raja beganti Raja datai ka Raja ti dia-iya.* One king succeeded another king until the present one.

Gantong (v. f. *ngantong; begantong*), to hang, supend, adjourn. *Iya ngantong ma iya dia.* He hangs up his burden there. *Bechara kami agi begantong.* Our case is adjourned. *Iya ngantong jako iya.* He withholds his (principal) argument.

Gap (v. f. *ngegap*), s. threat, a vaunting speech, a brag, v. to threaten. *Iya ngegap aku enggau Prentah.* He threatens me with the Government.

Garam (*begaram*), salt. *Padi pen bisi diempa bisi mega ti ka garam asam.* There is paddy to eat, and also that which can be (sold) for salt.

Garang (v. f. *ngarang; begarang*), adj. fierce, ferocious, savage. v. to cause to be fierce, etc. *Remaung garang bendar.* Tigers are very fierce. *Anang bangat garang.* Do not be so ferocious.

Garasi (*begarasi*), contr. form of *gergasi.*

Garawan (*begarawan*), see *gergasi.*

Gari (*begari*), s. a garment, old rag, adj. the worst, v. to dress or change the clothes. *Bai ka aku gari utai.* Bring me the rags of anything. *Begari nuan.* Change your clothes. *Aku agi begari.* I am still dressing. *Aku ka begari.* I am going to put on my clothes.

Garing (v. f. *ngaring; begaring*), to roll. *Iya ngaring kadiri datas rumput laban pedis amat prut iya.* He rolled upon the grass because of the great pain in his stomach.

Garis (v. f. *ngaris; begaris*), s. a mark, division. v. to mark, divide. *Tu garis iya.* This is his mark. *Iya ngaris tanah kami.* He divides our land.

Garong (*begarong*), a bamboo receptacle for rice, etc., for feeding fowls, a basket made for a deceased person in which a bamboo receptacle for *tuak* is encased at the mourning feast (*berantu*).

Garu (*begaru*), aloes-wood. or eagle-wood of commerce (*Agiularia agallocha*), scent.

Garu (v. f. *ngaru; begaru*), to scratch. *Garu blakang aku.* Scratch my back. *Iya ngaru moa aku lalu bedarah.* She scratched my face and it bled.

Gasa (*begasa*), s. strength, power, adj. able, competent, [it is an equivalent for *bulih*, or *pandai*], v. to have strength, be competent.

Gasak (v. f. *ngasak; begasak*), to scrub with soap, cocoanut husk, etc. *Iya ngasak papan enggau sabun.* He scrubs the boards with a piece of soap.

Gasan, used in Dyak songs (*pelandai and pelian*) instead of the name of the person who is being praised.

Gasing (v. f. *ngasing; begasing*), s. spinning-wheel, top, v. to spin; a proper name, m.

Gata (v. f. *ngata*), to have patience with, be diligent with, persevere. *Enti orang gata enggau umai iya endu tau enda bulih padi.* If a person perseveres with his farm he is sure to get a good crop of paddy.

Gatal (v. f. *ngatal*), adj. itchy, sensual, v. to make itchy, have a stinging sensation. *Gatal bendar tu.* This is very itchy. *Indu gatal.* A sensual woman. *Semut nya ngatal ka ist.* Those ants make the flesh itch.

Gau (v. f. *ngau; begau*). to grope, feel in the dark, feel with the hands as doctors do.

Gauk (v. f. *ngauk; begauk*), adj. wild, savage, naughty, v. to feel any violent emotion or impulse of love, pleasure, mischief, or hatred.

Gaul (v. f. *ngaul; begaul*), to mix.

Gaum (v. f. *ngaum; begaum*), to pacify, sympathise with, take part in, reckon, include. *Iya ngaum anak iya nyabak.* She is pacifying her child who cries. *Aku enggai ngaum menyadi aku enti iya salah.* I will not take the part of my brother if he is in the wrong. *Iya ngaum aku enggau sida ti ka ngeta.* He includes me with those who want to go gutta-hunting.

Gawa, s. a feast, v. to hold a feast, work, be busy. *Mensia enda tau enda gawa.* Men must work. [see *gawai*].

Gawai (*begawai*), s. a Feast, v. to hold a Feast. *Di gawai kami bisi Laut bisi China.* At our Feast there were Malays and there were Chinese. *Kami apin tentu begawai taun tu.* We are not yet certain about holding a Feast this year.

[In a *Gawai* some request is made to the gods, or else thanks are given them for blessings already received. It may therefore be said to be *always* connected with some religious motive.

A feast that has no connection with any religious idea is called *makai di ruai.* Eating in the central hall, or *makai rami.* Eating with joy and in large numbers.

The *Gawai* may be divided into three classes:—

I. *Gawai Antu.* The Mourning Feast.

II. The ten Feasts in which requests are made to the gods and sacrifices are offered in their honour.

III. Other Feasts given upon special occasions in obedience to some dream, or to thank the gods for having blessed them in obtaining a valuable jar (*tajau*) or on recovery from some long illness.

I. *Gawai Antu.* The Feast which ends all mourning for the dead. *Berantu* or *ngambi Sabayan ngabang.* To invite the Spirits from Hades to the Feast—is the Dyak expression used, and in this Feast the Spirits of the dead are invited to join the living for the last time in a friendly meal, for after the *Gawai Antu* there are no more periodical mournings (*sabak*) for the dead.

This Feast lasts a day and a night. In the early morning a professional wailer (*orang ti nyabak.* See *sabak*) seated on a swing in the room of the bereaved persons begins a long monotonous dirge (*sabak behuah*) invoking the Spirits of the unseen world to come to the Feast. The women in the room listen to this singing, but the men are all outside amusing themselves, engaged in "setting" cocks (*nyabong*), or in trials of strength (*bebatek lampong*). Inside the room there is weeping at the thought of those who are dead, outside there is shouting and laughter!

In the evening as it begins to grow dark the wailer's swing is removed to the central hall (*ruai*) where he continues his invocations till dawn. An offering of food and drink is made to the deceased in whose honour the Feast is held. Then follows the abolishment of the mourning tie (*ngetas ulit*). The relatives of the dead are still clothed in mourning garments, the men in sober-coloured waist-cloths and the women with black rotan girdles (*tina chelum*). An end of the waist-cloth is cut off and the *tina* severed by the sword of a warrior who has recently returned from some expedition against the enemy. Bundles of finery which have been tied up and put away are brought forth and the bereaved then hasten to don their best apparel having been previously touched with the blood of a sacrificed fowl. The ceremony is then over and the rest of the night is spent in feasting and merriment.

The next morning an offering of food and also various little woven baskets (*baya*), supposed to represent the different articles a man or a woman uses in daily life, are taken and placed on the graves. These little baskets are supposed to furnish the dead with implements in Hades (*Sabayan*) so as to enable them to earn their living there. In some tribes, in addition to these things, monuments (*sungkup*) of hard wood are taken and built over the graves of the deceased. The procession to the burial ground and the placing of the offerings on the grave conclude the Feast, and friends and relations return to their homes.

II. Of the second class of Feasts four are offered to Pulang Gana, the God of the Earth, who is supposed to reside in some rocky cavern, deep down, hidden away from mortal's sight. All these Feasts, it will be noticed, have something to do with farming, and are in fact means of asking Pulang Gana to help them to get good crops and to make the paddy they reap last a long time. In all these Feasts a pig is killed and the entrails examined and pronounced to be propitious or unpropitious, as the case may be, also offerings of food are made in the central hall (*ruai*) and certain men who have given attention to that branch of Dyak lore and are able to chant the invocations (*pengap*) walk up and down round these offerings singing their monotonous song. As a rule one man, followed by some four or five others, starts from each end of the *ruai* and they sing alternately their song of praise to Pulang Gana, the men who follow simply joining in with a short chorus at the end of each verse. This chanting lasts for several hours and is indeed the important religious ceremony connected with these four Feasts.

(i). *Gawai mandi rumah, mangkong tiang*, or *muai rumah.* The house warming. A blessing is asked upon the new house so that the occupants may get good crops and live long and happy lives.

(ii). *Gawai Batu.* The feast of the whetstones. It is held just before the clearing of the farm land is begun. A blessing is asked upon the whetstones so that they may make sharp the implements that are used for clearing the jungle.

(iii). *Gawai Benih.* The Feast of the seed. This is held just before sowing. A blessing is asked upon the seed that it may multiply and give a plentiful return.

(iv). *Gawai nyimpan padi.* The Feast of storing the paddy. This is held after the reaping and winnowing is over. During the Feast the paddy is taken up to the garret and stored in the paddy bins (*gentong*). Friends who are invited to the Feast assist to store the paddy. A blessing is asked upon the paddy so that it may not decrease but may last a long time.

The next six Feasts belong to this same class but are given in honour of Singalang Burong, the God of the Heavens. They all have reference in some way to going upon the warpath and the taking of human heads as trophies. Singalang Burong is believed to be the God of all things that do not appertain to farming and especially is he the God of War. These feasts, naturally, are not so frequently held as the four preceding, but when any of these Feasts in honour of Singalang Burong is held a great deal is made of the event. In all these Feasts, as before, offerings are made and invocations are chanted by certain men. But in addition to these things some special distinctive ceremony is

observed in the case of each particular Feast.

(v). *Gawai Burong* or *nikan ka Burong*. This Feast is held in order that the persons who take part in it may be fortunate in taking heads or bringing home captives when they go upon the warpath.

(vi). *Gawai Enchabuarong*. A thanksgiving Feast in honour of recently acquired heads.

(vii). *Gawai Tenyalang* or *Bekenyalang* or *Gawai Tras*. The Hornbill Feast. The wooden image of a Hornbill, brightly coloured, is set up on a long pole facing towards the country of the enemy in order that it may "peck out their eyes" and make them easy to defeat.

(viii). *Gawai Ijok* or *Ijau pump.ng* or *Sandong Liau*. After a man has held the Hornbill Feast several times and has been victorious against the enemy he proceeds to hold this *Gawai*. A long pole is set up and at the top of it a jar of native spirit (*tuak*) is placed.

(ix). *Gawai Gajah* or *Begajah*. The Elephant Feast. This is held in honour of the heads taken in war by some distinguished leader. It is said, so great is the importance of this Feast, that after it has been once held, even if new heads are obtained, no Feasts need be held in their honour. It is very rarely observed (the last was held several years ago by *Kinchang* a Skarang Dyak living in the Undup). The wooden figure of an elephant is placed upon the summit of a lofty pole and the ceremonies observed are similar to those of the *Gawai Tenyalang*.

(x). *Gawai ranyai or Beranyai*. This is the greatest of all Dyak Feasts. All the heads are put in a winnowing basket (*chapan*) with spears hung round suspended by cords. A distinguished fighting man in full war costume sits beneath the spears and another leading warrior cuts with his sword the cords to which the spears are tied.

III. Of the third class of Feasts little need be said. A superstitious people like the Dyaks, living in constant dread of unseen powers, naturally hold a Feast and make propitiatory offerings whenever anything out of the usual course of events takes place, when a man has had a bad dream or when a bird, considered unfortunate, has come into the house. Also upon recovery from long illness some sort of ceremony is held to appease the spirit of disease and to thank him for leaving them. And yet again when a man has been fortunate and has saved enough money to buy a valuable jar (*tajau*) a Feast is given, offerings are made to it (the jar), for it is supposed to possess a soul (*sàmengat*), and it is implored to stay long with them and not come to any harm].

Gaya (v. *ngaya; begaya*), s. fashion, mode of action, conduct, manner, style, v. to shew affectation in conduct, style, etc. *Tu gaya baru*. This is a new fashion. *Gaya pendiau indu nya tau dipuji*. That woman's behaviour is worthy of praise. *Gaya ngepan indu nya ngena bendar*. The fashion of that woman's ornaments is very suitable. *Indu nya nguya pejalai iya*. That woman shews affectation in her manner of walking.

Gayak-gayak, beautiful, pretty, handsome.

Gayam (*begayam*), a sweet cake made of rice-flour and sugar, a fruit-bearing tree (which gives its name to the cake *gayam*). *Sa hari kamari apus endor endu ngaga gayam*. My daughter spent the whole day yesterday in making *gayam*.

Gayang (v. f. *ngayang; begayang*), to pierce, make a hole. *Adat menoa tu enti orang munoh orang iya digayang enggau kris*. The law of this country is if a man commits a murder he is pierced with a *kris*.

Gayap (v. f. *ngayap; begayap*), s. the act of feeling one's way in the dark, nocturnal courting, v. to feel one's way in the dark, to court at night, visit a female for an immoral purpose (hence to go wrong with a woman). *Kami kamari begayap ngagai Simanggang*. Yesterday we had to find our way in the dark to Simanggang. *Di malam iya ngayap anak aku*. He courted my daughter last night. *Brapa kali nuan udah ngayap indu nya!* How many times did you go wrong with that woman? *Enggai aku jadi ka indu nya laban mina sa kali aja aku ngayap iya*. I won't marry that woman because I have only once gone wrong with her.

Gayau (*begayau*), a crocodile. *Maioh gayau di ai Undup*. There are many crocodiles in the Undup river.

Gayu (v. f. *ngayu; begayu*), s. old age, longevity, adj. long-lived, v. to make to live long. *Apai iya gayu bendar*. His father is long-lived. *Ko iya mimpi iya ti ngayu ka iya*. He says his dream has caused him to live long.

Gebor-gebor, adj. very soft, fleshy.

Gedong (*begedong*), a species of salt-water eel.

Gegah (v. f. *ngegah; begegah*), s. unusual strength, adj. strong, powerful, diligent, v. to make strong, have unusual strength. *Tu orang gegah*. This is a powerful man. *Iya makai ubat ngegah kadiri*. He took medicine to make himself strong.

Gegalan, see *galan-galan*.

Gegalur, adj. naked. *Sida anembiak gegalur magang dia*. All the children are naked there.

Gegaman (*begegaman*), equipment, the putting on of finery.

Gegana, see *gana-gana*.

Gegar (*begegar*), contr. form of *gegetar*, v. to shiver, shake, adj. unstable. *Iya tabin gegar*. He has ague, i. e. a shivering fit.

Gegar, contr. form of *gelegar*, the flooring of a house.

Gegat (*begegat*), moth. *Tajong iya udah dipakai gegat*. His *sarong* was eaten by moths.

Gegenang, clear, evident. *Utang gegenang tunggu enda lalu*. The fault is clear but the fine is not forthcoming.

...gra, adj. bright, light, ...*ari-nyau gegera tawas*... ...light. *Ruai nya gegera. enggai aku ...dik dia.* That verandah is so open I will ... there. *Benda di bilik kita gegera ...g.* All the jars in your room are uncovered.

Gegesau, clear of undergrowth. *Kampong ti endor kami ngasu-tak gegesau.* The forest where we hunted with our dogs is clear of undergrowth.

Gegetar, or **getar-getar** (*begrtar*), shaking, trembling. *Sukat iya chelap iya gegetar.* Whenever he is cold he trembles.

Gegiau, adj. very tall and shaky. *Pun kayu nya tak gegiau.* That tree is very tall and shaky.

Gegilau, dim, not able to see. *Apai nyau gegilau.* Father is not able to see.

Gegilik, adv. unsteady, v. to roll. *Gegilik batang nya enda aku tau niti iya.* That tree trunk rolls so that I cannot walk along it. *Pendiau nuan gegilik.* You are unsteady.

Geginyah, to munch like a person who has no teeth. *Nama ti diempa nuan kangat geginyah dia?* What are you eating there that you munch so?

Geginyik or **ginyik-ginyik**, adj. frivolous, v. to laugh for very little cause or reason, giggle. *Geginyik pendiau indu nya.* That woman is frivolous. *Nama kabuah kita geginyik dia?* What is the reason that you are giggling there?

Gegiur, see *giur-giur*.

Gegundol, fat and rotund.

Geguntam, the noise made by rain, or, by a water-fall.

Gegurus, adj. straight. *Gegurus jalai ngagai rumah kami.* The road leads straight to our house. *Iya nyau gegurus ngagai Simanggang.* He is gone straight to Simanggang.

Gegusu, adj. curly. *Bok indu nya gegusu bendar.* The hair of that woman is very curly.

Gegutak, or **gutak-gutak**, trembling, shaking as old people do, palsied, not firm. *Ngeli gegutak.* Shaky teeth.

Gelagai (*begelagai*), a species of rotan. *Kami mantap wi gelagai ka tikai.* We cut the *gelagai* rotan for mats.

Gelagam, prospering (of a tree when the leaves are dark green).

Gelangan (v. f. *ngelangan; begelangan*), s. a roller, v. to put down rollers in order to launch a boat. *Iya ngaga gelangan enggau matak prauh iya.* He is putting down rollers to facilitate the dragging along of his boat.

Gelanggang (*begelanggang*), a henroost, raised floor made of sticks (under the house) for fowls to roost on, a children's game. *Alah di baroh rumah, menang di gelanggang.* Lose the fight below the house, but win it at the henroost. *Ka gelanggang anang nentang, enggaika ngumbai ngiga tugang manok lelaki.* Do not sit opposite the henroost lest they think you seek a tail feather of the fighting cock.

Gelar (v. f. *ngelar; begelar*), s. a title, a sobriquet or nickname, v. to give or have a title, ennoble. *Tuan Raja udah lama ngelar Ringkai Saribas Pengarah.* The Rajah has long ago given Ringkai of Saribas the title of Pengarah.

Geledi, see *gelegedi*.

Gelegar (v. f. *ngelegar; begelegar*), s. flooring of a house, v. to floor a house, have flooring.

Gelegedi or **geledi**, ticklish.

Gelegetang (v. f. *ngelegetang*), adj. curly, v. to curl.

Gelema, furtively, secretly. *Pindah gelema malam.* Remove secretly in the night.

Gelemang (*begelemang*), dark, black. *Enchangan ari Tisak nanak, dalam, gelemang.* Enchangan from the Tisak river ever full, deep, and black.

Gelemut (v. f. *ngelemut*), to stroke for the purpose of soothing.

Gelenggang (*begelenggang*), s. undulation, unevenness, v. to undulate. *Tanah nya begelenggang enda badas endor berumah.* That land is uneven and it is not good for building a house on.

Gelenggang-gumbang, the crest of a wave.

Geliga (*begeliga*), a Bezoar stone. (These stones, found inside monkeys and porcupines, are much valued by the Chinese as a medicine for heart-disease and antidotes to poison).

Geligir (*begeligir*), s. the boss of a *tetawak*, adj. plenty.

Gelih (v. f. *ngelih; begelih*), to race (of foot races only). *Iya ngelih aku belawa.* He ran a race with me. *Aram kitai begelih.* Come on let us have a race.

Gelingah, half tide (either of the flood or ebb). *Gelingah pasang.* Half flood tide.

Gelinggam (v. f. *ngelinggam; begelinggam*), s. paint, v. to paint. *Iya ngelinggam prauh iya mansau.* He painted his boat red. *Prauh iya begelinggam.* His boat is painted.

Gelingan, an epithet given the hair.

Gelis (v. f. *ngelis; begelis*), see *gelih*.

Geluga (v. f. *ngeluga; begeluga*), s. the strength of a (dye, its colouring matter), v. to dye.

Gelunggong (v. f. *ngelunggong; begelunggong*), to cut a branch off from the trunk of a tree.

Gelut (v. f. *ngelut; begelut*), to anoint, rub on. *Iya ngelut mata aku enggau tanah.* He rubbed my eyes with earth.

Gemalong (*begemalong*), s. a species of *munsang*, a small kind of creeper.

Geman (*begeman*), the teeth.

Gembar (v. f. *ngembar; begembar*), s. twins, adj. double, double-twisted, v. to double. *Siduai tu anak gembar.* These two are twins. *Iya bisi snapang begembar.* He has a double-barrelled gun. *Iya ngembar tali saoh iya.* He doubled his anchor cable. *Tali nya begembar dua.* That string consists of two twisted together.

Gembau, [illegible]

Gemi (*begemi*), s. medicine given to dogs to make them [illegible]

Gemian (*begemian*), s. a kind of fish.

Gemisai (*begemisai*), adj. dry, v. to fall thickly. *Padi tu nyau gemisai.* This paddy is quite dry. *Nyau begemisai bungai laban ribut.* Flowers are flying thickly about because of the wind.

Gemong, the sound of the wind; a proper name, m. *Gemong ribut.* The noise of the storm.

Gempalang, a great multitude, mass, heap.

Gemparu (v. f. *ngemparu; begemparu*), to prepare or dress food such as fish or fowls, etc., to settle cases or disputes. *Bangkai chit di ba China digemparu, bangkai badak di ba tangga enda digemparu.* The body of a rat beneath a Chinaman is prepared for food, but the body of a rhinoceros below the ladder is not prepared for food. *Iya ngemparu ikan di bilik.* She is dressing fish in the room. *Iya ngemparu laya orang.* He settles people's quarrels.

Gempong (v. f. *ngempong; begempong*), s. a gathering, collection, fastening, v. to assemble, call together, tie up together. *Bala Raja nyau begempong.* The Rajah's army has assembled.

Gempuru, see *gumpuru.*

Gemu (v. f. *ngemu; begemu*), adj. fat, stout v. to fatten, have fat. *Anak udok nya gemu bendar.* That pup is very fat. *Asi ngemu ka manok.* Cooked rice fattens fowls. *Jani ti udih kami nadai begemu.* The pig that we caught was not fat.

Gemunang, very fat.

Gemuroh, the violence of a water-fall.

Genali (*begenali*), a large snake; an evil water spirit which is said to take possession of women and cause abortion (see *Buyu*).

Genap (v. f. *ngenap; begenap*), adj. every, every one, all, enough, complete, v. to give to all, fulfil, finish, complete. *Bedau genap bulan alai iya beranak.* Before the month was complete she bore a child. *Iya ngenap ka samoa orang ti dia samakau sa tail.* He gave every one that was there a *tahil* of tobacco.

Genara (*begenara*), plenty. *Begenara bintang di langit.* There are plenty of stars in the sky.

Gendang (*begendang*), s. a drum, v. to play or strike a drum, spread abroad a saying (and hence) to boast, blow one's own trumpet; a proper name or title, m. *Iya begendang kadiri raja.* He boasts about being a rich man.

Gendong, high out of the water as a boat insufficiently laden. *Prauh iya agi gendong udah muat garam sa kyan.* His boat is still high out of the water though he has taken in a *kyan* of salt.

Gendum (*begendum*), areca nuts just formed.

Genera or **senera**, a wraith. *Aku meda baka apai Arip turun di umai kamari. Kadi bisi iya tu nu dia? Ka ka apai Arip bisi turun di umai. Enti pia genera iya ti dipeda aku kamari.* I saw Arip's father work at the farm yesterday. Did he work there yesterday? Arip's father did not work at the farm yesterday. If so it must have been his wraith that I saw yesterday.

[illegible]

s. a handful, the fist, or hand clenched, v. to hold in the hand. *Sa genggam asi.* A handful of cooked rice. *Ngenggam ka jari.* To clench the fist.

Genggang (v. f. *ngenggang; begenggang*), ill-fitting, v. to cause to fit badly. *Papan ti disanggit iya agi genggang.* The planks that he put up do not fit close together.

Geni (*begeni*), the part just below the navel.

Genok (*begenok*), gourd, a white pumpkin. [When dried these are used as water-vessels].

Genong-genong, or **gegenong**, to stare with the eyes wide open. *Genong-genong mata iya meda aku.* He stares at me with his eyes wide open.

Gensali, a wind storm.

Gensarai, flowers, a collection of different kinds of flowers, a nosegay, bouquet.

Gensarau (*begensarau*), s. a temporary leaf hut, trees in the paddy farm left standing.

Genselan (v. f. *ngenselan; begenselan*), s. a sacrifice, the act of touching any person or thing with blood for the propitiation of the Spirits, v. to touch any person or thing with blood in order to propitiate the Spirits. *Kami ngasoh nuan ngenselan pengabang.* We ask you to touch the guests with blood in order to propitiate the Spirits.

Gensirau (*begensirau*), a species of beetle that is said to make a noise only about 6 p.m. Dyaks working in the jungle usually return when they hear the *gensirau* as they know the sun is setting.

Gensurai (*begensurai*), a large and handsome tree (*Dipterocarpus* sp.) growing on the banks up rivers. It has sweet-smelling flowers. *Makai buah gensurai nunggang.* Eating the fruit of the *gensurai* whose boughs bend over the stream.

Gentil, adj. solid, firm. *Tanah nya gentil bendar, manah endor berumah.* That land is solid and firm, it is good for building on.

Gentilang (*begentilang*), plenty.

Gentilang-remang, the state of the sky denoting the approach of fine weather.

Genting, s. a basket with a narrow opening, a pass, peninsula, adj. narrow, narrow in the middle. *Tanah genting.* [illegible] or a pass. *Baka ruan tumboh genting dalam, ujak Kling ujak Bunga Nuing.* As the *ruan* trees grow at the pass afar, planted by Kling by Bunga Nuing.

Gentong (*begentong*), a bark paddy bin (*kulit entli* is the best bark), adj. large (of the stomach). *Gentong aku muat dua puloh pasu.* My paddy bin [illegible]

Gentran (*begentran*), a verse, stanza, paragraph. *Baka Kling baka Bunga Nuing, baka Laja, baka Bunga Jawa, kita ka pampat dua rangkat, lanjan dua gentran.* As Kling as Bunga Nuing, as Laja as Bunga Jawa you will beat twice the *pampat* and two stanzas of the *lanjan.* *Iya macha sa gentran aja.* He read only a verse.

Gentu (*ngentu*), s. wild banana. (*Musa Malacensis*). *Maioh bendar gentu di bukit Nimong.* There are plenty of wild banana trees on Nimong mountain.

Genturing (v. f. *ngenturing; begenturing*), to whitewash, mark with chunam a cross on the forehead of a sick person, to be mottled (of the sky). *Iya ngenturing ka dinding iya enggau kapu.* He whitewashed his walls with lime. *Iya enda dapat nya alai aku ngenturing dai iya.* He was unwell that is the reason why I put a cross with chunam on his forehead.

Genturong (*begenturong*), a group of people, trees, houses, etc. *Di menoa kami bisi genturong rian.* In our country there are a number of durian trees.

Gera-gera, see *gegera.*

Geregau (v. f. *ngeregau; begeregau*), to disturb, make a noise. *Anang ngeregau orang tindok.* Do not disturb persons who are asleep.

Gerenjang, obstacles in a stream that cause the water to roar when rushing over them.

Gergasi (*begergasi*), a gigantic Spirit ugly and of ferocious appearance being covered with hair; a giant, also a title. *Antu Gergasi.* The Demon hunter. *Iya bebulu baka Antu Gergasi.* He is as hairy as the Demon *Gergasi.* *Baka Gergasi mai mati, baka Mandai mai parai*.....As the Demon hunter leads one to death, as the Mandai leads one to death.....

[There are many allusions in Dyak poetry to the Gergasi, the dreaded woodland Giant Fiend, who is generally spoken of as engaged in hunting. His hounds are called *pasun* by the Dyaks].

Gergesau, to look wildly about, like a madman does.

Gerijeh (*begerijeh*), s. little waves, jungle left standing between paddy farms; a proper name, m. *Bisi gerijeh di umai kami.* There is jungle left (standing) between our paddy farms. *Umai sida begerijeh.* There is jungle between their paddy farms.

Gerijik (v. f. *ngerijik; begerijik*), s. sticks put standing up in the water to compel fish to follow the passage that leads to the fish-trap, v. to put up these sticks.

Gerindam (*begerindam*), thoughts.

Gerjak (v. f. *ngerejak; begerejak*), s. mark, sticks or posts set up on the farm, v to drive in, set up a mark. *Iya ngerejak umai aku.* He drives in a mark on my paddy farm.

Gerning (*begerning*), rings on the handle of a *nyabur* or *isau*; a proper name, f.

Geruda (*begeruda*), s. a wheel; a proper name, f.

Geruga (v. f. *ngeruga; begeruga*), to meddle, disturb, trouble. *Anang nuan salalu ngeruga ai.* Don't you always trouble the water.

Gerunggong (*begerunggong*), a joint of the larger bones.

Geta (v. f. *ngeta; begeta*), s. the sap of certain jungle trees known to commerce as gutta. *Geta rian* (*Isonandra gutta*) is the best quality, v. to go for gutta.

Geta (*begeta*), s. blood, v. to bleed, menstruate. *Kaki iya ti telih kamari nyau begeta baru.* His leg that was wounded yesterday bleeds afresh. *Endu begeta udu bendar.* My daughter menstruates profusely.

Getang (*begetang*), rings on the fore arm. These are made of the fibre of the *ijok* (*Arenga saccharifera*) palm, or of *Demam*, a fern (*Gleichenia dichotoma*).

Getar-getar, see *gegetar.*

Getil (v. f. *ngetil; begetil*), to pinch. *Iya ngetil tunjok aku.* She pinched my finger.

Giak (*begiak*), the rib of a boat.

Giam (*begiam*), a kind of hard wood not inferior to the *Penyau* (*Inocarpus edulis*).

Giau-giau, tall, lofty. See *gegiau.*

Giga (v. f. *ngiga; begiga*), to search for, seek. *Aku ngasoh nuan ngiga duku aku ti lenyau.* I ask you to look for my chopper that is lost.

Gigi (*begigi*), a tooth, step of a ladder. *Gigi tangga iya pisit.* The steps of his ladder are very close together.

Gigir (v. f. *ngigir; begigir*), to scrape off the grains from an Indian-corn cob. *Aku ngigir lingkau di malam.* I scraped off the grains of the Indian-corn from the cob last night.

Gigit (v. f. *ngigit; begigit*), to bite, catch like a hook, do anything to the utmost of one's power. *Begigit iya ngelabun umai taun tu.* This year he works at his farm to the utmost of his power.

Gila (v. f. *ngila; begila*), adj. mad, v. to cause to be mad, insane. *Anang bejako enggau orang gila.* Do not talk to a mad person. [Note. A curious idiom. *Maioh gila.* Very much, or a great many. *Kerja gila.* To work very hard].

Gila babi, epilepsy.

Gilik (v. f. *ngilik; begilik*), to roll from side to side.

Gilik-gilik or **gegilik**, see *gilik.*

Giling (v. f. *ngiling; begiling*), to roll, roll up (of mats etc.), overwhelm. *Giling tikai nya.* Roll up that mat. *Ulat nya begiling.* That caterpillar has rolled up. *Bala munsoh kena giling bala Raja.* The enemy's force was overwhelmed by the Rajah's force.

Gimba or **jimba**, another name for *Antu Kra*, a paddy etc, thief. *Antu Kra Antu Gimba.* The spirit *Kra* is the spirit *Gimba.* [This refers to persons who go to the paddy farm secretly in order to steal paddy, Indian-corn and so forth. Such thieves are called *Antu Gimba*].

Gindir (v. f *ngindir; begindir*), to flatten out, roll out dough.

Ginsit (v. f. *nginsit; beginsit*), to move,

move lazily. *Penudok iya enda nginsit.* He sits without moving.

Ginti (v. f. *nginti ; beginti*), s. a fish hook, v. to fish with the hook.

Ginting-ginting, adj. straight.

Ginyik-ginyik, see *geginyik.*

Girau (v. f. *ngirau ; begirau*), to stir up, (of the sediment of a liquor, or rice when being cooked).

Gisak (v. f. *ngisak ; begisak*), to shake. *Iya ngisak dan limau manis lalu ambis rarah bunga iya.* He shook the branches of the orange trees and all their blossoms dropped off.

Gitang (v. f. *ngitang ; begitang*), to hang up, suspend. *Aku ngasoh nuan ngitang lampu nya.* I ask you to hang up that lamp.

Giur-giur or **gegiur**, adj. high and shaky. *Giur-giur pendiau kayu nya.* That tree is high and shaky.

Gladak (*begladak*), s. the floor. *Rumah iya begladak papan.* His house has a plank floor.

Glam (v. f. *nglam ; beglam*), s. the *glam* tree (*Melaleuca leucodendron*), the bark of the tree, v. to use the bark for caulking, to caulk, press with the finger nail (a method of marking with the Dyaks). *Iya nglam pun bini aku nya alai iya butang.* He squeezed my wife's hand that is the reason he was fined for adultery. (Note. Not real adultery. *Ambing rangkai* for which this is really the equivalent).

Glang (*beglang*), a bracelet ; a proper name, f. *Glang tu olih aku mli ari China nya pali sa puloh pasu.* I bought this bracelet from a Chinaman for ten *pasu* of paddy.

Glegesang, curly.

Glegetang, see *glegesang.*

Gleginsa, to move about when enraged, to fight. *Iya gleginsa dia meda padi iya kena orang kra.* He is there moving about in a rage seeing that his paddy was eaten by monkeys. *Iya gleginsa dia mai aku betangkap.* He challenges me there to fight him.

Glegusu, uncombed, touzled (of hair).

Gleguya, see *gleginsa.*

Glemang (*beglemang*), usually *glemang pasang*, the first of the flood tide, or a sort of floating spume on the water showing that flood tide has made.

Glombang (*beglombang*), a wave, swell, rough sea. *Glombang besai.* Big waves.

Glong (v. f. *nglong ; beglong*), s. a bundle of rotan, v. to encircle, twine round. *Kami nyual sega sa ratus glong.* We sold rotan rega one hundred bundles.

Glumu (*beglumu*), mould on rice, the white pithy part forming the divisions inside such fruits as durian, *nangka*, covered with mould. *Brau nya beglumu.* That rice is mouldy.

Glumu (v. f. *nglumu ; beglumu*), s. collection, assemblage, v. to collect together, assemble. *Tu glumu utai.* This is the collection of articles. *Tu glumu orang.* This is the assemblage of people. *Endu agi gawa nglumu ka utai di bilik.* My daughter is still busy collecting the things together in the room. *Prentah ngasoh aku nglumu ka orang ditu.* The Government has directed me to assemble the people here.

Glumut (*beglumut*), measles. *Anak iya parai empa glumut.* His child died of measles.

Gochoh (*begochoh*), an instrument for pounding up the chewing ingredients.

Gombala (*begombala*), a shepherd (in the New Testament only).

Gong (*begong*), a sonorous instrument.

Gosong (v. f. *ngosong ; begosong*), to visit, call upon. *Iya udah ngosong aku di rumah.* He has called upon me at the house.

Grabu (v. f. *ngrabu ; begrabu*), to pickle. *Ka ngulih ka munsoh Ulu Ai baka ti ngrabu jelu di puchok kayu.* Trying to get hold of an Ulu Ai enemy is like pickling a wild animal on the tree top.

Gragaji (v. f. *ngregaji ; begragaji*), s. a bore, v. to bore a hole.

Grah (v. f *ngrah ; begrah*), adj. loose, not tight, v. to loosen. *Tenun sa tenun indai baju, anang ngasoh sendat, anang ngasoh grah.* Go on weaving the jacket, mother, do not let it be too tight, do not let it be too loose.

Grah (*begrah*), to order, command. *Grah samoa sida turun.* Order them all to work at the paddy farm. *Tuan ngasoh aku ngrah kita samoa gawa.* The master told me to order you all to work.

Grai (v. f. *ngrai ; begrai*), adj. in good health, convalescent, healthy, v. to make well, etc. *Aku baru ngrai kadiri.* I have just got well. *Ubat nya ngrai ka aku.* That medicine made me well.

Graji (*begraji*) contr. for *gragaji.*

Grak (v. f. *ngrak ; begrak*), to rouse, awaken, move, stir. *Iya ngrak aku tumu bendar pagi tadi.* He aroused me very early this morning. *Brat bendar batu nya diju aku lalu enda begrak.* That stone is very heavy when I gave it a push it did not move.

Grama (*begrama*), a fresh-water crab ; a proper name, f.

Grama (v. f. *ngrama ; begrama*), to scratch violently. *Iya ngrama jari aku bangat udu lalu bedarah.* He scratched my hand so violently that it bled.

Grami (v. f. *ngrami ; begrami*), to salt, pickle, preserve in salt, leaven, (make use of *ragi*), sprinkle with salt, sand, flour. *Ikan enda digrami iya.* She did not salt the fish. *Ngrami ikan dalam ai ngrabu jelu puchok kayu.* Salting fish in the water (is like) pickling wild animals on the topmost boughs of a tree.

Gran (v. f. *ngran ; begran*), to cut with a knife ; name of a stream in the *Batang Lupar. Asoh apai ngran ka aku buloh nya.* Ask father to cut that bamboo for me. *Rumah kami di Gran.* Our house is at Gran. [Note. *Grunggang begran.* The striped *grunggang* wood].

Granjang (*begranjang*), a species of large ant.

Grantam (v. f. *ngrantam ; begrantam*), see *grama* (v. f. *ngrama ; begrama*).

Grantong (*begrantong*), s. a viol.

Grasi (*begrasi*), see *gergasi*.

Grau (v. f. *ngrau ; begrau*), to threaten. *Lapa utang nuan enggai ngrau sida enggau nyawa nuan?* Why do you not threaten them with your bellow?

Greginsa, see *gleginsa*.

Grempong (v. f. *ngrempong ; begrempong*), opening into leaf of the paddy stalk, v. to collect, gather. *Padi kami nyau begrempong.* Our paddy is commencing to open into leaf. *Iya ngrempong anembiak iya.* He collects his followers.

Grenjang (*begrenjang*), a roughly made basket; name of a branch stream of *Ulu* Krian.

Grigang (*begrigang*), s. a collection of gourds, large bunch of fruit.

Grinang (*begrinang*), a cockroach (*genus blatta*). *Grinang tau ka umpan.* A cockroach can be used as a bait.

Grit (v. f. *ngrit ; begrit*), to cut, saw, gnaw as a rat.

Grot (v. f. *ngrot ; begrot*), to scratch.

Gru (*begru*) matter from sores, mould on rice.

Grubut (*begrubut*), rotten fish.

Grugu (*begrugu*), a boulder in a stream. *Wong nya enda tinggi mina grugu batu, ai dras.* That waterfall is not high only there are boulders and the current runs swift.

Grunggang (*begrunggang*), a species of tree (*Cratoxylon arborescens*) that grows in low-lying jungle.

Grunjong (*begrunjong*), rings worn on the edges of the ears by men.

Grunong (*begrunong*), small bells used to fringe a jacket or *tikai burit*. [These bells are called 'hawk-bells' in old translations].

Grunong siong (*begrunong siong*), large 'hawk-bells'.

Gua (*begua*), a cave. *Bisi maioh kasindap enggau burong layang di gua Kalingkang.* There are many bats and swallows in the Kalingkang caves.

Guai, see *beguai*.

Guai (v. f. *nguai*), to live in the husband's or wife's room. *Ujang nguai ka bini iya.* My son resides in his wife's room.

Guang (v. f. *nguang ; beguang*), a sweetheart, v. to pay a visit to one's sweetheart, go to a person's relief when an alarm is sounded, live in the husband's or wife's room. *Nya indu guang iya.* That is his sweetheart. *Anang nguang anak aku.* Do not visit my daughter. *Kami nguang ka orang begau di malam.* We went to give assistance when the people gave the alarm last night. *Iya nguang ka bini iya.* He lives in his wife's room.

Guchi (*beguchi*), the most valuable kind of jar, according to both Dyaks and Malays (the latter call it *gusi*). It is small and squat and not handsome, from an artistic point of view, yet from $800 to $1,200 have been given by Dyaks for a single specimen.

Gugu (*begugu*), s. group, collection, v. to be in a group, collected together. *Bisi gugu rumah di Sungai Reboh.* There is a group of houses at Sungai Reboh.

Gugur (v. f. *ngugur ; begugur*), to fall, drop from a height, be born prematurely, take off grains from an Indian-corn cob. *Anak iya gugur ari tanju.* Her child fell from the platform. *Anak iya gugur tegal iya laboh di malam ari tanju.* Her child was prematurely born because she fell from the platform last night. *Kami gawa ngugur ka lingkau.* We are busy taking off grains from Indian-corn cobs.

Gugut (v. f. *ngugut ; begugut*), to pull violently. *Iya ngugut bok aku nya alai aku mukut iya.* He pulled my hair violently that was the reason I struck him with my fist.

Guh (*beguh*), the sound of the wind, waves, or rushing water.

Gula (*begula*), sugar.

Gulai (v. f. *ngulai ; begulai*), to mix, live together. *Iya ngulai ai enggau tusu.* He mixes milk with water. *Iya begulai enggau kami.* He lives with us.

Guli (*beguli*), a marble.

Guli, to dote upon, be fond of. *Aku enda guli enggau nya agi.* I am no longer fond of that.

Gulong (v. f. *ngulong ; begulong*), to roll up. *Endu agi gawa ngulong tikai di bilik.* My daughter is still busy rolling up the mats in the room.

Gulu (v. f. *ngulu ; begulu*), to collect suddenly in large crowds, to sit down together (of a multitude). *Maioh sida dudok ngulu aku.* Many of them sit down around me.

Gulum (v. f. *ngulum ; begulum*), to munch. *Asi olih aku ngulum laban aku ti nadai bisi ngeli.* I have to munch the cooked rice because I have no teeth.

Gum (*begum*), a big gun.

Guma, adj. greedy.

Gumba (*begumba*), to dress the hair short in front and long behind (after the Dyak dandy's present fashion) another name for a tortoise. *Lalabi aku tu indu Gumba, penanjak ai dras.* I am a tortoise the mother of tortoises that goes against the strong current.

Gumbang, see *glombang*.

Gumes or **gumih** (*begumes* or *begumih*), whiskers.

Gumi, worthy [used only in love songs (*pelandai*) and is always preceded by the negative *ukai*].

Gumih, see *gumes*.

Gumpal (*begumpal*), to get clotted (as rice or flour when damp). *Bras iya ambis begumpal laban basah.* His rice is all clotted because of the wet.

Gumpul (v. f. *ngumpul ; begumpul*), to gather, collect. *Iya ngumpul anembiak diri.* He is gathering his own followers.

Gumpuru (v. f. *ngumpuru ; begumpuru*), to assemble, collect together. *Iya ngumpuru*

tuai ka baum. He assembled the elders to hold a consultation.

Gun, as *kampong gun*, old jungle.

Guna (*beguna*), s. utility, usefulness, benefit, need, want, worth, v. to be of use, value, benefit, etc.

Gundai (*begundai*), a small lock of hair left growing at the back of the head near the nape of the neck. [This is an ancient Dyak fashion].

Gundit (*begundit*), a concubine.

Gundul (v. f. *ngundul ; begundul*), to shave the head clean.

Gunggu (*begunggu*), to beat all the musical instruments together.

Guni (*beguni*), a sack, bag, gunnybag.

Gunong (*begunong*), mountain. *Gunong Nimong.* Nimong mountain.

Guntam (*beguntam*), the howling of the wind, roaring of the waves, noise of a waterfall, the buzzing of bees, the noise of an army on the move. *Baru udah didinga guntam bala.* The noise of the army on the move is just heard.

Guntin (v. f. *nguntin ; beguntin*), s. scissors, v. to cut with scissors.

Gunting (v. f. *nguntingi ; begunting*), to shave the hair of the head round its edges, behind and in front.

Guntor (*beguntor*), s. thunder, v. to thunder. *Udu beguntor lemai kamari.* It thundered yesterday evening continuously.

Gurang (*begurang*), brass rings worn by men and women on their wrists, bracelets.

Guroh (*beguroh*), hoarse, grating noise in the throat, the death rattle.

Gurong-gurong, bubbling.

Gusak (v. f. *ngusak ; begusak*), see *gisak*.

Gusi (*begusi*), the gums.

Gutak (*begutak*), adj. palsied, v. to shake with the palsy ; a proper name, m. *Pala iya begutak.* His head shakes with the palsy. *Nama iya Gutak.* His name is Gutak.

Gutak-gutak, see *gegutak*.

Guyak (v. f. *nguyak ; beguyak*), to shake. *Anang nuan salalu nguyak pun pinang kami enggaika buah iya rarah.* Don't you keep shaking our pinang tree lest the fruits should drop.

Guyang (v. f. *nguyang ; beguyang*), to shake, grind. *Kuki agi gawa nguyang kari.* The cook is still busy grinding the curry stuff.

Guyat (v. f. *nguyat ; beguyat*), see *guyak*.

H

Ha-hai-wai, a loud and prolonged laugh such as Dyak women affect.

Hari (*behari, behari-hari, besahari-sahari, besari-sari* or *besesari-sari*), day, time, season, opportunity. *Hari tu.* To-day or this day. *Hari nya.* That day. *Hari bukai.* Another day. *Hari siti.* The next day. *Hari kami nyadi gawai Tuan Raja datai di Simanggang.* On the day we held our Feast the Rajah arrived at Simanggang. *Hari ni nuan kitu ?* On what day did you come here ? *Iya gawa sa hari tu ngenang hari anak iya ada.* He gives a feast to-day to celebrate the nativity of his child. *Meriam dipasang dua puloh satu kali leboh hari Tuan Raja ada.* A salute of twenty-one guns is fired on the Rajah's birthday.

Mata hari. The sun (literally 'the eye of day ;' also used as a warrior's title). *Moa hari.* The clouds, or storm clouds ; (also used as a warrior's title). *Hari ujan.* A rainy day. *Ujan hari.* It rains. *Hari jai.* A stormy day. *Hari baik*, or, *hari manah.* A fine day. *Hari panas.* A hot day. *Pulai hari* To return home the same day. *Ninting hari, tiap hari, genap hari*, or, *bejarit hari.* Every day. *Kami turun ka umai ninting hari nya alai kami salalu bulih padi.* We work at our paddy farm every day and that is the reason why we always get a quantity of paddy. *Tumu hari* (or, *tumu pagi*). Very early in the day before sunrise. *Mata hari tumboh*, or, *mata hari pansut.* Sunrise. *Mata hari tengan niki.* About 9 a. m. *Hari nyau tinggi.* About 10 a. m. *Tengah hari muda.* About 11 a. m. *Tengah hari mantang* (*raia* or *bendar*). Midday. *Hari nyau ngalih* (or *ngalih limpas*). The sun has passed the meridian (i. e. about 1 p. m.). *Mata hari tengan nurun.* About 3 p. m. *Mata hari pambar.* Sunset. *Mata hari padam.* The sun sets. *Tembu hari.* The day is complete. *Hari nyau petang* (or *malam*). The day is already dark, or, it is night. *Apus hari.* The whole day. *Letak hari.* Fix the day. *Tampong hari.* Make up the day. *Tambah hari.* Add days.

Bisi hari. To have time. *Nadai hari.* To have no time. *Buai hari.* Waste time. *Kenyadi ka hari.* Be sparing of one's time. *Aku gawa lalu nadai bisi hari ngosong nuan.* I am busy and have no time to call on you.

Hari kamarau. A hot season. *Hari tengkujan.* A wet season. *Taun siti kamari leboh hari kamarau kami nuba ai Tisak lalu bulih ikan maioh bendar.* Last year during the hot season we poisoned the Tisak stream with *tuba* and got plenty of fish. *Leboh hari tengkujan rumput ti dibantun di umai enda parai.* During the wet season the grass that is pulled up on the paddy farm does not die.

Behari. At a certain time only. *Enda behari.* Always. *Anak iya behari nyabak enda salalu.* Her child cries at certain times but not always. *Behari iya turun ka umai nya alai iya enda kala bulih padi.* He works at certain times only on his paddy farm and that is the reason that he never gets much paddy.

Behari-hari. Daily, everyday, always, incessantly, continuously, constantly. *Iya behari-hari kitu.* He comes here every day. *Behari-hari iya nganu aku* He is always angry with me. *Ujan behari-hari bulan tu.* It rains incessantly this month. *Aku behari-hari ngosong nuan utang nuan nadai kala*

ngosong aku. I am constantly calling upon you but you have never called upon me.

Besakari-sakari, or *besari-sari,* or *besesari-sari.* All day long. *Indu nya bagas bendar turun ka umai besakari-sakari.* That woman is most industrious and works at the paddy farm all day long.

[NOTE.—With the exception of *Ha-hai-wai* which is the peculiar laugh affected by Dyak women, there is no initial aspirate in use in the language. The word *kari* is merely written, but not pronounced, with the aspirate in order to distinguish it from the preposition *ari,* signifying *from*].

I

Iba or **Iba-Iba,** a demon, a spirit. *Antu Iba, antu Gimba.* The demon *Iba,* the demon *Gimba. Baka antu sa Iba-Iba, baka utan tengah benoa.* Just as the demon *Iba-Iba* so is the jungle in the middle of the country.

Ibai (v. f. *ngibai; beibai,* or *bibai*), s. a. purchase, v. to purchase an article. *Nama ibai nuan di Pasar tadi?* What was your purchase in the Bazaar just now? *Iya udah ngibai tajau sigi.* He has bought a jar.

Ibal-ibal, a cross-beam to which a plank wall is nailed. *Balang aku dikait iya di ibal-ibal dinding.* He hangs my bottle on the beam of the wall.

Iban (*beiban*), the name by which the various tribes of Sea Dyaks in the Rejang district are known, the laity in contradistinction to medicine men, ordinary Dyaks as distinguished from Malays, Chinese, etc.

[This name (the Kayan pronunciation is *Ivan*) was, *most probably,* first given the Sea Dyak settlers in the Rejang by the Kayan people. All Rejang Dyaks now call themselves *Iban* and the name is now being adopted by Sea Dyaks in other rivers. This name is not known in ancient Dyak tradition (nor in early European works concerning Sea Dyaks) and this is not surprising when we consider the fact that the Sea Dyaks were never one race but a number of different tribes inhabiting branches of the Batang Lupar river]. *Kami Iban.* We Sea Dyaks (as opposed to other races). *Kami tu Iban magang nadai bisi siko manang.* We are all Dyaks and not one of us is a *manang.*

Ibang (*beibang* or *bibang*), a charm worn upon the arm during an outbreak of cholera or small-pox. *Laut bejual ibang.* The Malays sell charms to be worn on the arm.

Ibau (v. f. *ngibau; beibau,* or *bibau*), s. care, v. to take heed, pay attention. *Iya ibau ka aku udu bendar.* He takes very great care of me. *Anang ibau ka jako iya.* Pay no attention to what he says.

Iboh (v. f. *ngiboh; beiboh,* or *biboh*), see *ibau.*

Ibok (v. f. *ngibok; beibok* or *bibok*), s. idleness, v. to be idle. *Semadi ibok iya diau.* His sitting there is simply idleness. *Anang ngibok ka pendiau diri.* Don't spend your time doing nothing.

Ibor, while, during, at the time when. *Ibor orang ngayau taun siti kamari iya mati.* During the time people went to war last year he died.

Ibu (v. f. *ngibu; beibu or bibu*), s. an aunt, step-mother, v. to acknowledge as an aunt or step-mother. *Ibu aku bedau datai.* My aunt has not yet come. *Aku enda ngelala iya utang iya ngibu ka aku.* I do not recognise him but he calls me aunt *Aku sa bilik enggau ibu aku.* I am living in the same room with my step-mother.

Ibul (*beibul* or *bibul*), a species of palm (*Orania macrocladus*) resembling a *nibong* but without thorns. *Ibul manah bendar ka tungkat.* The *Ibul* makes a capital walking stick.

Ibun (v. f. *ngibun; beibun* or *bibun*), s. management, care, v. to look after, tend. *Iya ngibun chapi.* He looks after cattle. *Ibun iya enda tentu.* He does not take proper care. *Aku meda anak iya beibun diri sama diri lalu nadai bisi belaya.* I saw his children looking after one another without quarrelling.

Ibun (*beibun* or *bibun*), dead fish found a day or so after a *tuba* fishing. *Sida nyau ngambi ibun.* They have gone to get the dead fish.

Icha (v. f. *ngicha; beicha* or *bicha*), s. a trial, attempt, v. to try, attempt, chance anything. *Icha iya aja.* It is simply his attempt. *Aku ka ngicha nginjau wang iya.* I will try to borrow his money. *Sida ngasu ngicha ka.* They go hunting on the chance of getting something.

Ichar, adj. blind. *Ichar mata nuan enda meda.* You are blind if you cannot see.

Iching (v. f. *ngiching; beiching or biching*), s. aim, v. to take aim. *Iching ka dulu baru numbok.* First take aim then thrust.

Ichit (v. f. *ngichit; beichit* or *bichit*), a great-grand-child. *Iya ngichit ka aku.* He called me his great-grand-child. *Brapa iko ichit nuan?* How many great-grand-children have you?

Idan (v. f. *ngidan; beidan* or *bidan*), s. preparation, arrangement, v. to arrange, array. *Idan iya ngena bendar.* His arrangement suits capitally. *Iya baru udah ngidan ka bala iya.* He has just arranged his army.

Idang (v. f. *ngidang; beidang* or *bidang*), to prepare, serve food. *Iya ngidang ka kami makai.* She prepared food for us.

Idang (*beidang* or *bidang*), honey-combs. *Besai bendar idang manyi nya!* That honey-comb is immense!

Idap (v. f. *ngidap; beidap* or *bidap*), s. malice, v. to bear malice. *Nama kabuah iya ngidap ka aku?* Why is he bearing malice against me? *Idap iya atas aku enggai badu-badu.* His malice against me does not cease.

Idar (v. f. *ngidar; beidar* or *bidar*), s. arrangement, v. to put in order, arrange in order. *Iya baru udah ngidar ka gelegar.* He

has just put the flooring in order. *Idar iya agi salah.* His arrangements are still wrong.

Idas (*beidas* or *bidas*), a coarse kind of mat made of rotan and the bark of a tree. *Aku udah mli idas sa lambar.* I have bought one *idas* mat.

Idong (*beidong* or *bidong*), the nose. *Idong iya bedarah.* His nose is bleeding.

Idu (v. f. *ngidu; beidu* or *bidu*), s. medicine, the art of doctoring, v. to doctor, give medicine, cure. *Tu idu orang pedis mata.* This is the medicine for persons with sore eyes. *Anak aku tau ngidu orang.* My son can doctor people.

Idup (v. f. *ngidup; beidup* or *bidup*), s. life, adj. alive, living, active, v. to give life, to support. *Tu idup meruan.* This is life everlasting. *Iya agi idup.* He is still alive. *Ai idup.* Water. *Ai mati.* Boiled water. *Ikan idup.* Fresh fish. *Ikan masin* (or *budu*). Salt fish. *Tanchang idup.* Temporarily fastened. *Tanchang mati.* Permanently fastened. *Sengkar idup.* A movable thwart. *Sengkar mati.* An immovable thwart. *Iya ngidup ka apai indai diri empu.* He supports his own father and mother.

Iga, very, much. *Enda badas iga.* Not very good. *Enda plaba aku nya tau ngasoh nuan ringat iga.* I should not think that would vex you so much.

Iga, is it so? Is he? Is she? Is it? Must it? Must she? Must? *Iga iya bangat jai?* Is she so bad?

Igal (v. f. *ngigal*), s. a ceremonious dance v. to perform the *igal* dance. [This dance is, as it were, a sacred ceremony and only elderly persons or chiefs can take part in it during a feast. The dance is in imitation of the soaring of a kite (*menaul*) which bird is supposed to be the embodiment of *Singalang Burong*. The chief or elder who performs is rewarded with a cocoanut or plate which is hung behind him. In olden times this dance was not performed unless a head had been taken in war and this trophy was hung behind the performer].

Igat (v. f. *ngigat; beigat* or *bigat*), an affectionate term of address to a son-in-law, or son, or any young person, v. to address a person as *igat*. *Aku kumbai menantu aku igat berari.* I always call my son-in-law *igat*.

Igau (v. f. *ngigau; beigau* or *bigau*), s. nightmare, delirium, dream, vision, v. to talk at random, be delirious, change the conversation. *Iya ngigau di malam.* He had nightmare last night. *Iya ngigau bejako.* He talks at random. *Ngigau aku tu.* Excuse my changing the conversation.

Igi (*beigi* or *bigi*), s. a seed, fact, truth, to the point, adj. single, adv. singly, only, also a numeral co-efficient. *Bri ka aku telu sigi* (contr. for *sa igi*). Give me one egg. *Jako iya nya igi iya bendar.* His speech is an undoubted fact. *Igi iya ti disebut iya.* What he said was to the point. *Kini ka nuan? Sigi nemuai.* Where are you going to? I am only going on a visit. *Igi* (or *leka*) *nitar.* A thunderbolt.

Igi-nibong, see *antu pala*.

Igin or **pui**, the disease *Framboesia* or *Yaws* (*Morula*).

Igur, adj. busy, occupied, worried. *Igur bendar aku tu laban temuai ti ngosong aku.* I am very busy on account of visitors calling on me.

Ijap (v. f. *ngijap; beijap* or *bijap*), s. an obstruction inside a fish trap (it is made of pointed bamboos in order to prevent the fish that have entered from making their exit the same way), v. to make such an obstruction in a fish trap. *Ka ka ulu takut ka bubu ijap trinsong.* He wishes to go up river but is afraid of the fish trap with its cone-shaped internal obstruction. *Iya apin mri ijap ka bubu iya.* He has not yet put an *ijap* to his fish trap.

Ijap (v. f. *ngijap; beijap* or *bijap*), s. a wink of the eye, v. to wink. *Iya ngijap ka mata.* He winked. *Mali ngijap ka mata enti kitai meda bini orang mansa.* It is improper to wink when we see a person's wife pass by.

Ijau, adj. green; a proper name, m. *Aku meda iya ngena kalambi ijau kamari.* I saw him wearing a green coat yesterday.

Ijik (*beijik* or *bijik*), a small bell. *Ijik magang ti disanggit iya di burit kalambi iya.* A number of small bells are fastened to the (borders of the) back of her jacket. [These *ijik* are hung in numbers on the edges of women's coats].

Ijok (*beijok* or *bijok*), the *gamuti* palm (*Arenga saccarifera*) from which sugar and a native drink (*tuak*) are made. The fibre around the trunk makes a strong rope or string of a black colour and also a plaited ornament (see *unus*).

Ika (v. f. *ngika; beika* or *bika*), a form of address used by a younger brother-(or sister-) in-law, v. to address a person as *ika*. *Iya ngika ka aku kada enda iya kaban bini aku.* He addresses me as an elder brother-in-law most probably he is a relation of my wife.

Ikah-keh, an exclamation used during the exciting pastime of top spinning.

Ikak (v. f. *ngikak; beikak* or *bikak*), s. fatigue, v. to be weary, to pant. *Iya ikak laban iya datai ari menoa jauh.* He is fatigued because he comes from a distant country. *Iya ngikak kadiri bejalai bangat dras.* He fatigued himself by walking too fast.

Ikan (*beikan* or *bikan*), fish. *Maioh ikan ulih iya kamari.* He got plenty of fish yesterday.

Ikas, the end, limit. *Tu ikas jako aku.* This is the end of my speech.

Ikat (v. f. *ngikat; beikat* or *bikat*), s. anything tied up, a sacred tie made by a *manang*, v. to tie, bind, fasten. *Iya ngikat jari aku enggau tali.* He ties my hands with a string.

Ikat-ikat, a trailing fern (*Lygodium scandens*).

Ikat-ngat, (the short form of *ikat samen gat*, lit.) the bandage of the soul. At the close of a *belian* ceremony the *manang* ties a piece of thread or *lemba* fibre, which is 'the

bandage of the soul,' round the wrist of the patient.

Ikau-ikau, see *ikat-ikat.*

Ikil (used with the negative *enda*), a near shave, within a little. *Ikil amat aku enda laboh.* Very little more and I should have fallen. *Ikil aku enda kena tunggu.* I had a near shave of being fined.

Iko (*beiko* or *biko*), s. a tail; also used as a numeral co-efficient when speaking of animate objects such as persons, animals, birds, reptiles, etc. *Brapa iko orang enggau nuan?* How many persons are there with you? *Mina aku siko.* Only I. *Iya bulih ikan tiga iko.* He got three fish. *Bisi lebih ari anam puloh iko chapi Prentah di Simanggang.* There are more than sixty head of Government cattle at Simanggang.

Ikup (v. f. *ngikup; beikup* or *bikup*), s. a reconnaissance, v. to intercept, reconnoitre. *Ikup sida enda bangat ngena.* Their reconnaissance was not very well carried out. *Sida lima ngikup kamari.* Five of them went to reconnoitre yesterday.

Ikur (v. f. *ngikur; beikur* or *bikur*), s. a plaited cotton waist-belt, a plaited pattern on the edge of a rotan *sega* mat or basket, v. to make such a pattern, to follow. *Iya ngikur ka aku.* He follows me.

Ikut (v. f. *ngikut*), to follow, go after, accompany, join in opinion with, according. *Iya ngikut aku ngeta.* He followed me upon a gutta expedition.

Ila, to-morrow (according to the Undup, Balau, and Batang Ai Dyaks), by-and-by, presently, (according to the Skarang and Saribas Dyaks who would use *pagila* for to-morrow). *Ila kita Daya Undup kitu.* To-morrow you Undup Dyaks come here. *Ila aku mri gaji nuan enggau kaban nuan orang Skarang.* By-and-by I will give you and your Skarang companions your pay.

Ila or **ela,** a measure of one yard (supposed to be derived from the English word ell).

Ilai, swinging to and fro'. *Semambu ilai.* The *Semambu* rotan swinging to and fro'. (This expression is used to signify a beautiful woman).

Ilang (v. f. *ngilang; beilang* or *bilang*). to lose. *Iya ngilang ka sangko aku.* He lost my spear.

Ilang (*beilang* or *bilang*), usually *parang ilang,* a curiously curved Kayan sword. *Parang ilang iya agi baru.* His *parang ilang* is still new.

Ilang-ilu, a kind of tree the fruits of which are poisonous.

Ilap (v. f. *ngilap; beilap* or *bilap*), to deceive, twist (like a fish does). *Iya ngilap kami beselam.* He deceived us when we had a diving contest.

Ilap-ilap, thin pieces of brass cut into a diamond pattern used to decorate a man's earrings (*grunjong*) or headkerchief (*labong*).

Ilat (v. f. *ngilat*), s. a trick, juggling, v. to trick, wink, dye black the rotan that women wear round their waists. *Main baka nya di-kumbai ilat.* That kind of performance is called juggling. *Iya nemu ngilat kami.* He knows how to trick us. *Iya ngilat ka mata meda aku.* He winked when he saw me.

Ilau (v. f. *ngilau; beilau* or *bilau*), to see, behold. *Ilau orang nya!* Behold that man! *Aku ngilau iya ngenchuri wang nuan.* I saw him steal your money. *Antu enda ngilau meda.* The spirits do not see.

Ilau (always *batu ilau*), a transparent stone, or the white resin used by *manang* to ascertain the condition of the souls of their patients and to diagnose their disease.

Ili (v. f. *ngili; beili* or *bili*), s. down-river v. to go down-river. *Tu ili, nya ulu.* This is down-stream and that is up-stream. *Iya ngili ka ai nginti.* He goes down-stream to fish with a hook.

Ililap or **lilap,** a glittering ornament. *Kain indu Daya disanggit ka ililap.* The petticoats of Dyak women have glittering ornaments fastened on them.

Iluk (v. f. *miluk*), adv. out of the way, v. to take a roundabout way. *Alai iya laun datai iya miluk ka pejalai iya.* The reason that he came late was because he took a roundabout way.

Iluk, pretty, handsome, clever. *Iluk bendar indu nya.* That woman is very pretty.

Ilum (v. f. *ngilum; beilum* or *bilum*), s. a prepared quid of *pinang, sireh,* etc., v. to prepare such a quid. *Iya bepait ka aku maioh ilum.* He sends me a quantity of *ilum. Bini orang enda tau ngilum ka orang bujang.* Married women are not allowed to prepare *ilum* for bachelors.

Ilut (v. f. *ngilut; beilut* or *bilut*), to insult by pointing at a person with outstretched arm and the finger crossed over the first.

Imbai (v. f. *ngimbai; berimbai*), horizontal, alongside, next to, side by side, v. to go alongside, be next to. *Tu suran imbai ukir.* This is a horizontal line of the carving. *Iya ngimbai aku dudok.* He sits next to me.

Imbau (v. f. *ngimbau; beimbau* or *bimbau*), s. state of panic, v. to be alarmed, be scattered, spread a report. *Anang ngimbau ka jako.* Don't spread the report. *Semut nyau imbau laban api.* The ants were scattered because of the fire.

Imbok (*beimbok* or *bimbok*), a small dark-hued wild pigeon, (*chalcophaps indica*). *Kasih ka imbok enda kasih ka manok.* To show kindness to the wild pigeon and not to show kindness to the domestic fowl.

Imbur (v. f. *ngimbur; beimbur* or *bimbur*), to splash the water with the hands. *Iya ngimbur aku enggau ai nya alai aku ringat song iya.* He splashed me with water that was the reason I was angry with him.

Impun (v. f. *ngimpun; berimpun*), to collect together, look after like a hen does her chicks, to be careful in speech. *Iya tau ngimpun jako.* He is careful of what he says.

Impun (*beimpun* or *bimpun*), (usually *anak impun*), a species of very small fresh-

water fish. *Aku bulih maioh anak impun.* I got a lot of *impun*.

Inak (v. f. *nginak*; *beinak* or *binak*), to tend a garden, to garden, look after. *Aku diasoh iya nginak kebun tu.* He told me to look after this garden.

Inal (*beinal* or *binal*), a wad. *Snapang iya enda nyaris laban nadai dibri iya inal.* His gun made a poor report because he did not put in any wadding.

Inang (v. f. *nginang*; *beinang* or *binang*), s. the act of nursing, v. to nurse, look after. *Inang iya jimat amai.* He is a careful nurse. *Iya nginang chapi.* He looks after cattle.

Inas (v. f. *nginas*; *beinas* or *binas*), s. fibre prepared for cord or string, v. to prepare fibre for cord, etc. *Iya baru nginas bedau nali.* He has just prepared the fibre but has not yet made it into string.

Inau (v. f. *nginau*; *beinau* or *binau*), to go about at night to look for wild animals. *Apai nyau nginau jani ka umai.* Father has gone to the paddy farm to look for wild pigs.

Inchi (*beinchi* or *binchi*), (the English word inch), the measure an inch, a foot rule.

Inda, the rest (*et cetera*). *Iya nyapu rumah inda.* He sweeps the house and the rest of the things in it.

Indah, adv. even, likewise. *Indah aku dikumbai iya jai!* Even I he says am bad!

Indai (v. f. *ngindai*; *beindai* or *bindai*), s. a mother, v. to call mother, have a mother. *Indai madah ka nuan.* Mother wants you. *Iya ngindai ka aku.* He calls me mother. *Aku nadai bisi beindai.* I have no mother. Akai, indai! Oh dear! (lit. Oh! My mother!)

Indang (v. f. *ngindang*; *beindang* or *bindang*), s. a sieve, v. to lift the arm, soaring. *Lang Indang.* The soaring kite (a title).

Indik (v. f. *ngindik*; *berindik* or *beindik* or *bindik*), s. tread, v. to tread upon, separate the paddy grain from the ear by treading upon it. *Indik iya kaya bendar.* He treads very heavily. *Iya belaya lalu ngindik bini iya.* He quarrels and tramples on his wife.

Indir (v. f. *ngindir*), to go a roundabout way. *Anang bangat ngindir bejalai.* Do not go a very roundabout way.

Indu (v. f. *ngindu*; *beindu* or *bindu*), s. a woman, mother, dam of animals, birds, insects, or reptiles, adj. feminine, v. to make a beginning of anything, to start a fire. *Indu nya asoh kitu.* Tell that woman to come here. *Kami bulih indu burong siko.* We got one hen bird. *Tu indū pasang ti mangka.* This is the main wave of the bore. *Aku gawa ngindu ka api.* I am busy starting the fire. *Papan indu.* The plank next to the keel of a boat. *Kami gawa beban papan indu.* We are busy cutting out the main rafters. *Iya nyau ngambi kasau indu.* He has gone to get the main rafters.

Indu tindoh, a species of myriapod (sp. *Julidæ*).

Indu utai, an insect of *any* species (literally, 'the mother of things').

Ingan (*beingan* or *bingan*), a rotan basket made in the Rejang; it has a cover and its sides are strengthened with upright pieces of cane (*rotan*). Is used for carrying clothes, etc.

Ingat (v. f. *ngingat*; *beingat* or *bingat*), to remember, remind, recollect, heed, notice, remark, beware or be mindful of, attend to. *Aku ingat ka jako niang apai.* I remember my late father's words. *Iya ngingat ka aku pasal semaia aku ka mri iya tajau aku.* He reminded me of my promise to give him my jar.

Inggan (v. f. *nginggan*; *beinggan* or *binggan*), adv. unto, as far as, during, until, v. to come to a certain limit, have a limit. *Iya bejalai inggan Sabu.* He walks as far as Sabu. *Iya nginggan ka pejalai iya naka Simanggang.* He did not continue his walk beyond Simanggang. *Inggan tiga hari tiga malam.* During, or until the expiration of, three days and three nights. *Ti enda beinggan.* That which has no limit.

Inggap (v. f. *nginggap*; *beinggap* or *binggap*), s. the act of perching, v. to perch, catch as fire. *Inggap burong lang lekat bendar.* A kite grips very fast when perching. *Burong achang terbai lalu nginggap kadiri di prabong.* The pigeon flew and perched on the ridge of the roof.

Inggar (v. f. *nginggar*; *beinggar* or *binggar*), s. a noise, v. to make a noise. *Inggar sida didinga ari jauh.* Their noise is heard from afar. *Anang nginggar kadiri.* Do not make a noise.

Inggut (v. f. *nginggut*; *beinggut* or *binggut*), to move slightly (generally used with the negatives *enda* or *nadai* prefixed). *Aku tu udah lama sakit lalu enda inggut.* I have been ailing a long time and have not been able to move at all.

Ingin (v. f. *ngingin*; *beingin* or *bingin*), s. covetousness, v. to covet, desire, crave, long for, lust after. *Anang baka sanu ingin ka utai orang.* Do not be like so-and-so and covet another's goods.

Ingkas (v. f. *ngingkas*; *beingkas* or *bingkas*), to displace, unstitch, put down. *Iya ngingkas ka maiya.* He put down his burden.

Ingkat (*beingkat*), the Tarsier (*Tarsius spectrum*).

Ini (v. f. *ngini*; *beini* or *bini*), grandmother, v. to call grandmother. *Ini madah ka nuan.* Grandmother wants you. *Iya ngini ka aku.* She calls me grandmother.

Ining (v. f. *ngining*; *beining* or *bining*), s. desire, a longing after, v. to desire, long for. *Pendiau baka nya dikumbai ngining ka utai orang.* Behaviour of that kind is called a desire to possess another's goods.

Injau (v. f. *nginjau*; *beinjau* or *binjau*), borrowing, v. to borrow. *Injau iya baka ngerampas.* His borrowing is like snatching. *Iya nginjau padi aku.* He borrowed my paddy.

Inong, a demon. *Antu Inong.* The demon *Inong*.

Inok (*beinok* or *binok*), durian preserve.

Insah (v. f. *nginsah*; *beinsah* or *binsah*), s. a beating, thrashing, v. to beat. *Insah iya*

ndu amat. His beating was very severe. *Iya salulu nginsah bini.* He always beats his wife.

Insak (*beinsak* or *binsak*), s. the mucous discharge from the nostrils when suffering from cold, v. to have such. *Palit insak anak nuan, kamah bendar dipeda.* Wipe away your child's mucous discharge, it looks very dirty.

Insan (*beinsan* or *binsan*), the planks of a sleeping place or bed.

Insap (v. f. *nginsap; beinsap* or *binsap*), s. the act of smoking or sucking, v. to smoke, suck in, suck into the mouth. *Insap iya enda betuku.* He does not suck properly. *Tanah nginsap ujan.* The earth sucks up the rain. *Iya nginsap chandu.* He smokes opium.

Insit (v. f. *nginsit; beginsit* or *binsit*), to move, move slightly. *Aku enggai meda iya nginsit ka tajau aku.* I will not have him move my jar the least bit.

Insur (v. f. *nginsur; belinsur* or *beinsur*), to relax, grow less, become convalescent, decrease, draw in the breath. *Anak aku ti udu sakit nyau belinsur.* My child who was very ill has become convalescent. *Ai nyau nginsur.* The water has decreased.

Intak or **intak kra**, an exclamation signifying displeasure. *Intak kra nuan!* Upon my word! (or Confound you!)

Intan (*beintan* or *bintan*), a diamond. *Intan magang ti dikena indu nya.* That woman wears nothing but diamonds.

Intin (*beintin* or *bintin*), s. a certain quantity of cotton used for weaving. *Endu mli tbong burak anam intin sa gantang brau.* My daughter buys six skeins of white cotton for a *gantang* of rice.

Intu (v. f. *ngintu; beintu* or *bintu*), to look after, watch, take care of, settle cases. *Iya salalu ngintu laya.* He always settles cases.

Ipa (v. f. *ngipa; beipa* or *bipa*), s. an ambush, v. to lie in wait. *Iya ngipa aku di jalai.* He lies in wait for me on the road.

Ipak, like, commensurate. *Ipak pemangah iya jako iya munyi nya.* In proportion to his bad temper he speaks like that.

Ipang (*beipang* or *bipang*), a jar with a wide mouth. *Apai mli ipang sigi kamari.* Father bought an *ipang* jar yesterday.

Ipar (*beipar* or *bipar*), a brother-(or sister-) in-law. *Nyau kini ka ipar nuan ti indu?* Where has your sister-in-law gone?

Ipi (v. f. *ngipi; beipi* or *bipi*), to press down, suppress. *Aku ngasoh iya ngipi babas ngambi ka aku nyamai bejalai.* I told him to press down the bush in order that I might walk comfortably.

Ipoh, a tree (*antiaris toxicaria*) the sap of which is poisonous, and, it is said, is used to poison the darts of the Kayan blow-pipes. There is another species of tree called *ipoh*, a sort of bread-fruit, the bark of which is made into white blankets (*pua*). *Ngumbai diri ipoh munoh, ipoh Temajoh, ngumbai diri ular maga, ular bisa.* Professes to be the *ipoh* that kills (called) *ipoh Temajoh*, professes to be the dragon-snake, the poisonous snake.

Ipong (v. f. *ngipong; beipong* or *bipong*), to eat anything pure and unmixed. *Iya ngipong ikan.* He eats fish by itself.

Ira (v. f. *ngira; beira* or *bira*), s. fibre used for cord, string, or thread, v. to prepare fibre for cord, etc. *Iya baru ngira bedau nali.* He has just prepared the fibre but has not yet made it into cord.

Irau (v. f. *ngirau*), adj. anxious, v. to make anxious, perplexed. *Irau ati aku.* I am anxious. *Jako iya ngirau ka ati aku.* What he says causes me anxiety. *Irau ati.* Over anxious.

Ireh or **iris** (v. f. *ngireh* or *ngiris*), to long for, desire. *Ireh ati aku meda pedang nya, aku ka mli iya.* I had a great desire to buy his sword when I saw it.

Iri (v. f. *ngiri; beiri* or *biri*), to pour. *Iya ngiri ai dalam mangkok.* He pours water into a cup.

Irin or **iring**, to accompany. *Prauh nya irin kami mudik.* That boat accompanied us coming up river.

Iring (v. f. *ngiring; beiring* or *biring*), to lead, lead by the hand. *Iya ngiring bala Prentah.* He leads the Government force. *Iya ngi ring orang buta.* He leads a blind man by the hand.

Iris, see *ireh.*

Irit (v. f. *ngirit; beirit* or *birit*), to drag after, trail along. *Iya ngirit anak iya di jari.* He drags his child by the hand.

Iru (v. f. *ngiru; beiru* or *biru*), s. adoption, v. to adopt. *Kamaiatu barang sapa ka ngiru anak enda tau enda ngambi surat iru di Kubu.* Nowadays whoever wants to adopt a child must take out an adoption ticket at the Fort. *Aku udah ngiru anak menyadi.* I have adopted my brother's child.

Irun (*beirun* or *birun*), a kind of jar [Bazaar value from fifty to seventy cents. Dyak value in plates (*pinggai*) varies from two to four plates].

Irup (v. f. *ngirup; beirup* or *birup*), to drink. *Anang nuan ngirup ai nya.* Don't you drink that water.

Isa, a proper name m. or f. (Jesus in the New Testament).

Isa (v. f. *ngisa; beisa* or *bisa*), let, let it be. *Isa iya mati.* Let him die. *Isa me iya dia.* Let him be there.

Isai (v. f. *ngisai; begisai*), to scratch the body incessantly like a person does when suffering from skin disease (*kurap*). *Lusong iya bangat gatal nya alai iya bangat begisai.* His skin disease is very itchy that is the reason he scratches his body so incessantly.

Isak, perspiration. *Isak magang di tuboh iya.* His whole body was covered with perspiration.

Isan (v. f. *ngisan; beisan* or *bisan*), the relationship between those whose children intermarry, v. to call a person *isan.* *Iya isan aku.* He is my *isan* (i. e. his daughter is married to my son).

Isang (*beisang* or *bisang*), a species of jungle palm, the leaves of which are used by

Dyaks to decorate the bows of their boats when returning from an expedition, or during a grand *tuba* fishing, or are tied on to their spears. They are also used in the house during a great feast.

Isau (*beisau* or *bisau*), an ancient Dyak sword; a proper name, m. *Tu isau niang apai.* This is the brand of my late father.

Isi (v. f. *ngisi; beisi* or *bisi*), s. flesh, the solid part, the interior or contents of anything, payment of a fine or tax, v. to fill, pay a fine or tax. *Isi chapi.* Beef. *Isi bangkong.* The keel of a boat, or the crew of a boat. *Isi rumah.* The inmates of a house. *Isi benda.* The contents of a jar. *Lapa iya enda ngisi pupu?* Why does he not pay tax? *Isi tunggu iya sigi mungkul.* The payment of his fine is one *mungkul* (i.e. one dollar or eight plates). *Iya udah ngisi pupu.* He has paid his door tax.

Isik, see *isisiak.*

Ising (v. f. *ngising; beising* or *bising*), s. a species of tree bearing a nut from which oil is expressed (the Malay name is *katio* known to commerce as *Illipe nuts*). The tree grows wild in the jungle marshes near the sea and is found in large numbers between the mouths of the Batang Lupar and Saribas, v. to collect the *ising.* *Aram kitai ngising.* Come let us go and collect the *ising.*

Isisiak or **isik** (*besisiak*), s. a whisper, v. to whisper. *Mina didinga isisiak sida di bilik.* Their whispers only were heard in the room. *Sida besisiak dia.* They are whispering there.

Isu (*beisu* or *bisu*), a species of durian (*Baschia Griffithii*) the fruit of which is very small and red inside. *Tu isu tanam niang aki.* This *isu* was planted by my late grand-father.

Isu (v. f. *ngisu; beisu* or *bisu*), adj. dumb, v. to make dumb. *Anak aku isu.* My child is dumb; a proper name, m. *Antu ti ngisu ka anak aku.* It was a Spirit that made my child dumb.

Itah, temporary, preliminary. *Langkau tu itah alai diau dulu.* This hut is a temporary one. *Asi tu itah enggau dulu.* This cooked rice is preliminary.

Itam (v. f. *ngitam*), adj. black, v. to blacken; a proper name, m. *Itam maa iya.* His face is black. *Iya ngitam ka gari aku.* He blackened my clothes. *Nama iya Itam.* His name is Itam.

Iti (*beiti* or *biti*), a part, piece, patch, a numeral coefficient, v. to have pieces. *Sa iti.* One piece, or one. *Nadai beiti-iti wi ulih aku.* I did not get a single piece of rotan.

[Note also the curious use of *ukai beiti-iti* meaning abundantly. *Ukai beiti-iti agi wi ulih iya.* He got rotan abundantly].

Itik, a chicken (only used with *anak* preceding). *Anak itik.* A chicken.

Iting (v. f. *ngiting; beiting* or *biting*), to pull off the leaves of a tree.

Itit (*beitit* or *bitit*), a duck. *Rerga itit siko lima puloh sen.* The price of ducks is fifty cents each.

Itong (v. f. *ngitong; beritong*), to reckon, count, for instance, by way of example or illustration. *Iya ngitong diri salah.* He reckoned himself in the wrong. *Iya agi gawa ngitong wang iya.* He is still busy counting his money. *Itong iya.* For instance.

Iur (v. f. *ngiur; beiur* or *biur*), to concur, assent, yield. *Aku ngiur ka jako iya.* I concur with his words. *Aku enggai beiur-iur enggau nuan laban nuan jai.* I will not yield to you for you are wicked.

Iya, he, she, it, him, her, they. *Iya ti ngakal aku.* It was he who cheated me. *Bri wang nya ka iya.* Give that money to her. *Sida iya.* They.

Iyar (v. f. *ngiyar; beiyar* or *biyar*), to drive or send away. *Iya ngiyar ka manok.* He drives away the fowls. *Bini iya ngiyar ka iya pulai.* His wife sends him home.

Iyong (v. f. *ngiyong; beiyong* or *biyong*), to brush up against a person in order to shew contempt. *Iya ngiyong endu di jalai datai ka iya lalu tedudok.* She collided with my daughter on the road and caused her to fall down (lit. until she fell) in a sitting posture.

Iyu (*beiyu* or *biyu*), usually *ikan iyu*, a shark. *Iyu arang* and *iyu blangkas*, are species of sharks (the latter a broad-headed shark).

J.

Ja (v. f. *ngeja; beja*), s. *pulut* rice cooked in a bamboo, v. to put uncooked *pulut* rice into bamboo cylinders before cooking, hence put anything in a hole; a proper name, f. *Mai asi pulut ja semangkang.* To bring bamboo cylinders (containing) cooked *semangkang* rice (i. e. dry cooked rice that will last). *Sida nyau ngeja pulut ka mri ka pengabang.* They have gone to put *pulut* rice into bamboos to give to the guests.

Jabah, a proper name, f. *Enggai bentuah ka Jabah, Jabah ti ka entuah.* He won't have Jabah for his mother-in-law, and yet he will have Jabah for his mother-in-law. [Said of a person who keeps changing his mind].

Jabang (*bejabang*), tapioca, the cassava, (Mahihot utilissima). *Buah-jabang di Merakai mesai lengan.* Tapioca at Merakai is as big as one's arm.

[Note.—A curious use of the word *jabang* to signify a lie. *Sanu udah datai? Udah.* Has so-and-so come? Yes. *Jabang.* It is a lie].

Jabir (*bejabir*), a jar. Bazaar price from one to ten dollars (new and old *jabir* jars). The Dyak value of two *jabir* is one *panding* (equal to thirty-two plates).

Jadam (*bejadam*), an embossed diamond-shaped ornament made of gold or silver-gilt worn as a belt with strings attached to it. *Jadam kena iya ngabang.* He wore a *jadam* belt when invited to the feast.

Jadi (v. f. *nyadi* or *menyadi; bejadi*), adj. lawful, not tabooed, free from objection, v. to be, become, come to pass, succeed, marry,

answer the purpose, invent, (used as a conjunction to commence a sentence, which has some connection with what has been said previously, it may be translated), now, therefore, so. *Iya tau nyadi tuai.* He can become a chief. *Nyadi orang Kubu.* To become a Fortman. *Nyadi tuai.* To become a chief. (*Nyau tuai.* To become old). *Jako iya nyadi amat.* His words came to pass. *Pengawa iya enda nyadi.* His work does not succeed. *Anak iya jadi enggau anak aku.* His child marries mine. *Bliong nadai utang parang pen nyadi.* There is no axe but a *parang* will answer the purpose. *Jadi rumah kami.* Our house is not tabooed. *Prentah udah ngajar orang maioh anang ngenan ka kampong, nyadi kamaiatu barang sapa ngenan ka kampong kena tunggu besai.* The Government has warned people not to hold the old jungle, therefore whoever does so now will incur a heavy fine.

Aku enda tau menyadi tu ka tikai. I cannot make this into a mat. *Iya tau bendar menyadi ka jako betenah orang.* She is clever at inventing a story to scandalise people. *Aku tau bejadi utai mali.* I can make lawful a thing that is unlawful (lit. forbidden).

Jaga (v. f. *nyaga ; bejaga*), s. sentry, guard, watch, adv. a long time, a long time ago, v. to guard, watch, look after, keep a vigil. *Asoh jaga kitu.* Tell the sentry to come hither. *Jaga iya enda betuku.* His watch is not properly kept. *Jaga iya udah pindah ari rumah kami.* He has a long time ago removed from our house. *Iya nyaga Astana Raja.* He guards the Rajah's palace. *Aku nyaga chapi.* I look after cattle. *Kami jaga di malam laban endu pedis.* We sat up last night because my daughter was ill.

Jagak or **chagak** (*bejagak* or *bechagak*), the swivel part of a gun or cannon. *Jagak bedil iya udah patah.* The swivel part of his gun was broken.

Jagang (*bejagang*), to walk on the hands and feet like monkeys. *Iya bejagang ngosong aku laban iya enda dapat.* He called upon me walking on his hands and feet because he was unwell.

Jagau (v. f. *nyagau*), adj. tall, v. to become tall ; a proper name, m. *Tu manok jagau.* This is a tall fowl. *Anak itik tu baru nyagau kadiri.* This chicken is just getting tall.

Jagol (v. f. *nyagol ; bejagol*), to push, hit with the fist. *Iya nyagol aku di moa.* He hit me with his fist in the face.

Jagong (v. f. *nyagong ; bejagong*), s. Indian corn (*Zea mays*) ; a plaited round-shaped mat used to enlarge (lit. heighten) the *lanji* (or rotan basket) during harvest time, (hence) an exaggeration, v. to put the *jagong* mat into a *lanji* to increase it, to exaggerate. *Jagong tu nyau tuai.* This Indian corn is old. *Iya nyagong lanji aku enggau jagong iya empu.* He added his plaited mat (*jagong*) to my *lanji*. *Jako iya jagong magang.* His talk is full of exaggeration.

Jagu (*bejagu*), a crocodile. *Jagu tu udah makai mensia.* This crocodile has eaten people. *Ai Sabu nadai bisi bejagu.* There are no crocodiles in the Sabu stream.

Jagut (*bejagut*), a beard. *Jagut iya udah dikukur iya.* He has shaved off his beard. *Aku rindu bejagut.* I like to have a beard. *Agi biak iya udah bejagut.* Though still a young man he has a beard.

Jai (v. f. *nyai ; bejai*), adj. bad, evil, wicked, vicious, dangerous, atrocious, deformed, hideous, v. to spoil, make bad or evil. *Iya orang jai suah ngenchuri.* He is a bad man and is always thieving. *Orang jai.* A wicked man. *Jai bendar kuda nya.* That horse is vicious. *Enti nuan besulu enggau orang jai enda tau enda mega nuan nyadi jai.* If you keep company with the vicious you will certainly also become vicious. *Tu pengawa jai.* These are atrocious deeds. *Jai pendiau anak aku.* My child is deformed. *Jai gambal iya.* Its appearance is hideous. *Anang nyai ka kalambi aku.* Don't spoil my jacket. *Iya salalu bejai aku.* He is always speaking evil of me.

Jait (v. f. *nyait ; bejait*), s. sewing, v. to sew, work with a needle. *Jait telih iya.* Sew up his wound. *Iya nyait kalambi aku.* She sews my jacket. *Kami gawa bejait.* We are busy sewing.

Jaja (*bejaja*), to peddle, sell petty wares. *Aku bejaja kamari utai lalu enda laku.* I went peddling yesterday but the goods did not sell.

Jajabai (*bejajabai*), a species of *ara* (*Ficus*) tree. *Maioh jajabai di menoa kami.* There are plenty of *jajabai* in our country.

Jajagai (*bejajagai*). a tree wasp. *Jajagai magang di pun sikup kami.* There are many wasps in our mangosteen trees.

Jajagan (*bejajagan*), a coarse kind of basket used for sifting rice. *Aku ka mli jajagan nuan enti nuan ka nyual iya.* I want to buy your *jajagan* basket if you wish to sell it.

Jajegai, empty-handed. *Aku tu jajegai ngosong nuan ka nanya ka padi nuan dulu, enti bisi ti dijual aku mansang baru pagila.* I call upon you empty-handed to enquire first of all about your paddy, if you have any to sell I will come again to-morrow morning.

Jajego, empty-handed. *Bejalai jajego ngosong orang nadai tunga.* It is no use going and calling upon people empty-handed.

Jajemba, in the prime of life. *Pendiau iya agi jajemba didinga nyau purai.* He was still in the prime of life when it was reported he had died.

Jajempan, healthy and plump. *Jajempan pendiau anembiak nya.* That child looks healthy and plump.

Jajengap or **jengap-jengap**, in a dying state. *Apai iya balat sakit nya jajengap dia-iya.* His father is very ill and is in a dying state just now.

Jak (v. f. *nyak ; benyak*), to press down with the hand, force in. *Iya nyak pala aku enggau jari kiba nya alai aku malu iya.* He pressed down my head with his left hand that was the reason I struck him.

Jako (*bejako*), s. a speech, saying, word, argument, v. to say, speak. *Tu jako bendar.* This is a true saying. *Pantun jako.* A proverb. *Iya nadai nyebut jako sa leka.* He did not utter a word. *Lalu bejako Kling munyi Sebaru dulu ujong.* And Kling spoke like the Sebaru people putting the end first (i.e. 'the cart before the horse').

Jakut (*bejakut*), a precious stone. *Jakut ti dikena indu nya maioh rerga iya.* The precious stones which that woman wears cost a great deal.

Jala (v. f. *nyala ; bejala*), s. a casting net, v. to use a casting net ; a proper name, m. *Jala iya panjai dua depa.* The length of his casting net is two fathoms. *Iya nyala bulih maioh ikan.* He went out fishing with his casting net and got a lot of fish.

Jalai (*bejalai*), s. a road, walk, path, way, method, v. to walk, go on a journey. *Nya jalai jani, nya jalai ukui.* That is the pig's road, that is the dog's road. *Tu jalai jako.* This is the way to speak. *Tengah jalai.* Half way. *Jalai raia.* The high way. *Jalai lurus.* A straight road. *Jalai ipi.* A beaten path. *Jalai bepampang.* A road branching off from, or joining another. *Bejalai enda ngetu utai pen nadai temu.* Walking without stopping nothing is found.

Jalai-pukat-emplawa, a cob-web, spider's web.

Jali (v. f. *nyali ; bejali*), to lend. *Jali ka iya dua ringgit.* Lend him two dollars. *Iya enggai nyali tikai ka aku.* He will not lend me a mat.

Jaloh (*bejaloh*), the cry of an omen bird. *Iya ninga jaloh lalu nikal.* He heard the cry of an omen bird and turned back.

Jalong or **jalu** (*bejalong* or *bejalu*), a large cup. *Aku mli jalong siti.* I bought one large cup. *Nadai bisi bejalong aku tu.* I have no large cup.

Jalur (*bejalur*), the keel of a boat, a 'dug out.' *Jalur prauh iya tebelian aku ka mli ari iya.* The keel of his boat is iron-wood and I want to buy it from him.

Jam (*bejam*), a clock, the time, hour. *Brapa rerga jam nuan?* What is the price of your clock? *Kami Daya gawa nadai bejam.* We Dyaks do not understand time work. *Aku udah tiga jam nganti iya ditu.* I have waited three hours for him here.

Jama, clever, expert. *Iya jama jako China.* He is clever at talking Chinese. *Aku enda jama ngaga utai.* I am not expert at making anything.

Jamah (v. f. *nyamah ; bejamah*), to touch, feel, lay the hand upon, meddle with, handle, take with the hand, strike ; a proper name, f. *Jamah iya badas.* Everything he makes is good. *Iya dudok lalu nyamah asi.* He sits down and takes the cooked rice. *Iya nyamah aku enggau kayu.* He struck me with a piece of wood.

Jamban (v. f. *nyamban ; bejamban*), s. a bridge, v. to make a bridge ; a proper name, m. *Aku nyau ka jamban ka sengkalan iya.* I am made into his bridge and his chopping block, (i.e. I am become his slave). *Kami baru udah nyamban ai Sabu.* We have just finished putting a bridge across the Sabu stream. *Orang ngambi bini ka Jamban tadi.* People went to fetch Jamban's bride not long ago.

Jambatan (v. f. *nyembatan ; bejambatan*), s. a bridge, pier, wharf, quay, v. to form a bridge, etc. *Jambatan tebelian nadai agi nemu jai.* A *bilian* bridge will last almost for ever (literally, can never know worthlessness). *Anang nuan nyembatan ai tu mali.* Do not put a bridge across this stream, it is forbidden. *Kami meda kapal sa buah ngerakit jambatan.* We saw a steamer go alongside a wharf.

Jambu (*bejambu*), the guava (*Genus Psidium*); a proper name, m. *Maioh bendar buah jambu.* There is much guava fruit. *Jambu apai Samin udah jaga parai.* Jambu the father of Samin died long ago.

Jambu ai (*bejambu ai*), rose-apple (*Eugenia aquea*). [Several species of this genus are so called].

Jambul (*bejambul*), a single lock of hair left growing on the heads of males. *Anak lelaki baru patut ngalau jambul.* It is only becoming for a male child to grow the *jambul.*

Jampat (v. f. *ngenyampat ; bejampat*), adj. quick, adv. quickly, v. to hasten, look sharp. *Jampat pejalai iya.* His pace is a fast one. *Iya ngenyampat kadiri makai.* He hastens to take his food.

Jampu (*bejampu*), a plant, a species of the *amaranthus oleraceus* eaten as a vegetable.

Janga (*bejanga*), an angle (e.g. that formed by the junction of two streams, or, the forked branches of a tree, or the neck joining the shoulder).

Jangam, see *jengam.*

Janggat (*bejanggat*), a white pumpkin, a fruit resembling a vegetable marrow.

Jangit (*bejangit*), a tree the bark of which gives a red dye. *Endu nyau ngiga jangit ka rumah nuan.* My daughter has gone to your house to look for *jangit.*

Jangka, the clavicle.

Jangka (v. f. *nyangka; bejangka*), s. a measurement, guess, thought, idea, v. to guess, think. *Orang ti nimbau bangkong bisi ngembuan jangka.* People that build boats have a measurement to go by. *Jangka ati aku aku ka bebini.* My idea is to marry. *Iya mina nyangka bini iya butang.* He simply guesses his wife has committed adultery.

Jangkam (v. f. *nyangkam ; bejangkam*), to squeeze (with the thumb and fingers).

Jangkang (*bejangkang*), a tree having its roots shewing above ground close to the trunk like buttresses ; it produces an inferior sort of gutta called *nyatu jangkang. Kami nimbak bulih jani siko makai buah jangkang.* We went out shooting and got a pig that was eating *jangkang* fruit.

Jangkar (*bejangkar*), see *jangkang. Pland.k merjck ari jangkar pun buan.* The mouse-deer jumped from the roots (*jangkar*) of the *buan* tree.

Jangkit (v. f. *nyangkit; bejangkit*), adj. infectious, contagious, v. to catch or spread (as fire or infection). *Kurap iya nyangkit aku.* His skin disease spread to me. *Penyakit tu nyangkit.* This sickness is contagious.

Jani (*bejani*), a pig. *Jani menoa.* A domestic pig. *Jani kampong.* A wild pig (*sus barbatus*). *Isi jani.* Pork. *Nadai bisi bejani menoa tu.* There are no pigs in this country. *Samoa jelu enda asai jani, samoa ikan enda asai kli, samoa orang enda asai di.* Of all animals none tastes like a pig, of all fish none tastes like a *kli*, of all people none is like unto thee.

Jaong (*bejaong*), a species of palm (*Pholidocarpus macrocarpus*) that grows inland, its leaves are used for thatching. *Kami ngenz jaong ka atap.* We use *jaong* leaves for thatching.

Jap (v. f. *nyap* or *ngejap; bejap*), s. a dispute; a proper name, f., v. to dispute, answer back. *Jap iya maioh bendar.* He has any amount of disputes. *Iya nyap aku.* He disputes with me. *Anang bejap.* Do not answer back.

Japai (v. f. *nyapai; bejapai*), to hold, take. *Tu jari ti nyapai wang aku.* This is the hand that took my money.

Jara (a particle), indeed, well done. *Amai jara.* Yes indeed. *Jara.* Well done.

Jaragan (*bejaragan*), the mate of a vessel; a proper name, m. *Asoh jaragan nuan kitu aku ka bejako enggau iya.* Ask your mate to come hither I am going to have a talk with him.

Jarai, see *jarang*.

Jarak, as *minyak jarak*, castor-oil. [Adopted from the Malay]. The plant called *palma christi*; *recinus communis*.

Jarami (*bejarami*), stubble, land that has been farmed the previous year. *Nya jarami taun ti diempa.* That is this year's stubble.

Jaran (*bejaran*), severe diarrhœa. *Jaran ti ngasoh iya danjan.* A severe attack of diarrhœa was the cause of his death.

Jarang (v. f. *nyarang* or *ngenyarang*; *bejarang*), adj. wide, far apart, adv. rarely, seldom, v. to make wide. *Raga tu jarang tau endor jani pausut.* This fencing is far apart, the pigs are able to get out. *Jarang iya didinga ka pasar.* It is said he seldom went to the town. *Iya ngenyarang ka tambak padi iya.* He plants his paddy far apart.

Jarangku (*bejarangku*), a species of tree; a proper name, m. *Nadai bisi kayu jarangku di menoa tu.* There are no *jarangku* trees in this country.

Jarau (v. f. *nyarau; bejarau*), v. to cut off the branch of a tree; a proper name, m. *Bunga jarau.* An ornament made by whittling a piece of wood and leaving the strips adhering to it; it is placed in the bows of war boats or in the central hall (*ruai*) during a feast.

Jari (*bejari*), s. a hand. *Jari kanan.* The right hand. *Jari kiba.* The left hand. *Gatal jari aku.* My hand is itchy.

Jarin (v. f. *nyarin; bejarin*), s. a snare for deer, pigs, etc., v. to ensnare. *Enggau jarin rusa sida nyarin lalu bulih babi siko.* With a deer snare they went out to catch deer and caught a pig.

Jarit, see *jerit*.

Jarit (*bejarit*), s. succession, v. to be in succession, adjoining. *Tu jarit umai sida.* This is the way their paddy farms lie adjoining one another. *Iya bejarit hari kitu.* He comes here day after day.

Jerukan-atap (*bejerukan-atap*), a present which a guest is entitled to when he enters a house for the first time.

[This custom, which also holds good when an infant is taken to a house for the first time, seems to imply good luck to the owner of the house and the guest, but more especially to the latter].

Jarum (*bejarum*), s. a needle, hands of a clock or watch. *Kami mli jarum nelah jarumat China nadai nemu.* We bought needles and asked for *jarumat* but the Chinese did not know them. *Jarum panjai.* A long needle or the long hand of clock.

Jarumat (*bejarumat*), see *jarum*.

Jauh (v. f. *ngenyauh*), adj. far, far off, distant, remote, far from, v. to cause to be at a distance from. *Jauh ari tu.* Far from hence. *Rumah iya jauh bendar.* His house is far off. *Jauh malam.* Late at night. *Jauh pen aku tu jai.* I am far from being bad. *Sida ngenyauh kadiri bumai taun tu.* This year they made a farm for themselves far away.

Jaum (*bejaum*), a slave. *Aki aku menya mli dua iko jaum indu ari Laut.* Years ago my grandfather bought two female slaves from the Malays.

Jawa (*bejawa*), barley (*genus Hordeum*); a proper name, m. *Kamari aku mli jawa sa gantang.* I bought a *gantang* of barley yesterday.

Jayau (v. f. *nyayau; bejayau*), s. a charm, v. to charm, fascinate. *Enggau jayau iya nyayau anak aku nya alai iya enggai enda jadi ka iya.* With a charm he fascinated my daughter that was the reason she was obliged to marry him.

Jebai (*bejebai*), a sun-shade for the neck.

Jebong (*bejebong*), s. an edible vegetable, adj. large and deep. *Prauh iya jebong amat muat sa koyan.* His boat is very large and deep and holds a *koyan*.

Jebul (*bejebul*), a little bottle, an earthenware vessel; a proper name f.

Jeda (v. f. *nyeda*), to be haunted. *Aku agi jeda udah meda bangkai China bulan sigi kamari.* I am still haunted having seen a Chinaman's corpse last month.

Jegak-jegak or **jejegak**, adj. forward, frivolous, vain, boisterous, v. to romp about and cause the floor to shake; a proper name, m.

Jegan (v. f. *nyegan*), adj. watchful, circumspect, v. to be watchful. *Iya jegan bendar dalam iya tindok.* He is very watchful when he sleeps. *Aku enti turun nubai mansai nye-*

gan kadiri. When I go out fishing I am circumspect.

Jegau (*jejegau*), s. a vagabond, wanderer, v. to wander. *Iya orang jegau nadai bisi endor diau.* He is a vagabond and has no dwelling place. *Awak ka pendiau iya jejegau lalu kekitau.* Let him be a wanderer and one who moves aimlessly to and fro.

Jegit or **jejegit** (v. f. *nyegit*), adj. forward, frivolous, vain, v. to cause to be forward, frivolous, or vain. *Jegit bendar indu nya.* That woman is very forward. *Iya nyegit kadiri.* She is frivolous.

Jejabong (*bejejabong*), the tuft of hair decorating the handle of a Dyak sword. *Bash di jejabong rimbun di ketunsong.* The hair decoration of the sword handle is long and the shoe-flower is full of leaves and flowers.

[This refers to a chief, or leader in war, who is rich and has many skulls in the house].

Jejaga (*bejejaga*), a sentinel, guard, fortman. *Anak aku nyadi jejaga.* My son became a fortman.

Jejama, tardily, slowly. *Iya bejalai jejama.* He walks slowly.

Jejampang (*bejejampang*), the support of a native rudder.

Jejampong or **bejampong** (*bejejampong*), an omen bird. *Iya pulai ninga jejampong.* He went back upon hearing the *jejampong* omen bird.

Jejampu (*bejejampu*), see *jampu.*

Jejanggah, to run with the head up (like a deer.) *Pelawa rusa jejanggah ngelanggar jarin.* The deer ran with its head up against the snare.

Jejanggak, sticking out of the water (like a tree trunk floating upright).

Jejebong or **jebong** (*bejejebong* or *bejebong*), a plant eaten as a vegetable.

Jejegak, see *jegak-jegak.*

Jejegit, see *jegit.*

Jejelap, spreading (of fire moving along the ground).

Jejelas, see *jelas.*

Jejelik, unblinking (of the eyes). *Jejelik mata iya meda aku.* His eyes did not blink when he looked at me.

Jejena (always used with the negative *enda* or *ukai* preceding), little, small. *Enda jejena pemaioh ikan ulih iya.* He caught no small quantity of fish.

Jejengkak or **jengkak-jengkak**, to walk strongly and fast. *Iya jejengkak bejalai mansa aku.* He walked strongly and fast and passed me.

Jejingka, see *jejingki.*

Jejingki, to walk on tip-toe (compelled to do so by sores on the soles of the feet). *Jejingki pejalai iya laban tebu.* He walks on tip-toe because of sores on his feet.

Jejukun, to come straight on without hesitation. *Jugam nya jejukun ngagai aku.* That bear made for me without hesitation.

Jejulok or **julok** (*bejejulok* or *bejulok*), a motto, title, nickname, sobriquet. *Jejulok iya Lang Indang.* His title is the 'Soaring Kite'.

Jejumpang (*bejejumpang*), the head or top of anything, the peak of a mountain.

Jejunggak, sticking out.

Jejungku, to walk lame. *Jejungku pejalai iya laban tebu.* He walks lame because of sores on the feet.

Jekang, a fast or gay woman.

Jela, the appearance of the sky where the sun is setting.

Jelai, far, distant, remote; a proper name, m. *Jelai bendar tikau iya.* He throws very far. *Jelai munyi snapang didinga.* The report of the gun was heard from a distance.

Jelaka, see *chelaka.*

Jelan (v. f. *nyelan; bejelan*), s. a habit, daily routine, v. to have a routine, do anything habitually, have a special time for anything. *Jelan kami makai tumu.* It is our habit to eat early. *Kami nyelan diri empu makai laun.* We have made it our habit to eat late. *Bejelan.* To have a daily routine or special time.

Jelangkit (v. f. *nyelanglit; bejelangkit*), s. movements (like monkeys jumping from tree to tree), v. to wander from the subject. *Anakbiak rindu meda kra bejelangkit.* Children are very pleased to see monkeys jumping from tree to tree. *Jako nuan bejelangkit unggal, enggai aku nyaut nuan.* You have wandered from the subject, my friend, and I will not answer you.

Jelar (v. f. *nyelar; bejelar*). to put out the tongue, burn (like fire creeping along the ground). *Jelar ka dilah nuan.* Put out your tongue. *Abis babas dijelar api.* The jungle was consumed by the fire creeping along the ground.

Jelas (v. f. *nyelas*), adj. forward, frivolous, v. to give oneself airs. *Indu nya jelas bendar.* That woman is very forward. *Anang bangat nyelas diri meda diri menang bechara.* Don't give yourself such airs because you won your case in Court.

Jelatong (v. f. *nyelatong; bejelatong*), s. a raft, v. to make a raft, make a float. *Kami tu nyelatong ka ramu lalu ka jelatong.* We are floating our building material and are going to make it into a raft.

Jelawat (*bejelawat*), a fresh-water fish that is exceedingly delicious. It is only found (Dyaks say) in the Kapuas and its tributaries: *Siko ikan jelawat ti besai umbas ma.* A full grown *jelawat* fish is as much as a man can carry.

Jelayan, the reddish feathers of cocks; a proper name, m. *Jelayan bulu manok Jelayan.* Reddish are the feathers of Jelayan's fighting cock.

Jelentik (v. f. *nyelentik; bejelentik*), to fillip, strike with the nail of the finger. *Iya nyelentik pala aku.* He filliped me on the head.

Jelepi (v. f. *nyelepi*), to sprain. *Aku nyelepi ka kaki aku.* I sprained my foot.

Jeling (v. f. *nyeling; bejeling*), to look out of the corners of the eyes. *Enti orang makai jeling ngagai iya anang malik.* If a

person sits down to eat look at him out of the corners of the eyes but do not turn your face to him. *Iya salalu nyeling aku.* He is always looking at me out of the corners of his eyes.

Jelinga, as *jelinga mansang*, the commencement of a fresh in a river.

Jelu (*bejelu*), an animal, wild animal, wild pig. *Kamari kami bulih jelu siko.* Yesterday we got a wild pig. *Anak jelu.* The young of a wild animal, or a wild animal (as opposed to *anak mensia*, a man). *Jelu labi*, or *Padi baru*, an otter-like animal (*Cynogale bennetti*). *Jelu Mayau.* Ocelot (*Felis planiceps*). *Jelu mirah*, a monkey (*Semnopithecus rubicundus*).

Jelupang (*bejelupang*), a kind of dropsy.

Jeluta (v. f. *nyeluta ; bejeluta*), s. a fable, story, tale, v. to narrate a fable, etc. *Jeluta Kling.* The fable of Kling. *Iya nyeluta ka kami jeluta Kling.* He told us the story of Kling.

Jelungan (v. f. *nyelungan*), to trespass where forbidden or tabooed, such an accident as an exclamation upon seeing a large fish come to the surface, during a *tuba* fishing, would be called *jelungan*. [The result of so doing brings about the inevitable failure of the business in hand]. *Iya nyelungan kami nubai nya alai ikan enda mati.* He trespassed upon us whilst we were poisoning the river with *tuba* and that was the reason that the fish did not die.

Jeluit (v. f. *nyeluit*), to throng, be in confusion when crowded.

Jemah, in the future, presently. *Kitai nadai nemu penglaboh kitai jemah.* We do not know into what misfortune we may presently fall.

Jeman, ages past. *Ari jeman kalia.* From ages past.

Jembi (v. f. *nyembi ; bejembi*), to put out to dry in the sun. *Iya nyau nyembi padi.* She is gone to put the paddy out to dry in the sun.

Jemboi (v. f. *nyemboi ; bejemboi*), see *jembi*.

Jementang, long and straight.

Jempaka (*bejempaka*), a sweet scented flower (*Michelia Champaca*). Malay, *chempaka*.

Jempayan (*bejempayan*), a beam that supports the rafters.

Jempayan-chit (*bejempayan-chit*), an extra beam supporting the rafters.

Jempit (v. f. *nyempit*), to press upon so as to damage.

Jempok (v. f. *nyempok*), adj. wet, moist, v. to damp, wet. *Ambun pagi tadi ti nyempok kg kalambi aku.* It was the dew this morning that wetted my coat.

Jemu (*bejemu*), dew. *Jempok tanchut aku laban jemu.* My trousers are wet because of the morning dew.

Jena, as *jena dia*, conj. forasmuch as, in consideration of, because that. *Jena dia aku enggai belaya, enti aku belaya aku lalu betangka.* Forasmuch as I am unwilling to quarrel if I do quarre II will also fight (literally, wrestle).

Jenak (v. f. *nyenak*), s. a sound sleep, v. to sleep soundly. *Jenak peninduk iya di malam.* He had a sound sleep last night, *Bekibong di babas nyenak ka kitai tindok.* Using a mosquito curtain in the jungle makes us sleep soundly.

Jengam or **jangam** (v. f. *nyengam* or *nyangam ; bejengam* or *bejangam*), to press with a forked stick. *Jengam ular nya.* Press down that snake with a forked stick. *Jugam nya olih iya nyengam.* He caught that bear by means of a forked stick.

Jengang (v. f. *nyengang*), adj. open like a hook, v. to open out a hook. *Ginti iya jengang baka srepang.* His fish hook is open like a harpoon. *Iya nyengang ka ginti aku.* He opens out my fish hook.

Jenggat (v. f. *nyenggat*), to bar further progress.

Jenggi, the summit of a tree, the highest point. *Iya niki nyentok ka jenggi Tangga Saran.* He climbed up to the summit of Tangga Saran. *Naik kalalu landik, laboh ari junggai ujong jenggi.* Too smart at climbing he falls from the very summit of the tree.

Jengkal (v. f. *nyengkal ; bejengkal*), s. a span, v. to span. *Iya nyengkal ka aku sa jengkal tali.* He measured for me a span of string.

Jengkana (*bejengkana*), a dried human head.

Jengkang (*bejengkang*), the name of a Bugau tribe living in the Netherlands India territory.

Jengkau (v. f. *nyengkau ; bejengkau*), to reach for (with the hands), take, pick up (a thing that has dropped). *Jengkau ka aku asi nya.* Reach me that cooked rice. *Aku meda iya nyengkau wang nuan.* I saw him take your money.

Jengkong, curved. *Kayu nya enda tau dikena jengkong.* That wood cannot be used, it is curved.

Jengku (v.f. *nyengku*), s. an artificial spur, adj. curved, v. to bend, curve. *Iya nyengku ka tungkat aku.* He bent my walking stick.

Jengkuan (*bejengkuan*), a netting needle. *Jengkuan aku udah lenyau.* My netting needle is lost.

Jengkulong (*bejengkulong*), a species of plantain.

Jengok (v. f. *nyengok ; bejengok*), to peep out, or at, with the body concealed. *Baka bubok dalam putong nyengok enda pegari mua.* As a weevil in a bamboo (receptacle) peeps out but its face is not visible.

Jenjang (v. f. *nyenjang*), to stand very near or along-side. *Iya bediri nye njang aku.* He stands very near me.

Jenoh (v. f. *nyenoh*), adj. quiet, still, settled down, v. to appease, be quiet, settle down, remain at one place. *Jenoh nuan!* Be quiet you! *Iya nyau jenoh diau di Sarawak.* He has settled down at Sarawak.

Jentang (v. f. *nyentang ; bejentang*), v. to stretch strings or threads hence to set a loom; a proper name, f.

Jeput (v. f. *nyeput ; bejeput*), s. a pinch, v. to take a pinch. *Sa jeput samakau.* A

pinch of tobacco. *Iya makai nyeput asi.* He eats and pinches the cooked rice (into mouthfuls).

Jera, as *mansau jera*, half-ripe. *Buah ti diambi iya agi mansau jera.* The fruit that he took was still half-ripe.

Jera (v. f. *nyera ; bejera*), to repent, be afraid of. *Jera nuan?* Do you repent? *Aku ka nyera iya enggau rotan.* I will make him repent with a cane.

Jerangau (*bejerangau*), a species of lily the roots of which are used as medicine for wind, etc.; in taste they slightly resemble peppermint.

Jerat (v. f. *nyerat ; bejerat*), s. a snare, noose, sliding knot, v. to snare, noose. *Iya nyerat rekong manok aku.* He snared my fowl by its neck.

Jeratai (*bejeratai*), dry leaves used as scent by Dyak women. *Jeratai bangkit balong.* The dry leaves of the *balong*.

Jeremang (v. f. *nyeremang ; bejeremang*), to put out the hands with the fingers stretched out to challenge. *Iya nyeremang aku enda sa kali dua leboh kami bejako.* He challenged me with outstretched hands ever so many times when we were talking.

Jereni (v. f. *nyereni*), adj. clear (as water), v. to make clear ; a proper name, f. *Jereni bendar ai tu.* This water is very clear.

Jerimut (v. f. *nyerimut ; bejerimut*), sprouting, v. to sprout. *Igi ensabi baru bejerimut.* The mustard seeds are just coming up.

Jerin (*bejerin*), a tree (*Pithecolobium macrocarpeng*) producing long beans.

Jerit or **jarit**, the horizon. *Burong lang nyau ngagai jerit tisi langit.* The kite has gone to the horizon.

Jerita (*bejerita*), see *jeluta*.

Jeritan (v. f. *nyeritan*), s. a good or bad omen, v. to announce a good or bad omen.

Jerki (*bejerki*), a blessing, good luck.

Jerki (v. f. *nyerki ; bejerki*), s. a temporary fence or mark made of sticks or bamboos, v. to fence or mark with sticks or bamboos. *Iya nyerki umai aku.* He put up a mark on my paddy farm.

Jernang (v. f. *nyernang ; bejernang*), s. juice from the fruit of a species of rotan (*Calamus didymophyllus*, or perhaps, *Damonorops Draco*) called Dragon's blood, v. to stain with this juice. *Udah iya nyernang sarong duku aku?* Has he stained with dragon's blood the scabbard of my chopper?

Jerok (v. f. *nyerok ; bejerok*), fruit pickled in salt, v. to pickle. *Tu jerok rembai.* This is pickled *rembai*. *Bini iya salalu nyerok buah emplam.* His wife is always salting manggo fruit.

Jerong, tall, flourishing. *Nibong jerong tajam duri.* A flourishing *nibong* tree with sharp thorns.

Jerua as *jerua pasang*, the first arrival of the flood-tide.

Jerungkang (v. f. *nyerungkang ; bejerungkang*), s. a pointed bamboo about 4 feet long set in the paddy fields in order to intercept and kill wild animals, v. to set the *jerungkang* bamboos. *Jerungkang aku mangka rusa di malam lalu parai dia.* My *jerungkang* transfixed a deer last night and it died on the spot. *Prentah enda ngelepas nyerungkang.* The Government forbids persons setting *jerungkang* traps.

Jerungkang-remun, a bamboo caltrop.

Jerupo (*bejerupe*), temporary leaf (*nipa*, etc.,) bulwarks put on to a boat when going out to sea.

Jila (v. f. *nyila*), to tear in pieces. *Iya nyila ka kalambi aku.* He tore my coat to pieces.

Jimat (v. f. *ngenyimat ; bejimat*), adj. careful, saving, frugal, discreet, temperate, v. to cause to be careful. *Iya orang jimat.* He is a careful man. *Iya ngenyimat kadiri.* He takes care of himself.

Jinak (v. f. *nyinak ; bejinak*), adj. tame, gentle, domesticated, familiar, v. to (make) tame, etc. *Jelu jinak.* A tame animal. *Iya jinak enggau aku.* She is familiar with me. *Aku ka nyinak ka manok nya.* I am going to tame that fowl.

Jinggau (*bejinggau*), a tree (*Archytæa Vahlii*) with a hard wood that is proof against white ants.

Jingan, adj. clever, expert. *Aku enda jingan ngaga utai.* I am not clever at making things.

Jintan (*bejintan*), a tree producing the horse-manggo fruit. *Pun jintan tu ditanam niang apai.* This horse-manggo tree was planted by my late father.

Jirak (*bejirak*), a small bush the leaves of which are used for a red dye.

Jirong, loose. *Bok iya jirong.* Her hair is loose.

Jol (*bejol*), a headland, cape, promontory.

Jong (v. f. *nyong*, or *ngejong ; benyong*, or *bejong*), to pick up a friend or thing, set off on a journey with another. *Aku nyong nuan di Kuching kitai lalu ka Limbang ngeta.* I will pick you up in Kuching and we will start together on a gutta-hunting expedition to Limbang.

Jong-sarat (*bejong-sarat*), short form of *tajong-sarat*, a *sarong* richly embroidered with gold thread.

Jual (v. f. *nyual ; bejual*), to sell. *Iya nyual manok.* He sells fowls. *Iya nyual nama aku.* He traffics with my reputation.

Judi (*bejudi*), to gamble. *Iya bejudi enggau wang aku.* He gambles with my money.

Jugam (*bejugam*), s. a bear, adj. black. *Anak jugam.* A bear cub. *Ukui aku jugam.* My dog is black.

Jugau, senseless, imbecile, ignorant.

Jugu (*bejugu*), the top-knot on the head of a fowl or bird ; a proper name, m. *Seledu, bla meda, ngemeran ka jumpu mesai jugu bejampong lempang!* Seledu who has charge of the little hills as large as the top-knot of the bejampong bird, sees all!

Ju (v. f. *ngeju*, or *nyu ; beju* or *benyu*), to push, shove. *Iya ngeju aku ka ai lalu ambis basah gari aku.* He pushed me into the water and wetted all my clothes.

Juing (*bejuing*), the tip of a blow-pipe dart that is commonly poisoned with upas; a proper name, m.

Jukat, delirious. *Iya tabin udu nyau jukat.* He is very ill with fever and is delirious.

Jukut (v. f. *nyukut; bejukut*), salted meat, fish, fruit, or vegetable, v. to salt meat, etc., in a jar. *Iya nyukut jani.* He is curing pork.

Jula (v. f. *nyula*), to throw off, spill, sift rice or paddy with a sieve; a proper name, m. *Anang nuan nyula ka padi aku.* Do not spill my paddy. *Antah asok jula iya enggau chapan.* Tell her to sift the paddy from the rice with a sieve.

Julang (v. f. *nyulang*), to dispute. [The negatives *enda* or *anang* are usually prefixed to this word]. *Anang nyulang jako orang ti tuai.* Do not dispute the sayings of the elders. *Jako nuan enda dijulang ka agi.* Your words are indisputable.

Juling (v. f. *nyuling*), s. a squint, adj. uneven, slanting, v. to squint. *Enti baka nya nuan nyuling ka mata anembiak.* If so you make the child's eyes squint. *Juling pantap iya.* His cutting is uneven.

Julok or **jejulok** (v. f. *nyulok; bejulok* or *bejejulok*), s. a title, motto, sobriquet, nickname, v. to give a title, nickname, reach anything with a pole. *Iya nyulok aku Berasap.* He gave me the sobriquet of *Berasap*. *Julok ayak Mamba Pat Pantang.* The title of uncle Mamba is the Driven Chisel. *Aku meda iya nyulok buah sikup.* I saw him gathering mangosteen fruit with a stick.

Julut (v. f. *nyulut; bejulut*), s. stretch of land or mud running out into the sea, v. to stretch out.

Jumat (*bejumat*), a jar valued at about $6; a proper name, f.

Jumbal (*bejumbal*), the bottom.

Jumboh (*bejumboh*), s. a heap, pile. *Jumboh rian magang ditu.* Heaps of durians here.

Jumpang-pala, the very top of the head.

Jumpu (*bejumpu*), raised land in a marsh. *Paya nya maioh jumpu.* That marsh has much raised ground. [See *jugu* for another example].

Jungap (*bejungap*), a 'lean-to'-shaped hut.

Jungau (*bejungau*), a temporary hut.

Junggai (*bejunggai*), the end, extremity. *Mrauh kalalu tau, laboh ari junggai puting kamudi.* Too smart at boating he falls from the very end of the stern.

Junggur (*bejunggur*), a snout, point, promontory. *Jani nya panjai junggur.* That pig has a long snout. *Ngetu kitai di junggur sungai.* Let us rest at the river's point.

Jungkang (v. f *nyungkang*), pointing, or curved upwards. *Iya nepan di bangkong jungkang kamudi.* He got into a boat with the stern pointing upwards. *Ngayoh ka anak bangkong jungkang kamudi.* Paddles in a small boat with a curved stern.

Jungkong (*bejungkong*), a mangrove (*genus Rhizophora*), a bark excrescence on the roots of trees.

Jurai, as *dan jurai*, the end of a tree branch.

Juring, sharp-pointed. *Juring bendar mata sangko iya.* The blade of his spear is very sharp-pointed. *Juring mata.* Keen-sighted.

Juru (*bejuru*), a kinsman or kinswoman. *Iya juru kami.* He is our kinsman.

Jurus (v. f. *nyurus; bejurus*), adj. straight, straightforward, v. to make straight, go forward to a place. *Iya orang jurus.* He is a straightforward man. *Anang nyurus ka pejalai nuan ka Simanggang utang ngetu dulu di Sabu.* Do not go straight to Simanggang but stop first at Sabu.

K.

Ka, prep. to, unto, towards, from, upon, on, for; when preceding a numeral it changes it into an ordinal; when following an intransitive verb it gives a transitive meaning; it is also a sign of interrogation. *Malik ka ruai tekol bapa, malik ka bilik tekol para.* When one wishes to turn to the verandah one is hindered by the father-in-law, and when one wishes to turn to the room one is hindered by the kitchen shelf. *Kini ka nuan unggal? Aku ka Simanggang.* Where are you going friend? I am going to (or towards) Simanggang. *Nyau datai di bukit Sandar-sumpit nyentok ka langit bulang-ulang.* Arriving at the mountain Sandar-sumpit which reaches towards the cloudy heavens. *Nuan lari ka aku.* You run away from me. *Kasih ka orang enda kasih ka diri-empu.* To have compassion upon other people and not to have compassion upon oneself. *Sigi ka aku sigi ka nuan.* One is for me and one is for you. *Ka tiga hari Iya pulai idup baru ari mati.* On the third day He rose again from the dead. *Diri.* To stand (instrs). *Diri ka.* To cause to stand (trans). *Jai kami tu ka!* Are we wicked?

Ka, the short form of the verb *deka*, to want, desire; used as the sign of the future tense. *Aku ka niki ka darat.* I want to land. *Iya ka ngasong nuan.* He will call upon you.

Ka, short form of *naka* (see *naka*).

Kaaba, the temple.

[Adopted in the Dyak New Testament].

Kaba, (v. f. *ngaba*), to be puzzled and so to make mistakes. *Iya ngaba ka aku bejako.* He puzzled me when I talked.

Kabak (*bekabak*), an old human head smoke-dried.

Kaban (*bekaban*), s. a follower, companion, kinsman, band, flock, herd, school of fish, v. to have followers, etc. *Iya kaban aku.* He is my companion. *Aku meda kaban munsoh.* I saw a band of enemies. *Iya betemu enggau kaban chapi.* He met with a herd of cattle. *Di tebing tasik maioh kaban burong laut.* On the sea shore are many flocks of sea birds.

Kabang, adj. insufficient, lacking, unused, not yet handselled. *Orang ti diamh iya ngadu laya agi kabang.* The people he asked to settle the case were lacking in knowledge. *Iya kabang dalam pengempang.* He is lacking in bravery. *Bliong aku agi kabang.* My adze has not yet been handselled.

Kabar (v. f. *ngabar ; bekabar*), s. news, report, v. to announce. *Tu kabar manah.* This is good news. *Iya ngabar Raja udah datai.* He announced that the Rajah had come.

Kabat (v. f. *ngabat ; bekabat*), to be puzzled and so make mistakes. *Iya ngabat ka orang bejako.* He puzzled people when they spoke.

Kabau (v. f. *ngabau ; bekabau*), adj. empty, fruitless, tasteless as lime, v. to make empty. *Kapu nya kabau.* That lime is tasteless. *Kamarau ngabau ka padi.* The drought made the paddy (ears) empty.

Kabit (v. f. *ngabit ; bekabit*), to hook anything on to the edge or border of a garment, etc. *Iya ngabit ka wang di tisi kain iya.* She hooks coins on to the edges of her petticoat.

Kabong (v. f. *ngabong ; bekabong*), to wave anything over a person. *Iya ngabong ka duku datas pala aku.* He waved a chopper over my head.

Kabu, a waist-cloth fringe. *Tu sirat kabu.* This is a waist-cloth with a fringe.

Kabuah, a reason. *Bisi kabuah.* There are reasons. *Nadai kabuah.* There are no reasons. *Nama kabuah nuan bejako?* For what reason do you speak ?

Kabut (v. f. *ngabut*), adj. incessant, v. to cause to be incessant. *Kabut ujan maia landas.* The rain is incessant during the north-east monsoon.

Kacha (*bekacha*), s. glass, potsherd, fragment of a bottle, a large cobra ; a proper name, f.; adj. fond of wearing ornaments, flashy. *Kacha amai sanu enggau utai.* So-and-so is fond of wearing ornaments.

Kacham (*bekacham*), see *kancham*.

Kachang (*bekachang*), a bean, a chilli.

Kachau (v. f. *ngachau ; bekachau*), s. confusion, disturbance, stir, v. to confuse, disturb, stir. *Tu kachau bendar.* This is a great confusion. *Anang ngachau iya bejako.* Do not disturb him when he talks.

Kachau-kachau, see *kakachau*.

Kachiak (*bekachiak*), armpit. *Iya telih di kachiak.* He was wounded in the armpit.

Kachiau (*bekachiau*), see *tsing*.

Kachit (v. f. *ngachit ; bekachit*). s. an instrument like scissors used for splitting *pinang* (*areka*) nuts, v. to use such an instrument.

Kachoh (*bekachoh*), s. a noise of quarrelling, v. to make a noise, quarrel. *Bisi kachoh di rumah sida.* There are (persons) quarrelling in their house. *Sida bekachoh dia.* They are making a noise quarrelling there.

Kachu (*bekachu*), a jew's harp.

Kachuai (*bekachuai*), a small bird. *Bekumbai enggau kachuai.* Exchanging words at a distance with the *kachuai* bird.

Kachubong (*bekachubong*), a tree bearing a thorny fruit.

Kada, an interrogative expressing doubt or uncertainty. *Kada iya udah makai?* Has he eaten ?

Kada, it will do. *Kada me nya.* That will do.

Kadal (*bekadal*), a form of leprosy (or siphylis).

Ka-dia-iya, just now, at present.

Ka-dia-tu, see *ka-dia-iya*.

Kadidi or **bedidi**, a large species of wild pigeon (*Treron capelei*). *Maioh burong kadidi makai buah kara.* There are a lot of wild pigeons eating the wild figs.

Kadiri, alone, by oneself, by itself. *Kadiri iya.* By himself (herself or itself).

Ka dua, the second. *Ka dua hari nuan kitu.* On the second day you come here.

Kadua, the rest, some. *Kadua sida nyau pulai.* The rest of them have gone back. *Bri ka aku kadua buah nya.* Give me some of those fruits.

Kadundong (*bekadundong*), a shrub (*Clerodendron fragrans*) with sweet scented white flowers that are usually double.

Kadundong (*bekadundong*), a tree (*Evia acida*) with green acid eatable fruits.

Kadungkang (*bekadungkang*), a mussel shell (*Mejtilus edulis*).

Kah (*bekah*), the hard wood at the heart of a timber tree.

Kai or **ti**, the relative pronoun. who, which, that.

Kail (v. f. *ngail : bekail*), s. a hook, v. to fish with a rod and line.

Kain (v. f. *ngain; bekain*), s. cloth, clothes, women's petticoats, v. to put on petticoats. [Note an idiom. *Indu nya enda tau ngain diri.* That woman cannot weave her own petticoats].

Kaing, undecided, irresolute.

Kaing, kaing-kaing, or **kakaing**. to yelp as a dog in pain. *Ukui lalu kakaing dipalu iya.* The dog yelped when it was struck by him.

Kait (v. f. *ngait ; bekait*), adj. lame, v. to hook. *Pejalai iya nyau kait kamaiatu.* He walks lame now. *Iya ngait ka kaki aku enggau kaki iya.* He tripped me up.

Kajang (v. f. *ngajang ; bekajang*), s. a covering made of the young leaves of the *nipa palm*, etc., sewn together ; a leaf awning, v. to roof anything with *nipa* or other leaf matting.

Kajingka, to limp, walk lame, hop on one leg. *Iya nyau kajingka bejalai dia-iya.* He limps now.

Kajingki, walking on tip-toe.

Kaju (v. f. *ngaju ; bekaju*), mistaken, v. to cause to make a mistake, puzzle. *Aku kaju laban iya.* I was mistaken on account of him. *Anang ngaju ka orang bejako.* Do not puzzle a person when he talks.

Kajungka or **kajungko**, to walk lame.

Kak (*bekak*). a crow ; a proper name, f. *Kak bisi ngembuan burong kak.* Kak possesses a crow.

Kaka (*bekaka*), mange.

Kakabol, to talk at random when disputing.

Kakachau, wandering, at random.

Kakah (v. f. *ngakah ; bekakah*), s. last year's stubble farmed this year, v. to farm last year's stubble. *Kami bumai kakah taun tu.* This year we farm on last year's stubble. *Aku mai orang ngakah taun tu.* This year I will bring people to farm on last year's stubble.

Kakaing, see *kaing*, or *kaing-kaing*.

Kakalai, as *kakalai gali*, to lie down helplessly.

Kakalat, to and fro', uncertain.

Kakalit, wavering.

Kakaling, embroidery on a coat, etc.

Kakamang or **kamang-kamang**, aiming at a thing and unable to hit it.

Kakang (v, f. *ngakang ; bekakang*), adj. doubtful, v. to hesitate, cause to hesitate. *Anang kakang nuan bejako* Do not be in doubt when you speak. *Iya ngakangka aku bejako.* He caused me to hesitate when I spoke.

Kakasak or **kasak-kasak**, restless, constantly moving.

Kakasih, beloved, favourite.

Kakawing, the howling of a dog in distress.

Kakebak, to palpitate like the pulse.

Kakebas, to pass a person disrespectfully.

Kakebau, the act of waving a fowl or anything over a person.

Kakebu, swift, flying.

Kakejah or **kejah-kejah**, to walk noisily. *Kakejah pejalai iya mansa kami.* He walked noisily past us.

Kakejoh, wearing a jacket and empty handed.

Kakelah, thirsty.

Kakelat, pale from fear. *Kakelat moa iya meda munsoh.* His face was pale from fear when he saw the enemy.

Kakelau, hungry. *Kakelau amai prut aku.* I am very hungry.

Kakelik, the cry of the kite, a shout of triumph. *Kakelik panjong aku.* My shout was like the cry of a kite.

Kakelis, to be eager. *Iya kakelis ka makai laban dua hari iya nadai makai asi.* He is eager to eat because he has not had cooked rice for two days.

Kakemba, to be in the way. *Aku ka matak prauh anang nuan kakemba dia.* I want to drag up the boat don't you be in the way there.

Kaki (v. f. *ngaki ; bekaki*), s. the leg, a foot of twelve inches, the foot of a hill, the extremity of a farm, the foot of a waterfall, the foot of a staircase or ladder, v. to burn or set on fire the farming land before sowing, to go round the foot of a hill. *Kaki iya telih.* His leg is wounded. *Lalu siduai bejalai betunda-udi, saum singkang betambak abi kaki.* And both of them marched in Indian-file at the same pace one treading in the other's foot prints. *Anam kaki nyadi sa depa.* Six feet make a fathom. *Sida nyau ngaki ka umai.* They have gone to fire the farming land.

Kakiau (v. f. *mengkiau*), to mew like a cat. *Mayau uya salalu mengkiau.* That cat always mews.

Kakilak, open, gaping (as a wound). *Kakilak telih nya.* That is a gaping wound.

Kakilap, glittering (as a drawn sword).

Kakinding, moving about with no object.

Kakitang, suspended.

Kakulap, dying out (of a fire or lamp).

Kakura (*bekakura*), a tortoise.

Kal, dissentious.

Kala (*bekala*), the interrogative ever? With the negative *nadai* or *enda* prefixed, never. *Kala nuan belaya?* Did you ever quarrel? *Aku enda kala ngenchuri.* I have never stolen. *Anang bekala diri ngenchuri utai orang.* Do not say that you ever stole people's goods.

Kala (*bekala*), a scorpion.

Kala, adv. when, whilst, (a short form of *tekala*), *Kala agi biak belajar.* When still young learn things.

Kala, in time past (when preceded by *dulu* or *lama*). *Kayu tu udah dulu kala.* This wood was (here) ages ago.

Kalabawan, to be angry, dissatisfied.

Kalat-kalat, see *kakalat*.

Kaladi or **kladi**, (*bekaladi*), the *caladium* which has an edible root (*Arum colocasia*).

Kalaia (*bekalaia*), a small mat, a mat used for preparing rice before it is cooked.

Kalalu, excessive, too far. *Nuan mri ka iya asi bangat kalalu enda ulih empa iya.* You gave him too much cooked rice and he could not eat it.

Kalam (short form of *ka dalam*), within.

Kalambi (v. f. *ngelambi ; bekalambi*), s. a jacket, coat, v. to supply with a jacket. *Tu kalambi aku.* This is my jacket. *Endu ti ngelambi aku.* My daughter supplies me with coats. [Note an idiom. *Indu nya enda tau ngelambi diri.* That woman cannot weave her own jackets].

Kalamundang (*bekalamundang*), s. the 'painted' fly. *Enda masok tindok tawas laban kalamundang.* One cannot sleep in the day time because of the 'painted' flies.

Kalang (v. f. *ngalang ; bekalang*), s. the second row of joists on which the native floor-ing (*gelegar*) is tied, rollers for moving a boat on land, v. to fix the *kalang*. *Kalang rumah iya bangat besai.* The joists of his house are too thick.

Kalanggah (v. f. *ngelanggah*), to pass over, go beyond, oppose. *Nuan ngelanggah jako aku.* You oppose my words.

Kalapa (*bekalapa*), a cocoanut. *Kalapa muda.* Young cocoanut. *Kalapa tuai.* Old cocoanuts.

Kalat-kalat or **kekalat** (*betekalat*), see *kekalat*.

Kaleh (v. f. *ngaleh ; bekaleh*), to turn, alter the position, pass the meridian. *Kaleh ka moa nuan.* Turn your face. *Mata-hari nyau ngaleh.* The sun has passed the meridian (i.e. about 1 p. m.)

Kalempitan (*bekalempitan*), the leg-socket.

Kaleti, very dark, pitch dark. *Petang kaleti.* Very dark.

Kali, time. *Sa kali.* Once. *Sapuloh kali.* Ten times. *Tiga puloh kali.* Thirty times.

Kali (v. f. *ngali ; bekali*), to dig. *Aku meda iya ngali telaga.* I saw him digging a well.

Kalia or **engkalia**, in days gone by, of old, formerly. *Agi kalia kami Undup bemunsoh enggau Skarang.* In days gone by we Undups were enemies of the Skarangs.

Kalimat (v. f. *ngelimat ; bekalimat*), to be sparing with anything. *Enda tau enda kitai ngelimat ka asi leboh lapar.* We must be sparing with the cooked rice when we are under the pressure of hunger.

Kalinai (v. f. *ngelinai ; bekelinai*), to flatter. *Iya ngelinai aku.* He flattered me.

Kalinchir (v. f. *ngelinchir ; bekelinchir*), to slip, slide. *Aku ngelinchir dia lalu telih kaki aku.* I slipped there and my leg got cut.

Kalindang (*bekalindang*), a fern (*Blechnum orientale*).

Kalindu (*bekalindu*), see *kalindang.*

Kaling (v. f. *ngaling ; bekaling*), s. an associate, v. to accompany, carry things with a stick on the shoulder like the Chinese do. *Iya kaling aku.* He is my associate. *Aku deka ngaling nuan.* I want to accompany you. *Kayu nya olih kami ngaling baru datai di rumah.* We had to carry that wood with sticks before we could get it to the house.

Kalingkang (*bekalingkang*), a mat a span square with the corners tied up with string, used in ceremonies.

Kalingkang, as *kalingkang tuba*, a circlet of tuba root. [Note. *Tuba* roots are sold either in this form or as bundles (*engkilong*)].

Kalingkang (*Bukit*), the long range extending from *ulu* Merakai to beyond *ulu* Lingga which forms the boundary, or watershed, between Sarawak and the Netherlands India territory.

Kalingi (v. f. *ngelingi ; bekalingi*), to surround, go round. *Kalingi rumah nya.* Surround that house. *Munsoh ngelingi rumah kami.* The enemy surrounds our house.

Kalita, see *kaleti.*

Kaliti (v. f. *ngeliti ; bekaliti*), to peel (of the skin), clear the paddy farm of wood, etc. *Aku gawa ngeliti ka kulit kra.* I am busy skinning the monkey.

Kaluah (v. f. *ngeluah ; bekaluah*), to go beyond or past. *Iya bumai ngeluah ka antara.* He farms beyond the boundary.

Kalui (v. f. *ngelui ; bekalui*), to exceed, surpass, go beyond. *Kalui penemu iya.* Exceed his knowledge. *Iya ngelui aku bulih padi.* He surpasses me in the quantity of paddy he gets.

Kaluji (v. f. *ngeluji ; bekaluji*), to mock, cause to laugh. *Iya ngeluji aku nya alai aku katawa.* He caused me to laugh that was the reason I laughed.

Kalumpang (*bekalumpang*), a trough, sheath, a bamboo after it is used as a cooking receptacle and is then split and cast away.

Kamah (v. f. *ngamah ; bekamah*), adj. dirty, v. to make dirty. *Kalambi iya kamah.* His jacket is dirty. *Iya ngamah ka moa diri.* He dirties his face. *Datai kamah.* Menstruation.

Kamai (*bekamai*), the ova in the ovarium of an animal or bird.

Kamaia ? When ? At what time ?

Kamaianya, then and there.

Kamaiatu, immediately, now, at once.

Kamang-kamang, see *kakamang.*

Kamarau (*bekamarau*), dry weather, a drought. *Kamarau panjai.* A long drought.

Kamari, yesterday. *Kamari iya udah pulai ka rumah diri.* Yesterday he went to his own house.

Kamaru, jealous.

Kamayau (*bekamayau*), a tree producing diamond-shaped fruit which makes a good preserve.

Kambin or **kambing** (*bekambin* or *bekambing*), a goat. *Brapa rerga kambin nuan ?* What is the price of your goat?

Kamboh (v. f. *ngamboh ; bekamboh*), to forge, mix up. *Iya ngamboh duku.* He is forging a chopper. *Bekamboh mensia dia.* A motley throng of people there.

Kambut (*bekambut*), a bag, sack. *Kambut nya muat tiga gantang brau.* That sack holds three *gantang* of raw rice.

Kamelang (*bekamelang*), a species of grass.

Kami, we, us, our, (excluding the person addressed). *Sapa dia ? Kami.* Who is there ? We. *Kami saranta.* We are poor. *Apai kami.* Our father. *Kami empu.* Belonging to us (ours). *Menoa kami.* Our country, i. e., not yours (see *kitai*).

Kamoh (v. f. *ngamoh ; bekamoh*), to disturb, confuse. *Sida Ulu Ai ti ngamoh ka menoa.* It is the Up-river people who disturb the country.

Kampar, as *orang Kampar*, Dyak produce-hunters, or Dyaks wandering without their own country trading, etc.

Kampong (*bekampong*), a forest, village, kindred. *Kampong gun, kampong dalam*, or *kampong sagong-agong.* Old uninhabited jungle. *Kampong Laut.* A Malay village. *Iya tu kampong genturong kami.* He is of our kindred.

Kamring (*bekamring*), the 'painted'-fly.

Kamudi (v. f. *ngemudi ; bekamudi*), s. the stern, v. to steer. *Aku ti ngemudi ka bangkong Raja.* It was I who steered the Rajah's boat.

Kamundang (*bekamundang*), see *kamring.*

Kana (*bekana*), s. a fable, v. to entone a fable.

Kanan (*bekanan*), the right hand side, on the right hand side. *Jelu nyau beribu ka kiba kanan.* Wild beasts were in thousands on the left and on the right. *Iya bejalai bekanan ka munggu raia.* He walks and goes to the right of a large hill.

Kanangan (*bekanangan*), a brass betel box with four legs.

Kancham (*bekancham*), a creeper the

leaves of which taste acid and are used by some for curing sores (*pui*).

Kanda (*bekanda*), abdomen.

Kandang (v. f. *ngandang ; bekandang*), s. a fold, an enclosure, a pen, v. to enclose. *Nya kandang kambing.* That is the sheep-fold. *Anang ngandang manok dia.* Do not enclose fowls there.

Kandar (v. f. *ngandar ; bekandar*), to carry anything with a pole as Chinese coolies do.

Kandeh or **kandis** (*bekandeh* or *bekandis*), a jungle tree producing a species of wild mangosteen (*Garcinia Andersoni*).

Kandi (*bekandi*), s. a pouch, pocket, sireh bag or case, v. to have a pouch, pocket, etc. *Nadai bisi utai dalam kandi.* There is nothing in the sireh bag.

Kandis (*bekandis*), see *kandeh*.

Kandong (v. f. *ngandong ; bekandong*), s. womb, v. to conceive, become enceinte, cause to conceive. *Iya ngandong ngambu aku.* She is enceinte and claims me (as the father of her child). *Iya udah suah ngandong ka indu.* He has often caused women to conceive.

Kandut (v. f. *ngandut ; bekandut*), to conceal anything in one's clothes. *Aku meda iya ngandut sa ringgit di tanchut iya.* I saw him concealing a dollar in his trousers.

Kang (*bekang*), kidney ; a species of frog.

Kangau (v. f. *ngangau ; bekangau*), to call to one afar, sing out loudly. *Kangau ka iya kitu.* Call him here. *Iya ngangau ka diri sa balu.* He sings out loudly to his comrades of the same army.

Kanggan (*bekanggan*), Chinese black calico.

Kanit or **klakanit** (*bekanit* or *beklakanit*), the palate.

Kanjap, dead. *Iya makai rachun lalu kanjap.* He ate poison and is dead.

Kanji (*nganji ; bekanji*), adj. sensual, lewd, v. to be sensual, lewd. *Indu nya kanji.* That woman is sensual. *Anak aku dikumbai orang kanji.* People say my son is sensual.

Kantok (v. f. *ngantok ; bekantok*), s. a young shoot, v. to have young shoots. *Kantok jabang tau dipakai.* The young shoots of the tapioca can be eaten. *Sireh tu baru ngantok kadiri.* This sireh is just beginning to sprout.

Kaos (v. f. *ngaos ; bekaos*), to throw out. *Aku meda iya ngaos tanah.* I saw him throwing out the earth.

Kapa, let it be, it does not matter, what for ? Why ? *Mandi nuan. Kapa.* Go and bathe. It does not matter. *Kapa tikai tu ?* What is this mat for ?

Kapak (*bekapak*), an adze, axe, ulcer. *Kapak iya enda tajam.* His axe is not sharp. *Iya empa kapak.* He is eaten up by ulcers.

Kapal (*bekapal*), s. a ship, v. to possess a ship. *Kapal layar.* A sailing vessel. *Kapal api.* A steamer. *Kapal prang.* A man-of-war. *Kapal lambong.* A paddle steamer.

Kapala, the chief, principal. *Iya nyadi kapala sida anembiak.* He becomes the chief of the boys.

Kapang (*bekapang*), a water-worm (the *teredo*).

Kapapas, envious, jealous. *Iya kapapas ka aku bulih padi.* He is envious of my getting paddy.

Kapar (*bekapar*), anything scattered in great quantities. *Dia dipeda iya kapar tulang.* He saw there bones scattered in great numbers.

Kapas (*bekapas*), s. cotton, v. to have cotton. *Kati munyi rerga kapas ?* What is the price of cotton ?

Kapat (v. f. *ngapat*), adj. uncertain, hesitating, v. to be uncertain, hesitate. *Laban aku kapat nya alai aku enda bejako.* I did not speak because my mind was so uncertain. *Iya enda kapat agi malu nuan.* Without the least hesitation he strikes you.

Kapir, as *kapir langit*, the horizon.

Kapit (v. f. *ngapit ; bekapit*), s. a press, v. to press, squeeze. *China ngapit tebu beapus hari.* The Chinese press the sugar-canes the whole day.

Kapok (*bekapok*), cotton, mould.

Kapong (v. f. *ngapong ; bekapong*), to go after anything that drifts, surround and catch straying fowls, etc. *Iya ngapong prauh aku ti anyut.* He went after my boat that was adrift.

Kapu (*bekapu*), lime, mould. *Nadai bisi makai kapu.* We have no lime to eat (i. e. with our sireh and betel nut). *Asi tu bekapu.* This cooked rice is mouldy.

Kar (v. f. *ngar*), to be sore, hoarse as the throat from much speaking.

Kara, as *batu kara*, or *batu kulat*, see *kulat*.

Karak (*bekarak* or *betekarak*), anything scattered in great quantities or in heaps, v. to spread or pour out.

Karam (v. f. *ngaram ; bekaram*), to sink, destroy ; sunk, foundered, wrecked, destroyed. *Iya ngaram ka prauh aku nya alai aku nunggu iya.* He sunk my boat that was the reason I fined him.

Karangan (*bekarangan*), s. shingle, a river gravel-bed, v. to have gravel. *Mabu bendar ai karangan di batang Undup.* The water on the gravel beds in the Undup river is very shallow.

Karanggas (*bekaranggas*), gravelly or sandy soil, poor soil where paddy will not grow. *Tanah karanggas.* A gravelly or sandy soil.

Karap (v. f. *ngarap ; bekarap*), s. a piece of wood used in weaving, v. to put the *karap* in position.

Karas, as *batu karas*, a transparent piece of stone, or a piece of white resin used by *manang* 'to see' the state of the souls of their patients.

Karat (v. f. *ngarat ; bekarat*), to test a newly tempered chopper, etc.

Karau, before the break of day. *Karau hari sida angkat bejalai.* Before the break of day they started off.

Karau, a striped sucking pig (that is, a sucking pig about a month old).

Karengit (*bekarengit*), sandfly, (of the *genus simulium*). *Maioh karengit di rumah orang ulu.* There are a number of sandflies in people's houses up-river.

Kari, curry (Eng).

Karis (v. f. *ngaris ; bekaris*), to straighten a line. *Iya ngasoh aku ngaris ka suran nya.* He told me to straighten that line.

Karong (v. f. *ngarong ; bekarong*), s. a coverlet, case, title given to mothers, v. to cover, conceal. *Kasih ka tuda karong menyimpan!* Have pity upon her the mother! *Iya ngarong jako.* He conceals the meaning of his speech.

Karut (v. f. *ngarut ; bekarut*), s. the plaited rotan work that secures the adze (*bliong*), to its handle (*perdah*), v. to make the *karut*. *Anak aku landik ngarut.* My son is clever at making the adze-head fastening.

Karut (v. f. *ngarut*), s. a scar (on the mouth caused by *pui*), v. to scar. *Pui ti ngarut ka mulut iya.* Yaws caused his lips to be scarred.

Kasak (v. f. *ngasak ; bekasak*), to brush, rub against. *Iya ngasak ka blakang iya di tiang.* He rubs his back against a post.

Kasak-kasak or **kekasak**, to move about as if in pain or suffering discomfort.

Kasam or **pekasam**, pickle, brine.

Kasar (v. f. *ngasar ; bekasar*), adj. coarse, rude, thick, v. to cause to be coarse, rude. *Iya orang kasar.* He is a coarse person. *Anang ngasar ka jako nuan. Iya bekasar ka jako diri.* Do not be rude. He meant to be rude.

Kasau (*bekasau*), a rafter, roof timber. *Suda nyau ngambi kasau.* They have gone to get rafters.

Kasih (*bekasih*), s. favour, kindness, mercy, love, honour, v. to shew or have kindness, etc. *Aku minta kasih nuan.* I ask a favour (or mercy) from you. *Iya kasih ka anak iya.* She loves her children. *Kasih ka apai indai nuan.* Honour your father and mother.

Kasindap (*bekasindap*), a bat.

Kasipat or **kalita**, pitch dark. *Petang kasipat.* Pitch dark.

Kasukan (*bekasukan*), pieces of wood which by friction produce fire.

Kasuli (*bekasuli*), a plant (*Hedychium Coronarium*) belonging to the ginger family with fragrant white, or white and yellow flowers.

Kasumba (*bekasumba*), Turkey-red.

Kasuput, there being no one else, because there is no one else. *Kasuput aku kitiu.* Because there was no one else I have come here.

Kasut (*bekasut*), s. a shoe, v. to put on shoes.

Kat or **kekat** (v. f. *ngekat*), to stammer. *Jako iya kat.* He has an impediment in his speech. *Iya ngekat bejako.* He stammers.

Kata (*bekata*), s. a word, speech, v. to say, speak.

Kataboh (*bekataboh*), a drum.

Katabong (*bekatabong*), see *kataboh*.

Katapu (*bekatapu*), a cap, war-cap. *Iya nadai katapu.* He has no cap. *Katapu iya mansau.* His war-cap is red. *Iya nadai bekatapu.* He has not a cap on.

Katat or **katat-katat**, to stammer, talk at random. *Katat jako iya.* He talks at random.

Katawa, to laugh. *Sudagar ti mending ka jako siduai enda tetat ka ati lalu mengkaka katawa.* The merchant who was listening to the conversation of the two (animals) could not restrain himself and burst into a roar of laughter.

Kati, how? What? Also a particle signifying assent, an affirmative, indeed, in truth. *Kati ko nuan?* What did you say? *Kati baka?* How? *Sanu salalu belaya. Kati deh.* So-and-so is always quarrelling. Yes. *Nuan ko orang udah bechara. Kati deh.* People said you had a case. Indeed.

Kati (*bekati*), a weight of 1⅓ lbs. *Sa kati.* One *kati*. *Sa ratus kati nyadi sa pikul.* One hundred katies make a pikul.

Kati (*bekati*), a jungle tree the white juice of which mixed with cooked rice is an effective rat poison.

Katichik (v. f. *ngentichik ; bekatichik*), to tickle. *Anang ngentichik iya.* Don't tickle him.

Kating or **kating-kating** (v. f. *ngating ; bekating*), to hang up, suspend.

Katong (v. f. *ngatong ; bekatong*), to lift up, remove. *Iya ngatong ka bubu aku ari ai nya alai aku nunggu iya.* He lifted up my fish-trap from the water that was the reason I fined him. *Anang ngatong benda aku.* Do not remove my jar.

Katuan (*bekatuan*), a male relation of one's parents. *Iya ayah katuan aku.* He is my uncle.

Katup (v. f. *ngatup ; bekatup*), to shut, close. *Aku ngasoh iya ngatup ka pintu.* I told him to shut the door.

Katupang (v. f. *ngentupang*), s. a blossom, v. to shed blossoms. *Riau kami baru ngentupang.* Our durian trees are just beginning to shed blossoms.

Katupat (*bekatupat*), *pulut* rice boiled in leaves plaited into various shapes. *Iya nyadong katupat ka pengabang.* He distributed *katupat* to the guests.

Katupong (*bekatupong*), also called *kikek*, (*Sasia abnormis*) an omen bird (see *beburong*) ; a proper name, f.

Kau, see *nuan*.

Kau, the sensation felt when a strong wind blows. *Kau ribut tu enggai badu, angin tu enggai leju.* The sensation from the wind that blows will not cease, and the wind will not tire.

Kauk (v. f. *ngauk ; bekauk*), to draw water or anything liquid, to take fish out with a net or basket. *Di rantau diau di lubok ngauk.* To stay in the reach and take (fish) in the bay.

Kaut (v. f. *ngaut*), adj. incessant, v. to cause to be incessant. *Iya kaut amat bejako.* He talks incessantly. *Anang bangat ngaut kadiri bejako.* Do not talk incessantly.

Kawa (*bekawa*), thin wire.

Kawah (*bekawah*), a large pan. *Kami nadai bisi bekawah.* We have no large pans.

Kawat (*bekawat*), see *kawa*. *Aku ka ka pasar mli kawat.* I am going to the bazaar to buy thin wire.

Kawit (v. f. *ngawit ; bekawit*), to plait rotan. *Aku enda nemu ngawit.* I do not know how to plait rotan.

Kaya (v. f. *ngaya ; bekaya*), adj. rich, v. to make rich, become rich. *Enti kebun nuan nyadi nuan nyadi kaya nyadi raja.* If your garden succeeds you will become rich, become wealthy. *Padi ngaya ka iya.* Paddy made him rich. *Orang kaya,* (a title) the head (lit. rich) man.

Kaya (v. f. *ngaya ; bekaya*), adv. loud, hard, v. to strike hard, to cause to speak loud. *Kaya munyi wong.* The sound of the waterfall is loud. *Iya malu aku kaya.* He struck me hard. *Kaya nuan bejako.* Speak loud. *Iya ngaya ka jako iya.* He raises his voice.

Kayak (v. f. *ngayak ; bekayak*), to sift. *Endu agi ngayak bras.* My daughter is still sifting the rice.

Kayap (*bekayap*), shingles (a vesicular disease of the skin, generally appearing on the waist or chest).

Kayau (v. f. *ngayau ; bekayau*), s. a war expedition, v. to go on a war expedition. *Kayau iya maioh orang mati.* There were many died on his war expedition. *Sandum, siko-iko iya salalu kayau anak agi menya.* Formerly Sandum all alone was always making petty forays.

Kayoh (v. f. *ngayoh ; bekayoh*), to paddle, push on. *Iya ngayoh ka anak bini.* He paddles for his family. *Anang ngayoh ka jako salah. anang bediri ka tali basah.* Do not push on with a false statement, and do not (try to) make wet string stand up.

Kayu (*bekayu*), wood, a tree, stick ; a numeral coefficient. *Anang nebang kayu nya.* Do not cut down that tree. *Rian iya dua kayu.* He has two durian trees. *Sirat iya sa kayu kanggan.* His waist cloth is a length of Chinese black calico. *Iya bejalai sa kayu umai.* He walked the whole length of the paddy farm. *Pemesai umai iya sa kayu kayu.* The width of his farm is a tree's length.

Kayu arang, the ebony tree (*Diospyros ebenum*).

Ke, see *kai*.

Keba or **keba nya,** therefore, because. *Iya jai keba iya ditutup.* He is bad therefore he is imprisoned.

Kebak (*kekebak*), s. palpitation, v. to palpitate. *Kebak atau iya udu bendar.* The palpitation of his heart is very rapid.

Kebak (v. f. *ngebak ; bekebak*), s. the clearing up and burning of bushes on land not properly cleared previously, v. to clear land for the second time. *Umai enda angus olih ngebak.* The paddy field is not properly consumed by fire but has to be cleared and burnt again.

Kebal (v. f. *ngebal ; bekebal*), invulnerable, v. to cause to become invulnerable. *Apai dikumbai orang kebal.* Father was said to be invulnerable. *Iya ngebal kadiri olih nampok.* He became invulnerable by meeting with the spirits at a lonely spot.

Keban (*bekeban*), a round bark box, a *manang* medicine chest.

Kebangai, at length. *Nyadi udah kebangai iya pegari deh pengarang ati remaung.* Now at length the ferocity of the tiger appeared. *Iya kebangai baru bejako.* He at length then spoke.

Kebat (v. f. *ngebat ; bekebat*), to bind, fasten an artificial spur on a game cock. *Kain kebat.* A Dyak-made petticoat. *Kebat kayu nya.* Bind those sticks. *Aku gawa ngebat manok.* I am busy fastening a spur on the game cock.

Kebau (v. f. *ngebau ; bekebau*), to winnow paddy, etc. *Iya di tanju ngebau padi.* She is on the platform winnowing paddy.

Keberuran, famishing. *Nyau keberuran sida anak bini aku.* My wife and children are famishing.

Kebi (v. f. *ngebi*), the turned edge of a weapon, v. to cause the edge of a weapon to turn.

Kebil (v. f. *ngebil*), see *kebi*.

Kebok (*bekebok*), a small earthenware jar.

Kebol (v. f. *ngebol ; kekebol*), to come up to the surface of the water for a few minutes as fish do.

Kebong (v. f. *ngebong ; bekebong*), s. as *lubang kebong,* a subterranean hole, pool, the centre, v. to be in the centre. *Bulan ngebong langit.* The moon is in the middle of the heavens.

Kebu (v. f. *ngebu ; bekebu*), to send flying. *Iya ngebu ka kersik leboh kami makai.* He sent the sand flying whilst we were eating.

Kebu-sebalu, lime (from shells) not properly burnt.

Kebun (v. f. *ngebun ; bekebun*), s. a garden, plantation, v. to make a garden. *Kebun iya udah dijual iya.* He has sold his garden. *Iya ngebun ka rotan.* He is making a rotan garden.

Kebut or **kekebut** (v. f. *mengkebut ; bekebut*), to move, stir. *Iya lalu enda mengkebut.* He does not move.

Kechabau (v. f. *ngenchabau ; bekechabau*), to cut grass or jungle in a slovenly fashion.

Kechawa, disappointed. *Aku lalu kechawa laban iya.* I was disappointed by him.

Kechiping (v. f. *ngenchiping*), to be greedy, selfish. *Iya ngenchiping ka samakau.* He does not want to give tobacco.

Kechit (v. f. *ngechit ; bekechit*), to make a quick spring, spit. *Iya ngechit ka luda di moa aku.* He spat in my face.

Kechol or **kechol-kechol** (v. f. *ngechol*), to rebound, go to and fro'. *Pasak kayu ngechol dipantang.* A tree nail rebounds when it is hammered.

Kechundai (*bekechundai*), wild sireh.

Kechuyu (*bekechuyu*), a species of fly.

Kedang (v. f. *ngedang ; bekedang*), to straighten wood or anything by means of fire, to stretch out straight ; also the name of several well-known ranges of hills. *Bingkok kayu nya olih ngedang ka dulu.* That wood is crooked and must first be straightened. *Kedang ka jari nuan.* Stretch your hand out

straight. *Kedang mansang.* The first quarter of the moon.

Kedap (*bekedap*), the pulse, v. to have a pulse. *Kedap iya nyau parai.* His pulse has stopped. *Iya nyau nadai agi bekedap.* He has no pulse.

Kedar (v. f. *ngedar; bekedar*), to stretch out. *Iya ngedar ka lengan mai aku betangkap.* He stretched out his arm challenging me.

Kedaran, plenty, plentiful.

Kedibal, large roots of trees exposed to view.

Kedil (v. f. *ngedil*), adj. plenty, growing thickly (as paddy, grass, leaves), strong, lasting, v. to substantiate a statement, be unanimous, grow thickly. *Kedil papan tu.* This plank is strong. *Kedil bendar belayan padi iya.* His paddy grows very strong (literally the growth of his paddy is very thick). *Jako udah kedil enda ulih bungkar ka agi.* The statement is substantiated and the matter cannot be opened again. *Padi aku baru ngedil kadiri.* My paddy is just beginning to grow thickly.

Kedong, because. *Kedong nuan menyadi aku mri ka nuan sa ringgit.* Because you are my brother I give you a dollar.

Keduan (v. f. *ngeduan; bekeduan* or *beduan*), s. persecution, v. to persecute, tease, mock. *Iya beduan aku.* He teases me.

Kedubang, stupid. *Indu nya bangat kedubang.* That woman is very stupid.

Kedugau (*bekedugau*), to assemble for idle talk, assemble doing nothing.

Kejah-kejah or **betekejah,** to denote the sound of footsteps.

Kejam (v. f. *ngejam; bekejam*), to close (the eyes), to die away (of the speech). *Serta iya ngejam ka mata lalu tindok.* As soon as he closes his eyes he goes off to sleep.

Kejang (v. f. *ngejang; bekejang*), to start, start in a boat, launch a boat. *Sida baru udah ngejang ka pengkalan.* They have just started off from the landing place.

Kejekan (*bekejekan*), another name for a pinang tree (*areca*).

Keji (v. f. *ngeji*), to detest, have a creepy feeling, or a feeling of horror at the sight of anything. *Keji aku meda ulat.* I have a creepy feeling at the sight of a grub. *Ular nya ngeji ka aku.* That snake gave me a creepy feeling.

Kejoh (v. f. *ngejoh*), adj. stiff of limbs, v. to make stiff.

Kejong (v. f. *ngejong*), see *kejoh.*

Kejuang or **kelejuang.** forward, rude. *Indu nya kejuang bendar.* That woman is very forward.

Kekah (v. f. *ngekah; bekekah*), to bite very hard. *Baka kra ngekah utai.* Like monkeys bite things very hard.

Kekalat or **kalat-kalat** (*betekalat*), wandering up and down. *Iya kekalat ngiga padi.* He wanders up and down looking for paddy.

Kekalik (*lekekalik*), brass or silver embroidery worn by Dyak women round their waists.

Kekapa, at a loss.

Kekas (v. f. *ngekas*), to sob.

Kekasak, see *kasak-kasak.*

Kekat (v. f. *ngekat*), see *kat.*

Kekatat, see *katat* or *katat-katat.*

Kekating, see *kating* or *kating-kating.*

Kekebak, see *kebak.*

Kekebol, see *kebol.*

Kekebut, see *kebul.*

Kekechol, see *kechol* or *kechol-kechol.*

Kekejeh, a holloa used when hunting to encourage hounds.

Kekeji, to twitch.

Kekejoh, empty-handed.

Kekejok, the final struggle of a dying person or animal.

Kekelai, incessantly (of begging only). *Kekelai iya minta asi.* He is incessantly asking for cooked rice.

Kekelis, forward, haughty. *Kekelis pendiai iya.* Her behaviour is forward.

Kekelot, to wander, be constantly going about. *Indu nya salalu kekelot.* That woman is continually wandering about.

Kekemeh, see *kekelai.*

Kekenyut or **kenyut-kenyut,** shaking up and down like a bog.

Kekepak, just arrived. *Kekepak aku datai iya nyau bejalai.* Just as I arrived he went off.

Kekerap, the sound of paddles striking against the bulwarks of a boat.

Kekesi, see *kesi.*

Kekesut, an irregular puff of wind.

Kekidu, to move or swing the head right and left.

Kekilai, to swing to and fro' as the head or top of a tree.

Kekilau, see *kilau.*

Kekira, well-behaved, thoughtful. *Anak iya kekira.* His child is well-behaved.

Kekisi. the quiet weeping of children.

Kekitau or **kitau-kitau,** to wander, go here and there, wave up and down or right and left.

Kekrus, the cracking noise made by sticks, leaves, etc., when trodden upon in the jungle.

Kekua, to quiver, vibrate, swing.

Kekuang, see *kekua.*

Kekunda, hung like a swing.

Kekundang, to go to and fro'.

Kekutak, see *kutak-kutak.*

Kelabu, ashy color ; a proper name, m.

Keladan (*bekeladan*), the camphor tree (*Dryobatanops aromatica*) called by Malays *kayu kapor.*

Kelala (v. f. *ngelala; bekelala*), to recognise, know, perceive, discern. *Iya enda ngelala aku.* He does not recognise me.

Kelalah, lazy. *Iya salalu tindok nya alai aku ngumbai iya orang kelalah.* He is always sleeping that is why I call him a lazy man.

Kelalin (v. f. *ngelalin; bekelalin*), to interlace, tie, or fasten a wooden flooring with rotan, etc. *Apai ngasoh aku ngelalin gelegar.* Father asked me to fasten the wooden flooring.

Kelambu (*bekelambu*), see *kibong*.

Kelampisan (*bekelampisan*), the temples. *Palu iya di kelampisan.* Strike him on the temple.

Kelampong (v. f. *ngelampong*), s. a wooden float shaped like a duck with a hook and bait attached beneath, v. to catch fish with this float.

Kelangup, see *kelanit*.

Kelanit (v. f. *ngelanit*), to lift up.

Kelansa (v. f. *ngelansa ; bekelansa*), to pass beyond. *Iya bumai ngelansa tanah kami.* He farmed and passed over (the boundary) on to our land.

Kelat, acrid, astringent. *Pinang saja kelat.* The *areca* nut is naturally acrid.

Kelayang (v. f. *ngelayang ; bekelayang*), to go, or paddle across river. *Iya baru udah ngelayang ka sebrai.* He has just paddled across the river.

Keleda (v. f. *ngeleda ; bekeleda*), to recover the senses, feel. *Iya nyau ngeleda.* He has recovered his senses.

Kelejuang, see *kejuang*.

Kelemayang (*bekelemayang*), a shadow. *Iya nyau baka kelemayang.* He is gone like a shadow.

Kelepu, very dark, or black. *Petang kelepu.* Pitch dark.

Kelibak, a lump of salt.

Keliji (v. f. *ngeliji ; bekeliji*), to cause to laugh, tickle.

Kelikup (*bekelikup*), a circle.

Kelimpai, a wild pig of a certain size.

Kelinchir, (v. f. *ngelinchir ; bekelinchir*), to slip, slide. *Iya ngelinchir ngema benda lalu blah benda.* He slipped and the jar he carried was broken.

Kelisa, exceedingly daring. *Jani bangat kelisa taun tu.* The pigs are exceedingly daring this year.

Kelot-kelot, see *kekelot*.

Kelusi or **kliti** (v. f. *ngelusi*), to bruise. *Batu nya ngelusi ka kaki aku.* That stone bruised my leg.

Kema, so, thus. *Kema ko iya.* So says he. *Kema ko.* So say I.

Kemali (*bekemali*), a tree used in *manang* ceremonies as a *pagar api* (which see).

Kemara, see *kersa*.

Kemas (v. f. *ngemas ; bekemas*), to make ready, prepare. *Iya ngemas ka prauh.* He prepares the boat.

Kembai (v. f. *ngembai ; bekembai*), swollen, v. to cause to swell, exaggerate. *Ujan di malam ngembai ka ai Sabu.* The rain last night has swollen the Sabu stream. *Utai tu ti ngembai ka kaki aku.* It is this thing that has caused my feet to swell. *Iya tau bendar ngembai ka jako.* He is very clever at exaggerating.

Kembang (v. f. *ngembang*), to spread open like flowers ; a proper name, f.

Kembong (v. f. *ngembong*), adj. swollen, full, v. to swell. *Prut iya kembong.* His stomach is swollen. *Bulan kembong.* Full moon. *Nama ti ngembong ka prut nuan ?* What has caused your stomach to swell ?

Kembuan (v. f. *ngembuan ; bekembuan*), to possess, have. *Iya ngembuan benda lama.* He possesses an old jar.

Kemebap, the flapping of a bird's wings when starting to fly.

Kemeh-kemeh, see *kekemeh*.

Kemelu (v. f. *ngemelu ; bekemelu*), to be uncharitable, be churlish. *Iya ngemelu ka aku makai.* He was churlish to me when he sat down to eat (i. e. he sat down to eat and did not ask me to do so with him).

Kemeran (v. f. *ngemeran ; bekemeran*), to hold as a possession, detain. *Aku ngemeran benda nya.* I hold that jar as a possession. *Iya ngemeran ka anak indu enggau sa bilik.* He detains his daughter to live in the same room with him.

Kemih (*bekemih*), s. urine, v. to make water.

Kemirang (*bekemirang*), see *Besi api pantang*.

Kemilut (v. f. *ngemilut ; bekemilut*), to make grimaces.

Kempang (v. f. *ngempang ; bekempang*), adj. bold, daring, v. to dare, take courage. *Iya ngempang kadiri bejako.* He took courage to speak.

Kempat (v. f. *ngempat ; bekempat*), to cut, shear, crop. *Iya ngempat bok aku.* He cropped my hair.

Kemping (v. f. *ngemping ; bekemping*), s. raw rice pounded and so eaten, v. to pound raw rice.

Kempis (v. f. *ngempis*), adj. flat, v. to flatten. *Pala iya kempis amat.* His head is very flat.

Kemusu (*bekemusu*), a tree wasp.

Kena (v. f. *ngena ; bekena*), adj. right, proper, v. to use, wear, hit, touch, make right. *Kena jako nuan.* Your speech is right. *Iya ngena kalambi aku.* He wears my jacket. *Mimit da jani nya kena peluru.* A little more and that pig would have been hit by the bullet.

Kenana (*bekenana*), utmost endeavour. *Bekenana iya gawa enda ga bulih padi.* He worked with his utmost endeavour yet he got no paddy.

Kenanas (*bekenanas*), see *kenana*.

Kenang (v. f. *ngenang ; bekenang*), s. remembrance, a saying, an aphorism, v. to express, recount, say, yearn after, pine, remember. *Tu kenang aku atas nuan.* This is my remembrance towards you. *Tu mina kenang.* This is merely a saying. *Tu endang kenang tuai menya.* This was ever a saying of the chiefs of old. *Iya ngenang diri baka tu.* He expressed himself like this. *Iya ngenang diri leboh iya sakit.* He recounts all about himself when he was ill. *Aku nyabak ngenang bini aku ti udah parai.* I weep when I remember my wife who is dead.

Kenawing (*bekenawing*), earrings both of men and women.

Kenaya (*bekenaya*), obscure, not quite clear.

Kendak (*bekendak*), s. a concubine, mistress, v. to commit fornication or adultery. *Indu nya kendak iya.* That women is his

concubine. *Iya bekendak enggau bini aku.* He committed adultery with my wife,

Kendas (v. f. *ngendas; bekendas*), to blot, wipe off. *Aku meda iya ngendas utai di tikai.* I saw him wiping something off the mat.

Kendawang (*bekendawang*), a species of snake (*Cylindrophis rufus*) with a red head and red tip to its tail, body striped black, white, and red. It is said by natives to be poisonous.

Kendeh, as *bekukur kendeh*, to shave the head clean.

Kenduai (short form of *kami duai* or *dua*), both of us.

Kengkang (v. f. *ngengkang; bekengkang*), s. stripe, knot, v. to have stripes or knots. *Ular nya kengkang mansau enggau chelum.* That snake has red and black stripes. *Ular tu bekengkang chelum enggau burak.* This snake has black and white stripes.

Kening (*bekening*), s. the forehead, v. to have a slope. *Bulu kening.* Eye brow. *Kening iya telih.* His forehead is wounded. *Tanah bekening.* Sloping ground.

Kenong (v. f. *ngenong*), to stop, pause, linger. *Iya enda ngenong gawa.* He does not pause when he works.

Kensana, see *ensanus.*

Kentucha (v. f. *ngentucha; bekentucha*), to meddle with a person's food or anything.

Kenu (v. f. *ngenu; bekenu*), it is said, it is related.

Kenyadi (v. f. *ngenyadi; bekenyadi*), to be sparing, grasping. *Iya ngenyadi ka utai.* He is grasping. *Kenyadi ka babas tu.* Make use sparingly of this jungle.

Kenyalang (*bekenyalang*), the hornbill (*Buceros rhinoceros*).

Kenyiling (*bekenyiling*), a green beetle (*chrysochroa*).

Kenyap (*bekenyap*), broken sleep. *Aku tindok lalu enda bekenyap di malam.* I had no broken sleep last night.

Kenyit (v. f. *ngenyit*), s. amazement, wonder, adj. sudden, v. to wonder, be amazed, be startled. *Tu penyakit ngenyit.* This is a sudden illness. *Ular nya ngenyit aku.* That snake startled me.

Kenyulong (*bekenyulong*), a fish (*ikan julong-julong*, Malay).

Kenyut-kenyut, see *kekenyut.*

Kepai (v. f. *ngepai; bekepai*), s. a fin, a wave of the hand, v. to wave the hand, beckon, have a fin. *Iya ngepai aku.* He waves his hand to me.

Kepan (*bekepan*), a beam to which the wall planks are nailed or fastened.

Kepayang (*bekepayang*), a jungle tree (*Pangium edule*) from the fruit of which oil is expressed. *Tu minyak kepayang.* This is the oil of the *kepayang* fruit.

Kepin (*bekepin*), boards forming the side or bulwarks of a boat.

Kepit (v. f. *ngepit; bekepit*), to squeeze, press, put under the armpit. *Aku meda iya ngepit tebu.* I saw him pressing out the juice of the sugar-cane.

Kepong (v. f. *ngepong; bekepong*), to mutilate, amputate, surround, cut off. *Iya ngepong ka kaki aku.* He amputated my leg. *Aram kitai ngepong rusa nya!* Come on and surround that deer!

Kepul, short-tailed, bob-tailed. *Ukui nya kepul.* That dog is bob-tailed.

Kerai (*bekerai*), a button.

Kerakap (*bekerakap*), bad sireh leaves.

Keranjai (v. f. *ngeranjai; bekeranjai*), to scratch with the feet like a fowl. *Manok nuan ngeranjai kebun aku.* Your fowls scratched up my garden.

Kerantam (v. f. *ngerantam; bekerantam*), to scratch with the nails or claws violently. *Iya ngerantam aku nya endor aku malu iya.* He scratched me violently with his nails that was the reason I struck him.

Kerarau, hoarse.

Kerayap (v. f. *merayap; bekerayap*), to cause to move, move. *Uji kerayap ka ulat nya.* Try and cause that grub to move. *Utai nya tau merayap.* That thing can move.

Kerbak (v. f. *ngerbak; bekerbak*), to uncover, peel. *Iya ngerbak ka peti aku.* He uncovered my box.

Kerban (*bekerban*), articles. *Aku nadai bisi kerban.* I have no articles.

Keremah (v. f, *ngeremah; bekeremah*), to meddle with a person's food.

Kerembai (v. f. *ngerembai; bekerembai*), to open like a flower, to spread like a mat, sail, etc. *Bungai nya apin ngerembai.* That flower has not yet opened out. *Iya meda aku datai lalu ngerembai ka tikai.* She saw me come and spread the mat.

Kerigai (*bekerigai*), s. the ribs, v. to have ribs.

Kerja (v. f. *ngerja; bekerja*), s. work, business, employment, deed, effect, v. to work, labour, make, do, execute. *Kerja tu alus bendar.* This work is very fine. *Aku nadai bisi kerja dia.* I have no business there. *Tu kerja jai.* This is an evil deed. *Iya nadai bisi kerja kamaiatu.* He has no employment now. *Iya ngerja kerja Raja.* He executes the business of the Rajah. *Aku ngasoh iya ngerja ka aku tiang nya.* I told him to work (i.e. prepare) that post for me.

Kerkesa (*bekerkesa*), see *kersa.*

Kersa (*bekersa*), s. things, belongings, utensils, v. to possess goods. *Aku nadai bisi kersa.* I have no belongings. *Iya nadai bisi kersa laban rumah iya udah angus.* He has no goods because his house was burnt.

Kersang (*bekersang*), a bamboo receptacle used to measure out fish or meat.

Kersik (*bekersik*), s. sand, dust, adj. sandy. *Kersik bangkit.* Quick-sand. *Tanah tu bekersik.* This is a sandy soil.

Kertum (*bekertum*), a bug. *Tikai iya bekertum.* His mat has bugs.

Keruang (v. f. *ngeruang; bekeruang*), to dig a hole. *Iya ngeruang ka tanah.* He is digging a hole in the ground.

Kerungan (*bekerungan*), a cage. *Tu kerungan manok aku.* This is my fowl cage. *Manok aku bedau bisi bekerungan.* My fowls have not yet got a cage.

Landan, the rump of a kind of *Paradoxurus* (*munsang*) called *Sinang;* name of a place in the Batang Lupar.

Landas (*belandas*), the North-east monsoon. *Maya landas.* The season of the North-east monsoon (November to February).

Landik (v. f. *ngelandik; belandik*), adj. quick, sharp, clear, v. to be quick, etc. *Iya landik niki.* He is clever at climbing. *Iya landik bejako.* He speaks fluently. *Anak aku baru ngelandik kadiri bejalai.* My child has just become clever at walking. *Anang belandik ka bini diri.* Do not be boastful about your wife.

Landin (*belandin*), a small kind of cockroach; a proper name, f.

Landong (v. f. *ngelandong; belandong*), adj. long, v. to make long. *Kain iya landong baka dandong.* Her petticoat is long like a *sarong.*

Landu (v. f. *ngelandu; belandu*), adj. slack, loose, long, (of garments, rope, strings, etc), v. to make slack, etc. *Landu bendar tenggak iya.* Her necklace is very long. *Iya ngelandu ka kain diri.* She makes her petticoats long.

Lang (*elang*), the kite, [according to Dyak belief the bodily shape and form of *Singalang Burong*, the Bird King, who, upon one occasion only, appeared upon earth in human form but has since adopted the shape and form of the kite]; a proper name, m. *Baka lang di puchok rangkang, baka menaul di puchok tunggol.* As the kite upon the top, of a dry branch, as the hawk upon the stump of a felled tree (Prov.). *Lang Labang.* The White Kite (a sobriquet). *Lang Indang.* The Soaring Kite (also a sobriquet).

Langan, see *lelangan.*

Lang burik, a hawk (*Spilornis*, all species).

Langau (*belangau*), a blue-bottle (or meat) fly; a proper name, m. *Langau salalu munoh langau. Langau* is always killing the meat flies

Langgai (*belanggai*), the extremity of any thing, the longest tail feather of a bird. *Di langgai sunggai.* At the extremity of a stream *Bulu langgai.* The longest tail feather.

Langgak (v. f. *ngelanggak; belanggak*), s. a steep place, v. to ascend a steep place, pour liquid into the mouth without permitting the drinking vessel to touch the lips.

Langgar (v. f. *ngelanggar; belanggar*) s. an assault, collision, v. to assault, attack, assail, collide, run against, force a landing. *Kami deka ngelanggar kota menoa nya.* We intend to attack the fortification of that city. *Kapal nya ngelanggar prauh kami.* That ship ran against our boat. *Iya ngelanggar ka prauh iya ka tebing.* He forced his boat ashore.

Langgir (*belanggir*), a tree producing an edible fruit the skins of which when dried are used as soap for washing the hair, etc. *Langgir abis kutu bedau.* The *langgir* skins are finished but the lice still remain (Prov.).

Langgong (*belanggong*), flat land on a mountain. *Baka bukit nemu tuchong, baka tanah nemu langgong.* As the mountains have their peaks, as the earth has its flat lands on the mountains (Prov.).

Langgu (v. f. *ngelanggu; belanggu*), s. a pendant, young fruit, v. to hang as a pendant, produce fruit. *Entimun baru ngelanggu kadiri.* The cucumber has just produced its fruit.

Langgur (v. f. *ngelanggur; belanggur*), s. commencement of anything, v. to begin. *Tu langgur tikai.* This is the commencement of a mat. *Iya baru ngelanggur ka ubong.* She has just commenced the cotton (i e. she is just commencing to make a cloth (*kain*).

Langit (*belangit*), the heavens, sky. *Tisi langit.* The horizon. *Kebong langit.* Mid-heaven.

Langkah (v. f. *ngelangkah; belangkah*), s. a step, pace, stride, v. to step over anything, pass over, disobey. trespass. *Bejalai dua tiga langkah.* To walk two or three paces. *Iya ngelangkah aris.* He passed over the boundary. *Iya ngelangkah jako aku.* He disobeyed my words.

Langkan (*belangkan*), the keel of a boat, a proper name, m. *Langkan tebelian.* An iron-wood keel. *Kami nadai bisi belangkan.* We have no keels.

Langkang (v. f. *ngelangkang; belangkang*), adj. dry (as a stream, well, etc.), v. to get dry or cause to get dry. *Kamarau tu ngelangkang ka ai Sabu.* This drought dries up the Sabu stream.

Langkar (v. f. *ngelangkar; belangkar*), s. measurement of the length and breadth of a house, a severe famine, v. to measure the proposed length and breadth of a house, cause a severe famine. *Laban ti enda nunu ti ngelangkar ka kami.* It was because we did not burn (properly) that we had a severe famine.

Langkau (*belangkau*), s. a temporary shed, hut, v. to build a temporary hut. *Din langkau umai kami!* Yonder is our farm hut! *Iya belangkau di umai kami.* He made a hut on our farm.

Lanit (v. f. *ngelanit; belanit*), the fifth day after to-day, adj. fine, v. to make fine. *Tepong nguga iya lanit bendar.* She made the flour very fine.

Lanjan (v. f. *ngelanjan*), s. a particular kind of music on a drum, a *manang* ceremony, adj. frivolous, v. to beat the *lanjan*, perform the *lanjan* ceremony, be frivolous. *Empejungau baka pasak gendang lanjan.* The *empejungau* fish is like a wedge put in the drum to produce the *lanjan* music. *Kita ka pampat dua rangkat; lanjan dua gentran.* You will beat twice the *pampat;* you will sound twice the *lanjan.*

Lanjang (v f. *ngelanjang; belanjang*), s. a plant eaten as a vegetable, v. to go and get such plants.

Lanjar, very fine, handsome.

Lanjau, a male bird or fowl before it has attained its full growth.

Lanji (*belanji*), a rotan basket for carrying paddy. *Sa lanji brau.* A basket of raw rice. *Lanji baru.* A new basket.

Lanjur (v. f. *ngelanjur; belanjur*), to exceed reasonable bounds, exaggerate, pass off. *Iya bejalai ari Dor lalu lanjur ka Betong.* He

Kerusang (*bekerusang*), a brooch.

Kesa (*bekesa*), a red ant (*Odontoponera transversa*). These are tree ants whose bite is sharp.

Kesai (v. f. *ngesai ; bekesai*), to send away flying, to fling, abandon. *Iya ngesai ka aku laban iya ringat amat.* Because he was in such a rage he sent me flying away.

Kesal (v. f. *ngesal ; bekesal*), adj. repentant, contrite, v. to repent, shrink, warp. *Aku ngesal ka penyalah diri.* I repent of my wrong. *Papan tu ngesal.* This plank warps.

Kesapai or **sapai** (*bekesapai*), s. a square-shaped piece of cloth with a hole in the centre for the head to pass through (it is worn over the shoulders), v. to wear such.

Kesat (v. f. *ngesat*), to shrink, cause to shrink. *Kain tu kesat.* This cloth shrinks. *Ai ngesat ka skeda kain.* Water causes some cloth to shrink.

Kesi or **kekesi**, to sob.

Kesing (*bekesing*), kidney, urine. *Bau kesing tikai iya.* His mat smells of urine.

Kesoh (v. f. *ngesoh ; bekesoh*), s. breath, puff of wind, v. to breathe hard, blow. *Iya dulu ngesoh baru bejako enggau* aku. He first of all breathed hard before he spoke to me.

Kesong, the echo of a voice.

Kesuan, not settled.

Kesui, lovely (of the song of men or birds).

Kesukan (*bekesukan*), see *sukan.*

Kesulai (*bekesulai*), a butterfly. *Laju baka kesulai.* As swift as the butterfly.

Kesundai (*bekesundai*), wild sireh.

Kesut (v. f. *ngesut ; bekesut*), to blow as the wind. *Ribut ngesut ambis terbai atap.* The gale blows and all the shingles (*atap*) are flying off

Ketam (*beketam*), a crab, plane ; a proper name, f.

Ketampi (*beketampi*), the kite is so called when it makes a peculiar noise or cry at night and is then reckoned an omen.

Ketap (*beketap*), an instrument held in the fingers and used for reaping paddy.

Ketapi (*beketapi*), the shoulder-blade.

Ketas (v. f. *ngetas ; beketas*), to cut off. *Iya gawa ngetas atap rumah aku.* Hs is busy cutting the roofing off my house.

Ketau (v. f. *ngetau ; beketau*), to reap paddy, reap. *Iya nyau ngetau padi.* He has gone to reap the paddy. *Kami benong ngetau.* We are in the middle of our harvest.

Ketebong (*beketebong*), a native drum.

Ketik (v. f. *ngetik ; beketik*), to jump smartly, shoot off. *Ular tedong tau ngetik.* Cobras can jump smartly.

Keting (*beketing*), the vulva.

Ketis (v. f. *ngetis ; beketis*), to sprinkle. *Iya ngetis ka ai di meta aku leboh aku luput.* He sprinkled water on my face when I fainted.

Ketok (v. f. *ngetok*), stiff-jointed of the fingers, contracted. *Telih ti ngetok ka tunjok iya.* The wound that made his fingers stiff.

Ketuchum, to smile. *Ketuchum iya meda aku bulih pala.* He smiled when he saw I got a head.

Ketunsong (*beketunsong*), the shoe-flower (*Hibiscus Rosa-sinensis*).

Ketup (v. f. *ngetup ; beketup*), to bite. *Ukui nya ngetup orang.* That dog bites people.

Ki (for the relative *ti*), who, which, that.

Kia, thither, there. *Kita ka nuan.* You go there.

Kiak-kiak, the noise a cock makes when conquered.

Kiba (*bekiba*), left, v. to take the left, go to the left. *Jari kiba.* The left hand. *Jalai kiba.* The left road. *Muak ka kiba.* On the left side. *Iya bejalai bekiba ka bukit Tiang Laju.* He walked and took the right hand side of the Tiang Laju mountain.

Kibong (*bekibong*), s. a mosquito curtain, v. to possess a curtain. *Kibong iya charik.* His mosquito curtain is torn.

Kidu-kidu, see *kekidu.*

Kijang (*bekijang*), the barking deer (*Cervulus muntjak*). *Sa-pemungkal jelu kijang.* The first bound of a barking deer.

Kikeh (*bekikeh*), see *katupong.*

Kikir (v. f. *ngikir ; bekikir*), s. a file, adj. stingy, v. to file, cause to be stingy. *Iu kikir aku.* This is my file. *Apai iya kikir bendar.* His father is very stingy. *Iya ngikir duku.* He is filing a chopper. *Iya ngaga diri kikir.* He is stingy.

Kikis (v. f. *ngikis ; bekikis*), to scrape off. *Aku ngasoh iya ngikis buloh.* I told him to scrape the skin off the bamboo.

Kila, direction, side. *Kila kitu.* On this side, or, in this direction. *Kila kin.* On the further side, or, in the direction away from the speaker. *Kila ensanus* or *ensana.* Three days ago.

Kilas (v. f. *ngilas ; bekilas*), bent, crooked or uneven (of a boat's sides), v. to bend, make uneven. *Anang ngilas ka iya.* Do not make it crooked.

Kilat (*bekilat*), s. lightning, gleams of reflected light, v. to lighten. *Kilat pen nyau jampat ngelambai idong.* And the lightning flashed rapidly across his face.

Kilau or **kekilau**, at dusk, after sunset. *Lembau aku ngangau nyereta kekilau lindung lemai.* I am unwilling to sing (the love song) while it is only dusk.

Kilir (v. f. *ngilir ; bekilir*), to give the finishing touch when sharpening a blade.

Kilu (v. f. *ngilu*), to sharpen upon a stone.

Kilum (*bekilum*), s. the boss on a *parang* handle, v. to have a boss on a *parang* handle.

Kimbit (v. f. *ngimbit ; bekimbit*), to embrace, cuddle. *Indai agi ngimbit anak.* His mother is still cuddling the child.

Kin, there, thither. *Kin kitu.* Hither and thither. *Anjong kin ka.* Take it there.

Kinding-kinding, see *kakinding.*

Kini? Where ? Where to ? *Kini ka nuan?* Where are you going ?

Kini, perhaps, may be. *Pia kini.* Perhaps so. *Jai kini, badas kini en la aku nemu.* May be it is bad, or may be it is good, I don't know.

Kinsit (v. f. *nginsit ; bekinsit*), to move,

stir. *Tengah hari mata hari apin bekinsit.* At midday before the sun passes the meridian.

Kinyang, usually *batu kinyang,* see *karas.*

Kiok (v. f. *mengkiok*), s. the cry a fowl makes when seized, v. to utter a cry when seized. *Manok enda lama mengkiok enti ditangkap sawa.* A fowl does not cry very long when it is seized by a python.

Kiok-kiok, see *kiak-kiak.*

Kipin (*bekipin*), leaven.

Kirai (v. f. *ngirai ; bekirai*), to dry in the sun or by the fire. *Iya ngirai papan di panas.* He dries planks in the sun.

Kiroh (v. f. *ngiroh ; bekiroh*), to take trouble, be patient with, be busy. *Iya kiroh tendar enggau padi.* He takes care with the paddy. *Aku enggai kiroh enggau nuan.* I have no patience with you. [Note an idiom. *Bri ka aku duku nya. Kiroh.* Give me that chopper. It is too much trouble].

Kisai (v. f. *ngisai ; bekisai*) to scratch. *Indu nya salalu bekisai.* That woman is always scratching.

Kisar (v. f. *ngisar ; bekisar*), s. a paddy-grinder, v. to grind. *Endu agi gawa ngisar padi.* My daughter is still busy grinding the paddy.

Kita, pronoun second person plural, you; your. *Kitu ka magang samoa kita.* All of you come here. *Ambi utai kita.* Take your things.

Kitab (*bekitab*), a book.

Kitai, pronoun first person plural, we, us, (including the person addressed); the possessive pronoun, our. *Apai kitai.* Our father. *Anak kitai.* Our children.

Kitang-kitang, see *kakitang.*

Kitan (v. f. *ngitan ; bekitan*), to wave right and left, up and down. *Aku ngasoh iya ngitan ka aku suloh nya.* I told him to wave that torch for me.

Kitan-kitan, see *kekitan.*

Kitu, here, hither. *Asoh iya kitu.* Tell him to come here.

Klabembang (*beklabembang*), a butterfly.

Klabingkai (*beklabingkai*), see *klanta.*

Klabu or **kelabu,** grey.

Klabumbu (*beklabumbu*), a butterfly.

Kladi, see *kaladi.*

Klai (v. f. *nglai ; beklai*), s. a mark, token, sign. *Iya nglai ka aku.* He marked it for me. *Aku nglai ka iya saka jalai ka Dor.* I made a sign for him at the junction of the road to Dor.

Klait (*beklait*), wild gambier.

Klak, near.

Klakanit (*beklakanit*), see *kanit.*

Klakar (v. f. *nglakar ; beklakar*), s. vain talk, a lie, swindle, v. to swindle, talk nonsense, humbug, blarney, lie, flatter. *Jako iya klakar magang.* His talk is all nonsense. *Iya nglakar aku.* He flatters me. [Note. In a diving contest (*selam*) pieces of stick are called *klakar* (these are, as it were, pledges that the bets the persons venture to make will be paid) and are thrown into the water whilst the invocation (*sampi*) is being pronounced].

Klakuan (*beklakuan*), or *kuan,* the wrist.

Klam (*beklam*), a glass bead.

Klambong (v. f. *nglambong ; beklambong*), to pass over or above. *Peluru iya nglambong pala aku.* His bullet passed over my head.

Kamibit (*bekamibit*), a creeper.

Klamundang (*beklamundang*), see *kamundang.*

Klansuan, places on the burnt farm land where the debris of well burnt stumps or logs remains.

Klanta (*beklanta*), a large shallow basket used for receiving rice dust when sifted.

Klaong (v. f. *nglaong ; beklaong*), to pass by so as to avoid meeting. *Iya nglaong ka rumah kami.* He passed and avoided our house.

Klapong (v. f. *nglapong ; beklapong*), s. the end or remnant of anything, a fringe, v. to have or take the remnant of anything, put a fringe to the border of a jacket, waist-cloth, etc. *Tu klapong sirat iya.* This is the fringe of his waist-cloth. *Iya nglapong ka asi kami.* He eats the remnant of our cooked rice.

Klas (v. f. *nglas*), to shrink, become or cause to become narrow. *Nama ti nglas ka kain tu?* What has caused this cloth to become narrow?

Klasak (v. f. *nglasak ; beklasak*), to draw up the foreskin.

Klasau (v. f. *nglasau ; beklasau*), resin (Malay *damar*).

Klasi (*beklasi*), a sailor, black man.

Klata (*beklata*), a creeper the leaves of which are eaten as a vegetable.

Klauh (*beklauh*), a creeper of the gambier species ; the name of a stream, the left hand branch (ascending) of the Lingga river.

Klawar (*beklawar*), an umbrella. *Iya ngasoh endu mli klawar siti ka iya.* He asked my daughter to buy an umbrella for him.

Klaya (*beklaya*), see *klanta.*

Kleman, when the moon is on the wane. *Di kleman bulan pasang nyadi salih.* When the moon is on the wane the tides become slack.

Klemebai (*beklemebai*), a species of centipede.

Klempis (v. f. *nglempis*), to flatten, sink down. *Pisa iya nyau nglempis.* His boil is reduced in size.

Kli, as *ikan kli,* a fresh water fish (*genus clarias*).

Klibak, huge, large.

Klidas (v. f. *nglidas ; beklidas*), to slip. *Nglidas kaki aku di batu.* My feet slipped on the rock.

Klisi (v. f. *nglisi ; beklisi*), to tuck up the trousers. *Iya nglisi ka tanchut iya.* He tucked up his trousers.

Ko (short form of *jako*), to say, speak, talk. *Ko iya.* Says he.

Koa or **kwa,** you, thou. (Only used by Sebuyau Dyaks).

Kobali (*bekobali*), a chameleon (of the *genus chamalo*).

Kokgo (*bekokgo*), the large and noisy lizard often found in dwellings.

Koklir (*bekoklir*), a deceased woman of notorious character, or, one who has died in child-birth is supposed to turn into a ferocious female spirit called a *Koklir* who wanders about at night and attacks all male persons whose testicles she tears out and devours. Dyaks are much afraid of this spirit, who is said to utter the cry, "*Kok-kok-kok.*"

Kongkong (v. f. *ngongkong; bekongkong*), s. a necklace, v. to fasten a ring round the neck. *Aku meda iya ngongkong ukui.* I saw him fastening a collar round the neck of a dog.

Kota (v. f. *ngota; bekota*), s. a barricade, wall of defence, v. to make a barricade. *Sida Rentap udah ngota di Sadok.* Rentap and his people have made a barricade on Sadok.

Koyan (v. f. *ngoyan; bekoyan*), s. a weight of forty *pikul* (5,333⅓ lbs). [Note. *Kami ngoyan ka padi di ruai.* We heap up our paddy in the covered verandah. *China ngoyan ka klasau di tebing ai.* The Chinese are piling up *damar* on the river-side].

Kra, because, indeed, in truth. *Kra nuan jai nuan kena ukum.* Because you are bad you are fined.

Kra (*bekra*), the long-tailed monkey (*Macacus Cynomolgus*).

Kra (v. f. *ngra; bekra*), adj. mischievous, v. to cause to be mischievous. *Anak aku nya kra bendar.* That child of mine is very mischievous. *Anang ngra diri.* Do not be mischievous.

Krabu (*bengkrabu*), earrings.

Krak (*bekrak*), crust of cooked rice adhering to the pot.

Kramak (v. f. *ngramak; bekramak*), to scratch violently. *Iya ngramak moa aku nya alai aku malu iya.* He scratched my face that was the reason I struck him.

Krambit (v. f. *ngrambit; bekrambit*), to button up, heal up as wounds. *Nyau ngrambit telih iya.* His wound has healed up.

Krampak (*bekrampak*), a species of large squirrel.

Krampu (*bekrampu*), see *krampak.*

Kramunting (*bekramunting*) Malay *engkudek*, a shrub. (*Melastoma Malah athrica*).

Kran (v. f. *ngran; bekran*), to have a strong desire or eagerness. *Iya ngran kadiri bebini.* It was his strong desire to marry.

Krang (*bekrang*), the stem of a *mulong*, rotan, palm, etc., paddy in a marketable state. *Mulong iya baru bekrang.* His sago has just produced stems. *Padi tu samoa krang.* This paddy has been thrashed and winnowed (or, this is all paddy fit for the market).

Kranji (*bengkranji*), a wild fruit bearing tree (*Dialium platoysepalum*). The fruit looks like a damson.

Krantam (v. f. *ngrantam; bekrantam*), see *kramak.*

Krapa (*bekrapa*), forest land liable to be flooded.

Kras (v. f. *ngras; bekras*), adj. hard, severe, obstinate, v. to harden, make severe, be hard-hearted. *Anang ngras kadiri.* Do not be hard-hearted.

Krat (v. f. *ngrat; bekrat*), s. a piece of anything cut, a morsel, v. to cut off, cut in lengths, cut a piece. *Bri ka aku sa krat tebu nya.* Give me a piece of that sugar-cane. *Iya ngrat tali prauh aku.* He cut the painter of my boat.

Krawai or **engkrawai** (*bengkrawai*), a species of tree wasp.

Krawang (v. f. *ngrawang; bekrawang*), s. a passage, channel, v. to make a hole through, dig a hole. *Ai langkang olih kami ngrawang ka karangan baru prauh kami tau undur.* The river was so dry that we had to make a channel through the pebble beds for our boat to go down stream.

Krebak (v. f. *ngrebak; bekrebak*), to part, lift up (of petticoats or curtains), open. *Anang ngrebak ka kibong kami.* Do not lift up our curtain. *Iya ngrebak ka peti aku lalu ngenchuri wang aku.* He opened my box and stole my money.

Krekar, a mass of creepers.

Kremah (v. f. *ngremah; bekremah*), to take cooked rice from the plate in an improper manner.

Krembai (v. f. *ngrembai; bekrembai*), to unfurl, unloose, spread. *Kiasi dipeda aku ngrembai ka layar.* I saw the sailors unfurling the sails.

Krendut (v. f. *ngrendut; bekrendut*), to embrace, hug, hold to the chest. *Iya ngrendut anak iya nyabak.* She is embracing her child who is crying.

Krepas (v. f. *ngrepas; bekrepas*), s. the remainder, v. to take the remainder. *Tu krepas wang aku.* This is the remainder of my money. *Aku ngasoh endu ngrepas ka padi.* I told my daughter to take the remainder of the paddy.

Kri, stunted. *Kri bendar tebu nya.* That sugar-cane is very stunted. *Kri pendiau anakbiak nya.* That child is stunted.

Kriak (*bekriak*), s. a dispute, quarrel, v. to dispute, quarrel. *Iya bekriak enggau aku nya ngasoh aku malu iya.* He disputed with me and that caused me to beat him.

Kribang (v. f. *ngribang; bekribang*), to bite off. *Ukui iya ngribang ka tanchut aku.* His dog bit a piece off my trousers.

Krimpak (*bekrimpak*), a shred, fragment of pottery, glass, or iron. *Anang muai krimpak pinggai di jalai endor orang mandi.* Do not throw the broken pottery there where persons bathe.

Krindai (*bekrindai*), the flying squirrel.

Kring (v. f. *ngring; bekring*), adj. strong, hard, wiry, stubborn, v. to make strong, stick up for one's rights. *Ngring kadiri nuan anang malu.* Stick up for your rights and do not be ashamed.

Kriring (*bekriring*), a coffin hollowed out

of a (*bilian*) tree trunk (such as the Kayans use); a proper name, m.

Kris (v.f. *ngris; bekris*), s. a dagger, v. to pierce with or have a dagger.

Krising (v. f. *ngrising; bekrising*), to show the teeth when moved. *Iya ngrising meda aku.* He shows his teeth when he sees me.

Krising (*bekrising*), a small basket wider at the bottom than at the mouth.

Krita (*bekrita*), a chariot, chaise, coach, cart.

Kritok (v. f. *ngritok; bekritok*), to poke, take the wax out of the ears. *Iya ngritok pending iya anang negu iya.* He is taking the wax out of his ears, do not touch him.

Kroh (v. f. *ngroh; bekroh*), adj. muddy, v. to make muddy. *Sida anembiak tu salalu ngroh ka ai.* These children are always making the water muddy.

Krok (v. f. *ngrok; bekrok*), to put the hand into anything, grope. *Iya ngrok kandi aku lalu ngambi samakav aku.* He put his hand into my bag and took my tobacco. *Iya ngrok utai indu lalu kena tunggu.* He committed an indecent assault on a woman and was fined.

Krong (*bekrong*), a hole, the howl of a dog.

Krop (*bekrop*), that part of a wild bees-comb that adheres to the branch of the tree.

Kru (v. f. *ngru*), adj. brittle, v. to cause to be brittle. *Pinggai tu kru bendar.* This plate is very brittle. *Nama ti ngru ka tali tu?* What has caused this string to be brittle?

Kruak (*bengkruak*), see *engkruak*.

Kruan, naturally. *Kruan iya enggai diaseh.* He is naturally unwilling to oblige people. *Kruan iya ti salalu nuai bini.* It is his nature to be always divorcing a wife.

Krubing (v. f. *ngrubing*), to suck the breasts. *Anak aku nyau badu ngrubing.* My child has been weaned.

Krubong (*bekrubong*), a shell, skull, adj. empty. *Krubong kakura.* The shell of a tortoise. *Gentong iya tinggal krubong.* His paddy bin remains empty.

Kruin (v. f. *ngruin; bekruin*), s. a jungle tree (*Dipterocarpus cornutus*), the gum of such tree, pitch used for caulking boats, v. to caulk a boat.

Krukoh (*bekrukoh*), scrub (one year's growth of *bahas*).

Kruntok (*bekruntok*), the skull, source of a river.

Krusi (*bekrusi*), a chair.

Krut (v. f. *ngrut*, *bekrut*), to dig or scratch with the nails. *Krut enggau kekut.* Scratch it with the nails.

Kuah (*bekuah*), gravy. *Engkayu nadai bisi bekuah.* The comestibles have no gravy.

Kual, cross-shaped.

Kuali (*bekuali*), an iron pan.

Kuan or **klakuan** (*bekuan*), the wrist.

Kuang (*bekuang*), the lap.

Kuang-kapong (*bekuang-kapong*), a night bird.

Kuangkuit (*bekuangkuit*), backwards and forwards.

Kuap (see *bekuap*), s. mould, damp.

Kuasa (*bekuasa*), power, authority, might, ability.

Kuat (v. f. *nguat ; bekuat*), adj. strong, vigorous, adv. always. *Iya orang kuat.* He is a strong man. *Indu nya kuat bejalai.* That woman is always going about. *Iya kuat makai.* He is always eating, or, is a great eater.

Kuat (*bekuat*), a little house.

Kuba (v. f. *nguba; bekuba*), adj. indifferently cleaned by means of a mill (*kisar*), or, once pounded, v. to pound rice a second time. *Bras nya olih nguba.* That rice must be pounded over again.

Kubal (v. f. *ngubal; bekubal*), s. India-rubber, (*Willugnbeia coriacea*), v. to go and get India-rubber. *Anak aku nyau ngubal.* My son has gone to get India-rubber.

Kubau (*bekubau*), see *kubu*.

Kubit (v. f. *ngubit; bekubit*), to nip, pinch. *Anang bangat ngubit jari aku.* Do not be pinching my hand.

Kubong (*bekubong*), a flying squirrel. (*Kubong mirah. Petaurista Melanotis. Kubong arang. P. Phæomelas, Kubong plandok.* Flying Lemur. *Galeopithecus volans*).

Kubu or **kubau** (*bekubu*), a fort, block-house, any European house.

Kubu, the first fruits which fail to come to maturity and drop. *Muai kubu.* To get rid of the first crop of indifferent fruit.

Kuchai (*bekuchai*), a species of very sm bird.

Kuching batu, *Felis bengalensis.*

Kuda (*bekuda*), s. a horse, v. to ride a horse.

Kudak (*bekudak*), a species of *pandanus* with scented flowers. (*Pandanus ordoratissimus*).

Kundang-kundang, see *kekundang*.

Kudi (*bekudi*), the whole length of a cloth; a proper name m.

Kudi (v. f. *ngudi ; bekudi*), adj. angry, impatient, s. any convulsion of nature denoting the wrath of the gods, v. to be angry, impatient. *Aku kudi ninga jako iya.* I am angry at hearing him speak. *Hari kudi laban iya katawa ka mayau.* There was a disturbance of the elements (i. e., the gods thereby shewed their wrath) because he laughed at a cat. *Iya ngudi ka aku.* He made me impatient. *Batu kudi.* (The name of a place). The rock (representing persons) who have suffered from the wrath of the gods.

Kudong (*bekudong*), the fingers or toes. *Ujong kudong.* The tips of the fingers or toes.

Kuing (v. f. *nguing; bekuing*), to turn, turn towards. *Iya nguing ka tumpang iya ka kanan.* He turned his rudder to the right. *Iya nguing ka ati aku bebini.* He uses his influence to make me marry.

Kujok (*bekujok*), s. a mosquito curtain, v. to have or use a curtain. *Aku nadai bisi kujok enggau tindok.* I have no mosquito curtain to sleep in. *Iya bekujak tindok.* He sleeps in a mosquito curtain.

Kuju (*bekuju*), a species of heron ; a proper name, f.

Kukan (*bekukan*), a shell fish.

Kuki, a Chinese cook (English, adopted).

Kukoh (v. f. *ngukoh ; bekukoh*), adj. lasting, durable, strong, v. to make durable, strong. *Kapu ngukoh ka papan.* Lime makes planks durable.

Kukok (v. f. *mengkukok*), s. the crowing of a cock, v. to crow. *Penyauh rumah kami bedinga kukok manok.* The distance our houses are apart is as far as you can hear a cock's crow.

Kukong or **bengkong**, *Nycticebus tardigradus.*

Kukun (v. f. *ngukun ; bekukun*), to gather together. *Iya gawa ngukun ka utai.* He is busy gathering together the things. *Bala Raja nyau bekukun di endor siti.* The Rajah's army has gathered together at one place.

Kukur (v. f. *ngukur ; bekukur*), to shave. *Iya ngukur bok aku.* He shaves the hair of my head.

Kukus (v. f. *ngukus ; bekukus*), to cook by steaming. *Sida China ngukus ikan dalam mangkok di rambing.* The Chinese steam fish in a cup placed in a pan.

Kukut (*bekukut*), s. a nail, claw, talon, hoof, v. to have nails, claws, talons, or hoofs.

Kulat (v. f. *ngulat ; bekulat*), s. a fungus of any species, v. to go and look for fungi. *Aram kitai ngulat.* Come let us go and look for fungi.

Kulat, as *batu kulat*, or *batu kara*, a noxious charm.

Kuli (v. f. *nguli ; bekuli*), s. a labourer, journeyman, cooley, v. to hire a labourer, work as a labourer. *Iya orang kuli.* He is a journeyman. *Aku nadai wang enggau nguli orang.* I have no money to hire a cooley. *Iya bekuli di aku.* He works as a cooley for me.

Kuling (*bekuling*), a headkerchief.

Kulit (*bekulit*), s. skin of an animal, bark of a tree, v. to have skin or bark. *Kulit lukai beguna enggau muru nyamok.* The bark of the *lukai* wood is of use to drive away mosquitoes.

[Note. *Bekulit* also means invulnerable].

Kulum (v. f. *ngulum ; bekulum*), to put in the mouth. *Anang ngasoh anak nuan ngulum pinang.* Don't allow your child to put pinang in its mouth.

Kulup, (*bekulup*) s. the foreskin, v. to be uncircumcised.

Kuman (*bekuman*), a bird's crop.

Kumang (*bekumang*), a fairy, the name of the Dyak Venus, used as an endearing term. *O Kumang aku !* Oh my beauty !

Kumang Menyarong, the Pagurian or Hermit crab. (*Pagurus Bernadus*).

Kumbai (v. f. *ngumbai ; bekumbai*), to call, call out to, think, presume. *Iya ngumbai aku ka rumah iya.* He calls me to his house. *Iya ngumbai aku ka bejako enggau iya.* He thinks I am going to speak to him.

Kumbang (*bekumbang*), a boring beetle.

Kumbang, as *sa kumbang rekong*, once round the neck. *Pemanjai tali nya dua kumbang rekong.* That string is long enough to go twice round the neck.

Kumbu or **pua kumbu** (*bekumbu*), a Dyak-made blanket, or coverlet.

Kumpai (*bekumpai*), a kind of grass or reed (*Panicum myurus*).

Kumulu (v. f. *ngumulu*), to marry or have connection before going through the customary observances a widow, or widower, is expected to keep. [This is a finable offence with the Dyaks]. *Tu utang ngumulu ka bini.* This is an offence against a deceased wife].

Kunchi (v. f. *ngunchi ; bekunchi*), s. a key, v. to lock. *Iya udah ngunchi peti.* He has locked the box.

Kunchit or **kunchit-kamali** (*bekunchit* or *bekunchit kamali*), a very small bird ; a proper name, m. *Burong kunchit terbai ka langit ngosong ayah iya apai Sabit Bekait.* The *kunchit* flies to the heavens to call upon its uncle the father of Sabit Bekait.

Kunda-kunda, see *kekunda.*

Kundi (*bekundi*), a pouch, pocket ; a head taken in a foray. *Enti ngayau ngarau kundi.* If he makes a foray he quickly gets a head?

Kunding or **butoh kunding** (*bekunding* or *bebutoh kunding*). the projecting ornament on a *nyabor* or *isau* blade.

Kunding or **kunding labang** (*bekunding* or *bekunding la'ang*), nominally an omen bird but really a grasshopper used as an omen bird [see *beburong*].

Kundur (*bekundur*), a white pumpkin (*benincasa cerifera*) ; a proper name f.

Kuning (v. f. *nguning*), adj. yellow, v. to cause to become yellow.

Kunsil (*bekunsil*), a member of the Government Council (English, adopted).

Kuntum (v. f. *nguntum ; bekuntum*), s. a bud, v. to have buds. *Bungai nya baru nguntum.* Those flowers are just budding.

Kunya (v. f. *ngunya ; bekunya*), to chew the cud, masticate. *Aku nadai bisi ngeli lalu enda tekunya ka asi.* I have no teeth and cannot chew the cooked rice. *Chapi ngunya rumput.* Cattle chew grass.

Kunyit (*bekunyit*), tumeric.

Kupang (*bekupang*), a small cup.

Kupas (v. f. *ngupas ; bekupas*), to clear, clean. *Pagi tadi kami ngupas pun rian kami muai rajang enggau lumut.* Early this morning we cleared the durian tree trunk and got rid of the orchids and moss on it.

Kura (v. f. *ngura ; bekura*), s. the liver, spleen, v. to suffer from spleen or liver. *Anak aku ngura.* My child has the liver complaint.

Kurak-kurak, to talk incessantly.

Kuran (*bekuran*), a small brass box to contain lime (*kapu*) for the chewing ingredients.

Kurang (v. f. *ngurang ; bekurang*), adj. insufficient, lacking, not enough, v. to reduce. *Asi iya kurang.* His cooked rice is insufficient. *Penemu iya kurang.* His learning is lacking. *Iya ngurang ka gaji aku.* He reduced my wages.

Kurap (*bekurap*), s. skin disease (*tinea imbricata*), v. to have skin disease.

Kurau, dark blue.

Kureh or **kuris** (*bekureh*), the itch, sores

Kuris (*bekuris*), see *kureh*.

Kuroh (*bekuroh*), s. snoring noise, v. to snore. *Iya bekuroh tindok.* He snores when he sleeps.

Kurong (v. f. *ngurong; bekurong*), s. a cage, poop of a vessel, v. to shut up. *Iya ngurong manok.* He shuts up the fowls.

Kurus (v. f. *ngurus; bekurus*), adj. meagre, thin, v. to cause to become meagre. *Tu jani kurus.* This is a thin pig. *Nama ti ngurus ka nuan?* What has caused you to become thin?

Kusai (v. f. *ngusai; bekusai*), see *kesai*.

Kusi (v. f. *ngusi; bekusi*), adj. well-used, worn out (as a country), used up, v. to use up a country. *Tu menoa kusi.* This is a used-up country.

Kusi (v. f. *ngusi; bekusi*), to peel. *Iya ngusi buah nangka.* He is peeling the jack-fruit.

Kusing (v. f. *ngusing; bekusing*), s. a bat, v. to go to look for bats, or to have bats. *Sida nyau ngusing ka lubang batu.* They have gone to look for bats in the caves.

Kusok (v. f. *ngusok; bekusok*), to rub, ignite by friction, kindle a light. *Aku nadai bisi api ka ngusok.* I have no fire and I am going to obtain it by friction.

Kusun (*bekusan*), see *kanggan*.

Kutak (*bekutak*), s. drawers of a chest, v. to have a chest of drawers.

Kutak-kutak or **kekutak**, to talk incessantly.

Kutok (v. f. *ngutok; bekutok*), s. a bad omen, displeasure, v. to find fault. *Anang ngutok aku laban tajau nya nyau blah.* Do not find fault with me because that jar is broken.

Kutu (*bekutu*), s. a louse, v. to be lousey. *Kutu api.* A spark of fire. *Mati kutu,* (see *mati*).

Kutum, closed (of the mouth only).

Kuyas (v. f. *nguyas; bekuyas*), to tear, rend, be enranged. *Iya nguyas ninga aku bejako.* He was enraged because he heard me talk.

Kuyu (*bekuyu*) the cheek. *Kuyu aku telih.* My cheeks are wounded.

ERRATA.

Preface.

Page v, line 11, for *Engkair* read *Engkari*.
Page x, line 15, Note, delete "few."
Page xi, line 3, insert *Dia*, before *din*, there.

Part I.

A.

Page 1, 1st col., under *Abang*, for *Bugan* read *Bugau*.
Page 1, 1st col., under *Abar*, *Abar-abar dulu* should come under *abar* as an example (l. c.).
Page 1, 2nd col., after *Achak* add "short form of *lachak*."
Page 1, 2nd col., under *Achar* add after *ngachar*: "*beachar* or *bachar*."
Page 1, 2nd col., under *Achu*, for *merausang* read *meransang*.
Page 3, 1st col., under *Aki*, for *puyong* read *puyang*.
Page 3, 2nd col., under *Alang* add "*bealang* or *balang*."
Page 5, 2nd col., under *Anak*, a full stop after *pengkuan*.
Page 6, 1st col., under *Andau*, a full stop after *tinggi*.
Page 7, 1st col., under *Ansar*, a full stop after *ninga*.
Page 9, 2nd col., under *Asu*, after *basu* add "or berasu."
Page 9, 2nd col., under *Ator*, for "decider" read "decide."
Page 10, 2nd col., under *Ayam ribut*, a comma after the).
Page 10, 2nd col., under *Ayu* after *beayu* add "or *bayu*."

B.

Page 11, 1st col., *Badas rita*, etc., cancel.
Page 11, 1st col., under *Badi*, for *aya* read *ayah*.
Page 12, 1st col., under *Balai*, full stop after *iya*.
Page 12, 2nd col., under *Balik*, insert v. f. before *malik*.
Page 12, 2nd col., under *Balong*, for *sempetiu* read *sempetir*.
Page 12, 2nd col., under *Ballut*, for *swaddlling* read *swaddling*.
Page 12, 2nd, col., under *Balut*, a full stop after *bendar*.
Page 14, 1st col., under *Bansi*, for *jenkal* read *jengkal*.
Page 14, 1st col., under *Baoh*, for *aya* read *ayah*.
Page 14, 2nd col., under *Baring*, omit "on the floor."
Page 15, 1st col., under *Batu*, for *ansah* read *ansa*.
Page 15, 2nd col., under *Beandak-andak*, add "see *andak*."
Page 15, 2nd col., *Beasa-asa* see *Basa-asa*.
Page 16, 1st col., under *Beburong*, after *membuas* insert (.
Page 16, 1st col., under *Bedai*, insert full stop after "warn."
Page 21, 1st col., under *Beragok*, for "smooth" read "bright."
Page 23, 1st col., under *Besugi*, insert comma after the).
Page 23, 1st col., under *Betabas*, for *belian* read *pelian*.
Page 23, 2nd col., after *Betelipi* place *Betelisih* from page 24.
Page 24, 1st col., several words in wrong order.
Page 24, 1st col., *Betantali*, etc., delete.
Page 26, 2nd col., under *Brudong*, after) insert comma.
Page 27, 2nd col., under *Buboh* after *alai* insert *aku*.

C.

Page 31, 1st col,, under *Chekak*, insert comma after).
Page 31, 2nd col., under *Chelap*, for *ujau* read *ujan*.
Page 31, 2nd col., under *Chengkang*, for *ako* read *jako*.

D.

Page 33, 1st col., under *Daloh*, for *sangkoh* read *sangko*.
Page 33, 2nd col., Dandan (*bedandan*), see *dandi*.
Page 36, 1st col., under *Dudi*, after v. f. insert "*ngentudi* or."
Page 36, 2nd col., under *Dungai*, for *Inau* read *Indu*.

Part II.

E.

Page 39, 1st col., under *Embal*, delete *ka* in the example.
Page 39, 1st col., under *Embap* for *ujan* read *tengkujan*.
Page 40, 1st col., under *Empin*, for "cauldron" read "pan."
Page 41, 1st col., under *Endor*, for *kerbau* read *engkerbau*.
Page 42, 1st col., under *Engkesap*, full stop instead of a comma after "wink."
Page 43, 2nd col., under *Ensuga-tisir*, delete *r* in *ensugar-tisir*.
Page 44, 2nd col., under *Entawai*, a full stop after "bat."
Page 47, 2nd col., under *Gawai*, delete last paragraph commencing with "a feast."
Page 48, 1st col., under *Gawai Antu*, twelve lines from the bottom of the column for *bava* read *ma*.
Page 50, 2nd col., under *Gelugu*, the (should follow "dye" in place of the comma which delete.
Page 51, 1st col., under *Gemu*, a comma after "stout."
Page 51, 2nd col., under *Gentong*, full stop after *pasu*.

Page 53, 2nd col., under *Grami*, delete stop after "leven."

I.

Page 56, 1st col., under *Ibai*, delete stop after *a*.

Page 59, 1st col., under *Indu*, in last example but one, for "main rafters" read "keel planks."

K.

Page 71, 2nd col., under Kambin, add "sheep".

Page 72, 2nd col., under Karam, for "sunk" read "sank."

Page 74, 1st col., under Kayoh, for *bediri* read *niri*.

Page 74, 2nd col., under Kechit, for *luda* read *ludah*.

Page 75, 2nd col. under Kekebut, for *kebul* read *kebut*.

A

SEA DYAK DICTIONARY,

IN ALPHABETICAL PARTS

WITH EXAMPLES AND QUOTATIONS SHEWING THE USE AND MEANING OF WORDS.

BY

THE REV^D^ WILLIAM HOWELL,

FORMERLY STUDENT OF ST. AUGUSTINE'S COLLEGE,

CANTERBURY.

AND

D. J. S. BALEY, B.A.,

JESUS COLLEGE

CAMBRIDGE.

(All rights reserved.)

SINGAPORE:
Printed at the American Mission Press.
1902.

SEA DYAK DICTIONARY.

L

LA.

La (the relative pro.), who, which, that. *Nyau bebantai ka pinggai la besat ninggal Gendai baka ngalu orang tuai tu Lai la bekubu.* Now friend Gendai was taking out the plates the plates that are large, from their (rotan) cases as it were to give a reception to this great chief Lai (or Singalang Burong) who lives in a Palace (fort).

La (a particle), denotes the future or a refusal. *Ila.* By-and-by, or to-morrow. *Dipalula nuan.* You will be struck presently. *Pagila* (i. e. *pagi la*) *nuan kitu.* To-morrow morning you come here. *Aku kitu la.* I will come here by-and-by. *Au la!* An idiom signifying refusal.

Laa (*belaa*), the bright halo round the moon; a proper name, f. *Ngemata ka laa bulan mandang.* Looking at the bright halo of the shining moon.

Laba (*belaba*), s. an omen, luck, profit, gain, advantage, benefit, v. to make use of anything (as an omen) to obtain luck. *Chit laba iya humai.* A rat is his omen for farming. *Mantap pengerat ka laba ingkat ngaiyu ka pampat enchabuarong.* Cutting the tie-beams to use for omen *ingkat* in order to divine, and to go on to the platform in order to beat the *pampat* (a peculiar time in sounding a drum) and triumph over the dried heads of the foe. *Wang tu ti ulih aku elih belagang laba aku.* I obtained this money by trading, it is my profit.

Laba (v. f. *ngelaba; belaba*), to surmise, imagine. *Iya ngelaba ngapa aku ngenchuri wang iya.* He vaguely surmises that I stole his money.

Laba, praise. [Used in love songs (*pelandai*) only].

Labah, See *lebu*.

Laban, conj. because, owing to. *Iya kena tutup laban iya ngenchuri wang aku.* He was imprisoned because he stole my money. *Laban penyakit aku aku ensia tau bumai taun tu.* Owing to my illness I cannot make a paddy farm this year.

Laban (v. f. *ngelaban; belaban*), to oppose, resist, conquer, get the better of. *Kami ka, kenu orang, ngelaban Kling.* People, it is said, used spears to oppose Kling. *Aku ka ngelaban iya bechara.* I want to oppose him in a law-suit. *Laban ambis asi nya.* Eat up that cooked rice. *Iya ngelaban ajar aku nya alai iya kena tunggu.* He withstood my warning that was the reason he got fined.

LABU.

Labang (*belabang*), s. a fresh water fish, bees' nest, adj. white in colour. *Apai iya bulih siko ikan labang.* His father caught a *labang* fish. *Kami ngambi labang manyi.* We took a bees' nest. *Iya nyual manok labang.* He sold a white fowl. *Munyi ti mending ka semelit kunding labang.* As it were listening to the shrill sounds of the white grasshopper. *Lang Labang.* The White Kite (a sobriquet).

Labang as *labang ubi*, skins ('eyes') of yam that are used for planting.

Labi or **burong labi** (*belabi* or *beburong labi*), an ash-coloured bird (probably a small species of heron) which frequents river-banks.

Labi (*belabi*), see *lalabi*.

Labi, as *jelu labi*, see *padi baru*.

Labit (*belabit*), a bees' nest (just commenced). *Besat labit manyi nya.* That bees' nest is large.

Laboh (v. f. *ngelaboh; belaboh*), to fall, drop, anchor, commence, shoot a rapid. *Anak iya laboh ari tanju.* His child fell down from the uncovered verandah. *Iya ngelaboh kadiri.* He threw himself down. *Apai nyau ngelaboh ka buah rian.* Father has gone to gather the durian fruits that drop. *Iya nyau belaboh makai.* He has begun to eat. *Kami duai belaboh di wong Padong.* Both of us shot the Padong fall. *Siaa betumbok belaboh alu.* They thrust spears at one another in turn (i. e. like women pounding paddy with pestles). *Kapal prang belaboh di tanjong Po.* The man-of-war anchored at Po point. *Laboh langgu.* A measurement of length, from just above where the *engkabai* commences across the chest to the tip of the middle finger. *Laboh ka wang.* To reckon in money.

Labong v. f. *ngelabong; belabong*), s. a headkerchief, v. to put on the headkerchief. *Labong buntas.* A headkerchief with a border of gold thread. *Labong mansau.* A red headkerchief. *Labong burak.* A white headkerchief. *Aku enda ngelabong.* I have no headkerchief (or have no headkerchief on).

Labu (*belabu*), a proper name, m., a white pumpkin, gourd, calabash, (*Cucurbita lagenaria*), water-vessel of brass, kettle, cocoanut shell. *Kami nyauk enggau labu amai.* We fetch water with a real gourd. *Endu nyauk*

enggau labu kendi. My daughter fetches water with a brass kettle.

Labuan (*belabuan*), a harbour, a numeral coefficient. *Tu labuan manah.* This is a good harbour. *Tetawak dua labuan pulai ka iya.* Two *tetawak* go to him.

Lachak (v. f. *ngelachak*), s. a smash, utter destruction, collapse, adj. weary, v. to dash to pieces, conquer. *Puting pasak besi baru enda lachak.* The head of an iron wedge will not smash. *Nyau lachak pending ninga jako iya.* Ears are weary of hearing his speech. *Bala Raja ti ngelachak ka munsoh di Ulu Ai.* The Rajah's army that conquered the enemy in the Ulu Ai.

Lachaur (*belachau*), the green grass-lizard. *Ular nya mina mesai lachau.* That snake is only as big as a green grass-lizard.

Lada (*belada*), pepper (*piper nigrum*); a proper name, f. *Lada chelum.* Black pepper. *Lada burak.* White pepper.

Lada, adj. level, even. *Lada dai.* A flat forehead.

Ladang (*beladang*), children's play.

Ladang (v. f. *ngeladang; beladang*), s. a bulwark, a numeral coefficient, v. to separate, make a bulwark. *Landang umai iya besai amat.* The bank (lit. bulwark) of his paddy farm is very large. *Apai nyau ngeladang ka umai kami enggatka dirampit api orang ti nunu.* Father has gone to make a bulwark to our paddy farm lest the fire of those that burn should catch it. *Si ladang atap.* One shingle.

Ladi, the sixth day from this.

Ladi, see *ladang.*

Ladin (*beladin*), a small knife.

Ladong (*beladong*), a basket for carrying loads. *Si ladong pisang ti disadong iya ka orang.* One basket of bananas he distributed to the people.

Ladu, usually *tanah ladu*, mud found in down-river streams and used as a dye. *Iya nyelum ka kain enggau tanah ladu.* She dyed her petticoat black with mud from the bed of the stream.

Ladus, a numeral coefficient. *Tu pemesai ladus atap.* This is the size of the wooden tile.

Lagi, by and by, presently, soon. *Lagi aku ngasong nuan.* Presently I shall call upon you.

Lagu (v. f. *ngelagu; belagu*), s. melody, embroidery, ornament, manner, v. to praise, play a tune, embroider, ornament, adopt an attractive manner of walking, etc. *Lagu kelambi iya ngena.* The embroidery of her jacket is perfect. *Anang ngelagu ka pejalai diri.* Do not adopt an attractive gait. *Nadai bisi rerta dalam engkramba sa mina ka lagu lupong.* There is no significance in the figures they are merely to ornament the medicine chest.

Lai (*belai*), see *lang.*

Lain (v. f. *ngelain; belain*), adj other, another, different, v. to differ, vary. *Tu anak orang lain.* This is the child of another person. *Lain hari.* Another day. *Lain orang.* Another person. *Lain adat.* Another custom. *Lain orang lain nuan.* You are different from other people. *Iya ngelain ka jako iya kamaiatu.* He varies his statement now. *Lain amat nuan tu!* You are so indifferent!

Laiya, dead. *Iya nyau laiya midang.* He is dead and gone.

Laja (*belaja*), a blow-pipe arrow, an arrow. *Laja buloh.* A bamboo arrow. *Laja besi.* An iron-tipped arrow.

Laja, a fairy god; a proper name, m.

Lajak (v. f. *ngelajak; belajak*), to drive in. *Iya ngelajak ka kayu di tisi jalai.* He has driven sticks in to the ground on the roadside.

Lak (v. f. *ngelak; belak*), to let, permit, allow. *Iya enggai ngelak ka aku bejako.* He will not permit me to speak.

Laka, large, big, far apart. *Bangat laka.* Too large. *Nyau datai di tangga laka nabong memengkang.* Arrived at the staircase the steps of which are cut far apart.

Laki (*belaki*), adj. male, s. a husband, v. to wed (of the woman only). *Pungkalaki.* The males. *Manok laki.* A cock. *Laki iya.* Her husband. *Kami duai laki bini.* We two, husband and wife. *Enda udah belaki.* My daughter has married.

Laku (*ngelaku; belaku*), adj. saleable, v. to cause to be saleable. *Ti ti tu laku di Simanggang.* These things are saleable at Simanggang.

Lala (*belala*), usually *minyak lala*, cocoa-nut oil.

Lalabi or **labi** (*belabi*), a fresh-water turtle. *Iya bulih lalabi ai.* He caught a river turtle. *Nyau datai ti jalai rata baka dadal alabi lang, jalai ti serok bakalujok anak raja nyentang.* Has arrived at the main road (that is shaped) like the breast of the kite-turtle, has arrived at the crooked road (that is shaped) like the shadow of the rainbow spanning the heavens.

Lalabu (*belalabu*), bellows. *Tukul enda bula ka tempan, lalabu enda bula ka nenasan* The hammer is not false to the anvil, the bellows are not false to the anvil-support (Prov.).

Lalai (v. f. *ngelalai; belalai*), to hide, conceal. *Nuan pia, indu, anang ngelalai ka buah rian tampuk bau, engka, iia, bisi bau rengut.* Let me tell you, my daughter, do not conceal the durian fruit that smells perhaps, presently it will give forth its perfume.

Lalak, bald. *Iya bedau tuai utan pala iya nyau lalak.* He is not old yet but his head is already bald.

Lalang (*belalang*), a coarse grass (*Imperata cylindrica*) used for thatching sheds

Lalat (*belalat*), a fly. *Tai lalat.* Fly dung, or freckles.

Lalau (v. f. *ngelalau, belalau*), s. a hand-rail, bee tree, v. to make a hand-rail, go, for a bees' nest on a tree. *Iya baru udah ngelalau ka tangga.* He has just finished putting a hand-rail to the staircase. *Apai nyau ngelalau* Father has gone for bees' nests.

Lali, deaf, failing (used of aged persons). *Apai nyau lali kamaiatu.* My father is deaf now.

Lali (v. f. *ngelali ; belali*), to approach, come near, put up with. *Pemalat jako iya enda ulih lali.* His speech was so severe it was impossible to put up with it. *Iya agi ringat anang ngelali iya.* He is still angry do not approach him.

Lalisa, mischievously daring. *Jani hangat lalisa taun tu.* The pigs are mischievously daring this year.

Laloh (*bealoh*), to be over and above. *Tu asi laloh kami makai.* This is the cooked rice over and above that which we have eaten.

Lalu (v. f. *ngelalu ; belalu*), conj. and, v. to pass, pass on, pass over, to become forfeited. *Sungai diulu lalu diili.* The stream was ascended and descended. *Iya ti jaga ngelalu ka aku.* He that watched (i.e. the sentry on duty) passed me on. *Gadai nya udah lalu.* That pledge is forfeited.

Lalu, a bird (*Irena criniger*).

Lama (v. f. *ngelama ; belama*), adj. old, former, ancient, adv. a long time, long ago, formerly, v. to delay. *Orang lama.* The people of former or ancient times. *Tajau lama.* An old jar. *Bini lama.* A former wife. *Jako lama.* The former statement. *Asi lama udah bisi.* There has been cooked rice ready for a long time. *Udah lama iya mati.* He died long ago. *Iya ngelama kadiri di rumah orang.* He delayed in people's houses.

Laman (*belaman*), a cleared space before a house, the foreground of a house, near a house. *Umai kami di tengah laman.* Our paddy farm is near the house.

Lamba (*belamba*), young trees of all sizes in the prime of life. *Nadai bisi pun nyatu rian ti besai mina lamba iya ti dikerja kami.* There was not a gutta tree that was large so we only worked the young ones. *Agi lamba orang endor apui iya mati.* His father died at the prime of life.

Lambai (v. f. *ngelambai ; belambai*), to wave, beckon to, take along shot, shout to. *Iya landik bendar ngelambai.* He is expert at making long shots. *Sapa ti dikangau ti dilambai nuan?* Whom do you call do you shout to?

Lambang (v. f. *ngelambang ; belambang*), adv. without continuity, at intervals, occasionally. *Iya lambang ngosong aku.* He calls upon me occasionally. *Aku nyau ngelambang kadiri ngosong nuan.* I call upon you occasoinally now. *Enda lambang ka Simanggang.* Always going to Simanggang.

Lambar (*belambar*), a numeral coefficient applied to things spread out. *Tikai sa lambar.* One mat. *Dua lambar tikai.* Two mats.

Lambat, adv. a long time, adj. slow ; a proper name, f. *Aku ngangau ka iya utang iya lambat datai.* I called him but he was a long time coming.

Lambing, long. *Lambing pending indu Kayan.* Long are the ears of Kayan women.

Lambok (*belambok*), the waves, waves of a rapid, ripple made by a paddle or oar.

Lambong (v. f. *ngelambong*), to throw up so as to pass over, cast into the air ; a proper name, f. *Lambong mandi ngelambong ka ai di pala aku.* Lambong bathed and threw up the water so as to pass over my head. *Kapal lambong* A paddle steamer.

Lambor, usually *sakit lambor*, a form of fever. *Lambor, api.* The hot stage of ague. *Lambar upa.* The cold stage of ague.

Lambu, worthy [used only in love songs (*pelandai*)]. *Ukai lambu aku tau bejako ka tenturan pupan timpu.* I am not worthy to speak of the ornamental work of the split planks.

Lampur (*belambur*), a red sky denoting sunset. *Kami datai nyau tumboh lambur.* We came at sunset.

Lampang (v. f. *ngelampang ; belampang*), s. a piece of meat, wood, etc., v. to cut into pieces. *Sa lampang jani.* A piece of pork. *Dua lampang kayu.* Two pieces of wood. *Iya diasoh kami ngelampang rusa.* We told him to cut the deer into pieces.

Lampin (v. f. *ngelampin ; belampin*), s the resting places in trees (made by *maias* or bear), v. to make such a place, bisect a cucumber and prepare its seeds for planting ; a proper name, m. *Maias dipeda kami ngelampin.* We saw the *maias* make a resting place.

Lampong (v. f. *ngelampong ; belampong*), adj. soft, light (applied to woods), s. a block of light wood, float, v. to set a float with hooks attached to catch fish.

Lampu (*belampu*), a lamp (English).

Lamun (v. f. *ngelamun ; belamun*), s. a species of jack-fruit tree the fruit of which is in the ground, v. to cover up, conceal. *Iya ngelamun kadiri butang.* He concealed the fact that he had committed adultery.

Lan (*belan*), leprosy. *Iya empa lan.* He has leprosy.

Lancham (v. f. *ngelancham ; belancham*), to cut to a point. *Iya dipeda aku ngelancham buloh.* I saw him cut a bamboo to a point (like a spear).

Lanchang (v. f. *ngelanchang ; belanchang*), s. a tree-nail used for fixing planks to a boat's keel, v. to fasten with wooden nails. *Iya ngelanchang ka timbau iya.* He is fastening the side planks of his boat with wooden nails.

Lanchar (v. f. *ngelanchar ; belanchar*), adj. fluent, v. to slip, slide, shoot a rapid, to be quick at anything. *Iya lanchar bejako.* He is a fluent speaker.

Lanchat (v. f. *ngelanchat ; belanchat*), adj. quick, disposed. *Anak aku lanchat kia-kia.* My son is quick in going here and there. *Indu nya lanchat nyumpah, aku enggai bejako enggau iya.* That woman is disposed to curse, I will not talk to her.

Landai (v. f. *ngelandai ; belandai*), adj. slow, gentle, s. a slope, gentle declivity, v. to slope, make gentle. *Tu jako landai.* This is a gentle speech. *Tanah nya landai.* That land slopes. *Iya ngelandai kadiri bejako.* He spoke gently. *Langit landai.* The vault (slope) of the heavens.

Landak (*belandak*), a porcupine. (*Hystrix fascilulata. H. Longicauda*). *Bulu landak.* Porcupine quills.

walked from Dor and passed on to Betong. *Iya bejako ngelanjur ka aku.* He spoke and exaggerated. *Iya nyau lanjur mati.* He has passed away.

Lanjut (v. f. *ngelanjut; belanjut*), adj. long, loose, distended, v. to cause to become long, be suspended. *Lanjut tanchang prauh iya.* He tied the painter of his boat rather (too) long. *Tusu iya lanjut.* Her breasts are distended.

Lansang, stupid, dull. *Anak iya lansang enda tau nenun.* His child is stupid and cannot weave.

Lansar (*belansar*), see *lansau.*

Lansau (*belansau*), s. a shallow reach, adj. long-jointed (as bamboos).

Lansik (v. f. *ngelansik; belansik*), adj. clear-sighted, long-sighted, sharp of hearing, keen, sagacious, v. to be clear-sighted, etc. *Mata aki aku agi lansik.* My grandfather's eyesight is still keen. *Anang ngelansik kadiri atas laya orang.* Do not be keen about others' quarrels.

Lanta (*belanta*), a roughly made basket.

Lantai (*belantai*), bamboo, cane, or other material split into laths and used for sitting on in native boats as a deck.

Lantak (v. f. *ngelantak; belantak*), v. to nail, drive in; a proper name, f. *Anang ngelantak ka papan dia.* Do not nail the boards there.

Lantan (*belantan*), a policeman's staff, rod of office, fees paid to the divers and those who arrange a diving contest (*selam*).

Lantang (v. f. *ngelantang; belantang*), adj. open, roomy, spacious, easy, comfortable, at leisure, v. to be comfortable, etc. *Lantang bilik iya.* His room is spacious. *Lantang nuan.* Be at your leisure. *Lantang entekai.* The pumpkin that (growing) takes much room (Prov.). *Bujang lantang.* The easy-going bachelor. *Ngelantang kadiri nuan.* Be comfortable.

Lantan-sekumbang, the title of a female deity.

Lantar (v. f. *ngelantar*; *belantar*), s. the mark left by a boat sliding down a bank, the similar track of a crocodile, v. to launch, slip down, to do anything without an interval (such as burying a dead person upon the same day that life is extinct).

Lanting (*belanting*), s. a raft, property set aside for the parents when the children take their shares. (When the parents die the persons who have looked after them are entitled to this *lanting*).

Lap (v. f. *ngelap; belap*), adj. ignorant, foolish, v. to be ignorant, stupid. *Orang lap.* An ignorant person. *Lap bendar nuan tu.* You are very stupid. *Iya ngelap kadiri.* He made himself appear stupid.

Lapa? Why? *Lapa utang?* Why on earth? *Lapa iya nyabak?* Why did he cry? *Lapa nuan enda kitu kamari?* Why did you not come here yesterday?

Lapan, selapan or **delapan**, eight. *Lapan-blas.* Eighteen. *Delapan-puloh.* Eighty.

Lapang (v. f. *ngelapang; belapang*), adj. spacious, roomy, s. an open space, v. to cause to be spacious. *Agi lapang kebun aku.* My garden has still plenty of room. *Antara kebun iya enggau kebun aku bisi lapang, nadai mulong dia.* Between his garden and mine is an empty space, there are no sago trees there.

Lapar or **rapar** (v. f. *ngelapar; belapar*, or *ngerapar; berapar*), s. famine, adj. hungry, empty, v. to cause famine or be hungry. *Tu maia rapar.* This is the time of famine. *Lapar tubar.* Hungry and without salt, or during famine. *Aku nyau lapar ka makai.* I am hungry and want to eat. *Iya enggai makai ngelapar kadiri.* He does not want to eat and goes hungry. *Kami baka ti ngelapar kadiri taun tu olih nadai bumai.* We, as it were, bring famine upon ourselves this year for we are not farming.

Lapik (v. f. *ngelapik; belapik*), s. anything put under another thing, mats put under other mats, v. to put anything under another thing. *Aku enggai ka slap ka lapik nuan.* I will not be under you (i. e. your slave). *Aku ngelapik ka tikai nuan.* I put a mat under your mat.

Lapis (v. f. *ngelapis; belapis*). s. a fold, doubling of cloth, lining, v. to fold, double, put a lining to anything. *Iya ngelapis tanchut iya.* He puts a lining to his trousers.

Lar, to have a strong desire to eat something (like a woman sometimes has when enceinte); a large basket, as *timpa lar.*

Larang (v. f. *ngelarang; belarang*), to forbid, prohibit, prevent. *Iya ngelarang aku bejako.* He forbids me to speak.

Larat or **rarat** (v. f. *ngelarat* or *ngerarat; belarat* or *berarat*), to drift, retreat. *Iya ngerarat ka prauh aku.* He set my boat adrift.

Lari (v. f. *ngelari*), to run away or cause to run away, take away or cause to take away. *Iya ngelari ka aku.* He sends me away. *Aku udah ngelari ka lemetak ari kaki iya.* I have taken away the jungle-leech from his leg.

Larik (v. f. *ngelarik; belarik*), s. a lathe, v. to cut into thin, or small slices, turn anything round, turn in a lathe.

Larong (*belarong*), a coffin. *Larong tebelian.* A *bilian* coffin.

Las (v. f. *ngelas; belas*), s. a bulwark, v. to separate. *Aku ngelas umai enggaika dirampit sida ti nunu.* I make a bulwark, to the farm lest the fire of those who burn should catch it.

Lasa, pain in the wrist, knee, or ankle, is so called.

Lasit (v. f. *ngelasit*), adj. swift, v. to be swift. *Lasit baka sumpit lurus rejang, laju baka peluru leka bangkang.* Swift as the blowpipe whose hole is bored very straight, and swift as the bullet made of lead. *Iya ngelasit kadiri ari aku.* He flew away from me.

Lasu (v. f. *ngelasu*), adj. bald, v. to make bald. *Pala iya lasu.* His head is bald. *Nama ti ngelasu ka pala nuan?* What made your head bald?

Latak (v. f. *ngelatak; belatak*), s. earth, mud, adj. muddy, v. to besmear, besmeared with mud. *Iya latak lalu dipukong, iya lalih tintinggang enggau lesong.* He was besmeared with mud rubbed on, he fell down and the mortar was put on him (Prov.).

Lateh, accustomed, expert at anything. *Aku enda lateh ngaga barang utai.* I am not expert at making anything.

Lati, very good. *Tanah lati.* Good land. *Padi lati.* Very good paddy.

Latoh (*belatoh*), a raft.

Lau, not properly burnt.

Lauk (*belauk*), s. meat, fish, vegetables, or any condiments to eat with cooked rice. *Lauk kami jani kamari.* We ate our cooked rice with pork yesterday.

Laun (v. f. *ngelaun; belaun*), late, v. to cause to be late. *Laun nuan datai.* You have come late. *Aku ngelaun kadiri.* I came late.

Laur (v. f. *ngelaur*), adj. bent, v. to bend.

Laut (*belaut*), the Malay people. [*Laut* in Malay means Sea].

Lawa (v. f. *ngelawa*), to hasten, hurry. *Aku ngelawa enda lama ngambi kayu api.* I hurry for a little while to get fire wood.

Lawai (*belawai*), see *laut.*

Lawang (*belawang*), a room, name of a tree the fruit of which is used for scent. *Sa rumah sa lawang, sa atap sa penukang.* One house and one room, one roof and one window.

Lawit (v. f. *ngelawit; belawit*), adj. circuitous, v. to cause to go round. *Lawit jalai nuan.* This road is circuitous. *Ngelingi mungkur ngelawit ka jalai.* It is going round this hill that makes the road circuitous.

Laya (v. f. *ngelaya; belaya*), s. a quarrel, v. to quarrel, fight. *Aku nadai laya enggau nuan, unggal.* I have no quarrel with you, friend. *Sida sa rumah salalu belaya ka babas.* They of the same house are always quarrelling about farm land. *Leboh kami belaya ngelaban nuan nuan lari.* When we fought the enemy you ran away.

Laya, dead. *Iya nyau laya nidang.* He is dead and gone.

Layak, as *sa piak layak*, not to the point. *Nuan bejako sa piak layak.* You are not talking to the point.

Layang (v. f. *ngelayang; belayang*), s. the spinning wheel of a cotton machine, v. to cross over; a proper name, m. *Iya nyau ngelayang ka sebrai.* He has gone across river.

Layar (v. f. *ngelayar; belayar*), s. a sail, v. to drop or shed the leaves, winnow, sail, be dim of the eyes. *Daun kara nyau layar.* The ficus has shed its leaves. *Apai nyau belayar ka padi.* Father has gone to winnow the paddy. *Mata aku nyau layar.* My eyes are dim.

Layu (v. f. *ngelayu; belayu*), to be withered or scorched by fire, make dry; a proper name, f. *Apai iya ngelayu ka mulong sagu.* His father scorched my sago palms.

Layus (v. f. *ngelayus; belayus*), see *layu.*

Leba (v. f. *ngeleba; beleba*), mistaken, v. to mistake, cause to mistake. *Aku leba tadi bejako munyi nya.* I was mistaken just now when I talked like that. *Iya ngeleba kadiri.* He makes a mistake.

Lebai (v. f. *ngelebai; belebai*), to cut, chop.

Lebak (*belebak*), a glen, vale, hollow.

Leban (*beleban*), a jungle tree (*Vitex pubescens*).

Lebat (v. f. *ngelebat; belebat*), adj. abundant, in clusters, thick foliage, plentiful, heavy (as rain, shot, etc.), v. to make plenty, be abundant. *Lebat di jejabong, rimbun di katunsong.* Plentiful is the tuft of the hair at the handle of the weapon, and full of leaves and flowers is the shoe-flower (this is said of a brave and rich man), (Prov.). *Kopi aku baru ngelebat kadiri di buah.* My coffee trees have just borne fruit plentifully. *Lebat ujan di malam.* The rain was heavy last night. *Kamarau tu ti ngelebat ka buah rian.* It is this drought that caused an abundance of durian fruit. *Lebat bendar jako iya.* He says a great deal.

Lebau (v. f. *ngelebau; belebau*), see *lebat.*

Lebi, to turn as the edge of a weapon. *Duku aku lalu lebi kena batu.* The edge of my chopper is turned having come in contact with a stone.

Lebih (v. f. *ngelebih; belebih*), more, overmuch, superior, greater, v. to be overmuch, superior, greater. *Jako nuan tu lebih.* Your talk is overmuch. *Iya lebih besai ari aku.* He is greater than I. *Nuan ngelebih kadiri.* You make yourself too big a person.

Leboh, at the time, when. *Leboh hari baik.* At the time when it is fine weather. *Leboh landas.* At the time of the northeast monsoon. *Leboh aku datai.* When I come. *Leboh aku mati.* When I die.

Leboh, in the midst, amongst. *Laboh di leboh tuai penggawai.* Fell in the midst of the party of guests.

Lebor (v. f. *ngelebor; belebor*), to burn shells for lime. *Apai nyau ngelebor.* Father has gone to make lime.

Lebor-abu, utterly destroyed. *Tu tembawai lebor-abu.* This is the site of the house where all the inmates were utterly destroyed.

Lebu (v. f. *ngelebu; belebu*), adv. in vain, to no purpose, unprofitably, v. to be in vain, etc. *Lebu bendar aku udah bejako enggau nuan.* It was all in vain I talked to you.

Lebur-api (*belebur-api*), the best Dyak-made petticoat or blanket. *Pua lebur-api mansau tisi nilah kendawang.* The blanket *lebur-api* is red at the edges in imitation of the tongue of the *kendawang* snake.

Lebus (v. f. *ngelebus; belebus*), to come off pass off, finish up. *Rusa nya udah ngelebus.* That deer has passed off.

Lebut or **lelebut**, very soft (like flour when moistened), boggy (of the ground).

Lechut (v. f. *ngelechut; belechut*), to come off, slip off *Nyau lechut tanchang iya.* His fastening has slipped off.

Lega (v. f. *ngelega ; belega*), to harden as lead after melting. *Iya nganti bangkoh iya lega.* He is waiting for his lead to harden.

Lega (v. f. *ngelega ; belega*), s. cessation, v. to stop, or cease for a time. *Tu lega hari jai.* This is the cessation of the wet weather. *Ujan nyau belega.* The rain has ceased.

Legang (v. f. *ngelegang ; belegang*), to harden or set as lead, gutta, etc., after being melted or boiled. *Geta enda lama endor iya legang.* It does not take long for gutta to harden. *Asi nyau legang.* The rice is cooked.

Legit or **lelegit**, the highest branch of a tree.

Lejar, easily split. *Kayu tu lejar bendar.* This wood is easily split.

Leju (v. f. *ngeleju ; beleju*), to be tired, or cause to be tired of anything. *Aku leju bendar ka jako iya.* I am tired of his speech. *Anang ngeleju kadiri makai buah rian.* Do not make yourself tired of eating durian fruit.

Leka (*beleka*), a seed, grain, wood, remark ; a numeral coefficient. *Leka utai.* A seed. *Lingkau nya enda beleka.* That Indian corn has no grains. *Sa leka jako.* A single word. *Leka jako.* A remark. *Leka snapang.* A bullet. *Leka nanga* (or *mudan*). An enemy's head. *Leka-balang.* An enemy's head.

Leka (v. f. *ngeleka ; beleka*), to give up, abandon, let go. *Iya udah ngeleka ka pengaja.* He has given up work.

Lekai (v. f. *ngelekai ; belekai*), to bend, expand by means of heat. *Iya ngelekai kapan prauh.* He is heating the boards of his boat to bend them.

Lekat (v. f. *ngelekat ; belekat*), to stick to, adhere to, take effect. *Iya ngelekat ka gambar di anding.* He sticks pictures on the wall. *Sabang tu enggau ngelekat ka ubat.* This fee is to give effect to the medicine.

Leku (v. f. *ngeleku ; beleku*), to bend, curve. *Iya ngeleku ka jari aku.* He bent my hand.

Lela (v. f. *ngelela*), sound asleep, dead, v. to cause to be sound asleep, dead. *Iya nyau lela tindok.* He is sound asleep. *Angin ti muput ti ngelela ka iya tindok.* It is the wind that blows that causes him to sleep soundly.

Lela (v. f. *ngelela*), to melt. *Iya ngelela ka bangkoh.* He melts the lead.

Lelaak (*belelaak*) a species of frog.

Lelabi, see *lalabi*.

Lelai, to bend down.

Lelajang, isolated, single. *Lelajang baka tapang enda ditatok.* Single as the bee-tree that has had no bamboo nails driven into it (Prov.).

Lelak (v. f. *ngelelak ; belelak*), to be tired, fatigued. *Makin lelak makin dipajak.* The more one is tired the more one pushes on. *Iya ngelelak kadiri bejalai.* He tired himself by walking.

Lelaki (see *laki*), male. *Bini iya di malam ngada ka anak lelaki.* His wife gave birth to a male child last night. *Anak lelaki.* A male child, or a hero.

Lelaki, to follow, succeed. *O! Surak, Indai, lelaki panjong!* Oh! Mother, hark, faint shouts are followed by the war-cry.

Lelam (v. f. *ngelelam ; belelam*), to dissemble, conceal. *Iya ngelelam kadiri butang.* He concealed the fact that he had committed adultery.

Lelambai (*belelambai*), the lintel of a door, a land crab. (*Ocypoda Arenaria*).

Lelambak (*belelambak*), the flower pattern plaited in Dyak mats.

Lelang (v. f. *ngelelang ; belelang*), to wander, leave one's own country, be lost. *Iya nyau ngelelang kadiri.* He has wandered. *Iya belelang ka menoa Sabah.* He left his own country and went to British North Borneo. *Ukui aku nyau lelang.* My dog is lost.

Lelangai, lying down and rolling about.

Lelangan (*belelangan*), waves in tidal rivers which are caused by the strong current rushing over the shallows. [The Batang Lupar and Saribas rivers are famous for *lelangan*].

Lelanjang (*belelanjang*), feathers, usually a hornbill's, stuck in the head-kerchief (*labong*).

Lelanji, pretty. *Lelanji pendiau inau nya.* That woman is pretty.

Lelap, sound asleep. *Iya nyau lelap tindok.* He is sound asleep.

Lelaweh (*belelaweh*), a young fresh-water turtle.

Lelayang (*belelayang*), a swallow (*Hirundo Javanica*), the swift (*Chætura gigantea*). the cave swifts, all species, called *belayang batu*, that produce the edible bird's nest. (*sarang lelayang*).

Lelebut, see *lebut*.

Leledong, still, stagnant.

Lelega (*belelega*), see *lelanjang*.

Lelegit, see *legit*, towering up.

Lelegong, see *lelanji*.

Lelegop (*belelegop*), a species of small water beetle.

Lelendu, very fine, handsome.

Lelengap, uncovered as a cooking pot.

Lelengok, to sit idle.

Lelenok or **lenok-lenok**, beautiful, handsome.

Lelentok, sleepy.

Lelepai, to wobble as a fish intoxicated with *tuba*.

Lelepan (*belelepan*), to give forth a strong scent. *Sium belelepan bau buah kamantan.* The smell was the strong perfume given by the *kamantan* fruit.

Lelepu or **bengut**, the Starry Ray fish. (*Raia radiata*).

Leletan (*beleletan*), see *letan*.

Leletang, see *letang-letang*.

Leletap, paddy that has grown about three or four inches high.

Leletu, see *lelendu*.

Leligau, see *ligau* or *ligau-ligau*.

Leligong, see *lelanji*.

Lelinang, smooth as the water or sky.

Lelindak, see *lindak-lindak*.

Lelinga, frivolous, forward, heedless, careless, idle. *Iya lelinga bendar salalu iya bebuti*

enggau orang bujang. She is very forward and is always jesting with the bachelors.

Lelingas, see *lingas-lingas.*

Lelinggok, see *linggok-linggok.*

Lelingkok (*belelingkok*), curved, crooked, zig-zag. *Tikai iya belelingkok tisi.* Her mat has a zig-zag pattern round the edges.

Lelingut, to shake.

Lelita (*belelita*), a land slug found on (*paya*) paddy land and eaten by Dyaks.

Leliyau, white, shining.

Lelua (*belelua*), a young *tapah* fish.

Leluak or **luak**, to have the abdomen exposed as Skarang women.

Leluba, see *luba-luba.*

Leludas, see *ludas*, to walk empty-handed.

Lelugah, running and jumping at the same time as animals when terrified.

Lelui, full, satisfied after eating.

Lelujo, see *lujo.*

Lelukap, fastened in front and loose behind as the petticoats of Balau women.

Lelukok, bent (of old people).

Lemah (v. f. *ngelemah*), adj. feeble, languid. relaxed, v. to be tired. *Iya ngelemah kadiri bejalai.* He tires himself by walking.

Lemai (*belemai*), s. evening, v. to work in the evening. *Lemai tu.* This evening. *Lemai kamari.* Yesterday evening. *Belemai.* To work in the evening. *Anang belemai kita.* Do not work in the evening.

Lemaian (*belemaian*), see *lembaian.*

Lemaji (*belemaji*), a sort of girdle of silver wire somewhat like a *rawai*, affected by Balau and Sabuyau woman.

Lemak (v. f. *ngelemak*: *belemak*), s. fat, suet, grease, adj. nice v. to make pleasant. *Lemak jani.* Lard. *Lemak chapi.* Ghee. *Lemak ikan.* Fish oil. *Lemak utai tu diempa.* This thing is nice to eat. *Iya ngelemak ka jako iya enggau aku.* He made his talk pleasant to me.

Lemambang, a patron saint.

Leman (*beleman*), s. kind, sort, cause, custom, affair, rite, detail, lawsuit, reckoning, mishap, misfortune, v. to have a cause, etc. (See *Beleman*). *Sa leman.* One kind. *Maioh leman utai dalam Batang Undup enggang lembau nusi iya.* There are all sorts of things in the Undup River but one is unwilling to talk about them. *Enti nuan nadai leman nuan enda kena junggu.* If you had no cause you would not have been fined. *Nuan tu bisi leman.* You have a misfortune. *Iya beleman enggau aku.* He has a reckoning with me.

Lemandau or **tutong**, the god of blacksmiths.

Lemanta (*belemanta*), sago flour.

Lemas (v. f. *ngelemas*; *belemas*), to drown, drowned. *Iya mati lemas, laban prauh iya tungkup kena pangka ka pasang.* He was drowned because his boat overturned being struck by the bore. *Iya ngelemas kadiri.* He drowned himself.

Lemayong (*belemayong*), a species of *nibong* palm.

Lemba (v. f. (*ngelemba*; *belemba*), a proper name, f., s. *curculigo* (but applied to other plants having similar leaves; a species of thread is made from the fibre of this plant which is used to tie up different portions of the *pua* or *kain* when dipped in dye so that they shall not take the colour of that dye), v. to go and get *lemba. Indai nyau ngelemba.* Mother has gone to get *lemba.*

Lembaian (*belembaian*), a wall-plate. *Lembaian dinding.* The wall-plate. *Lembaian langit.* Centre beam. *Lembaian kajang.* Support of leaf roof near the eaves.

Lembang (*belembang*), a valley, a stream between two hills. *Munyi rauh kijang di lembang.* Like the barking of the Muntjac deer in the vale.

Lembau (v. f. *ngelembau*; *belembau*), adj. dispirited, unwilling, indisposed, v. to cause to be unwilling, etc. *Lembau pendiau iya.* He is dispirited. *Aku lembau gawa.* I am unwilling to work. *Aku lembau makai.* I am unwilling to eat. *Nama ti ngelembau ka nuan?* What has caused you to be dispirited?

Lembing (*belembing*), a spear.

Lembu (*belembu*), a species of small white pumpkin: when dry it is used as the mouth piece of the native bag-pipe (*engkrurai*).

Lembut (v. f. *ngelembut*; *belembut*), adj. soft, gentle, weak, v. to make soft, etc. *Orang lembut.* A weak person. *Tungkat iya lembut bendar.* His walking stick is very weak. *Iya ngelembut ka pendiau diri.* He makes himself weak.

Lemekat (*belemekat*), a species of *siban* fruit tree (*Nephelium* sp.).

Lemetak (*belemetak*), the jungle (land) leech.

Lemiding (v. f. *ngelemiding*; *belemiding*), s. an edible fern (*Acrostichum scandens*). v. to go in search of this fern. *Endu nyau ngelemiding.* My daughter has gone to look for *lemiding.*

Lemih (v. f. *ngelemih*; *belemih*), adj. weak, soft, feeble, v. to become or cause to become soft, feeble, weak. *Panggal tu bangat lemih.* This pillow is too soft. *Nama ti ngelemih ka pendiau aku?* What has caused me to become feeble? *Iya ngelemih ka jako diri.* He spoke humbly.

Lemisan (*belemisan*), sweet toddy made from the *nipa* palm, honey.

Lempa (*belempa*), a valley, pool of water.

Lempah (v. f. *ngelempah*; *belempah*), to prepare vegetables for cooking.

Lempai (v. f. *ngelempai*; *belempai*), to hang, put on the top of anything.

Lempai-lempai, as *manah lempai-lempai*, pretty (of women only).

Lempa-laboh-lungga, a mythical country in Hades.

Lempan (v. f. *ngelempan*; *belempan*), see *lempah.*

Lempa-sedi, see *lempa-laboh-lungga.*

Lempa-uba, see *lempa-sedi.*

Lempawong (*belempawong*), a jungle tree that has its fruit growing on the trunk.

Lempedu (*belempedu*), see *empedu.*

Lempesut (*belempesut*), see *empesut*.

Lempias (*belempias*), a charm to render the wearer invulnerable.

Lempis (v. f. *ngelempis ; belempis*), to cook anything in leaves.

Lempong (v. f. *ngelempong ; belempong*), adj. light (in weight or value), v. to lighten. *Kayu tu lempong.* This wood is light. *Penyakit iya lempong.* His sickness is slight. *Ukum tu lempong.* This is a light fine. *Iya ngelempong ka ma kaban iya.* He lightens his comrade's burden.

Lemujan, a bird (*Terpsiphone affinis*).

Lempuang (*belempuang*), the lungs. *Lempuang mensia.* The human lungs. *Lempuang jani.* A pig's lungs.

Lendat (v. f. *ngelendat ; belendat*), adj. well-trodden, v. to cause to be well-trodden. *Jalai umai sida lendat bendar.* Their farming road is well-trodden.

Lendu, see *lelendu*.

Lenga (*belenga*), *Sesamum indicum.*

Lengah (v. f. *ngelengah ; belengah*), tired, to be tired. *Aku nyau lengah.* I am tired. *Jako iya ngelengah ka aku.* His speech tired me.

Lengain (*belengain*), a jungle tree producing a species of diamond-shaped fruit that makes a good preserve.

Lengan (*belengan*), the arm, lower part of the arm, forearm. *Buah lengan.* The biceps. *Manjai lengan.* An arm's length, i. e., from the top of the shoulder to the tip of the middle finger.

Lengang (*belengang*), light, brightness. *Anak iya baru meda lengang.* His child is just beginning to discern the light.

Lengat, dysenteric diarrhœa when the motions contain blood and pus in addition to fæcal matter.

Lenggam (*belenggam*), a little valley.

Lenggang (v. f. *ngelenggang; belenggang*), to roll as a ship at sea.

Lenggi (*belenggi*), the highest point of anything.

Lenggian (v. f. *ngelenggian ; belenggian*), a net with wide meshes, v. to fish with a net having wide meshes.

Lengis (v. f. *ngelengis ; belengis*), adj. smooth, without irregularities, clean, clean out, v. to clean, etc. *Papan tu lengis bendar.* This plank is quite smooth. *Lengis bendar bilik iya.* Her room is quite clean. *Parai ambis, parai lengis.* All dead and wiped clean out. *Iya ngelengis ka moa iya.* He cleans his face.

Lengit, a mild kind of dysentry, an unkind word. *Apai pedis prut lengit.* Father has a mild kind of dysentry. *Jako iya lengit bendar.* His words were very unkind.

Lengka (v. f. *ngelengka ; belengka*), to let go, abandon. *Iya ngelengka ka utai ti dipegai iya.* He let go the things he held. *Iya ngelengka ka adat aki ini.* He abandoned his ancestor's customs.

Lengkap (*belengkap*), s. a valley, slope, uneven place, cavity, v. to have such. *Nadai bisi lengkap aitu.* There are no valleys here. *Pala iya bisi lengkap.* His head is not even. *Menoa kami belengkap.* Our country has valleys.

Lengkar (v. f. *ngelengkar ; belengkar*), adj. quick-tempered, rash, easily split, v. to be quick-tempered, etc. *Raja endang orang lengkar bendar.* Rajahs are always very quick-tempered.

Lengkas (v. f. *ngelengkas ; belengkas*), adj. quick, adv. quickly, v. to be quick, cause to be quick. *Iya lengkas ngandong.* She quickly becomes enceinte. *Iya lengkas bejako.* He talks quickly. *Lengkas.* Be quick. *Lengkas nuan kitu.* Come hither quickly.

Lengkuas (*belengkuas*), a gigantic species of ginger (*Alpinia galanga*).

Lenguai (*belenguai*), a round brass box used to contain the chewing materials.

Lenok-lenok, see *lelenok*.

Lensat (*belensat*), a fruit bearing tree (*Lansium domesticum.* Malay *lansat.*)

Lentai, to laugh loud and long.

Lentaii, see *lentai*.

Lenti (v. f. *ngelenti ; belenti*), to bend, bend backwards.

Lentok (v. f. *ngelentok*), to droop as plants do from the sun's heat.

Lentor (v. f. *ngelentor*), to bend under a weight.

Lenyau (v. f. *ngelenyau* or *ngenyau ; belenyau*, or *benyau*), to lose. *Iya ngelenyau ka duang aku.* He lost my money.

Lenying, greasy, oily.

Lepa (*belepa*), adv. seldom, once in a way, s. cessation, intermission. *Iya nadai belepa makai.* He never stops eating. *Tia lepa ujan.* This is a cessation of the rain.

Lepai, to swing the arms as in walking, wobble as a fish intoxicated with *tuba.*

Lepas, (v. f. *ngelepas ; belepas*), to release, let go, dismiss, deliver, start, depart (of a boat). *Iya ngelepas ka jani iya di kebun aku.* He let his pig go in my garden. *Prauh iya nyau belepas.* His boat has started off.

Lepau (v. f. *ngelepau ; belepau*), see *lepas.*

Lepeh (*belepeh*), the under-rib. *Tumbok iya enda nemban kena lepeh.* He thrust with a spear and did not hit a vital part but hit the under-rib.

Lepeh (v. f. *ngelepeh ; belepeh*), used by Bugau Dyaks instead of *lepas* (see above).

Lepi (v. f. *ngelepi ; belepi*), famished, v. to starve, cause to starve. *Meda diri iya nadai maioh asi iya ngelepi kadiri* He saw that there was not much cooked rice and allowed himself to starve.

Lepi (v. f. *ngelepi ; belepi*), to fold in, fold in two.

Lepong (*belepong*), deep still water.

Lesap, dead, passed off.

Lesi (v. f. *ngelesi ; belesi*), lost, dead, v. to lose. *Iya nyau lesi.* He is lost. *Anang ngelesi kadiri empu.* Don't lose yourself. *Apai iya nyau lesi.* His father is dead.

Lesit (v. f. *ngelesit ; belesit*), to peck out the grain from the husk, extract the kernel from a nut. *Pipit tau bendar ngelesit ka*

padi. The *pipit* are expert at pecking out the rice grains from the husks.

Leso (v. f. *ngeleso; beleso*), adj. azy, v. to be lazy. *Aku leso gawa turun ka umai.* I am too lazy to go and work on the paddy farm.

Lesong (*belesong*), a wooden mortar used for husking paddy; Lingga mountain (so called from its flat top).

Letak (v. f. *ngeletak; beletak*), s. a decree, appointment, order, v. to decree, appoint, order. *Iya ngeletak ka aku tuai.* He appointed me chief.

Letan or **leletan** (*beletan* or *beleletan*), a piece of wood used in weaving cloth.

Letang-letang or **leletang**, still, stagnant (of standing water).

Letong (*beletong*), a pool of water left by the receding tide, a pond.

Letup (v. f. *meletup*), s. a blister, an explosion, report of a gun, or, of a bamboo when burning, *pulut* paddy roasted until the husk has burst is called *letup*, v. to blister, to explode. *Nyaris letup munti ditunu.* Loud was the report of the bamboos that were burnt.

Lia (*belia*), ginger.

Liai or **buah liai**, fruit that fails to come to maturity; a proper name, f.

Liar (v. f. *ngeliar*), adj. wild, untamed, v. to cause to be wild.

Liat (v. f. *ngeliat; beliat*), adj. tough, longsuffering, enduring, v. to make or cause to be tough, etc. *Isi manok tu liat baka kayu ti liat.* The flesh of this fowl is tough like tough wood. *Iya ngeliat kadiri ninga jako orang.* He endures people's talk.

Liau-liau, shining.

Liba, a title given to both sexes in a Dyak love song (*Pelandai*).

Libang, as *Antu Libang*, see *buyu*.

Lichak (v. f. *ngelichak; belichak*), adj. muddy, soft, v. to make or cause to be soft. *Anang ngelichak ka tanah di jalai.* Do not make the earth of the road muddy.

Lichau (v. f. *ngelichau; belichau*), adj. smooth, slippery, polished, v. to polish, make smooth or cause to be slippery. *Iya ngelichau ka tiang enggau minyak.* He polished the posts with oil.

Lichin (v. f. *ngelichin; belichin*), see *lichau*.

Lichok (*belichok*), a species of creeper.

Lidas (v. f. *ngelidas; belidas*), to turn as the edge of a weapon, slip.

Lideh, rocky and hilly country at the source of a river.

Lidi (*belidi*), small sticks used in weaving cloth.

Lidi, see *liba*.

Ligau, ligau-ligau, or **levigau**, short-sighted, half-blind.

Ligit (*beligit*), a little flat basket.

Ligong, see *leligong*.

Lija (*belija*), clouds brilliant with the rays of the setting sun.

Likang, part. suspended, s. the painter of a boat, rope or creeper stretched across a stream in order to prevent trespassers (when a *tuba* fishing is going on).

Likau (*belikau*), a zigzag decoration, striped like a python or tiger.

Likun (v. f. *ngelikun; belikun*), well-protected, v. to protect oneself well. *Likun bendar belik iya.* His room is well protected.

Lilai, a crooked neck.

Lilang (v. f. *ngelilang; belilang*), to auction. *Pagila aku ka ngelilang utai aku.* To-morrow morning I am going to auction my goods.

Lilap (*belilap*), ornament of brass on the earrings of men.

Lileh (v. f. *ngelileh; belileh*), s. an affluent, v. to flow as water, stream out, trickle down, pour. *Tisak lileh Skarang.* The Tisak is an affluent of the Skarang. *Ban lileh Saribas.* The Ban is an affluent of the Saribas. *Iya ngelileh ka ai di benda.* He poured water into the jar. *Lileh minyak.* A measurement of length from the side of the palm across the chest to the tip of the middle finger.

Lilek (v. f. *ngelilek; belilek*), to look on.

Lilin (*belilin*), wax. *Kami nadai bisi belilin.* We have no wax.

Lilin, as *Empulu lilin*, a bird (*Iole olivacea*).

Liling, one-sided. *Pala iya liling.* His head is on one side.

Lilit (v. f. *ngelilit; belilit*), s. gold embroidery on the edge of the headkerchief, v. to wind, wrap round, entwine, put on such embroidery.

Lilong (v. f. *ngelilong; belilong*), see *lilang*.

Lilup (v. f. *ngelilup; belilup*), to hem. *Iya ngelilup ka tisi kibong.* She hems the edges of the curtain.

Lima, five. *Lima blas.* Fifteen. *Lima puloh.* Fifty. *Lima ratus.* Five hundred.

Limau (*belimau*), an orange, lemon; a proper name, f. *Limau manis.* An orange. *Limau masam*, or *Limau rangan.* A lemon.

Limbai (*belimbai*), a *tapah* fish when large is so called.

Limban, Hades.

Limpang (v. f. *ngelimpang*), to go aside, deviate. *Anang limpang nuan enggatka nuan tesat.* Do not go aside lest you should wander.

Limpau (v. f. *ngelimpau; belimpau*), to hush. *Iya ngelimpau ka anak iya nyabak.* She hushed her child who was crying.

Lina (v. f. *ngelina; belina*), to be fast asleep, at ease.

Linai (v. f. *ngelinai; belinai*), to flatter, delude, make water muddy. *Iya mina ngelinai aku ngumbai aku kring.* He only flattered me telling me I was strong. *Iya bejalai ari ulu aku ngelinai ka ai.* He walked on the up-river side of me and muddied the water.

Linang-leledong, without obstruction, open, spacious. *Tasik linang-leledong.* The open sea.

Linda, the cool of the afternoon.

Lindak-lindak or **lelindak**, wearing a sun-hat, sprouting (of seeds).

Lindap, overshadowed, shady, sheltered.

Lindong (v. f. *ngelindong; belindong*), shaded, covered, unknown, v. to shade, cover, become unknown. *Padi kami liudong laban pun mulong.* Our paddy is shaded by the sago trees. *Aku meda diri nyau tuai ngelindong kadiri di Prentah.* Seeing that I am getting old I withdrew myself from the notice of the Government.

Ling, as *bau ling*, an umpleasant smell (of oil only).

Linga-linga or **lelinga**, frivolous, careless, heedless, idle. *Linga-linga nuan gawa.* You work carelessly. *Nama utai ti linga-linga? Nya nanga Kalaka, menoa Menala ti maioh bini.* What is that so heedless? That is the mouth of the Kalaka, the country of Menala who had many wives.

Lingas-lingas or **lelingas**, see *linga-linga*.

Linggang, crank, unsteady. *Prauh tu linggang bendar.* This boat is very unsteady.

Linggang-linggok, see *linggang*.

Linggar (v. f. *ngelinggar; belinggar*). adj. unsteady, unstable, crank, v. to be or cause to be unsteady.

Linggi (*belinggi*), the stern or bow part of a boat; a proper name, m.

Linggok, linggok-linggok, or **lelinggok**. see *linggar*.

Lingkau (*belingkau*), Indian corn (also called *jagong*).

Lingkau nyeli, a species of edible grain (*Coix Lachryma*).

Lingkok (*belingkok*), curved, crooked, (see *lelingkok*).

Lingkong (v. f. *ngelingkong*), to surround, skirt.

Lingut-lingut, see *lelingut*.

Linot (*belinot*), sago flour gruel; a species of small fresh-water fish.

Liok, curved.

Linsa (*belinsa*), eggs of a louse.

Linsar (*belinsar*), bamboos or sticks cut thin about the size of a pen-holder used for constructing fish traps.

Linsau, dim-sighted.

Linsu (v. f. *ngelinsu; belinsu*), s. paint, v. to paint.

Lintah (*belintah*), the water leech, pattern on a mat (*tikai bemban*) in imitation of the water leech.

Lintan (*belintan*), the gizzard.

Lintang (v. f. *ngelintang; belintang*), across, athwart, lying across, startled, frightened. *Lintang Batang.* A village in the Skarang river. (It is so called because in days gone by a tree was felled across the river in order to obstruct the advance of the enemy). *Kamari tedong ngelintang ka aku.* Yesterday a cobra startled me.

Lintang putang, headlong; also used as a title.

Linti (v. f. *ngelinti; belinti*), to split into thin pieces or slices.

Lintong (v. f. *ngelintong; belintong*), to blacken bamboos that are used for basket weaving. *Aku gawa ngelintong buloh.* I am busy blackening bamboos.

Linyang, as *tusu linyang*, the breasts of virgins.

Lipat (v. f. *ngelipat; belipat*), s. a fold, bend, turn in a road or river, v. to fold up, double, treble; a proper name, f. *Lipat iya enda betuku.* He does not fold up things properly. *Aku ngasoh iya ngelipat ka gari aku.* I told him to fold up my clothes.

Lis (v. f. *ngelis; belis*), adj. smooth, polished, v. to smooth, polish. *Bok iya lis.* Her hair is smooth. *Iya ngelis ka papan enggau minyak.* He polished the boards with oil. *Iya ngelis ka papan padong.* He makes smooth the planks of the bed-place.

Lisak (*belisak*), perspiration.

Lit (v. f. *ngelit; belit*), to peel bamboo or *bemban* rush and so to prepare it for mat or basket making.

Litan (v. f. *ngelitan; belitan*), s. a place, mark, scar, measurement made with the arms outstretched, v. to mark. *Tu litan sidnai dudok.* This is the place where both of you sat. *Aku nadai bliong diasoh nebang pengrawan litan dua.* I have no adze and was told to fell a *pengrawan* tree which would take two men to encircle with their arms outstretched (Prov.).

Litau (v. f. *ngelitau; belitau*), see *litan*.

Liu (*beliu*), still-water, a village so called in the Undup.

Liur (v. f. *ngeliur; beliur*), s. spittle, saliva, v. to spit, produce saliva.

Loba (v. f. *ngeloba; beloba*), s. a bay or gulf, v. to skirt a bay or gulf.

Loh (v. f. *ngeloh; beloh*), finished, destroyed, annihilated, v. to finish, annihilate. *Bungai kayu ti ngeloh ka sida sa rumah.* It was small-pox that annihilated those of the same house. (See *Lus*).

Long (*belong*), a species of grasshopper that makes a loud noise in the jungle.

Lua (v. f. *ngelua; belua*), to spit, eject from the mouth.

Luai (v. f. *ngeluai; beluai*), to plunge the foot into hot water [mixed with the leaves of a shrub called *engkerbai*]. *Iya ngeluai ka kaki iya ti tebu.* He soaks his feet that are covered with sores.

Luak, see *leluak*.

Lualumbi (*belualumbi*), a porpoise (*Phocoena communis*).

Luan (v. f. *ngeluan; beluan*), the forward part of a boat, v. to take a place in the bows of a boat. *Iya ngeluan ka bangkong Prentah.* He took the bow seat in the Government boat.

Luar, as *di luar*, without, on the outside.

Luar (v. f. *ngeluar; beluar*), adj. broad, wide, v. to widen. *Luar bendar tikai tu.* This mat is extremely wide.

Luas (v. f. *ngeluas; beluas*), adj. wide, clear, spacious, v. to widen, clear jungle, make spacious. *Tikai luas.* A wide mat. *Menoa luas.* An open country. *Babas luas.* Clear

jungle. *Iya ngeluas ka menoa.* He clears the country.

Luba (v. f. *ngeluba ; beluba*), adj. slow, more, v. to make or cause to be slow, make more. *Iya ngeluba kadiri bejalai.* He purposely walked slowly. *Anang ngeluba kadiri dalam bebagi utai.* When dividing goods do not purposely take more for yourself (than other people).

Luba-luba or **leluba**, slowly, gently.

Lubang (v. f. *ngelubang ; belubang*), s. a hole, pit, burrow, v. to make a hole, suggest. *Lubang ular.* A snake's hole. *Lubang kebong.* A subterranean hole. *Lubang dinding.* A hole in the wall. *Iya ngelubang ka papan aku.* He made a hole in my plank. *Iya ngelubang ka jako.* He suggests how to speak. *Lubang penutok.* The pounding hole in a Dyak house.

Lubok (*belubok*), a recess, bight, or bay in a winding river (the corresponding land projections being called *tanjong*). *Lubok Antu.* The Spirit's Bay.

Luchak (v. f. *ngeluchak ; beluchak*), adj. muddy, soft. v. to make muddy, soft. *Ujan kamari ngeluchak ka jalai.* The rain yesterday made the road muddy.

Luchok (v. f. *ngeluchok ; beluchok*), to die away at the top (like old *pinang* trees do), cut off the top of anything, cut off all the branches of a tree. *Pun pinang nya nyau luchok.* The top of that areca palm tree is dying off. *Anang tangat ngeluchok ka pun ...* Do not cut off all the branches of the tree.

Luchut (v. f. *ngeluchut*), to come off, slip off. *Tanchang iya nyau luchut.* His fastening has slipped off.

Ludah (v. f. *ngeludah ; beludah*), s. spittle, saliva, v. to spit. *Iya ngeludah moa aku.* He spat in my face.

Ludas, **ludas-ludas**, or **leludas**, large, bulky, wide, open. *Nama utai ti ludas-ludas? Aya nanga Telas.* What is that so large? That is the mouth of the Sarawak river.

Ludas-ludas, see *ludas*.

Lugu (*belugu*), a basket with a cover to it.

Lui, to feel an inclination to vomit.

Luit (v. f. *ngeluit ; beluit*), to lever, raise anything up, have a temporary divorce.

Luji (v. f. *ngeluji ; beluji*), to mock with grimaces, cause to have a creepy feeling.

Lujo, or **lelujo**, incomplete, still in its rough state.

Lujok, a reflection. *Baka lujok anak raja nyentang.* Like the reflection of the rainbow when it spans (the heavens).

Luka (v. f. *ngeluka*), s. a wound, part. wounded, v. to wound. *Luka iya dalam.* His wound is deep. *Aku luka.* I am wounded. *Sapa ti ngeluka ka nuan?* Who wounded you?

Lukai (*belukai*), s. a jungle tree the bark of which ignited gives an aromatic smoke ; it is used to drive away mosquitoes and is believed to keep away evil spirits, adj. worn out, old. *Tuai lukai.* Old and worn out.

Lukeh (v. f. *ngelukeh ; belukeh*), s. an excuse, plea, v. to make an excuse.

Luki (v. f. *ngeluki ; beluki*), adj. selfish, v. to be or cause to be selfish. *Orang luki.* A selfish person. *Anang ngeluki diri.* Do not be selfish.

Lukis (v. f. *ngelukis ; belukis*), to draw, write, carve. *Iya agi ngelukis surat.* He is still writing a letter.

Lukis, (v. f. *ngelukis ; belukis*), see *lukeh*.

Luku (v. f. *ngeluku*), to be steadfast, stick to one's work. *Iya ngeluku ka anak enggau uchu iya.* He sticks to his son and grandson.

Lukus (v. f. *ngelukus*), to burn with fire, scald.

Lulap (v. f. *ngelulap*), s. tinder, touchwood, v. to make tinder, put *ipoh* poison on the blow-pipe arrows.

Luloh (v. f. *ngeluloh ; beluloh*), adj. rotten, v. to become rotten, waste away, melt (as heated wax or metal). *Isi aku luloh dipansa antu.* My flesh is becoming rotten as I was struck by an evil spirit. *Iya ngeluloh ka bangkoh.* He is melting the lead.

Lulong (v. f. *ngelulong ; belulong*), s. a copse, v. to surround, encircle. *Lulong nya pendam China.* That copse is a Chinese burial ground. *Munsoh ngelulong kami utang aku tau ngiga jalai pansut.* The enemy surrounds us but I can find a road to burst through them.

Lulun (v. f. *ngelulun ; belulun*), to cook anything in bamboos (Skarang), in leaves (Undup).

Lulup (v. f. *ngelulup ; beluluh*), s. tinder, touchwood, v. to make tinder, etc.

Lulus, miscarriage.

Lulut (v. f. *ngelulut*), see *lulap*.

Lumai (v. f. *ngelumai*), to make muddy. *Nuan ti ngelumai ka ai. Dini orang tau nigup iya?* You it is who make muddy the water. How can any one drink it?

Lumat, fine dust, atoms. *Tepong lumat.* Fine meal.

Lumau, worthy. *Ukai lumau aku tau berandau ka tenturan papan panggau.* I am unworthy to speak of the ornamentation of the boards of the bedstead.

Lumba (v. f. *ngelumba ; belumba*), to strive, race, 'ride' the tidal wave.

Lumbai, (*belumbai*), clothes or jewellery ; an epithet for the best finger ring as *tinchin lumbai*.

Lumba-lumbi (*belumba-lumbi*), see *lualumbi*.

Lumbong (*belumbong*), a coffin. *Bau lumbong.* Prepare the coffin. (Name of a place in the Ulu Ai).

Lumbu, a proper name, m. ; adj. clumsy. *Lumbu pendiau iya.* He is clumsy.

Lumpa (v. f. *ngelumpa* or *melumpa*) s. the vomit of an overfed child, v. to vomit as a child.

Lumpak (v. f. *ngelumpak*), easy to split, open in manner, kind, v. to cause to be easily split. *Kayu tu lumpak bendar.* This wood is easy to split.

Lumpang (v. f. *ngelumpang ; belumpang*), to split bamboos which have been stained with dragon's blood (*jernang*).

Lumpar (v. f. *ngelumpar; belumpar*), to split.

Lumpong (v. f. *ngelumpong; belumpong*), s. a division, length, piece, log, v. to divide, cut into lengths; a numeral co-efficient. *Sirat sa lumpong.* One waist cloth. *Iya agi ngelumpong ka kayu.* He is still cutting wood into lengths.

Lumur (v. f. *ngelumur; belumur*), to mix up.

Lumut (*belumut*), moss, fibre. *Lumut ijok.* The gemuti palm fibre.

Lunak (v. f. *ngelunak*), adj. pulpy, v. to cause to be pulpy.

Lunas (*belunas*), the keel of a boat, heart of hard wood.

Lunchik (v. f. *ngelunchik; belunchik*), sharp pointed, v. to make into a sharp point. *Aku meda iya ngelunchik ka buloh.* I saw him pointing the bamboos.

Lundai, s. a slope. adj. slow, long.

Lundong (*belundong*), an eel, intestinal worm.

Lungau (v. f. *ngelungau; belungau*), adj. stupid, foolish, v. to cause to be stupid, etc.

Lungga (*belungga*), a knife. *Lungga pengukur.* A razor.

Lunggah, the branch shoots of *sireh*, pepper, and such like plants.

Lunggai (*belunggai*), see *lungga.*

Lunggin (*belunggin*), a small lump of earth close to the banks of rivers uncovered at ebb tide.

Lunggong, weak about the waist or loins.

Lungkang (v. f. *ngelungkang; belungkang*), s. a thick slice. v. to cut into thick slices; a proper name, f. *Anang ngelungkang ka tubu.* Do not cut the bamboo shoots into thick slices.

Lungkit, a single seed of a durian fruit.

Lungkom (*belungkom*), a bud.

Lungkup (v. f. *ngelungkup*), to turn upside down, capsize.

Lunjak (v. f. *ngelunjak; belunjak*), to tread on more than once or twice, repeat.

Lunju (*belunju*), a spear with a narrow blade. *Baka lunju lekat di bau.* As the small spear sticks on the shoulder.

Lunsin (v. f. *ngelunsin; belunsin*), a dozen, v. to flog (Eng.).

Luntang (v f. *ngeluntang; beluntang*), a numeral co-efficient, v. to cut down a tree at its roots, to cut the top and lop, to cut a post out of a tree. *Ngeluntang tiang belaba ingkat.* When cutting a post from a tree *ingkat* is used for an omen.

Lunyau, soft as mud.

Lunyoh, see *lunyau.*

Lunyung (*belunyung*), a species of blue-bottle or meat fly.

Lupa (v. f. *ngelupa*), to forget, neglect, omit. *Iya ngelupa ka tapai indai iya udah iya bebini di menoa Sabah.* He forgot his father and mother when he was married in the Sabah country.

Lupai (v. f. *ngelupai*), see *lupa.*

Lupak (*belupak*), a pool.

Lupis (v. f. *ngelupis*), adj. slender and thin, v. to cause to be slender and thin.

Lupit, the fourth day after to-day.

Lupong (*belupong*), a round bark box, *manang* medicine chest. *Wang iya ditaroh dalam lupong.* He puts his money in the *lupong. Lupong manang mali ditilik.* It is forbidden to look into a medicine man's box.

Luput (v. f. *ngeluput*), fainted, v. to faint, cause to faint, swoon. *Orang ti nyelam brani ngeluput kadiri.* Those who dive dare to keep on until they faint.

Luroh (v. f. *ngeluroh; beluroh*), to drop or cause to drop as dead leaves. *Kayu nya ngeluroh ka daun laban udah kena api.* That tree is dropping its leaves because it has caught fire.

Lurus (v. f. *ngelurus; belurus*), adj. just, honest, righteous, straight-forward, direct, v. to make or cause to be just, etc. *Iya ngelurus ka antara.* He makes the boundary straight.

Lus (v. f. *ngelus; belus*), finished, destroyed annihilated, v. to finish, destroy, annihilate. *Ikan di ai Sabu anchis lus.* The fish in the Sabu stream are all destroyed (See *Loh*).

Lusa, the second day after to-day, the day after to-morrow.

Lusing (v. f. *ngelusing*), to contain little pulp. *Lusing bendar buah rian tu.* This durian fruit contains hardly any pulp.

Lusong (*belusong*), the skin disease called *kurap* (*Tinea Imbricata*).

Lut (v. f. *ngelut; belut*), to smear, rub, paint.

Lutan (*belutan*), the end or remaining part of a piece of firewood.

Lutik (*belutik*), a piece of split wood used for fuel.

Lutong (*belutong*), the grey long-tailed monkey.

Lutu (v. f. *ngelutu*), wet through, thorough, v. to cause to be wet through, or thorough. *Iya lutu laban ujan.* He was wet through by the rain. *Jako iya nyau lutu ngajar aku.* He had taught me thoroughly.

Luya (v. f. *ngeluya; beluya*), to fade, wash out (of dye in cloth).

Luyang (v. f. *ngeluyang*), to make a large hole in the ground.

M.

Ma, interrogatory particle. *Ma aku raja?* Am I rich? *Ma iya nyau mati enda tau bejalai kitu?* Is he dead that he cannot walk hither?

Ma (v. f. *ngema; bema*), s. a load, burden, v. to carry on the back. *Ma tu brat.* This load is heavy. *Orang ngema taya iya ngema batu.* People carry cotton but he carries rocks (Prov.).

Maap, pardon, forgiveness (from the Arabic, *maaf*).

Mabok (v. f. *ngemabok*), adj. intoxicated with liquor, drunk, sea-sick, poisoned, v. to

cause to be intoxicated, etc. *Iya mabok'dih tuak.* He is intoxicated with *tuak*. *Iya ngemabok kadiri ngirup ai tubai.* He poisoned himself by drinking water (mixed with) *tuba*.

Mabong, empty. *Tekayungmabong.* An empty snail-shell.

Mabu (v. f. *ngemabu*), adj. shallow, near, close at hand, superficial, v. to make shallow. *Tu ai mabu.* This is shallow water. *Mabu bendar penemu iya.* His knowledge is very superficial. *Nyau mabu penatai Raja.* The Rajah's arrival is close at hand. *Pasir ngemabu ka sungai.* The sand makes the river shallow.

Macham (*bemacham*), s. sort, species, kind, v. to have different kinds. *Chapi macham tu badas.* This is a good sort of beast.

Machau, a title given to the Bird King (*Singalang Burong*); a proper name, m. *Lang Machau.* The kite *Machau*.

Machit or **manchit**, (*bepachit* or *bepanchit*) to shoot out like a bullet, take oneself away flying. *Iya ninga jako aku lalu manchit ungkat.* He heard what I said and took himself away flying.

Madai, unripe, bruised, become soft *Lengan aku madai laban kena palu iya.* My arm is bruised because he beat me.

Malang (*bemalang*), s. a stretch of land covered with one kind of tree or grass, species of grass. *Kami humai di malang bilian.* We farm on a stretch of land covered with *bilian* trees.

Madi, see *palu*.

Madi, to seek for information. *Iya nadai penguwa bukai salalu madi jako.* He has no other occupation but to seek for information.

Madong, to ka[illegible] information.

Madu (*bemadu*), [illegible] a proper name, m.

Magu, to talk [illegible] another, put to shame, despise. *Iya niaga aku enggau pengguwa iya.* He talked me down by alluding to his wealth.

Magang, all, every one, everything, the whole. *Samua kita kitu ka magang.* All come here. *Kian tu jai magang.* The whole of this durian is bad.

Magut (v. f. *ngamagut*), to do anything incessantly. *Hari tu magut ujan.* It rains incessantly.

Maia (*bemaia*), a season, time. *Tu maia [illegible].* This is the farming season. *Maia lawas.* The wet season. *Maia kamarau.* The dry season, or a drought.

Maias (*bemaias*), the *orang utan* (*Simia Satyrus*).

Main (*bemain*), s. sport, play, v. to play, go fishing or otherwise amuse oneself. *Aku bemain mai ginti.* I go to amuse myself and take a fish-hook with me.

Maioh (v. f. *ngamaioh*; *bemaioh*) adj. plenty, many, v. to make many. *Ari kebun datai maioh wang.* From a garden comes much money.

Majoh (v. f. *majoh*), to eat, consume, eat greedily.

Makin, the more. *Makin plok, makin bekayoh, makin lelak makin berumpak.* The more you perspire, the more you race (Prov.).

Makup (*bemakup*), a bear (*Helarctos Malayanus*).

Malam (*bemalam*), s. night, v. to spend the night. *Hari nyau malam.* It is night. *Di malam.* Last night. *Malam tu.* To night. *Malam pagila* To morrow night. *Jauh malam.* Late at night. *Sa malam-malam.* The whole night. *Iya bemalam di rumah kami.* He put up for the night in our house.

Malang (*bemalang*), a species of fish; the name of a place and of a Dyak tribe in the Netherlands India territory; a proper name, m.

Malau (*bemalau*), a kind of resinous substance produced (it is said) by insects on the branches of trees. It is used for adhesive purposes and is commercially known as lac. *Indu malau.* The insect that is said to produce the resinous substance called lac.

Malekat (*bemelekat*), a kind of *rambutan* fruit.

Mali (v. f. *ngemali*; *bemali*), adj. tabooed, forbidden, sacred. v. to cause to be tabooed, declare sacred. *Mali jadi ka entua.* It is forbidden to marry one's father-(or mother-) in-law. *Tu lubok mali selam.* This is a bay in which diving is forbidden. *Tu tanah mali.* This is tabooed land. *Laboh manang belian mali bilik ditama.* When the medicine man is engaged in his incantations it is forbidden to enter the room. *Kami ka bemali umai.* We are going to taboo our farm.

Malikat (*bemalikat*), an angel (from the Malay. In the New Testament only).

Malim (*bemalim*), a guide (from the Malay).

Malin (*bemalin*), s. a guide, v. to be a guide or pilot. *Iya ka malin ka petilin aku.* He is my guide.

Malingkat (*bemalingkat*), a species of wood the bark of which burns like a candle *Tebang malingkat pampat di urat.* Fell the *malingkat* tree and cut its roots.

Malisa, mischievous and daring. *Kra nya malisa bendar.* Those monkeys are most mischievous and daring.

Maloi, a scar, bruise; a place in the *Skarang. Jari iya maloi.* His hand has a bruise. *Iya dian di Maloi.* He lives at *Maloi*.

Malu, see *palu*.

Malu (v. f. *ngemalu*; *bemalu*), s. shame, adj. ashamed, v. to feel ashamed, to put to shame. *Iya mri malu ka aku.* He gives me shame. *Iya malu laban pegari jako bula iya.* He is ashamed because it is apparent he has told a lie. *Iya ngemalu ka aku lalu mayar utang aku.* He felt ashamed for me and paid my debt. *Anang nuan salalu bemalu aku.* Don't you always put me to shame.

Mamau, mad, idiotic.

Mampu, the fourth title given a *manang*.

Mamu, saturated with water.

Manah (v. f. *ngemanah*; *bemanah*), adj. good, beautiful, sensible, v. to make good, etc. *Nya tanah manah endor bekebun.* That

is good land (on which) to make a garden. *Iya ngemanah kadiri.* He is a good man.

Manai (*bemanai*), the smallest species of parrot.

Manang (*bemanang*), a medicine man or woman, v. to have or use a *manang*. There are both terrestial and celestial *manang*. The terrestial *manang* exorcises evil spirits which are supposed to be the cause of illness among the Dyaks. He generally possesses some little knowledge of the medicinal effects of certain roots and herbs, but he depends for his cures on his incantations in which he calls upon the gods of the hills and forests to come and help him to drive away the evil spirits. He is not above using deceit to improve the occasion and pretends, when attending a sick man, to catch his soul (*samengat*) which is just leaving the body, and to put it back into the man and thus prevent his death.

The *manang* can only undertake one case of sickness at a time, and he takes care always to settle about his fee (*sabang*) before attending to the patient. This fee is paid whether the sick man recovers or not. A *manang* is a very influential man in a Dyak community, being the medium by which help may be obtained from the spirits.

A man becomes a *manang* in obedience to the command of the spirits conveyed to him in a dream. To disregard such a command would mean the punishment of death or madness inflicted by the enraged spirits.

There are three grades of *manang* known as:

I. *Manang Bali.*
II. *Manang Mansau.*
III. *Manang Mata.*

I. *Manang Bali.* This is the highest rank to which a *manang* can attain. The word *bali* means to change, and the *Manang Bali* is supposed to be a man who has changed his sex and become a woman. Even to the Dyak mind such a process is unnatural, and it is only undergone because of the command of the spirits who must be obeyed.

The ceremony of initiation is as follows:—An offering is made to the gods of seven of each of the following:—pigs, fowls, eggs, jars of native liquor (*tuak*) and other inferior viands. Several other *manang* are paid to initiate the candidate into the mysteries of his office. A portion of the public part of the Dyak house (*ruai*) is screened off with Dyak sheets (*pua*) and the public are not allowed to see what goes on. It is said that a cocoanut is split open near the head of the man and a little gold dust put into it—(the cocoanut is supposed to represent the man's head and the gold dust in some mysterious way is supposed to increase his understanding).

The *Manang* is then invested with a female garment by the wife of the chief man present and is introduced to the assembly under a new name. The Dyak instruments of music, the *tetawak*, the *engkrumong*, the *bebendai* and the drums strike up and a feast ends the ceremony.

Henceforth the *Manang Bali* apes the manners of a women. He does all the work usually done by women. He sometimes even takes a "husband" who is looked down upon by the community, and whose sole desire is to inherit his "wife's" property as soon as possible.

The *Manang Bali* may be said to have almost ceased to exist, among the down-river Dyaks, but the up-river people possess several recently made specimens!

II *Manang Mansau*, the second grade. The word *mansau* means ripe and the name *Manang Mansau* is given in distinction to the *Manang Mata*, *mata* meaning unripe. The *Manang mansau* is one who has gone through all the required ceremony necessary to make him a perfect *manang*.

The ceremony of initiation begins with a sacrifice to the gods of the *manang*. This sacrifice varies in different districts. Sometimes it consists of one pig, one fowl, one egg, etc,—sometimes of more. Several *Manang Mansau* are paid to attend. These walk round the candidate holding *pinang* blossoms in their hands. With these they rub the man's head and he then lies down on a mat in a simulated unconscious state. He is surrounded with raw rice, and a campor-wood stake is placed across him. They pretent to put gold dust on his eyelids and to insert fish-hooks in his finger tips. The gold dust is to enable him to see the spirits, and the fish-hooks to grapple the souls of his future patients, and restrain them from escaping from their earthly tenements. A feast is held in the house and all the *manang* walk round and intone a prayer to the gods begging them to help the newly made *manang* in his cures. Then the man rises from the mat and shows some charm, a boar's tusk or a stone, which he holds in his hand and which he declares he obtained from the spirits in Hades during his trance when he travelled in spirit to the infernal regions. His brother *manang* now present him with various charms, which the man puts in his box (*lupong*) and which are to assist him in working his cures, and he is then ready to be called to attend cases of illness.

III. *Manang Mata* (the lowest grade). The word *mata* means unripe, and the *Manang Mata* is one who though he assists in curing the sick, has not yet been initiated into all the mysteries of the *manang's* profession. He has not yet undergone the process necessary to the *manang mansau*. He can repeat many of the incantations used and he assists others in their cures. This is generally the first stage leading to a man becoming a *Manang Mansau*.

The following list gives some of the titles of *manang* and the derivations of their names as they are invoked by the *manang* in the *Pelian*:

1. *Rasau, ari Landau Libau Ribat ngelantang.*
Rasau. from Landau Libau Ribat which is spacious.

2. *Jarah, ari krapa pala jalai apai Jugah mintas nyerang Engkerbang.* Jarah, from the jungle which was the principal road Apai Jugah took as his short cut to attack the *Engkerbang* people.

3. *Jelapeh ari lileh nunggang.* Jelapeh, from the water that runs from the mouth to the source.

4. *Mampu, ari mengkudu lepok batang.* Mumpu, from the *menkudu* tree with rotten stem.

5. *Mntai, ari rembai murai ngentupang.* Matai, from the *rembai* tree that sheds its blossoms.

6. *Bidu, ari ulu langgai Skarang.* Bidu from the utmost extremity of the Skarang river.

7. *Jaban, ari belayan madang lalang.* Jaban from the vast field of *lalang* grass.

8. *Jarai, ari rembai murai ngentupang.* Jarai, from the *rembai* tree that sheds its blossoms.

9. *Megit, ari bukit tudong orang.* Megit, from the mountain which is the sun-hat of mankind.

10. *Mengkau, ari nanga Anggau jalai penyembrang.* Mengkau, from the mouth of of the Anggau which is the way to cross it.

11. *Meguh tau betanjal tebu di tisir tiang medang.* Meguh who could kick his feet afflicted with *tebu* against a row of *medang* posts.

12. *Enchangan, ari Tisak, nanak, [illegible] ngeleman.* Enchangan, from the *Tisak* stream, ever-full, deep, and dark.

13. *Lekop ari rumput ruding embawang.* Lekop, from the grass *ruding embawang.*

14. *Kanchu. ari tuki bundong nunggang.* Kanchu, from the shoots of the *bundong* grass which bend down.

15. *Begair, ari akar jawa ngelantang* Begair, from the creeper *jawa* that straggles far and wide.

16. *Saiyoh, ari nyelitak luloh nansang tenyalang.* Saiyoh, from the *nyelitak* which is rotten and serves as a nest for the hornbill.

17. *Apai Rimbu, layu panjah kuah ikan semilang.* Apai Rimbu, who was scorched and had the gravy of the *semilang* fish poured upon him.

The celestial *manang* are, (i) the sister (*menyadi*) of Singalang Burong, called Ini Manang, and (ii) the sister of Kumang, called Sindun. Besides these there are *manang* (*Petara*) who through their superior wisdom were translated to the heavens. Their names and titles are 1. *Manang Petara di bukit raia rinjong-rinjong.* The God on the high mountain very tall. 2. *Matai Selilai Manang Janang* (he lives in the middle of the heavens). 3. *Jaban Burong berinding, burak tulang ujong bulu.* Jaban the kite who has white tipped feathers. These celestial beings hold much the same position in the heavens as terrestial *manang* do on earth.

Manchai-anchai, to beat time irregularly with the feet.

Manchal (v. f. *ngemanchal; bemanchal*), adj. mischievous, forward, naughty, v. to cause to be mischievous, etc. *Anembiak endang manchal.* Children are always mischievous.

Manchar or **banchar** (*bepanchar*), to glitter, gleam like the sun's rays. *Mata-hari manchar aku.* The sun poured its rays upon me.

Manchit (*bepanchit*), see *machit.*

Mandai Idup, a mountain in the Netherlands India territory.

Mandai Mati, a mountain in the N. India territory. The *Mamai* people affirm that it is the abode of the souls of the departed.

Mandap, deaf and stupid; a proper name, f.

Mandi, see *[illegible]*

Mandoh (*bemandoh*), a jar with a spout; a proper name, m. and f.

Mandol, adj. very fat, as a fat pig

Manera, a flag (corruption of the Malay *bandera*).

Mang, a nasty taste such as bamboo shoots have when not properly cooked; a proper name, m.

Mangah (v. f. *ngemangah; bemangah*), adj. fierce, bad-tempered, passionate, v. to cause to become fierce. [The *Bugau* Dyaks use this word as meaning brave]. *Bini aku mangah.* My wife is bad-tempered. *Ukui iya mangah bendar.* His dog is very fierce.

Manggis (*bemanggis*), a mangosteen; a proper name, m.

Manggu (*bemanggu*), a gigantic creeper.

Mangkok (*bemangkok*), a cup. *Mai anak mangkok ka penguji ati.* Brought a little cup to tempt her (lit. the heart).

Manis (v. f. *ngemanis; bemanis*), adj. sweet, pleasing, pleasant to the taste, v. to sweeten or cause to be sweet. *Baka pandong betampong purih, baka ai betiris manis.* As the *pandong* (collection of charms) follows its class, so water inherits its pleasant taste (Prov.).

Manja, fractious, always crying (applied to a spoilt child); a proper name, m.

Manjah, over-ripe *Mansau manjah.* Over-ripe.

Manok (*bemanok*), a domestic fowl; a proper name, m. *Manok laki.* A cock. *Manok sabong.* A fighting cock. *Manek indu.* A hen. *Bulu manok.* A fowl's feather. *Telu manok.* A fowl's egg.

Mansa (*bemansa*), a plague, an epidemic of cholera, etc.

Mansang (v. f. *ngemansang*), s. season, time, adv. at the time, v. to advance, get on. *Tu mansang buah.* This is the fruit season. *Mansang nebas.* The clearing season. *Mansang nuan!* Advance! *Kami ka mansang utang pangan ka pulai laban mimpi.* We want to go on but our companions want to return because of a dream. *Mansang ngayau taun siti kamari iya parai.* He died at the time of the expedition last year. *Iya ngemansang kadiri enggau surat.* He pushes on with his learning (lit. book).

Mansau (v. f. *ngemansau*), adj. ripe, red, cooked, v. to ripen, make red, cook. *Mansau baka jernang.* Red as dragon's blood. *Bungai ketunsong mansau amat.* The *ketunsong* flowers are very red. *Engkudu ti ngemansau ka ubong.* The *engkudu* that makes the cotton red.

Manta (*bemanta*), for *lemanta*, q. v.

Mantu, to go to give relief.

Mantul (v. f. *ngemantul*), to rebound, draw back. *Iya ka tama ka bilik tepeda ka aku iya lalu mantul.* He wanted to go into the room but when he saw me he drew back.

Manyi (*bemanyi*), a bee. *Ai manyi.* Honey.

Maong, sparsely. *Padi aku dia maong tumboh.* My paddy there grows sparsely.

Mapak, wrong, uncertain. *Utai digaga nuan mapak.* The things you made were all wrong.

Mapap, idiotic.

Mar (v. f. *ngemar*), adj. difficult, expensive, v. to make difficult or expensive. *Mar bendar utai tu digaga.* This thing is difficult to make. *Mar bendar wong dipudik enti ai bah.* It is very difficult to go up the rapids if there is a fresh. *Tajau ti dijual iya mar* bendar. The jar he sold is very dear. *Anang ngemar ka utai.* Do not make things dear.

Mara (*bemara*), s. disease, a boil, v. to be diseased, have boils. *Padi bisi mara.* The paddy has a disease.

Marak, flaming, bright, glowing as coal or charcoal.

Maram (*bemaram*), a species of thorny palm (*Zalacca concerta*) that grows in wet land and produces a sour fruit, its *umbut* is eatable. The *asam paya* of the Malays.

Marau (*bemarau*), a species of large cane.

Marik (*bemarik*), a bead, bead-necklace. *Marik burak.* A white bead. *Marik ampan.* Bead necklaces worn in rows down to the breasts. *Marik kayan*, a coloured bead-work necklace worn by men and women. The beadwork covers a piece of string about 3/8 in. in diameter. *Indu nya bemarik.* That woman wears a bead-necklace.

Maringas, a tree without leaves.

Mas (*bemas*), gold; a proper name, f.

Masai, accustomed. *Iya masai bejalai di bukit, iya ga orang ulu.* He is accustomed to hill climbing, being an up-river man.

Masam (v. f. *ngemasam; bemasam*), adj. sour, sulky, v. to make sour or sulky. *Limau manis tu masam.* This orange is sour. *Cham blam cham blit, masam di dalam manis di kulit.* Sour within but with a sweet rind. (Prov.).

Masih, still. *Iya masih bedagang tajau di ulu.* He is still jar-trading at the head of the river.

Masin (v. f. *ngemasin; bemasin*), adj. salt, effectual, v. to cause to be salt, etc. *Ai tu masin.* This water is salt. *Jako iya masin bendar enti iya minta utai orang lalu bulih.* His speech is effectual, if he asks for people's property he gets it.

Masin-masin, each, individually, one by one.

Mata (v. f. *ngemata; bemata*), s. eye, edge of a weapon, section in a casting net, v. to have an eye on any one, to come to a head like a boil. *Igi mata.* Eyeball. *Bulu mata.* An eyelash. *Mata duku.* Edge of a chopper. *Mata jala.* Section of a casting-net. *Iya ngemata ka anak aku.* He looks after my child. *Pisa aku nyau bemata.* My boil has just come to a head.

Mata, adj. raw, uncooked, unripe.

Mata! would that! would to God! *Mata enti aku dia!* Would I were there!

Mata-hari (*bemata-hari*), the sun (lit. the eye of the day), a title. *Muak ka mata-hari idup.* The East. *Muak ka mata-hari mati.* The West. *Mata-hari pansut*, or *mata-hari tumboh.* The sunrise. (See *hari*).

Matai, a *manang* title.

Matang (v. f. *ngematang; belamatang*), to persist. *Aku enda nyagi iya enggau orang ngayau utang iya ngematang kadiri.* I did not allow him to go on the war-path but he persisted.

Matau, to go and look for gutta.

Mati, v. to die, dead, adj. immovable. *Mati kutu* (lit. a louse dies), a common expression signifying loss of presence of mind upon an emergency. *Sengkar mati.* An immovable thwart. *Sengkar idup.* (A movable thwart. *Tanchang mati.* A firmly tied knot.)

Mati, adv. simply, only, conj. except, but. *Mati kamaiatu iya bulih padi.* Only now he gets paddy. [When it is a conjunction is used with the negative *enda*]. *Samoa sida ngayau mati ti enda aku.* All of them went to the war-path but me.

Matok, to germinate.

Matong (*bematong*), a sand bank in a river only visible at low tide.

Matong-atong, to be in a state of suspension, to have no fixed abode.

Matu, rotten, addled. *Tu telu matu.* This is an addled egg.

Mau (*bemau*), gold; a proper name, f. and m.

Mau (v. f. *ngemau*), adv. profusely, v. to blaze up (as fire). *Telih iya mau bendar bedarah.* His wound bleeds profusely. *Api mau.* A blazing fire.

Mawa (v. f. *ngemawa ; bemawa*), to be distressed, unsettled, fascinated. *Anak iya ti indu nyau mawa.* His daughter is unsettled.

Mawang (*bemawang*), a gigantic species of manggo ; the name of an Undup village above Sabu.

Mawing, crooked.

Maya (*bemaya*), a species of caladium.

Mayang (*bemayang*), s. the blossom of palms, v. to blossom like palms. *Pun pinang aku baru bemayang.* My *pinang* tree has just blossomed.

Mayau (*bemayau*), a cat ; a proper name, m. *Jelu mayau.* A wild cat (*Felis bengalensis*).

Me, or **Meh**, a particle used to denote entreaty or command. *Bri ka iya me.* Give him then, or please give him. *Au me.* Yes please. *Bejako me !* Speak ! *Diau me !* Be silent !

Meda, as *teka meda*, see *teka*.

Medam, to revolve swiftly like a top spinning.

Medang (*bemedang*), a jungle tree. The name is given to many trees chiefly of the N. O. *Laurineæ. Tinting medang.* The Medang range (between Ulu Paku and Krian).

Medas, empty-handed. *Pulai luas, pulai medas.* To leave empty-handed.

Medok, low tide, the neaps. *Tu pasang medok.* This is the neap tide. *Ai nyau medok.* The water has become low.

Medor, brackish.

Mega, or **ga**, also.

Mega, immature, deficient. *Buah ambis mega laban kamarau.* The fruit is all immature because of the drought. *Nuan nunda ka jako Laut agi mega.* You imitate the Malay language but your speech is still deficient.

Megu, see *mega*, immature.

Meh, see *Me.*

Mejau, the act of sending some of the party of gutta-hunters back to the nearest place in order to obtain provisions. *Kami diasoh pangan mejau bekal.* We are sent back by our friends for provisions.

Mekang, insufficient, incomplete. *Agi mekang asi ti diempa aku.* The cooked rice is still insufficient for my consumption.

Mekat, small. *Bilik mekat.* A small room.

Meku (v. f. *ngemeku*), adj. hard, v. to cause to become hard, set or clotted.

Melabat, a swelling or spots on the skin from the effects of a blow or poisonous bite.

Melakang-muang, to turn the back on, take no notice of, ignore a person (see *blakang*).

Melaki-bini, a couple, husband and wife. *Asoh siduai melaki-bini ngosong aku.* Tell the couple to call on me.

Melai (*limelai*), a species of long grass growing on muddy river banks.

Melalir, to sleep so soundly that one is unaware that one's head has shifted off the pillow.

Melampin, besmeared with mud.

Melan, or **memelan**, beautiful, handsome.

Melanau or **Melano**, a tribe said to be of Kayan origin living in the Muka, Oya and Bintulu rivers. The majority now have become Mohammedans.

Melanjan (*bemelanjan*), a wild species of *rambutan*; a Dyak cemetery in the Undup.

Melano, see *Melanau.*

Melap, to cover, cover over.

Melau, a brown colour.

Meledi, overfull.

Meleka, see *leka*, to let go, withdraw.

Melelat, to wind round, spread as fire does. *Melelat ka sirat.* To wind the waist-cloth round the waist (i. e. put on the *sirat*).

Melema (*bemelema*), low-lying land liable to be flooded.

Melempai, suspending or hanging over something.

Melenang, to swim. *Bisi Daya ti enda tau melenang.* There are Dyaks who cannot swim.

Melepi, folded.

Melepong, a float, rising to the surface.

Melepu, adj. buoyant, v. to float.

Meletup, to burst, explode, go off as a gun.

Meliboi (*bemeliboi*), a large squirrel.

Melideh or **melidi**, to boil.

Melilai, to loll (of a child carried on the back when it falls asleep and loses its balance).

Melilih, overfull.

Melintang, crossways, across, (opposed to *unjur*, lengthways). *Jako iya melintang.* His speech is against it.

Melong, of hounds to bay their quarry.

Melukok, bent like an old man.

Melulur, hanging down.

Melumpa, to dribble out the milk like an overfed infant. See *lumpa.*

Melumpat, skin disease (probably from blood poisoning).

Melunggoh, lying down stretched out.

Melupa, thin-skinned (of fruit such as an orange, or, a cucumber, that quickly gets over-ripe).

Melut, to come out when overfull. *Asi melut ari ruas.* The cooked rice came out of the bamboos.

Melutak, besmeared with mud.

Mem, madam, Mrs. (European. introduced).

Memang, to invoke the god *Singalang Burong* during the feast called *Betenyalang.*

Membar (*bemembar*), a *munsang* (*Paradoxurus sp.*).

Membat, (*bemembat*), see *glumut.*

Membuas (*bememhuas*), an omen bird (*Carcinentas melanops*).

Memelan, see *melan.*

Memera, as large as, as big as. *Memera pa.* As large as the thigh.

Memeras, see *paras.*

Memesih, tiny drops of rain. *Memesih ujan.* A fine drizzle.

Memudai (*bememudai*), land that has been cleared of its primeval growth some years ago and is covered with short jungle (*babas*).

Memuri (*bememuri*), a species of water beetle.

Memut, mut-mut or **mut**, to mutter. *Iya memut ninga Tuan ngasoh iya ditutup.* He muttered when he heard the Magistrate order him to be imprisoned.

Menalang (*bemenalang*), a creeper with beautiful scarlet flowers. (*Bauhinia integrifolia*).

Menalu (*bemenalu*), a knot in wood.

Menang (v. f. *ngemenang*), to win, gain, overcome, prevail. *Alah di ba rumah, menang di gelanggang.* Lost below the house (but) won on the hen-roost (Prov.). *Iya menang beselam.* He won the diving contest. *Anang nuan ngumbai dku ngemenang ka nuan bechara.* Do not think that I am going to make you win your suit.

Menangan (*bemenangan*), an uncovered brass box with four wheels used to hold the chewing ingredients.

Menani (*bemenani*), a medicine man or woman, a witch.

Menantu (*bemenantu*), a son-(or daughter-) in-law.

Menarang (*bemenarang*), a basket decorated with fancy patterns coloured red and black.

Menarat (*bemenarat*), the iguana.

Menaul (*bemenaul*), a hawk, kite. *Menaul pipit.* A small hawk (*Microhierax*, both species).

Menawa, to be born with defects, blind, lame, etc.; to be defective. *Apai kalia nelap amai utang kamaiatu nyau menawa mangah.* Father was formerly very kind, but now he shows the defect of bad temper. *Jako iya menawa bendar.* He talks with many defects. *Anak iya menawa buta.* Her child was born blind.

Menchegi, high.

Menchiap, to cheep like a young chicken.

Menchol, a swelling.

Mendu (*bemendu*), a bird; a proper name, f.

Menenang, to swim.

Menerang (*bemenerang*), sulphur.

Mengeran, see *gran.*

Menggau, to use, wear.

Mengkaka, as *mengkaka katawa*, to laugh loud and long.

Mengkakai, to make a loud groaning, cry out when in pain.

Mengkal, half-ripe.

Mengkandol, to hang from a branch, etc., as a bee's nest.

Mengkang, still, remaining, something in hand or in the mouth. *Aku mengkang bebini.* I have still a wife. *Aku mengkang makai.* I am still eating. *Asi mengkang di nyawa.* The cooked rice is still in the mouth. *Penyakit mengkang di tuboh iya.* The disease is still in his system.

Mengkanjong, to jump when surprised.

Mengkasak, to move about when in pain.

Mengkatak or **engkatak**, a frog.

Mengkedu, slack, of rope, string, etc.

Mengkidu, to twist about like an injured snake.

Mengkual, to fee inclined to vomit.

Mengkuam, s. food still in the mouth, v. to speak with the mouth full. *Alai aku enda bejako nyawa aku agi mengkuam.* The reason why I did not talk was that I had food still in my mouth.

Mengkuang (*bemengkuang*), a species of potato.

Mengkuda, to make an abrupt and violent movement.

Mengkukok, to crow as a cock, triumph when victorious or fortunate.

Mengkul, to swell from the effects of a blow or disease.

Mengkulau, (*bemengkulau*), a species of tiger cat.

Mengkuli (*bemengkuli*), see *mengkulau.*

Mengkurak, to boil, bubble as water heated.

Menoa or **benoa**, (*bemenoa* or *bebenoa*), country, father-land, home, abode, place, district, region.

Mensia (*bemensia*), mankind, people, persons.

Mensul (*bemensul*), a swelling.

Mentara, see *antara.*

Mentas, (v. f. *ngementas*), adj. quick, kind, considerate, v. to be quick, or cause to be quick, kind, etc. *Mentas kitu.* Be quick and come here. *Raja kami mentas bendar.* Our Rajah is very kind.

Mentawai (*bementawai*), see *entawai.*

Mentimun, see *entimun.*

Mentran-puchok, the tip-top of a tree, the highest part of a tree.

Mentudi, to be behind, follow behind.

Mentui, broken sleep. *Enda mentui.* To sleep soundly.

Mentula-alai, see *entula-alai.*

Menukul or **mungkul** (*bemenukul* or *bemungkul*), a jar which as a Dyak fine is valued at one dollar or eight plates. *Iya kena tunggu sigi menukul.* He was fined one *mungkul.*

Menurun (*bemenurun*), a descendant.

Menya, before, in time past.

Menyadi (*bemenyadi*), a brother or sister, kinsman or kinswoman. *Menyadi tampong pala.* A real brother or sister.

Menyala (*bemenyala*), a red spot or itching from the poisonous bite of ants, etc.

Menyana, important. *Iya orang menyana, endang Raja arap ka iya.* He is an important man the Raja ever trusted him.

Menyanak, they and their children. *Sida menyanak.* They and their children.

Menyangin, a title used in *Pelandai* for a sword (comp. Excalibur of King Arthur).

Menyarai (*bemenyarai*), a kind of *gong.*

Menyawa, to take breath, rest for a little while.

Menyeti (*bemenyeti*), the best kind of Dyak blanket (*pua*).

Meragai, leafless.

Meragau, to stoop. *Iya meragau lalu enda duduk entap.* He stoops and does not sit properly.

Merampau, lazy, undone, unfinished.

Meraong, s. barking of dogs, noise of persons in a house, v. to be indisposed.

Merarau, to sit down to lunch.

Merari, happening at the same time, coinciding. *Merari burong terbai, merari ranggas patah.* At the same time the bird flew away the little dead branch broke (Prov.).

Meraru, to grow in a mass like creepers.

Meraya, adj. fractious, always crying, spoilt (of children), v. to put oneself under an obligation, to take advantage of or presume upon the kindness or love of parents. *Aku meraya di nuan minta pejali ka wang lima ringgit.* I put myself under an obligation to you and ask you for the loan of five dollars. *Anak iya meraya bendar.* His child takes great advantage of the kindness of his parents.

Merayap, to crawl, creep like a child or snail. *Merayap pejalai iya baka tekuyong.* He crawls very slowly like a snail.

Meremban, to sit, sit still, sit on.

Meremi (v. f. *ngeremi*), to stoop down, make obeisance, bow. *Laut meremi nabe pangan diri.* The Malays bow when they salute one another.

Merempas, dashed against.

Merengong, to buzz, make a shrill noise like a cicada, signify refusal. *Merengong iya nyaut aku.* He answered me and signified a refusal.

Merengu, see *merengong*.

Merera, to slough away as obstinate ulcers.

Mererti, to understand.

Meriam (*bemeriam*), a big gun.

Merigang, to expand the chest.

Merinding mansang, of a flood at its swiftest.

Merjan (*bemerjan*), a kind of itch that attacks the body for several hours only. It is caused, it is said, by exposure to the rain; a proper name, m.

Merka, to crack, break open like the earth after a prolonged drought. *Tanah merka laban kamarau.* The earth cracks open owing to the drought.

Merom (*bemerom*), the title by which the Sultan of Brunei is spoken of by Dyaks. The word is a corruption of *Marhom* (*Ebni Almarhom*, "son of the deceased" is the phrase) which always forms part of the titles of the Brunei sovereigns. The Dyaks thus speak of the reigning Sultan as the deceased!

Merong, to howl as dogs.

Mersap, to wander, walk upon an untrodden path.

Mersian (*bemersian*), a species of snake, the orchid *Cælogyne asperata*; a proper name, m. *Kami tu Tikam, ular Mersian; ular Bungai, ular Bluai; utang kami brani tipang brani tagang; nipang mulut Tedong, mulut Remaung.* We are the snake *Tikam*, the snake *Mersian*; the snake *Bungai*, the snake *Bluai*; but we have power (dare) to kill the poison from the mouth of the Cobra, and to give charms to protect people from the Tiger's jaws.

Mersiu (*bemersiu*), a quail.

Mertch, see *mertis*, to burst forth in anger.

Merting (only used in *Pelandai*), to stare at.

Mertis, to splutter as oil in a frying pan.

Mertur, dark red.

Merua, to obtain plenty once and for all, to obtain plenty but destined to die early. *Samoa ulai merua iya magang ulang iya enda gaiyu.* He got everything but did not live long.

Merua, to pour out.

Meruai, sickly. *Pendiau iya meruai, iya salalu batok.* He is in delicate health and is always coughing.

Meruan, still, remaining, continuing, everlasting, s. a pool of water left on the sands at ebb tide. *Iya meruan makai gaji.* He is still employed. *Tu idup meruan.* This is life everlasting.

Meruang, to crawl like a child. *Anak aku baru tau meruang.* My child has just begun to crawl.

Meruap, to boil, bubble.

Merudak, to gather fruit off a tree that has been previously partially cleared of its fruits.

Merudang (*bemerudang*), a species of grass.

Merundai, hanging down.

Merundu, adj. sluggish, adv. slowly, lazily. *Merundu pendiau iya.* He is sluggish. *Merundu pejalai iya.* He walks slowly.

Merunsau, not in a presentable condition.

Mesai, contr. from *pemesai*, size, as big as.

Mesut, inconsiderate. *Jako iya mesut laban leboh kami agi ngtau iya ngasoh kami ngereja jalai raia.* His speech is inconsiderate for whilst we were still reaping he orders us out to work on the main road.

Metang (*bemetang*), rising ground, a low hill.

Miai, ugly.

Miang (*bemiang*), minute bristles on trees or bamboos. [If these come in contact with the skin they cause itching and sometimes sores].

Midang (v. f. *ngemidang; bemidang*), to disappear, banish. *Enura Kling midang.* The story of Kling's disappearance.

Midar, about ripe, getting fit to eat. *Buah tu baru midar tau dipakai.* This fruit is just about ripe and one can eat it.

Milang, turning in the wrong direction.

Milut (v. f. *ngemilut*), to make grimaces. *Iya ngemilut ka aku.* He made grimaces at me.

Mimit, adj. little (in quantity), adv. slightly. *Bri ka aku mimit agi.* Give me a little more. *Mimit da aku parai.* A very little more and I shall die.

Mimpi (*bemimpi*), s. a dream, vision, v. to have a dream. *Iya bemimpi di malam.* He dreamt last night.

Mina, only, simply; a proper name, f. *Mina tu jako iya.* He simply said this.

Minse (used with the negative *enda*), not the least, not a bit of it. *Deka nuan bejali ka aku wang? Enda minse.* Will you lend me money? Not a bit of it. *Ngetu Unggal! Enda minse.* Stop Friend! Not a bit of it.

Mintas, as *jalai mintas*, a short cut.

Minyak (*beminyak*), s. oil, v. to use oil. *Tu minyak enggau aku beminyak ka pala aku.* This is the oil I use for my hair (lit. head).

Mipau (v. f. *ngemipau*), adj. thin, slim, v. to cause to be thin, slim. *Papan grit mipau bendar.* The sawn planks are very thin.

Mipis, see *mipau*.

Mirah, red.

Miru-iru, deep red.

Misgit, (*bemisgit*), a tower.

Misi, for *bisi*.

Misi (*bemisi*), a young European or Eurasian lady, Miss (European, introduced).

Misir Egypt (from the Malay).

Mit, (v. f. *ngemit*), adj. small, low in position, v. to cause to be small or humble. *Iya ngemit kadiri empu di moa orang.* He humbles himself before people.

Mit-mit, very small.

Moa (*bemoa*), s. the face, appearance, phenomenon, v. to grimace, be sulky, cloudy. *Moa iya chelum.* His face is black. *Iya bemoa meda aku.* He made a face when he saw me. *Hari nyau bemoa.* The day has become cloudy. [A curious idiom. *Aku bemoa ka endu datai pagi tadi.* I have a presentiment my daughter is coming this morning.]

Moa hari (*bemoa hari*), (lit. the face of day), the black clouds that gather before rain (used as a warrior's sobriquet).

Mrai, in trouble. *Ati aku mrai.* I am in trouble.

Mrak (*bemrak*), a paddy-destroying bug.

Mran, seldom. *Iya mran ngosong aku laban rumah iya di ulu aku diau di ili.* He seldom calls upon me because his house is up-river and I live down-river.

Mras, kind. *Mras mentas nuan enggau aku.* You are kind to me.

Mua, very, exceedingly. *Mua penelap nuan enggau aku.* You are very kind to me.

Muak, see *puak*, on the side of, the centre of anything. *Muak ka dinding.* On the side of the wall. *Muak ka kiba.* On the left side. *Prauh iya mansa muak ai pagi tadi.* His boat passed midstream this morning. *Muak ka mata-hari idup.* The East. *Muak ka mata-hari mati.* The West.

Muang-mueh, empty-handed. *Iya ngosong aku nuang-mueh ngiga padi.* He called upon me empty-handed to look for paddy.

Mubur, (*bemubur*), see *bubur*. (*Medusa*).

Muda, young, juvenile, unripe. *Laki iya agi muda.* Her husband is still young.

Mudah, easy. *Mudah amat iya ngaga utai laban tengkira iya manah.* It is very easy for him to make anything because his tools are good.

Mudal (*bemudal*), s. treasure, property, v. to possess property. *Tu mudal aki aku.* This is the treasure of my grandfather. *Nuan tu salalu nunggu aku nyadi nuan nyau bemudal di aku.* You are constantly fining me and in consequence you make me the source whence you get your property.

Mudan, as *leka mudan*, an enemy's head.

Mudas, a ceremony of the nature of a propitiatory offering performed during the planting when a bad omen has appeared.

Mudoh, over-ripe. *Buah tu nyau mudoh enda tau diempa.* This fruit is over-ripe and cannot be eaten.

Mudur (*bemudur*), a species of wild palm.

Mugan, remaining, unmarried. *Mugan baka dinau Tungku Dudok; lalu lelajang baka tapang enda ditadok; serarih baka sireh enda dijulok.* Ever a bachelor (or maiden) like the lake Tungku Dudok; ever single like the bee-tree that has no bamboo nails driven into it; ever like the sireh that has never been taken (lit. with a pole).

Muge, strong, thick, in a strong position.

Mujau (*bemujau*), a species of wild *rambutan* with a small hairless fruit.

Mujur, lucky in finding things. *Aku mujur amai nurun ka tanah lalu bulih sa ringgit.* I am lucky enough to have found a dollar as I went down from the house.

Muku, happy, joyful. *Muku aku bulih tu.* I am happy to have got this.

Mukul (*bemukul*), for *mungkul*, or *menukul*.

Mula or **mula-mula**, s. the beginning, origin, adv. at first; a proper name, m. and f.

Mulan, to menstruate. [The word is derived from *bulan*. See *bulan*].

Mulia (*bemulia*), glory [from the Malay].

Mulong, (*bemulong*), the sago palm (*Sagus lævis*).

Mulu, as **mulu menoa**, to spy out the land.

Mulut (*bemulut*), the lips. [Note. *Anang bemulut.* Do not relate it].

Mun, if, whenever.

Mun, see *pun*.

Munchong, sharp-pointed, protruding, prognathous, v. to laugh with the lips.

Munggal, the contracted from of *memunggal* (*tunggal*), one. *Bri ka aku bras munggal gantang.* Give me a *gantang* of rice.

Munggu (*bemunggu*), a hill.

Mungka, to buy, prepare, get a quantity of anything at one time. *Aku mungka garam sa pasu.* I bought a *pasu* of salt.

Mungkul, mukul, or **menukul** (*bemungkul, bemukul,* or *bemenukul*), a jar which, as a Dyak fine, is valued at one dollar or eight plates.

Munju, above the usual measurement in dry measure, sugar-loaf shaped, peaked as a mountain, v. to point upwards, to be peaked. *China nakar bras kitai diasoh, iya munju.* The Chinese measure our rice and make it above the proper measurement (by heaping it up).

Munong (*bemunong*), a plant, part of a pig's head.

Munsang (*bemunsang*), a wild animal of the *Gemus Paradoxurus*. *Munsang akar. Paradoxurus leucotis.*

Munsoh (*bemunsoh*), s. an enemy, v. to oppose, fight against.

Muntat (v. f. *ngemuntat*; *bemuntat*), adj. stupid, idiotic, v. to be stupid. *Iya muntat bendar enda iya nemu brapa pintu bisi di rumah iya.* He is very stupid, and does not know how many doors there are in his own house.

Munti (*bemunti*), a species of small bamboo the shoots of which are eaten as vegetables.

Muntis, to cause to be, originate, bring into existence, inherit. *Iya muntis kadiri jai.* He himself was the cause of his viciousness. *Iya muntis apai iya brani.* He inherits his father's bravery.

Munyi (*bemunyi* or *memunyi*), s. sound, utterance, v. to sound, utter. *Kini ka tunga munyi snapang tadi?* Whereabouts was the report of that gun just now?

Mura (v. f. *ngemura*), adj. cheap, v. to make cheap. *Iya nyual kopi sa ringgit sa gantang ngemura ka rerga.* He sold coffee a dollar a *gantang* and made the price low.

Murai, burst into ear (of paddy, etc.).

Muras, angry. *Muras ari aku ninga jako nuan.* I was angry when I heard what you said.

Murid (*bemurid*), a disciple, a pupil [introduced in New Testament].

Murun (*bemurun*), sparkling (of fire).

Mut, mut-mut, or **memut**, to mutter.

Mutah (v. f. *ngemutah*), s. a vomit, v. to vomit. *Iya mutah ka darah leboh iya mabok.* He vomited blood when he was drunk.

Mutai, as, like, as it were. *Mutai dirandang.* As it were being cleared.

Mutan (*bemutan*), property, one of the springs of a pig trap; name of a water-fall in the Ulu Ai.

Muting (*bemuting*), a species of paddy.

Mutun-utun, rustling. *Mutun-utun munyi daun diputput ka ribut.* The rustling of leaves blown by the wind.

Muyun (*bemuyun*), a species of beetle.

N.

Nabat (*betabat*), to provide beforehand. *Wang tu enggau nabat ka lapar.* This money is to provide for a famine. *Iya nabat ka wang enggau mli tanchut.* He provides money beforehand to purchase trousers.

Nabau (*benabau*), a mythical snake; a proper name, m. *Ular sawa tai nabau.* The python is the excrement of the *nabau*.

Nabong (*benabong*), s. a step (or notch cut as in a Dyak ladder), v. to have notches cut. *Tangga laka nabong.* The ladder with steps cut far apart.

Nadah, clear, bright, visible, gradual (of an ascent).

Nadai (*benadai*), no, not, is (are, was, were) not. *Nadai kala.* Never. *Bisi tuan dia? Nadai.* Is the master there? No. *Kami nadai nemu.* We do not know. *Siko pen nadai bisi dia.* There was not a soul there. *Siko nadai dia.* Not one was there. *Anang benadai ka jako diri empu.* Do not deny your own statements. [Note idiom. *Nadai maioh nya.* Very plentiful, in abundance. *Nadai maioh nya orang ngosong Raja.* A great many people called upon the Rajah].

Nadak, to patch, mend. *Sida nadak jala di prauh.* They are mending their nets in the boat.

Nading, see *buau*.

Naga (*benaga*), a dragon; a proper name, m.

Nah (an interjection), there! take it! *Nah ambi tu!* There take this!

Nah (v. f. *ngenah*; *benah*), to serve food. *Iya ngenah ka aku makai.* He serves me with food to eat.

Naka, adv. as far as, exceedingly; a participle expressing astonishment or resentment. *Aku bejalai naka Dor.* I went as far as Dor. *Naka ga pemarinsa asai.* I feel exceedingly miserable. *Naka ga nuan bangat butang!* Why on earth have you committed adultery?

Nakal (v. f. *ngenakal*), adj. enduring, v. to endure. *Iya nakal bejalai.* He is a persevering walker. *Iya ngenakal kadiri ngelaban ujan.* He stands the rain well. *Iya orang nakal.* He is a man to endure.

Nakong, to curve upwards as the bow and stern of a boat.

Naku, see *taku*, to dance holding a human head recently taken in war.

Nama, (*benama*), s. a name, fame, reputation, honour, v. to have a name, be of importance, reputation, value; the interrogative pronoun, what? *Sapa nama muan?* What is your name? *Nama iya Gemong.* His name is Gemong. *Iya orang benama.* He is a man of reputation. *Tu utai benama.* This is a valuable thing. *Nama ko jako nuan?* What do you say? *Nama pejalai muan?* What is your errand? *Nama kabuah?* For what reason? [Note the following. *Ukai nama agi.* Beyond expression, inexpressible, unspeakable. *Nama utai nyin?* What is that thing there? *Nadai nama nama*, or, *nadai apa apa.* Nothing whatever, nothing atall, it is all right, there is nothing the matter with it].

Namba, to dam a stream.

Nampok, to go to a solitary place for the purpose of obtaining charms, etc., from the Spirits. *Iya nampok di Tiang Laju di Bukit Batu.* He went to a solitary place at Tiang Laju at Bukit Batu.

Nanah (*benanah* or *menanah*), s. matter, pus, v. to have matter. *Pisa iya nyau benanah.* His boil has matter in it.

Nanak, full, brimful. *Ai Klauh nanak.* The Klauh stream is brimful.

Nanas (*benanas*), a pineapple.

Nancham rang, bent into the jaws (said of the tusks of an old pig). For *nancham* see *tancham*.

Nandai (*betandai*), to pay a flying call or visit. *Aku tu nandai bejalai enda lama.* I pay a flying visit.

Nandan, as *ngena nandan*, up to the mark, exact, perfect.

Nandang, to go for a limited time. *Burong laut nandang kitu ari menoa jauh.* The snipes come here for a limited time from a far country.

Nanga (*benanga*), the mouth of a river, an estuary. *Baku ai betemu nanga, baka kajang betemu siba.* Just as the waters meet at the mouth of a river, so does the leaf-covering of a boat join the rotan fastening (Prov.).

Nanga, as *leka nanga*, an enemy's head.

Nanggi, to entreat. *Ti aku kumbai, ti aku lambai, ti aku nanggi.* Whom I call from nigh at hand and from afar, and whom I entreat to come to me.

Nangi (v. f. *ngenangi*), to fear, be afraid. *Anang nangi bejako.* Do not be afraid to speak.

Nangis, as *tanah nangis*, wet and sandy soil.

Nangka (*benangka*), the jack fruit (*Artocarpus rigida*).

Naning (*benaning*), a wasp (making its nest in a hole in the ground).

Nanit (v. f. *ngenanit*), adj. fine, powdery, v. to make very fine. *Kain alus ngenanit ka tepong.* Fine cloth refines flour (when the flour is passed through it).

Nanya, many, so many. *Tawi nanga Bawi nanya ka Mancha, kijang nanga Tawang nanya ka netak.* Tawi at Bawi's mouth asks after Mancha, the deer at Tawang's mouth as many as one pleases to cut down.

Nanya or **nanya dia**, would rather. *Enti jako nuan nya munyi nya nanya dia aku enda ngosong nuan.* If you speak like that I would rather not call upon you. *Nanya dia aku tama tutup enggai aku jadi ka iya.* I had rather be imprisoned than marry her.

Nanyi, small, fine (of grain seed, shot).

Naraka, to libel. [In the New Testament, Hell, introduced from the Malay]. *Baka siko bejako ka orang bukai gila naraka ka aku.* Like one speaks about another and libels me.

Nas (*benas*), a species of *pandanus*.

Natam, to be in the way (so as to obstruct a person's progress when walking). *Anang natam iya bejalai.* Do not get in his way when he is walking.

Nekis, to cough significantly so as to draw attention.

Nelaga (*betelaga*), partly ripe (of betel nuts), v. to prognosticate, divine. *Sida nelaga rumah enggau atau jani.* They prognosticate concerning the (luck of their) house with a pig's liver. *Pinang tu baru lega nelaga langkang.* This pinang nut has just arrived at a state that is neither old nor young.

Nelap (v. f. *ngenelap; benelap*), adj. kind, considerate, v. to be kind. *Iya nelap enggau aku.* He is kind to me. *Iya ngenelap kadiri kamaiatu.* He is kind now.

Nelesai, a shower. *Ujan laboh nelesai.* A shower of rain fell.

Nelian, to fall in drops like rain. *Seragendi tu adat iya tau nempa ai nyalin nelian.* This Seragendi, it is his way, can make the water fall in drops.

Nemban, up to the mark, exact, perfect. *Tumbok iya nemban bendar.* His thrust was a perfect one. *Utai digaga iya nemban amat.* The things he made were up to the mark.

Nembiak (*benembiak*), see *anembiak*.

Nempasak, to move about wildly. *Nempasak pejalai iya.* He walks wildly about.

Nempega, see *nyemplah*.

Nempekang, to be midway, halfway. *Nempekang di pintu Langit.* Halfway at Heaven's gate.

Nempias, a precipice.

Nempuah, to smell strongly.

Nempusong, high (of a tree, mountain, etc.).

Nemu, whether, or. *Nemu ka iya idup, nemu ka iya parai, nadai kami nemu laban kami nyau lari.* Whether he is alive or dead we know not because we ran away.

Nemuai, to go away, go on a visit. *Iya nyau nemuai ngagai ayah iya Apai Sabit Bekait.* He is gone on a visit to his uncle the Father of Sabit Bekait.

Nemulu (v. f. *ngemulu*), see *kumulu*.

Nenak, right well, often, quite. *Jako aku udah nenak enggau iya.* I have spoken right well to him. *Engkayu tu udah nenak mansau.* This vegetable is quite cooked.

Nenalan (*benenalan*), the foreground of a house, a frequented place, lawn, cleared piece of ground. *Nenalan rumah aku besai.* The foreground of my house is spacious. *Gaga nenalan alai bepangka.* Clear a piece of ground for top spinning.

Nenasan (*benenasan*), a wooden stand upon which an anvil rests.

Nendak (*benendak*) one of the Dyak omen birds, *Cittocincla sauvis* (see *beburong*).

Nenggua or **nengkua**, to take, get.

Nengkebang, to do or work anything without a pattern.

Nengkeching, to shoot out like water from a fall. *Telih iya nengkeching.* (The blood from) his wound shoots out.

Nengkua, see *nenggua*.

Nengkubang to exhume, open.

Nerachat, the note of a certain bird.

Neraja (*beneraja*), a rainbow.

Nerakan, to cough significantly.

Nerengka, (usually *sabak nerengka*), a the dirge recited in the house by a professional wailer after the corpse has been interred; without this lamentation the spirit of the deceased could not reach Hades (*Sabayan*), v. to safely lodge the soul of the deceased in Hades.

Nerenjok, surpassing in height (as a mountain).

Nerkis, see *nerakan*.

Nerumbu, remaining at one place.

Nesak, to hurry.

Nga, from. *Kami datai nga Simanggang ngosong nuan tuan ka minta entamba.* We

come from Simanggang. master, to call on you and ask for medicine.

Ngaban, to spawn. *Kamari ikan ngaban.* Yesterday the fish were spawning.

Ngabang, to go to a feast. *Iya ngena utai baka orang mansang ngabang.* He dresses like a person going to a feast.

Ngabong, to wave anything so close to an object that it almost touches it, fly high up like a bird.

Ngabu, burnt (of shells burnt for lime when too long in the fire), over-ripe. *Nopat ka kamayau mansau ngabu.* Goes for the over-ripe *kamayau* fruit.

Ngalalau or **ngelalau**, to gather honey.

Ngalan, as *tindok ngalan*, sleep without mat, curtain, sheet, etc.

Ngambika, conj., in order that.

Ngandau, to rise late. *Iya ngandau tindok.* He rises late from sleep.

Ngangkam, tightly fitted, closed.

Nganta, to affect especial finery. *Iya salalu nganta.* He always affects an especial finery.

Ngantok, sleepy.

Ngantu, to lag behind, go to assist when a country is troubled by enemies.

Ngebal, constipation.

Ngechok, to fish with a rod and line (the way the *runtu* fish is caught).

Ngechop, to suck like an infant, cease work a moment, take a nap. *Aku meda anak ngechop tusu indai iya.* I saw an infant sucking its mother's breast.

Ngejal, as *mati ngejal*, sudden death.

Ngeju, to rest for a little while in the midst of one's work. *Aku ngeju enda lama.* I stop for a little while.

Ngejup, see *ngechop*.

Ngela, to cry like an infant. *Anak iya serta ada lalu ngela.* His child cried directly it was born.

Ngelagensai, to move abruptly and in anger. *Iya ngelagensai angkat.* He starts up abruptly and in anger.

Ngelalau, see *ngalalau*.

Ngelampai or **ngelampai lenga**, used of a wild pig about a year old whose age is reckoned by the size of its tusks. *Jani ti ulih kami baru ngelampai.* The pig that we got was just about a year old.

Ngelampai amai (or **bendar**), used of a wild pig about two years old with tusks about two inches long. *Jani ti dibunoh kami kamari nyau ngelampai amai.* The pig that we killed yesterday was about two years old.

Ngelampaong, half-ripe. *Buah ti agi ngelampaong enda tau dipakai.* Fruit that is half-ripe cannot be eaten.

Ngelampauh, very rotten.

Ngelampin, to pluck fruit together with the branches, prepare seed for sowing. *Aku meda iya ngelampin buah.* I saw him pluck the fruit with the branches.

Ngelanjan, adj. mischievous, s. a *manang* ceremony. *Ngelanjan pendiau iya.* He is mischievous. [During the *ngelanjan* ceremony the *manang*, reciting prayers, march to and fro, upon planks laid down from the door of the room to the edge of the platform (*tanju*) and strive to catch the soul (*samengat*) of the sick person].

Ngelapawa, to fidget, stir about, travel about.

Ngelawa, to go, go for a short time.

Ngelayang, to pull or swim across a river. *Prauh iya ngelayang ka sebrai.* His boat crossed the stream.

Ngeledandang, to rise up suddenly and run.

Ngeledengkang, to rise up abruptly when excited.

Ngelegua, to bubble (as boiling water does).

Ngelekar, to spread like creepers.

Ngelema, to go furtively in the dark.

Ngelemantan, to kill an enemy when running down the stair-case. *Munsoh nya olih iya ngelemantan.* He killed that enemy as he was running down the stair-case.

Ngeletan, half-ripe.

Ngeli (*bengeli*), a tooth. *Ngeli ukui.* A dog's tooth. *Ngeli jugan ka pengaroh iya.* Bear's teeth are his charms. *Iya bedau tuai nyau nadai bisi ngeli.* He is not yet old but has no teeth.

Ngeliat, to stretch the arms and bend the body when lazy or unwell, pound raw *pulut* rice.

Ngelidi, very dark. *Chelum ngelidi.* Very black and dark.

Ngelikup, to warp (of wood).

Ngelimbang, to work gold. *China ngelimbang di Marup.* The Chinese work gold at Marup.

Ngelimpuing, bitter used in *manang* incantations only].

Ngelis, to give a single glance.

Ngelu, to ache, be in pain or giddy. *Ngelu pala aku ninga jako nuan.* My head aches from hearing you speak. *Pitak gila baja; mantang kaki rusa; biak ila naraka; tuai ngelu pala.* The *pitak* fly with maddening spear, thrusts deep and sings the limbs of deer; so libel caused by youth insane, unto the elders giveth pain.

Ngeluku, to stick to.

Ngeluli, to be still in the ear (of paddy), prepare cotton for weaving by rolling it up.

Ngeman, just right, in the normal condition.

Ngematang, to persist. *Iya ngematang kadiri bebini.* He persists in marrying a wife.

Ngembuah, to go and get fruit. *Iya nyau ngembuah ka Ulu Undup.* He has gone to get fruit at Ulu Undup.

Ngempala, to take the front, march in front, lead.

Ngempi, to cook rice in bamboo for the purpose of making *tuak*.

Ngendoh, to stay a little while. *Iya ngendoh enda lama.* He stops for a little while.

Ngengaran, see *alau-aun*.

Ngengkang, striped.

Ngenong, see *kenong*, to be astonished, to stop, pause.

Ngensebu, flying loose of unconfined hair.

Ngentam, see *entam*.

Ngentapu, blossoming.

Ngentimun, (only applied to durian fruit), to be green, or unripe. *Buah rian agi ngentimun.* The durian fruit is still unripe.

Ngentran, the young leaf of a palm before it opens out.

Ngentupang, to shed blossoms. *Rian baru ngentupang.* The durian trees are just shedding their blossoms.

Ngenuyong, to pass by, walk swiftly. *Iya ngenuyong mansa kami.* He passed swiftly by us.

Ngenyah or **nyah**, see *sah*.

Ngepan (*bengepan*), jewellery, equipment, dress. *Iya nadai ngena ngepan.* She does not wear jewellery.

Ngepi, to cook vegetables or fish.

Ngepi, to squat and not sit down properly.

Ngerabu, to pickle. *Ngerami ikan dalam ai, ngerabu jelu puchok kayu.* Salting fish in the water and pickling animals on the tree tops (Prov.).

Ngerampu, to spread (like a creeper), talk at random, meddle with other persons affairs. *Iya belaya ngerampu kami.* He quarrelled and meddled with us.

Ngeranas, to dare to take things (food, etc.) when in want.

Ngerangai, as *ngerangai utang tuai*, to dun for ancient debts.

Ngerayap, to move like a worm, crawl. move slowly.

Ngereman, to be invisible in the water.

Ngeremi, to stoop down, humble oneself. *Iya ngeremi ngumpui ikan.* He stoops down and collects fish.

Ngerepusu, curly.

Ngeretatak, to run.

Ngeri, generally used with the negative *enda* preceding it means, fearless, dauntless. *Enda ngeri ka orang.* Fears nobody. *Bulu ngeri.* The feathers below the cock's comb which when he is worsted stand upright.

Ngerinan, see *taban*.

Ngeringik, to carry on a monologue, differ from one's fellow.

Ngerising, to show the teeth when laughing or in pain.

Ngeriut, wrinkled. *Laban iya tuai tuboh iya ngeriut.* On account of his being old his body is wrinkled.

Ngesak, to hurry.

Ngetak, to shrink, become short, shrivel (like diseased paddy). *Blachu aku nyau ngetak laban dibasu.* My drill has shrunk because it has been washed. *Padi kami ngetak laban bemara.* Our paddy shrivelled up because it was diseased.

Ngetu, to wait, stop, lunch.

Ngida, see *jeda*.

Ngidap, to be dormant (of sickness), brood over anything. *Lama penyakit iya ngidap tu baru iya raia.* His sickness has been dormant a long time and now it has ust shewn serious symptoms.

Ngingis, to sob. *Sa hari-hari tu iya ngingis enggai badu-badu.* She sobs the whole day to-day and will not cease.

Ngingis, (used with the negative *enda* prefixed), to give no heed, pay no attention. *Iya enda ngingis dikangau orang.* He pays no attention when people call him.

Ngingit, (*bengingit*), a species of beetle used as an omen. [When heard at midnight everybody wakes up and turns out, even the children are roused. It is believed that if this omen be disregarded the hearers will suffer blindness].

Ngit-ngit, sound dying away in the distance.

Ngitar, lightning. *Igi* (*gigi* or *leka*) *nitar.* A thunderbolt, a (neolithic) stone implement. *Abi pangka nitar.* The mark made by lightning.

Ngua, sometimes to get things and sometimes not.

Ngua, to sing in order to hush a child to sleep, sing like a bird.

Nguai, see second *guai*.

Nguang, see *guang*, to go to a person's relief, reconnoitre, explore, pursue, go upon a nocturnal courting expedition, go and live in the other's room (of the husband or wife). *Undup nguang ka Kantu.* The Undup Dyaks went to the relief of the Kantu people. *Bini nguang ka laki.* The wife goes to live in the husband's room.

Nguchum, to smile.

Ngugi, see *ngi*.

Ngukun, to bind, fasten, tighten a bandage. *Papan nya ti blah olih ngukun ngambi ka blah iya enda nangkir.* That plank that is split must be fastened to prevent the split continuing.

Ngumbang, as far as, at: a proper name, m. *Aku bejalai ngumbang Dor.* I walked as far as Dor. *Baya laya ngumbang nanga Tisak.* The crocodile died at the mouth of Tisak stream.

Ngundan, see *undan*, to follow behind. *Ngundan tajau.* To come after a jar.

Nguyum, to fester.

Ni (the interrogative pronoun) who? which? *Tajau ni ti dipilih nuan?* Which jar do you choose? *Ni ti nuan kumbai ti nuan lambai?* To whom do you call, to whom do you shout?

Ni (the short form of *baka ni*), how? *Ni aku nemu?* How should I know?

Ni (the short form of *dini*), where? *Ni iya?* Where is he?

Niang, deceased. *Niang apai.* The deceased father. *Maioh pun sikup ditanam niang Tuan Brereton di bukit Brayun.* Many mangosteen trees were planted by the late Mr. Brereton on Brayun hill.

Nibang, to heap up paddy. *Iya nibang ka padi.* He heaps up paddy.

Nibas, to respond, see *tibas*.

Nibong (*benibong*), a thorny palm (*Oncosperma tigillaria*). *Bisi niki nibong, bisi niki pinang.* There are those who climb up *nibong* trees and there are those who climb up *pinang* trees (Prov.).

Niga (*beniga*), the sky (white clouds in the heavens visible only on fine days or nights).

Nikal, to turn back, beat a retreat. *Iya nikal ninga burong.* He turned back when he heard an omen bird.

Nila (*benila*), a prop word to complete a rhyme, indigo.

Nimbas, see *nibas*.

Ninjik, luckily, coinciding. *Ninjik nuan datai.* Luckily you have come.

Ninting, each, every. *Ninting hari.* Each day. *Ninting tuboh.* Every person.

Nisau, at the edge; a proper name, m.

Nitar, see *ngitar*.

Nuan, di, or **kau** (the second person singular of the personal pronoun), you, thou, thee. *Ni nuan Oni?* Where are you Oni? *Nuan empu.* Yours (or thine).

Nuang (*benuang*), usually *nuang jani*, the track of a pig.

Nudok (*bedudok*), to begin, start first. *Aku dulu nudok ka umai ditu.* I first began a farm here. *Iya nudok ka kitai ngirup.* He starts the drinking bout for us. *Nya endor kami bedudok diau ari aki ini.* There is the place where we commenced to dwell in our forefathers' times.

Nugu, to settle down at one place.

Nukong, to sit still.

Num, as *num dia*, to be a long time at a place. *Nuan bangat num dia.* You were very long there.

Numbah, numbas or **numbau**, insufficient, wanting, lacking. *Numbas penemu iya.* He is wanting in knowledge. [*Numbah* is crasis for *enda umbah* (or *umbas*)].

Nunjik, to walk on tip-toe. *Nunjik pejalai iya laban tebu.* He walks on tip-toe because of the sores on the soles of his feet.

Nya (the demonstrative pronoun), that, those. *Nya jalai jani nya jalai ukui.* That is the track of the pig that is the track of the dog (Prov.). [Note idioms. *Nya baka nuan!* There you are. *Nadai iya madah ka aku nya nya.* He said nothing about that to me].

Nyabor (*benyabor*), the ancient shaped Dyak sword; name of a stream on the sea coast between the Kalaka and the Rejang rivers.

Nyah (v. f. *ngenyah; benyah*), see *sah*, to go to any one's assistance.

Nyak (*benyak*), see *jak*, to press down with the hands.

Nyala, usually *ujan nyala*, a shower of rain whilst the sun is shining. [This kind of shower is supposed to signify that some one has met with an untimely death].

Nyamai (v. f. *ngenyamai; benyamai*), adj. delicious, nice, comfortable, v. to cause to be delicious, nice, comfortable. *Nyamai bendar isi jani.* Pork is very delicious. *Nuan nyamai bisi kebun.* You are comfortable because you have a garden.

Nyaman, see *nyamai*. [Used in love songs (*pelandai*) etc.].

Nyamok (*benyamok*), a mosquito.

Nyampau, exceedingly. *Nyampau penianah.* Exceedingly good.

Nyampo, see *nyampau*.

Nyampun, complete. *Dua bulan nyampun.* Two full months. *Dua bulan nyampun aku nadai betemu enggau nuan.* For two whole months I have not met you.

Nyang (*benyang*), at sunset, the dew after sunset, an eruptive disease. *Sida datai nyau tumboh nyang.* They arrived at sunset.

Nyangau, to dwell. *Tu menoa endor aku nyangau.* This is the country I dwell in.

Nyanggang, a long time. *Aku udah nyanggang datai.* I came here a long time ago. *Reban kami nyau nyanggang utang nadai bisi kamarau.* Our jungle has been felled a long time but there is no dry season.

Nyantan, as *betis nyantan*, the calf of the leg.

Nyapan, or **menyapan**, ready, complete.

Nyaris, loud. *Nyaris bendar munyi snapang iya.* The report of his gun was very loud.

Nyaru, a storm.

Nyaru, to spawn.

Nyarum, to sprout.

Nyatu (*benyatu*), gutta, a gutta tree. *Kami ngiga nyatu.* We are looking for gutta. *Dini nuan ngereja nyatu nya?* Where did you work that gutta? [The best kinds of gutta as known by the Dyaks are, 1. *Nyatu rian*, 2. *Nyatu sabang*, 3. *Nyatu padi*, 4. *Nyatu samalam*, 5. *Nyatu dudol* (or *puteh*)].

Nyau (v. f. *ngenyau*), to lose, part. lost, gone off, become, became. *Ukui aku nyau tadi.* My dog ran away just now. *Dini kabau nuan siko? Iya nyau pulai.* Where is one of your companions? He is gone home. *Tentu nyau nuan sakali.* You will assuredly die. *Nyau besai.* Has grown up (or, become large). *Nyau tuai.* Has become old. *Hari nyau panas.* The day is becoming hot. *Hari nyau lemai.* The day became night. *Ai nyau surut.* The water is ebbing.

Nyawa (*benyawa*), s. the mouth, voice, breath, life, v. to have a mouth, make a noise, have life, time, rest. *Nyawa iya besai.* His mouth is large. *Nyawa iya aris.* His voice is loud. *Aku nadai agi nemu gawa.* I have no more breath to work. *Nyawa kitai kru agi ari iko lachau.* Our lives are more brittle than a lizard's tail. *Nadai agi endor benyawa.* So busy one has no time to draw one's breath. *Kami tu bangat gawa nadai bisi endor benyawa agi.* We are so busy that we hardly have any breath left. *Aku sa kali benyawa ngagai Simanggang.* I once rested going to Simanggang. *Peti nyawa.* Compensation for a life taken.

Nyawin, (*benyawin*), small thin diamond-shaped pieces of brass hung round a girl's waist as ornaments.

Nyaya, to spill

Nyayap, to walk alongside a road.

Nyedan, see *besenseda*.

Nyelai, different, distinct, wonderful. *Tu nyelai ari nya.* This is different from that. *Tu utai nyelai!* This is a wonderful thing!

Nyelaku, to make, weave.

Nyelebumbun, full of leaves.

Nyelekai. to laugh out loud bending the body up and down.

Nyelekekai, see *nyelekai*.

Nyeli (*benyeli*), a species of edible grain (*Coix Lachryma*. Job's tears).

Nyelikap, to crawl underneath anything. *Kami meda ular nyelikap di baroh tikai*. We saw a snake crawl under the mat.

Nyelimu, see *nyimu*.

Nyelingkang, to writhe (like a dying snake).

Nyelipan (*benyelipan*), a centipede.

Nyelipi, daring, mischievous.

Nyelis, smooth. *Nyaris munyi sarong nyelis baka ubong*. As loud as the rattle (lit. sound) of the scabbard and as smooth as the thread of the loom (Prov.).

Nyelulai, to lean side ways, incline to one side.

Nyeluli, round and without hair like the tail of a rat.

Nyelundong, just sprouting (of a deer's horns).

Nyelupu, to lose the skin [of soft fruit (*trong*), etc.] *Jari iya lalu nyelupu aban ai angat*. His hand was scalded by the hot water until the skin came off.

Nyelut, to go into a throng of people. *Anang nyelut orang dia*. Do not go into the crowd there.

Nyelutong (*benyelutong*), a jungle tree producing an inferior sort of gutta called *jelutong* (*Dyera costulata*).

Nyemilang, sharp-pointed.

Nyempekang, suspended. *Nyempekang di pintu langit*. Suspended at Heaven's gate.

Nyemplah, to change the subject whilst conversing, plead as an excuse, enter abruptly upon a new subject of conversation, happen unexpectedly. *Nyemplah aku tu nanya ka sanu*. Excuse me changing the conversation and asking after so-and-so. *Buah nyemplah enda bekamarau, ai mintas enda ari pulau*. The fruit appears (but) not in the fruit season, the water makes a short cut (but) not from an island (Prov.).

Nyengalang, to pay a flying visit. *Saja kami nyengalang ngiga manok*. We simply pay a flying visit to look for fowls.

Nyengkar, athwart, across. *Batang maioh nyengkar sungai*. There are many tree trunks across the stream.

Nyengkong, crooked, bent into a circle.

Nyengut, a constant pain (peripheral neuritis).

Nyentok, until, down to, up to. *Ari tawas nyentok ka malam*. From dawn till eve.

Nyera, to be enceinte (used only of an early stage).

Nyeraoh, to make a loud cry when in pain, or excessively amused, or frightened.

Nyerapong, full beyond measure.

Nyerarat, to make a shrill noise when alarmed or in pain.

Nyeratan, usually *skenyang nyeratan*, quite full.

Nyerebika, a carbuncle.

Nyerebuap, to bubble (of boiling water only).

Nyeregu. to bristle.

Nyerenang, red (like *jernang*).

Nyerepedi, diseased (of paddy), a sharp pain.

Nyerepit, to take a little. *Aku mina nyerepit asi iya nya endor iya nunggu aku*. I merely took a little of his cooked rice and that is the reason why he fined me.

Nyerimbai, at the same time.

Nyerudong, to make a temporary hut.

Nyerungkai, to open, search a room. *Iya nyerungkai bilik kami*. He searched our room.

Nyerungkong, to sit with the knees up in front and the hands and chin resting on them.

Nyida, adj. angry, tired of anything, v. to be angry, tired of anything.

Nyiloi, to lose the skin (of a person or snake), lose the shell (of a crab, etc.).

Nyilu, to have a creepy sensation (as some experience when seeing a snake), set on edge. *Nyilu ngeli aku*. My teeth are set on edge.

Nyilu, as *batu nyilu*, a huge piece of rock.

Nyimu, the first process of preparing rushes (*bembai*) for mats.

Nyin, yonder. *Nyin rumah aku*. Yonder is my house.

Nyinak, steady (like a top when spinning).

Nyingala, adj, distinct, sure, adv. truly, really. *Nyingala orang lelaki aku peda*. I saw a man distinctly.

Nyinok, steady (like a top when spinning).

Nyintak (see *sintak*), to lessen. *Ai baru nyintak kadiri surut*. The water has just commenced to ebb.

Nyintong, the last fruit of a dying cocoanut tree. *Nyur nyintong*. The fruit of a dying cocoanut tree.

Nyuang, freely, without cost or price, wholly. *Aku uri nuan nyuang*. I give to you freely. *Aku makai asi nyuang*. I eat wholly of cooked rice.

Nyumboh (*benyumboh*), a species of monkey (*Macacus nemestrinus*).

Nyungkah, to start up abruptly. *Iya nyungkah bejalai*. He started up abruptly and walked.

Nyuntai, to bend downwards like branches.

Nyur (*benyur*), a cocoanut.

Nyuran, as *nyengai nyuran*, to listen to a dirge intoned by a professional mourner whilst the corpse is still in the house.

Nyuran, plenty. *Nyuran netak*. Plenty to cut.

O.

O! or **Oh!** An exclamation when shouting out to a person or at the commencement of a line of poetry. *O! ni nuan Oni!* Oh! Where are you Oni? *O! unggal kitu ka nuan*. Oh! friend come here. *O! pukul delapan udah bemunyi, tangga udah dibatak, pintu udah ditikup, anang niki agi*. Oh! eight o'clock has sounded, the drawbridge (lit.

adder) is up, the door is closed, do not come up any more. *O! nyampan penusah aku!* Oh! exceedingly heavy is my trouble.

Ola, perhaps, about. *Ola enda iya kitu sa hari tu.* Perhaps he will not come here to-day. *Ola dua tiga ribu.* About two or three thousand.

Olah (*beolah*), behaviour, conduct. *Olah orang tu jai.* This person's behaviour is bad. *Tu olah badas.* This is good behaviour.

[Note.—A curious use of the word *olah* (*beolah*). *Anang ngaga olah.* Do not misbehave yourself. *Bisi olah nuan tu.* You have misbehaved yourself. *Aku nadai bisi beolah jai.* I have not behaved wickedly].

Olih, by, because of, through. *Iya kena tutup olih penyalah iya.* He was imprisoned because of his misdeeds. *Kalambi aku basah olih ujan.* My jacket got wet by the rain.

Orang (*beorang* or *berang*), a person, people. It is used as an impersonal pronoun by a person speaking of himself or herself. *Orang nadai bejako ntang orang disera bisi bejako.* A person does not speak but he is accused of having spoken. *Orang Puteh.* A European (lit. a white man). *Orang jai.* A wicked person. *Orang manah.* A good person. *Orang ni ti bejako munyi nya?* Which person spoke like that? *Apai orang.* The father of a family. *Indai orang.* The mother of a family. *Orang lelaki.* A man. *Orang indu.* A woman. *Orang balu.* A widow or widower. *Orang patu.* An orphan. *Orang gaji.* A hired man. *Orang maioh.* The people. *Umai orang.* People's paddy farms. *Rumah orang.* A person's house. *Orang kampar.* A jungle-produce hunter.

P.

Pa (*bepa*). s. the thigh, part of a hill. *Pa aku telih.* My thigh is wounded. *Nya pa bukit Nimong.* That is the spur of Nimong mountain.

Pabong (*bepabong*), root of the *plai* (*Alstonia ochatanis*) wood, a light species of wood, a float. *Baka pabong enda mudah nengelam.* Like the *plai* root that will not easily sink.

Pachak (*bepachak*), a piece of roast venison.

Pachal, worthless, mean, slave-like. *Orang pachal.* A person of mean birth. *Aku enggai ka pachal nuan.* I will not be treated like your slave.

Padah (v. f. *madah ; bepadah*), to tell, send for. *Padah ka iya.* Tell him. *Padah iya.* Send for him. *Mali madah ka nama diri.* It is forbidden to tell one's own name. *Iya madah ka aku berubat bini iya.* He sent for me to doctor his wife.

Padam (v. f. *madam ; bepadam*), extinguish, stop a quarrel, set. *Aku ngasoh iya madam ka lampu.* I told him to extinguish the lamp. *Iya landik bendar madam ka laya orang.* He is clever at stopping people's quarrels. *Mata-hari nyau padam.* The sun is setting. *Bulan padam.* The moon sets.

Padang (*bepadang*), s. a cleared piece of land, field, meadow, adj. well-known, renowned. *Aram kitai ka padang.* Come let us go to the field. *Tuai kami padang bendar.* Our chief is renowned.

Padat (v. f. *madat ; bepadat*), to close up, crowd together (like fowls in a cage). *Padat ka anyam nuan.* Make your plaiting close. *Manok ambis bepadat dalam kerungan.* The fowls are all crowded together in the cage.

Padi (v. f. *madi ; bepadi*), s. rice in the husk both before and after harvest and in the different stages of its growth, v. to look for paddy. [Separated from the husk it is called *brau* or *bras* which when cooked is known as *asi*.]

The Dyaks, apparently, divide *padi* into two classes, viz : *Padi amai* and *Padi pulut*. These are subdivided into *Padi bukit* and *Padi paya*, *Pulut bukit* and *Pulut paya*. *Padi bukit* is the grain produced on hill land and *Padi paya* that grown on low wet ground.

Kubur (v. f. *ngubur ; bekubur*), or *chemai* (v. f. *nyemai ; bechemai*), or *semai* (v. f. *nyemai ; besemai*), to sow paddy seed in a nursery from whence it is transplanted (*tambak*, (v. f *nambak ; betambak*), to the wet field (*umai paya*). *Tugal* (v. f. *nugal ; betugal*), to sow the hill paddy. *Bantun* (v. f. *mantun ; bebantun*), to weed the paddy. *Ketau* (v. f. *ngetau ; beketau*), to reap. *Tungku* (v. f. *nungku ; betungku*), to thresh. *Kebau* (v. f. *ngebau ; bekebau*), *Perangin* (*berangin*), *Pelayar* (*belayar*), *Perayar* (*berayar*), *Peribut* (*beribut*), *Tampi* (v. f. *nampi ; betampi*), all mean to winnow (but the process is not always the same). *Tutok* (v. f. *nutok ; betutok*), to beat or pound the paddy from the husk].

Padi baru or **jelu labi**, a remarkable mammal (*Cynogale bennetti*) something like an otter. It smells like new paddy hence the name.

Padong (*bepadong*), a bed place, a rocky ledge across a river-bed over which the water pours forming a cascade.

Padong bugau, or **P. gantong**, the upper or fenced part of the *lubang penutok*, or pounding hole in a Dyak house.

Paga, healthy, flourishing (of a tree, plant).

Pagar (v. f. *magar ; bepagar*), s. a fence, v. to fence. *Pagar kami ambis jai olih jani.* Our fence was spoilt by pigs. *Aku agi magar umai aku.* I am still fencing my paddy farm.

Pagar-api (*bepagar-api*), literally a fence of fire, is spoken of as the *manang's* bridge to Hades (*Sabayan*). This imaginary bridge—without which no *pelian* ceremony ever takes place, nor will the *manang* enter the room of their patient—is a spear, a bamboo, or a banana stem, raised in a perpendicular position in the centre of the covered verandah. Near the top of the spear is hung a plate, called the cover for the kindred soul (*bangkit*), and at its foot a cup is placed turned upside down

in which to secure the *bangkit*. Midway up the shaft is hung a basket, called *sergandi*, containing raw, and cooked rice, and the chewing ingredients, placed there "in order to entice the patient's soul;" a ceremony performed by *manang*. A *pisang* or *kemali* tree is raised in the centre of the covered verandah (*ruai*) having a spear alongside standing in a little jar (*tempayan*). A basket (*menarang*) is hung on the spear and a blanket (*pua*) covers all. The *manang* go round this in pursuit of the soul of the patient.

Pagi (*bepagi*), s. morning, v. to go very early to a place. *Pagi tu kitai bejalai.* This morning we go. *Bepagi iya ngambi manang.* Very early he went to fetch a medicine man.

Pagila or **pagi-ila**, to-morrow. *Tumu pagila.* Early to-morrow morning. *Lemai pagila.* To-morrow evening.

Pais (v. f. *mais; bepais*), s. fish, etc. cooked in leaves or bamboos, v. to cook fish, flesh, or vegetables in leaves or bamboos. *Skarang mais ikan dalam buloh, kami Undup mais ikan enggau daun.* The Skarang people cook fish in bamboos (but) we Undups cook fish in leaves.

Pait (v. f. *mait*), adj. bitter, v. to make bitter. *Pait bendar engkayu tu.* This vegetable is very bitter.

Pait (*bepait*), to send. *Iya bepait surat ka Limbang.* He sent a letter to Limbang.

Pajak (v. f. *majak; bepajak*), to compress, push together, press on, persuade. *Anang majak ka padi dalam pasu.* Do not press down the paddy in the *pasu* measure. *Pajak! Pajak! Uji buai ambis temuda tu.* Press on! Press on! Try and clear this jungle growth completely. *Iya majak ka aku mli tajau iya.* He persuaded me to buy his jar.

Pajar (v. f. *majar; bepajar*), s. rays of the sun, v. (of the sun) to pour forth his rays, be brilliant. *Pajar panas ukai nama agi bisa tengah hari kamari.* The sun's rays were excessively hot yesterday at midday. *Mata-hari majar ka dalam bilik aku.* The sun poured its rays into my room.

Pajoh (v. f. *majoh; bepajoh*), adj. unfortunate, unlucky, destined, v. to eat, consume. *Pajoh ayah aku enggau orang mega ngentam ka Kantu.* My unfortunate uncle also went to give help at Kantu. *Babas ambis kayu hambis samoa api ti majo.* All the jungle growth and the trees were consumed by fire. *Iya majoh enda kala ngetu.* He never stops eating.

Pak (v. f. *ngepak; bepak*), s. a farm, monopoly, privilege, v. to hold a license, reserve. *China ti megai pak arak.* The Chinese who hold the arak monopoly. *Prentah ngepak samoa pun rian di ili Nyakai.* The Government holds the monopoly of all the durian trees below Nyakai.

Paka, conj. if. *Paka iya bepenyalah tau ditunggu.* If he is in the wrong he can be fined.

Pakai (v. f. *makai; bepakai*), to eat, consume, take (a hook), draw (of a sail), catch (of an anchor), reach or carry (of a gun), to listen to (advice). *Pakai uchu sireh sidok ti betumbok tujoh takang.* Eat grandchild the *sireh sidok* which has its seven branches in opposite directions. *Iya agi makai.* He is still eating. *Ikan enggai makai ginti iya.* The fish will not take his hook. *Layar iya enda makai.* His sail does not draw.

Pakal (v. f. *makal; bepakal*), s. caulking material, v. to caulk a boat. The bark of the *glam* tree, *damar* and tar are used for this purpose (the latter has, of course, been recently introduced).

Pakan (v. f. *makan; bepakan*), s. the woof in weaving or plaiting, v. to weave the web. *Dudok uchu di idas badas pakan pelintang, di sana jawa belanggar punggang.* Sit down grandchild upon the fine *idas* mat with the crossed woof and warp, upon the *sana jawa* the edges of which cross.

Pakan, a species of durian.

Pakang, a fork of a tree, pig trap with a wide opening.

Pakap (v. f. *makap; bepakap*), to hug, embrace, clasp. *Aku meda iya makap anak iya.* I saw him embracing his child. *Pemesai kayu nya enda ulih pakap.* The size of that tree is greater than a man can clasp with his arms.

Pakau (v. f. *makau; bepakau*), to bind, tie, bind a stick or bamboo to a bee-tree in order to facilitate climbing it; a proper name, m. *Sida agi makau kayu di umai Pakau.* They are still binding wood on Pakau's farm. *Iya agi mengkang makau kayu api.* He is still binding faggots.

Pakit (v. f. *makit; bepakit*), s. comparison, v. to compare; a stream beyond Temudok hill, Undup. *Enti kitai ngena utai enda ngena kitai makit orang.* If we put on ornaments it is not becoming for us to compare ourselves with others. *Indu sida di Pakit deka bendar makit orang.* The Pakit women are much given to comparing themselves with other women.

Paku (v. f. *maku; bepaku*), s. the general name for ferns, particularly *Hopleniun esculentum* a species eaten as a vegetable, v. to go and look for such vegetables; the name of a river in Saribas and Undup. *Kami Daya makai tubu, paku.* We Dyaks eat bamboo shoots and ferns. *Remaung nubu lalu rusa ngulam paku saman di tanjong siti.* The tiger-cat was looking for bamboo shoots and the deer was cropping the ferns on the same peninsula.

Paku (*bepaku*), s. a wooden nail. *Paku lawang.* An iron nail. *Iya gawa mantang ka paku lawang.* He is busy driving in the iron nails.

Pala (*bepala*), s. the head, v. to form into the shape of a head (as honey-combs when the cells are being filled). *Pengabang ukai ka jako maioh agi lalu tau ka sema tuboh baka nyang, pala baka dipantang.* So numerous were the guests that they could be spoken of thus, the appearance of their bodies was as

the sunset, and their heads were as it were, nailed together. *Pala China.* The head of a Chinaman. *Pala banta.* Just above the nail. *Pala tangga.* Head of the stair-case.

Pala, as *buah pala*, the nutmeg (*nux myristica*).

Pala jerok, a bird (*Nyctiornis amicta*).

Pala patong (*bepala patong*), the knee, knee-pan. *Nyau lembut kenu, Kling di sulau pala patong, nyau lemih di agong tukang punggong, nyawa asai ti makai tubai, blakang asai ti didiang panas bisa.* Kling, it is said, was feeble about the knees and was weak about the back-bone, and there was a taste in his mouth as if he had eaten *tuba*, and his back was, as it were, burnt by the scorching sun.

Palai, or **plai,** see *ukai.*

Palan (*bepalan*), s. a camp, resting place, v. to stay at a halting place. *Aku bepalan di rumah Laut.* I put up in a Malay house.

Palang (v. f. *malang; bepalang*), s. a. crossbeam or stick, v. to put a cross-bar to a post to prevent it sinking further into the ground. *Tukang China dipeda kami malang ka tiang.* We saw the Chinese carpenter putting cross-bars to the posts.

Palit (v. f. *malit; bepalit*), to wipe off; a proper name, m. *Iya agi mengkang malit tuak ti nyaya di tikai.* He is still wiping off the *tuak* that was spilt on the mat.

Palit, as **kubal palit,** the name of a species of rubber. *Tu ukai kubal tusu utang kubal palit.* This is not the *kubal tusu* but the *kubal palit.*

Paloi (v. f. *maloi; bepaloi*), adj. stupid, idiotic, v. to become stupid. *Nuan tu paloi bendar.* You are very stupid. *Anang maloi kadiri ngaga pendiau baka nya.* Do not become idiotic and behave like that.

Palong (*bepalong*), a swelling which eventually becomes an ulcer. *Samoa menchol tu dikumbai palong iya ngujong ka rumbak.* All these swellings are called *palong* and will become ulcers.

Palu (v. f. *malu; bepalu*), to beat, strike (as with a stick). *Iya malu aku enggau snapang.* He struck me with a gun.

Pam (v. f. *ngepam; bepam*), to eat raw rice or Indian corn, clap the hand over the mouth; a proper name, m. *Pam bungah bendar enti kami nutok padi iya datai ngepam bras kami.* Pam is very frivolous whenever we pound paddy he comes and eats our raw rice.

Pama (*bepama*), adj. well, good, promising, v. to speak or think well of a person or thing. *Pama agi.* Better, more clever, stronger, etc. *Pama enti nuan ngosong aku.* It is good if you call upon me. *Pama me tu.* This is better than nothing. *Pama anak aku tu.* This my child is promising.

Pama (*bepama*), a species of frog.

Pambak (v. f. *mambak*), to be wetted by the rain.

Pambar (v. f. *mambar; bepambar*), to scatter, split, burst into fragments. *Anembiak aku ambis pambar.* My followers have scattered. *Bandir tu ti mambar ka pala Bujang sigat aku leboh iya ti laboh ari puchok tapang tu!* This is the buttress that broke the head of my handsome Bachelor when he fell from the top of this bee-tree!

Pambu, dead.

Pambus, (v. f. *mambus; bepambus*), to come or shoot out, break out (of a boil). *Duri ti di tapak kaki iya baru mambus kadiri kamari.* The thorn that was in the sole of his foot had just came out yesterday.

Pamor (*bepamor*), s. the watering, veining, or damascening of the blade of a weapon, v. to damascene a blade.

Pampang (*bepampang*), s. a turning, junction, v. to have a junction; a proper name, m. *Pampang jalai ka kanan.* A turning of the road to the right. *Kami tesat kamari nengah pampang jalai ka Brayun.* We lost our way yesterday by taking the turning to Brayun.

Pampat (v. f. *mampat; bepampat*), s. a particular way of beating a Dyak drum, v. to cut off. *Aku mampat tiga rangkat.* I beat three times the *pampat. Gaji orang ti mampat lalang sa suku sa hari.* The wages of people cutting *lalang* grass are eighteen cents a day.

Pampi (v. f. *mampi; bepampi*), s. a large bundle of cooked rice, v. to make up a parcel of cooked rice.

Pamping, a plant taken up together with its roots, a cutting.

Pampu (v. f. *mampu; bepampu*), to wash. [The Dyak method of washing clothes is to beat them with the hands in the water without soap]. *Leboh bini sanu mampu ka kain datai jagu lalu nangkap kaki iya.* When so-and-so's wife was washing her petticoat there came a crocodile and bit her leg.

Pampul (v. f. *mampul; bepampul*), to cover, cover with the hands the face, etc. *Iya malu mampul moa leboh iya betemu enggau aku.* He is ashamed and covers his face whenever he meets me.

Pan, a particle, even. *Tupan deka me aku.* Even this I will have.

Pana (*bepana*), s. a period of mourning, allowance (of food) given to a bereaved person by friends, v. to keep the period of mourning. *Aku agi makai pana.* I am still restricted to my mourning allowance. *Iya bepana ka anak iya.* She is mourning for her child.

Panah (v. f. *manah; bepanah*), to appoint, set, arrange. *Raja manah ka aku nyadi tuai.* The Rajah appointed me to be chief. *Iya agi gawa manah ka penudok pengabang di bilik iya.* He is still busy arranging the seats of the guests in his room.

Panas (*bepanas*), s. the sunshine, adj. angry, hot. *Panas bisa bendar kamari.* The sun was very hot yesterday. *Panas bendar.* It is very hot. *Panas ati aku.* I am angry.

Panau (*bepanau*), see *kurap dulang;* also a proper name, m.

Pancha (*bepancha*), a temporary platform or scaffolding (e. g. for the purpose of raising a long post, or for supporting a *manang's* swing).

Panchak (v. f. *manchak; bepanchak*), to

pierce, strike (like the sun's rays). *Ka lama kami berandau di langkau umai datai jani kampong siko belawa mansa kami angkat ujang lalu manchak iya enggau sangko lalu parai dia.* Whilst we were chatting in the farm hut at length there came a wild pig running past us and my son started up and pierced it with a spear and killed it then and there.

Panchang (*bepanchang*), a heap of wood.

Panching (v. f. *manching; bepanching*), to shoot out as from a pipe, to make water. *Iya manching aku kemih.* He insulted me most grossly. *Ai manching ari tebiang.* The water spouts out from the bank.

Panchit (v. f. *manchit; bepanchit*), to shoot out, jump, leap, run fast. *Ai manchit ari batu.* The water shoots out from the rock. *Tengan kami bejako ka laya iya iya lalu manchit bejalai.* Whilst we were in the midst of settling his quarrel he bolted off.

Panchok (*bepanchok*), a bamboo water-vessel.

Panchong (v. f. *manchong; bepanchong,*) s. a pipe to carry water, v. to conduct water by means of pipe (usually of bamboo).

Panchur (v. f. *manchur; bepanchur*), s. a gutter, pipe to convey water, the current of a cataract, current of a river or stream, v. to run like water in a pipe or a waterfall.

Pandai, adj. clever, expert. *Iya tu dipuji orang laban iya pandai.* He is praised by people because he is clever.

Pandak (v. f. *mandak; bepandak*), adj. short, v. to cause to be short; a proper name, f. *Iya pen pandak nama iya lalu Pandak, nyadi betapak bendar.* She is short and her name also is *Pandak* (meaning short) so it matches well. *Pandak jako aku tu enggau nuan unggal!* My speech is brief with you friend!

Pandal (v. f. *mandal; bepandal*), to sit upon anything.

Pandam (v. f. *mandam; bepandam*), to strike with the fist. *Tu adat aki ini enti tengan orang ngadu ka laya kitai enti kitai mandam ka tikai bisi penyalah kitai.* This is our forefathers' custom: if in the middle of settling our quarrel we strike the mat with our fist, we are in the wrong.

Pandang (v. f. *mandang; bepandang*), s. a light, glare, v. to show, glare, exhibit. *Pandang bulan tu tampak amai.* This moonlight is very bright. *Iya mandang kadiri brani leboh kami ngayau ka Batang Rajang.* He showed himself courageous when we went on a war expedition to the Batang Rejang. *Gambar ti dipandang iya ka kami badas bendar.* The pictures he exhibited to us were very good.

Pandau, short. *Pandau entran sangko iya.* The shaft of his spear is short.

Pandau (*bepandau*), see *Apai Andau.*

Pandi (v. f. *mandi; bepandi*), to bathe. *Aku ka mandi.* I want to bathe.

Panding (*bepanding*), a jar, a Dyak fine equal to four *mungkul* (or $4). *Aku ditunggu iya sigi panding.* He fined me one *panding.*

Pandok (v. f. *mandok; bepandok*), s. a heap of sticks or rubbish ready for burning, the spot on which sticks are rubbish was burnt, v. to burn, cook. *Kami duai nadai hari berandau lama enggau nuan, unggal, laban kami tu ka bejalai nunu pandok di umai kami.* We both have no time to chat long with you friend, because we are going off to burn the heaps of rubbish on our farm. *Endu mengkang mandok engkayu.* My daughter is still cooking the vegetables.

Pandong (*bepandong*), s. a kind of altar containing an offering to the gods, a proper name, m., v. to hold the *pandong* ceremony. [During the Feast called *mandi rumah* (the house warming) a *pandong* is set up in the middle of the covered verandah (*ruai*); it is formed of four pieces of rotan covered with the *plangka* and then with cloths (*pua*) and contains an offering to the gods. An aged or distinguished man in battle is selected to guard the *pandong* during the Feast. If the owner of the *pandong* is fortunate a charm will be found in the *pandong* at the conclusion of the feast. There are two kinds of *pandong, pandong laki* and *pandong indu*, the latter being inferior].

Pandu (*bepandu*), a spy.

Panga (*bepanga*), s. an angle, adj. forked, branching. *Tu panga iya.* This is its angle. *Kayu tu panga iya badas.* This wood has a good fork to it.

Pangan (*bepangan*), s. friend, companion, comrade, kinsman. *Nuan tu ukai orang bukai utang nuan pangan belayan kami.* You are not an alien but you are our friend and belong to the same family.

Panggai (v. f. *manggai; bepanggai*), to rest upon something high up, hang up, depend upon. *Iya manggai ka kalambi aku.* He hung on my jacket. *Nuan manggai ka pengawa nuan atas aku.* For your work you depend on me. *Aku manggai kadiri atas penemu nuan.* I rely upon your wisdom.

Panggal (v. f. *manggal; bepanggal*), s. a pillow, basis, resting place, block upon which things may rest, pieces of wood forming a temporary seat, temporary hut for resting in whilst jungle is being cleared, v. to put a basis or resting place for anything. *Panggal iya angus olih api.* His pillow was burnt by fire. *Ngetu kitai lalu mantap panggal.* Let us rest and cut wood to sit upon. *Tengan kami ngetu di panggal tuan mansa.* Whilst we were resting on the resting place of our farm the gentleman passed. *Iya manggal peti iya.* He is putting something under his box to raise it.

Panggang (v. f. *manggang; bepanggang*), s. fish or meat smoked or roasted, v. to roast. *Tu ikan panggang.* This is a smoked fish. *Iya manggang pa plandok.* He is roasting a mousedeer's leg.

Panggang (*bepanggang*), that part of a Dyak room close to the wall and eaves where the valuable jars are stored, the end of the room where the jars are stored.

Panggau (v. f. *manggau; bepanggau*), s. a bed, sleeping place, seat made in a tree where a person can lie in ambush for pig or deer; the name of a place, v. to make a bed,

etc. *Iya ngipa jani datas panggau.* He lies in wait for pig in ambush up a tree.

Panggil (v. f. *manggil; bepanggil*), to request a person to be present and assist. *Kami tu ka disrang munsoh manggil kita.* We are about to be attacked by enemies and request you to be present and assist (us).

Panggol (v. f. *manggol; bepanggol*), s. the commencement of anything, the preliminary clearing of a paddy farm, v. to make a start or begin a thing. *Iya nyerak panggol aku nyadi aku minta manok ari iya ka genselan.* He cleared the jungle and connected it with my preliminary clearing therefore I asked a fowl from him for propitiation. *Nuan salah manggol di temuda aku.* You are wrong to have made a preliminary clearing on my farming land.

Panggong (v. f. *manggong; bepanggong*). to heap up, pile up. *Iya manggong ka kayu api.* He is piling up firewood.

Panggum (v. f. *manggum ; bepanggum*), to carry anything in the mouth like a dog, eat anything whilst walking, carry a message, abide by instructions. *Palu ukui nya manggum manok.* Strike that dog carrying a fowl in its mouth. *Nuan baka anembiak manggum asi.* You are like a child eating cooked rice whilst walking along. *Aku manggum jako Prentah.* I carry the Government's message, or, I abide by the Government's instructions.

Pangka (v. f. *mangka; bepangka*), s. a top, v. to dash, thrash, throw about. *Pangka iya benong begasing.* His top is spinning. *Balat pasang mangka di malam.* The "bore" (tidal wave) dashed very furiously (against the banks) last night. *Iya mangka ka anak iya.* He dashed his child down. *Iya mangka kadiri ninga apai iya parai.* He threw himself about upon hearing of the death of his father.

Pangka-palong (*bepangka-palong*), to play with pieces of wood in lieu of real tops.

Pangkal (*bepangkal*), s. short-haired, trees of medium size that have not been felled for some years (also called *pengerang*) ; a species of *rambutan* tree, v. to clear for farming land covered with medium-sized trees. *Kami bumai pangkal taun tu lalu ka mai nuan enggau kami.* We farm land with moderate sized trees this year and ask you to join us.

Pangkang (v. f. *mangkang ; bepangkang*), to live, be in the place, be near to. *Aku mangkang Sabu.* I live in Sabu. *Aku mangkang tu.* I am here. *Iya mangkang api.* He is close to the fire.

Pangkat (v. f. *mangkat ; bepangkat*), s. a pile, heap, v. heap up, pile up. *Tu pangkat kayu magang.* This is all a pile of wood.

Pangki (v. f. *mangki ; bepangki*), to find fault with, attack like a pig. *Kita ti belaya aku enggai dipangki kita.* I will not have you that quarrel find fault with me. *Aku meda jani mangki pangan diri.* I saw the pigs attack one another.

Pangki, robust, healthy.

Pangkil (v. f. *mangkil ; bepangkil*), to bite, gnaw. *Tupai salalu mangkil buah pinang.* The squirrels always gnaw the betel-nuts.

Pangkoh, bent.

Pangkong (v. f. *mangkong ; bepangkong*), to strike, beat, hammer. *Mangkong tiang*, or, *mandi rumah* (see *gawai*). At this feast certain posts of the new house are struck with bamboos full of cooked *pulut* rice.

Pangkong tekalong (*bepangkong tekalong*), an animal somewhat resembling a weasel (*Hemigale hardwickei*).

Pangku (v. f. *mangku ; bepangku*), to take in one's lap. *Anak iya nyabak minta pangku.* Her child cries and asks to be taken up in her lap. *Iya mangku uchu iya.* He takes his grandchild on his lap.

Pangkup (v. f. *mangkup ; bepangkup*), see *perangkap.*

Panglima (*bepanglima*), a commander of forces, general ; a title.

Panjah (v. f. *manjah ; bepanjah*), to pour on liquid. *Iya majah aku enggau ai.* He poured water on me.

Panjai (v. f. *manjai*, or *ngemanjai ; bepanjai*), adj. long, v. to lengthen. *Tali panjai.* A long string. *Iya ngemanjai ka kayu nya olih iya nampang.* He lengthens that wood by splicing it. *Iya ngemanjai ka jako iya.* He draws out his speech. *Iya ngemanjai ka pejalai iya.* He makes his journey a long one.

Panjar (v. f. *manjar ; bepanjar*), s. a bamboo of any length containing *tegelam* or *engkabang* tallow, money advanced upon a contract, v. to advance money upon a contract. *Tegelam aku dua panjar aku jual lalu nadai bererga dibli China.* I sold my *tegelam* tallow two bamboos full but the Chinese did not give a good price for them.

Panjok (v. f. *manjok ; bepanjok*), s. a snare, trap, v. to set a trap, snare. *Kamari kami ngagai Nimong manjok ruai.* Yesterday we went to Nimong to snare argus pheasants.

Panjong (v. f. *manjong ; bepanjong*), s. a yell, shout, war-cry, v. to yell, shout, prep. because, on account of. *Angkat Kling lalu manjong munyi tegong remaung lubang.* Kling arose and shouted like the roar of a tiger that lives in a cave. *Panjong nuan nadai penyalah enda aku ringat di nuan.* Because you have no fault I am not angry with you.

Pansa (v. f. *mansa ; bepansa*), to pass by, cohabit, cross (breed) with, struck, smitten, afflicted. *Aku ka Lingga mansa Simanggang.* I went to Lingga and passed Simanggang. *Aku sa kali aja mansa indu nya.* I only once cohabited with that woman. *Ukui mansa jani.* A dog crossed a pig. *Iya udu tabin, ko manang kena pansa antu.* He is very ill, says the medicine man he is smitten by the spirits. [*Note. Pansa utai.* Smitten by something. Supposed to be by some Evil Spirit.]

Pansai (v. f. *mansai ; bepansai*), to go fishing with a peculiar basket made for the purpose of scooping up fish, to scoop up or take up anything with such a basket. *Kumang mansai di letong danau alai ari pagi datai ka lemai lalu nadai bulih ikan enseluai.* Kumang went out fishing at the lake of stagnant water

from morn until eve but did not get the *enseluai* fish.

Pansang, for **Mansang**, to push on.

Pansap (v. f. *mansap; bepansap*), to level or make thin the surface of wood, etc., with a chopper, cut into slices. *Tiang nya olih iya mansap plimping ampat.* He squares the post with his chopper. *Iya mengkang mansap tubu.* He is still cutting the bamboo shoots into thin slices.

Pansik (v. f. *mansik; bepansik*), to scrutinize, look for a flea. *Anang mansik penyalah orang.* Do not look too closely into people's faults. *Indu iya landik bendar mansik kutu.* That woman is very expert at looking for fleas.

Pansoh (v. f. *mansoh; bepansoh*), to cook in a bamboo. *Anang guai ngumbai iya laban iya agi gawa mansoh ikan.* Do not call him yet because he is still busy cooking fish in a bamboo.

Pansut (v. f. *mansut; bepansut*), to come out, go out, cause to come out, express, utter. *Enti bisi jako pansut ka me.* If you have anything to say out with it. *Aku ngosong iya iya lalu enda mansut kadiri ari bilik.* I called on him but he did not come out of the room. *Iya lalu enda mansut ka jako.* He did not utter a word.

Pantai (*bepantai*), land, soil, earth, mud-bank. *Serta hari tesilak tampak sampal kami ti di bangkong niki ka pantai.* As soon as the day began to dawn all of us that were in the boat went ashore.

Pantak (*bepantak*), a small dark-coloured wasp which inhabits holes in trees, or perhaps, more frequently holes in the banks of streams. *Kamiari kami duai Mambai nguru pantak.* Yesterday Mambai and myself set fire to the wasps.

Pantang (v. f. *mantang; bepantang*), part. forbidden, s. restriction, v. to forbid, drive in, sting (of a wasp or mosquito). *Pantang iya beranak enda tau ditiki orang di rumah tujoh hari.* The taboo during her confinement is that the house cannot be visited by people for seven days. *Iya mri aku ubat mantang aku enda tau makai retak.* He doctored me and forbade me eating beans. *Apu ngasoh iya mantang dinding.* I ordered him to nail up the wall. *Bisa bendar pantang nyamok di menoa 'ili.* The sting of down-river mosquitoes is very painful.

Pantap (v. f. *mantap; bepantap*), to cut, sever. *Kami meda iya mantap jani nuan.* We saw him cut your pig.

Pantar (v. f. *mantar; bepantar*), s. that part of a Dyak house immediately under the eaves, v. to make that part of a Dyak house. *Pg̃ila kami mantar.* To-morrow we make the *pantar*. [Note. At a Dyak feast the most honoured guests are requested to sit in the *pantar*.]

Pantas (v. f. *ngemantas; bepantas*), adj. quick, sharp, v. to cause to be quick. *Pantas nuan!* Be quick! *Iya ngemantas kadiri bebini.* He married early.

Pantau, see *pantang*; a proper name, m.

Panteh (v. f. *manteh; bepanteh*), s. a leak, strainer, v. to leak, cause to be leaky, strain, filter. *Panteh benda nya.* That jar leaks. *Iya agi gawa manteh tuak.* He is still busy straining *tuak*.

Panti (v. f. *manti; bepanti*), s. a step made of wood or bamboo on the side of a hill in order to prevent one slipping, v. to make such a step. *Aku diasoh iya manti jalai bukit Temudok.* He told me to make wooden steps on the Temudok hill.

Pantik (v. f. *mantik; bepantik*), to drive in a nail, pierce with the end of a chopper. *Kami meda tukang mantik ka paku lawang di dinding.* We saw the carpenter driving nails into the wall.

Pantil (v. f. *mantil*), to tie on a fish hook or spear.

Pantis (v. f. *mantis; bepantis*), see *panteh*.

Pantok (v. f. *mantok; bepantok*), s. the bite (of a snake, bird, etc), v. to strike (like a snake), peck (like a bird), allude to. *Iya mati olih ular tedong ti mantok iya.* He died because he was bitten by a cobra. *Jako nuan nya mantok aku.* Your speech struck at (or alluded to) me.

Pantok daun, green gaper (*Calyptomena viridis*).

Pantong (*bepantong*), a species of climbing plant resembling sireh, wild sireh.

Pantu (*bepantu*), a species of palm somewhat resembling the *nulong*.

Pantu (v. f. *mantu*), to go to a person's assistance. (Malay, *bantu*). *Samoa orang ti mantu ka Bukit Batu kena tunggu Prentah.* All those that went to give assistance at Bukit Batu were fined by the Government.

Pantun (*bepantun*), s. a song, v. to sing a song. *Indu nya salalu bepantun.* That woman always sings songs.

Pantun jako (*bepantun jako*), a parable, simile.

Pantup (v. f. *mantup; bepantup*), to strike against, end, satiate. *Iya mantup kapala aku di batu.* He struck my head against a rock. *Aku mantup ka pejalai aku di Simanggang.* I end my journey at Simanggang. *Makai mimit semadi enggau mantup ka lapar.* Eat a little simply to satisfy hunger. *Aku bejako enggau mantup ka ati pedis.* I talk to satiate my anger.

Panyambang (*bepanyambang*), the ends of a Dyak house.

Panyun (*bepanyun*), a plant growing on flat (*empran*) land and on the banks of streams up-river, the flower is like the *bungai senggang* and it produces a sour fruit.

Paoh (*bepaoh*), a wild manggo.

Paong (*bepaong*), s. a plant, cutting, the foundation or commencement of anything from which an increase is to be obtained such as the preliminary vaccination of a person. *Paong pinang.* Areca nut plants. *Paong sungkit.* Vaccine lymph. *Paong jako.* The chief point of an argument.

Papa (v. f. *mapa; bepapa*), see *pam*.

Papah (*bepapah*), flooded land, a woman bereaved of husband, children, and grandchildren.

Papal (v. f. *mapal ; bepapal*), to cut edges even, clip off, pare off. *Iya mapal tiang rumah.* He is cutting even the edges of his house posts.

Papan (*bepapan*), s. a plank, board, the diameter of a *tetawak, gong, bebendai.*

Papar (v. f. *mapar ; bepapar*), to level or cut the surface of anything with a chopper. *Iya mapar kayu di kampong.* He is levelling the surface of wood in the jungle.

Papau (*bepapau*), an omen bird (*Dendrocitta cinerascens*). *Sidu sa rumah pulai ka papau kamari.* They of the same house retreated yesterday upon hearing the *papau* bird. The scientific name is (now) said to be *Harpactes Diardi* or *Kasumba.*

Papong (*bepapong*), s. the end, limit, residue. *Bai ka aku olih nuan papong kayu.* Bring me the ends of the sticks.

Papor (*bepapor*), a species of red mould or fungus that appears on the wood and partially burnt sticks immediately after the burning of the farms. Dyaks collect this in the early morning before the sun has dried it, cook it in leaves (*pais*), and eat it.

Para (*bepara*), s. a wooden frame above the hearth upon which fish is smoked or firewood dried, an altar, a mat about one foot square upon which an offering is placed.

Patai (v. f. *marai*), adj. dead, impotent, v. to cause to die, be inactive. *Apai iya nyau parai.* His father is dead. *Utai iya parai.* He is impotent.

Parang (v. f. *marang ; beparang*), s. a Dyak sword, chopper, v. to cut, cut clean. *Iya marang lingkau enggau parang ilang.* He cut through the stems of the Indian corn with his *parang ilang.*

Parang, on the side of. *Parang ka kiba.* On the left.

Parapat, one, a single. *Sa parapat buloh.* A single bamboo.

Paras (v. f. *maras ; beparas*), to cut off, lop, cut the edges of anything even, make paddy in a measure level with the edges of the measure. *Iya diasoh aku maras ujong tiang.* I told him to cut the ends of the posts even. *Kita ti nakar brau enda tau enda diparas gantang.* You people who measure out rice must give full *gantang* measurement.

Paras, as **paras moa**, the features of the face.

Parau, midday meal, lunch.

Pari (*bepari*), the skate fish.

Pari (v. f. *mari ; bepari*), to rub the body with a stone (as Dyak women do when bathing).

Paring (*beparing*), see *parang*, on the side of.

Parinsa (v. f. *marinsa ; beparinsa*), to persecute, distress, put into a state of agony. *Anang ngasoh orang marinsa.* Do not distress people.

Parit (v. f. *marit ; beparit*), s. a ditch, trench, moat, v. to make a ditch, trench, moat. *Orang ti bekebun di empran enda tau enda marit.* People who make gardens on the lowlands must make ditches. [Note the very common use of *parit* in the following: *Nuan siko jai marit samoa kami.* You yourself are bad and give us all a bad name. *Anembiak ti salah ngayau ka marit kami ti tuai.* The young men who did wrong by going upon the war-path want to involve us chiefs. *Kupa iya enda mati iya bisi ka parit iya.* It does not matter that he died for there are those that shared the same fate with him. *Laut ti dibunoh munsoh marit siko munsoh mati.* The Malay who was killed by the enemy retaliated and killed an enemy.]

Parok (v. f. *marok ; beparok*), to collide unexpectedly, find oneself unexpectedly in an unpleasant position. *Iya marok kadiri di bala munsoh.* He found himself unexpectedly in the midst of the enemy's force.

Parong (*beparong*), leprosy.

Parut (v. f. *marut ; beparut*), s. a grater, v. to grate. *Aku ueda Laut marut nyur.* I saw a Malay grating cocoanuts.

Pas, see *poh*, adv. always, ever, adj. enduring, everlasting. *Kita salah pas makai padi kami samoa kita jelu.* You are wrong, all you wild animals, always eating our paddy.

Pasa (*bepasa*), tapioca.

Pasak (v. f. *masak ; bepasak*), a wedge, persuasion, v. to wedge, persuade, fire a gun. *Pasak besi tan enggau masak.* An iron wedge will last for wedging purposes. *Iya masak aku bejako.* He persuaded me to speak.

Pasak (*bepasak*), a paddy-destroying insect.

Pasak jalu (*bepasak jalu*), a messenger.

Pasal (*bepasal*), s. cause, reason, prep. concerning, about. *Nadai bisi pasal alai iya malu aku.* He struck me for no reason. *Padah ka aku pasal penyalah iya.* Tell me concerning his wrong.

Pasang (*bepasang*), the flood tide. *Pasang raia.* A spring tide. *Pasang salih.* Neap tide.

Pasang (v. f. *masang ; bepasang*), to fire a gun. *Iya landik bendar masang meriam.* He is expert at firing cannons.

Pasang, as **sa pasang**, a pair. *Dua pasang.* Two pairs.

Pasar (*bepasar*), a market place, bazaar.

Pasar (v. f. *masar ; bepasar*), to fast or cause to fast. *Iya masar diri enda makai.* He fasted and partook of nothing.

Pasir (*bepasir*), a mud-bank. *Indu Balau landik bendar bejalai di pasir.* Balau women are clever at walking on mud-banks.

Pasong (v. f. *masong ; bepasong*), to bind, handcuff, arrest. *Kami kamari meda orang Police masong orang salak.* Yesterday we saw the Police arresting a wrong-doer.

Pasu (*bepasu*), a dry measure containing eight *gantang* (or thirty-two *chupak*), door-tax, tribute. *Pasu iya sit nya alai kami enggai ngasoh iya nakar brau kami.* His *pasu* measure is small and that is why we are unwilling to tell him to measure our rice. *Kami nadai nemu diri salah ati enggau Prentah, kami ga ngisi pupu ngisi pasu.* We ourselves are not aware of having a rebellious feeling against the Government for we pay tribute.

Pasun (*bepasun*), a mythical hound of the Demon Hunter *Gergasi.* [Dyaks pretend that

they sometimes hear these hounds running and giving tongue in the jungle and a scientific authority identifies these 'wild dogs' as belonging to the *genus Cyon*, (*Cyon rutilans*).]

Pat (v. f. *mat; bepat*), s. a chisel, v. to use a chisel. *Ayah Mamba julok iya Pat bulat enda begansat, Pat pantang enda bekejang.* Uncle Mamba's title is "a round Chisel ever steady, a Chisel driven home and ever firm." *Iya mat tiang.* He is chiselling a post.

Pat, as *burong Pat*, a ground thrush (*Pitta*, all species).

Patah (v. f. *matah; bepatah*), broken, v. to break. *Baka kra matah dan kayu.* Like a monkey breaks the tree branches.

Patat (*bepatat*), see *ubat*.

Patau (v. f. *matau; bepatau*), see *patah*.

Pati (v. f. *mati; bepati*), s. a tributary of a river or stream, small branches or shoots of a tree or plant, v. to have a tributary stream, send out branches or shoots. *Sungai Pesuang pati ai Sabu.* The Pesuang stream is a tributary of the Sabu stream. *Pun kopi kami baru mati.* Our coffee trees have just commenced to shoot.

Pati (*bepati*), a petty chief.

Pating (v. f. *mating; bepating*), s. the stem of a flower, bunch of fruit with its stem, a twig, v. to put forth a stem (of a flower, etc.), or twig. *Iya mri ka aku mina sibau sa pating.* He gave me only one bunch of *sibau* fruit.

Patok (v. f. *matok; bepatok*), s. the bill of a bird, tender shoot of a seed, v. to sprout, come up as a seed. *Patok bala.* The advance guard of an army. *Patok keting. Clitoris. Patok burong tasik nya panjai.* That seabird's bill is long. *Buah kopi baru matok.* The coffee berries have just begun to sprout.

Patol or **Ibol** (*bepatol* or *beibol*), a piece of wood stuck on a spear point in order to prevent accidents.

Patong (*bepatong*), see *pala patong*, the knee.

Patu, bereft, an orphan. *Kasih ka orang patu.* Have pity upon an orphan anda widow. *Anak patu.* An orphan.

Patut (v. f. *matut; bepatut*), adj fit, convenient, proper, v. to suit, adapt, accommodate; a proper name, m. *Patut iya nyadi tuai.* It is fitting for him to become a chief. *Iya matut kadiri nunggu aku.* He made it convenient to fine me.

Paur (v. f. *maur; bepaur*), adj. bent, crooked, v. to be bent, crooked.

Paut (v. f. *maut; bepaut*), to pull towards oneself paddling, include. *Paut luan!* Pull "bow!" (The reverse of *uit*). *Iya maut aku enggau iya bepenyalah.* He includes me with him in the wrong.

Paya (*bepaya*), swamp land.

Paya (*bepaya*), as *sirat paya*, an especial kind of waist-cloth.

Payah, difficult, in distress *Aku tu payah bendar.* I am in a very difficult position.

Payok (v. f. *mayok; bepayok*), see *payong*.

Payong (v. f. *mayong; bepayong*), an umbrella, space cleared round anything, halo round the sun or moon; a proper name, f., v. to shade, enclose, allow a space round anything. *Iya minta payong rumah ari sida ti bumai ngelingi rumah iya.* He asked those who farmed round his house to allow him a space round his house. *Badas bendar payong bulan.* The moon's halo is very beautiful.

Payu, as **payu gantong** (*bepayu gantong*), a design that is hung up. *Semaia kami agi bepayu gantong.* Our agreement is still unsettled.

Pe, pem, pen, peng, the inseparable prefixes used in the formation of derivative nouns, e. g. *pemakai*, food; *pembrani*, bravery; *penchuri*, a thief; *pengandal*, joy.

Pebayu (*bepebayu*), see *ambai*.

Peburok, to allow to rot. *Peburok ka dulu utai nya.* Allow that thing first to rot.

Peburong, for *Beburong*.

Pebuyu, to clear round the paddy farm before it is fenced, keep away wild animals from the farm.

Pecha (v. f. *mecha; bepecha*), broken, wrecked, v. to break, wreck. *Iya tekelinchir lalu pecha bendá iya.* He slipped up and broke his jar.

Pechal (v. f. *mechal; bepechal*), to squeeze, grasp with force. *Iya belaya enggau aku lalu mechal jari aku.* He quarrelled with me and crushed my hand.

Pechara or **bechara**, s. a lawsuit, decision in a suit, v. to hold court, decide a case. *Pechara iya enda lurus.* His decision is not just. *Kami ngasoh nuan bechara ka kami atas laya kami.* We ask you to hear our case about our quarrel.

Pechat (v. f. *mechat; bepechat*), to despise, look down upon a person. *Iya mechat pengawa aku.* He despises my work.

Peda (v. f. *meda; bepeda*), to see, behold. *Aku meda iya ngajat di rumah Laut.* I saw him dancing in a Malay house. *Meda diri raja iya beduan kami.* Seeing that he himself is rich he persecutes us.

Pedada (*bepedada*), a species of tree flourishing on river-banks above the *nipa* palm but within reach of salt water.

Pedai, to whisper a secret to a person.

Pedalai (*bepedalai*), the bread fruit. (*Genus Artocarpus.*)

Pedar (*bepedar*), a species of fruit tree (see *engkala*), adj. rancid, rough and hot to the taste.

Pedara (v. f. *bedara; bepedara*), s. an offering, v. to make an offering. *Udah manang bedara baru kitai makai.* After the *manang* has made an offering then we eat.

Pedas, hot (to the taste), pungent, acrid.

Pedawa (*bedawa*), to demand, complain, claim, take proceedings. *Iya bedawa ulun diri empu.* He claims his own slave.

Pedi (*bepedi*), salted prawns.

Pedi, to feel unwell, or a slight pain.

Pedis (v. f. *medis* or *ngemedis; bepedis*), adj. painful, v. to inflict pain, excite anger, make miserable. *Pedis pala.* Headache. *Pedis prut.* Stomach ache. *Pedis pala aku.* My head is painful. *Tubu tu ti medis ka prut*

aku. It was these bamboo shoots that gave me stomach ache. *Iya medis ka pendiau aku.* He made me miserable. *Jako nuan ti medis ka ati aku.* Your speech made me angry.

Pedua (*bedua*), to divide. *Iya makai enggai bedua asi.* He eats and does not want to divide the cooked rice.

Peduli (*beduli*), to care for, regard, respect, be concerned about, meddle in (especially matters that do not concern one). *Iya enda peduli ka orang.* He disregards every one. *Nuan enda tau enda beduli ka jako aku.* You must respect my words. *Anang beduli ka kami.* Do not meddle with us.

Pega, indeed, in truth, really, so. *Pega ko aku.* Indeed says I. *Pega umang pega bendar gawa.* Being poor so one works hard.

Pegai (v. f. *megai; bepegai*), to hold, be responsible for. *Iya megai kalambi aku lalu dichuri iya.* He held my jacket and stole it. *Aku ti megai laya tu.* I am responsible for this quarrel.

Pegaran, hurriedly.

Pegari (*begari*), to appear, be visible, reveal, distinguish. *Baru pegari pengarang remaung.* The ferocity of the tiger has just appeared. *Lebuh ngayau dudi kamari iya begari diri.* In the last expedition he distinguished himself. *Iya begari ka penyalah diri.* He revealed his own fault.

Pegi (*bepegi*), to go upon a gutta expedition, go visiting, etc. *Sida anak aku nyau pegi ka Limbang ngeta.* My sons have gone to Limbang to look for gutta.

Pegiga, plenty, abundance. *Kapa nri iya bangat pegiga?* Why give him such an abundance?

Pegong (v. f. *megong; bepegong*), s. a dam, v. to make a dam. *Sida megong krapa Pesuang.* They dammed the Pesuang flooded land.

Pegrenyam, as **tajam pegrenyam.** exceedingly sharp (of the edge of a weapon).

Pegu (*bepegu*), the nape of the neck. *Pegu aku pedis laban ngangkut utai.* The nape of my neck is painful because of lifting up things.

Peguh, worn away. *Parang nya nyau peguh.* That chopper blade is worn away.

Pegulai (v. f. *begulai*), to mix, mingle, unite into a mass, be with, together with. *Iya begulai enggau aku makai.* He eats together with me. *Pegulai ka utai nya.* Mix those things together.

Pejah (v. f. *mejah; bepejah*), to despise. *Anang mejah pengawa aku.* Do not dispise my work.

Pejako (see *jako*), talkative. *Iya nya pejako bendar.* He is very talkative.

Pejal (v. f. *mejal; bepejal*), to compel, force. *Iya mejal aku belaya enggau iya.* He forced me to quarrel with him.

Pejalai (*bepejalai*), pace, manner of walking, movement, journey, business. *Orang pe. jalai.* A wanderer. *Dras pejalai iya.* His pace is fast. *Jauh pejalai iya.* His journey is a far one. *Aku bisi pejalai ngosong nuan.* I have business in calling upon you.

Pejali (v. f. *bejali*), to lend. *Iya bejali ka aku padi sa pasu.* He lent me a *pasu* of paddy.

Pejam (v. f. *mejam; bepejam*), to shut the eyes, breathe the last breath. *Iya mejam ka mata lalu tindok.* He shuts his eyes and goes off to sleep. *Iya mejam ka nyawa iya lemai kamari.* He breathed his last yesterday evening.

Pejelabut, to talk incessantly.

Pejelap, as **pejelap daun api,** to spread (of fire).

Pejelengau, as **pejelengau rekong,** a peculiar epithet applied to the necks of women who are enciente.

Pejelingkat, quick.

Pejerangau, long (of the neck only).

Pejerimut, sprouting as seeds.

Pejong (v. f. *mejong*), s. cripple, v. to be crippled, cause to be crippled. *Nama ti mejong ka kaki nuan?* What has caused your legs to be crippled?

Pejungku, lame.

Pekaban, see *kaban.*

Pekain (*bepekain*), the fine paid to a woman by her husband when he divorces her.

Pekakas (*bepekakas*), belongings, utensils, material. *Tu pekakas aku.* These are my belongings. *Pekakas rumah.* The material for a house.

Pekasam or **jukut** (*bepekasam* or *bejukut*), fish or meat pickled in salt.

Pekasi (v. f. *bekasi*), to sneeze. *Iya salalu bekasi serta iya dani tindok.* He always sneezes directly he wakes up.

Pekasih (*bepekasih*), benevolence, charity, kindness. *Wang tu pekasih iya enggau nuan.* This money is his charity towards you.

Pekat (v. f. *mekat; bepekat*), s. confederation, v. to confederate, agree together. *Iya ngasoh kami bepekat.* He ordered us to agree together.

Peketan (*bepeketan*), see *beketan.*

Pekol (v. f. *mekol; bepekol*), to enclose, shut up. *Iya mekol ka ikan dia.* He encloses fish there.

Pelai, to leak. *Prauh iya pelai.* His boat leaks.

Pelaleh (v. f. *melaleh*), to go on the other side, put on the opposite side. *Aku meda iya melaleh ka anak udah dima iya lalu disandik iya.* I saw her put the child on her side after she had carried it on her back.

Pelalih (v. f. *melalih; belalih*), to make air-(or water-) tight. *Anang melalih ka lubang burong nya enggaika iya mati.* Do not fasten up tight that bird's hole (in the tree) lest it die.

Pelampong (v f. *melampong; bepelampong*), s. a float with bait and hook to catch fish, v. to catch fish with such a float (often made in the shape of a duck). *Apai nyau melampong di batang ai.* Father has gone catching fish with floating bait in the main river.

Pelanda (v. f. *belanda*), s. the act of running, v. to run. *Iya belanda ngagai aku.* He ran after me.

Pelandai (v. f. *melandai; bepelandai*), s. a love song, poem, v. to sing a love song. *Kami ninga iya melandai lebuh iya bekayuh*

tengah malam. We heard him singing a love song when he was paddling at midnight.

Pelangan (*bepelangan*), a species of *Framboesia* (see *pui*).

Pelawa (v. f. *belawa* or *belelawa*), s. pace when running, v. to run. *Pelawa iya dras ari kuda.* His pace when running is faster than a horse. *Aku belawa ngagai iya.* I ran after him.

Pelayar (*belayar*), to winnow (i. e. to fan the paddy grain with the winnowing basket).

Pelebungan (*bepelebungan*), the upper support of the rafters (*Malay, tulang bungan* or *rabong*).

Pelega (v. f. *belega; bepelega*), to stop, rest for a little while, have a temporary divorce. *Aku baru udah belega makai.* I have just stopped eating. *Iya belega enda lama.* He stops for a little while. *Kami duai belega laban bisi burong.* We consented to a temporary divorce on account of bad omens.

Pelembiong (*bepelembiong*), see *pembliong.*

Pelembang (*bepelembang*), the part of a branch that joins the main trunk of a tree.

Peler (*bepelar*), the scrotum.

Pelepa (v. f. *melepa; bepelepa*), s. a barrier, obstruction, v. to put up a barrier, etc. *Iya ngasoh aku melepa ka jalai.* He ordered me to put up a barrier on the road.

Pelepi (v. f. *melepi; bepelepi* or *belepi*), to bend, bend down leaves or shrubs when walking in the jungle in order to mark the track. *Kami ti ngeta belepi ka jalai enggaika tesat.* When we go seeking for gutta we bend down the shrubs lest we lose our way.

Pelepong, to float.

Pelian (v. f. *belian; bepelian*), s. a *manang* ceremony to restore the health of a sick person, v. to perform a *manang* ceremony in order to restore a sick person to health.

[These ceremonies vary in different tribes and rivers and even in the same river. The main object of the *manang* when they perform these ceremonies is, as they say, to pursue and capture the soul (*samengat*) of the patient that is speeding on its way to Hades (*Sabayan*), and unless they can do so, there is no hope of the patient's recovery.

The *Pelian* may be divided into three classes viz. (i) *Pelian amai,* (ii) *Pelian bebunoh antu,* or, *bepantap Buyu,* and (iii) *saut* or *besaut.* If a patient fails to recover after one kind of *pelian* has been tried the *manang* recommend another and the fees for these performances are upon an ascending scale.

In the following list are the names of the different *Pelia amai* in their order with some explanations of the different ceremonies.

1. *Betepas,* or, *pelian suman.* To sweep off the evil effects of, or do away with, a bad dream. A prayer is recited and a fowl waved over the person affected.

2 *Berencha.* The act of going in and out of the room to the covered verandah (*ruai*) three times. The *manang* whilst doing this and intoning prayers carries a chopper in each hand and approaches the patient as if to attack him.

3. *Berua.* A swing is hung up in the passage (*tempuan*) of the house opposite the door of the sick person and the *manang* sits and swings there in order to catch the soul of his patient.

4. *Betanan pentik, belawa,* or *betiti rumah.* A wooden representation of a man (*pentik*) is put at the foot of the staircase and with it a winnowing basket (*chapan*), a cooking pot (*priok*), and a weaving instrument (*blia*). The *manang* runs through the house three times carrying the *pentik* and then puts it at the foot of the staircase and reascends the house in order to catch the soul of the sick person.

5. *Bepancha.* A swing is hung on the open verandah (*tanju*), or on the roof of the house (*prabong rumah*), and in it the *manang* sits in order to catch the soul of the sick person.

6. *Ninting lanjan.* The *manang* walks three times from the covered (*ruai*) to the uncovered verandah (*tanju*) to catch the soul.

7. *Besimbang garong.* A piece of bamboo is hung up on the roof (*prabong*) and the *manang* tries to secure the soul there.

8. *Begiling lantai.* After the soul of the patient is secured, and, be it noted, that whenever a *manang* does so he feigns to swoon, his (the *manang's*) body is rolled up in a portion of the flooring (*lantai*) together with certain miniature articles (*baiya*) and taken downstairs as if to be buried.

9. *Betiti tendai.* The bar used in cotton spinning is oiled and placed in the middle of the covered verandah (*ruai*) and the *manang* armed with a chopper in each hand walks on it in order to catch the soul of his patient.

10. *Nemuai ka Sabayan.* To go on a visit to Hades. A *manang* equipped as if for a journey walks about the house, goes down and then returns, and catches the soul of the patient.

11. *Beburong raia.* Making use of the Great Bird (a heron) as an omen. During this ceremony the *manang* perambulates the house seven times in order to catch the soul.

12. *Bebaju besi.* Wearing an iron coat. The *manang* fastens two choppers on his back and two in front and carries one in each hand and thus equipped goes round about to catch the soul.

13. *Beremaung.* Acting as a tiger. In the centre of each person's covered verandah (*ruai*) is placed a paddy mortar (*lesong*) and the *manang* wanders round them to catch the patient's soul.

14. *Nyembayan,* or, *ngelemayan.* Four *manang* sit close together in the covered verandah (*ruai*) holding choppers in their hands. They face and bow to each other whilst intoning to catch the soul.

15. *Ngelanjan buban.* A *manang* walks seven times from the uncovered (*tanju*) to the covered verandah (*ruai*) to catch the soul.

16. *Betukup rarong.* To split up the coffin. A *manang* is put into a coffin with miniature mourning articles (*baiya*) and the other *manang* go in procession round him in order

to catch the patient's soul. When this is effected the coffin is split and the *manang* gets out.

(ii) *Pelian bebunoh antu*, or, *bepantap Buyu*. To kill the evil spirit, or, to kill Buyu. Buyu is the Evil Spirit who, it is supposed, takes possession of women who are enceinte and causes miscarriage. This ceremony takes place either when a person is sick, and supposed to be possessed by an evil spirit, or when a woman is suffering from miscarriage.

The *manang* makes an offering to the evil spirit in the room of the sick person and walks up and down the passage of the house (*tempuan*) intoning an incantation and inviting the evil spirit to come and partake of the sumptuous repast that is spread for him. All lights are extinguished and quiet reigns in the house save and except for the loud incantations of the *manang*. As soon as the evil spirit arrives in the house he is attacked and defeated by the *manang*. The evil spirit can take any convenient shape, such as a snake, and the *manang* can therefore easily sustain the part he essays to play.

(iii) *Saut* or *besaut*, see under *Saut*.]

Pelileh, to happen unexpectedly, chance. *Pelileh nuan datai enti enda pia nyau aku ngosong nuan*. It has happened that you came but if not I would have called upon you.

Peling (v. f. *meling; bepeling*), or **pling**, q. v.

Pelintang (v. f. *melintang; bepelintang*), across, crossways, v. to put across. *Kayu nya melintang sungai mar alai kami undor*. That wood is right across the stream it is difficult for us to go down.

Peliri (v. f. *meliri; bepeliri*), to castrate. *Manok peliri*. A capon. *Laki iya landik bendar meliri chapi lelaki*. Her husband is very clever at castrating bulls.

Pelok (v. f. *melok; bepelok*), s. an embrace, measurement of circumference, v. to embrace.

Pelua (*bepelua*), as *lubang pelua*, a window.

Pelu-pelu, beautiful.

Pelulur (v. f. *melulur*), to go downwards, hanging down. *Kami dudok di bangku kaki melulur*. We sat on the bench our legs hanging down.

Pelunggang (v. f. *melunggang; bepelunggang*), to upset, go head-foremost, go up and down, cross a hill. *Jalai umai sida nya melunggang batang*. The road to their paddy farm goes up and down felled trees. *Aku nada iya melunggang ka anak iya*. I saw him throw his child down head-foremost.

Pelungging (v. f. *melungging; bepelungging*), to turn head downwards.

Peluru (*bepeluru*), a bullet.

Pem, the inseparable prefix used in the formation of derivative nouns, e. g. *pembrani*, bravery (from *brani*, brave).

Pemabut (*bepemabut*), tweezers, anything used for pulling out hairs, &c.

Pemadas (*bepemadas*), beauty, goodness. *Pemaaas indu nya ukai ka jako*. The beauty of that woman is beyond words to express. *Tu kiai pemadas iya*. This is a sign of his goodness.

Pemadu (*bepemadu*), s. the end, extremity of anything, adv. exceedingly. *Tu ti pemadu ai Undup*. This is the end of the Undup river. *Pemadu baik indu nya*. That woman is exceedingly pretty. *Batu pemadu*, the manang's finishing medicine at the conclusion of the *pelian* ceremony (see *badu*).

Pemai (*bepemai*), s. an inheritance, v. to have an inheritance, consent to or carry out what another proposes or demands. *Benda tu pemai aku*. This jar is my inheritance. *Deka nuan enggau kami bumai di Temelan? Pemai kita*. Will you farm with us at Temelan? I do what you propose. *Aku pemai apai*. I do what father wants me to do.

Pemaioh, the amount, interrogatory adv. how many? how much?

Pemakai (*bepemakai*), s. food, victim, v. to have food. *Asi pemakai kami Dāya*. Cooked rice is the food of us Dyaks. *Aku tu ka pemakai iya salalu*. He has made me his perpetual victim.

Pemakap, as *sa pemakap*, an embrace.

Pemalat (*bepemalat*, see *balat*), strength, a striker, stick used for striking, severity.

Pemali (*bepemali*), unlawfulness, that which is tabooed or forbidden, restriction.

Pemalit insak, a measurement of length from the knuckles across the chest to the tip of the middle finger.

Pemalu (*bepemalu*), an instrument for beating or threshing, a striker. *Pemalu taya*. A plaited rotan instrument for beating out cotton. *Pemalu tekalong*. An instrument for beating the *tekalong* bark until it can be used as a species of cloth.

Pemambar darah (see *pambar*), a *manang's* medicine used (literally "to cause the blood to scatter," in the case of abscesses etc.) to purify the blood and to effect menstruation.

Pemanah (*bepemanah*), beauty, goodness (see *pemadas*).

Pemandai (*bepemandai*), ability, cleverness, artfulness, fluency. *Pemandai anak iya ukai ka jako*. His son's cleverness is beyond words to express.

Pemandang (*bepemandang*), revelation, exhibition, a charm to make a person known or liked. *Pemandang Ringkai bisa bendar nyadi samoa orang rindu ka iya*. Ringkai's charm is most effective and so everybody likes him.

Pemandi (*bepemandi*), a bathing place, the act of bathing, a bather.

Pemangah (*bepemangah*), ferocity. [According to the Bugau Dyaks, bravery.]

Pemanggai (*bepemanggai*), a foundation, that upon which anything can rest, a shelf, a person who places anything on a shelf, etc., above him.

Pemanggar, a liar, cheat, rottenness.

Pemanjai, s. length; interrogatory adv. how long? *Pemanjai kayu nya sa puloh depa*.

The length of that wood is ten fathoms. *Pemanjai umai nuan?* How long is your paddy farm?

Pemansai (*bepemansai*), a peculiar basket made for the purpose of scooping up fish, one who uses the *pemansai*.

Pemansau, s. ripeness, redness; interrog. adv. how ripe? how red? *Nya nigi baka pemansau padi.* That is about the natural ripeness of paddy. *Pemansau moa iya?* How red is his face? or the redness of his face.

Pemansut (*bepemansut*), that which causes or facilitates a thing to come out, one who takes anything out. *Pemansut jako. A* speaker. *Ubat pemansut beranak.* Medicine to cause a child to come forth.

Pemantap, one who cuts. *Sa pemantap.* Within cutting distance.

Pemantup (*bepemantup*), the end, limit, satiation, one who causes satiety, or who limits anything. *Tu pemantup jalai umai kami.* This is the end of our farm road. *Limau manis ti ka pemantup tengok aku.* An orange will satiate my desires.

Pemanyak, quantity, number; interrogatory adv., how many? how much?

Pemarai (*bepemarai*), death, manner of death. *Anang bejako pasal pemarai iya ga endang asal enda ulih dikalari ka kitai.* Do not discourse about death for it is natural and cannot be avoided.

Pemarinsa, suffering, distress, agony. *Pemarinsa kami ti lapar udu bendar taun siti kamari.* Our sufferings from famine were very great last year.

Pematang, very straight, one who persists. *Laju baka peluru leka bangkang, lurus baka sumpit rejang pematang.* Swift like the lead bullet, straight like the blow-pipe which is bored wondrous straight.

Pembliong (*bepembliong*), a portion of the game allotted to the person who has killed or snared it.

Pembrian (*bepembrian*), a gift, marriage present. *Pembrian endu aku dua puloh kati.* The marriage present of my daughter was twenty *kati*.

Pemedis (*bepemedis*), sickness, disease, soreness, one who is always ill. *Pemedis iya enda ulih perubat.* His disease cannot be doctored.

Pemegai (*bepemegai*), a handle, thing to hold by, one who holds on to anything.

Pemelok, one who embraces; as *sa pemelok*, a circumferential measurement, an embrace (the hands touching the elbows).

Pemenat (see *penat*) a manang charm or medicine that renders the body insensible to pain.

Pemendar (*bepemendar*), truth, earnestness, seriousness.

Pementi (*bepementi*), for *penti*, q. v.

Pementing (*bepementing*), a belt, girdle. *Iya ngenchuri pementing aku.* He stole my belt.

Pemera, how much? *Pemera padi nuan?* How much paddy have you? *Nama pemera wang aku?* How much money have I?

Pemerap (*bepemerap*), girth, a circumferential measurement, a loose embrace, one who embraces.

Pemujur, (*bepemujur*), a joist.

Pemesa, how much? *Pemesa bras nuan?* How much rice have you?

Pemesai, s. size; interrog. adv. how large? *Pemesai kayu nya litau dua.* The size of that wood is (so great) that it takes two people to encircle it with their arms. *Pemesai umai nuan?* How large is your paddy farm?

Pemesit (*bepemesit*), a small fishing net with a wooden handle attached.

Pemetah, durability, length of time.

Pemetong (*bepemetong*), wood to finish off the ends of the joists (*gelegar*). It is placed at right angles to the joists.

Pemidik (*bepemidik*), fortune, luck.

Pemigi (*bepemigi*), a cotton gin (a sort of mill for getting rid of the seeds in the cotton), one who uses the cotton gin.

Peminta, a beggar.

Pemintas (*bepemintas*), a short cut, a person who makes a short cut. *Pemintas jako.* One who condenses a speech.

Peminteh (*bepeminteh*), one who kicks with the legs like a fowl.

Pemisit (*bepemisit*), closeness, a person who plaits closely.

Pempan (*bepempan*), a species of tree that grows on hilly land; its bark can be made into bark-cloth but is inferior to the *tekalong* bark-cloth.

Pemrat, s. weight; interrog. adv. how heavy? *Pemrat kopi iya sa pengedang.* The weight of his coffee is ten *kati*. *Pemrat ukum iya dalam aku udah nyumpah iya?* How heavy is his fine after I have cursed him?

Pemungai (*bepemungai*), the head of a dart of a blow-pipe made of light pithy wood, bait.

Pemunggai, see *punggang*.

Pemungkal (*bepemungkal*), a beginner, an aggressor. *Peti pemungkal.* Compensation for starting a feud.

Pemunoh, a murderer, cure. *Tu pemunoh lusong.* This is the cure for skin disease. *Ubat nya pemunoh pemedis.* That medicine is the cure for pain.

Pemuntol (*bepemuntol*), the end, extremity, one who cuts off the end of anything. *Tu pemuntal jako aku.* This is the end of my speech. *Di kaki bukit nya pemuntol ai sungai tu.* At the foot of that hill is the end of this stream.

Pemuput (*bepemuput*), a fan, bellows, one who fans.

Pemurai, the time of coming into ear of paddy, etc.

Pen, the inseparable prefix used in the formation of derivative nouns, e. g. *penchuri*, a thief (from *churi*, to steal).

Pen, a constant particle annexed to all the parts of speech indifferently for the purpose of emphasis or euphony.

Penabat (*bepenabat*), s. anything reserved for an emergency, v. to reserve anything for

an emergency. *Kajang tu ka penabat engka hari ujan.* This leaf covering is reserved in case it rains.

Penabin (*bepenabin*), sickness, one who is always ill. *Penabin iya udu bendar.* His sickness is very severe.

Penabor (*bepenabor*), shot; a sower.

Penagang (*bepenagang*), a stopper, prevention.

Penama (*bepenama*), a name. *Nama penama nuan?* What is your name?

Penambai (*bepenambai*), a flag or similar sign put up to denote something tabooed, or that a feast is being held in a house.

Penambit (*bepenambit*), s. a button, lock, key, one who closes or locks anything. *Kalambi iya nadai bisi penambit.* His jacket has no buttons.

Penampang umang, or, **pala tumpa umang**, a measurement of length from below the elbow across the chest to the tip of the middle finger.

Penampang raja, or, **pala tumpa raja**, a measurement of length from the middle of the forearm across the chest to the tip of the middle finger.

Penampi or **penamping**, nearness, propinquity. *Penampi rumah iya enggau rumah kami didinga kukok manok.* The nearness of his house to ours is such that the crowing of cocks is to be heard.

Penampi (*bepenampi*), a sieve, person who makes use of a sieve. *Indu tu penampi brau.* This woman uses a sieve with raw rice.

Penampong (*bepenampong*), a joiner, addition. *Iya tu penampong tali.* He is joining string. *Tu penampong padi ti kurang.* This is an addition to the paddy that was insufficient.

Penan (*bepenan*), s. a shelter, defence, place where a stand can be made against an enemy or the 'bore' (tidal wave), a defender. *Iya penan aku.* He is my rock of defence.

Penangka, how far? *Penangka pejalai nuan kamari?* How far did you go yesterday?

Penangkap, one who catches anything.

Penanjak (*bepenanjak*), one who goes against anything, one who opposes, an opponent. *Ikan juak penanjak ai dras.* The *juak* fish goes against a strong current. *Iya penanjak jako apai indai iya.* He is an opposer of the advice of his parents.

Penapat, strongly, to the utmost of one's power or ability. *Iya malu aku penapat.* He struck me with force. *Sida nya bekayoh penapat ngerebut ai surut.* They pull to the utmost of their power before the water ebbs.

Penat (v. f. *menat*, or, *ngemenat*), adj. stiff, numb, tasteless, v. to make stiff, numb, or tasteless. *Penat jari kanan aku.* My right hand is stiff. *Ikan tapah enti iya nyau bangat tuai isi iya penat.* The *tapah* fish's flesh when it is very old is tasteless.

Penatai (*bepenatai*), arrival, coming, origin. *Kami nganti penatai tuan Raja olih kami ka betemu enggau iya.* We are waiting for the arrival of the Rajah because we want to interview His Highness.

Penatau (*bepenatau*), stupidity, foolishness, naughtiness, rashness. *Penatau nuan bangat udu.* Your stupidity is too much. *Olih penatau iya iya laboh.* He fell because of his rashness.

Penau (*bepenau*), knowledge, ability, pleasure. *Aku nadai bisi penau ngaga rumah.* I have no knowledge of building a house. *Penau iya bedagang enda ulih laban.* His ability to trade cannot be competed with. *Penau nuan aja enggau aku.* I am at your pleasure to deal with.

Penawan (*bepenawan*), see *pendiwan*.

Penawar (*bepenawar*), a remedy, antidote, charm, one who gives an antidote or charm.

Pencha (v. f. *mencha; bepencha*), to dance, challenge. *Kami ngasoh Laut mencha di rumah kami di malam.* We asked a Malay to dance in our house last night. *Iya bangat mencha aku nya alai aku ngelaban iya.* He challenged me so that was the reason I fought with him.

Penchalang (*bepenchalang*), the hornbill (*Buceros rhinoceros*); an upright beam at the bows or stern of a boat which helps to support the side planks that are fastened on to the keel with *rotan*. This is the ancient method of building up Dyak boats.

Pencharan (*bepencharan*), a trap.

Penchelak (v. f. *menchelak*), to open the eyes, revive in spirits. *Iya enggai menchelak ka mata iya.* He will not open his eyes. *Iya baru menchelak dua hari tu.* He has just revived in spirits these two days.

Penchelap (*bepenchelap*), a charm to prevent sickness.

Penchuri (*bepenchuri*), a thief.

Pendai (*bependai*), a watering place.

Pendam (*bependam*), a cemetery. *Pendam China.* Chinese cemetery. *Rumah iya semak pendam.* His house is close to the cemetery.

Pendawan (*bependawan*), a fish-spear with a single barb; a proper name, m. *Pendawan telih olih pendawan iya empu.* Pendawan was wounded by his own single-barbed fish spear.

Pendi (*bependi*), the smallest kind of cooking pot used.

Pendiau (*bependiau*), an abode, condition, disposition. *Pendiau iya di Lingga.* His abode is at Lingga. *Pendiau anak aku nadai bepengrai.* My child's condition is far from well. *Orang pendiau enda tentu.* A man of bad disposition.

Pending (v. f. *mending; bepending*), s. the ear, v. to hear, listen, heed. *Anang enda mending ka jako orang ti tuai agi.* You must listen to the sayings of elders. *Tusok pending.* Earrings.

Penebal (*bepenebal*), thickness; the interrog. adv. how thick? *Penebal papan nya dua inchi.* The thickness of that board is two inches. *Penebal prauh nuan?* How thick is your boat?

Penebus (*bepenebus*), a redeemer (N. T. The Redeemer).

Penedat (*bepenedat*), s. cudgel, staff, one who strikes, or a striker.

Penegah (*bepenegah*), one who takes people by surprise.

Peneka (*bepeneka*), wish, desire, pleasure.

Penekal (*bepenekal*), a latch, door fastening.

Penekong (*bepenekong*), a knocker.

Penelap (*bepenelap*), kindness, hospitality. *Udu penelap iya enggau aku leboh aku sakit.* His kindness towards me when I was ill was great.

Penembu (*bepenembu*), end, finish, conclusion, completion, one who completes anything. [Note. An idiom. *Nadai penembu!* Cannot be helped!]

Penemu (*bepenemu*), knowledge, understanding.

Penetat (*bepenetat*), endurance, patience.

Peng, the inseparable prefix used in the formation of derivative nouns, e. g. *pengandal*, joy (from *andal*, glad).

Pengabai (*bepengabai*), the waist of a boat.

Pengabang (*bepengabang*), a guest, one who often goes to a feast. *Pengabang udah sampal datai.* The guests have all come.

Pengabas (*bepengabas*), see *pandu*.

Pengabir, lucky in getting fish.

Pengabis or **pengambis**, the end, the limit, one who finishes.

Pengaga (*bepengaga*), a maker of anything, manufacturer.

Pengaga (*bepengaga*), joy.

Pengagu (*bepengagu*), foolishness. *Tu tanda pengagu nuan.* This is a sigh of your foolishness.

Pengait (*bepengait*), a wooden hook, one who catches hold of anything with a hook (or crook).

Pengajar (*bepengajar*), a catechist, teacher.

Pengakal (*bepengakal*), a deceiver, artificer. *Iya pengakal anang kita arap ka jako iya.* He is a deceiver do not trust him. *Anak aku tu pandai lalu pengakal utai.* My son is clever and also a workman.

Pengala (*bepengala*), the keel of a Dyak boat.

Pengaling (*bepengaling*), a pole for carrying things across the shoulder such as Chinese use, one who carries a pole on his shoulder for bearing weights.

Pengamah, dirtiness, filthiness.

Pengamai or **pengamat** (*bepengamai* or *bepengamat*), truth, genuineness.

Pengambis, see *pengabis*.

Pengampun (*bepengampun*), forgiveness (N. T. only), one who forgives. *Iya tu pengampun.* He forgives.

Pengamput (*bepengamput*), that which stings.

Penganan (*bepenganan*), a sweet cake.

Pengandal (*bepengandal*), joy.

Pengandar (*bepengandar*), see *pengaling*; also a person who carries a pole on his shoulder for bearing weights.

Pengangkat, resurrection, rising up, one who lifts up anything.

Penganjir, lucky in getting fish.

Pengantar (*bepengantar*), a ramrod, messenger or carrier.

Pengap (v. f. *mengap*; *bepengap*), s. an intoned incantation, v. to intone an incantation. *Kami ka ngasoh nuan mengap lalu ka ngupah nuan sa ringgit.* We are going to ask you to intone an incantation and we will pay you a dollar.

Pengapit (*bepengapit*), a squeezer, press, one who squeezes.

Pengapus (*bepengapus*), the end, finishing up, extinction, exhaustion, the whole. *Tu pengapus jako aku.* This is the end of my discourse. *Aku udah nengah pengapus menoa.* I have traversed the whole country.

Pengarap (*bepengarap*), faith, (see *Arap*). *Tu pengarap kami.* This is our faith. *Nuan tu bangat pengarap ka jako orang.* You are such a believer of what people say.

Pengaroh (*bepengaroh*), a charm, amulet.

Pengasih (*bepengasih*), kindness, liberality, grace.

Pengata (see *gata*), diligence.

Pengauk, (*bepengauk*), a bucket, spoon, one who uses a bucket or a spoon.

Pengaul, as *sa pengaul*, or *sa pengaul jari ujong*, a measurement from the tip of the middle finger across the chest to the top joint of the middle finger, a span from the tip of the thumb to the top joint of the midde finger.

Pengauk, see *gauk*.

Pengawa (*bepengawa*), work, task, business, feast. *Aku bisi pengawa laban nya aku enda tau datai.* I have work to do and because of that I cannot come. *Nuan nadai pengawa ditu.* You have no business here. *Sida megai pengawa dia.* They hold a feast there.

Pengayak (*bepengayak*), a sieve, one who uses a sieve.

Pengedang (*bepengedang*), a weight of ten *kati* (13⅓ lbs.), one who raises anything and holds it with the arm straight out. *Dua pengedang.* A weight of twenty *kati*.

Pengelampai, (*bepengelampai*), a clothes line, one who hangs anything on a clothes line.

Pengelapang, a space, interval.

Pengelapong (*bepengelapong*), one who takes charge of the rear. *Pangeran salalu ka pengelapong dalam bala undor.* Pangeran always brings up the rear of the force when retiring.

Pengama, a carrier, bearer.

Pengemit, insignificance, unimportance. *Pengemit gambal iya.* The insignificance of his figure. *Empa pengemit pendiau iya.* On account of the unimportance of his position.

Pengengkap, the fee given to a diver in a diving contest.

Pengerawang, as **pengerawang ati**, a charm that enables a person to rapidly acquire knoweledge or skill.

Pengeraja (*bepengeraja*), source of wealth, means of sustenance.

Pengerang (*bepengerang*), old jungle that has been cleared a dozen, or may be more, years ago but has again grown up.

Pengerat (*bepengerat*), a tie beam.

Pengetah (*bepengetah*), a gutta-hunter.

Pengetau, paddy harvest, a reaper. *Katu baka pengetau kita?* What sort of a paddy harvest have you.

Penggal (*bepenggal*), a paragraph, block of wood, piece of rock.

Penggar (v. f. *menggar*; *bepenggar*), to bawl out, talk loudly to a person when in a rage.

Penggau, to use, wear. *Utai orang enda tau dipenggau.* Other persons' things cannot be used.

Penggi (v. f. *menggi*; *bepenggi*), to own, possess, appropriate.

Pengibun (*bepengibun*), a keeper.

Pengiga (*bepengiga*), a seeker.

Penginjau (*bepenginjau*), a borrower, debtor.

Pengingat (*bepengingat*), remembrance, one who remembers.

Pengisik (*bepengisik*), a fiddle-bow.

Pengiyong (*bepengiyong*), a person who collides with another, vedette, picket, scout. *Indu tu pengiyong bendar.* This woman is much in the habit of colliding with people. *Ngayau ti dudi kami ka pengiyong bala.* In the last expedition we formed the scouting party. *Pengiyong bala.* A scout.

Pengkait (*bepengkait*), a spear with one barb.

Pengkalan (*bepengkalan*), a landing place. *Laut magang di pengkalan kitai.* There are a number of Malays at our landing place.

Pengkelan, to choke with a bone in the throat.

Pengki, as **pengki isi**, firm flesh.

Pengkuan (*bepengkuan*), the youngest child.

Penglaboh, a fall, destiny.

Penglantang (*bepenglantang*), ease, leisure, convenience.

Penglengkas, speed, haste, quickness. *Penglengkas iya kitu alit ati mragam.* His speed in coming here was most wonderful.

Pengorang (*bepengorang*), a slave, deficiency.

Pengrai, (*bepengrai*), health, one who is always in good health. *Aku lalu nadai bisi pengrai sa bulan tu.* I have not enjoyed good health all this month.

Pengran (*bepengran*), longing, desire. *Empa pengran iya ka ngenchuri nya alai iya ditunggu tuai.* It was on account of his desire to steal that he was fined by the chief.

Pengras (*bepengras*), stubbornness, hardness, diligence, a taskmaster. *Pengras ati indu nya enggai ninga ka runding.* The stubbornness of that woman will not permit her to listen to reason. *Pengras iya bekerja ti ngasoh iya bulih padi.* It is his diligence in working that causes him to get plenty of paddy.

Pengring (*bepengring*), strength, one upon whom one can rely.

Pengrugi (*bepengrugi*), loss. *Leboh rumah iya angus pengrugi iya udu bendar.* When his house was burnt his loss was very great.

Pengrujak (*bepengrujak*), a ramrod, one who rams.

Penguan (*bepenguan*), a watchman or woman, nurse, guard.

Penguang (*bepenguang*), a man who visits maidens, a reinforcement; a proper name, m. *Penguang udah datai.* The relief has come.

Pengudah (*bepengudah*), completion, one who completes anything.

Penguji (*bepenguji*), temptation, fascination, a tempter. *Iya mai ka iya mangkong ka penguji ati.* He brings a cup to fascinate her. *Kitai diau di tengah maioh penguji.* We live in the midst of many temptations.

Pengulai (*bepengulai*), a mixture, one who mixes.

Pengulam (*bepengulam*), the place where deer or cattle feed, a feeder on green fodder (or grass), an herbivorous feeder.

Pengulu (*bepengulu*), a leader, headman, chief of a department.

Pengumbas, sufficiency. *Kuti baka pemaioh pengumbas asi diempa?* What is about the quantity of cooked rice sufficient to eat?

Penigong antu, a measurement of length from the end of the shoulder across the chest to the tip of the middle finger.

Peniki (*bepeniki*), a landing place, a climber.

Penimba (*bepenimba*), a bucket, one who empties anything using a bucket.

Peninding (*bepeninding*), a jealous person. *Indu nya peninding bendar.* That woman is very jealous.

Penindok (*bepenindok*), a sleeping place, a sluggard. *Penindok tu ukai enggi aku.* This is not my sleeping place. *Laki iya penindok bendar enda kala bulih padi.* Her husband is a sluggard and never gets a quantity of paddy.

Pening (v. f. *mening*), adj. giddy, v. to be giddy. *Pening pala aku.* My head is giddy. *Semakau tu mening ka pala aku.* This tobacco makes my head giddy.

Peninggi, s. height, interrog adv. how high? *Peninggi rumah iya ampat depa.* The height of his house is four fathoms. *Peninggi rumah nuan?* How high is your house?

Peninjau (*bepeninjau*), an observer, observatory.

Peniti (v. f. *meniti*; *bepeniti*), to fear, be afraid. *Anang meniti.* Do not be afraid.

Penjan (*bepenjan*), a window.

Penjaran (*bepenjaran*), a fenced pig-trap.

Penjran (*bepenjran*), a sweet cake. *Bisi penganan bisi penjran.* There are sweet cakes galore.

Penjuang (*bepenjuang*), wood or sticks in the shape of an X, posts on either side of the staircase supporting the railings.

Penoh (v. f. *menoh*; *bepenoh*), adj. full, v. to fill, make full. *Pasang menoh.* Flood tide at the full. *Penoh benda iya laban ai tuak.* His jar is full of toddy. *Iya menoh*

ka mangkok aku enggau ai. He filled my cup with water.

Pensangkar (*bepensangkar*), a cage.

Pensiang (v. f. *mensiang; bepensiang*), to clear, clear away weeds, shrubs, etc. *Aku bejako enggau iya tadi leboh iya mensiang kebun.* I talked with him just now when he was clearing weeds in his garden.

Penti (v. f. *menti; bepenti*), s. compensation, restrictions imposed on a person, v. to pronounce unlawful or tabooed. *Tuai rumah minta penti rumah ari anembiak iya ti pindah.* The headman of the house asks for compensation from his followers who remove. *Manang menti iya enda tau makai ubok.* The medicine men pronounced it tabooed for him to eat sweet potatoes.

Pentik (v. f. *mentik; bepentik*), s. a wooden representation of a human figure made by a *manang* when doctoring a person suffering from a severe illness. This figure is supposed to carry off all the patient's sickness, v. to make such a figure. [A similar figure is used by Dyaks when upon a war, gutta, or other expedition after they have been favoured with a good omen and in that case the wooden figure represents the whole party].

Pentin (v. f. *mentin; bepentin*), to forbid, pronounce tabooed. *Iya mentin aku enda bejalai.* He forbids me to go out.

Penuai (*bepenuai*), s. age, interrog. adv. how old?

Penubar (*bepenubar*), a stone used as a medicine (cf. the "Lee penny"). As *penubar penyakit*, a *manang's* medicine or charm used to drive the disease of the patient to the surface of the body where the *manang* can 'take' it.

Penudok (*bepenudok*), a seat, chair, a person that always sits down.

Penukang (*bepenukang*), usually *penukang atap*, a window in a Dyak room (it is part of the roof which lifts up), an opener.

Penuku, as *sa penuku*, or *sa pengaul tengah*, a measurement of length from the tip of the middle finger across the chest to the middle joint of the middle finger, a span (from the tip of the thumb to the middle joint of the middle finger).

Penumbak (*bepenumbak*), a hoe, spade, a person who tries to discover a secret or who looks out for other's faults, one who digs.

Penumboh (*bepenumboh*), growth, opening, one who invents anything. *Penumboh kopi iya manah.* The growth of his coffee is good. *Penumboh jako iya jai.* The opening part of his speech is bad.

Penunggu (*bepenunggu*), a person that fines another.

Penutok (*bepenutok*), the instruments used to pound the chewing ingredients, one who pounds or uses a pestle.

Penyadi (*bepenyadi*), condition, existence. *Kati baka penyadi tua?* What will happen to us?

Penyadok (*bepenyadok*), a spoon.

Penyai (*bepenyai*), evil, wickedness.

Penyakang (*bepenyakang*), an antidote, tie-beam, one who prevents. *Aku minta ari iya penyakang rachun.* I asked him for a poison antidote.

Penyakit (*bepenyakit*), sickness, disease, one who is always ill.

Penyalah (*bepenyalah*), fault, offence, crime, sin.

Penyamai (*bepenyamai*), ease, comfort, (The Comforter in the N. T. *only*). *Nadai bisi penyamai dalam ati aku.* There is no easy feeling in my heart.

Penyambai (*bepenyambai*), the end of a Dyak long house.

Penyambang (*bepenyambang*), see *penyambang*, the bow and stern posts of a boat.

Penyambut sadau (*bepenyambut sadau*), a tie-beam.

Penyampal, all, every one. *Penyampal sida sa rumah ngosong aku.* All of them of the same house called upon me.

Penyampau, how much?

Penyampu (*bepenyampu*), medicine that is burnt and waved over a sick person and the burnt ashes rubbed on (the sick person), a person that uses the *penyampu* medicine.

Penyampun (*bepenyampun*), see *penyampu*.

Penyamun (*bepenyamun*), a robber.

Penyan (*bepenyan*), see *penyuan*.

Penyan, as *sa penyan*, just the weight that a person can carry on his shoulder, one who carries anything on his shoulder.

Penyangkai (*bepenyangkai*), a landing place, passenger, a passenger boat, one who joins anybody in anything.

Penyaru, a mistake. *Tu penyaru aku, Tuan, nyadi enda salah nuan nganu aku.* This is my mistake, sir, and therefore you are right in being angry with me.

Penyarut, confusion, ambiguity, entanglement.

Penyata, see *pemandang*.

Penyau (*bepenyau*), a hard wood inferior only to the iron-wood (*tebelian*).

Penyau, loss. *Kati baka penyau wang tu?* What is there to be said about the loss of this money?

Penyauh (*bepenyauh*), s. distance, interrog. adv. how far? *Penyauh Sabu ari Simanggang lebih tiga batu.* The distance to Sabu from Simanggang is over three miles. *Penyauh rumah nuan unggal?* How far is your house, friend?

Penyawan (*bepenyawan*), a window; the name of a stream.

Penyedai (*bepenyedai*), a mat which placed under the harvesting basket (*lanji*) receives the paddy that is accidentally spilt when the harvesters are pouring it in (some Dyaks are 'forbidden' to use a *penyedai* consequently their *lanji* has to stand upon the bare ground), a mat spread on the covered verandah (*ruai*) when a diving contest is being arranged. *Endor kami nunggu iya iya gu mantap penyedai kami.* The reason we fined him is because he cut our mat used for catching spilt paddy.

Penyekak, as *sa penyekak*, a circumferential measurement with the forefingers and thumb meeting, one who strangles.

Penyelai, wonderfulness, difference, peculiarity. *Penyelai menoa Kuching lalu ngasoh aku takut bejalai.* The wonderfulness of Kuching made me afraid to go about. *Penyelai iya tu enda kala badas enggau orang.* A peculiarity of this person is that he never addresses people politely.

Penyelingkut (*bepenyelingkut*), an untrodden or rarely used path. *Anang nuan nengah jalai penyelingkut orang.* Do not take untrodden paths.

Penyembrang (*bepenyembrang*), a ford, bridge, one who crosses to the other side (usually of a stream).

Penyengala, clearness. *Penyengala iya ngenchuri enda ulih jap ka agi.* The clearness of the fact of his stealing could not be disputed.

Penyengala, (*bepenyengala*), the keel of a Dyak boat.

Penyengat (*bepenyengat*), all flying insects that sting.

Penyengok (*bepenyengok*), as *lubang penyengok*, a window, passage between two Dyak rooms, one who peeps, or pries.

Penyiku, as *sa penyiku*, a Dyak measurement from the tips of the fingers of the outstretched arm, across the chest, to the elbow of the other arm.

Penyintik as *sa penyintik*, a circumferential measurement with the thumb and middle finger.

Penyiru, clearness. *Penyiru ai nya tau ka chermin.* The clearness of that water (is such that it) can be used as a mirror.

Penyiru, sensitiveness. *Iya enda tau ninga jako laban penyiru iya.* He cannot be spoken to on account of his sensitiveness.

Penyu (*bepenyu*), the sea turtle.

Penyuan or **penyan** (*bepenyuan*), an artery, vital part, life.

Penyumbong (*bepenyumbong*), pride.

Penyuntok (*bepenyuntok*), pressed for time, etc., poverty.

Penyurai (*bepenyurai*), that row of stick-flooring (*gelegar*) in the covered verandah (*ruai*) nearest to the open verandah (*tanju*).

Penyurong pa, hip-bone.

Pepait (v. f. *bepait ; bepepait*), s. anything sent, v. to send a parcel, message, etc. *Tu pepait anak nuan.* This parcel is sent by your child. *Aku bepait ka apai wang sa ringgit.* I sent a dollar to father. *Iya bepait jako di aku ngasoh nuan nemuai.* He sent a message by me to ask you to pay him a visit.

Pepajak, see *pajak*.

Pepan (*bepepan*), see *penyambut sadau*.

Pepan ara, a joist above the *penyambut sadau*.

Pepanggil (*bepanggil*), a species of grass ; the name of a stream.

Pepanjah (*bepepanjah*), a slave.

Peparas, see *paras*.

Pepat (v. f. *mepat ; bepepat*), to cut into small pieces, run-a-muck. *Iya mepat ikan disumai iya ka ukui.* He cuts fish into small pieces to cook it for the dogs.

Pepenggi (*bepepenggi*), a tooth (in *manang* incantations).

Pepisan (*bepepisan*), the temple, the part that slopes from the top of the head.

Pepli, unblinking, dim (of the light of a lamp when turned down low). (see *pli*).

Pepra, dirty. *Pepra pendiau iya.* He is dirty.

Peputal, short and fat.

Peraia, see *raia*.

Peraja (*beperaja*), or *emperaja*, q. v.

Peraka (v. f. *meraka ; beperaka*), to cross, pass over, disobey. *Aku meda jani meraka jalai.* I saw a pig cross the road. *Anang nuan meraka jako aku.* Do not disobey my words.

Perambat (v. f. *berambat ; beperambat*), to drive fish into a net. *Iya berambat ikan ngagai pukat.* He drives the fish into the seine net.

Perambu (v. f. *berambu*), s. the preliminary plaiting work of a mat, basket, sun-hat, etc., v. to arrange plaiting work.

Perambun (v. f. *berambun*), to expose to the dew. *Endu gawa berambun ka ubong.* My daughter is busy exposing cotton to the dew.

Perambut (*beperamput*), see *pengkait*.

Perampan (*beperampan*), a large coarse mat used for drying paddy.

Perangap (v. f. *merangap ; beperangap*), to open wide the mouth, door, etc. *Aku meda jagu merangap ka nyawa iya.* I saw a crocodile open its mouth wide. *Anang bangat merangap ka pintu.* Do not open the door wide.

Perangin (*beperangin*), to winnow by fanning with a winnowing basket.

Perangkap (*beperangkap*), a snare, trap with a spring.

Peransang (v. f. *meransang ; beperansang*), s. medicine given to hunting dogs to make them keen, v. to urge, exhort, incite. *Iya meransang aku makai.* He urged me to eat. *Peransang diri sama diri.* Exhort one another. *Anang meransang orang belaya.* Do not incite people to quarrel. *Peransang manang belian.* A charm to make a *manang* energetic in performing the *pelian* ceremony.

Perantak (*beperantak*), spotted.

Perapat (*beperapat*), a creeper from which a kind of inferior gutta is obtained.

Perarau, to have a weakness in the facial or guttural organs.

Perarau (v. f. *merarau* or *berarau ; beperarau*) s. lunch, v. to lunch. *Kami apin merarau.* We have not had our lunch yet.

Perasai (*beperasai*), a vision, dream, sensation.

Perayar (*berayar*), for *pelayar*, q. v.

Perba (*beperba*), as *tahun perba*, ague.

Perbok (v. f. *merbok ; beperbok*), to fill a water utensil. *Aku ninga iya merbok ka*

genok tumu pagi tadi. I heard her filling the water-gourds early just now.

Perbubok (*beperbubok*), air bubbles on the surface of the water.

Perdah (*beperdah*), the handle of a native axe (*bliong*). *Perdah aku nyau patah.* The handle of my axe is broken. *Iya nadai bisi beperdah.* He has not got a handle to his axe.

Perebesak, white.

Perembam (v. f. *merembam; beperembam*), to fall on the top of anything. *Kayu tumbang merembam umai kami.* A tree fell on our paddy farm.

Perembian (*beperembian*), a name common to two persons. This frequently denotes their intimacy.

Perepat (*beperepat*), an overgrown track. *Jalai nya nepa mina agi bisi perepat.* The road is overgrown there are only faint signs of it.

Pergam (*bepergam*), for *empergam*, q. v.

Peribut (*beribut*), to winnow.

Perigong, as *perigong patong*, large and long (of the knee).

Perimbai (v. f. *berimbai; beperimbai*), to put alongside, make parallel. *Iya berimbai audok enggau aku.* He sat alongside me. *Perimbai ka suran nuan.* Make your lines parallel.

Perimpas (v. f. *merimpas* or *berimpas; beperimpas*), to clear a space round a farm for the purpose of keeping off wild animals. *Aku nyaup iya berimpas umai iya kamari.* I helped him to clear round his farm yesterday. *Iya merimpas umai.* He is clearing round his farm.

Peripian (*beperipian*), the family cooking pot (which always contains just enough cooked-rice for the members of the family). *Tu peripian kami menyanak.* This is our family cooking pot.

Peripir (v. f. *meripir; beperipir*), s. the side of a hill, v. to be on the side of a hill, go along the side of a hill. *Bisi rumah orang di peripir anak tinting nya.* There is a house on the side of that little range of hills.

Periri (v. f. *meriri* or *beriri; beperiri*), to accustom. *Anang meriri anak enda gawa enggaika iya pulai burok.* Do not accustom your child to do nothing lest he become lazy.

Periri (*meriri* or *beriri; beperiri*), see *peliri*.

Perjok (v. f. *merjok; beperjok*), to jump. *Kami lari ka munsoh lalu saman merjok ari rumah.* We ran away from the enemy and all jumped out of the house.

Permisi (*bepermisi*), leave, furlough (from Eng. permission).

Pernama, as *bulan pernama*, full-moon. *Pernama bulan tu kami ngosong nuan.* We will call upon you at the full-moon.

Perning (v. f. *merning; beperning*), to stare, look closely at, examine, inspect. *Aku enggai mida iya merning aku.* I will not have him stare at me.

Pernong (v. f. *mernong; bepernong*), see *perning*.

Perong (v. f. *merong*), to howl (of a dog).

Pertang (v. f. *mertang; bepertang*), to bind, tie up. *Pertang kayu nya.* Bind those sticks.

Peruan (*beperuan*), a channel through a sand bar, deep water.

Perubat (v. f. *merubat* or *berubat; beperubat*), to administer medicine. *Balat sabang iya merubat orang.* His is a heavy fee for doctoring people.

Peruboh (v. f. *meruboh; beperuboh*), to upset all at once, pour out in a great volume. *Iya meruboh ka asi iya ari pinggai.* He upset all his cooked rice from the plate.

Perugan (*beperugan*), a clump. *Iya ngiga kayu ti beperugan.* He seeks wood that is in a clump.

Perumpak (v. f. *ngerumpak; berumpak*), to race (of boats only).

Perunsai (v. f. *merunsai; beperunsai*), to unfold, unwrap, take off wrappers. *Iya merunsai ka bantal aku.* He unfolded my bundle of cloths (or clothes).

Perunu (*beperunu*), a cluster of fruit.

Perurut (v. f. *merurut* or *berurut; beperurut*), to slip or slide off, pluck off. *Aku ngasoh iya merurut ka tumpa iya.* I told her to slip off her brass bracelets.

Pesabong, a joint, splice.

Pesagu, see *saut*.

Pesaing (*bepesaing*), an epithet for weapons.

Pesakang or **besakang**, contradictory, crossing (of branches). *Jako besakang.* Contrary words.

Pesalin, (*bepesalin*), a fee to a diver in a diving contest (*selam*), a fine, (see *pekain*).

Pesan (v. f. *mesan; bepesan*), s. a message, order, command, v. to send a message, give an order, send for. *Tu pesan Prentah di nuan.* This is the Government's message to you. *Raja mesan nuan kitu.* The Rajah sends for you to come here.

Pesau (v. f. *mesau; bepesau*), see *pesan*.

Peseging, thronging.

Pesenan, choked (when eating).

Pesi, (v. f. *mesi; bepesi*), to tuck up the trousers, sprinkle.

Pesindang (*bepesindang*), a cross mark put on trees or stuck up to signify a claim to a bee-tree, farming land, etc.

Pesirat (*bepesirat*), a fine imposed by the husband upon the wife if she leaves him without a cause or if she has committed adultery.

Peslak, crowded.

Pesok (v. f. *mesok; bepesok*), s. a sore that breaks out on the soles of the feet, a hole, v. to make a hole in anything.

Pesu (v. f. *mesu; bepesu*), s. an opening, hole, v. to speak softly, give private information, reveal. *Dinding iya nadai bepesu agi.* There is no opening in his wall. *Iya mesu ka aku sanu butang.* He revealed to me the fact that so-and-so had committed adultery.

Pesul (v. f. *mesul; bepesul*), to force, compel. *Aku ka diau utang iya mesul ka*

aku bejako. I wanted to be silent but he forced me to speak.

Pedalin, a companion, associate.

Petai (*bepetai*), a tributary of a river or stream, tree producing a gigantic bean which is eaten by some Dyaks and gives a most offensive smell to the breath. *Petai langgai sungai.* A tributary of the river's source.

Petani, as *priok petani*, an earthenware cooking pot.

Petang (v. f. *metang; bepetang*), adj. dark, s. evening, v. to make dark. *Moa hari metang ka tarang.* A cloud darkened the moon-light.

Petara (*bepetara*), a God, gods. It is probably a corruption of the Hindu *Avatara. Petara bla meda.* All the Gods see.

Petenah (v. f. *betenah; bepetenah*), s. a slander, scandal, v. to slander, make a false report. *Tu jako petenah.* This is a slander. *Anang betenah ka orang.* Do not slander a person.

Peti (*bepeti*), a box. compensation paid for a person's death. *Tu peti aku.* This is my box. *Peti nyawa anak iya tiga buah rusa lama.* The compensation paid for his child's death was three old *rusa* jars.

Peti (v. f. *meti; bepeti*), s. a spring trap set to kill wild pigs, deer, and sometimes human beings, v. to set such a trap. *Anang bangat tekalalu meti enggaika umai lalu enda dibantun.* Do not be so constantly setting pig traps lest your paddy farms be not weeded.

Petik (*bepetik*), spotted. *Manok iya bepetik chelum.* His fowl is spotted black.

Petilin (*bepetilin*), a spy, scout.

Petunggal (*bepetunggal*), a cousin. *Petunggal diri menyadi.* First cousin.

Petunggu (*bepetunggu*), pledge or token (usually a ring or bracelet) given by the husband to his wife when he divorces her, or vice versa. *Iya udah mri ka aku petunggu.* He has given me a token of divorce. *Tinchin tu petunggu bini aku.* This ring is my wife's divorce token.

Petunu, burnt (used in *manang* incantations only).

Pi (v. f. *mi; bepi*), to cook vegetables or fish. *Endu agi gawa mi ka engkayu.* My daughter is still busy cooking the vegetables.

Pia (v. f. *mia*), adv. so, thus, v. to make so, make like that. *Pia ko jako aku.* So say I. *Iya mia ka aku baka ulun iya.* He made me like his slave.

Piak (v. f. *miak; bepiak*), s. division, half, v. to halve. *Sa piak.* One side of. *Tu piak nyur nuan.* This is the half of your cocoanut. *Tu piak umai iya.* This is the division of his farm. *Iya miak ka buah nyur.* He halved the cocoanut.

Pichak (v. f. *michak*), blind of one eye, v. to cause blindness to one eye. *Tunjok iya ti michak ka mata aku.* His finger it was that blinded one of my eyes.

Pichit (v. f. *michit; bepichit*), to squeeze. *Nuan michit jari aku madai betagang.* You squeezed my hand without restraint.

Pida (v. f. *bepida*), to strike and peck as fowls do.

Pidar (v. f. *midar*), adj. half-ripe, v. to be half-ripe.

Pidat (v. f. *bepidat*), see *pida.*

Pidin (*bepidin*), a shark's fin.

Pigi (v. f. *migi*), to clean cotton (by throwing off the seeds). *Iya migi di rumah kami.* He is cleaning the cotton at our house.

Pigi (v. f. *migi*), to rebuke. *Iya udu bendar migi aku.* He rebuked me very sharply.

Pigoh, lame, disabled, disfigured.

Pijur, as *pijar mata-hari*, the heat of the sun.

Pikir (v. f. *mikir; bepikir*), to think. *Pikir aku nuan salah.* I think you are in the wrong.

Pikol (*bepikol*), a corner, angle.

Pikul (*bepikul*), a weight of one hundred *kati* (133⅓ lbs). A Sarawak *pikul*, in fines, is forty *kati* or $28.80.

Pikul (v. f. *mikul; bepikul*), to carry on the shoulder. *Kami kmari mikul tiang.* We carried posts yesterday.

Pilai (v. f. *milai*). paralized, v. to paralize. *Utai tu ti milai ka jari aku.* This thing it is that paralized my hand.

Pilak (v. f. *milak; bepilak*), to open. *Aku meda iya milak ka peti iku ngenchuri wang.* I saw him open my box and steal the money.

Pilan (*bepilan*), a bulwark of bamboo or wood placed in the bows of a war-boat.

Pilih (v. f. *milih; bepilih*), chosen, v. to select, pick paddy out of the raw rice. *Iya tu orang pilih laban iya kemang.* He is a chosen person because he is brave. *Endu gawa milih brau.* My daughter is busy picking the paddy out of the raw rice.

Pilok (v. f. *milok*), adj. crooked, lame, v. to make crooked, make lame. *Dan rian tu ti milok ka kaki aku laban atas iya.* It was a branch of this durian tree that (broke and) made my leg crooked when I fell on it.

Pilong (*bepilong*), a kind of boat.

Pimpat, crooked, not to the point, wanting. *Enda pimpat.* Straight. *Jako iya enda pimpat agi.* His speech was to the point.

Pimpin (v. f. *mimpin*), s. an omen from the right crossing to the left, v. to give an omen from the right to left. *Kami turun ka umai pagi tadi nikal iwan tedong mimpin kami.* We were going to the farm early just now but turned back because a cobra crossed our path from right to left. *Iya belawa mimpin aku.* He ran and crossed me.

[Note. *Pimpin* is considered to an ill omen. If however there is a favourable one previous to it it might be considered a good omen].

Pinan (*bepinan*), a child's toy, a pet. *Kra utan ti makai padi, kra pinan dibunoh deh.* The wild monkeys eat the paddy, but the pet monkeys are put to death by you (Prov).

Pinang (*bepinang*), the areca or betel nut.

Pinchai (v. f. *minchai bepinchai*), to hold, take hold of, keep.

Pindah (v. f. *mindah; bepindah*), to remove, change. *Aku ka mindah ari tu.* I will remove from this place. *Iya udah mindah ka nama iya.* He has changed his name.

Pindau (*bepindau*), the flying lizard.

Pinggai (*bepinggai*), a plate. *Iya udah mri ka aku pinggai sa singkap.* He has given me a plate.

Pinggang (*bepinggang*), the waist. *Tali pinggang.* A waist-belt.

Pinggong, bent, a-one-side.

Pinjar (v. f. *minjar; bepinjar*), s. a gun; v. to fire a gun, shoot. *Iya lanaik bendar minjar burong.* He is a good shot at birds.

Pinjau (v. f. *minjau; bepinjau*), to borrow, lend. *Aku enggai minjau ka iya snapang aku.* I will not lend him my gun.

Pinta (v. f. *minta; bepinta*), s. a request, petition, demand, v. to request, petition, demand. *Tu pinta aku.* This is my request. *Tu munyi pinta Prentah.* This is what the Government demands.

Pintar (v. f. *mintar; bepintar*), adj. clever, fluent, v. to be clever, fluent. *Iya pintar bendar bejako.* He is very clever at speaking.

Pintas (v. f. *mintas; bepintas*), to make a short cut. *Aku mintas ari tu.* I make a short cut from here.

Pintu (*bepintu*), s. a door.

Pipeh (v. f. *mipeh; bepipeh*), to grind. *Iya agi gawa mipeh asi.* He is still busy grinding cooked rice.

Pipi (*bepipi*), see *jumbal.*

Pipi (*bepipi*), see *kuyu.*

Pipis (v. f. *mipis; bepipis*), adj. thin, v. to grind to powder. *Pipis bendar papan tu.* This plank is very thin. *Iya gawa mipis asi.* He is busy grinding cooked rice.

Pipit (*bepipit*), black rice sparrow (*munia fuscans*); a proper name, m.

Pipit antu, a species of partridge (*Melanoperdrix nigra*).

Pipit banda, red rice sparrow (*Munia brunneiceps*).

Pipit pinang, (*Erythrura prasina*). *Menaul pipit*, see *Menaul.*

Pirak (*bepirak*), silver. *Tumpa pirak.* Silver bracelets. *Ubong pirak.* Silver thread.

Pirang (v. f. *mirang; bepirang*), light brown, v. to make light brown.

Piring (v. f. *miring; bepiring*), s. an offering, distribution, v. to make an offering, distribute. *Kami Daya miring ka Pulang Gana.* We Dyaks make offerings to Pulang Gana. *Iya miring ka pengabang asi.* He distributed cooked rice to the guests.

Pirit (v. f. *mirit; bepirit*), to grind, grind to powder.

Pisa (*bepisa*), a boil, carbuncle.

Pisa (v. f. *misa; bepisa*), to alter the position, remove, change one's name. *Nuan anang misa ari tu.* Do not remove from here.

Pisang (*bepisang*), the banana.

Pisau (*bepisau*), a bag made of rotan (see *ajat*).

Pisit (v. f. *misit; bepisit*), adj. close together, thick, adv. frequently, v. to make close together, be frequent. *Endu agi misit ka anyam iya.* My daughter is still closing up (or tightening) her plaited work. *Pisit bendar penumboh padi iya.* The growth of his paddy is very thick. *Iya pisit ngosong aku.* He called upon me frequently.

Piso (*bepiso*), see *pisau.*

Pitak (*bepitak*), a large poisonous fly of the *Syephidæ* family. It attacks both cattle and men.

Pitak (v. f. *mitak; bepitgk*), s. a heap, v. to pile up. *Anang mitak ka kayu api di tengah jalai.* Do not pile up firewood in the middle of the road.

Pital (v. f. *mital; bepital*), to strike with the spurs as fighting cocks.

Pitan (*bepitan*), a press for expressing the oil from nuts of various kinds.

Piun (*bepiun*), Chinese tobacco.

Piyoh (*bepiyoh*), a small lock of hair left growing at the back of the head near the nape of the neck. It is never cleaned or combed out and is reckoned as a charm to protect the wearer and bring him riches.

Pla (*bepla*), wild sireh.

Pla, also (used in *manang* incantations only).

Plaba (v. f. *mlaba; beplaba*), to surmise, think, suppose. *Iya mina mlaba aku butang, nadai iya nemu.* He merely surmised that I had committed adultery, he did not know.

Plaboh (*beplaboh*), an addition to a Dyak room, an annex.

Plaga (*beplaga*), stones held to be precious by Dyaks.

Plai (*beplai*), a jungle tree (*Alstonia ochalanis*) growing chiefly on low land. It produces a gutta which has some small commercial value. The wood, especially that of the roots, is very light, and is used for floats, corks, toy boats, etc.

Plai or **palai**, is not (see *Ukai*).

Plakang (v. f. *mlakang; beplakang*), to turn one's back, take no notice. *Iya dudok mlakang ka aku laban laya kamari.* He sat with his back to me because of the quarrel yesterday. *Nuan udah mlakang ka jako aku.* You have taken no notice of my words.

Plaku (*beplaku*), a bucket without a cross-bar to it.

Plandok (*beplandok*), mouse-deer (*Tragulus napu*, or *T. javanicus*). The Dyaks speak of two kinds of *plandok*, viz: *P. Tampin* and *P. kelemayang panas. Gendang Plandok*, a bird (*Turdinus Atrigularis*). *Kubong Plandok*, see Kubong.

Plangka (v. f. *mlangka; beplangka*), s. an oblong wooden frame about 6 feet x 3 feet enclosing rotan work which is used for thrashing paddy, a propitiatory offering on behalf of a sick person, v. to make a frame for thrashing paddy. *Kami tu mlangka.* We are making the frame work for thrashing. *Kami tu mlangka ka anak sanu ti ka dipesaut.* We make the propitiatory offering for the child of so-and-so who is going through the *Saut* ceremony.

[The propitiatory offering (*plangka*) may be either a common plate or a square wooden box without a cover standing upon four ornamental legs about six inches from the ground. When a person is taken ill the medicine men sometimes recommend that the ceremony of *Saut* be gone through. A *plangka*

is then got ready in the morning for the *Saut* ceremony, to take place in the evening. (See *Saut*).].

Planjau (*beplanjau*), a kind of cake; a species of tree.

Plap (v. f. *mlap; beplap*). to cover, shelter.

Plapoi (v. f. *mlapoi; beplapoi*), to leave anything carelessly about, fail to put things by properly. *Iya salalu mlapoi ke kalambi iya.* He is constantly leaving his jacket lying carelessly about.

Plasi (v. f. *mlasi*), s. a fine which when paid is supposed to avert the evil that would surely have been brought upon a country through the commission of some such offence as bigamy, v. to atone for an offence (such as bigamy) by paying a fine, clear, open up a fresh country. *Kami tu gawa mlasi menoa laban sanu ti bebini dua.* We are busy purging the country because of so-and-so who committed bigamy.

Plasi (*beplasi*), see *emplasi*.

Plebungan (*beplebungan*), a small tie-beam at right angles to the king-post reaching from *kasau* to *kasau*.

Pledai (v. f. *mledai; bepledai*), to strike with a stick. *Aku enggai salalu kena pledai nuan.* I will not be always thrashed by you.

Plega (v. f. *blega; beplega*), to rest awhile, cease work for a short time.

Pleku (v. f. *mleku; bepleku*), to bend into two.

Plepa (v. f. *mlepa; beplepa*), s. an obstruction, barricade, v. to obstruct, barricade.

Plepetan (*beplepetan*), just below the *jengklan*.

Plesit (v. f. *mlesit; beplesit*), to cause to shoot out like *pedar* and other fruit from its skin by pressing it between the finger and thumb. *Makai pedar plesit igi iya.* When eating the *pedar* fruit you squeeze the fruit out from its skin.

Plesot (v. f. *mlesot; beplesot*), see *plesit*.

Pletar or **pretar** (*bepletar* or *bepretar*). the laths supporting the roof covering (*Undup*), a tie-beam that connects the rafters (*Skarang*).

Pli, pepli or **pli-pli**. blinking, twinkling, of the eyes, stars, etc.

Pli-pli, see *pli* or *pepli*.

Plimping (v. f. *mlimping; beplimping*), adj. square, v. to square. *Aku agi mlimping ka tiang.* I am still squaring the posts.

Pling (v. f. *mling; bepling*), to wind round, go a round-about way, argue in a circle, follow the winding course of a river. *Aku enggai bepling.* I will not go a round-about way. *Jako nuan bepling.* You argue in a circle.

Plipat (v. f. *mlipat*), to fold, zigzag.

Plipisan (*beplipisan*), the temple, slope from the head.

Ploh (v. f. *mloh; beploh*), s. perspiration, sweat, v. to perspire. *Kalambi tu bangat tebal mlok ka isi.* This jacket is very thick and makes one perspire.

Plong (v. f. *mlong; beplong*), to bay or bark as a dog at his game.

Plupoh (*beplupoh*), a species of palm.

Plut (v. f. *mlut; beplut*), to open wide the eyes, come partly out. *Iya mlut ka mata iya meda aku.* He opened his eyes wide on seeing me.

Poh, adj. lasting, enduring, adv. always, ever. *Kayu penyau poh bendar.* *Penyau* wood is very lasting. *Aku poh makai.* I am always eating.

Pok, an owl, (*Ketupa Javanensis; Bubo orientalis; Scops*, all species).

Polis, as *orang polis*, a policeman (Eng.)

Prabong (*beprabong*), the roof of a house.

Prada (*beprada*), leaf or thin plate of any metal. *Prada mas.* Gold leaf.

Pragam (v. f. *mragam; bepragam*), s. thought, v. to think. *Pragam jai anang naroh dalam ati.* Do not keep evil thoughts in your heart. *Aku mragam kadiri ti ka nemuai.* I am thinking of going upon a visit.

Prah (v. f. *mrah; beprah*), to press, squeeze, milk.

Prai (v. f. *mrai; beprai*), adi. loose in grain, friable, free, v. to be loose in grain, scold loudly. *Tu tanah prai.* This earth is friable. *Ngumbang udah lepas jaga kamaiatu iya nyau prai.* Ngumbang has come off guard and is now free. *Iya mrai aku di jalai rata.* He used high words to me upon the public road.

Praja, see *emperaja*.

Prak (v. f. *mrak; beprak*), to shout at a person. *Iya bengal olih mrak bejako enggau iya.* He is deaf and one must shout when one speaks to him.

Prak, to split into many pieces. *Turak nyau prak.* The shuttle has split into many pieces.

Pram (v. f. *mram; bepram*), to sit (of a hen), incubate, think deeply. *Indu manok nya baru mram.* That hen has just commenced sitting.

Prambat (v. f. *mrambat; beprambat*), to get round, encircle for the purpose of catching. *Aram kitai mrambat manok nya.* Let us go and get round that fowl and catch it.

Prambu (v. f. *mrambu* or *berambu*), s. material for making a mat or basket, v. to prepare material for making a mat or basket.

Prambut (*beprambut*), a large spear with a single barb.

Pranchit (*mranchit*), to shoot off to some distance.

Prang (v. f. *mrang; beprang*), s. a war, dispute, v. to make war, attack, carry on a dispute.

Pransang, see *peransang*.

Prauh (v. f. *mrauh; beprauh*), s. a boat, v. to proceed by boat. *Kami mrauh enggai bedarat ka Simanggang.* We proceed by boat we do not go overland to Simanggang.

Prebah (*beprebah*), as *tabin prebah*, ague.

Prebok (v. f. *mrebok; beprebok*,) to dip the water gourds in the water. *Endun mrebok ka genok sapuluh igi sa kali.* My daughter dips the gourds and fetches water ten gourds at once.

Predak, a break in the road, i. e. rocky here and there.

Prek (v. f. *mrek*), s. a sore throat, hoarseness from cold, adj. hoarse, v. to cause hoarse-

ness. *Batok tu ti mrok ka rekong aku.* It is this cough which causes the hoarseness in my throat.

Prekoh (v. f. *mrekoh; beprekoh*), to embrace, tie fast. *Iya bibat mrekoh bangat kaya.* He wrestles and hugs powerfully. *Iya agi gawa mrekoh kayu.* He is still busy binding wood.

Prengka (*beprengka*), things, articles, goods, tools, utensils, material. *Aku saranta nadai bini prengka.* I am poor and have no things. *Tu preugka iya enggau ngaga rumah.* These are his tools for building a house.

Prentah (v. f. *mrentah; beprentah*), s. the Government, a demand, v. to govern, rule, demand. *Tuan Raja mrentah kami enggau patut.* The Rajah governs us with equity.

Prentong (*beprentong*), the so-called bull-frog.

Prepak (*beprepak*), a Dyak sign of persons removing from their old house or temporary hut to a new one. [Two forked upright sticks support a cross-bar against which sticks, representing the number of doors moving, are placed in a leaning position, and circlets of twisted bine are hung on the ends of them and are supposed to respresent the number and size of the gongs, etc., they hope to get from future successful paddy crops. Some *pulut* rice is placed upon the ground as an offering to the spirits].

Prepasan (*beprepasan*), see *empasan.*

Prepedi, pain, ache.

Pretar (*bepretar*), see *pletar* or *pretar.*

Pribit, many holding together.

Pridi, prolific. *Manok pridi.* A fowl that is always having chickens.

Priga (*bepriga*), see *pruga.*

Prinan (v. f. *mrinan; beprinan*), to help to lift anything.

Prindang (v. f. *mrindang; beprindang*), to occupy the mind. *Aku kitu mrindang ati.* I come here to occupy my mind.

Pringan (*bepringan*), in clusters.

Pringga (v. f. *mringga; bepringga*), to work a sago tree for the purpose of getting out the pith (from which sago flour is made). *Laut tau bendar mringga.* Malays are very expert at working sago trees.

Prinsai (*beprinsai*), a rag. *Prinsai gari sapai pengagai ukui nyalak, prinsai gari raga pengema bangkai landak.* (He with) the ragged cape pursues with his hounds (always) at full cry, he with the worn-out basket (always) brings home the dead body of a porcupine.

Printik (*beprintik*), spotted.

Priok (*bepriok*), a cooking pot.

Prok (v. f. *mrok; beprok*), to strain, squeeze with the hands, procure abortion. *Iya ukai punas utang iya salalu mrok anak.* She is not barren but always procures abortion.

Prua (*beprua*), a swing.

Prugi (v. f. *ngerugi; beprugi*), s. loss, v. to cause loss. *Prugi apai ngerugi ka anak.* The father's loss will cause loss to the children.

Prugu (*beprugu*), s. a cluster, clump, v. to be in clusters, etc.

Prujan (see *ujan*), to expose to the rain. *Anang berujan.* Do not expose yourself to the rain.

Pruji, temptation. *Prujiati.* A sweet-heart.

Prumpong (*beprumpong*), the wrist.

Prundut, a necklace tassel.

Prut (v. f. *mrut; beprut*), s. stomach, v. to possess a stomach.

Pua (*bepua*), a blanket, sheet. [The old blankets, curtains, waist-cloths, and coats of the Dyaks were made of bark-cloth].

Puak (v. f. *muak; bepuak*), s. the centre, name of a fruit, the pith of soft wood, adv. on the side of, v. to take to the centre, go mid-stream. *Kami ka Kuching muak ai berari bangkong kami.* We went to Kuching and steered our boat midstream all the time. *Puak ka kanan.* On the right side. *Puak ka kiba.* On the left side.

Puan (*bepuan*), a species of *bejit* monkey (*Semnopithecus femoralis*).

Puang (v. f. *muang; bepuang*), adj. empty, hollow, v. to empty. *Datai di wong Padong dia kami muang ka prauh.* When we arrived at the Padong waterfall there we emptied our boat.

Puar (v. f. *muar; bepuar*), to take, pluck. *Puar ambis buah nya.* Pluck all those fruits.

Puas (v. f. *muas; bepuas*), to be tired of anything, satiated, satisfied. *Aku puas gawa.* I am tired of working. *Aku nyau puas makai.* I am tired of eating.

Puchat (v. f. *muchat; bepuchat*), adj. pale from fear or illness, v. to cause to be pale. *Nama ti muchat ka moa nuan leboh snapang bemunyi?* What caused your face to become pale when the muskets went off?

Puchau (v. f. *muchau; bepuchau*), s. a muttering, repressed or incoherent utterance, v. to recite a prayer in a low voice, bewitch, charm, mutter, speak incoherently. *Laut pandai muchau ka jagu.* The Malays are clever at reciting prayers to bewitch crocodiles.

Puchok (v. f. *muchok; bepuchok*), a numeral coefficient, s. a point, top of a tree, v. to attain the summit of a hill or tree. *Kra nya nyau muchok tapang.* That monkey has gained the summit of the *tapang* tree. *Snapang iya sa puchok.* He has a gun.

Puchong (*bepuchong*), a small bottle.

Puda, young (of fruit only).

Pudak (v. f. *mudak; bepudak*), to cut in pieces. *Dalam bepantap ambis pudah kalambi iya.* In the hand to hand encounter with swords his coat was entirely cut to pieces.

Pudar (v. f. *mudar*), half-ripe, v. to cause to be half-ripe.

Pudik (v. f. *mudik; bepudik*), to go up a stream or river. *Kami ka mudik ka Ulu Undup.* We are going up to Ulu Undup.

Pudu (*bepudu*), a species of bread-fruit tree.

Pugar (v. f. *mugar; bepugar*), to clean. *Kami gawa mugar papan.* We are busy cleaning the boards.

Pugu (*bepugu*), a stump, principal. *Tu pugu jako iya.* This is the principal point of his argument. *Iya pugu mensia.* He is the principal person.

Pui (*bepui*), Framboesia or Yaws (*Morula*).

Puja (v. f. *muja; bepuja*), s. certain religious rites, sacrifice, adoration, v. to offer a

sacrifice. [A *puja* is generally made to *Pulang Gana* after a bad harvest. It is with the intention of appeasing *Pulang Gana* in order that a good harvest may be obtained in the following year. It has the idea also of consecrating the land]. *Kami ka dulu muja tanah nya baru bumai dia.* We are going first to make an offering to *Pulang Gana*, in order that that land be consecrated before farming there.

Puji (v. f. *muji; bepuji*), s. praise, adoration, commendation, flattery, v. to praise, glorify, flatter.

Pujor (v. f. *mujor; bepujor*), adj. without hindrance, direct, to the point, v. to guide, set right.

Pukang (*bepukang*), a species of small squirrel.

Pukat (v. f. *mukat; bepukat*), s. a drag or seine net, v. to fish with a drag net. *Aku enggau iya mukat di tasik.* I fished with him with a drag net in the sea.

Pukat-emplawa (*bepukat-emplawa*), a cob-web.

Puki (v. f. *muki; bepuki*), s. vulva, v. to make use of the word *puki* when in anger.

Pukong (v. f. *mukong; pukong*), to smear, paint.

Puku, the chief, main. *Iya puku penyalah.* He is the chief person to be blamed.

Pukul (v. f. *mukul; bepukul*), to beat, strike, knock. *Pukul dua.* Two o'clock. *Pukul ka wang.* To reckon in money.

Pulai (v. f. *mulai; bepulai*), to go home, return, return a thing. *Pulai nuan!* Go home! *Pulai hari.* To return the same day. *Iya enggai pulai ka kibong aku.* He won't return to my curtains. *Prentah ngasoh iya mulai ka pala.* The Government ordered him to return the heads.

Pulang Gana, the chief Deity who owns the land. It is related that he was one of seven children—mortals, and that he mysteriously disappeared. His brothers mourned him as dead, dug his grave, and buried some of his belongings, and taking up a handful of earth one of them threw it in the air saying it was Pulang Gana's portion. After this when the farming season arrived the surviving brothers commenced to cut down the jungle but to their surprise and annoyance they found all the trees they felled were replaced during the night. They watched and found this work was miraculously performed by their lost brother Pulang Gana. Upon reproaching him he pointed out that they were in the wrong in interfering with the earth which was his portion. The brothers finally acknowledged his rights and agreed henceforth to offer a sacrifice to him before farming. This is the origin of the offering made to Pulang Gana by the Dyaks to this day both before farming and occasionally, after a good harvest.

Pulas (v. f. *mulas; bepulas*), to twist round. *Pulas uchong.* A whirlwind or the crown of the head (where the hair is twisted round). *Anang mulas ka pala manok nya.* Do not twist that fowl's head round.

Pulau (v. f. *mulau; bepulau*), an island, copse, v. to form an island or copse. *Iya bumai mulau ka babas.* He farmed and left jungle growth forming a copse.

Puli (*bepuli*), a species of paddy (*Oriza glutinosa*) more rich to the taste than the ordinary paddy.

Puloh (*bepuloh*), ten. *Dua puloh.* Twenty. *Tiga puloh ringgit.* Thirty dollars. *Bepuloh.* By tens.

Puloi (*bepuloi*), see *puli*.

Pulong (v. f. *mulong; bepulong*), to go and gather up fallen fruit, go and pick up anything that falls. *Aram kitai mulong buah rian.* Come and let us go and gather up the durian fruit. *Anak laboh enda dipulong.* A child falls down and is not picked up.

Pulut (*bepulut*), see *puli*.

Pumai, for *bumai*, to make a paddy farm.

Pumpong (v. f. *mumpong; bepumpong*), to break or cut the top off anything, behead. *Biobalai di malam mumpong ka pun rian kami.* The storm last night broke off the top of our durian tree. *Iya mumpong siko munsoh ti laboh.* He beheaded one of the foe who fell down.

Pumpun (v. f. *mumpun; bepumpun*), s. the short tail feathers of a bird, young shoots of bamboo, etc., springing up on the farm about a month after it has been burnt, v. to cut such shoots.

Pun (v. f. *mun* or *ngemun; bepun*), s. a tree, stem, origin, cause, basis, foundation, occasion, commencement, v. to originate, spring from. *Tu pun rian.* This is a durian tree. *Jako iya nadai bisi bepun.* There is no foundation for his statements.

Puna or **empuna** (*bepuna* or *bempuna*), the small green pigeon. (*Treron* all species, except *Capellei*).

Punas (v. f. *munas; bepunas*), to be barren, without direct heirs, annihilated. *Nya tajau punas.* This is a jar that has no direct heirs. *Tanah dikaleh munas ka lalang.* When the ground is ploughed up the *lalang* grass is annihilated.

Punchak (*bepunchak*), the very summit.

Pungga (v. f. *mungga; bepungga*), to cut in two the trunk of a tree, cut into blocks, stretch out cotton so as to be ready for weaving. *Samoa pun kayu olih mungga di ai Sabu.* All the trees in the Sabu stream have to be cut in two. *Reba enda pungkang, olih matak prauh, ama olih mungga batang.* There is no lack of fallen (drift) wood, one must drag the boat through it, or, sometimes, cut through the tree trunks.

Punggai or **pemunggai** (*bepunggai* or *bepemunggai*), the end.

Punggang or **pemunggang** (*bepunggang* or *bepemunggang*), see *punggai*.

Punggong (*bepunggong*), the waist. *Tali punggong.* A waist belt.

Punggor (v. f. *munggor; bepunggor*), adj. desolate, v. to make desolate, burn up entirely. *Punggor menoa Mutang laban bala Raja.* The Madang country was rendered

desolate by the Rajah's force. *Umai iya punggor laban ari.* The house was completely burnt. *Api umai iya mian ari ka nyala.* The fire on his farm burnt upon the [illegible].

Punggu (*bepunggu*), a dead tree still standing: an owl (*Ninox scutulata*).

Pungka, as much as, for that reason. *Pungka ja jungka ngemanah kadiri.* For the reason that you are bad you must try to be good.

Pungka-balu (*bepungka-balu*), a fine that the widow, or widower, must pay to the relatives, or friends, of the deceased before contracting a fresh marriage.

Pungka laki (*bepungka-laki*), male, men. *Pungka-laki side sa rumah bulih lima puloh iko.* The men of their house number fifty.

Pungkal (v. f. *mungkal; bepungkal*), to start. *Iya mungkal aku belaya.* He started a quarrel with me.

Pungkang (v. f. *mungkang; bepungkang*), adj. run short of anything, v. to cause to be lacking, short of. *Kami pungkang brau di rumah.* We have not got a grain of raw rice in the house. *Iya mungkang kadiri di brau.* He ran short of raw rice through his own fault.

Pungkar (v. f. *mungkar; bepungkar*), s. an uprooted tree, v. to be uprooted. *Kayu ambis pungkar laban ribut.* All the trees are uprooted by reason of the hurricane.

Pungup (*bepungup*), a bamboo tobacco box.

Puni (v. f. *muni; bepuni*), part. condemned, v. to condemn, taste. *Nuan muni kadiri.* You expose yourself to condemnation. [This is a peculiar Dyak superstition. If a person intends to eat but when the food is prepared will not sit down and goes away without touching it he is said to condemn himself to suffer some misfortune such as being taken by a crocodile, bitten by a snake, or by some animal or insect. Hence Dyaks, as a rule will touch, even if they do not partake of the food prepared for them].

Punjong (v. f. *munjong; bepunjong*), s. the summit, v. to travel on the summit of a hill or mountain.

Punju (*bepunju*), Indian corn.

Punju (v. f. *munju*), to surpass in height.

Punsi (v. f. *munsi; bepunsi*), to peel fruit, etc. *Aku agi gawa munsi entekai.* I am still busy peeling pumpkins.

Puntan (v. f. *muntan; bepuntan*), adj. discontinued, at an end, unsuccessful, v. to discontinue, be at end, be unsuccessful. *Utai ti digaga iya nyau puntan.* Things that he made were unsuccessful. *Puntan jako aku.* My speech has come to an end. *Nuan muntan ka adat tuai.* You discontinue the customs of the elders.

Puntang (v. f. *muntang; bepuntang*), s. a section in a river or stream allotted to each party wherein to poison fish, v. to take a short cut, abbreviate. *Pemanjai ai nya bulih dua puntang nuba.* The length of that stream is about two sections that are allotted to the parties to poison fish. *Aku muntang ari tu.* I take a short cut from here. *Puntang ka jako nuan.* Abbreviate your speech.

Punti (*bepunti*), a disease believed to be due to poisoning by some person or persons who have accosted the sick. [The Dusun, Bisaya, and Kayan people are supposed, by the Dyaks, to be adepts at poisoning persons].

Puntil (*bepuntil*), the charm bag of the medicine man which is always placed in their box (*lupong*).

Puntul (v. f. *muntul; bepuntul*), adj. bob-tailed, blunt, partially cut off, v. to cause to be bob-tailed, cut partially off.

Punuh (v. f. *munuh*), to challenge.

Pupok (v. f. *mupok; bepupok*), to jog on steadily, proceed, make a start. *Aku mupok bejalai.* I am starting, or I am going steadily on my journey. *Aku mupok ngereja umai.* I work at my farm steadily.

Pupu (v. f. *mupu; bepupu*), s. revenue, tax, tribute, v. to tax, collect. *Laut badu mupu kami kamaiatu.* The Malays have ceased to tax us now. *Aku mupu brau ka sanu.* I am collecting raw rice for so-and-so.

Pupu (*bepupu*), froth, foam, spume.

Pupur, friable.

Pupus (v. f. *mupus; bepupus*), all over, done, finished with, v. to finish up. *Sâmoa udah pupus makai.* All have eaten. *Iya mupus ka utang iya.* He is finishing up (paying) his debt.

Puput (v. f. *muput; bepuput*), to blow, blow the bellows, fan. *Aku muput ka iya.* I blow the bellows for him. *Muput ka langit nelah Bulan; Muput ka ili nelah Santan; Muput ka dalam ai nelah Karangan; Muput ka tanah nelah Sabayan.* Waving towards the Heavens invoking the Moon; Waving down stream chanting (the praise of) cocoanut-milk; Waving towards the water depths invoking the gravel beds; Waving towards the earth calling upon Hades.

Puputan (*bepuputan*), a forge (literally bellows).

Puri, a stain, defect.

Purih (*bepurih*), family, tribe.

Puris (*bepuris*), see *purih*.

Puroh, loose in grain, friable (as dry earth).

Purok (v. f *murok*,) to sink into anything soft such as mud. *Iya murok kadiri di latak.* He sank in the mud.

Puru (*bepuru*), small-pox.

Purus (v. f. *murus; bepurus*), to stroke, brush. *Iya malu meda aku lalu murus moa iya.* He was ashamed to see me and stroked his face.

Pusa or **pusi** (*bepusa* or *bepusi*), a cat; name of a Malay village in the Saribas.

Pusat (*bepusat*), the navel, centre. *Pusat ai.* The centre of the water.

Pusi (*bepusi*), see *pusa*.

Pusil (v. f. *musil; bepusil*), to pluck, pick. *Anembiak skola musil buah kopi.* The school boys picked the coffee.

Pusing (v. f. *musing; bepusing*), to whirl round, cheat. *Anang musing orang.* Do not cheat people.

Putang, as *lintang putang*, headlong; also a title.

Putap (v. f. *mutap*), s. a muttering, [illegible] *Iya mutap-mutap* [illegible] He mutters the whole day.

Putar (v. f. *mutar*; *beputar*), to turn, turn round, to change the place of, remove. *Iya mutar ulun iya.* He turned round his head. *Putar tempat.* To change the fowl's place. *Utai aku ngutar ka manuk nya?* Have you removed the hen (and her chicks)? *Utai aku diputar iya.* He took away all my things.

Putih, white. *Orang Putih.* A European, white people.

Putik (v. f. *mutik*; *beputik*), to pick, pick a quarrel. *Aku agi mutik uras.* I am still picking rubbish. *Nadai bisi orang baka iya utai mimit diputik iya.* There is no one like him, a trifle is picked up by him. *Bisi muan laya diputik enggau aku?* Have you a quarrel to pick with me?

Puting (*beputing*), the haft of a weapon, spur of a hill or mountain. *Sapa nemu nyagam tusu dalam baju? Nemu bungkong dalam kayu? Nemu puting dalam ulu?* Who can guess the state of the breasts inside the jacket? Who can guess (the number of) the knots inside the wood? Who can guess the (length of the) haft within the handle? (Prov). *Puting duku iya nyau patah.* The haft of his chopper is broken. *Kami ngetu diputing bukit.* We stopped at the spur of the hill.

Putong (v. f. *mutong*), [illegible] a hornbill.

Putus (v. f. *mutus*; *beputus*), to break, break as string, [illegible] *Iya mutus ka tali aku.* He broke my string. *Aku enda nemu mutus ka lelo nuan.* I do not know how to settle your quarrel. [Note meaning to be quite dry in parts as a stream or river during a long drought. *Lalan kamaran panjai ai Undop nyau putus.* During the prolonged drought the Undop river is dried up in parts].

Putut (v. f. *mutut*), to wrap up, tie up the mouth of a sack, tie up tobacco, etc., in a kerchief and put it by. *Iya mutut ka samakau iya di labong iya.* He tied up his tobacco in his head-kerchief.

Puyang, as *aki puyang*, great-grandfather.

Puyang (*bepuyang*), a poisoned blow-pipe dart.

Puyang-jagang (*bepuyang-jagang*), an heirloom.

Puyong (v. f. *muyong*; *bepuyong*), to surround. *Munoh muyong rumah kami.* The enemy surround our house.

Puyu, as *nyur puyu*, the fruit of a very old cocoanut tree.

A

SEA DYAK DICTIONARY

IN ALPHABETICAL PARTS

WITH EXAMPLES AND QUOTATIONS SHOWING

THE USE AND MEANING OF WORDS.

BY

THE REV^D. WILLIAM HOWELL,

FORMERLY STUDENT OF ST. AUGUSTINE'S COLLEGE,

CANTERBURY.

AND

D. J. S. BAILEY, B. A.,

OF JESUS COLLEGE

CAMBRIDGE.

(All rights reserved.)

SINGAPORE.

Printed at the American Mission Press

1903

SEA DYAK DICTIONARY.

R.

Raba (*beraba*), a small species of wild mango.

Rabak (*berabak*), the thrush disease. *Anak iya mati empa rabak.* His child died of the thrush.

Rabak, as *rabak surak*, a shout.

Rabak (v. f. *ngerabak*), to snatch things when disputing. *Iya ngerabak utai aku.* He snatched my things.

Raban (*beraban*), a utensil, treasure. *Maioh raban utai di bilik Orang Kaya.* There is much treasure in the Orang Kaya's room.

Raban, a set of small brass gongs (*engkrumong*). *Sa raban engkrumong.* One set of *engkrumong*.

Rabang (v. f. *ngerabang*), adj. toothless, incomplete, not to the point, v. to cause to be toothless, incomplete, not to the point. *Aku tu nyau rabang enda tau makai punju.* I am toothless and cannot eat Indian corn. *Jako iya agi rabang leboh bechara di Kubu.* His speech was still incomplete when his case was heard at the Fort. *Nama ti ngerabang ka ngeli nuan bangat jampat?* What has caused you to be toothless so soon?

Rabas (*berabas*), a long line of traps for fish or birds.

Rabat (v. f. *ngerabat*), adj. bereaved, v. to suffer loss by death. *Kami rabat; indai kami nyau parai ensanus.* We are bereaved; our mother died the day before yesterday. *Bunga kayu ti ngerabat ka kami sa bilik.* It was the small-pox that caused loss to our family.

Rabi, a species of heron (*Butorides javanica*).

Rabong, the highest, the very summit; the name of a lofty peak in the Netherlands India territory beyond the Katungau river. [This mountain peak, which is visible from Simanggang, is believed to be the future paradise of the medicine men (*manang*)]. In *manang* incantations after *rabong* is uttered a new paragraph commences.

Rabun (v. f. *ngerabun*), adj. dim-sighted, blind, v. to cause to be dim. *Mata aku rabun.* My eyes are dim. *Utai nya ti ngerabun ka mata aku.* It is that thing that caused my eyes to be dim.

Rabus (*berabus*), the thrush disease. *Anak aku enda tau nusu laban rabus di nyawa iya.* My child cannot take the breast because of the thrush.

Rabut (*berabut*), as *tuba rabut*, the best kind of *tuba* planted by the Chinese.

Rabut, to come out (of a spear not thrust home, of the tail feathers of a pheasant).

Rachun (v. f. *ngerachun; berachun*), s. poison, v. to poison. *Orang Bugau baka orang Kayan bisi maioh rachun.* The Bugau people like the Kayan people have a number of poisons. *Mali ngerachun orang.* It is forbidden to poison people.

Radai (v. f. *ngeradai; beradai*), s. the favourite basking place of a crocodile, v. to bask in the sun, be in travail. *Endun radai ka beranak.* My daughter is in travail and will give birth. *Jagu salalu ngeradai kadiri dia leboh kamarau.* A crocodile is always basking there in the sun when there is hot weather.

Radau, see *irau*.

Radik (*beradik*), a name for *sireh*; a proper name, f. *Becharik ka radik sireh rangkai, beblah ka gelagah pinang tuai.* Tearing the dry *radik sireh* and splitting the old *pinang*.

Radu, dark red; at sunset. *Kain radu.* A dark red petticoat. *Nyang radu.* At sunset.

Raga (*beraga*), a medium-sized basket. *Endun nganyam raga di malam ka enggau nganjong brau ka Simanggang.* My daughter was making a basket last night in order to take rice over to Simanggang.

Raga (v. f. *ngeraga; beraga*), s. a fence, rotan ball, v. to put up a fence. *Aku mling raga umai kami kamari meda bisi bekau jani.* I went round our paddy farm fence yesterday to see if there were tracks of wild pigs. *Kami udah tembu ngeraga umai kami.* We have finished putting up a fence to our paddy farm. *Main raga.* To play ball. (A Malay game.)

Ragai (*beragai*), a dead tree, dry branch, scratch; a proper name, m.

Ragak (v. f. *ngeragak; beragak*), adj. noisy, lively, talkative, clumsy, v. to be noisy, etc. *Ragak bendar nuan tu.* You are very noisy. *Utai tu bangat ragak enda tau diengkah ditu.* This thing is very clumsy and cannot be placed here. *Iya ngeragak ka kami sa rumah.* He makes us of the same house lively.

Ragi (*beragi*), s. leaven, v. to have leaven.

Ragok, hoarse. *Ragok nyawa iya laban manpong.* His voice is hoarse from shouting the war cry.

Ragum (*beragum*), a beard, forceps, pincers, tweezers. *Aku lauhun ragum iya enggau ragum.* I pulled his beard out with tweezers.

Raia (v. f. *ngeraia*), adj. festive, large, v. to be festive, large. *Pinang raia.* A high (or spring) tide. *Jalai raia.* A main road. *Buah raia.* A plentiful fruit season. *Penyakit iya nyau raia.* His illness has become more serious. *Enti aku nyau jai nuan tu raia agi.* If I am bad you are worse still. *Entimun ti diempa iya ti ngeraia ka pemedis prut iya.* It was the cucumber that he ate that made his stomach-ache worse. *Tengah hari raia.* Midday. *Burong raia.* A heron (*Ardea Sumatrana*).

Rais, see *raris*.

Raja (*beraja*), a king.

Raja (v. f. *ngeraja; beraja*), adj. rich, v. to become, or, make rich. *Padi ti ngeraja ka apai nuan.* It was paddy that made your father rich. *Raja Wali.* A hawk (*Machaerhamphus aleinus*).

Rajai (v. f. *ngerajai*), s. a bruise, scratch, v. to bruise, scratch. *Dan ti laboh ngerajai ka jari aku.* The branch that fell bruised my hand.

Rajang (*berajang*), as *bungai rajang*, an orchid. *Rerengai anak tuntong mendu-ilai pulai nelesai bungai rajang gemisai.* The young *mendu-ilai* bird with brown and white striped (plumage) returns from scratching at the flowers of the orchid which sound (when a breeze moves them).

Rajin (v. f. *ngerajin; berajin*), adj. diligent, assiduous, persevering, v. to be diligent. *Apai iya rajin bendar bekebun.* His father is most persevering in gardening.

Rajut (*berajut*), a bunch of charms (tied round the waist when upon a war expedition). *Mutut rajut enggau selupu danan ngerang.* Wrapping up the charms with the outer thin skin of the *danan* rotan.

Rakah, large.

Rakat (*berakat*), the instep, tendon. *Enti rusa dipantap di rakat iya enda tau bejalai.* If a deer has its tendon cut it cannot get along.

Rakit (v. f. *ngerakit; berakit*), to approach come alongside. *Iya ngerakit aku enggau pedang.* He approached me with a sword. *Prauh sida ngerakit kapal.* Their boats came alongside the vessel.

Rakup (v. f. *ngerakup; berakup*), s. one of the implements used in weaving, v. to fit together (of carpenter's work), match. *Kami meda China ngerakup peti.* We saw the Chinese making (in the sense of fitting together the sides of) boxes.

Ram (v. f. *ngeram; beram*), to press down, keep under. *Iya ngeram ka pala aku nya alai aku malu iya.* The reason that I struck him is because he pressed my head down.

Rama (*berama*), s. an epidemic, adv. at the time when. *Tu rama orang pedis prut beleka.* This is a cholera epidemic. *Rama kami samoa tubin iya kitu.* At the time when we were all ill he came here.

Rambai (v. f. *ngerambai; berambai*), s. the tail feathers of a cock, v. to prolong, lengthen a speech. *Tu orang ti pandai ngerambai ka jako.* This is a man who can prolong his discourse.

Rambang (*berambang*), a divorced person of either sex. *Batu pemandang pinang tauh penimah ambai pemiang rambang.* The old charm stone renews the love of a sweetheart or divorced wife.

Rambau, of the same age, at the time of, during the season of. *Kami duai sa rambau.* We are of the same age. *Pinang tu sa rambau dilanam.* These pinang trees were planted at the same time. *Iya mati rambau bumai.* He died during the farming season.

Rambing (v. f. *ngerambing; berambing*), s. a large iron cooking pot, loop, loophole, v. to take a round-about way, act as the wings of an advancing column or force.

Rambok, long (of hair). *Anti rambok bulu.* The spirit with long hair.

Rambur (*berambur*), a brilliant sunset.

Rambut (*berambut*), the fringe of a cloth, blanket, or mat.

Rambutan (*berambutan*), a fruit producing tree (*nephelium echinatum*).

Rami (v. f. *ngerami; berami*), s. a kind of fibre out of which string or twine is made, adj. merry, noisy, populous, v. to make merry, be populous. *Tali rami.* String made of fibre. *Rami bendar sida sa rumah leboh begawai.* They of the same house were very merry when they held a feast. *Iya ngerami ka kami enggau jako iya ti maioh bengka.* He makes us merry with his talk which is upon all sorts of subjects. *Sabu nyau rami kamaiatu.* Sabu is populous now.

Rampa (*berampa*), an open view, expanse. *Rampa menoa.* An open country. *Rampa ai.* An expanse of water (hence, a flood).

Rampai (*berampai*), rotan binders to a shield that prevent it from splitting.

Rampang (*berampang*), rubbish, refuse, a low person. *Rampang tebu endang orang buai.* People always throw away the refuse of sugar-cane. *Nuan tu rampang orang.* You are a low person.

Rampas (v. f. *ngerampas; berampas*), s. spoil, sack, pillage, loot, v. to take with violence, despoil, do anything hurriedly or quickly. *Iya ngerampas utai aku.* He took my goods with violence. *Aku ngerampas turun ka umai laban endun agi sakit.* I go to the farm hurriedly because my daughter is still ill.

Rampit (v. f. *ngerampit; berampit*), to take in, trespass, include, catch as fire. *Nuan bumai anang ngerampit tauah kami.* Farm but do not trespass on our land. *Api iya ngerampit babas kami.* His fire caught our low-jungle growth.

Rampong (v. f. *ngerampong*), to break in two.

Rampu (v. f. *ngerampu; berampu*), s. a cucumber, heap, confused jumble, v. to spread far and wide like a cucumber or creeper,

bring to account. *Nyadi bendar rampu di kebun China di Sabu.* The cucumbers in the Chinese gardens at Sabu flourish. *Sega nda amat ngerampu.* The rotan sega spreads out a great deal. *Enti nuan belaya anang ngero ampu kami.* If you quarrel do not bring us to account.

Ramu (v. f. *ngeramu; beramu*), s. material for building, a subject in conversation, v. to get material for building a house, hut, or shed; draw out or lengthen a subject. *Kami ti berumah ka beramu pagila.* We who are building a house want to get building material to-morrow.

Ranah (*beranah*), rubbish brought down by a fresh. *Baka kapayang ngadang ka dilah baka ai ngadang ka ranah.* As the (juice of the) *kapayang* fruit warns (you to be careful of your) tongue so the (state of the) water warns you to be careful of the rubbish brought down by a fresh. (Prov.)

Randa, flourishing (of a tree) v. to want, desire. *Laban tuboh iya angat iya salalu randa ka ai.* Because he is feverish he is constantly longing for water.

Randang (v. f. *ngerandang; berandang*), s. brightness, v. to clear a path. *Randang bulan tampak bendar di malam.* The moon's brightness was very striking last night. *Kami ka ngerandang jalai ka kebun.* We are going to clear the road to the garden.

Randau (*berandau*), s. a creeper of any kind, a parasite, discourse, chat, v. to discourse, chat. *Tu bungai randau ti mansau.* This is the flower of the red creeper. *Leboh kami berandau enggau iya samoa randau iya ti didinga kami beguna bendar.* When we talked with him all his discourse that we heard was exceedingly edifying.

Randong (v. f *ngerandong*), to loiter, waste time. *Anang nuan bangat ngerandong hari.* Do not waste time.

Rang (*berang*), the jaw. *Rang jagu ganggam bendar.* A crocodile's jaw is exceedingly strong.

Rangai, or **rangai-rangai**, entreatingly, very earnestly. *Rangai-rangai aku ngasoh iya kitu.* Very earnestly I asked him to come here.

Rangan (*berangan*), as *batu rangan*, blue-stone; lemon, poison. *Batu rangan kena iya munoh tebu.* He uses blue-stone to cure sores on the soles of the foot. *Tu liman rangan.* This is a lemon. *Tu ti dikumbai orang rangan.* This is what people call poison.

Rangap, or **rangap-rangap**, slow, lazy, clumsy, stupid-like (with the mouth open). *Nuan tu tak rangap-rangap gawa dia.* You are so slow working there. *Rangap-rangap pendiau nuan dia, lapa?* Why are you there with your mouth open?

Rangau-rangau, piteously.

Ranggas (*beranggas*), a small withered branch of a tree. *Merari burong terbai, merari ranggas patah.* At the same time the bird flew off the small withered branch broke. (Prov.)

Ranggit (v. f. *ngeranggit; beranggit*), s. the extremity of the branch of a tree, v. to gain the extremity of the branch of a tree.

Ranggong (v. f. *ngeranggong; beranggong*), piled up, v. to pile up.

Rangka (v. f. *ngerangka; berangka*), adj. greedy, selfish, v. to be greedy, selfish. *Kami ti tuai enda tau ngerangka kadiri enggau utai orang.* We elders should not be greedy of people's goods.

Rangkah (*berangkah*), a skeleton. *Rangkah chapi.* The skeleton of a domestic ox.

Rangkai (v. f. *ngerangkai; berangkai*), adj. dry, harsh, v. to make dry, harsh. *Reban kami apin rangkai.* Our felled jungle is not yet dry. *Panas tu ngerangkai ka reban.* This drought makes the felled jungle dry. *Jako iya rangkai bendar enggau aku.* His words to me were harsh.

Rangkang (*berangkang*), a withered branch. *Baka lang di puchok rangkang, baka menaul di puchok tunggul.* Like the kite on the top of a withered fallen branch, like the hawk on the top of a stump. (Prov.)

Rangkap (v. f. *ngerangkap* or *nyerangkap*), to spread far and wide (like a creeper). *Wi sega iya ditanam iya di tembawai kami lalu ambis pun buah kami kena rangkap iya.* He planted his *sega* rotan on the site of our deserted house and it has crept over and covered our fruit trees.

Rangkat (*berangkat-rangkat*), s. a grade, degree, story of a house, contemporary. *Rumah iya bisi tiga rangkat.* His house has three stories. *Apai iya rangkat apai aku.* His father was a contemporary of mine.

Rangki (*berangki*), a sea-shell. [These shells perforated, are worn by Dyak women as ornaments from the wrist to the elbow].

Rani (*berani*), the consort of a Rajah. (Hindustani).

Ranjok (*beranjok*), a wicker work receptacle for ladles.

Ranjur (v. f. *ngeranjur; beranjur*), v. to pass through, part. passed off. *Iya ranjur ka Simanggang.* He passed through to Simanggang. *Iya nyau ranjur pagi tadi.* He passed off this morning.

Ransa (*beransa*), a species of *pandanus*.

Ransi (v. f. *ngeransi; beransi*), adj. worn out, used up (of soil or jungle growth or the water in a stream), v. to use or waste soil or water. *Sida tu ti ngeransi ka babas kami.* These are the people who waste our farming land. *Laban kami ti enda badu nubai nya ti ngeransi ka ikan ditu.* Because we do not cease to poison fish that is the reason of the scarcity of fish here.

Ransi (v. f. *ngeransi; beransi*), adj. angry, v. to be angry with any one, blame. *Meda diri kena tunggu ngeransi kami, nya endor kami mega ka nunggu iya.* Seeing that he was fined he got angry with us, that is the reason also why we are going to fine him.

Ransu (v. f. *ngeransu*), to rush headlong find fault with anybody. *Pejalai kami ti ngiga rusa kamari mina ngeransu babas, sika*

pen enda bulih. Our walk yesterday to look for deer was merely rushing headlong through the jungle, we never got one. *Iya suah bendar udah ngransu kami laban iya agi ingat ka laya dulu.* He had very often found fault with us because he still bears in mind the former quarrel.

Rantai (v. f. *ngerantai; berantai*), s. chain, v. to chain; a proper name, m. *Iya peda aku ngerantai orang tutup ti udah lari.* I saw him chaining a prisoner who had run away.

Rantau (*berantau*), a reach of a river *Tu dikumbai rantau panjai.* This is called the long reach. *Remaung negong punjong Nyambau, napat salingap lubang batu; smah berayah kaki rantau, napat ka rarah buah jambu.* The tiger roars at the peak of the Nyambau mountain, and goes to the crevice in the rocks; the *smah* fish at the foot of the reach leaps, and goes for the *jambu* fruit that drops. [Note the use of *rantau* in the following. *Aku betemu enggau iya di rantau jalai.* I met him on the way. *Sida sa rantau jai.* All of them are bad].

Rantong (*berantong*), a basket for carrying food when travelling.

Rantong (*berantong*), pieces of steel and iron welded together to form a knife, etc.

Rantu, as *rantu jalai*, on the way. *Aku bejako enggau iya di rantu jalai.* I spoke with him on the way.

Ranyai (*beranyai*), s. a mythical *nibong* palm supposed by Dyaks to grow in Hades (*Sabayan*) on a spacious plain. [During a great Head Feast (*Gawai Ranyai*), spears are put in an upright position in imitation of the so-called *Ranyai* and the bravest warrior present is invited to "fell" them].

Raoh (*beraoh*), s. the loud sound of a storm, water-fall, etc., v. to roar or sound (as a storm).

Raong (*beraong*), a frog. *Remaung di rumah, raong di tanah.* A tiger in the house, but a frog in the field. (Prov.)

Rapa (v. f. *ngerapa; berapa*), s. a faintness, adj. dim, v. to cause to feel faint, dim. *Rapa moa aku.* I have a sensation of faintness. *Poh tu ti ngerapa ka moa aku.* It is this perspiration which causes me to feel faint.

Rapak, clear, open. *Menoa rapak.* A glade.

Rapan, see *rapa.*

Rapar (v. f. *ngerapar; berapar*), s. famine adj. hungry, empty, v. to cause famine. *Leboh rapar besai kami ti bumai ditu.* During the time of the severe famine it was we who farmed here. *Rapar prut iya lalu enda makai* His stomach is empty (lit, hungry) but he does not eat. *Panggal nya agi rapar.* That pillow is still empty (i. e. wants more stuffing). *Kamarau ti panjai taun siti kamari ngerapar ka mensia maioh.* The long drought last year caused famine to the people in general.

Rapas (v. f. *ngerapas; berapas*), adj. short of, wanting, out of sight, v. to be short of, wanting, out of sight. *Iya rapas asi pagi jadi utang iya udah nginjau asi aku.* He was short of cooked rice this morning but he has borrowed my cooked rice. *Iya nyau rapas peda.* He is out of sight. *Laban anak bini iya ti salalu mli utai nya ti ngerapas ka padi iya.* Because his wife and children are always buying things that is the reason he is short of paddy.

Rapi, as *rapi kampong,* a border, edge. *Kami bumai taun tu di rapi kampong.* We farm this year on the edge of the old jungle.

Rapit (v. f. *ngerapit; berapit*), adj. close, thick, healthy, v. to fit close, be thick. *Padi iya rapit bendar.* His paddy is very thick. *Tuboh iya nyau rapit kamaiatu.* He looks healthy now. *Tukang kayu tu landik bendar ngerapit ka papan.* This carpenter is exceedingly clever at making planks fit closely.

Rapoh (v f. *ngerapoh; berapoh*), s. any article that belonged to a person who has died abroad is buried in his so-called grave at home (when the news of his decease is received) and is supposed to be of use to him in the next world, a heap of things, v. to give any article to be buried in the home grave (so-called) of a person who has died abroad. *Sida Orang Kaya ngerapoh ka uchu iya ti parai di Baram.* The Orang Kaya and his people buried articles for his grandson who died at Baram. *Tu rapoh wi.* This is a heap of rotan.

Rapun, out of sight.

Rara (v. f. *ngerara; berara*), to forbid, rebuke, reprimand, prohibit, pass remarks. *Iya ngerara orang bejudi.* He forbids people to gamble. *Kami mansa ninga iya ngerara kami.* When we went by we heard him pass remarks upon us.

Rarabi (*berarabi*), a large kind of grasshopper which is used as an omen.

Raradak incessant (of calling out only). *Nyawa iya raradak ngangau ka aku.* He was incessantly calling upon me.

Rarah (v. f. *ngerarah; berarah*), to shed (of blossoms, leaves, horns), drop off (of ripe fruit, hair, etc.), suffer the loss of a comrade in battle. *Kamarau panjai tu ti ngerarah ka daun kopi kami.* This long draught has caused the leaves of our coffee trees to drop off. *Kami ti ngayau ka Ulu Ai lalu nadai bisi siko rarah dalam bala kami.* When we attacked the Ulu Ai people there was not a single man slain in our force.

Rarak (*berarak*), a species of creeper the wood of which is used to procure fire by friction.

Raran (v. f. *ngeraran; beraran*), s. a frame work of sticks upon which bamboos full of *pulut* rice are cooked, v. to stretch out straight. *Ular ngeraran di dan kayu.* A snake stretches out straight on a branch.

Rarang far-apart.

Raras (*beraras*), a small stick or branch, likeness, picture, build. *Kami ngumpul raras ka enggau berapi.* We are collecting small sticks as we want to cook our rice. *Ngena raras iya lalu manah bendar.* He is well-built and handsome.

Rarat (v. f. *ngerarat; berarat*), adrift, v.

to set adrift, retreat. *Prauh iya rarat.* His boat is adrift. *Aku pulai bedurat laban bisi orang ti ngerarat ka bangkong aku.* I came home overland because the people had set my boat adrift.

Rari (v. f. *ngerari*), to flee, run away, cause to flee, cause to run away, take away. *Iya ngerari kadiri ari pengawa.* He flees from work. *Iya udah rari ari rumah kami.* He has run away from our house. *Aku ngerari ka lintah ari kaki iya.* I took away the leech from his leg.

Rarieh (v. f. *ngerarieh*), see *raris*.

Rariga (*beratiga*), a frog.

Rarik (v. f. *ngerarik; berarik*), to use a lathe or chisel, cut into slices.

Raris (v. f. *ngeraris*), to pull a trigger.

Rarit (v. f. *ngerarit*), see *rarik*.

Raritu, large, huge. *Raitu kayu kara nya.* That is a huge ficus tree.

Raroh (*beraroh*), s. a noise, quarrel, v. to make a quarrel. *Bisi raroh di rumah sida di malam engka bisi belaya sida.* There was a noise in their house last night, perhaps they were quarrelling. *Kita salalu beraroh di umai nyadi enda tau enda aku nunggu kita.* You are always quarrelling in the paddy farm and I must fine you.

Rarong (v. f. *ngerarong; berarong*), s. a coffin, v. to put into a coffin. *Kami meda China ngerarong bangkai.* We saw the Chinese putting a corpse into a coffin.

Raruong, the howling of dogs.

Rasa (*berasa*), feeling. *Batu rasa.* Quicksilver, blue stone.

Rasah (v. f. *ngerasah*), to dress the intestines of animals or fish for food, cut a path in order to prevent fire from spreading when burning felled-jungle. *Iya ngerasah prut jani.* He is dressing for food the stomach of a pig.

Rasai (*berasai*), s. feeling, taste. *Buah rian nya enda berasai diempa.* That durian fruit was tasteless.

Rasok (v. f. *ngerasok; berasok*), to put on, fit together. *Aku baru udah ngerasok ka kalambi aku.* I have just put on my jacket.

Rasong (*berasong*), the proboscis monkey. (*Nasalis larvatus*), the *Orang Blanda* of the Malays.

Rat (v. f. *ngerat; berat* or *berat-rat*), adv. tightly, adj. steadfast, v. to tighten, make strong, confirm. *Iya ngerat ka jako iya enggau sumpah.* He confirms his words with an oath.

Rata (v. f. *ngerata; berata*), adj. level, v. to level, balance; a proper name, f. *Jalai tu rata bendar enda mar ditengah.* This road is quite level and not difficult to traverse. *Iya tau bendar ngerata ka jako kitai.* He is the man to smooth down our words.

Ratai (*beratai*), a dead or dry bamboo; a proper name, m. *Maioh bendar ratai di umai iya.* There are a great many dry bamboos on his paddy farm.

Ratan (*beratan*), the faint trace of a path, remains of anything. *Menoa nyau puang, nadai agi bisi mensia, ratan jalai pen nadai agi.* The country was desolate, there were no inhabitants, even the faint trace of a path was nowhere to be seen. *Tuba dipangkong iya nadai agi bisi ratan.* The *tuba* that he beat left no remains.

Rau (*berau*), drift wood, small branches, sticks, dead twigs.

Rauh (*berauh*), or *auh* (which see).

Rauk (v. f. *mrauk*), s. paddy chaff, a deer's (*kijang*) bark, v. to bark as a deer. *Anak kijang mrauk di lembang.* A young deer is barking in the vale.

Raup (v. f. *ngeraup; beraup*), s. two handfulls, omens from the left to the right, v. to take with both hands, get auguries from the left side to the right. *Burong kami raup pagi tadi.* Our omens were from the left to the right this morning. *Iya ngeraup wang aku.* He took my money with both hands.

Raut (v. f. *ngeraut; beraut*), to peel, pare. *Iya landik bendar ngeraut wi.* He is expert at peeling rotan.

Rawa (*berawa*), an open view.

Rawai (v. f. *ngerawai; berawai*), s. a Dyak woman's corset made of tiny brass rings strung on rotan, a fish line of unusual length with hooks attached about a fathom apart, a numeral co-efficient, v. to go and catch fish with a long line having hooks attached. *Rawai indu nya nyentok ka tusu.* That woman's brass-ringed corset reaches up to her breasts. *Indu nya bisi tiga puloh kayu rawai.* That woman has a brass corset of thirty rings. *Iya nyau mansang ngerawai.* He is gone to catch fish with a long line and hooks. *Iya bulih pala rawai dua.* He got a couple of heads.

Rawan (v. f. *ngerawan*), adj. afraid, nervous, v. to be afraid, nervous. *Iya rawan bejako enggau aku laban kami belaya ka babas taun dulu kamari.* He is afraid to speak to me because we quarrelled about farming land last year.

Rayar (v. f. *ngerayar*), to shed leaves. *Pun bansu tu baru belaboh ngerayar ka daun iya.* This *bansu* tree has just begun to shed its leaves.

Rayat (*berayat*), people, followers. *Rayat iya magang nitih ka bala.* All his followers go after the army.

Raying (*beraying*), a scratch.

Rayong (*berayong*), a cover.

Reba (*bereba*), a mass of wood, branches, and leaves, drift-wood.

Rebah (v. f. *ngerebah; berebah*), to fall, beat down, stumble, dislodge an argument, cause to fall, stumble. *Iya ngerebah kadiri.* He caused himself to fall. *Jako sigi tu ti ngerebah ka jako iya.* It is this single word that dislodged his argument.

Reban (*bereban*), felled jungle not yet fired. *Reban iya bedau mansau.* His felled jungle is not yet quite dry.

Reboh (v. f. *ngereboh*), adj. soft, muddy, v. to soften. *Jalai umai iya reboh.* His paddy farm road is soft. *Ujan ti enda ngetu ti ngereboh ka samoa jalai ti di paya.* It is the incessant rain that softens all the roads on the marshy land.

Rebok, see *perbok*.

Rebong (*berebong*), a bamboo shoot. *Mutchuk rebong.* Cone-shaped.

Rebus (v. f. *ngerebus*; *berebus*), to boil, stew. *Lebih kami ngusong iya iya menghang ngerebus jabong.* When we called upon him he was boiling tapioca.

Rebut (v. f. *ngerebut*; *berebut*), to snatch, rush at, take advantage, get before. *Aku ka munggu iya laban iya ngerebut wang aku.* I am going to fine him because he snatched my money. *Aku kamari pulai lelak bendar belawa ngerebut hari malam.* I was very tired from running yesterday to get home before night fell. *Aku tumu ngosong nuan ngerebut nuan turun.* I call upon you early so as to meet you before you go to the paddy farm.

Rechak (*berechak*), little waves.

Reda (v. f. *ngereda*; *bereda*), to lop off the branches of a felled tree. *Kami udah nebang utang apin ngereda.* We have felled the trees but not yet taken the top and lop.

Redak (v. f. *ngeredak*; *beredak*), s. articles of small value, copper coin, pieces, splinters, v. to grind to powder, split, splinter. *Aku ngembuan mina redak utai di bilik aku.* I possess only articles of small value in my room. *Brau iya redak.* His rice grains are broken. *Dalam bala kami mansang ka tuchong bukit sida munsoh, ti ngipa kami di atas, nikau kami enggau batu, lalu batu nya ti ngeredak ka pala tiga iko dalam kaban kami.* Whilst our force was proceeding to the summit of the mountain the enemy, who were lying in wait for us on the top, threw rocks at us and those were the rocks which split the heads of three of our companions. *Redak tulang.* A compound fracture.

Redam, dark red.

Redas (v. f. *ngeredas*; *beredas*), s. a fruit or vegetable garden, v. to make a fruit or vegetable garden.

Regan, as *sa regan*, a set of crockery.

Regang (v. f. *ngeregang*; *beregang*), s. a cross, v. to put up a cross, crucify. *Iya ngeregang ka kubur anak iya.* He put a cross to his child's grave.

Regau (v. f. *ngeregau*; *beregau*), to disturb.

Rejang (v. f. *ngerejang*; *berejang*), to bore a hole, pierce or thrust upwards. *Munsoh ngerejang langkau kami di malam.* The enemy pierced our hut from beneath last night.

Rekah (*berekah*), cracks in the soles of the feet or palms of the hands.

Rekak (v. f. *ngerekak*; *berekak*), to threaten so as to get the better of a person, challenge. *Iya salalu ngerekak kami.* He is constantly challenging us.

Rekaya (*berekaya*), the highest title given to a brave and successful general. (Probably contr. form of *Orang Kaya*).

Rekong (*berekong*), the neck.

Remang (*beremang*), a light cloud; a proper name, m.

Remat (*beremat*), a climbing fern the young fronds of which can be eaten as a vegetable. [*Lemiáng* of the Malays].

Remaung (*beremaung*), a tiger cat. (*Felis nebulosa* or, *f. marmorata*). *Remaung bendar.* A tiger. *Remaung raras.* The *Felis marmorata*.

Rembai (*berembai*), see *rambai*.

Rembai (*berembai*), a species of fruit-bearing tree; the fruit somewhat resembles grapes.

Rembak, adj. young (as a bamboo shoot with a few leaves). It is used of men, animals, or vegetables. *Biak rembak.* Young.

Remban, to be frightened, alarmed, overcome by nervousness.

Rembang (v. f. *ngerembang*; *berembang*), to make a track in the jungle, surmise. *Olih kami ngerembang ngagai langkau kita tu.* We had to make a track through the jungle to come to this hut of yours. *Jako aku tu ngerembang aja sanu ka datai pagila.* I surmise so-and-so will come tomorrow.

Rembayan (*berembayan*), see *remaung*.

Rembunju, heaped up.

Rembus (v. f. *ngerumbus*; *berumbus*), to go through, shew oneself, call upon any one. *Tu sangko ti ngerembus ka pa iya.* This is the spear which pierced his thigh. *Nuan nadai kala rembus song kami.* You have never called upon us.

Rembuyan batu (*berembuyan batu*), pain in the abdomen from which women sometimes suffer after child-birth.

Rementam, as *dudok rementam*, to sit steady and firm.

Rementan, large.

Remi (v. f. *ngeremi*), to press down, stoop down, humble, yield. *Iya ngeremi ka pala aku.* He pressed down my head. *Aku ngeremi kadiri ninga jako iya.* I yielded when I heard him speak.

Remigang, large and beautiful.

Rempah (v. f. *ngerempah*; *berempah*), s. spice, medicine, mixture, rhyme, a long and affected discourse, v. to mix anything with spices, give an affected discourse. *Aku ka mli rempah enggau ngulai manok.* I want to buy spice to mix with the fowl. *Tu jako berempah.* This is an affected discourse.

Rempam, as *sanggol rempam*, a special way of plaiting the hair.

Rempi (v. f. *ngerempi*; *berempi*), to crush, subdue. *Anang nuan ngerempi ka bungai aku ti di tikai.* Do not crush my flowers that are on the mat.

Remuya (*beremuya*), incomplete, unsettled. *Laya iya agi beremuya.* His case is still unsettled.

Remuyang (*beremuyang*), the rotan fastenings used to tighten the skin of a Dyak drum.

Renchah (v. f. *ngerenchah*; *berenchah*), to rush, charge. *Lapa nuan bangat enda meda ngerenchah orang?* Why are you blind that you charge the people?

Rendai (v. f. *ngerendai*; *berendai*), s. roasted Indian corn, paddy, etc., v. to roast.

Endu ngerendai lingkau di bilik. My daughter is roasting Indian corn in the room.

Rendang (v. f. *ngerendang*), see *rendai*.

Rendang-rendang, completely white.

Renga (v. f. *ngerenga*), s. a cold in the head, adj. unwell, v. to cause to catch cold or be unwell. *Anak iya renga laban iya salalu nyelam.* His son has a cold because he is always diving. *Anak aku renga.* My child is unwell.

Rengai-rengai, see *rerengai*.

Renggat (v. f. *ngerenggat*), s. a pause, cessation, v. to make a pause.

Rengguang (*berengguang*), a remarkable species of cray-fish-like creature (*Thalassina anomala*) that make holes in the mud near the sea-coast. There is said to be an inland variety.

Rengkang, adj. rude, coarse; a proper name, m. *Jako iya rengkang bendar nya alai aku enggai berandau enggau iya.* His conversation is very rude that is the reason why I do not care to talk to him.

Rengkar (v. f. *ngerengkar*), adj. hot-tempered, irascible, easily split (of wood), v. to cause to be hot-tempered. *Nuan tu pemadu rengkar, enti kami mimit bepenyalah nuan ringat bendar.* You are a most hot-tempered fellow, if we are in the slightest degree wrong you are very angry. *Kayu ti aku tebang pagi tadi rengkar bendar.* The wood that I felled this morning was so easy to split. *Anang nuan bangat ngerengkar kadiri.* Do not be so hot-tempered.

Rengong (v. f. *merengong; berengong*), s. the groan of a suffering person, a growl for an answer given by an ill-tempered person, v. to groan, growl. *Iya ti sakit udu bendar rengong iya.* He that is ill groans most dreadfully. *Aku bejako enggau iya kamari mina iya nyaut aku enggau rengong.* I spoke to him yesterday but he answered with a growl.

Rengut, as *bau rengut*, a pleasant smell. *Bau rengut bungai nya ti dikena indu ti mansakitai tadi.* That flower that was worn by the woman who passed us just now had a pleasant smell.

Renjan (v. f. *ngerenjan; berenjan*), adj. steep, high, v. to make steep or high. *Bukit Kina Balu ko orang renjan bendar.* People say that the mountain Kina Balu is very lofty. *Anang bejako bangat renjan.* Do not speak beyond our comprehension.

Renjong-renjong, high, tall.

Renok (v. f. *ngerenok; berenok*), part. whispered, v. to whisper. *Aku kumbai iya enggau jako gadai, aku umbok iya enggau jako renok.* I call him in a low tone, I beseech him with whispered words. *Iya salalu ngerenok enggau orang indu.* He is always whispering with the maidens.

Rentak, the noise of the tramp of feet.

Rentap (v. f. *ngerentap; berentap*), to fall or cause to fall in pieces through decay or weight, sink as a post does in soft ground; a proper name, m. *Padi sida ti ngerentap ka ruai sida.* It was (the weight of) their paddy that caused their verandah to sink.

Renyok (v. f. *ngerenyok; berenyok*), adj. fine as powder, v. to make fine, pulverise, fight with the hands. *Renyok bendar tepong tutok iya.* The flour she pounded is very fine. *Aku ngerenyok ka tepong kami enggau alu China.* I pounded our flour fine with a Chinese pestle.

Renyuan (*berenyuan*), a species of domesticated bee producing honey of an inferior quality.

Repa (v. f. *ngerepa; berepa*), adj. dense, thick, overgrown, dim, v. to make dense, etc. *Ukai rumput tebu ti ngerepa ka kebun iya.* It is not the grass but the sugar-cane that makes his garden so dense. *Peh ti ngerepa ka mata aku.* It is the perspiration that makes my eyes dim.

Repai, s. the itching sensation that the leaves of certain kinds of trees, that are covered with minute bristles, impart to the bare skin when touched, adj. brave, itchy.

Repek (v. f. *ngerepek; berepek*), split (of wood only), v. to split firewood. *Nadai bisi sa repek kayu di para iya.* There is not a single piece of split wood on his wood shelf. *Aku gawa ngerepek kayu api.* I am busy splitting firewood.

Repi, adj. rotten (of paddy when left too long unreaped in the field). *Padi nyau, repi di umai.* The paddy is rotting on the farm.

Repok (v. f. *ngerepok; berepok*), adj. rotten, v. to cause to rot. *Tu kayu repok enda tau ka ramu.* This is rotten wood and cannot be used for building material. *Ujan tempias ti ngerepok ka papan tu.* It is the rain which beats in that causes this plank to rot.

Repu, coarse sago flour, i.e., sago flour that has undergone the first process. [After a sago trunk is cut into lengths and the bark taken off the pith is converted into coarse flour by drawing a plank studded with nails backwards and forwards across it].

Repun (*berepun*), a forge.

Reput (v. f. *ngereput; bereput*), to hurry. *Nuan enda tau dudi enggaika nuan ngereput kami bejalai.* You must not walk last lest you hurry us on.

Reput, to report. (English).

Rerak (v. f. *ngererak; bererak*), to untwist, untwine, open up, open, undo, untie a bundle, etc.

Reranang, to be great with child.

Rerebap, to walk clumsily. *Rerebap pejalai iya.* He walks clumsily.

Reregah, to be in an exposed or conspicuous position.

Reregop, the sound made by paddling a boat.

Rerejat, the noise made by a grasshopper (*rerioh*).

Reremba, large.

Reremban, a slow fire producing much smoke. *Reremban api di dapur iya nya alai aku laun mai pemakai.* The fire in his kitch-

en is slow and smokes much, that is why I am slow in bringing the dinner.

Rerembun, a smouldering banked-up fire.

Rerengai, incessant crying or calling. *Rerengai munyi baka mendu ilai.* Crying incessantly like the *mendu ilai* bird.

Rerengik, crying like a child.

Rerengkap (*rererengkap*), a spring trap.

Rerengut, to consume gradually like fire.

Rerentak, the sound of a gong (*tetawak*) when an alarm is given.

Rerga (*bererga*), s. cost price, v. to be costly. *Brapa rerga utai tu?* How much are these things? *Utai nya bererga.* That thing is costly.

Reribu (*rereribu*), a bird trap, name of a tree.

Reriga (*rereriga*), a frog.

Rerioh (*rererioh*), a large kind of grasshopper used as an omen.

Rerit, the sobbing noise a child makes when crying.

Reruah, noisy.

Rerui, the squeal of a pig.

Reruya, see *ruya-ruya*.

Resa (*beresa*), the lower part of the neck.

Resa (v. f. *ngeresa;* beresa), see *lus*.

Resam (*beresam*), see *demam*.

Resam (v. f. *ngeresam; beresam*), to press down with the hand, make a hole with the hand or finger. *Pala aku diresam iya lalu bejait enggau tikai nya alai aku ka nunggu iya.* He crushed my head level with the mat, that is the reason that I want to fine him.

Resap, fine in grain. *Resap bendar kersik tu.* This sand is very fine.

Resebu, curly (of the hair).

Residen (*beresiden*), for the English title Resident.

Resu (v. f. *ngeresu; beresu*), s. evaporation, v. to evaporate, perspire. *Tuboh aku lalu nadai bisi ngeresu.* I do not perspire.

Retai (v. f. *ngeretai; beretai*), adj. rotten, brittle, v. to cause to be rotten or brittle. *Panas enggau ujan ti ngeretai ka pagar tu.* It is the sun and rain that cause that fence to become rotten.

Retak (*beretak*), a species of bean.

Retat (v. f. *ngeretat; beretat*), to chew various kinds of herbs, leaves, etc., and apply them to a patient, doctor.

Reteh, (*bereteh*), a kind of rotan.

Retok (v. f. *ngeretok; beretok*), to shape the sides of a boat, smooth with an adze. *Prauh iya bedau tembu iya agi ngeretok.* His boat is not yet finished he is still shaping it.

Retong (v. f. *ngeretong; beretong*), burnt, v. to cause to be burnt.

Riak-riak, the noise a cock makes when conquered.

Riam (*beriam*), a rapid, waterfall. *Riam bala.* The noise an army makes.

Rian (*berian*), the durian. (*Durio zibethinus*).

Riang, adj., crank (of a boat), s. a kind of creeper the leaves of which are eaten.

Riap (*beriap*), a ripple. *Riap ikan.* A fish rising.

Rias (v. f. *ngerias; berias*), s. wood that is sliced or that can be easily sliced, sugar-cane, v. to slice, eat sugar-cane (i. e. bite and tear it in strips using the teeth only). *Iya ngerias nibong ka ngaga gelegar rumah.* He is cutting *nibong* wood into slices in order to make the flooring of the house. *Aram kitai ngerias tebu.* Come let us eat sugar-cane.

Ribat (v. f. *ngeribat; beribat*), adj. enceinte, burdened with wife and family, clumsy, v. to be laden with responsibility, be clumsy. *Bini aku ribat.* My wife is enceinte. *Iya ngeribat kadiri enggau anak orang bukai.* He burdened himself with other people's children.

Ribis (v. f. *ngeribis; beribis*), s. a strip of bark used for fastening any load carried on a person's back, v. to use bark strips.

Ribu (*beribu*), a thousand.

Ribut (*beribut*), wind, gale; a proper name, m. *Antu Ribut.* The spirit of the winds (see *Sabak*) cf. Æolus.

Ribut kaban, beging or **bingking**, small boils on the head.

Ridan (*beridan*), a species of palm.

Ridang (v. f. *ngeridang; beridang*), part. torn, v. to tear. *Anak iya ngeridang ka kalambi anak aku.* His child tore my child's jacket.

Ridap (*beridap*), a scar on the head or face.

Ridun (*beridun*), a boring beetle; a proper name, m.

Rigang, plentiful, bushy.

Rigang-rigang, large, wide.

Rikok, the sound a tree makes when being felled. *Munyi rikok galau ditebang.* Like the cracking sound of a gigantic tree that is being felled.

Rikut-rikut, pretty, handsome, well-made.

Rimah (v. f. *ngerimah; berimah*), s. a crumb, morsel, v. to make into crumbs, crumble.

Riman (*beriman*), internal cancer.

Rimba (v. f. *ngerimba; berimba*), s. old jungle, old jungle that has been farmed for a year or two and has not been farmed since, v. to farm on old jungle, fell old jungle. *Kami ka ngerimba.* We are going to farm on old jungle. *Taun tu kami berimba kampong.* This year we cut down old jungle.

Rimbas (v. f. *ngerimbas; berimbas*), to cut once or twice or for a few minutes only, touch slightly.

Rimbong (*berimbong*), a rib.

Rimbun, plenty, thick. *Rimbun iko.* A fawn. *Rimbun daun.* Thick foliage.

Rimpa, open, spacious.

Rimpak (v. f. *ngerimpak*), s. a notch in a sword blade, potsherd, v. to break a piece off anything, chip.

Rimpi (v. f. *ngerimpi; berimpi*), crushed dead, v. to crush.

Rinda, adj. umbrageous, s. trimming.

Rindang (v. f. *ngerindang; berindang*), to waste time, linger, delay, loiter. *Anang ngerindang kadiri.* Do not waste time.

Rindas (v. f. *ngerindas; berindas*), to reduce to powder, grind up. *Bini aku salalu ngerindas garam.* My wife always grinds up the salt.

Rinding (v. f. *ngerinding; berinding*), to slice, cut off a small piece, cut off the edge of anything. *Iya ngerinding papan.* He is cutting off the edges of the planks.

Rindu (v. f. *ngerindu; berindu*), to like, love. *Apai iya rindu bendar ka anak iya.* His father loves his child. *Iya rindu bekuda.* He is fond of riding.

Ringang-ringang, see *lelenok*.

Ringat (v. f. *ngeringat; beringat*), to be angry, seek for redress. *Aku ringat di apai iya enda di nuan.* I am angry with his father but not with you. *Iya ngeringat ka jako endun ti udah tekelanjur enggau iya.* He seeks redress for the slip my daughter made in speaking to him.

Ringgit (*beringgit*), the silver dollar coin; a proper name, m.

Ringguai (*beringguai*), a brass box.

Ringin (*beringin*), an otter (*Lutra*, both species).

Ringka (*beringka*), rotan plaited into a ball, rotan plaited to form a stand for a cooking pot, a rotan bag which holds the smoked heads of the enemy in the covered verandah (*ruai*) of a Dyak long house. *Mimit da aku nama ka ringka.* I had a narrow escape (lit. a little more and I entered the rotan bag). *Dalam ngayau ka Seligi aku nurun ari ringka.* In the expedition to Seligi I had a narrow escape.

Ringkai (*beringkai*), a plate case; a proper name, m.

Ringkang, large, huge.

Rintai (v. f. *ngerintai; berintai*), to array, set in line or order.

Rintau-rintau, large, high.

Rintong (*berintong*), a receptacle made from the bark of a tree to contain bees' nests when being lowered from the bee-tree (*tapang*).

Rioh, noise; a proper name, f.

Ripang (*beripang*), a needle for making a casting net.

Ripong (*beripong*), a species of python.

Rireh (v. f. *ngerireh; berireh*), see *riris*.

Rirek (*berirek*), leaves used for roofing a hut, as *daun rirek*.

Riri (v. f. *ngeriri; beriri*), to be accustomed or used to anything. *Anang riri ngaga nya.* Do not get accustomed to do that.

Riris (v. f. *ngeriris; beriris*), s. a portion, section, division, v. to divide. *Iya ngereris ka kami.* He apportioned (the farm land) for us.

Rita (v. f. *mrita; bebrita*), s. news, information, intelligence, v. to spread news, give information. *Iya mrita ka kami Raja udah datai.* He gave us the information that the Raja had come.

Ritu-ritu, large, wide.

Rotan (*berotan*), the creeper known as 'cane' in commerce. [Skarang and Saribas Dyaks use the word *rotan* but other Dyaks the word *wi*. See *Wi*].

Rua (v. f. *ngerua; berua*), adj. wasteful, v. to waste. *Anang ngerua ka ai.* Do not waste the water.

Ruah, the grunt of a pig.

Ruai (*beruai*), an Argus pheasant, covered verandah of a Dyak long house.

Ruai manang, a cuckoo (*carpococcyx radiatus*).

Ruan (*beruan*), a species of camphor wood.

Ruang (*beruang*), as *ruang prauh*, the inside of a boat.

Ruang lembang, a valley.

Ruas (*beruas*), the part between the knots of bamboo, grass, etc; between the joints of the fingers or legs, the name for bamboo.

Ruat, stripped (of a tree having lost its branches).

Rubik, a hare-lip.

Ruboh (v. f. *ngeruboh; beruboh*), to fall or cause to fall to pieces as an old house, pull down, demolish. *Tuan Raja ngeruboh ka Kubu di nanga Skarang lalu ngaga Kubu di Simanggang.* The Rajah pulled down the Fort at the mouth of the Skarang and built the Fort at Simanggang.

Ruchoh (*beruchoh*), all, every one. *Orang ambis ruchoh turun.* The people have all gone to the farm. *Kami salalu beruchoh turun.* All of us always go to the farm.

Ruding (v. f. *beruding*), s. the musical instrument called a Jew's-harp, v. to play such a musical instrument.

Ruga (v. f. *ngeruga; beruga*), to meddle, trouble, disturb. *Malikat siko nurun lalu ngeruga ka ai.* An angel descended and troubled the water. *Anang nuan ngeruga aku leboh aku gawa.* Do not disturb me when I am at work.

Rugi (v. f. *ngerugi; berugi*), s. loss, v. to lose.

Rugin (*berugin*), a plant the leaves of which are used for curing skin disease (*kurap*) and the juice as a powerful purgative (Malay, *sulok*); a proper name, m.

Ruik, the squeaking noise pigs make.

Ruit (v. f. *ngeruit; beruit*), s. barb of a fish spear, v. to make a barb to a spear.

Rujak (v. f. *ngerujak, berujak*), to exert force or pressure in order to push anything in, ram down. *Iya ngerujak ka padi dalam pasu.* He pressed the paddy with force into the *pasu* measure.

Ruji, as *telih ruji*, a slight wound.

Ruju (v. f. *ngeruju; beruju*), to rush upon. *Iya ngeruju kami dudok.* He rushed upon us who were sitting down.

Rujut, overfull.

Ruko (*beruko*), a native-made cigarette.

Rukul (*berukul*), a scar.

Rum, as *bau rum*, the smell of anything burnt such as fowl's feathers.

Rumah (*berumah*), s. a house, v. to build a house. *Rumah chelap.* A house free from infection. *Rumah angat.* An infected house. *Sida baru berumah sebrai rumah*

kami. They are just making a house opposite ours.

Ruman (v. f. *ngeruman; beruman*), s. the ears of grain after threshing, chaff, v. to get rid of the ears from the grains.

Rumbak, an ulcer.

Rumban (v. f. *ngerumban; berumban*), to race, hurry. *Aku tu unggal beguai pulai ngerumban malam*. I am hurrying homewards, friend, and racing the night (i.e. to get home before night falls).

Rumbang (*berumbang*), an empty bamboo cylinder (i.e. the piece between the knots), a hollow piece of wood with a skin covering over one or both ends used as a drum.

Rumbas (v. f. *ngerumbas; berumbas*), to make a hole through by force, get off, force one's way through.

Rumbau, barren (of fruit trees), unsuccessful. *Sibau tu rumbau nya alai aku tebang iya*. This sibau tree is barren that is the reason I felled it.

Rumoh (v. f. *ngerumoh*), shattered, v. to shatter.

Rumpak (v. f. *ngerumpak; berumpak*), to race, hurry so as to finish quickly. *Iya ngerumpak kami*. He raced us. *Kami tu nebas ngerumpak babas*. We cut the jungle in a hurry to finish it quickly. *Kami meda orang berumpak prauh*. We saw people having a boat race.

Rumpang (v. f. *ngerumpang; berumpang*), to undo, wane (of the moon), go out of mourning; a proper name, m. *Iya ngerumbang raga kami*. He undid our fence.

Rumpas (v. f. *ngerumpas; berumpas*), adj. moderate, young, unmarried, v. to behave like an unmarried person. *Rumah iya rumpas amat*. His house is of very moderate dimensions. *Kita ga agi rumpas*. You are yet young. *Nuan ga udah belaki anang nunda olah indu ti rumpas*. You are married so do not behave like an unmarried woman.

Rumpong (*berumpong*), small fish (*bilis*) or prawns (*paya*) dried (*salai*); a proper name, m.

Rumpong (v. f. *ngerumpong; berumpong*), to cut off the top of anything.

Rumput (v. f. *ngerumput; berumput*), s. grass, v. to weed; a proper name, f.

Runda or **terunda-runda**, to be forgetful of oneself and attending to others.

Rundai (*berundai*), s. a fancy basket (see *baya*), part. hanging down; a proper name, m.

Runding (v. f. *ngerunding; berunding*), s. reckoning, calculation, v. to calculate, count. *Runding iya salah*. His calculation is wrong. *Aku ngerunding diri nadai penyalah nya alai aku enggai kena tunggu iya*. I calculated that I had no fault and that was the reason that I would not be fined by him.

Rundong (v. f. *ngerundong; berundong*), to blame, find fault. *Iya ti sarak enggau bini iya lalu ngerundong kami maioh*. He who divorced his wife put the blame upon us all.

Rungan (*berungan*), the *papaya*, or *betih* fruit tree (*Carica papaya*).

Runggang, overweighted on one side.

Runggu (*berunggu*), a jar value from eighteen to thirty-six cents.

Runggu (v. f. *ngerunggu; berunggu*), adj. low-spirited, submissive, v. to cause to be low-spirited. *Pendiau iya runggu*. He is low-spirited. *Anang nuan ngerunggu kadiri*. Do not be low-spirited.

Rungo (*berungo*), a toad.

Runti (v. f. *ngerunti; beruntí*), to free the *sega* cane of its outer skin. *Wi sega enda tau enda dulu dirunti baru tau diraut*. The *sega* cane must first be freed of its outer skin before it can be peeled.

Runting (v. f. *ngerunting; beruntíng*), to pluck, pick.

Runtoh (v. f. *ngeruntoh; beruntoh*), to fall to pieces, tumble in, give way, break off, break down. *Angin ti betiup balat di malam ngeruntoh ka langkau kami*. The wind that blew hard last night broke our hut down.

Runtu (v. f. *ngeruntu; beruntu*), adv. whilst, v. to hurry, hasten. *Runtu ati iya pedis iya ka malu nuan*. Whilst he is angry he will strike you. *Kami ka ngeruntu ngudah ka umai tu*. We will hurry to finish this paddy farm.

Runtu (*beruntu*), a kind of fresh water fish.

Runtun (v. f. *ngeruntun; beruntun*), to pull violently, pluck out, eradicate. *Iya ngeruntun lengan aku*. He pulled my arm with violence.

Rupin (v. f. *ngerupin; berupin*), to take or steal a little of anything. *Anang nuan ngerupin wang tu*. Do not take even a cent of this money.

Rupus (*berupus*), the whole, all over. *Iya nyau rupus lusong*. He is covered all over with skin disease.

Rura (*berura*), intestinal worm.

Ruran (*beruran*), a gigantic creeper that eventually becomes a tree (*Ficus Indica*).

Rurun (*berurun*), arranged in order.

Rurus (v. f. *ngerurus; berurus*), see *lurus*.

Rurut (v. f. *ngerurut; berurut*), adj. all, every one, v. to pluck fruit. *Kami sa rumah rurut nubai*. All of us of the same house are going *tuba* fishing.

Rusa (*berusa*), a deer (*cervus equinus*), the name given a jar which is next in value to a *menaga* jar.

Rusi (*berusi*), a scratch.

Rusok (v. f. *ngerusok; berusok*), s. the side of the body, v. to go alongside. *Rusok aku pedis*. My side is painful. *Prauh iya mansa ngerusok prauh kami*. His boat passed alongside our boat.

Ruti (v. f. *ngeruti; beruti*), to pick the teeth. *Iya ngeruti ngeli enggau buloh*. He picked his teeth with bamboo.

Rutoh (*berutoh*), an intestinal worm.

Rutong (v. f. *ngerutong; berutong*), a full stomach, v. to cause the stomach to be full.

Ruya-ruya, or **reruya**, projecting.

Ruyak (v. f. *ngeruyak; beruyak*), to break asunder, break off. *Aku meda maias ngeruyak ka dan rian.* I saw an *orang utan* break off the durian branches. *Dan kayu nya ruyak laban ribut.* The branch of that tree was broken asunder by the wind.

S

Sa the numeral, one, a, an, single, (when *ka* precedes it it becomes the ordinal) first, the shortened form of *sida*, they (when placed before a proper name). *Sa dua, tiga.* One two, three. *Tu ka sa ajar aku enggau nuan.* This is my first warning to you. *Aku ngosong sa apai kamari.* I called upon my father and the rest of the family yesterday. *Asoh sa Pengarah kitu.* Tell Pengarah and his people to come hither.

Saatong-atong, neither the one nor the other. *Nama kabuah pendiau siduai melaki bini saatong-atong, sarak pen enda jadi pen enda?* What is the reason you and your wife are thus situated, neither the one thing nor the other, you don't live together, neither are you separated?

Saba (*besaba*), a slang word for tobacco or *sireh*.

Sabak (*besabak*), a fish basket.

Sabak (v. f. *nyabak; besabak*) s. a cry, lamentation, dirge, v. to cry, lament, sing a dirge. *Sabak anakbiak nya kaya bendar.* That child's cry is very loud. *Sabak indu nya rindu aku ninga.* I like to hear that woman's lament. *Anak iya nyabak ka indai iya.* His child cries for its mother. *Kami ka ngambi Lemok nyabak ka niang indai kami.* We are going to fetch Lemok to lament for our deceased mother. [*Orang ti nyabak.* The wailer (see *Gawai Antu*). This hired wailer can be of either sex. In his lengthy recitation (*sabak bebuah*) his adventures, on his journey to invite the Spirits of Hades (*Antu Sabayan*) to the Feast which is being prepared for them upon earth, form the principal theme. He first travels over a lofty mountain, crosses a deep valley, and arrives at Sangjuara's house. He then inveigles this spirit into fighting a 'main' with him in order, of course, to gain his help on the journey. The bet which falls to the wailer is Sangjuara's wife whom he makes use of as his guide. At the next house that of the Spirit of the Winds (*Antu Ribut*), he dare go no further and delivers his message through Ribut who blows boisterously into Hades (*Sabayan*) and causes there terrible consternation (*Sabayan begau*). The spirits of the dead look up and seeing the offerings made to them forthwith attend the Feast].

Sabaka (v. f. *nyemaka*), adj. equal, like, alike, v. to cause or make to be equal, alike. *Iya sabaka enggau apai iya.* He is like his father. *Sabaka jai.* Equally bad. *Iya nyemaka ka aku enggau iya.* He makes me like himself. (*see baka*).

Sabalu, badly burnt chunam.

Saban, nervous, timid; a proper name, m. *Anang saban bejako enggau aku.* Don't be nervous about speaking to me.

Sabang (v. f. *nyabang; besabang*), s. a fee, the croton (one of the *Euphorbiaceous* plants), v. to pay a fee. *Sabang ubat iya sa ringgit.* The fee for his medicine is a dollar. *Tau ka aku nyabang ubat nuan?* May I pay a fee for your medicine?

Sabar-ai (*besabar-ai*), the wall at the back of the room (*bilik*) of a long house.

Sabar (v. f. *nyabar; besabar*), s. obstruction, apology, patience, v. to obstruct, apologize. *Apai nyau nyabar ka bubu iya.* Father has gone to make obstructions for his fish traps. *Meda diri iya udah salah baru iya nyabar ka jako.* Seeing that he himself was in fault he then began to make an apology.

Sabarang (*besabarang*), any, whatsoever, wheresoever, whithersoever. *Sabarang orang.* Any man.

Sabayan (*besabayan*), the Dyak Hades. *Ngangkat ka Sabayan.* To invite the departed to come to the mourning (*berantu*) Feast. *Tu menoa injau, Sabayan menoa umai.* This is a borrowed country, Hades is the real country. [According to Dyak belief existence in Hades is much the same as here on earth only it is far more comfortable. There a piece of land, only a few feet square, produces enough paddy for the year, a single copse more game than a person can carry home, and a tiny pool more fish than he requires. Hades is a spacious country containing numerous villages. Its chief river is called Limban. There seems to be no idea of future punishment except, perhaps, to a limited extent in the case of suicides and those killed by an enemy who are supposed to live in villages apart from other communities in the land of Sabayan].

Sabi (*besabi*), to make peace during a fight. *Lang Indang meda munsoh maioh iya besabi baik.* Lang Indang when he saw the foe were numerous made peace.

Sabilang, every. *Sabilang hari.* Every day. *Sabilang orang.* Every man. *Sabitang prahu.* Every boat.

Sabit (*besabit*), s. small brass or silver chains worn by women round the waist, adj. brindle, badger-pie. *Aku baru udah mli ka endun sabit pirak.* I have just bought a silver chain for my daughter. *Ukui iya sabit.* His dog is a brindle.

Sablah, on the side of. *Sablah tu nuan dudok, sablah nya sida.* You sit on this side, they on that.

Sablas, eleven. [The old way of expressing eleven amongst the Dyaks was "*udah saputoh sablas.*" This is even now sometimes heard].

Sabok (v. f. *nyabok; besabok*), s. a man's *sarong* or skirt, cloth tied round the waist like a man's short *sarong*, v. to wear a man's short skirt or *sarong*.

Sabong (v. f. *nyabong; besabong*), s. a fighting cock, bully, or champion (properly *manok sabong*), v. to match, set (of fighting cocks) to cock fight, urge to marry. *Berasap sabong Penglima Lasa.* Berasap was Penglima Lasa's bully. *Iya dipeda aku nyabong manok.* I saw him cock fighting. *Aku ti nyabong iya jadi enggau indu nya.* I urged him to marry that woman.

Sabun (v. f. *nyabun; besabun*), s. soap, v. to wash with soap. *Endun nyau nyabun kibong iya.* My daughter has gone to wash her mosquito curtain with soap.

Sabut (*besabut*), the husk of the cocoanut, the peculiar cry of a kite at night which is reckoned an omen.

Sabuti, only just, merely. *Iya sabuti tau bejako.* He can only just speak. *Leboh prauh kami tungkup aku sabuti aja ngidup ka nyawa diri-empu.* When our boat turned upside-down I only just saved my own life. *Nuan sabuti ka ngiga penyalah aku.* You merely want to find out my fault.

Sadada, open free, without obstruction. *Jalai umai kami sadada.* Our farming road is without obstruction.

Sadai (v. f. *nyadai; besadai*), to stand or lean against, stand in the sun, put out in the sun. *Iya nyau nyadai ka ramu iya di rapi kampong.* He is gone to stand his building material in the sun at the edge of the old jungle.

Sadak (v. f. *nyadak; besadak*), s. a kind of landing or hand net, v. to fish with such a net, feel about in the dark. *Iya nyadak ikan di ai Sabu.* He is catching fish with a hand net in the Sabu stream.

Sadandang, thrown open, without a wall or partition. *Bilik kami sadandang enda nyamai endor diau.* Our rooms are wall-less and it is uncomfortable to live there.

Sadar (v. f. *nyadar; besadar*), to lean. *Iya nyadar kadiri di aku.* He leaned on me.

Sadau (*besadau*), the space immediately under the roof, a garret. *Padi kami di sadau udah ambis.* Our paddy in the garret is finished.

Sadi, to allow, permit. *Enda aku sadi iya kitu.* I will not permit him to come here.

Sadong (v. f. *nyadong; besadong*), s. distribution, the name of the large river in the First Division S. W. of the *Batang Lupar*, v. to distribute. *Iya nyadong tuak ka pengabang.* He distributed *tuak* to the guests.

Sadu (v. f. *nyadu; besadu*), s. a report, saying, v. to spread a report.

Saeng (*besaeng*), an edge, border. *Baka saeng bulan mandang.* Like the edge of the shining moon.

Saga, respectfully. *Iya enda saga bejako.* He does not speak respectfully.

Sagam (v. f. *nyagam; besagam*), to surmise, feel with the hands. *Sapa nemu nyagam tusu dalam baju, nemu bungkong dalam kayu, nemu puting dalam ulu?* Who can guess the state of the breasts within the jacket, the knots within the wood, or the haft within the handle? (Prov.). *Iya mina nyagam aku butang.* He simply surmises I have committed adultery.

Sagenap, every. *Sagenap hari.* Every day. *Sagenap orang.* Every man.

Sagenda, clearly, visibly, truly, really. *Sagenda Antu ti dipeda aku.* It was really a Spirit that I saw.

Sagi (v. f. *nyagi; besagi*), to allow, permit. *Tuan enda nyagi aku ka Kuching.* The master does not allow me to go to Kuching.

Sagin (*besagin*), brass bracelets worn by men and women; a proper name, m.

Sagu (v. f. *nyagu; besagu*), s. a *manang* ceremony (see *Saut*), v. to pitch up. *Jagu nya ti nyagu ka prauh kami.* That crocodile which pitched up our boat.

Sagulai, together, mixed up, v. to mix up. *Sida nya sagulai tindok.* They sleep together.

Sah (v. f. *nyah* or *ngenyah; besah*), to go to a person's assistance.

Saih (v. f. *nyaih; besaih*), to serve a person right. *Saih asai nuan.* Serve you right.

Saja, only, simply, merely. *Saja pia.* Simply so. [Note the idiom in the following. *Lapa utang nuan ngenchuri? Saja!* Why did you steal? I cannot explain the reason!]

Sajalai, together with, matching. *Iya sajalai enggau aku.* He is together with me. *Iya tindok sajalai enggau manok.* He sleeps together with the fowls. *Suit tu enda tau sajalai enggau suit bukai.* This joist does not match with the others.

Saka (*besaka*), s. junction of a road, v. to have a junction; name of a place in the *Saribas*. *Aku kamari betemu enggau iya di saka jalai Brayun.* I met him yesterday at the junction of the Brayun road.

Sakai, to contain, hold. *Prauh iyu sakai tiga puloh orang.* His boat holds thirty men.

Sakal (v. f. *nyakal*), adj. contrary (of wind) v. to blow against, strike with the back of a *parang*. *Ribut sakal.* A contrary wind.

Sakali, once, at once, formerly, superlatively, utterly, entirely, absolutely. *Aku meda iya bejudi sakali.* I once saw him gamble. *Bejalai sakali nuan.* You go at once. *Sakali iya tukang kebun.* Formerly he was a gardener. *Tu badas sakali.* This is superlatively good. *Anak iya jai sakali.* His child is utterly wicked. *Badu bejako sakali.* Stop talking entirely.

Sakali-kali, at all, by any means, by all means. *Anang ngenchuri sakali-kali.* Never steal. *Sakali-kali anang nuan bejako.* Don't you speak at all.

Sakang (v. f. *nyakang; besakang*), s. prevention, v. to prevent, support from falling, oppose.

Saki (v. f. *nyaki; besaki*), to copulate (of animals).

Sakit (v. f. *nyakit*), adj. sick, painful, v. to be sick, make ill, pain. *Sakit ati.* Angry. *Jari aku sakit kena sakai.* My hand is painful as something has hurt it.

Saksi (*besaksi*), s. a witness, v. to bear witness. *Saksi bula.* A false witness.

Sakumbang, see *sekumbang.*

Sala, as *buah sala*, the first fruits.

Salah (v. f. *nyalah; besalah*), adj. wrong, unfit, untrue, amiss, v. to be wrong, make wrong, unfit, untrue, condemn. *Salah jako nuan.* Your speech is wrong. *Tu pendiau salah.* This is not fitting behaviour. *Prentah nyalah ka aku, nadai ko!* The Government condemned me, it cannot be helped! *Timbak iya salah.* He missed (lit. he shot amiss.)

Salai (v. f. *nyalai; besalai*), adj. dried or smoked fish or meat, v. to dry over a fire or in the smoke. *Enggai iya makai ikan salai utang iya minta ikan idup.* He will not eat smoke-dried fish but asks for fresh fish. *Sigi adat kami Daya nyalai pala munsoh.* It is simply the custom of us Dyaks to dry the heads of enemies over a fire.

Salak (v. f. *nyalak; besalak*), s. the bark of a dog, v. to bark, give tongue whilst hunting. *Nya salak ukui kami.* That is our dogs' bark. *Ukui iya nyalak rusa.* His dogs are barking at a deer.

Salalu, always, constantly. *Iya salalu makai.* He is always eating.

Salam (v. f. *nyalam; besalam*), to conceal. *Anang nyalam kadiri udah belaki.* Do not conceal (the fact) that you have a husband.

Salamat (*besalamat*), peace.

Salamatu, hitherto. *Salamatu bedau kala aku bejudi.* Hitherto I have not gambled.

Salapok (*besalapok*), a skull cap made of rotan or *pandanus.*

Salau (*besalau*), s. one of the gods of the *manang*, a supper given about midnight when the *manang* perform the *pelian*, a love song which is sung just before this supper, neap tide, v. to sing a love song just before the supper when a *pelian* is going on. *Kami makai salau!* We sit down to the midnight supper. *Salau iya manah bendar didinga.* His love song before the midnight supper is exceedingly fine to listen to. *Pasang salau.* A flood tide during the neaps.

Saleh, as *pasang saleh*, a slack flood tide.

Salidap (v. f *nyelidap; besalidap*), to take a slice out of anything.

Salin (v. f. *nyalin; besalin*), s. interpretation, exchange, v. to interpret, pour into, pour down like rain. *Tu salin jako iya.* This is the interpretation of his speech. *Endu agi gawa nyalin ka ai ka dalam benda.* My daughter is still busy pouring the water into the jar. *Ujan laboh nyalin nelian.* The rain falls in drops.

Sama (*besama*), same, alike, equal, on a level with, together with, both. *Kitai sama makai dia.* Both of us eat there.

Sama-sama (*besama-sama*), at the same time.

Samak (*besamak*), a reddish brown dye obtained from the bark of a tree, leprosy.

Samakau or semakau (*besamakau or besemakau*), tobacco.

Samambu (*besamambu*), a very large kind of rotan.

Saman, see *sama.*

Sambal (v. f. *nyambal; besambal*), s. a thing put under anything else, support, v. to put a thing under another thing, support. *Iya nyambal peti iya enggau kayu.* He puts a support to his box.

Sambang (*besambang*), the face of a *gong*, *tetawak*, etc.

Sambar (v. f. *nyambar; besambar*), to swoop down like a hawk. *Aku meda lang nyambar manok.* I saw a kite swoop down upon a fowl

Sambeyang (*besambeyang*), s. a prayer, v. to pray. *Sida orang Kristin agi besambeyang.* Those Christians are still praying.

Sambi (v. f. *nyambi; besambi*), s. a friend, polite form of address, v. to barter, exchange articles of small value. *Kini ka nuan, sambi?* Where are you going, friend? *Aku nyambi pinggai iya enggau dua gantang padi.* I exchanged two *gantang* of paddy for his plate.

Sambil (v. f. *nyambil; besambil*), to do anything in one's spare time, do anything irregularly. *Prauh tu olih aku nyambil sekumbang bumai tu.* I have to make this boat during my spare time whilst this farming is still going on. *Utai aku dikerja iya enda bendar iya mina nyambil ka aja.* He does not work at my business earnestly he only works irregularly.

Sambok (*besambok*), the young of an iguana.

Sambut (v. f. *nyambut; besambut*), to receive, accept. *Iya udah nyambut gaji iya.* He has received his pay.

Sameli (*besameli*), the second crop of paddy. [After harvest the paddy (*paya*) puts forth new shoots and ears and sometimes quite a large crop is obtained]. *Sameli padi iya maioh amat.* His second crop of paddy was very large indeed.

Samengat (*besamengat*), the soul. *Orang ti begawai ngambi samengat padi.* People that make a feast to take the soul of the paddy. *Kur Samengat.* Come hither Oh Soul! [Dyaks have very vague notions respecting the soul and its attributes. The *Manang* are generally agreed that it is similar to a man's shadow (*baka kelemayang mensia*), Some state that everybody possesses *seven* souls. When a man dies, it is asserted by some medicine men, his soul goes to Hades (*Sabayan*) and there abides until the Feast to the dead (*berantu*) is given on earth. This it attends. It then travels to Mandai Mati (a mountain in the Netherlands India Borneo) where it stays an indefinite period finally becoming dissolved into dew. The dew is then taken up into

the paddy ears and they become rice which is eaten by people who in their turn die and the process is continued.

Samit (*besamit*), leaves sewn together to make a protection against the rain.

Samoa, all, every one. *Asoh samoa sida pulai kitu.* Tell all of them to come back here. *Bri ka aku samoa, enggai aku nyambut satengah.* Give me all of it, I won't receive half.

Sampada (*besampada*), a species of centipede (see *slampada*).

Sampai, to arrive.

Sampak (v. f. *nyampak; besampak*), gilded, v. to overlay with gold. *Sampak dada.* A gold mounted belt worn only on festive occasions.

Sampal (*besampal*), all, every one. *Sida ngosong aku sampal enggau bini anak.* All of them call upon me with their wives and children.

Sampan (*besampan*), a small native boat, a dug out.

Sampar (*besampar*), leaves used for receiving meat or fish when being cut into pieces.

Sampi (v. f. *nyampi; besampi*), s. a prayer, v. to recite a prayer. *Iya nyampi ka kami leboh kami ngelaban sanu beselam.* He recited a prayer for us when we had a diving contest with so-and-so.

Sampi (*besampi*), an oyster.

Sampok (*besampok*), a white ant, termite.

Sampu (v. f. *nyampu; besampu*), medicine such as a tree root which is burnt in the fire, waved over the sick person, and its ashes rubbed on the affected part.

Sampuli, a name given to paddy.

Samun (v. f. *nyamun; besamun*), to rob (in a gang), plunder, strip. *Iya ti ngulu ka orang nyamun kami.* He was the leader of the people who robbed us.

San (v. f. *nyan, ngenyan, ngesan; besan*), to carry on the shoulder; the name of two streams, one a branch of the Undup river, the other running into the *Batang Lupar* below *Lubok Antu*. *Orang di rumah kami teleba nyan tiang.* The people of our house are accustomed to carry posts on the shoulder.

Sana (*besana*), a small mat made of rotan and *tekalong* bark (when large it is called a *bidai*); a proper name, m.

Sanda (v. f. *nyanda; besanda*), s. a loan, v. to lend. *Iya nyanda ka aku wang sa ringgit.* He lent me a dollar.

Sandak (*besandak*), a kind of spade.

Sandang (v. f. *nyandang; besandang*), to carry a child in one's arms, hold a naked sword; a proper name, f. *Sandang mansa aku nyandang anak iya.* Sandang passed me carrying her child in her arms. *Iya bejalai nyandang pedang.* He is walking and holding a naked sword.

Sandar (v. f. *nyandar; besandar*), to recline upon, lean against.

Sandat, in want, in need, hard up. *Aku tu sandat bendar, ambis samoa padi kami sa rumah.* I am very hard up and all the paddy in our house is finished.

Sandau (v. f. *nyandau*), to visit a trap frequently to see if it has caught anything.

Sandau-hari, a feast that lasts till midday.

Sandih (v. f. *nyandih; besandih*), to lean against. *Iya nyandih ka kayu siti di pun rian.* He leant a piece of wood against a durian tree. [Note. *Iya nyandih ka jako iya di aku.* He made me responsible for his statement].

Sandik (v. f. *nyandik; besandik*), carry a child on the hip. *Aku ngema anak utang iya nyandik anak.* I carry a child on my back, but he carries one on the hip.

Sanding (v. f. *nyanding; besanding*), s. articles used or food eaten in order to spare that which is of more value, v. to make use of something else in place of that which is of more value and has been set aside. *Abok tu enggau nyanding padi.* These sweet potatoes are used in order that we may keep the paddy in reserve. *Iya ngena sirat enggau nyanding tanchut iya.* He uses a waist cloth in order to preserve his trousers.

Sandol (v. f. *nyandol; besandol*), to fold the petticoat in front above the *bentai* (like the *Bulau* women do), lift up the petticoat when crossing a stresm.

Sandong (*besandong*), the post upon which the *Tenyalang* is put, a pestle with a croton plant tied on to it put up in the middle of the verandah (*ruai*) during a feast.

Sanga (v. f. *nyanga; besanga*), s. a junction, branch (of a river or road), v. to form a junction, branch out.

Sangat, extremely. *Iya sangat kring.* He is extremely strong.

Sangga (v. f. *nyangga; besangga*), to support with the hands held up, uphold or support a law suit.

Sanggau, as *kamarau sanggau*, a drought.

Sanggir (v. f. *nyanggir*), to call aloud, call to one afar off.

Sanggit (v. f. *nyanggit; besanggit*), to tie things on, tie on shingles, pales of a fence. *Kami duai apai agi nyanggit ka raga.* Father and I are still tying on the pales of the fence.

Sanggol (v. f. *nyanggol; besanggol*), s. a braid, roll, or plait of hair, a chignon, v. to dress or plait the hair. *Sanggol lintang baka menaul angkat terbang.* The crossing braid of the hair was (shaped) like a kite about to start flying. *Aku agi nyanggol endu.* I am still braiding my daughter's hair.

Sangi (*besangi*), s. a petition, request, prayer, v. to petition, request, recite a prayer.

Sangka (v. f. *nyangka; besangka*), s. accusation, surmise, v. to accuse, surmise.

Sangkai (v. f. *nyangkai; besangkai*), to take a passage in a boat, land a person from a boat, join in another's business, render temporary assistance, hold cargo, carry passengers. *Iya sangkai di perau aku leboh iya*

nemuai ka Batang Rejang. He took a passage in my boat when he went to the Rejang. *Aku nyangkai ka iya di nanga Lingga.* I landed him at the mouth of the Lingga river. *Anang sangkai enggau orang katawa ka mayau.* Do not join in with people when they laugh at a cat. *Apai nyangkai sanu bekebun.* Father joined so-and-so in making a garden. *Aku mina nyangkai nuan berumah.* I simply join to assist you to build the house. *Bisi prauh Laut sa buah ti nyangkai ka dua koyan.* There is a Malay boat that carries two *koyan*.

Sangkal (v. f. *nyangkal ; besangkal*), s a denial, v. to deny. *Nuan bejako enggau aku bangat besangkal nya alai aku enggai arap ka nuan.* You talked and vehemently denied it to me that is the reason I will not trust you.

Sangkal-dada, just above the heart.

Sangkar (v. f. *nyangkar ; besangkar*), s. a cage, v. to put into a cage.

Sangki (*besangki*), a chilli.

Sangko (*besangko*), a spear.

Sangkong (v. f. *nyangkong ; besangkong*), to have a supply of anything, get anything for a person whilst getting it for oneself, cook food for oneself as well as for another. *Aku ngasoh iya nyangkong aku ramu.* I ask him to get building material for me also.

Sangkut (v. f. *nyangkut ; besangkut*), to hinder, impede, mention another or another's name.

Sansuga (*besansuga*), an ornament worn by Dyak women on the head.

Santan (*besantan*), juice obtained by bruising the flesh of a cocoanut.

Santawa (*besantawa*), a species of bat.

Santok (v. f. *nyantok ; besantok*), s. a brass ring round the haft of a spear or chopper, v. to put a brass ring round the haft of a weapon.

Sanu, contr. of *sa anu* (see *anu*), so-and-so, some one, a certain person.

Saoh (*besaoh*), s. an anchor ; a proper name, m. v. to anchor, be at anchor. *Prauh Saoh agi mengkang besaoh.* Saoh's boat is still at anchor.

Sap (v. f. *nyap ; besap*), s. an inside lining to a basket usually made of leaf matting (*kajang*), v. to put a lining to a basket to keep its contents dry.

Sapa (v. f. *nyapa ; besapa*), interrog, pro who? What? v. to sing out to a person, challenge as a sentry does. *Sapa ti ngenchuri kalambi aku?* Who stole my jacket? *Sapa nama iya?* What is his name? *Aku nyapa munsoh lemai kamari lalu sida lari.* I sang out to the enemy yesterday evening and they ran away.

Sapa-sapa, whoever. *Sapa-sapa pen tau mli padi aku.* Whoever likes may buy my paddy.

Sapai (*besapai*), see *kesapai*.

Sapar (*besapar*), the natural divisions in a fruit.

Sapat (v. f. *nyapat ; besapat*), a partition-wall, v. to have or build a partition-wall.

Sapematok, s. the germinating seed (of paddy, or fruit), adj. alike, like. *Sangko iya sapematok patok engkrasak.* His spear is like the beak of the *engkrasak* bird.

Sapemelah, easily split. *Kayu tu sapemelah.* This wood is easily split.

Sapenepong, like flour.

Sapi (v. f. *nyapi ; besapi*), s. a young plant, v. to feed. *Kami mai sapi rian.* We brought the young durian plants. *Endun agi nyapi menyadi iya.* My daughter is still feeding her sister.

Sapit (*besapit*), twins. *Tu anak sapit.* These are twins. *Endu beranak besapit.* My daughter gave birth to twins.

Sapu (v. f. *nyapu ; besapu*), to sweep, wipe.

Saputangan (*besaputangan*), a handkerchief.

Sar (v. f. *nyar* or *ngesar ; besar*), to set on fire, incite.

Sara (*besara*), a line engraved on an armlet (*simpai*).

Sara (v. f. *nyara ; besara*), to scatter, separate. *Iya nyara ka padi kami di tanah.* He scattered our paddy on the ground.

Sarah (*besarah*), a wooden box, packing case.

Sarak (v. f, *nyarak*), to divorce, separate. *Anang nyarak orang laki bini.* Do not separate a man from his wife.

Saran (v. f. *nyaran ; besaran*), s. a target, v. to shoot at a target.

Sarang (v. f. *nyarang ; besarang*), s. a nest, dwelling place, v. to build a nest, go to look for bird's nests. *Iya nya sarang penyai.* He is the habitation of evil. *Iya bedau ngaga sarang.* He has not yet made his dwelling place. *Apai nyau nyarang ka bukit.* Father has gone to the mountains to look for bird's nests. *Sarang maias.* The orang utan's resting place on a tree.

Sarang-naga, (*besarang-naga*), or *slappadi*, club moss (*lycopodium clavalum*).

Sarangan (*besarangan*), see *sarang*.

Saranta (v. f. *nyeranta*), adj. poor, v. to make poor. *Apai aku nyau saranta laban tunggu ti menya.* My father became poor because of fines in former days. *Tuai ti jai nyeranta ka anembiak enggau tunggu besai.* Bad chiefs impoverish their followers with heavy fines.

Sarap (v. f. *nyarap ; besarap*), to filter, strain (in order to clear *tuak*).

Sarasai, alike, of the same taste.

Sarasi, agreeing.

Sarat (v. f. *nyarat ; besarat*), adj. full laden, loaded, full, v. to overload. *Prauh kami sarat.* Our boat is full. *Padi tu ti nyarat ka prauh kami.* This paddy overloads our boat.

Sarin (*besarin*), twisted silver wire worn round the waist above the petticpat of a Dyak woman.

Saris, loud.

Sarok (v. f. *nyarok ; besarok*), v. to understand, part. closely planted. *Aku enda nyarok jako iya.* I do not understand his speech.

Sarong (v. f. *nyarong; besarong*), s. a case, sheath, v. to encase, sheath.

Sarong-besi-api, flint and steel box.

Saru (v. f. *nyaru; besaru*), to make mistakes, overlook. *Nuan saru ngumbai aku orang temuai.* You are mistaken in taking me for a stranger. *Iya nyaru ka aku bejako munyi nya.* He caused me to make mistakes by talking like that.

Saru (v. f. *nyaru; besaru*), to copulate (of animals).

Sasetok, the sound of chopping a tree.

Satengah, half.

Satong-atong, see *saatong-atong*.

Satu, one, single, first; good. *Satu, dua, tiga.* One, two, three. *Hari satu.* The first day of the week (Monday). *Iya nya satu bendar.* He is a very good person.

Satup (v. f. *nyatup; besatup*), to collide, oppose, challenge.

Sau (v. f. *nyau; besau*), s. a cause, effect, v. to help, assist. *Ai kro tu sau pasang.* The flood tide is the cause of this muddy water. *Iya nyau aku gawa.* He assisted me to work.

Sauk (v. f. *nyauk; besauk*), to fetch water.

Saum (*besaum*), the same, in common, on good terms, reconciled. *Kami saum apai saum indai.* We have the same father and mother. *Aku kamaiatu nyau saum enggau iya.* I am now on good terms with him.

Saun (*besaun*), usually *samakau saun.* Chinese tobacco.

Saup (v. f. *nyaup; besaup*), s. assistance, v. to assist. *Saup iya enda betuku.* His assistance was not fitting. *Sida nadai bisi nyaup aku ngetau.* They did not help me to reap the paddy.

Saut (v. f. *nyaut; besaut*), s. an answer, reply, a *manang* ceremony performed when a person is ill, v. to answer, reply, perform the *saut* ceremony. *Iya bisi penyalah nya alai iya enda nyaut nuan.* He is in the wrong that is the reason why he does not answer you. *Malam lagi manang ka besaut ka anak aku.* To-night the *manang* are going to perform the *saut* ceremony on behalf of my child. [When a person is ill he is said by the *manang*, in their metaphorical language, to have the dwelling place of his soul (*bangkit*) or its environment either scorched or overgrown, and it must be looked to and either fenced round (*ngeraga bangkit*) or cleared (*besiang*) by means of the *saut* ceremony. The dwelling place of the soul is situated between the house of the Gods (*petara*) and that of the maker of mankind (*Slampandai*).

The *Saut* ceremony consists of three separate performances, viz., (1) *betrayu mata*, (2) *betrayu mansau*, (3) *besaut*. The greatest is the *besaut*.

(1). The *betrayu mata*, the simplest of the three ceremonies, lasts a whole night. The *manang* having set up a kind of altar called *pagar api* march round it, calling upon the gods (*petara*), the maker of mankind (*Slampandai*), and their own especial gods, to turn their faces and behold the sick person. At day-break a live fowl is waved over the patient, another prayer said on his behalf, and the ceremony is over.

(2.) *Betrayu mansau*, the next ceremony, commences at dusk when three offerings are made, the first to the gods of the women—and this is thrown out at the back of the room, the next to the gods of the men—and this is thrown out from the open verandah (*tanju*), and the third offering to the maker of mankind (*Slampandai*)—and this is placed in the garret just above the altar (*pagar api*) that has been raised in the covered verandah (*ruai*) of the patient.

Areca-nut blossoms are placed, ready for part of the ceremony that occurs later in the evening, on a shelf in the covered verandah, and three plates of rice called *brau tumpu*, an offering to the spirits, are put by the altar.

The sick person sits on a *chanang* alongside the altar and the *manang* go round chanting and invoking the gods, their own especial gods, and *Slampandai* to descend. The *manang* engage persons to recite *pengap* up and down the house and assist them in their arduous task.

About ten o'clock the *manang* remove the offering of rice (*brau tumpu*) and take a rest.

About midnight four plates of rice are placed round the altar and the *manang* resume their invotations and march round it and the patient for about two hours. They then take away the rice offerings and again rest.

At dawn five plates of rice are placed round the *pagar api* and the *manang* again go in procession round it invoking the gods. After this the rice is taken away and the ceremony known as *bebangun* or *besipat* takes place.

The *manang*, each armed with one of the areca-nut blossoms before alluded to, attack one another striking with the blossoms until they get broken in the encounter. This is the most exciting scene in the whole ceremony. One blossom that has been previously selected, decorated, and smeared with oil is now examined and if it is considered to be in a satisfactory state it becomes unnecessary for the patient to go through the *besaut* ceremony and the *betrayu mansau* continues. A prayer is said whilst a live fowl is waved over the patient, next follows a short ceremony known as changing the name (*bepindah nama*) of the sick person, and then the whole ceremony concludes.

(3.) The *besaut* consists of two parts (i) to commence the *saut* (*nudok ka saut*), and (ii) to do away with the *saut* (*ngudur ka saut*). A Feast is always given in the house when either of these ceremonies takes place. As it sometimes happens that there is a bad harvest after (i) has been held, the second part of the *besaut* is put off for a more propitious season.

(i) In the *nudok ka saut* ceremony the altar (*pagar api*) in the patient's covered verandah is a jar (*tajau* or *irun*) filled with native rice spirit (*tuak*) and secured in its place by cross-bars of wood. The patient has also to supply a common plate or small square lidless box

(*plangka*) with ornamental legs standing about six inches high, or else a *panggau*, which is similar to the *plangka* but large enough for a person to sit on. To the legs of the *plangka* are tied four hawk bells, four stone beads (*plaga*), and four strings of common beads (*marik*), and it is smeared with oil and scent.

Areca-nut blossoms are placed ready on the shelf of the covered verandah.

About 5 p.m. the ceremony is commenced by the *manang* making the usual offerings to the gods of the women, of the men, and to *Slampandai*—in accordance with the prescribed custom. They then march down the house in procession with the patient and the *plangka*. Near the house ladder the patient takes his seat upon a *chanang* and the incantations continue. Afterwards the *manang* attack one another with the areca-nut blossoms and several appear to faint. Their procession is presently reformed and they march with the patient through the house and eight plates of rice, called *brau indik*, are placed in the passage (*tempuan*) of the house and upon them the *manang* tread until they reach the *pagar api*. Here they bow to the jar, whilst reciting their incantations, and then proceed, singly, to climb over it until they pretend to be overcome by exhaustion and faint. After a short pause they join hands and go round the jar until some are exhausted and faint. When they have recovered they enter the patient's room to examine (*betabas*) into his state and settle about the fee.

During this those persons who have been retained by the *manang* to intone the *pengap* commence their incantations in the midst of the drinking and riot of the Feast.

When the *manang* reappear from the room nine plates of rice, called *brau tumpu*, are placed round the altar and the *manang* take portions of this and throw it up into the air, as an offering, and go chanting in procession round the altar, in order to fence the dwelling place of the soul (*ngeraga bangkit*), the whole night.

Towards dawn the patient goes out and sits upon a *chanang* leaning on the altar, and the *manang* go round him chanting. After this he is placed on the *plangka* and lifted up and down seven times and a *chanang* is struck.

The ceremony *mecha ka anak orang* then follows and this consists in striking the areca-nut blossom on a mat. It, the blossom, is then examined and if its condition is satisfactory the ceremony (*nudok ka saut*) need not be repeated, the patient only goes through the ceremony of changing his name —when ten plates of rice are placed round the altar, and finally comes the *betesai* ceremony which signifies that the *manang* present their patient with a stone bead (*plaga*) in exchange for rice, salted meat or fish. The *plangka* is taken away and put in the sick person's room covered up with a piece of red cloth. In it are a piece of *tuba* root, wood (*lukai*), the blinder (*anglirabun*) of the *manang*, charms (*penchelap*), and chewing ingredients. During a storm the *tuba* and *lukai* would be burnt, to keep away evil spirits, and the *plangka* taken into the curtains. Some medicine men aver that the soul of the sick person dwells in or around the *plangka* until the *saut* ceremony is complete.

(ii) The ceremony *ngulur ka saut*, (literally to lower, let down, or) do away with the *saut* differs only from the previous one (*nudok ka saut*) in that the patient is taken up to the garret, seated on the *plangka*, from the covered verandah and then let down through the pounding hole (*lubang penutok*) seven times. The *plangka* is either set adrift in the stream or taken away by the *manang*].

Sawa (v. f. *nyawa; besawa*), s. paddy sown in a nursery plot and transplanted to the wet field, v. to sow paddy for transplanting. *Iya nyawa padi di tegalan aku.* He made a nursery for his paddy plants on my prepared (lit. cleared and burnt) land.

Sawa (*besawa*), a python (*Python reticulatus*).

Sawang (v. f. *nyawang; besawang*), adj. large (of a hole); a proper name, m, v. to enlarge (a hole). *Lubang dinding nya sawang bendar.* The holes in that wall are very large. *Asoh iya nyawang ka lubang dinding nya.* Tell him to widen the hole in that wall.

Saya (v. f. *nyaya; besaya*), to sacrifice one's life. *Besaya ka nyawa laya mati.* To sacrifice one's life and die.

Sayap (*besapap*), a wing. *Sayap manok iya patah.* His fowl's wings are broken. *Iya besayap.* He has wings.

Sayang, see *sayau*. [This word is used in Dyak love songs, *Pelandai* or *Dungai*].

Sayang, as *ujan sayang*, a slight shower of rain.

Sayat (v. f. *nyayat; besayat*), to cut with a knife. *Iya nyayat tali prauh aku nya alai aku nunggu iya.* He cut the painter of my boat that was the reason why I fined him.

Sayau (v. f. *nyayau* or *ngensayau; besayau*), s. pity, v. to pity, forbid, be sparing with. *O! sayau kra anak aku agi belala idup!* O! indeed it is a pity that my child is still longing to live! *Apai ngensayau ka aku bemain judi.* Father forbids me to gamble.

Sayok (v. f. *nyayok; besayok*), s. a palm blossom, v. to blossom like a palm, wave the hand in a peculiar way. *Nyur iya baru nyayok.* His cocoanut tree has just begun to blossom.

Seba, damp.

Sebab, s. cause, reason, conj. because. *Aku nadai sebab ditunggu iya.* For no reason, he fined me. *Sebab iya ka bejako iya ngasoh orang diau.* Because he wants to speak he orders people to be silent. *Sebab nuan nenchuri wang aku aku nunggu nuan.* Because you stole my money I fine you.

Sebajabu (in *manang* incantations only). a collection of all the omen birds.

Sebang (*besebang*), s. a large Dyak drum, v. to beat such a drum.

Sebla, all about. *Iya bejalai sebla umai kamari.* He walked all about the farm yesterday.

Seblai, always ailing.

Sebam (v. f. *nyebam*), ; *besebam* s. a wave, v. to roll over as breakers.

Sebenter, awhile, a short time, immediately.

Sebrai (v. f. *nyembrai ; besebrai*), adv. across, v. to cross a stream, go to a neighbour's house. *Di sebrai sungai nya bisi kebun orang.* Across that river are people's gardens. *Aku baru udah pulai nyembrai ari rumah indai.* I have just returned from mother's house.

Sebuat, as *sida sebuat*, all of them (of the same house or company).

Sebura, see *ensuga*.

Sebut (v. f. *nyebut ; besebut*), to utter, express, speak, mention. *Sebut me!* Utter it! *Iya nyebut nama aku.* He mentioned my name. *Mali nyebut nama diri.* It is forbidden to mention one's own name.

Sedal (v. f. *nyedal ; besedal*), to stop up, cork up.

Sedampar, see *dampar*.

Sedang, as *sedang dia*, forasmuch as.

Sedanggor, joined together (of a number of paddy farms).

Sedap (v. f. *nyedap*), s. coolness after sunset, v. to become cool after sunset.

Sedeka (*besedeka*), alms.

Sedekan, choked, choked up.

Sedia (v. f. (*nyedia*), ready, prepared, v. to make ready.

Sedi (*besedi*), gambier.

Sedok (v. f. *nyedok ; besedok*), s. a corner, v. to go to a corner or remote place. *Iya tindok di sedok bilik.* He sleeps in a corner of the room. *Anang nyedok kadiri dia.* Do not go to a remote place there.

Sedu, a hiccough.

Sega (v. f. *nyega ; besega*), s. a species of rotan (called 'cane' in commerce), v. to go and look for rotan. There are two kinds of *Sega*, viz., *Sega Balau* (or *bulu*) a large cane, and *Sega Enseluang* (*enseluai* or *ikan*) a smaller and more valuable kind of cane.

Segagang, the stalk of a leaf or fruit.

Segai, s. a belt composed of silver coins, v. to ache (of the stomach through overeating or constipation). *Prut aku segai laban aku nadai bisi bira tiga hari ti udah tu.* My stomach aches as I have not stooled these three days.

Segal, uneven.

Segala, round, perfect, complete. *Lubang tu segala.* This hole is round. *Jako iya segala.* His speech is perfect.

Segang (v. f. *nyegang ; besegang*), to counteract.

Segatak, see *pandak*.

Segau-segau, to wander about.

Segaut, to hurry.

Segemitan, effectual (of medicine).

Seging (v. f. *nyeging ; beseging*), to push against, oppose. *Iya nyeging kami dudok.* He pushed against us whilst we were sitting down.

Segol (v. f. *nyegol ; besegol*), to cork an open bottle or vessel, stuff articles into a receptacle using gentle pressure. *Iya nyegol ka ruas enggau daun.* He is corking the bamboos with leaves.

Segra, haste. *Kitu ka nuan enggau segra.* Come hither with haste.

Sejok, cold.

Sekakan, doubtful, in doubt.

Sekal, tough, tight.

Sekat (v. f. *nyekat*), adj. narrow, tight, v. to be narrow, tight. *Kain indu Skarang sekat bendar.* The petticoats of Skarang women are very tight.

Sekau (*besekau*), paddy husk after pounding.

Seketuyoh, proper, becoming. *Jako iya enda seketuyoh nya alai aku ketawa.* His speech was improper that was why I laughed.

Sekian, so many, so much.

Sekong, whilst, during. *Sekong aku sakit nadai iya bisi ngosong aku.* Whilst I was ill he never called upon me.

Seku (*beseku*), see *sekau*.

Sekul, to denote a prolonged cough.

Sekumbang, see *sekong*.

Sekut (v. f. *nyekut ; besekut*), adj. crowded, short of breath, puzzled, v. to throng, cause to be short of breath, puzzle. *Bilik kami sekut.* Our room is crowded. *Aku sekut dalam laban gemu.* I am short of breath because of being fat. *Sida nya nyekut ka bilik kami.* Those people thronged our room. *Jako iya nyekut ka ati aku.* His words puzzle me.

Selabit (*beselabit*), a basket worn slung over the back.

Selabubu (v. f. *nyelabubu ; beselabubu*), adj. disordered, in confusion, flying, v. to be in disorder, confusion, to be flying. *Utai di bilik iya ambis beselabubu.* The property in his room is in confusion.

Seladan (*beseladan*), see *selabit*.

Selai (v. f. *nyelai ; beselai*), to differ, make different.

Selalang (v. f. *nyelalang ; beselalang*), to make a long shot at any object with a spear.

Selam (v. f. *nyelam ; beselam*), to dive, dip. *Iya nyelam utai aku ti udah laboh ka dalam ai.* He dived for my things that fell into the water.

Selambau (*beselambau*), a large fishing net.

Selampai (*beselampai*), a cloth worn round the throat with the ends hanging down the back.

Selampandai (*beselampandai*, or *slampandai*), a species of locust only heard, it is said, at night. It is the manifestation on earth of Selampandai the deity who makes mankind out of clay hammering them out upon the anvil.

Selampur, the whole, all.

Selandong (v. f. *nyelandong ; beselandong*), to use a piece of rope to assist one in

climbing a big tree, to come in contact with an out-stretched creeper in the jungle.

Selangka (*beselangka*), collar-bone.

Selangka-dada, breast-bone.

Selanjau, a cock that has grown its tail feathers.

Selap (v. f. *nyelap ; beselap*), s. something put under another thing, v. to put something under another. *Selap lupong.* A fee paid to the medicine chest of a *manang.*

Selapan or **delapan**, eight.

Selara (v. f. *nyelara ; beselara*), to put aside, separate, wean. *Iya nyelara aku ari bini aku.* He separated me from my wife. *Iya nyelara ka anak iya nusu.* She weans her child.

Selat, (v. f. *nyelat ; beselat*), s. a strait of the sea, town of Singapore, v. to thrust between, separate things that were close together. *Iya dudok nyelat indu.* He sits thrusting himself between the women. *Anang nyelat orang bukai.* Do not thrust yourself amongst strangers. *Beselat hari.* Every other day.

Seleba (v. f. *nyeleba ; beseleba*), to mingle with a crowd in order to escape notice, go between, interrupt, cut short. *Aku nemu iya nyeleba orang maioh tama ka bilik aku ngenchuri tetawak aku.* I know that he came into my room with the crowd and stole my *tetawak. Leboh kami ngayau ka Bukit Batu bisi dua tiga iko munsoh nyeleba bala kami.* When we attacked Bukit Batu there were two or three of the enemy who got amongst us and escaped notice. *Anang nyeleba jako orang.* Do not interrupt a person's speech.

Seleda, constantly, without an interval.

Selempepai, to burst, fly off right and left.

Selempepat (*beselempepat*), a firefly.

Selepak (v. f. *nyelepak ; beselepak*), prep. between, v. to go between, interrupt. *Iya dudok selepak kami kamari.* He sat between us yesterday. *Anang nuan nyelepak kami bejako.* Do not interrupt our conversation.

Seletu (*beseletu*), distributed in heaps, plenty, many.

Seliah (v. f. *nyeliah ; beseliah*), to avoid, step aside, make room for any one, ignore. *Iya nyeliah ka aku mansa.* He made room for me going by. *Aku nadai kala nyeliah ka jako orang.* I have never ignored people's statements.

Seligau (v. f. *nyeligau ; beseligau*), to wander in conversation, talk at random.

Seligi (*beseligi*), a spear made of palm (*nibong* or *pinang*) wood. *Munsoh numbok kami enggau seligi.* This enemy speared us with wooden speats.

Selikap (v. f. *nyelikap ; beselikap*), to put anything under anything else, go under anything. *Kamari aku munoh nyelipan siko nyelikap ai baroh tikai aku.* Yesterday I killed a centipede that went under my mat.

Seling (v. f. *nyeling ; beseling*), s. a chink, opening, v. to make a chink, cause to understand, reveal a secret.

Selingap, (*beselingap*), the edges of a mat.

Selinggau (*beselinggau*), a sucker, ray of light. *Selinggau daun api.* A ray of light.

Selinggir (*beselinggir*), see *selinggau.*

Selipir (*beselipir*), an edge, precipice.

Selok (*beselok*), a small round basket.

Selong (*beselong*), s. brass wire, brass rings worn on the legs by Dyak women, v. to wear these ornaments. *Indu menoa ulu beselong.* The women of the inland country wear brass rings on their legs.

Selop ((v. f. *nyelop ; beselop*), see *slop.*

Selubat, a glutinous substance.

Seludang (*beseludang*), immature fruit (of *temedak* or *embawang*) that drops off.

Selumpang, half.

Selumu (*beselumu*), the outer covering of the rotan which is thrown away when preparing cane.

Selup (v. f. *nyelup ; beselup*), see *slup.*

Selupu (*beselupu*), see *selumu.*

Selutok, to change.

Sema (v. f. *nyema ; besema*), s. a simile, parable, conj. if, for instance, v. to try, compare, make into a parable. *Tu sema jako aja.* This is simply a simile. *Sema nuan enda udah bebini.* For instance you have not been married. *Sema aku jai.* If I am bad. *Sema ka dulu kalambi nya baru mli iya.* First try that jacket then buy it. *Iya nyema ka aku enggau ukui.* He compared me with a dog.

Semaba, because. *Semaba iya udah salah iya ka nundok ka nuan.* Because he was in the wrong he submitted to you.

Semada (*besemada*), s. fire-ant, conj. although. *Kami di malam kena serang semada.* We were attacked by fire ants last night. *Semada aku jai enda nuan tau nganu aku enti aku nadai bisi penyalah.* Although I am wicked you cannot rebuke me if I have no fault.

Semadi, because, because that, only, merely, there was no help for it. *Semadi aku jai aku kena ukum.* Because I was bad I was fined. *Iyu semadi bejako, iya ga nemu diri salah.* He simply talks, he knows himself to be in the wrong.

Semaia (v. f. *nyemaia ; besemaia*), s. promise, agreement, v. to promise, agree, come to terms. *Nama semaia nuan enggau iya?* What was your promise to him? *Aku ti nyemaia iya.* It was I who made him promise.

Semain, on familiar terms, close intimacy.

Semak (v. f. *nyemak ; besemak*), adv. near, adjacent, close at hand, v. to go near, approach. *Iya dudok semak aku.* He sits near me.

Semakau (*besemakau*), see *samakau.*

Semalau (*besemalau*), a species of thrush (*Copsychus amœnus*).

Semampai, always, often. *Iya semampai kitu.* He always comes here.

Semang, badly made (of a chopper).

Semas (*besemas*), to learn diligently.

Semawa (*besemawa*), a bat (*Pterops edulis*).

Sembah (v. f. *nyembah; besembah*), to worship, bow down before, respect. *Kami tu nyembah petara.* We are worshipping the gods.

Sembar, as *ipar sembar,* see *ipar.*

Sembeyang (*besembeyang*), see *sambeyang.*

Sembla (v. f. *nyembla; besembla*), to make alike. *Iya nyembla ka pemanjai tikai iya.* She is making her mat of the same length.

Semboh (v. f. *nyemboh*), to heal (of a wound).

Sembrang (v. f. *nyembrang; besembrang*), to go across water or a boundary. *Aku enggai meda nuan bumai nyembrang kitu.* I will not have you farming across here.

Sembriong (v. f. *nyembriong; besembriong*), s. a trap, v. to set a trap.

Sembuat (v. f. *nyembuat; besembuat*), to make up. *Tu jako sembuat iya, aku nadai bejako munyi nya.* This saying was made up by him, I did not say so. *Iya nyembuat ka aku jako, aku nadai bejako munyi nya.* He made up a saying for me, I did not speak like that.

Sembur (v. f. *nyembur; besembur*), to gush, rush out, shoot or issue forth, spurt or squirt out. *Iya nyembur aku enggau ai.* He squirted water on me.

Semeleh (v. f. *nyemeleh; besemeleh*), to kill by cutting the throat.

Semeliong (*besemeliong*), the hinder part of an animal.

Semelit (*besemelit*), as *semelit kunding,* a kind of grasshopper used as an omen.

Semengat (*besemengat*), see *samengat.*

Semengau (*besemengau*), see *semengat.*

Semengka (*besemengka*), water-melon. *Buah semengka iya nyau mansau.* His water-melons are ripe.

Semetak, adj. emphatic, to the point, adv. emphatically, s. a crash, the sound of anything breaking. *Jako Raja didinga kami bangat semetak—leboh ngayau enda ngasoh munoh indu anembiak.* We heard the Rajah's words and they were most emphatic—when upon the war expedition it is not permitted to kill women and children. *Jako iya semetak.* His speech is to the point. *Aku dinga semetak munyi dan kayu dipatah ka maias.* I heard the sound of the breaking of a branch by a *maias.*

Semilang (*besemilang*), a fish having poisonous spines.

Semilu (*besemilu*), a piece of bamboo sharpened for cutting purposes, an edge. *Dudok di semilu batu.* Sitting on the edge of the rock.

Semirong (*besemirong*), a string trap.

Sempa (*besempa*), the refuse of food or of the chewing ingredients.

Sempal (v. f. *nyempal; besempal*), to stop up, stop the ears so as not to hear.

Sempar, scattered. *Bala munsoh ambis sempar olih bala Raja.* The enemy's force is scattered by the Rajah's army.

Sempat (v. f. *nyempat; besempat*), at leisure, having time, v. to have time or leisure. *Sempat nuan makai kamaiatu?* Have you time to eat now? *Aku enda sempat ngosong nuan.* I have no time to call upon you. *Aku nyempat kadiri bejalai.* I had time to go for a walk.

Sempekang (*besempekang*), a piece of stick sharpened at both ends and used with a line and bait to catch crocodiles.

Sempekat (v. f. *nyempekat; besempekat*), to agree together, confederate. *Sida mai kami sempekat ngelaban Prentah.* They asked us to agree together with them to fight the Government. *Ukai aku ti nyempekat sida anang ngisi pupu.* It was not I who got them to agree together not to pay the door tax.

Sempiar (*besempiar*), a chip.

Sempidan (*besempidan*), a species of pheasant (*Euplocamus nobilis*).

Sempit, narrow.

Semporna, fit, faultless.

Sempun (*besempun*), a torch of *lukai* bark.

Semput (v. f. *nyemput; besemput*), adj. lazy, v. to be lazy. *Orang buta ti jai magang, semput, burok, nyadi manang.* Blind people who are altogether worthless, lazy, and idle people become medicine men. *Iya nyemput kadiri turun.* He is lazy at working on the paddy farm.

Sempuyang (*besempuyang*), a bamboo partially split in the shape of an inverted cone and fixed in the ground at the foot of the stair-case. It is there used as the receptacle for a newly acquired head.

Sempuyong (*besempuyong*), see *sempuyang.*

Semun (v. f. *nyemun; besemun*), adj. damp, v. to make damp. *Kalambi aku semun.* My jacket is damp. *Tanah ti nyemun ka kalambi aku.* It is the earth that caused my jacket to be damp.

Semut (*besemut*), an ant; a proper name, m. *Kalambi semut penoh laban semut.* Semut's jacket is full of ants.

Sen (*besen*), a copper coin, a cent. (Eng.)

Senampun (*besenampun*), a witlow, poisoned wound.

Senang (v. f. *nyenang; besenang*), adj. comfortable, well-off, well to do, easy, v. to make comfortable, be well to do. *Iya nyau senang diau kamaiatu laban kebun iya.* He is well to do now on account of his garden. *Jako iya nyenang ka ati aku.* His speech gave me comfort.

Senaya (*besenaya*), see *senayau.*

Senayak, a shadow. *Kami baru meda senayak bulan.* We have just seen the transparent shadow over the moon.

Senayam (*besenayam*), darkish.

Senayau (*besenayau*), a spectre, apparition, shadow.

Sendam, afraid. *Sendam ati aku ninga guntor di malam.* I was afraid when I heard the thunder last night.

Sendat (v. f. *nyendat*), adj. close-fitting, tight, puzzled, v. to make close-fitting, puzzle. *Tanchut iya sendat.* His trousers are tight. *Sendat ati aku ninga jako nuan.* I am puzzled hearing what you said. *Ajar ti baka nya*

nyendat ka ati orang. That kind of teaching puzzles people.

Sendawa (*besendawa*), s. gunpowder, nitre, salt-petre. *Sendawa nya jai nya alai pinjar iya enggai bemunyi.* That gunpowder is bad and that is the reason why his gun will not go off.

Sendi (v. f. *nyendi ; besendi*), to be near, be adjacent, approach. *Sendi iya dudok.* Sit close to him. *Rumah iya nyendi rumah kami.* His house is adjacent to ours.

Sendok (*besendok*), a spoon, ladle.

Senentang (*besenentang*), parallel to, opposite to the point. *Rumah iya senentang rumah aku.* His house is parallel to mine. *Jako iya senentang bendar.* His speech is to the point.

Senera (*besenera*), see *genera*, a wraith.

Sengah-sengah, or **sesengah**, to breathe fast.

Sengai, see *senggai*.

Sengaja, only, simply, merely. *Sengaja aku ngosong niuah.* I simply call upon you.

Sengak, overfull. *Prut aku sengak laban ngirup ai tekalalu.* My stomach is overfull owing to drinking too much water.

Sengapa, anyhow, any. *Iya bejako sengapa aja.* He talks anyhow. *Sengapa orang.* Any man. *Sengapa endor.* Any place.

Sengat (v. f. *nyengat ; besengat*), to sting. *Utai nya tau nyengat.* That thing can sting.

Sengayan, the green wood-quail (*Rollulus roulroul*).

Sengayoh (*besengayoh*), a paddle. *Sengayoh iya patah dua.* His paddle broke in two.

Senggai (*besenggai*), a species of lily.

Senggai (v. f. *nyenggai ; besenggai*), to watch, watch and wail over a corpse at night. *Iya nyenggai aku makai.* He watches me eat. *Kami sa rumah nyenggai bangkai di malam.* We of the same house watched and wailed over a corpse last night.

Senggang (*besenggang*), a species of gigantic lily. See *senggai*.

Senggir (*besenggir*), the fire-back pheasant (*Euplocamus pyronotus*).

Sengiat (*besengiat*), a string used on the feet for climbing a tree.

Sengkal, see *sangkal*.

Sengkalan (v. f. *nyengkalan ; besengkalan*), s. a chopping block, privy, v. to chop on a block. *Padah ka aku sengkalan kita.* Shew me your privy. *Tu sengkalan kami.* This is our chopping block. *Iya nyengkalan ka pala manok.* He cut off the head of a fowl on the chopping block.

Sengkalau, an echo. *Kami dinga sengkalau nyawa orang.* We heard the echoes of people's voices.

Sengkan (*besengkan*), threshold.

Sengkar (*besengkar*), a thwart in a boat.

Sengkau, to agree, promise.

Sengkauk (v. f. *nyengkauk ; besengkauk*), to hug, embrace. *Aku meda iya nyengkauk bini orang.* I saw him embrace a man's wife.

Sengkaum (v. f. *nyengkaum ; besengkaum*), to reckon with, include. *Iya nyengkaum kami enggau iya bumai.* He reckons us to farm with him.

Sengkayau (*besengkayau*), as *sengkayau anggu*, a clothes line.

Sengkelan, or **genselan** (v. f. *nyengkelan ; besengkelan*), s. a sacrifice (of a fowl or pig), v. to touch a person with the blood of a sacrificed fowl. [Note. A pig's blood is never used to touch a person. The chin, forehead, etc. are touched with blood except during the Feast of the dead when the toe is touched].

Sengkenyang (*besengkenyang*), a species of Crinum of the *amaryllideæ* order.

Sengki (v. f. *nyengki ; besengki*), to collide.

Sengkubal (*besengkubal*), s. red patches on the skin, adj. swollen slightly, v. to have red patches on the skin.

Sengkubang (v. f. *nyengkubang ; besengkubang*), to disinter a corpse for the purpose of taking the head. *Munsoh nyengkubang pendam di nanga Chermin.* The enemy disinter corpses at the mouth of the Chermin stream for the purpose of taking the heads.

Seni (*beseni*), a species of small prawn ; a proper name, f.

Seninjik, perchance, luckily. *Aku sakit seninjik iya mai ubat.* I was ill and luckily he brought medicine.

Seniri (v. f. *nyeniri ; beseniri*), to abuse a person indirectly by making use of an animal or any object as a simile.

Sensera (*besensera*), see *ensera* (this form is used in *Pelandai*).

Sentagai (*besentagai*), see *serantagai*.

Sentaka (*besentaka*), a gun.

Sentar (*nyentar*), adj. tight, close, v. to tighten. *Tanchang prauh iya sentar bendar.* His painter is very tight.

Sentelah or **entelah** (*besentelah*), a riddle, charade. *Sentelah iya manah bendar.* His riddle is very good.

Sentok (v. f. *nyentok ; besentok*), to collide, touch.

Sentubong (*besentubong*), a coffin.

Sentuku, a hornbill (*anorrhinus comatus*).

Senuah, hypocritical, dissembling. *Amat kami nanya anak iya utang tanya senuah.* Indeed we asked for his child (in marriage) but it was not a sincere request.

Senulau, the dimness of the moon, or when the moon is on the wane.

Senurut, to follow suit, agree, obey. *Jako iya senurut enggau jako aku.* His speech agrees with mine.

Senyata (*besenyata*), a weapon. *Senyata tuboh.* The members of the body. *Senyata tuboh mensia.* The human form and parts thereof.

Senyeman, dead silence.

Senyum, reserved, modest. *Senyum bendar orang tu.* This person is indeed modest.

Sepa, stale, kept too long, very long ago. *Nyau lama sepa aku udah datai ditu.* I came here a very long time ago.

Sepal (v. f. *nyepal ; besepal*), to block up a hole.

Sepan (v. f. *nyepan ; besepan*), s. a place where deer come to drink, slough where pigs wallow, v. to wallow in a slough ; a proper name, m. *Sepan bumai di sepan Kalaka.* Sepan farms at the Kalaka deer *sepan*. *Anak nuan nyepan di sepan jani.* Your child wallows in the slough where pigs wallow.

Sepat (*besepat*), as *ikan sepat*, a species of fish.

Sepemungkal, the sudden spring an animal makes when alarmed. *Belawa dras sepemungkal jelu kijang.* Running fast like the sudden spring made by a frightened deer.

Sepenepong, fine as flour.

Sepengigi, like a tooth.

Sepenguku, like a nail.

Sepenyari, like a hand.

Sepi (v. f. *nyepi ; besepi*), to taste, try.

Sepit (v. f. *nyepit ; besepit*), to take between the fingers or toes, or with a pair of tongs or pincers.

Sepoh (v. f. *nyepoh ; besepoh*), s. the temper of steel, gold wash, v. to temper, gild metal, dip. *Sepoh duku iya badas bendar.* His chopper blade is finely tempered. *Iya nyepoh ka jari iya dalam ai.* He dipped his finger in the water. *Apai nyau nyepoh sangko iya.* Father has gone to temper the blade of his spear.

Sepok (*besepok*), dust.

Sepu (v. f. *nyepu ; besepu*), to blow with the mouth, hiss (of a snake). *Tedong nyepu aku di malam.* A cobra hissed at me last night.

Sepupu (*besepupu*), a pliable rope-shaped piece of tree bark used as tinder. Women when taking their young infants about carry a piece of this in order to keep off evil spirits.

Seput (v. f. *beseput*), s. breath, life, v. to breathe. *Seput aku nyau pandak.* My breath is short. *Nadai agi bisi seput dalam iya.* There is no more life in him. *Iya beseput jampat amai.* He breathes fast.

Seradak (*beseradak*), the extremity of a vale.

Seraguntong (*beseraguntong*), to sound, rumble (as the stomach).

Serah (v. f. *nyerah ; beserah*), to accuse. *Aku enggai ninga ka jako nuan nyerah ka aku ngenchuri wang nuan.* I will not put up with what you have said accusing me of stealing your money.

Serah (v. f. *nyerah ; beserah*) to fell trees in order to obtain a view, collect cooked rice in leaves from a friendly house when on the war-path.

Serai or **serai lali** (*beserai lali*), lemon-grass. *Manok nyamai amai enti digulai enggau serai.* A fowl is most delicious if it is cooked (lit. mixed) with lemon-grass.

Serak (v. f. *nyerak ; beserak*), to intrude, force wrongfully. *Iya nyerak aku bejako.* He intruded into my conversation. *Iya nyerak umai aku.* He wrongfully forced himself into my farm.

Serak, a series of anything, story of a house, generation. *Utai maioh serak.* A series of things. *Aku tu ka serak tiga ngangkat ka benda tu.* I am the third generation which has inherited this jar.

Serambi (*beserambi*) a verandah.

Serambong (v. f. *nyerambong ; beserambong*), to heighten, exaggerate, make overmuch.

Serang (v. f. *nyerang ; beserang*), s. an attack, assault, v. to attack, assault, come in great numbers. *Serang iya enda kala enda ngena.* His attack is always right. *Bulan sigi kamari kami nyerang munsoh.* We attacked the enemy last month. *Iya nyerang aku enggau kayu.* He assaulted me with a stick.

Serangkap (v. f. *nyerangkap*), to grow thickly as creepers do.

Serantagai (*beserantagai*), a sword belt of rotan or cotton.

Seranyat (*beseranyat*), to go or move gradually.

Serap, all, everyone, complete, finished.

Serara (v. f. *nyerara ; beserara*), see *selara*, to separate.

Serarai (v. f. *nyerarai ; beserarai*), s. standing jungle that has caught fire when the adjoining paddy farm was burnt, v. to set fire to standing jungle.

Serareh (v. f. *nyerareh*), adv. always, v. to make alike. *Aku serareh nadai utai.* I am always without property. *Iya nyerareh ka kami sa rumah jai meda siko udah jai.* Because one of us was bad he likened us all of the same house to him.

Seraris (v. f. *nyeraris*), see *serareh*. *Nuan seraris jai.* You are always bad. *Iya nyeraris ka kami sa rumah jai.* He includes us all of the same house to be bad.

Seraya, at the same time. *Aku mandi seraya nyauk.* I bathe and draw water at the same time.

Serayong (v. f. *nyerayong ; beserayong*), s. raiment thrown carelessly around the body, v. to wrap the body carelessly around, cover. *Serayong iya jong-sarat.* His wrapper is of gold thread. *Iya nyerayong tukoh iya enggau kanggan.* He wraps his body around with a piece of black cloth.

Serba, all, everyone. *Pengawa aku dikumbai iya serba salah.* He says my work is all wrong.

Serban, articles in the medicine chest (*lupong*) of a *manang*.

Serbana (*beserbana*), to sigh, grumble, complain. *Serbana iya udu bendar di aku.* He made a great complaint to me. *Nuan salalu beserbana.* You are always complaining.

Sereganti (*besereganti*), a spirit, demon.

Seregis (*beseregis*), a species of jar.

Seremukau (*beseremukau*), a blue black earth-boring wasp.

Serenti, a pig's tusk.

Serepit (v. f. *nyerepit*), to take between the fingers and toes.

Seretan, a bundle of *tuba* about six inches long and of the thickness of one's wrist.

Serga (*beserga*), Heaven (in the N. T. and Prayer Book only).

Sergandi (*besergandi*), a small basket that fastened to the end of an upright pole placed in the centre of the covered verandah (*ruai*) of the house contains an offering of raw rice and the chewing ingredients. It is only used when *manang* perform the *pelian* ceremony.

Sergang (*besergang*), a bamboo fish trap with a wide mouth, a bamboo receptacle for plates, a little rotan plaited ball containing a charm, such as a stone, which is hung on to the scabbard of a sword.

Serigenda, the maker of the Earth (according to Dyak mythology).

Serigendi, the maker of the water (according to Dyak mythology).

Serigendit, the maker of the Heavens (according to Dyak mythology).

Serikat, at the same time.

Serimbai, see *srimbai*.

Seripit (v. f. *nyeripit*), to give a little out of a little.

Serkat, see *sekat*.

Serpan, dark.

Serta (v. f. *nyerta; beserta*), adv. simultaneously, at the same time, v. to act at the same time, accompany. *Kami serta makai.* We eat at the same time. *Aku nyerta nuan bejalai.* I walk at the same time with you. *Iya nyerta kami.* He accompanied us.

Seru (v. f. *nyeru; beseru*), see *sru*.

Seru-sebar, see *sru-sebar*.

Seruan (*beseruan*), a messenger sent to inquire about a dispute, a go-between. [Malay *surohan*].

Serudaya (*beserudaya*), a spear with opposing barbs.

Serudong (v. f. *nyerudong; beserudong*), s. a temporary hut, v. to make a temporary hut.

Serunda-runda, see *terunda*.

Serundam, usually *kain serundam*, a petticoat with the central part plain and coloured borders.

Serungak (*beserungak*), a tooth.

Serungkai (v. f. *nyerungkai; beserungkai*), to uncover, open, search a room.

Serungkoh, the body (used in *Pengap*, and *Pelandai*.

Serungkong (v. f. *nyerungkong; beserungkong*), to sit with the hands resting on the knees.

Serunyut (*beserunyut*), see *seranyat*.

Seruran, always. *Iya seruran belaya.* He is always quarrelling.

Seruri (v. f. *nyeruri; beseruri*), to mend, patch. *Iya gawa nyeruri atap rumah iya.* He is busy patching the roof of his house. *Iya enggai nyeruri olah iya.* He does not want to mend his behaviour.

Seruyuk (*beseruyuk*), a moveable hut for a child used in the paddy farm.

Sesagau see *segau-segau*.

Seseput, from *seput*, to be out of breath.

Seta, a cubit (1½ feet).

Setak, on one side of a Dyak house.

Setak-setak, on both sides of a Dyak house.

Setau, see *setak*.

Setik, (*besetik*) a single bracelet.

Setra (*besetra*), silk.

Siah (v. f. *nyiah; besiah*), to put aside.

Siak troubled. *Siak jani.* Troubled by pigs.

Sial (v. f. *nyial; besial*), adj. unfortunate, v. to cause to be unfortunate. *Aku orang sial.* I am an unfortunate man. *Orang tu nyial ka kami.* This man makes us unfortunate.

Siang, as *siang hari*, day-light. *Hari nyau siang.* It is day-light. [Note. An idiom. *Iya siang petang kitu.* He comes here day and night].

Siba (v. f. *nyiba; besiba*), to fasten the leaf awnings (*kajang*) of a boat to part of the frame (*lembaian*).

Sibau (*besibau*), the *rambutan*, a fruit bearing tree.

Sibil (*besibil*), not coinciding, not of the same length, not parallel.

Sida, they, them. *Sida iya orang badas.* They are good people. *Bri tu ka sida.* Give this to them.

Sidi, careful, diligent, cautious, vigilant. *Anak aku tu sidi bendar.* This my child is most careful.

Sidi (v. f. *nyidi; besidi*), to track, follow the spoor of an enemy or wild beast. *Apai nyau nyidi rusa.* Father has gone to follow the spoor of a deer.

Siding (v. f. *nyiding; besiding*), see *sap*.

Siduai, the two, both. *Siduai iya.* The two. *Siduai nya.* Those two. *Siduai tu.* These two. *Siduai kitu.* Both of you are to come here. *Siduai jai bendar.* Both of you are bad.

Siga (v. f. *nyiga; besiga*), adj. wild, disturbed, frequented by head-hunters, v. to cause to become wild, etc. *Tu ukui siga.* This is a wild dog. *Manok iya siga bendar.* His fowls are very wild. *Ulu Batang Ai agi siga.* The head waters of the Batang Ai are still in a disturbed state. *Kalia siga ulu Undup.* Formerly the upper part of the Undup was frequented by head-hunters. *Orang Ulu Ai ti nyiga ka menoa kami.* It is the Ulu Ai people who cause our country to be disturbed.

Sigalang, see *singalang*.

Sigat (v. f. *nyigat; besigat*), adj. handsome, of light complexion, industrious, hard-working, active, v. to make handsome, etc. *Kasih kra Bujang sigat aku!* What a pity my handsome Bachelor! *Labong kuning ti nyigat ka gambal iya.* It is the yellow head-kerchief which makes him look handsome.

Sigi, see *saja*.

Sigup (v. f. *nyigup; besigup*), s. tobacco, v. to smoke. *Iya salalu nyigup.* He is always smoking.

Sikap (v. f. *nyikap; besikap*), s. equipment, adj. prepared, manly, v. to prepare, equip, make ready. *Tu sikap tuboh iya.* This is his equipment. *Tu pungka-laki sikap.* This is a manly fellow. *Aku ka nyikap diri*

bejalai. I am going to prepare for my journey. *Prauh kami udah sikap utaug sida enggai nurun*. Our boat is ready but they will not come down from the house.

Sikat (v. f. *nyikat; besikat*), s. a row of banana fruits, v. to cut off the rows from the bunch.

Siko, one, one person, one animal.

Siku (*besiku*), the elbow.

Sikup (*besikup*). the mangosteen.

Silah (*besilah*), to put both legs together uuderneath one when sitting down.

Silai, crooked, one-sided; a proper name, m.

Silak (v. f *nyilak; besilak*), s. an opening, v. to open, uncover. *Iya pen serta petang kami datai di silak nanga Tebas*. Directly it began to get dusk we arrived at the opening of the Tebas entrance. *Iya butang laban iya nyilak ka kibong kami*. It is a finable offence because he opened our mosquito curtain.

Silam, dark, dusk; a proper name, f. *Agi silam aku ngasoh Silam ngambi manang*. It was still dark when I sent Silam to fetch the medicine men.

Silat (v. f. *nyilat; besilat*), s. fencing, v. to fence. *Main baka nya dikumbai silat*. Playing like that is called fencing. *Sanu ko orang tau bendar nyilat*. People say so-and-so fences well.

Silau (v. f. *nyilau*), adj. dazzled from looking at the sun, unpleasantly affected by seeing a person one dislikes, dim, v. to be dazzled, dim. *Mata aku silau meda panas*. My eyes are dim from looking at the sun. *Mata-hari ti nyilau ka mata aku*. It is the sun that dazzles my eyes.

Sileh (v. f. *nyileh; besileh*), to change, exchange, have a second or third helping. *Sileh duku aku*. Change my chopper. *Aku makai di bilik iya lalu nadai nyileh*. I ate in his room and did not have a second helping.

Silik, or **silik-silik**, thoroughly. *Gumpul silik-silik*. Collect them thoroughly.

Siloi (*besiloi*), the slough of a snake.

Silu, disappointed, ashamed. *Iya lalu silu meda aku ti udah ngalah ka iya dalam bechara kamari*. He was ashamed to look at me who had beaten him in a lawsuit yesterday.

Silu (v. f. *nyilu; besilu*), to take pulp off a fruit stone.

Silup (v. f. *nyilup; besilup*), to patch a mat, leaf (*atap*) roof, etc. *Iya nyilup tikai aku*. She is patching my mat.

Sima (*besima*), the tail of a snake. *Aku mantap ular nya nama ka sima*. I cut that snake just above the tail.

Simbang (v. f. *nyimbang; besimbang*), to sharpen a bamboo or piece of stick by cutting it on one side only into a point.

Simbing (v. f. *nyimbing*), one-sided, v. to cause to be one-sided.

Simpai (v. f. *nyimpai; besimpai*), s. a shell armlet, ring used to secure the haft of a sword, hoop round a cask, etc. v. to put a ring or hoop to anything in order to strengthen it. *Aku nyimpai ulu duku iya*. I am putting a ring round the haft of his chopper.

Simpak (v. f. *nyimpak; besimpak*), a bit broken off anything, v. to break a bit off.

Simpan (v. f. *nyimpan; besimpan*), to keep, put by, hide.

Simpang (*besimpang*), s. branch of a path or river, a junction, v. to have a junction. *Aku betemu enggau iya di simpang jalai*. I met him at the junction of the roads.

Simpi (v. f. *nyimpi*), adj. uneven, one-sided, not of the same thickness, v. to cause to be uneven, etc.

Simpiri (v. f. *nyimpiri; besimpiri*), s. a small piece of a split wood, v. to split wood into small pieces.

Simpong (v. f. *nyimpong; besimpong*), to cut off the top of anything, cut short a speech. *Iya nyimpong pisang kami*. He cut off the tops of our banana trees. *Olih aku nyimpong ka jako aku*. I had to cut short my conversation.

Simpul (v. f. *nyimpul; besimpul*), s. a knot, agreement, v. to make a knot, come to an agreement. *Tu simpul jako iya*. This is his agreement.

Sinang (*besinang*), a wild cat (?) *Viverra tangalunga*.

Sindap or **kasindap** (*besindap*), a bat; a proper name, f.

Singalang, neither the one nor the other. [The impudent vaunt of the Ulu Ai Dyaks is that they are *singalang diau*, i. e., are neither the subjects of H. H. The Rajah of Sarawak nor of H. M. Netherlands India Government].

Singalang Burong (*besingalang burong*), the Bird Chief. [The Hero Deity, War God, or Mars of the Dyaks, holds the highest position of honour and dignity among the gods. There is a sacrifice made to him when a head is taken. The literal meaning of *S. Burong* is, neither a Bird nor a Divine Being.

It is related that in ancient times Dyak feasts consisted merely in gathering persons together to eat and drink without ceremonies, and that once upon a time a certain chief of the B. Lupar fixed the full moon as the date for his feast to his neighbours and friends. When the time came *Singalang Burong* by his miraculous power caused the moon to be invisible to all except the hosts and then appeared himself with a number of followers to enjoy the feast. However he refused to enter the house until a pig was killed in his honour and later on performed a miracle by relieving his host and hostess of a fainting fit. He then explained himself, and solemnly warned the people that, in the future, when giving feasts if they omitted to sacrifice to him and failed to obey certain rules, which he laid down, they would suffer sure and speedy death. He then changed himself into a kite (his present earthly form) and flew away].

Singap (*besingap*), the bony structure in the jaws of a fish, the mouth of a shell fish.

Singga (v. f. *nyingga; besingga*), to stop at a place, touch at, disembark. *Iya nyingga ka aku ditu.* He disembarked me here.

Singgan, as far as, as much as. *Iya bejalai kamari singgan Simanggang lalu enda datai di Sembau.* He walked yesterday as far as Simanggang but did not arrive at Sembau.

Singgang (generally used with the negative *enda* or *nadai* prefixed), in want, insufficient, short of anything. *Iya nadai singgang pemakai.* He is not short of food.

Singgia, a pheasant (*Euplocamus pyronotus*).

Singit (v. f. *nyingit; besingit*), to incline to one side.

Singka (*besingka*), s. the name of a tree of which the gum is used to stain the teeth black, v. to stain the teeth black.

Singkang (v. f. *nyingkang; besingkang*), s. a step, stride, pace, v. to step, stride, pace. *Singkang iya panjai bendar.* His strides are very long. *Iya angkat lalu nyingkang.* He arose and strode off.

Singkap (*besingkap*), a numeral coefficient applied to plates, cups, saucers, or money. *Pinggai sa singkap.* One plate. *Mangkok dua singkap.* Two cups. *Iya mri ka aku sa singkap wang.* He gave me a dollar.

Singkong (v. f. *nyingkong*), adj, crooked (of the arm), v. to cause to be crooked. *Brang aku singkong diasoh niki kayu raia!* My arm is crooked and I am asked to climb a large tree!

Singkum, to shut the mouth close.

Singut (v. f. *nyingut; besingut*) to blow the nose.

Sinja, as *nyang sinja,* of the sky when it is very red at sunset.

Sintak (v. f. *nyintak; besintak*), s. a species of grasshopper.

Sintak or *sitak* a word peculiarly used (generally as the short form *tak*) at the commencement of a sentence to denote emphasis when enraged, v. to contract, withdraw, draw in the breath, abate as a flood does. *Baka geta tau nyintak.* As the gutta contracts. *Anang nuan nyintak jako.* Do not withdraw your words. *Iya enda tau nyintak seput.* He cannot draw in his breath. *Ai nyau nyintak surut.* The waters have begun to abate.

Sintau-kamarau, patches of white clouds visible in the heavens on clear moon-light nights. *Sintau-kamarau neladan likau jelu remaung.* The cloud patches resemble a tiger's stripes.

Sintong (*besintong*), a basket Dyak women usually carry, a snail (or a kind of snail) is so called.

Sinu, to have mercy, pity. *Nuan enda tau enda sinu ka apai indai nuan.* You must have pity upon your parents.

Sioh (v. f. *nyioh; besioh*), to spill. *Anang nuan nyioh ka padi kami.* Don't you spill our paddy.

Siong (*besiong*), bamboo bellows, ganglion (a swelling of a vein generally on the back of the hand or on the foot.)

Sipak (v. f. *nyipak; besipak*), to kick, kick anything up into the air. *Aku suah nyipak raga.* I have often kicked the rotan ball.

Sipat (v. f. *nyipat; besipat*), s. chastisement, correction, a carpenter's line, v. to chastise, whip, correct. *Iya enda kala nyipat anak.* He never corrects his children.

Sir, s. pain from a bruise, v. to be afraid. *Aku sir ka iya.* I am afraid of him.

Siram (v. f. *nyiram; besiram*), to sprinkle. *Aya nyiram aku enggau ai.* He sprinkled me with water.

Sirang (v. f. *nyirang; besirang*), s. a division, partition, v. to divide, cut lengthways.

Sirap (v. f. *nyirap; bisirap*), s. a piece, slice, v. to cut into slices. *Bri ka aku wang sa sirap.* Give me a piece of money (i. e. a dollar or a cent). *Aku mri ka iya roti sa sirap.* I gave him a slice of bread.

Sirat (v. f. *nyirat; besirat*), s. waist-cloth, v. to tie on the waist-cloth. *Sirat iya panjai bendar.* His waist-cloth is very long. *Iya gawa nyirat ka anak iya.* He is busy tying on his son's waist-cloth.

Sireh (*besireh*), a vine of the pepper tribe. Its leaves are chewed with lime, gambier, and areca-nut, and form a stimulant.

Siring (v. f. *nyiring; besiring*), s. stripes of red, yellow, etc., v. to make such stripes, to comb.

Sirong, crooked.

Siru (v. f. *nyiru; besiru*), adj. sensitive, painstaking, v. to be sensitive, painstaking. *Iya siru bendar ngereja umai.* He is most painstaking in working his paddy farm.

Sit (*besit*), a cluster of *pinang* nuts.

Sitak, see **sintak.**

Siti, one, a single thing.

Sium (v. f. *nyium; besium*), s. a kiss, v. to smell, kiss.

Siut, to fall in a certain direction from the force of the wind, or from inclining to that direction.

Skalika, either or. *Skalika tu, skalika nya.* Either this or that.

Skau see *sekau.*

Skeda, some. *Bri ka aku skeda utai nya.* Give me some of that. *Skeda sida nyau turun.* Some of them have gone to the paddy farm. *Skeda badas skeda jai.* Some are good and some are bad.

Skelat (*beskelat*), red flannel.

Skola (*beskola*), a school. *Anak skola.* A school boy. *Rumah skola.* A school house.

Sku (*besku*), see *seku.*

Slabit, see *selabit.*

Slah (*beslah*), cessation.

Slaing (v. f. *nylaing; beslaing*), s. a shout of victory, v. to shout when victorious.

Slampada (*beslampada*), a species of jungle centipede.

Slampandai or **selampandai** (*beslampan lai*), the maker of mankind.

Slap-padi (*beslap-padi*), club moss (*Lycopodium clavatum.* Malay, *rumput naga*).

[illegible] (v. f. *nyilapat ; beslapat*), s. partition, [illegible], v. to make a partition wall.

[illegible] (*beslapah*), see *silapah*.

[illegible] (v. f. *nyilat ; beslat*), see *selat*.

[illegible] (v. f. *nyilinting ; beslinting*), to [illegible] out a person.

[illegible] (*besling*), a plaited bag.

Slit (v. f. *nyilit ; beslit*), to sheath, put anything into its case, or into a crevice. *Slit ka [illegible]* Sheath your sword. *Iya [illegible]* After he had eaten he did not put the plate back into its case.

Slok (*beslok*), see *selok*.

Slong (*beslong*), see *selong*.

Slop (v. f. *nylop ; beslop*), s. a red dye, v. to dye red. *Kami mli slop di pasar.* We bought red dye in the bazaar.

Slup (v. f. *nylup ; beslup*), to set on fire. *Kamari kami nylup rumah munsoh.* Yesterday we fired the enemy's houses.

Smah (*besmah*), a delicious fresh-water fish.

Snapang (*besnapang*), a musket.

Soh or **song**, the shortened form of *gosong*, (v. f. *ngosong ; begosong*), prep. on, upon, to, with. *Iya agi bejako soh aku.* He is still speaking with me. *Aku ka bejalai soh nuan pagila.* I will call upon you tomorrow morning.

Song, see *soh*.

Sra, usually *sra nyawa*, an appetizer.

Srakup, all, the whole.

Sram, dark-red, obscure, dim.

Sramua (*besramua*), a pimple.

Srepang (*besrepang*), a spear with three prongs, a trident.

Srimbai (v. f. *nyrimbai ; besrimbai*), at the same time.

Sru (v. f. *nyru ; besru*), s. a cry, v. to cry out.

Sru-sebar, to send for all.

Srudong (v. f. *nyrudong ; besrudong*), to cover.

Srut, tight, unwilling.

Stem (v. f. *nyctem ; bestem*), a postage stamp, stamped document, v. to stamp a letter or document. (Eng.).

Sua (v. f. *nyua ; besua*), to hand over, deliver. *Iya nyua ka aku wang sa ringgit.* He handed over to me a dollar.

Sua (v. f. *nyua ; besua*), s. rent, fare, v. to pay rent, fare. *Aku nyua tanah nuan sa ringgit.* I pay a dollar rent for your land.

Sua, as *bulu sua*, the feathers on the neck of a cock.

Suah (v. f. *nyuah ; besuah*), adv. often, v. to cause to be often doing something. *Aku suah betemu enggau nuan di Kuching menya.* I often met you formerly in Kuching.

Suap (v. f. *nyuap ; besuap*), s. a mouthful, bribe, v. to eat a mouthful, eat. *Bri ka aku sa suap asi.* Give me a mouthful of cooked rice. *Iya salalu makai suap.* He often takes bribes.

Suar (v. f. *nyuar ; besuar*), s. a punting pole, v. to punt, pole. *Enti mudik karangan bangkong enda tau enda disuar.* The boat must be poled if you go over the gravel beds.

[illegible] (*besubak*).

Subak (v. f. *nyubak ; besubak*), to open a [illegible].

[illegible] (v. f. *nyubok ; besubok*), s. a surprise, persuasive talk, v. to come upon unawares, surprise, talk persuasively. *Apai nyau nyubok jani di umai kami.* Father is gone to surprise the pigs in our paddy farm. *Iya nyubok aku enggau jako.* He spoke to me persuasively.

Subong (*besubong*), the caladium.

Suda (*besuda*), a piece of split bamboo sharpened. [In warfare numbers of these are planted upright in the ground and prove very injurious to the bare feet of an enemy].

Sudagar (*besudagar*), a merchant.

Sudi (v. f. *nyudi ; besudi*), to undergo the hot water ordeal.

Sudi (v. f. *nyudi ; besudi*), to examine a patient as *manang* do.

Sudu (v. f. *nyudu ; besudu*), a spoon, name of a kind of black snake, v. to stoop down.

Sugi (*besugi*), s. a lot, quid, v. to cast lots, have a quid of tobacco.

Sugu (v. f. *nyugu ; besugu*), s. a comb, v. to comb the hair. *Aku agi mengkang nyugu endu.* I am still combing my daughter's hair. [Note common expression *besugu ka jako*, to get at the kernel of a matter. *Laya tu apin putus laban kami tu agi besugu ka jako.* This quarrel is not yet settled as we are still trying to get at the kernel of it].

Sugut (*besugut*), bark tinder for lighting fires.

Sui (v. f. *nyui ; besui*), s. a quid of tobacco, v. to chew tobacco.

Suin (*besuin*), see *sui*.

Suka (*besuka*), a plant of the *euphorbiaceous* genus.

Sukan (*besukan*), a fine drill.

Sukat (v. f. *nyukat ; besukat*), s. a measurement, destiny, fate, v. to measure, destine. *Panjai bendar sukat depa iya.* His fathom measure is a very long one. *Kitai mensia diau enggau sukat aja.* We mortals live entirely depending upon fate. *Kamari kami nyukat tanah alai bumai.* Yesterday we measured the paddy farming land. *Petara nyukat umor kitai.* The gods destine our lives.

Sukat, whenever. *Iya sukat ringat mangah bendar.* Whenever he is angry he is exceedingly fierce.

Sukong (v. f. *nyukong ; besukong*), s. a support, strut, v. to give support, put up a strut. *Rumah iya bisi maioh sukong.* His house has many struts. *Kami nyukong rumah kamari.* We put struts to the house yesterday. *Iya nyukong laya orang.* He supported people's cases.

Suku (*besuku*), s. kindred, a quarter, (in money) eighteen cents, v. to be akin to. *Iya besuku enggau aku.* He is akin to me.

Sukul (v. f. *nyukul ; besukul*), to go against, push off, make an apology by paying a person some compensation which however

has not been asked for. *Kami kamari nyukul pasang.* We pulled against the flood yesterday. *Aku meda diri salah lalu nyukul orang enggau benda.* Seeing that I was in the wrong, I made an apology by paying a fine.

Sukun (*besukun*), bread fruit (*Artocarpus incisa*).

Sukur, whenever. *Sukur aku bejako enda ulih langgar.* Whenever I talk none can oppose me.

Sukut (*besukut*), a corner, angle.

Sulai (v. f. *nyulai*), adj. dead, v. to fall in a certain direction from the force of the wind, or slant of the body.

Sulam (v. f. *nyulam ; besulam*), to embroider.

Sulau (*besulau*), the knee, a decoration consisting of two circular pieces of potsherd on a war cap.

Suli (*besuli*), a shoot, young plant, offspring, the projecting ends of a headkerchief when tied on the head.

Suloh (v. f. *nyuloh ; besuloh*), s. a torch, v. to light with a torch.

Sulong (v. f. *nyulong ; besulong*), s. brass used to decorate the teeth, v. to have the interstices of the teeth filled with brass.

Sulu (*besulu*), s. companion, associate, sweetheart, a "Jew's harp," v. to associate, keep company. *Iya besulu enggau aku.* He keeps company with me.

Sulur (v. f. *nyulur ; besulur*), to project, go one after another.

Suma, see *semadi*.

Sumai (v. f. *nyumai ; besumai*), to cook, stew. *Udah aku ngasoh iya nyumai isi chapi.* I have told him to cook the beef.

Suman (v. f. *nyuman ; besuman*), s. convalescence, v. to cure, heal. *Iya nyuman ka kaki aku.* He cured my leg.

Sumba (v. f. *nyumba ; besumba*), to reap paddy before it is quite ripe. *Kami bedau nyumba.* We have not yet begun to reap the unripe paddy. [This is done when the people are suffering from scarcity of paddy].

Sumbok (v. f. *nyumbok ; besumbok*), s. a shoot, v. to bring forth shoots. *Sumbok bulan.* When the moon is first visible. *Sumbok apong.* The young frond of a *nipa* palm.

Sumbong (v. f. *nyumbong ; besumbong*), adj. proud, arrogant, v. to be proud, arrogant. *Anang nuan nyumbong kadiri.* Don't you be arrogant.

Sumbu (*besumbu*), a wick ; a proper name, m.

Sumpah (v. f. *nyumpah ; besumpah*), s. an oath, curse, abuse, v. to take an oath, curse, abuse. *Kami bebukut laban iya nyumpah aku.* We came to blows because he cursed me.

Sumpin (*besumpin*), an earring.

Sumpit (v. f. *nyumpit ; besumpit*), s. a blow-pipe, v. to shoot with the blow-pipe. *Iya nyumpit kra di puchok kayu.* He shot with a blow-pipe at a monkey on the top of a tree.

Sunat (*besunat*), see *sui*.

Sundal, a whore, harlot, prostitute.

Sundang (v. f. *nyundang ; besundang*), to return a visit, have things arranged heads and tails (like sardines in a tin). *Endun laki enda nyundang pulut laki iya udah sarak.* My daughter has not returned her husband's visit but has divorced him.

Sungai (v. f. *nyungai ; besungai*), a stream, brook, v. to fish in a stream. *Apai nyau nyungai.* Father has gone to fish in the stream.

Sungap (v. f. *nyungap ; besungap*), s. a porch, v. to throw out a porch.

Sungga (v. f. *nyungga ; besungga*), to bathe an infant.

Sungkal or **sengkal**, to be harsh, speak harshly.

Sungkang (v. f. *nyungkang ; besungkang*), s. an addition made to a house, v. to make a lean-to or a porch to a house, stir rice that is being cooked, support a quarrel.

Sungkap (v. f. *nyungkap ; besungkap*), to go under anything.

Sungkit (v. f. *nyungkit ; besungkit*), to prick, vaccinate, serve out cooked rice in a plate. *Asoh endun nyungkit asi, aku ka makai.* Ask my daughter to serve out cooked rice in a plate as I want to eat.

Sungkup (*besungkup*), a monument (of wood). *Bisi sungkup di pendam ?* Are there monuments in the burial ground ?

Sungkur (v. f *nyungkur ; besungkur*), to bend down, root like swine, exert oneself when working. *Jani salalu nyungkur tanah.* The pigs are always rooting up the ground. *Iya nyungkur kadiri turun.* He works very hard at his paddy farm.

Sungut (*besungut*), to murmur, grumble. *Iya sungut bendar ninga jako nuan.* He grumbles dreadfully on hearing your words.

Suntok (v. f. *nyuntok ; besuntok*), adj. hard up, in want, pressed upon, pressed for time, v. to be hard up, pressed for time. *Aku kamaiatu suntok bendar.* I am very hard up just now.

Sunyi (v. f. *nyunyi ; besunyi*), adj. lonely, quiet, deserted, v. to make lonely, etc. *Anak kami ti sampal nemuai nyunyi ka kami.* (The absence of) our children who have all gone away makes us (feel) lonely.

Supan (*besupan*), bamboo bellows.

Supan, to be ashamed.

Surak (*besurak*), s. a cheer, shouting; v. to shout. *Sida besurak ngangau ka pangau.* They are shouting and calling to their comrades.

Suran (v. f. *nyuran ; besuran*), s. a line, damascening on a weapon, v. to make a line. *Suran pedang iya lurus bendar.* The damascening of his sword blade is very straight.

Surat (v. f. *nyurat ; besurat*), s. a letter, note, document, book, v. to write ; a proper name, f.

Surau (*besurau*), a hut built to contain the coffined body of some distinguished warrior. [This building is placed near the house of the deceased. Chewing ingredients are constantly supplied and an offering of a fowl is

occasionally made in order to shew honour to the dead warrior and in hopes of inheriting similar good fortune in war. The time for keeping up the ceremony appears to be uncertain].

Surak, a sound.

Surga (*besurga*), Heaven (in the N. T. and Prayer Book only).

Suri (*besuri*), a ripple on the surface of the water.

Suroh (v. f. *nyuroh; besuroh*), to order, permit, send.

Surok (v. f. *nyurok; besurok*), to go under, submit, yield.

Surong (v. f. *nyurong; besurong*), s. a temporary bridge or path made of poles over marshy land, v. to push on, pay up, add fuel to a fire. *Endun agi nyurong ka api.* My daughter is still adding fuel to the fire.

Surong-daya (*besurong-daya*), a spear with four barbs opposed to each other.

Suru (*besuru*), the roughness of the bark of certain jungle trees.

Surut (v. f. *nyurut*), s. ebb tide, v. to ebb, retreat, withdraw. *Ai surut.* Ebb-tide. *Iya meda aku datai ngosong iya di jalai iya lalu surut.* He saw me come towards him on the road and retreated. *Anang nyurut ka jako nuan.* Do not withdraw your words. *Anak iya baru tau surut undang.* Her child is just able to move backwards like a prawn. (An expression for a certain age). *Ai baru nyurut kadiri.* The water has just begun to ebb.

Suyak (v. f. *nyuyak; besuyak*), to break off from the stem (like the branch of a tree).

Suyam (*besuyam*), moustache.

T.

Ta, see *tak*. It is the short form of *Sintak* or *sitak*.

Taba (*betaba*), the site of a house.

Tabak (v. f. *nabak; betabak*), s. a circular brass stand used as a small table, v. to put a thing into anything else, put oneself into anything. *Iya bedau nabak ka garam di engkayu.* She has not yet put salt with the vegetables.

Tabalu (*betabalu*), see *engkabalu*.

Taban (v. f. *naban; betaban*), to carry off, elope with. *Iya naban ka kalambi aku.* He carried off my jacket. *Suah iya betaban enggau bini orang.* He has often eloped with people's wives.

Tabar (v. f. *nabar; betabar*), adj. tasteless, insipid, fresh (i. e. neither brackish, bitter, nor salt), ineffective, v. to be tasteless, etc. *Engkayu iya tabar.* His vegetables are tasteless. *Tu ai tabar.* This is fresh water. *Tabar ubat nya ti dibri manang ka aku.* Ineffective was that medicine that the medicine-man gave me. *Nama ti nabar ka ai tubai tu, ikan lalu enda mati?* What made this *tuba* water ineffective, the fish are not poisoned?

Tabas (v. f. *nabas; betabas*), to cure the bitter or unpleasant taste present in the mouth after illness. *Iya minta ilum enggau nabas nyawa iya ti pait.* He asks for the chewing ingredients to cure the bitter taste in his mouth.

Tabe (v. f. *nabe; betabe*), s. a salute, respect. *Aku meda Tuan Raja mansa lalu nabe iya.* I saw the Rajah go past and saluted him.

Tabin (v. f. *nabin*), feverish, ill, poorly, sick, ailing, v. to cause to be ill, etc. *Iya tabin.* He is feverish. *Nama ti nabin ka apai lalu enggai suman enda aku nemu.* What caused father to be ill and not improve in health I don't know.

Tabir (*betabir*), a hand-net with a rotan handle.

Taboh (v. f. *naboh; betaboh*), to give forth sound, strike the *tetawak, engkrumong*, or *bebendai*. *Kami minta betaboh.* We ask to be allowed to play the *engkrumong*.

Tabong (*betabong*), a length of bamboo cut off at the joints. [These hollow cylinders are useful receptacles for various articles and are sometimes ornamented with patterns stained with dragon's blood (*jernang*)]. *Ukir tabong iya manah bendar.* The carving on his bamboo *tabong* is very good.

Tabor (v. f. *nabor; betabor*), to sprinkle scatter, sow. *Kami baru udah nabor padi di umai.* We have just finished sowing the paddy on the farm. *Iya nabor aku enggau kersik.* He sprinkled me with sand.

Tabu (v. f. *nabu; betabu*), s. thread rolled into a ball, v. to roll thread, etc., into a ball. *Endu agi gawa nabu ubong.* My daughter is still busy rolling thread into a ball. *Anang nuan nabu bok aku.* Don't you roll my hair into a ball.

Tacha, to waste away as paddy plants that make no progress, wear away as the blade of a weapon.

Tachah (v. f. *nachah; betachah*), to strike, destroy, kill, feed, eat, cohabit. *Iya nachah aku enggau kayu.* He struck me with a piece of stick. *Tachah ambis asi nya.* Eat up all that cooked rice. *Anang nachah bini orang.* Do not cohabit with another's wife.

Tachai, see *tachah*.

Tachak (v. f. *nachak; betachak*), s. brass used as a decoration for the teeth, v. to decorate the teeth with brass, beat out and broaden the blade of a weapon, hold a torch against the wind. *Manah bendar tachak ngeli iya.* The decoration of his teeth with brass has a very fine effect.

Tachat, deformed, spotted, blemished.

Tachau (v. f. *nachau; betachau*), to tease, annoy, stir. *Iya nachau aku nya alai aku malu iya.* He teased me that is the reason I beat him. *Enti orang enda nachau asi*

dalam pri[illegible] iya engus. If one does [illegible] the rice [illegible] cooking pot it will certainly be burnt.

Tadu (v. f. *nadu ; betadu*), s. coconut shell, used as a measure, v. to measure out and distribute [illegible] with a coconut shell. *Bri ka aku tadu iya.* Give me that coconut shell. *Lebih kami ngata tamu si kamari aku ti nadu ke kami.* When we went on a gutta expedition last year I distributed cooked rice for us.

Tada (*betada*), the natural spur of a game cock. *Enda iboh betaji tada manok pen nyadi.* Never mind about using a made spur the natural spur of the cock will do.

Tadi, not long ago, just now, just this minute. *Apai datai tadi.* Father came just now. *Pugi tadi bisi temuai.* There were visitors this morning.

Taga (v. f. *naga ; betaga*), s. the line drawn as a boundary in top-spinning, v. to prepare or provide for beforehand, expect. *Aku udah naga ka iya bras sa pasu.* I have provided a *pasu* of rice for him. *Aku taga iya kitu kamari.* I expected him to come here yesterday. *Iya naga ka aku datai nya alai iya enda turun ka umai.* He expected me to come that was the reason that he did not go to the farm.

Tagai (v. f. *nagai ; betagai*), to put off paying a debt. *Iya nagai ka utang iya.* He puts off paying his debt. *Enggai aku ditagai, nuan di utang.* I will not have you put off paying your debt to me.

Tagan (*betagan*), the main support of a fish trap.

Tagang (v. f. *nagang ; betagang*), to restrain, keep back, stop, prevent, forbid. *Sapa tau nagang ujan laboh ari langit?* Who can restrain the rain from falling from the sky? *Iya nagang aku bejalai ngosong indai laban iya sakit.* He keeps me back from going to visit my mother because she is ill.

Tage (v. f. *nage ; betage*), to dun for debt. *Iya salalu nage aku minta bayar utang niang gki kalia.* He always duns me and asks me to pay my deceased grandfather's debt of years ago.

Tagian (*betegian*), custom, an overwhelming desire to have what one has been accustomed to have. *Tu endang adat tagian kami Daya.* This is verily the custom of us Dyaks. *Aku enti udah tagian samakan ka ringat.* Whenever I have an overwhelming desire for tobacco (and it is not forthcoming) I get angry.

Tai (v. f. *nai ; betai*), s. dung, nonsense, refuse, v. to make use of the word *tai* as a form of insult. *Tu tai chapi.* This is cow-dung. *Tui jako nuan.* You speak nonsense. *Iya nai ka aku dalam belaya.* He used the word *tai* insulting me in the quarrel.

Tai lalat, a freckle or small mole.

Tai-ias (*betai-ias*), a maggot.

Tais (v. f. *nais ; betais*), adj. leaky, v. to leak. *Tuak nya ti nais ka benda kami.* That *tuak* caused our jar to leak. *Priok aku tais enda tau dikena.* My cooking pot leaks and cannot be used.

Taja, only, simply, although. *Aku lia taja ngosong nuan.* I come here simply to call on you. *Taja iya jai enda meh iya tau dibunoh.* Although he is bad yet it is not right to kill him.

Tajai or **tajak**, a hornbill (*Rhinoplax vigil*).

Tajak, a proper name, m. See also *tajai*.

Tajam (v. f. *najam ; betajam*), adj. sharp, keen, excitable (of the passions), v. to sharpen, be keen, be excitable (of the passions), incite. *Mata pedang iya tajam.* The edge of his sword is sharp. *Jako iya tajam bendar.* His words are very sharp. *Iya endang orang tajam.* He is indeed a very keen person. *Tu ti najam ka duku iya.* This is what sharpened his chopper. *Jako nuan nya ti najam ka ati iya belaya.* It was your speech that incited him to quarrel. *Indu baka nya dikumbai kitai tajam.* A woman like that we pronounce excitable.

Tajar (v. f. *najar ; betajar*), to cut, chop.

Tajau (*betajau*), a jar. [The following in order of value are called *tajau* by the Dyaks.—1, *Segiau* or *Galigiau*. 2, *Ningka*. 3, *Benaga* or *Menaga*. 4, *Petanda*. 5, *Rusa*. 6, *Pantar Rusa*. 7, *Alas*. 8, *Salang-alang*. 9, *Perni*. 10, *Lambeng*. 11, *Mertima*. 12, *Briga*. 13, *Kamas*. 14, *Remaung*. 15, *Rawai*. 16, *Jumat*. 17, *Palawan*. 18, *Merkala*. 19, *Grunong*. 20, *Layang*. 21, *Mertiga*. 22. *Manukol*. 23, *Bunut*. 24, *Besi bulan*. 25, *Besi*. 26, *Panding*. 27, *Pat*. 28, *Papau*. 29, *Mersambas*. 30, *Rangkang*. 31, *Menuang*. 32, *Grunggang*. 33, *Lekat*. Note, a *guchi* is not a *tajau*].

Taji (*betaji*) an artificial steel spur of a game cock ; a proper name, m. *Mati manok anang bekutok, patah taji anang beklahi.* When the fighting cock is dead do not find fault, when the spur is broken don't make a row. (Prov.).

Tajin (v. f. *najin ; betajin*), to obtain a head from an enemy that has come into one's country.

Tajok (v. f. *najok ; betajok*), s. the supports of a boat awning (*kajang*), v. to put up awning-supports. *Kami sa-hari tu najok prauh.* We put up the boat's awning supports to-day.

Tajong (*betajong*), a *sarong*.

Tajor (v. f. *najor ; betajor*), s. a piece of uncut jungle on the farm, v. to lease a piece of jungle standing on the farm.

Taju (v. f. *naju ; betaju*) s. bait, v. to bait any snare.

Tak or **ta**, (a short form of *sintak* or *sitak*) is a word used at the commencement of a sentence to denote emphasis, conj. and, but. It is more commonly used by the Skarang and Saribas Dyaks. *Tak! Tunu rumah iya!* Bah! Burn his house down. *Iya dudok tak tindok.* He sits and goes off to sleep. *Aku enggai bebini tak nuan.* I will not marry no wife but you.

Take (v. f. *nake ; betake*), s. a limited amount, v. to limit, set a limit. *Tu take tanah kami.* This is the limit of our land. *Iya enda nemu naka ka jako.* He

cannot limit his speech. *Naka nya jako aku.* I said that much.

Taka (*betaka*), a notch, the human skull after it has been dried.

Takah (*betakah*), distance apart, an interval, division. *Takah rumah iya ari rumah kami bulih dua ratus depa.* The distance of his house from ours is about a hundred fathoms.

Takang (*betakang*), a twig.

Takar (v. f. *nakar; betakar*), adv. until, s. a measure, v. to measure out (of grain or liquid). *Iya bejako takar ka nyawa iya mati.* He spoke until he breathed his last. *Aku ngasoh iya nakar padi kami.* I asked him to measure out our paddy.

Takat (v. f. *nakat; betakat*), s. an obstruction made of sticks across a stream in order to stop fish when poisoning a river with *tuba*, v. to make a *takat*.

Takin (*betakin*), a basket usually carried by women.

Taktada, a bird (*caprimulgus*, all species).

Taku (v. f. *naku; betaku*), to dance and sing before a freshly taken human head. [This ceremony is performed by women only]. *Indu kami sa rumah nyau naku pala.* The women of our house have gone to dance and sing before the head.

Takut (v. f. *nakut; betakut*), adj. afraid, v. to terrify. *Iya takut amat.* He is very much atraid. *Nama ti nakut ka nuan?* What terrifies you?

Tal (v. f. *nal; betal*) to touch, touch with fire or red hot iron, sit with the back against the fire like a woman when confined.

Talam (*betalam*), a copper tray.

Talas (v. f. *nalas; betalas*), to cut off, cut grass. *Iya gawa nalas ka rumput.* He is busy cutting grass.

Talenta, a talent (introduced in the New Testament only).

Talentang (v. f. *nalentang*), to fall or lie flat on the back, to lie prone. *Iya ringat lalu nglentang kadiri.* She is angry and lies prone on her back.

Tali (v. f. *nali; betali*), s. string, rope, v. to make string or rope. *Iya ngasoh apai nali ka iya.* He asks father to make string for him.

Talok, unfortunate, empty.

Talun (*betalun*), plank, board.

Tama (v. f. *nama; betama*), adj deep, v. to enter, put in. *Telih iya tama bendar.* His wound is very deep. *Iya tama ka bilik aku ngenchuri wang aku.* He entered my room and stole my money. *Aku nama ka tungkat iya ka dalam lubang ular.* I put his stick into a snake's hole.

Taman (*betaman*), a mooring post (i. e. pole thrust upright into the mud. Boats are made fast to it).

Tamang (*betamang*), a namesake, of the same kind. *Apai iya tamang apai aku.* His father is my father's namesake.

Tambah (v. f. *nambah; betambah*), adv. furthermore, v. to add, increase. *Tuan rindu ka aku lalu nambah ka gaji aku.* The master is fond of me and has increased my pay. *Iya udah ngenchuri wang aku tambah mega iya malu aku.* He stole my money and furthermore struck me.

Tambai (v. f. *nambai; betambai*), s. a taboo sign, companion, associate, v. to put up the taboo sign, accompany.

Tambak (v. f. *nambak; betambak*), s. a young plant, a cutting, v. to plant, transplant. *Tu tambak pisang ti tumboh baru.* This is a young banana that is springing up afresh. *Kami gawa agi nambak padi kami.* We are still busy transplanting our paddy. [Note. *Sida bejalai serta nyingkang betambak abi kaki.* They walked and kept step, their foot prints succeeded (so to speak) each other].

Tambang (v. f. *nambang; betambang*), s. a passenger boat, passage money, v. to take a passage by boat. *Iya nambang di prauh kami.* He took a passage in our boat.

Tambap (v. f. *nambap*), s. an idiot, fool, v. to cause to be idiotic. *Iya nambap kadiri.* He made himself appear to be idiotic.

Tambat (v. f. *nambat; betambat*), adj. reserved, selected, v. to tie a fowl by the leg. *Iya tu manok tambat aku ka ngelaban manok sida di Trusan pagila.* This is my selected fighting cock (which) will fight against a cock of the Trusan people to-morrow. *Apai nambat ka manok iya di bilik.* Father tied up his cock in the room.

Tambeh (*betambeh*), a slight wound, a night line.

Tambit (v. f. *nambit; betambit*), to shut, close. *Serta iya meda aku lalu nambit pintu laban iya enda rindu ka aku.* Directly he saw me he shut the door because he does not like me.

Tambok (*betambok*), a pouch, basket for the chewing ingredients.

Tambun (v. f. *nambun; betambun*), to heap up, pile.

Tambur (*betambur*), drum used by Europeans or Chinese.

Tamilah (*betamilah*), a bamboo cylinder.

Tampai (v. f. *nampai; betampai*), to see from afar. *Aku nampai meda iya.* I saw him from afar.

Tampak (v. f. *nampak; betampak*), adj. bright, glittering, well-known, visible, exposed, v. to shine, etc. *Malam tu tampak bendar laban bisi maioh bintang di langit.* To-night it is very bright because there are a number of stars in the heavens. *Iya baru nampik ka moa iya di kami.* He has just made his appearance before us. *Iya nampak kadiri di Prentah.* He made himself well-known to the Government. *Rian kami baru nampak ka bau iya.* Our durian fruit has just given forth its aroma.

Tampal (v. f. *nampal; betampal*), to patch, cover. *Iya ngasoh bini iya nampal kalambi aku.* He asked his wife to patch my jacket. *Tampal mata iya.* Cover his eyes.

Tampang (*betampang*), s. [This word has a very extensive meaning, e. g.] anything from which an increase may be obtained, brass for making rings, bracelets, etc., young

plants. *Tampang sungkit.* Vaccine lymph. *Tampang Kopi.* Young coffee plants.

Tampar (v. f. *nampar; betampar*), to strike with the palm of the hand, slap. *Aku ka nunggu iya laban iya udah nampar moa aku.* I want to fine him because he slapped my face.

Tampas (*betampas*), a small paddy farm made by a recently married person which would become his (or her) property should a divorce take place.

Tampi (v. f. *nampi; betampi*), to winnow rice, etc. *Endu agi gawa nampi brau.* My daughter is still busy winnowing the rice.

Tampik (v. f. *nampik; betampik*), to throw mud. *Anak nuan tuan salalu nampik aku enggau latak.* Your child, sir, is always throwing mud at me.

Tampil (v. f. *nampil; betampil*), to join together, couple, adhere. *Iya nampil ka brang kalambi iya.* She is joining on the sleeves of her jacket. *Iya nampil kami berandau.* He joined us in our conversation.

Tampin (*betampin*), a bundle of sago flour or lime of no particular size or weight. The outer covering is of *apong* leaves.

Tampoi (v. f. *nampoi; betampoi*), s. food left in the plate after eating, v. to leave some rice in the plate after eating.

Tampok (v. f. *nampok; betampok*), s. a fruit stalk, v. to go and keep a vigil in a solitary place (in hopes of meeting with the gods or spirits and obtaining some favour from them). *Apai nyau nampok ka Tiang Laju.* Father has gone to keep a vigil on Tiang Laju.

Tampok buah (*betampok buah*), chicken-pox.

Tampong (v. f. *nampong; betampong*), to join, follow, succeed, sew on, splice, carry on a conversation. *Iya nampong apai iya nyadi tuai.* He suceeeded his father and became chief. *Kaban aku tau nampong jako aku.* My companions can carry on my story. [Note. *Tu menyadi aku tampong pala.* This is my real brother].

Tampuan (*betampuan*), the passage in a Dyak house which lies immediately outside the room (*bilik*).

Tampuling (*betampuling*), a fish spear.

Tampun (v. f. *nampun; betampun*), s. an obstruction made of bamboos, sticks, or boughs, on which a fish trap is placed, v. to erect such an obstruction, impale, transfix (of persons guilty of incest which was the custom in ancient times).

Tamu (v. f. *namu; betamu*), to fatten fowls or any animals. *Manok iya kurus bencar laban iya enda ditamu.* His fowl is very thin because it has not been fattened.

Tan (v. f. *nan* or *ngenan; betan*), adj. lasting, enduring, v. to hold, keep steady, make a stand; a proper name, m. *Tan! Tan! anang undor!* Stand! Stand firm! Do not give ground! *Kayu tu tan enda lama.* This wood does not last long. *Munsoh nan di punjong bukit.* The enemy makes a stand on the top of the mountain. *Iya ngenan ka aku kayu tu nadai iya tau nulong nuan.* He holds this wood for me and cannot help you.

Tanah (*betanah*), s. earth, soil, land, adv, on the side of, in favour of. *Tanah bavh.* Old jungle land. *Iya bejako tanah orang bukai.* He spoke on the side of other people.

Tanak (v. f. *nanak; betanak*), adv. thoroughly, v. to boil, cook. *Jako aku udah tanak bendar enggau iya enda nyagi iya bebini.* I have spoken right thoroughly to him (and told him) that he cannot marry. *Endun bedau nanak ai angat.* My daughter has not yet made the water hot.

Tanam (v. f. *nanam; betanam*), to plant, fix, resolve. *Kami baru udah nanam paong kopi.* We have just planted coffee plants. *Iya salah nanam ka suar iya di tepian ai kami.* He trespassed by fixing his punting pole at our watering place. *Iya udah nanam ka jako enda tau enda pindah ari rumah kita.* He had resolved to remove from your house.

Tanan (v. f. *nanan; betanan*), s. a debt, pledge, v. to pledge. *Iya nanan enggau jako ka mli benda nuan.* He has pledged (himself) in his speech to purchase your jar.

Tancham (v. f. *nancham; betancham*), to pierce, stab, prick, incite. *Aku ngasoh tukang mas nancham pending endun.* I asked the goldsmith to pierce my daughter's ears.

Tanchang (v. f. *nanchang; betanchang*), s. a tie, fastening, bandage, v. to tie, fasten, bandage. *Tanchang nya enda tegoh.* That fastening is not firm. *Tanchang idup.* A loosely tied fastening. *Tanchang mati.* A firmly tied knot. *Iya nanchang jari enggau kaki orang ti udah lari ari Simanggang.* He tied the hands and feet of the man who ran away from Simanggang.

Tanchut (*betanchut*), trousers.

Tanda (*betanda*), the stem of a palm blossom.

Tanda (v. f. *nanda; betanda*), s. a sign, mark, fig leaf ornament, v. to make a sign or mark. *Tu tanda iya jai laban iya kena tutup.* This is the sign that he is bad because he is imprisoned. *Iya nanda memudai iya enggau tebelian.* He put a mark on his farming land—a piece of bilian.

Tanda (*betanda*), as *tanda sirat*, the embroidered end of a waist-cloth. *Tanda sirat iya manah amai.* The embroidered end of his waistcloth is very fine.

Tandai (v. f. *nandai; betandai*), to pay a flying visit; a proper name, f.

Tandan (*betandan*), s. a bunch of fruit, *Kami mli sa tandan pisang.* We bought a bunch of bananas.

Tandan bau (*betandan bau*), the shoulder.

Tandang (v. f. *nandang; betandang*), s. a title, v. to pay a flying visit or call, make a short call. *Tandang aku tu unggal, Bruang Langit!* My title Friend, is the Bear of the Heavens. *Iya mina nandang nemuai ngosong kami.* He merely pays us a flying call.

Tanding (v. f. *nanding*), s. a match, equality, uniformity, v. to match. *Jai tanding jai.* Bad matches with bad. *Jako iya*

tanding pendiau iya ti jai. His speech is in uniformity with his behaviour.

Tandok (v. f. *nandok; betandok*), s. a horn, antlers, v. to butt, gore, cup. *Chapi nuan nandok aku kamari.* Your beast gored me yesterday. *Aku ngasoh nuan nandok pala aku.* I want you to cup my head. [Note, The Dyak method of cupping is to gash the flesh and let out some blood and then use a bamboo cylinder which applied one end to the wound and the other to the mouth causes the blood to be drawn out by the ordinary power of suction].

Tandu (v. f. *nandu; betandu*), to repeat, do, or say anything over again. *Udah iya nganu aku kamari sa hari tu iya nandu baru.* He scolded me yesterday and to-day he repeated it.

Tandut (*betandut*), see *tanda*, a fig leaf ornament.

Tanga (v. f. *nanga; betanga*), to straighten out a hook or anything curved.

Tangan (*betangan*), the hand.

Tangga (v. f. *nangga; betangga*), s. staircase, degree, grade, v. to put up a stair-case. *Sida baru udah beban tangga.* They have just finished making a stair case. *Baka Beji nangga langit.* Like Beji made a staircase up to the sky.

Tangga antu (*betangga antu*), a temporary staircase tied up with rotan or creeper.

Tangga ubong (*betangga ubong*), a wooden frame-work on which the cotton threads are arranged (with patterns tied on) ready for dyeing.

Tanggai (*betanggai*), see *tangga*, a staircase.

Tanggal (v. f. *nanggal; betanggal*), to drop off, cut off. *Iya nanggal ka iabong aku.* He took off my headkerchief.

Tanggam (v. f. *nanggam; betanggam*), s. a fastening, bandage, tie, v. to tie, fasten. *Tanggam indu enda tegoh.* A bandage made by women is not lasting. *Iya nanggam punggong aku enggau tali.* He tied a rope round my waist.

Tanggar (v. f. *nanggar; betanggar*), s. the full moon, v. to put a pot with its contents ready upon the fire.

Tanggi (*betanggi*), a sun-hat; a proper name, m.

Tanggoh (v. f. *nanggoh; betanggoh*), s. an excuse, v. to make an excuse, put off. *Iya nanggoh kadiri nadai hari enggau nuan ka Simanggang.* He made an excuse that he had no time to go to Simanggang with you.

Tanggoi (*betanggoi*), a sun-hat.

Tanggok (v. f. *nanggok; betanggok*), s. a flat basket used for catching small fish; a proper name, f., v. to catch small fish with a flat basket. *Kami meda China nanggok ikan di ai Sabu.* We saw the Chinese catching fish in the Sabu stream.

Tanggong (v. f. *nanggong; betanggong*), s. a burden, responsibility, v. to lift, be responsible. *Saup aku nanggong ma tu.* Help me to lift this baggage. *Iya nanggong pechara aku.* He is responsible for my lawsuit.

Tangka or **changka**, disrespectful, harsh

Tangkai (v. f. *nangkai; betangkai*), s. a fruit stalk, paddy ear, v. to have a stalk, come into ear, take fruit with its stalk. *Tangkai padi iya besai.* His paddy ears are large.

Tangkal (v. f. *nangkal; betangkal*), s. a ontch, treaty, v. to cut a notch, make a treaty, go upon a gutta expedition. *Iya udah nangkal ka jako.* He has made a treaty. *Kami ka nurun nangkal pagila.* We are going upon a gutta expedition tomorrow morning. *Tangkal lusong.* Patches of skin disease (*kurap*).

Tangkan (v. f. *nangkan; betangkan*), s. degree, grade, v. to succeed, follow, go next to. *Iya kamari nangkan aku bejalai.* Yesterday he walked next to me.

Tangkang (v. f. *nangkang; betangkang*), s. an oyster, the island at the mouth of the Batang Lupar river (so called because of the oysters there, Malay *Triso*), v. to search for oysters. *Kami sampal nangkang kamari di Sabuyau.* All of us went to look for oysters yesterday at Sabuyau.

Tangkap (v. f. *nangkap; betangkap*), s. a captive, v. to catch, capture, fight without weapons. *Tu tangkap niang apai.* This is my late father's captive. *Iya nangkap jani kami nya alai kami nunggu iya.* He caught our pig that was the reason why we fined him. *Iay salalu betangkap.* He is always fighting.

Tangkas, quick, quickly. *Tungkas nuan ka pasar anang enda tangkas pulai.* Go quickly to the bazaar and return quickly.

Tangkin (v. f. *nangkin; betangkin*), s. a sword (scabbard and belt), v. to gird on a sword. *Iya bejalai nadai nangkin.* He walked without girding on a sword.

Tangkir (v. f. *nangkir; betangkir*), s. the side plank of a boat, an addition, supplement, v. to add to. *Iya agi nangkir ka kebun iya.* He is still adding to his garden.

Tangkong (*betangkong*), the horny excresence on the beak of the Hornbill. *Tangkong tenyalang besai bendar.* The horny excresence on the beak of the hornbill bird is very large.

Tangkup (v. f. *nangkup; betangkup*, the other piece, or one side that matches the other, v. to match, agree. *Iya enggai nangkup jako nuan.* He will not agree with your speech.

Tani (v. f. *nani; betani*), to set. *Apai agi gawa nani panjok iya.* Father is still busy setting his traps.

Tanja (v. f. *nanja; betanja*), to drive wooden or bamboo nails into the trunk of a tree.

Tanjah (v. f. *nanjah; betanjah*), to pour any liquid. *Iya nanjah aku enggau ai.* He poured water on me.

Tanjak (v. f. *nanjak; betanjak*), to oppose, pull against the wind, tide, current, or a fresh. *Anang nuan nanjak jako aku.* Do not oppose my words. *Kami betanjak ngagai Banting.* We pulled against the current going up to Banting.

Tanjal (v. f. *nanjal; betanjal*), to kick.

Tanjan-tanjan see *rikut-rikut.*

Tanjong (v. f. *nanjong ; betanjong*), s. a cape, head-land, point of old jungle (or cleared land) stretching out into cleared (or old) jungle land. *Kami nanjong bekayoh kamari.* We pulled round the point yesterday.

Tanju (v. f. *nanju ; betanju*), s. a platform, uncovered verandah, v. to make a platform or uncovered verandah, lift up a torch so as to give light ; a proper name, m. and f. *Tanju kamari baru nanju.* Tanju had just begun to make the uncovered verandah yesterday.

Tansang (v. f. *nansang ; betansang*), s. a hen's nest ; name of a place and stream in the Saribas, v. to prepare a setting of eggs for a hen. *Anang nuan nansang ka manok indu kami.* Don't you prepare a setting of eggs for our hen.

Tantai (v. f. *nantai ; betantai*), to lift up with the hand. *Kami meda iya nantai ka ikan.* We saw him lift the fish up.

Tanya (v. f. *nanya ; betanya*), s. a request, question, v. to ask, question, propose marriage. *Indai nyau nanya bini ka menyadi aku.* Mother has gone to propose for my brother.

Tap (v. f. *nap*, or *ngenap ; betap*), to cover, put on a second covering, accumulate, add to. *Iya nadai bisi gari enggau nap tuboh iya.* He has no clothing to cover his body. *Iya nap ka utang.* He accumulated debts.

Tapa (*betapa*), palm of the hand. *Tapa kaki.* The sole of the foot.

Tapah (*betapah*), a large fresh-water fish.

Tapak (v. f. *napak ; betapak*), adv. whereabouts, near what or which place, v. to coincide, come to pass. *Tapak ni rumah nuan ?* Whereabouts is your house ? *Utai enggai enda betapak.* Things must coincide. *Tapak aku diau baru nuan tau ngosong aku.* When it comes to pass that I am at home then you may call upon me. *Jako iya lalu betapak.* His words came to pass.

Tapan (*betapan*), a set of anything. *Sa tapan rawai.* A set of brass body rings.

Tapang (v. f. *napang ; betapang*), s. a bee-tree, v. to go and get honey and wax from a bee-tree. *Kami di malam ngambi tapang Sumbang di ulu sungai Kaong.* We went to get wax and honey last night from Sumbang's bee-tree at the head of the Kaong stream.

Tapat (v. f. *napat ; betapat*), to go a second or third time for anything. *Aku agi napat ka buah lensat nya.* I am still going a second time for that *lensat* fruit.

Tapeh (v. f. *napeh ; betapeh*), to arrange one above the other.

Tapeh (v. f. *napeh ; betapeh*), see *tapis.*

Tapi, but.

Tapi (*napi ; betapi*), to feed.

Tapis (v. f. *napis ; betapis*), to strain. *Asoh indai nuan napis ai tuak nya baru iya nyamai.* Ask your mother to strain the *tuak* and it will then be nice.

Tapok (v. f. *napok ; betapok*), to hide, conceal. *Anang napok jenyalah diri.* Do not conceal your own faults.

Tara (*betara*), prolapsus vulvæ.

Tarah (v. f. *narah ; betarah*), to smooth the surface of planks, boats, etc., with an adze.

Tarai (*betarai*), sores on the toes caused by dirt.

Tarang, moonlight, brightness, light ; a proper name, m.

Taras (v. f. *naras ; betaras*), see *tarah.*

Tarek (v. f. *narek ; betarek*), to pull ; drawn out. [Note. *Panas tarek.* The sun is very hot. *Kamaran tarek.* A long drought].

Tari (v. f. *nari ; betari*), s. an antidote, v. to apply an antidote.

Taring (*betaring*), s. a tusk.

Tarch (v. f. *naroh ; betaroh*), to preserve, keep. *Iya naroh wang aku.* He keeps my money. *Endun naroh diri tuchi.* My daughter keeps herself unspotted.

Tarok (v. f. *narok ; betarok*), s. a bud, fresh leaf, v. to put forth buds.

Tarum (v. f. *narum ; betarum*), s. the indigo plant, v. to dye with indigo. *Indai nyau narum kain iya.* Mother is gone to dye her petticoat with indigo.

Taruna, as *dara taruna,* a young virgin.

Tarus (v. f. *narus ; betarus*), to scrape sago flour into the basket (*tampin*) or paddy into the basket (*lanji*). *Pagila kami narus padi ka lanji.* Tomorrow we put the paddy into the baskets.

Tasa (v. f. *nasa ; betasa*), to lose oneself when escaping from battle or when on a gutta-ing expedition.

Tasak (v. f. *nasak ; betasak*), to put into hot water. *Laut siko di rumah kami di malam munoh manok udah nya iya nasak iya enggan ai angat.* A Malay in our house last night killed a fowl and then put it into hot water.

Tasat or **ketasat,** spread unevenly (as a mat).

Tasau (v. f. *nasau ; betasau*), s. undergrowth, v. to cut down the low growth in old jungle. *Apai agi nasau di bukit Nimong.* Father is still cutting down the undergrowth at Nimong mountain.

Tase (v. f. *nase ; betase*), s. rent of farming land, v. to pay rent for farming land. *Prentah ngeletak tase babas sa suku sa pintu.* The Government fixes the rent of farming land at eighteen cents a door. *Tanah iya olih nase bumai dia.* We had to pay rent for farming on his land there.

Tasik (*betasik*), the sea, an estuary, any very broad expanse of water. *Tasik besai.* The open sea.

Tat (v. f. *nat*, or *ngenat ; betat*), to endure, bear. *Olih aku nat ka jako iya nganu aku.* I had to bear his speech that blamed me.

Tata (v. f. *nata ; betata*), to pour water over the person (after the European bathing fashion in the East). *Iya nata aku enggau ai.* He poured water on me. *Orang Puteh mandi betata.* Europeans bathe by pouring the water over themselves.

Tatah (v. f. *natah; betatah*), s. brass nails, such as upholsterers use, used by Dyaks to decorate anything; v. to decorate anything with brass nails. *Iya natah jempul iya enggau selong.* He decorated his sword with nails made of brass wire.

Tatai (*betatai*), a range of hills. *Baka rutai ngembau di tatai panjai.* Like a pheasant calling on the long range of hills.

Tatak (v. f. *natak; betatak*), s. a measurement, v. to measure or arrange the distance between laths on the roof of a house.

Tatal, adj. flat or ill-sounding (of a brass musical instrument such as a *tetawak*), v. to stammer.

Tatam (v. f *natam; betatam*), to assemble, congregate.

Tatar (v, f. *natar; betatar*), s. a bank, bed of earth, v. to cut down a bank, smooth, level.

Tatau (v. f. *natau; betatau*), adj. rash, idiotic, mischievous, blighted (of fruit), v. to be rash, idiotic, etc. *Apai iya orang badas utang anak iya tu natau kadiri.* His father was a good man but this son of his became mischievous.

Tating (v. f. *nating; betating*), to weigh down, suspend, press down. *Iya nating ukui enggau batu lalu muai iya ka ai.* He weighted the dog with stones and threw it into the water.

Tatok (v. f. *natok; betatok*), s. repetition, v. to repeat, say over and over again, drive wooden nails into a tree trunk (in order to form the spells of such a ladder as is used in this country for taking bee's nests, fruit, etc.). *Apai salalu natok ka orang enti niki tapang.* Father is always driving in the wooden nails for persons when a bee tree is being climbed.

Tau (v. f. *nau* or *ngenau* or *ngentau; betau*), can, to be able, know, not tabooed. *Iya baru tau dudok.* He is just able to sit down. *Enda tau.* May not. *Ngentau.* To examine or ascertain. [Note. *Tau tepang*, see *Tepang*].

Tauka, whether, or. *Tauka nuan tauka aku empu utai.* The question is whether it is your property or mine.

Taun (v. f. *menaun; betaun*), a year, yearly crop. *Sa taun padi.* A paddy year (i. e. ten months). *Taun tu kami salah taun.* We had no crop of paddy this year. *Taun ti diempa.* Last year. *Taun siti ti bedau diempa.* Next year. *Iya nadai betaun.* He has no yearly crop.

Taun, as *burong taun*, a bird (*merops sumatranus*).

Taur (v. f. *naur; betaur*), to pull so as to bend towards one, take to oneself. *Sida anembiak ngembuah kopi aku meda sida naur dan kopi endor sida ngumpul buah iya.* I saw the children picking the coffee berries and pulling the branches down towards them to pluck the fruit.

Taurat (*betaurat*), the Mosaic law (used only in the New Testament).

Taut (v. f. *naut; betaut*), s. a night line, v. to set a night line. [Literally a hook, tied to a line and rod (*baur*), which is baited for fish and set up on the bank of a stream; several hundreds of these are sometimes put up towards dark and visited early the next morning by the owners].

Tawai, a fowl is so called when used in the *Sant* ceremony.

Tawak (a short form of *tetawak*), a kind of gong with a brass boss in the centre.

Tawang (*betawang*), wet land.

Tawar (v. f. *nawar; betawar*), s. an antidote, bargain, v. to give an antidote, bargain, cheapen. *Prauh aku rerga sapuloh ringgit iya nawar lima ringgit.* My boat cost ten dollars he bargained (to buy it) for five dollars.

Tawas (v. f. *nawas; betawas*), s. light, daylight, adj. bright, v. to lighten. *Ubat tu ti nawas ka mata aku.* It is this medicine which gives light to my eyes. *Iya bejalai tawas malam.* He walks day and night. [Note. *Iya nyau tawas.* He is free from the mourning restriction].

Tawing (v. f. *nawing; betawing*), s. a companion, v. to accompany, hang on to, tow a boat. *Iya takut kadiri ka Simanggang nya endor iya nawing aku.* She was afraid to go by herself to Simanggang that is the reason she accompanied me.

Taya (v. f. *naya; betaya*), to clear away stumps. *Kami agi naya di umai.* We are still clearing away the stumps from the farm.

Taya (*betaya*), cotton.

Tayok (v. f. *nayok; betayok*), to strike a person with the open hand, strike (of a flint and steel).

Te, an inseparable particle which, prefixed to verbs, forms the participle passive. It is impossible, in a limited space, to give all the words that can adopt this prefix. *Aku beguai bejalai lalu tetrap, mimit da aku lalu enda tepulai ka seput diri!* I walked hurriedly and slipped; a little more and I should have lost my life!

Teba, place, spot, locality.

Teba (v. f. *neba; betebá*), to cut (small growth or bamboos).

Tebah (v. f. *nebah; betebah*), to give forth sound, make a noise, fire, play a wind instrument. *Iya nebah bebendai.* He is sounding the *chanang*. *Aku nebah pinjar.* I am going to fire the gun. *Anembiak nebah nyawa.* The children are making a noise. *Nebah suling.* To play the flute.

Tebak (v. f. *nebak; betebak*). to prick, pierce. *Duri nya ti nebak kaki aku.* That thorn which pricked my leg.

Tebakang (*betebakang*), a kind of paddy basket.

Tebal (v. f. *nebal; betebal*), adj. thick; a proper name, f., v. to thicken.

Tebalan, accustomed. *Aku tebalan ngosong tuan nya.* I am accustomed to call upon that gentleman.

Tebang (v. f. *nebang; betebang*), to fell a tree. *Anang nuan nebang pun kayu aku.* Do not fell my tree.

Tebangkar, very, excessively, abundantly. *Iya tebangkar kring.* He is very strong.

Iya tebangkar bulih padi. He got paddy abundantly.

Tebas (v. f. *nebas; betebas*), to cut down low jungle growth. *Kami agi nebas muai babas di blakang rumah kami.* We are still cutting down the low growth to get rid of all the jungle behind our house.

Tebat (v. f. *nebat; betebat*), to stop up, dam. *Iya nebat lubang enggau geta.* He stopped up the hole with gutta.

Tebelayar (*betebelayar*), see *teblayar.*

Tebelengka, slipped from one's grasp.

Tebelenyong, launched like lightning.

Tebelian (*betebelian*), the iron-wood called by Malays *bilian.*

Tebelunggang, turning a somersault.

Tebensara, separated.

Teberebas, untied, undone, dispersed.

Teberumpang, loosened from its tie.

Teberuran, famishing.

Tebiang s. a precipice, adj. precipitous.

Tebing (v. f. *nebing; betebing*), s. the edge, bank of a river, v. to go along the edge or river's bank. *Kami bekayoh nebing salalu laban ai bah.* We pulled and kept always along the river's bank because of the fresh.

Teblayar, the end walls of a Dyak house where the stair-cases are.

Tebok (v. f. *nebok; betebok*), to bore a hole. *Baka burong blatok nebok kayu.* Like the wood-pecker bores holes in a tree.

Tebru (*betebru*), a species of wild cane.

Tebu (*betebu*), sugar-cane.

Tebu (*betebu*), s. a kind of sore that occurs on the soles of the feet and palms of the hands, v. to have sores on the feet, or hands.

Tebu (*betebu*), a sunbeam.

Tebuai, thrown away.

Tebus (v. f. *nebus; betebus*), to ransom, redeem. *Orang China nebus bini diri ari apai indai ti indu.* The Chinese redeem their own wives from the parents of the girls.

Techal (v. f. *nechal; betechal*), to flavour. *Iya nechal asi iya enggau tegelam.* He flavoured his cooked rice with the *tegelam* oil.

Teda (*beteda*), s. a remnant, residue, leavings.

Tedai (*betedai*), see *teda.*

Tedap (v. f. *nedap*), to look for lice carefully.

Tedoh (v. f. *nedoh; betedoh*), adj. calm, quiet, v. to cease (of rain and waves). *Angin tadi ti nedoh ka ujan.* It was the wind just now that caused the rain to cease. *Kamaiatu tasik nyau tedoh.* Now the sea is calm.

Tedong (*betedong*), a cobra.

Tegagit, to be excited.

Tegah (v. f. *negah; betegah*), to surprise, restrain. *Munsoh negah bala kami leboh kami berapi.* The enemy surprised our force when we were cooking. *Aku negah iya bejako dalam bechara tadi.* I restrained him from speaking during the law-suit just now.

Tegaiam, dark. *Petang tegaiam.* Very dark, or, pitch dark.

Tegal (*betegal*), s. cause, reason, motive, v. to have cause, etc., adv. on account of.

Tegalan (*betegalan*), farm land that has been cleared and burnt and is ready for sowing.

Tegam (v. f. *negam; betegam*), to swallow all at once, bolts one's food, eat like a dog. *Anang nuan bangat negam engkayu.* Do not eat the vegetables all at once.

Tegangga, very loud like the report of a gun or thunder-clap.

Teganggam, lock-jaw, convulsions.

Teganggang, stranded.

Tegap (v. f. *negap; betegap*), adj. strong, durable, v. to be strong, durable. *Tiang tu tegap bendar baka kayu tebelian.* This post is very strong like iron-wood.

Tegar (v. f. *negar; betegar*), s. rust, adj. strong, powerful, v. to cause to rust, to cause to be strong, powerful. *Basa ti negar ka duku.* It is the damp that causes the chopper to rust. *Ubat tu ti negar ka iya.* It is this medicine that caused him to be powerful. *Tegar makai.* A large eater. *Tegar belaya.* Constantly quarrelling.

Tegaran, until.

Tegelam or **entegelam,** a jungle tree producing fruit from which the so-called vegetable tallow is expressed.

Tegepang, frightened.

Tegian, see *tagian.*

Tegisan, feverish, cold.

Tegoh (v. f. *negoh; betegoh*), adj. strong, durable, v. to cause to be strong or durable. *Minyak ter ti negoh ka papan.* It is the tar that causes the planks to be durable.

Tegok, a bird (*Megalæmas,* all species).

Tegong (v. f. *negong*), s. roar of a tiger-cat, v. to roar as a tiger-cat.

Tegor (v. f. *negor; betegor*), to rebuke, chide, warn. *Ukai sa kali dua aku negor iya meda penyalah iya bangat maioh.* Not once or twice (only) did I rebuke him on seeing that his faults were so numerous.

Tegot (v. f. *negot; betegot*), see *tegoh.*

Tegram, foundered, silent. *Prauh iya karam lalu tegram.* His boat capsized and foundered. *Sida ninga jako Raja lalu tegram.* They heard the Rajah's speech and were silent.

Tegran (*betegran*), rust.

Tegrit-grit, the noise made by an animal or insect gnawing, boring, or eating; grinding the teeth.

Tegu (v. f. *negu; betegu*), to touch, hint at.

Teguli or **enteguli,** a deadly poison.

Teguran, the disturbance in a Dyak community which usually follows upon an alarm.

Tejelenga, to sway the head backward.

Tejeriong, an epithet for an arrow.

Tejimpilok, to sprain the ankle.

Tejoi (v. f. *nejoi; betejoi*), to hang down straight, let the hair down (as women do after bathing). *Sapa ti nejoi ka wi nya dia?* Who suspended the rotan there? *Indu nya nejoi ka bok iya laban iya basah.* That woman let down her hair because it was wet.

Teju (v. f. *neju; beteju*), to make a person do or say anything unassisted. *Nuan*

anang neju ka aku gawa kadiri. Do not make me work alone and unassisted.

Tejuk, split.

Teju-remaung, temptation.

Teka (*beteka*), a tick, 'love-grass (*Chrysopogon acicularis*), also called *teka muda*.

Tekait, to catch the foot or get hung up in some obstruction.

Tekal (v. f. *nekal; betekal*), s. the 'shoe' of a prop or post, v. to put a 'shoe' on to a prop or post.

Tekala, when, at the time when. *Tekala tuan bejako diau kita.* When the Master speaks you all be silent.

Tekalanya, immediately, promptly.

Tekalau, a hornbill (*Anorrhinus galeritus*).

Tekalih, over-turned.

Tekalong (*betekalong*), see *pangkong-tekalong*.

Tekalong, a species of bread fruit tree the bark of which is used for breech-cloths (*sirat*), coats (*kalambi*), and blankets (*pua*).

Tekan (v. f. *nekan; bekkat*), to press down, subdue, accuse, oppress. *Iya nekan aku ngenchitri wang iya.* He accused me of having stolen his money.

Tekang (*betekang*), s. a small lump, collection. *Tanah prai enda betekang.* Loose soil not in lumps. *Aku meda tekang munsoh dia.* I saw a party (collection) of the enemy there.

Tekangkang, chilled with cold, struck dumb with terror.

Tekanyat, see *tekenyit*.

Tekap (v. f. *nekap; betekap*), s. thought, reasoning faculty, reckoning, one who leads the further extremity of the line of workers when clearing or reaping a paddy farm, v. to lead the wing of a party when clearing jungle or reaping, count, reckon. *Nuan tu enda ulih ator laban maioh tekap.* We can make no arrangement for you because you have a great deal of reasoning (i. e. argument) about you. *Kitai ngetau lagi nuan nekap ka kitai.* When we reap presently you lead the wing adjoining the jungle.

Tekaran (*betekaran*), a kind of basket.

Tekat (v. f. *nekat; betekat*), s. a dam, irrigation, v. to block up, stop, prevent, forbid. *Umai tekat.* An irrigated paddy farm. *Iya nekat aku bejako.* He stopped me from speaking.

Tekau (v. f. *nekau; betekau*), to frighten with one's voice. *Anang nuan nekau iya enggaika iya takut.* Do not frighten him with your voice lest he be afraid.

Tekaur-kaur, see *tekuit-kuit*.

Tekebu, send flying. *Kersik ambis tekebu olih chapi ti lari ka babas.* The sand was sent flying by the cattle who fled to the jungle.

Tekelalu, overmuch, exceedingly. *Anak aku tekelalu manchal.* My child is exceedingly troublesome.

Tekelambang, to wander, lose one's way.

Tekelanjur, to make a slip. *Anang nuan ngasu aku, tekelanjur aku bejako tadi ngumbai nuan nyarik ka kalambi aku.* Do not be angry with me, I made a slip when speaking just now thinking that you tore my coat.

Tekelap to go out, be silent. *Lampu nya lalu tekelap laban ribut.* That lamp went out because of the wind. *Serta aku bejako iya lalu tekelap.* As soon as I began to speak he was silent.

Tekensit, moved.

Tekenyit, startled, adv. suddenly. *Tekenyit iya datai song aku.* Suddenly he came upon me.

Tekepang, frightened. *Sida di Binatang tekepang meda bala Raja mudik.* The Binatang people were frightened on seeing the Rajah's force go up river.

Teketik, to jump smartly, shoot off, make a slip.

Tekih (v. f. *nekih; betekih*), to cough significantly. *Iya nekih ka aku ngambi aku meda iya.* She coughed significantly in order that I might see her.

Tekis (v. f. *nekis; betekis*), see *tekih*.

Tekitang, suspending.

Teklam, see *petang*.

Teklidas, to slip. *Kaki iya teklidas iya lalu laboh.* His foot slipped and he fell down.

Teklinchir, to slip.

Tekoh, the noise that the short-tailed monkey makes.

Tekok, goitre, "Derby-hire neck," a swelling of the neck.

Tekol (v. f. *nekol; betekol*), to hinder, obstruct. *Batang malintang tu ti nekol ka jalai.* It is this tree trunk across the road that obstructs it.

Tekong (v. f. *nekong; betekong*), to knock. *Bisi orang siko ti ngiga semakau nekong pintu kami di malam.* There was a man looking for tobacco who knocked at our door last night.

Teku (v. f. *neku; beteku*), curved, v. to bend into the shape of a circle.

Tekua-kua, swinging, hanging.

Tekuit-kuit or **tekaur-kaur**, a long, hanging object that sways in the wind, such as a creeper or tendril of a plant.

Tekukor, a turtle-dove (*Turtur*, both species).

Tekup (v. f. *nekup; betekup*), to shut up, encompass. *Aku meda iya nekup ka pintu laban ukui ka tama.* I saw him shut the door because the dogs tried to enter.

Tekusai, see *kesai*.

Tekuyong (*betekuyong*), a snail, snail-shell.

Tekuyong pulas (*betekuyong pulas*), scalaria communis.

Tela (v. f. *nela; betela*), to look, look for lice.

Teladan (v. f. *neladan; beteladan*), s. a pattern, imitation, v. to take a pattern, imitate. *Iya neladan ukir aku.* He took a pattern from my carving.

Telah (v. f. *nelah; betelah*), to say, mention, utter. *Iya salah nelah nama entua.* He is wrong to mention the name of his father-in-law.

Telaga (v. f. *nelaga; betelaga*), s. a well, divination, v. foretell. *Iya nelaga atau jani.* He divines the future from a pig's heart.

Telai (v. f. *nelai; betelai*), s. a whisper, v. to whisper. *Iya nelai aku enggau jako gadai maiah ka sama udah bedang.* She whispered to me in an undertone and told me that so-and-so had committed adultery.

Telajak, see *terajak*.

Telan (v. f. *nelan; betelan*), to swallow, devour. *Kami kamari manoh sawa siko leboh iya nelan kijang.* We yesterday killed a python when it was swallowing a muntjac deer.

Telanjai (v. f. *nelanjai; betelanjai*), adj. naked, v. to be naked. *Iya enda malu nelanjai kadiri.* He is not ashamed to expose himself naked.

Telap or **telap lemai**, about 9 or 10 p.m.

Telapun, to keep up with, make sufficient. *Iya enda telapun ka aku bejalai.* He cannot keep up with me walking. *Asi tu enda telapun ka orang maioh nya.* This cooked rice is not sufficient for so many people.

Teleba (v. f. *neleba*), adj. accustomed, v. to become accustomed. *Iya teleba bejalai.* He is accustomed to walk. *Aku baka tu ka nguji nyangkul neleba kadiri.* I am thus practising hoeing as I want to accustom myself to hoe.

Teleju, quite sick of anything.

Telempai, stranded. *Prauh iya telempai di pasir.* His boat was stranded on the mud bank.

Telenga (v. f. *nelenga; betelenga*), adj. open. v. to open. *Tuan kitu tadi nelenga ka pintu.* The master was here just now and opened the door.

Telengok, sweet, nice.

Telentang (v. f. *nelentang*), lying on the back, v. to fall on the back. *Kena endun ringat iya nelentang kadiri.* Whenever my daughter is angry she falls on her back.

Telesai (v. f. *nelesai; betelesai*), s. a shower of rain, v. to relate. *Aku enggai enda nunggu iya laban iya nelesai ka orang samoa deinyai apai aku.* I must fine him because he has related to the people all my father's wickedness.

Telesak (v. f. *nelesak; betelesak*), s. a sucker, new shoot of a felled tree, v. to put forth suckers or new shoots.

Telian, to fall in drops like rain.

Teliau-liau, shining brightly.

Telih or **telis** (v. f. *nelih* or *nelis*), s. a wound, v. to wound. *Duku tu ti nelih ka kaki aku.* It is this chopper that wounded my leg.

Telinga-linga, frivolous, careless, idiotic.

Telis, see *telih*.

Teliseh (v. f. *neliseh; beteliseh*), to pass, avoid. *Iya meda aku lalu neliseh ka aku.* He saw me and avoided me.

Telok (v. f. *nelok; betelok*), s. a bay, recess, corner, v. to go along a bay, go round a corner. *Kami kamari nelok bekayuh.* We pulled along the bay yesterday. *Umai sida enda badus dipeda laban iya di telok kampong.* Their farm is not pretty to look at for it is embayed in the old jungle.

Telu (*betelu*), s. an egg, v. to lay an egg. *Telu manok lelaki.* A cock's egg (i. e. a small pullet's egg).

Telujuk, see *terujok*.

Telus (v. f. *nelus; betelus*), to come out, emerge from, get through.

Temaga (*betemaga*), brass.

Teman, about the size of. *Lubang nya teman kaki aku.* That hole is just the size of my leg.

Temawai (*betemawai*), see *tembawai*.

Tembai, a supplementary word used in invocations (*pengap*).

Tembang (*betembang*), s. pledge given by the owner of a slave to that slave when he adopts him as his child, v. to give such a pledge. *Kami betembang ngambu iya anak.* We gave a pledge on adopting him. [Note. This refers to an old, disused custom. The *tembang* was a spear given by the master to the slave when he freed and acknowledged him as his adopted son, and if at a subsequent date the master tried to again claim the released person as his slave the spear was supposed to execute justice upon the said master].

Tembawai (*betembawai*), the site of a former house (which is always planted up as a fruit grove).

Tembawang (*betembawang*), see *tembawai*.

Tembilok (*betembilok*), the boring worm. M. *Kapang.* (*Teredo* Sp.).

Tembong (v. f. *nembong; betembong*), s. an orchard, garden, v. to make a fruit orchard, etc. *Kami nembong di kaki bukit ngulih ka tanah nya manah.* We make an orchard at the foot of the mountain in order to take advantage of the rich soil.

Tembu (v. f. *nembu; betembu*), to finish, complete, put an end to. *Sa hari tu kami nembu ka rumah kami.* We shall finish our house to-day. *Ko iya, iya ka nembu ka nyawa aku.* He says that he is going to put an end to my life.

Tembun (v. f. *nembun; betembun*), s. a young plant, seedling, v. to sow seeds in a nursery. *Apai nembun ka kopi dia.* Father sowed coffee seeds in the nursery there.

Temedak (*betemedak*), a species of the bread-fruit tree. (*Artocarpus rigida*).

Temeka (*betemeka*), the small mud-fish. (*Periophthalmus* sp.).

Temekol (*betemekol*), the large mud-fish (*Periophthalmus* sp.).

Temengkring or **tepengkring**, powerless, hard as a smoke-dried fish.

Temepur (*betemepur*), a slight sound.

Temeput, the sound of belching.

Temeran (*betemeran*), see *temran*.

Temesing (*betemesing*), a small species of the wild cane (*tebru*).

Temilah (*betemilah*), a hollow-bamboo for holding flint and steel, a receptacle for blow pipe darts.

Tempa (v. f. *nempa; betempa*), to make, make up, beat out iron. *Tukang tempa.* A

blacksmith. *Aku ka ngasoh nuan nempa duku ka aku.* I am going to ask you to make a chopper for me. *Selampandai ti nempa mensia.* Selampandai makes mankind.

Tempalang (*betempalang*), see *tempara.*

Tempalong (v. f. *nempalong; betempalong*), to fling away. *Iya nempalong ka duku aku.* He flung away my chopper.

Tempan (*betempan*), an anvil.

Tempangan (*betempangan*), many together, thickly together, in the rough state like a piece of unplaned board.

Tempap (v. f. *nempap; betempap*), to strike with the palm of the hand, slap. *Iya nempap blakang aku.* He slapped me on the back.

Tempara (v. f. *nempara; betempara*), to prepare food.

Tempara, scaffolding put up round a tree in order that it can be cut some distance up the trunk, an obstruction round a fruit tree to keep off persons or beasts.

Tempat (*betempat*), place, situation.

Tempek (v. f. *nempek; betempek*), to pat, beat with the flat of the sword. *Iya nempek aku enggau pedang.* He struck me with the flat of the sword.

Tempekak (v. f. *nempekak; betempekak*), s. the cackle a hen makes before or after laying, v. to cackle as hen does.

Tempekok, the crest of a cock, the highest part of a rock.

Tempenga, (*betempenga*), a little farm, sweetness of the voice.

Tempias (v. f. *nempias*), adj. wet from the rain driving in, v. to drive in like rain. *Ujan nempias udu amat.* The rain drives in tremendously.

Templak (v. f. *nemplak: betemplak*), to come face to face with a person in order to discuss a quarrel, confront. *Iya nemplak aku.* He came face to face with me in order to ascertain what I said.

Tempo (v. f. *nempo; betempo*), s. time, adv. in the time of, v. to fix the time. *Tu tempo bumai enda tau nemuai.* This is the farming time and one cannot go on a visit. *Tempo orang ngalah ka Skarang iya parai.* During the time people attacked the Skarang he died. *Iya nempo aku nemuai tiga hari aja.* He fixed the time I went on a visit at only three days.

Tempoh (v. f. *nempoh; betempoh*), adj. perceptible, bearable, adv. always, v. to come in a body like an army, assault, attack. *Bau nya enda ulih tempoh aku.* I cannot bear that smell. *Ditempoh bau bungai.* The smell of flowers is perceptible (lit. driven against us). *Iya tempoh makai.* He is always eating. *Temuai nempoh kami kamari.* Strangers came in a body to us yesterday. *Ujan enggau ribut nempoh kami.* The wind and rain beat against us.

Tempuan (*betempuan*), see *tampuan.*

Tempuga (*betempuga*), a war hat.

Tempungas (v. f. *nempungas: belempungas*), to wash the face. *Aku agi nempungas moa.* I am still washing my face.

Tempuyak (*betempuyak*), the cavity between the neck and the collar-bone.

Temran (*betemran*), a species of bread-fruit tree; the bark is used for building, binding, or carrying purposes.

Temu (v. f. *nemu; betemu*), to know, understand, find, find out. *Aku nemu iya orang jai laban iya udah kena tutup.* I know that he is a bad fellow because he has been imprisoned. *Iya nemu jako aku.* He understands my speech. *Duku aku ti lenyau udah aku nemu.* I have found my chopper that was lost.

Temuai (v. f. *nemuai; betemuai*), s. a stranger, visitor, v. to go on a visit. *Anak aku baru sa kali nemuai ngosong aku sekumbang iya tu udah belaki.* My daughter has once visited me since she was married.

Temuda (*betemuda*), low jungle growth on farming land (hence used to signify *farming land* only).

Temuku (*betemuku*), s. a knot, fastening, v. to knot, tie, fasten. *Temuku tali.* A piece of knotted string.

Temuli, pure.

Temuli, fruit that is very much smaller than the rest.

Temuni (*betemuni*), the afterbirth.

Temurak (v. f. *nemurak; betemurak*), s. a piece of broad plaited rotan on the hilt of a chopper or weapon, v. to plait a broad piece of rotan for the hilt of a chopper (*duku*), sword (*parang*), etc.

Tenai (v. f. *nenai; betenai*), adj. calm, still, v. to be calm, still, quiet. *Ribut nyau nadai, ai pen nyau nenai kadiri.* There is no more wind and the water is getting calm.

Tenchang (v. f. *nenchang; betenchang*), to beat.

Tendai (*betendai*), the bar on which cotton is placed when being spun.

Tendor (v. f. *nendor; betendor*), adj. loose, slack, v. to loosen, slack. *Aku ngasoh nuan nendor ka tali mendira tiap malam.* I order you to slack the flag ropes every night.

Tengah (v. f. *nengah; betengah*), midway, half way, v. to traverse, pass through, go between, follow a beaten path, (hence follow a precedent). *Aku tengah makai.* I am half way through my meal. *Iya nengah jalai umai kami kamari.* He traversed our farm road yesterday. *Anang nengah moa orang ti tuai.* Do not pass through the presence of the elders.

Tengali (v. f. *nengali; betengali*), to do by oneself, have to oneself. *Utai pedis ka bebai utai nyamai ka ditengali.* Unpleasant things he wishes to bring others to work at with him, pleasant things he wishes to work at himself. (Prov.) *Aku diasoh sida nengali ka pengawa.* They made me do the work myself.

Tengan, midway, whilst. *Aku dikangau ka iya tengan makai.* I was called by him whilst eating.

Tengang (*betengang*), a species of giant creeper the fibre of which is made into string for fishing nets.

Tenggak (*betenggak*), a necklace.

Tenggau (v. f. *nenggau; betenggau*), to light. *Iya nenggau kami tindok nya endor iya kami tunggu.* He brought a light to us when we were asleep that was the reason we [illegible].

Tengelam (v. f. *nengelam*), v. to sink, founder, part. sunk, foundered. *Iya merjok ka dalam prauh kami lalu nengelam ka iya.* He jumped into our boat and sank it.

Tengenong, speechless with astonishment.

Tengik (v. f. *nengik*), adj. obstinate, stubborn, brave, v. to be obstinate, etc. *Anak iya nengik kadiri nya endor iya enggai badu nyabak.* Her child gets obstinate that is why he will not cease crying.

Tengiling (*betengiling*), a scaled animal (*manis Javanica*).

Tengkada (v. f. *nengkada; betengkada*), to look upwards. *Samoa kami nengkada ka langit meda mata-hari pakai rau.* All of us looked up to the sky and saw the eclipse of the sun.

Tengkalong (v. f. *nengkalong; betengkalong*), to ring a tree in order to kill it. *Aku meda iya nengkalong pun rian kami.* I saw him ring our durian tree.

Tengkani (v. f. *nengkani; betengkani*), to feed animals, rear fowls, pigs, etc.

Tengkeobk (v. f. *nengkebok; betengkebok*), s. a lake, pool, farm surrounded by jungle.

Tengkeching (v. f. *nengkeching; betengkeching*), to shoot out, spurt out. *Telih iya udu bendar darah lalu nengkeching.* His wound was very bad and the blood spurted out.

Tengkelai (*betengkelai*), s. armlet of shell worn round the biceps, v. to wear shell armlets.

Tengkila (v. f. *nengkila. betengkila*), to watch so as to observe anything.

Tengkilun (v. f. *nengkilun; betengkilun*), see *tengkila.*

Tengkira (*betengkira*), things, instruments, tools, goods, personal property, personal effects.

Tengklong, a ring, circle.

Tengkuang (v. f. *nengkuang*), s. a stringed musical instrument, adj. long (of the neck, certain fruits, bud of the banana), v. to be long (of the neck, etc.).

Tengkudu (*betengkudu*), see *engkudu.*

Tengkujan, as *maia tengkujan*, the rainy season.

Tengkujang (v. f. *nengkujang; betengkujang*), to climb.

Tengkujoh (v. f. *nengkujoh; betengkujoh*), s. a sudden fresh, v. to come suddenly like an up-river fresh. *Tengkujoh Darah.* The Torrent of Blood (a title).

Tengkulas (*betengkulas*), to wrestle.

Tengkurong, usually *tengkurong rekong*, the sweetness of the voice.

Tengkusan, stiffness, cramp in the calf of the leg.

Tengok, or **tetengok** (v. f. *nengok*), s. desire, eagerness, v. to desire, be eager. *Iya nengok kadiri ka utai aku.* He longs after my things.

Tengong or **bau tengong**, the smell from the armpit.

Tengut or **tetengut**, to feel a sharp pain. *Kaki aku tetengut laban duri.* My leg has a sharp sensation of pain because of the thorn in it.

Tenong (v. f. *nenong; betenong*), to divine. *Kami Daya dulu nenong tanah enti badas baru nyadi berumah dia.* We Dyaks first of all divinate concerning the land and if it is good build our house there.

Tensam (v. f. *nensam; betensam*), to press down.

Tensang (v. f. *nensang; betensang*), s. a gag, stopper, cork of a bottle, v. to gag, cork. *Aku gawa nensang balang.* I am busy corking the bottle.

Tensang (*betensang*), usually *tensang pending*, earring.

Tentalau, an echo. *Dinga ka tentalau nyawa orang dia!* Hark to the echo of people's voices there!

Tentali, the current. *Tentali ai dras.* The swift current.

Tentang (v. f. *nentang; betentang*), to stretch a line or rope straight out, view from a distance.

Tentu (v. f. *nentu; betentu*), adj. certain, v. to ascertain. *Dulu nentu ka iya ngenchuri baru tau nunggu iya.* First of all ascertain that he did steal then fine him.

Tenturan (*betenturan*), a division, section, part, paragraph. *Tu tenturan ruai kami.* This is the division of our covered verandah.

Tenun (v. f. *nenun; betenun*), to weave. *Endu nenun dras bendar.* My daughter weaves very quickly.

Tenyalang (*betenyalang*), the hornbill (*Buceros rhinoceros*).

Tenyali (*betenyali*), see *tenyalang.*

Tepagang, hindered, stopped.

Tepak, at the time when (M. *waktu*).

Tepan (v. f. *nepan; betepan*), to settle, perch, go aboard. *Aku nepan di bangkong iya ka undor ka Lingga.* I went aboard his boat desiring to go down to Lingga.

Tepang (v. f. *nepang; betepang*), to bewitch. *Iya nepang padi aku lalu enda nyadi bebuah.* He bewitched my paddy and it came to nought. *Tau tepang.* To possess the power to bewitch and cause harm to persons, animals, or property. [Note. Dyaks believe that certain families possess this hereditary power and such are accordingly feared and shunned, and though they may be both wealthy and gifted, find it difficult to arrange their matrimonial alliances. It is said a *tau tepang* person is destined hereafter to supernatural punishment].

Tepanggai, aground, stranded, suspended.

Tepangka, dashed against.

Tepapar, stranded (as a boat driven ashore by the wind and waves).

Teparok, taken completely unawares.

Tepas (v. f. *nepas; betepas*), to sweep. *Aku ngasoh iya nepas bilik tumu.* I order him to sweep the room early.

Tepat (v. f. *nepat; betepat*), to steer direct, steer straight.

Tepayan (*betepayan*), a small jar (Malay *tempayan*).

Tepejoh, to go too far. *Aku nyau tepejoh jejalai nya alai aku enda tepulai kadiri kamari.* I had gone too far that was the reason I did not return yesterday.

Tepekak, the cackle a hen makes before or after laying.

Tepekek, the crow of a cock.

Tepekol, shut up, enclosed, caught.

Tepelut, to come out.

Tepengkring, see *temengkring*.

Tepesala, sprained.

Tepian (*betepian*), a landing or watering place.

Tepil (v. f. *nepil; betepil*), adv. very near, quite close by, v. to approach very near. *Iya datai lalu dudok nepil aku.* He came and sat quite close to me.

Tepilok, sprained.

Teplanting, sent flying.

Teplasit, flying out swiftly, shot out.

Tepok (v. f. *nepok; betepok*), to fumigate, smoke. *Iya nepok kaki iya ti tebu.* He is smoking his foot which is covered with sores.

Tepong (v. f. *nepong; betepong*), s. flour, v. to pound rice into flour.

Teprasa, mislead, mistaken.

Teprega, stopped suddenly.

Tepu (v. f. *nepu; betepu*), to put in. *Aku meda iya nepu kain iya dalam peti kami, udah nya iya nyerah kami ngenchuri.* I saw her put her petticoat into our box and then she accused us of stealing it.

Tepus (*betepus*), a species of gigantic lily the stem of which is scented.

Ter, as *minyak ter*, tar (English).

Terai, a belch.

Terajak, or **telajak**, knocked against.

Terakong (*beterakong*), see *tenyalang*.

Terangkat, lifted up.

Teransu (v. f. *neransu*), to come unawares upon anything.

Terantang (v. f. *nerantang*), to strike a *tetawak* rapidly in order to give the alarm.

Terasa, see *teprasa*.

Terbai (v. f. *nerbai; beterbai*), to fly. *Sida China landik bendar nerbai ka gudi.* The Chinese are very clever at flying kites. *Dini aku idup? Terbai pen mati, inggap pen mati.* How can I live? If I fly I die, if I remain I die. (Prov.).

Terdodok (*terdodok*), a shield for the bamboo bellows.

Terempas, dashed against. *Ma iya laboh lalu terempas ninggang batang.* His luggage fell down and dashed against the tree.

Terempi, compressed.

Terenah (v. f. *nerenah; beterenah*), part. settled down, v. to appoint, arrange.

Terenak (v. f. *nerenak; beterenak*), to plant seeds in a nursery. *Iya nerenak igi geta di umai kami.* He put gutta seeds into the nursery on our farm.

Terenang (*beterenang*), see *priok*.

Terengkah (v. f. *nerengkah; beterengkah*), fixed, settled, v. to lower, fall on to, dash against, put down, settle. *Iya enggai nerengkah ka ma iya.* He will not put down his load.

Terentak, shaken by force.

Terentok, knocked against.

Tereringgang, standing.

Tergeh (*betergeh*), to beat the brass musical instruments.

Terima (v. f. *nerima; beterima*), to receive.

Teringkas, slipped off.

Terinting, the edges or sharp points of the teeth. *Tambah pia anak terinting ujong gigi.* Furthermore the tiny sharp edges of the teeth.

Teritik (v. f. *neritik; beteritik*), to fall in drops.

Terjun (v. f. *nerjun*), to jump down, shoot down like a water-fall.

Terkan (v. f. *nerkan; beterkan*), to suppress, crush.

Tersit, to ooze out, as perspiration.

Tersu (v. f. *nersu; betersu*), to go in front. *Asoh iya dulu nersu ka jemu.* Tell him to go in front to clear away the dew.

Teruas, or **teruas-ruas**, to cease, stop. *Penyakit iya enda teruas-ruas.* His illness ceases not.

Teruba, or **teruba-ruba**, in the beginning, to commence with.

Teruboh (v. f. *neruboh; beteruboh*), see *peruboh*.

Terudak (v. f. *nerudak*), to gather the remainder of the fruit that is left on a tree after the first picking.

Terujok (*beterujok*), fish that go up stream. *Kami tu ngiga terujok.* We are lying in wait for the fish that go up stream.

Terujong, see *tampong*.

Terunda, or **terunda-runda**, to be forgetful of oneself and attending to others. *Aku tu nyau terunda laban iya ti ngosong aku lalu bedau berapi.* I have been engaged upon the business of one who called on me, to the detriment of my own business, and have not yet cooked.

Terusu, bruised.

Tesa (v. f. *nesa; betesa*), to count. *Iya enda tau nesa wang diri.* He cannot count his own money.

Tesah (v. f. *nesah; betesah*), to wash anything.

Tesampai, struck fast, washed ashore, washed up.

Tesap (v. f. *nesap; betesap*), to cut over and over again, cut into slices.

Tesat (v. f. *nesat; betesat*), part. wandering, v. to wander, be lost. *Jako nuan tesat.* You are wandering in your discourse. *Iya nesat ka kami bejalai.* He caused us to lose our way.

Tesau (v. f. *nesau; betesau*), to go with a message to a number of people. *Iya ngasoh*

aku nesau kita sa rumah bekuli. He asked me to take a message to you of the same house, viz. that you should work as coolies.

Tesengki, collided, see *sengki*.

Tesilak, open, exposed. *Pintu iya kami peda tesilak.* We saw his door open.

Tetai (v. f. *netai ; betetai*), to spread out paddy or cotton in thin layers to dry. *Padi aku dijemput tebal nadai endor netai.* I dried my paddy in thick layers as there was no room to spread it out thinly.

Tetaing, a dwelling house.

Tetak (v. f. *netak ; betetak*), to cut. *Sida netak kayu ka ngambi ka suar.* They are cutting wood to use for punting poles.

Tetalau, an echo.

Tetaong, the hollow sound given forth by wood when struck.

Tetap (v. f. *netap ; betetap*), adj. firm, steady, v. to strengthen, steady, confirm.

Tetat, see *tat*.

Tetawak or **tawak**, a kind of gong with a brass bôss in the centre. It is made in Java and used both as a musical instrument and current coin by the Dyaks.

Teteling, to have a hole.

Tetengôk, see *tengok*.

Tetengut, see *tengut*.

Tetingkap, to fall on the face.

Tetinjik, to stand upright and steady.

Tetumpah, spilt, dead.

Tetungkam, to fall head foremost.

Ti, relative pro. who, which, that, conj. if.

Tiang (*betiang*), a post, pole, mast. *Tiang mendira.* A flag post.

Tiap (v. f. *niap ; betiap*), adj. all, every one, v. to count, reckon. *Asoh tiap orang kitu.* Ask every man to come hither. *Iya gawa niap papan iya.* He is busy counting his planks.

Tiau (*betiau*), see *imbok*.

Tibak (v. f. *nibak ; betibak*), to cut a bit off anything.

Tibang (*betibang*), a paddy bin.

Tibar (v. f. *nibar ; betibar*), to throw, cast. *Iya landik beñdar nibar ka jala.* He is very expert at throwing the casting net.

Tibas (v. f. *nibas ; betibas*), to respond.

Tibong (*betibong*), a blowpipe sight.

Tibu (*betibu*), a large kind of rotan ; a proper name, m.

Tichak (*betichak*), a lizard.

Tichau (v. f. *nichau ; betichau*), to tease, tickle, stir. *Asoh iya nichau api klasau nya.* Ask him to stir that resin flame. [Note. Lighted resin (*klasau*) is used still in some places instead of a candle or lamp].

Tichi (*betichi*), a cat.

Tichir (v. f. *nichir ; betichir*), to drop like water.

Tiga, three. *Tiga blas.* Thirteen. *Tiga puloh.* Thirty. *Tiga ratus.* Three hundred.

Tigau, see *tiga*.

Tigong (v. f. *nigong ; betigong*), to brush against a person in order to show contempt. *Iya ninding aku lalu nigong aku.* She is jealous of me and brushed against me showing her contempt for me.

Tika (v. f. *nika ; betika*), s. marriage, v. to marry. *Tuan Padri nika ka kami duai.* The Parson married us.

Tikai (*betikai*), s. a mat. *Tikai burit.* A mat worn behind (by men).

Tikal (v. f. *nikal ; betikal*), to fold up, retreat, turn back. *Iya ninga burong laku bala nikal.* He heard a bad omen bird and the force retreated.

Tikam (v. f. *nikam ; betikam*), to pierce, stab, throw. *Aku meda iya nikam jani enggau sangko iya.* I saw him stab the pig with his spear.

Tikas (*betikas*), the space left by the receding tide.

Tikau (v. f. *nikau ; betikau*), to throw. *Ñndu ti buta nya ti nikau ka kandi aku.* It is my blind daughter who threw away my bag of chewing ingredients.

Tiki (v. f. *niki ; betiki*), to climb. *Bisi niki pinang, bisi nibong.* There are those who climb the *pinang* tree and there are those who climb the *nibong* tree. (Prov.).

Tikong (v. f. *nikong ; betikong*), s. an upright in a native fence, support for a prop bee-hive, v. to strengthen a prop, suppress a quarrel.

Tiku (v. f. *niku ; betiku*), adj. clever, smart, v. to cause to be clever, smart.

Tikul (*betikul*), s. a cover.

Tikup (v. f. *nikup ; betikup*), to shut, close. *Ñnti benama bisi biobalai anang enda nikup ka pintu.* If there should be a storm be sure to close the door.

Tikus (*betikus*), a rat.

Tilam (*betilam*), a mattress.

Tilan or **chalek**, (*betilan* or *bechalek*), a species of eel, (*tilan* only) an instrument for making a casting net (*jala*).

Tilik (v. f. *nilik ; betilik*), to look from above.

Tilur (v. f. *nilur ; betilur*), indistinct, having an impediment in the speech, v. to cause to speak indistinctly.

Tima (*betima*), lead. [The old Dyak word is *bangkang* or *bangkoh*].

Timang (v. f. *nimang ; betimang*), s. praise, a lullaby, v. to praise, sing a lullaby, fondle, play with. *Aku enda tau nimang nuan laban nuan enda badas.* I cannot praise you because you are not good. *Nimang anak.* To sing to a child to hush it to sleep.

Timba (v. f. *nimba ; betimba*), s. amidships, v. to bail out water. *Iya ti dudok di timba asoh nimba ai.* Tell him who sit amidships to bail out the water.

Timbak (v. f. *nimbak ; betimbak*), to shoot, fire a gun, go shooting.

Timbal (v. f. *nimbal ; betimbal*), to answer, answer back, respond, rhyme. *Iya nimbal aku meda aku ngaiu iya.* He answered me because I reproached him. [Note. When two men are felling a tree they stand on opposite sides and when one takes a cut at it the other does the same immediately afterwards on the other side and is said to *nimbal* to his comrade. *Nuan ngabah, aku nimbal.*

You cut first on one side then I will on the other].

Timbang (v. f. *nimbang; betimbang*), s. the payment of a fine, balance, v. to pay a fine, weigh. *Anang nuan takut aku nimbang ukum nuan.* Do not be afraid I will pay your fine. [Note. An unusual use of the word. *Iya nimbang Raja bebunoh.* He challenges the Rajah to fight].

Timbas (v. f. *nimbas; betimbas*), to reply.

Timbau (v. f. *nimbau; betimbau*), s. a plank that forms part of the side of a boat, v. to build up the sides of a boat with planks, add, exaggerate. *Papan timbau.* The planks forming the sides of a boat. *Iya landik bendar nimbau prauh.* He is clever at building up the sides of a boat. *Jako aku ditimbau iya.* He exaggerated my statement.

Timbul (v. f. *nimbul; betimbul*), to float, reveal. *Kayu plai tu endang timbul.* This *plai* wood always floats. *Iya nimbul ka utang lama.* He reveals an old debt.

Timbun (v. f. *nimbun; betimbun*), to accumulate, heap up, keep. *Iya nimbun padi di tanju.* He accumulates paddy on the platform. *Iya nimbun wang maioh amat.* He accumulated a great deal of money. *Saja bini iya udah butang agi ga ditimbun iya.* Although his wife has committed adultery yet he still keeps her.

Timoh (v. f. *nimoh; betimoh*), to speak kindly and affectionately to any one either truly or for the purpose of deceiving him.

Timor, the East. [This is taken from the Malay. Dyaks used to say—*Muak ka mata hari tumboh.* The direction in which the sun rises].

Timpa (*betimpa*), a kind of basket ; a proper name, f.

Timpang (v. f. *nimpang; betimpang*), adj. lame, onesided, v. to cause to be lame, onesided. *Anak iya ti indu timpang laban nya iya endi datai bechara.* His daughter is lame that is the reason she has not come to the inquiry. *Brang kalambi iya timpang.* His jacket has only one sleeve. *Nama ti nimpang ka kaki nuan?* What caused you to be lame?

Timpau (v. f. *nimpau; betimpau*), to strike with the palm of the hand. *Iya mansa lalu nimpau blakang aku.* He passed and struck my back with the palm of his hand.

Timpu (v. f. *nimpu; betimpu*), to split firewood.

Tina (v. f. *nina; betina*), adj. black (Skarang and Saribas), s. a rotan girdle (Undup, Balau, and Batang Ai), v. to make black. *Tina bentai.* A black rotan girdle.

Tinchin (*betinchin*), s. a finger or waist ring, v. to have or wear such rings. *Tinchin dua bentok.* Two rings.

Tinda, lawful, becoming, worthy. *Ukui tinda aku ngerara papan plangka.* I am not worthy to speak of the *plangka* board.

Tindoh (*betindoh*), the grub that is found in the trunks of sago and cocoanut palms. It is esteemed a delicacy.

Tindok (v. f. *nindok; betindok*), part. asleep, v. to sleep. *Aku di malam lama bendar nindok kadiri.* Last night it took me a long time to go to sleep.

Tinga (*betinga*), anything sticking between the teeth.

Tingga (*betingga*), an ear pendant worn by Dyak dandies.

Tinggal (v. f. *ninggal; betinggal*), to remain, leave. *Aku ninggal ka nuan blanja sa ringgit.* I leave you alimony one dollar.

Tinggang (v. f. *ninggang; betinggang*), to fall upon, press, cooperate with. *Kayu ti disandih iya ninggang kami.* The piece of wood he leant on fell upon us. *Kalia sida Lemanak ninggang Skarang bebunoh ngelaban Prentah.* In days gone by the Lemanak cooperated with the Skarang Dyaks to fight the Government.

Tinggi (v. f. *ninggi; betinggi*) adj. high, lofty, elevated, tall, v. to exalt; a proper name, m. *Orang ti benama Tinggi enda brapa tinggi.* The man who is called Tinggi is not very tall. *Anang nuan bangat ninggi kadiri di moa kami.* Do not exalt yourself too much before us.

Tingkah (v. f. *ningkah; betingkah* or *betingkah-tingkah*), s. a precipice, bluff, up-and-down hill, gradient, degree, inequality, v. to surpass. *Iya laboh ari tingkah batu lalu parai.* He fell from a rocky precipice and died. *Kami kamari niki bukit di ulu ai ti bisi maioh tingkah.* Yesterday we ascended the hills at the head of the river that have many ups and downs. *Sida ti megai Prentah betingkah-tingkah.* Those that govern are of different grades. *Anang nuan ningkah aku bejako.* Do not exceed me in conversation.

Tingkap (v. f. *ningkap*), to fall head-foremost. *Iya ngumbai diri iya meda muusoh lalu lari ningkap kadiri di ai Chermin.* He thought that he saw the enemy and fled and fell head-foremost into the Chermin stream.

Tingkar (v. f. *ningkar; betingkar*), to break off. *Angin di malam ti ningkar ka dan rian kami.* It was the wind last night that broke off a branch of our durian tree.

Tingkat (*betingkat* or *betingkat-tingkat*), a floor, story, layer.

Tingkil (v. f. *ningkil; betingkil*), v. to take off a little, part. plucked or dropped off.

Tingkir (v. f. *ningkir; betingkir*), to pluck off, break off, fall off. *Anang ningkir buah nya iya empai mansau.* Do not pluck that fruit it is not yet ripe. *Biobalai kamari ti ningkir ka dan sibau kami.* It was the storm yesterday that broke off our *sibau* branches.

Tingong (*betingong*), a young shoot or sucker. *Agi meruan tingong pisang, mulong, enggau kladi dia.* The shoots of the banana, sago, and caladium are still living.

Tinjak (v. f. *ninjak; betinjak*), to tread on, trample, stamp on.

Tinjau (v. f. *ninjau; betinjau*), to look into, go to a high place in order to get a view. *Manang ninjau enggau batu ilau.* The medicine-men look into the *batu ilau* (or "sight-stone"). *Iya niki ka bukit ninjau menoa*

kami. He went up the mountain to take a view of our country.

Tinong (v. f. *ninong; betinong*), to be quiet and still, doing nothing. *Kita enda tentu gawa dudok betinong dia aja.* You are not working properly but simply sitting idle there.

Tintau (*betintau*), see *tinting.*

Tinting (v. f. *ninting; betinting*), s. a low ridge, or range of hills, v. to travel along a ridge of hills. *Jalai ari San ka Sada ninting bukit Raya berari.* The road from San to Sada runs all along the ridge of the Raya range.

Tiong (*betiong*), the mina bird (*gracula javanensis; minatus j.*); a proper name, f.

Tiong bali, (*Pityriasis gymnocephala*): *Tiong manang* (*Eurystomus orientalis*).

Tipah (*betipah*), a wing.

Tipak (v. f. *nipak; betipak*), s. an equivalent, v. to equalize. *Tu tipak benda kami.* This the equivalent of our jar. *Iya nipak tetawak aku enggau dua labuan bebendai.* He equalized my *tetawak* with two *chanang.*

Tipan (v. f. *nipan; betipan*), to arrange, set in order. *Endu agi gawa nipan tikai di bilik.* My daughter is still busy arranging the mats in the room.

Tipang (v. f. *nipang; betipang*), s. an antidote, v. to use an antidote, poison. *Aku tau nipang ubat Bugau.* I have an antidote for the poison of the Bugau people.

Tipok (v. f. *nipok; betipok*), to splash water with the hands when bathing.

Tipu (v. f. *nipu; betipu*), to deceive, entice, put by carefully. *Iya nipu wang aku.* He deceived me about my money. *Tipu iya enggau jako ka iya nyual benda iya.* Deceive him with fair words and he will sell his jar. *Aku gawa nipu utai di bilik.* I am busy putting things by carefully in the room.

Tireh or **tiris** (v. f. *nireh* or *niris; betireh* or *betiris*), s. a clan, tribe, v. to follow, take after, inherit. *Iya nireh apai iya brani.* He takes after his father who was a brave man.

Tiri, as *anak tiri,* the relationship that results from the marriage of those who already have children. *Apai tiri.* Step-father.

Tiris (v. f. *niris; betiris*), see *tireh.*

Tiris (v. f. *niris; betiris*), s. a leak (of a boat, tub, etc.), v. to leak.

Tirok (v. f. *nirok; betirok*), s. a small round spear used for spearing fresh water turtles in the water, v. to use such a spear.

Tisau (v. f. *nisau; betisau*), s. brink, edge, boundary, border, v. to go along the edge of a wood, etc. *Iya bejalai nisau kebun kami.* He walked along the boundary of our garden.

Tisi (v. f. *nisi; betisi*), see *tisau,* frontier, border, fringe. *Tisi langit.* Horizon.

Tisik (v. f. *nisik; betisik*), s. a fish's or animal's scales, v. to scrape off the scales of a fish or animal. *Iya enda aku sagi nisik ikan kami.* I will not allow him to take off the scales of our fish.

Tisil (v. f. *nisil; betisil*), adj. unfortunate, v. to be unfortunate, cut off, cut off a piece of fish leaving the bone. *Iya tisil bendar lalu nadai kala bulih padi.* He is very unfortunate and never gets paddy. *Iya ti' jadi ka anak aku nisil ka kami.* He married my daughter and made us unfortunate.

Tisir (v. f. *nisir; betisir*), s. a comb, v. to comb.

Titah (v. f. *nitah; betitah*), to liken unto. *Iya nitah aku enggau maias.* He likened me to an *orang utan.*

Titeh (v. f. *niteh; betiteh*), to follow, join. *Iya niteh ka aku ka Kuching.* He follows me to Kuching. *Aku ka niteh ka bala Raja.* I am going to join the Rajah's army.

Titi (v. f. *niti; betiti*), s. a bridge, v. to walk along a fallen tree trunk, follow the course of a road. *Iya bekasut utang iya landik bendar niti batang.* He wears shoes but is very expert at walking along felled tree trunks. *Kami meda iya niti jalai Simanggang.* We saw him follow the direction of the Simanggang road.

Titi (v. f. *niti; betiti*), to skin, flay, peel bark. *Kami meda sanu niti jagu.* We saw so-and-so skinning a crocodile.

Titih (v. f. *nitih; betitih*), see *titeh.*

Tiu (v. f. *niu; betiu*), s. a remark, v. to pass a remark. *Aku mina niu iya ti udah butang iya ka nunggu aku.* I simply passed a remark that he had committed adultery and he wanted to fine me.

Tiup (v. f. *niup; betiup*), to blow, blow as the wind. *Aku niup api, anang guai.* Wait, I am blowing up the fire. *Angin betiup udu bendar di malam.* The wind blew very hard last night.

Tiup api, a cuckoo (*Surniculus lugubris*).

Tlak (*betlak*), a bamboo cylinder (with cover) to hold pickled fish, salt, etc.

Tor (v. f. *nor; betor*), adj. shallow, dry as at ebb tide, v. to cause to get dry. *Ai tu tor; dini arong sungai?* This is shallow, where is the channel of the river? *Kamarau tu nor ka sungai.* This drought it is that makes the river dry.

Trabai (v. f. *nrabai; betrabai*), s. a shield, v. to shield, use a shield. *Kami taun siti kamari turun ka Kantu nubai nrabai magang.* Last year we went to Kantu on a fishing expedition and all of us carried shields.

Trabang (v. f. *nrabang; betrabang*), see *trabai.*

Tradu (*betradu*), the guttering below the eaves of a house (Malay *panchur*).

Trajang (v. f. *nrajang; betrajang*), to kick.

Trajok (v. f. *nrajok; betrajok*), to kick against. *Aku bejalai baka orang buta nrajok ka kaki aku di tunggul lalu telih.* I walked like a blind man and knocked my foot against a stump and wounded it.

Trak-trak, to denote a noise.

Trang (v. f. *nrang; betrang*), adj. clear, evident, v. to make clear. *Nuan anang enda nrang ka jako aku.* You must make my statement clear.

Trap (v. f. *nrap*), to stumble, cause to stumble, trip. *Bading nya ti nrap ku aku.* That tree trunk caused me to stumble.

Tras (*betras*), the heart of any wood. [Note. Skarang and Saribas Dyaks use this word to signify iron-wood (*tebelian*) only].

Trempas, dashed against. *Iya labch pala iya trempas di batu lalu blah dua.* He fell and his head was dashed against a rock and split in two.

Triang (v. f. *nriang*), see *terudu*.

Trima, for *terima*, q. v.

Tringgau (*betringgau*), see *tenyalang*.

Trinsong, tapering, conical or sugar-loaf shape, folded (of a leaf used as a temporary drinking vessel). *Bubu ijap trinsong.* The fish trap with a conical-shaped *ijap*.

Trinting, see *tengkurong*.

Trit (v. f. *nrit*; *betrit*), adj. tight, stretched tight, v. to make tight. *Dibatak iya kaya enggau nrit ka tanchang iya.* He pulled it hard to make his fastening tight.

Trong (*betrong*), the egg-plant.

Trongpitan, a stye on the eye-lid.

Tropong (v. f. *nropong*; *betropong*), s. a spy-glass, telescope, v. to look with a glass. *Iya tau nropong penyalah kitai.* He can see our faults clearly (lit. see with a glass).

Truja, to be unfortuuate, unlucky or ill-fated.

Truju (v. f. *nruju*; *betruju*), to rush or push with violence, force down with violence. *Iya nruju kami dudok dia laban iya takut ular.* He rushed at us sitting there because he was afraid of the snake. *Kami tengah nyembrang ditruju pasang.* Whilst we were crossing to the other side of the river we were violently forced away by the flood tide.

Trumbu (*betrumbu*), a snag, roots of a tree shewing above ground (like a mangrove), the kind of place some snakes such as cobras frequent. *Nyepu krudu di trumbu dalam.* The *krudu* (snake) hisses from the innermost recesses of the tree roots.

Trumpit (*betrumpit*), trumpet, bugle. (English). *Trumpit bebunyi.* The bugle sounds.

Trunjam, sunk in the ground as posts do.

Trunjan, trod upon. *Kami ambis trunjan olih sida ti belawa.* We were trod upon by those that fan.

Trunti, to bend, incline. *Ati aku trunti gila meraya.* I am apt to go mad (lit. my mind is inclined towards madness) when caressed.

Trus (v. f. *nrus*; *betrus*), prep. through, right through, adv. clearly, v. to pierce through, come to pass, declare clearly. *Tumbok iya lalu trus papan.* He thrust a spear right through a plank. *Iya nrus ka aku ngenchuri.* He declared clearly that I stole. *Mimpi iya trus.* His dream came to pass.

Trusu (v. f. *nrusu*; *betrusu*), to come in contact with anything. *Iya belawa lalu nrusu diri di pun kayu lalu bedarah idong iya.* He ran and came in contact with a tree and his nose bled.

Trutu (v. f. *nrutu*; *betrutu*), to drip as rain from the branches of a tree.

Tu, demonstrative pronoun, this, these.

Tua, both of us, we two. *Aram tua ka pasar.* Come let us both to the bazaar.

Tuah (v. f. *nuah*; *betuah*), s. a windfall, piece of luck, god-send, fortune, v. to make fortunate, etc.

Tuai (v. f. *nuai*; *betuai*), s. a petty chief, elder, adj. old, well-dried, v. to make old, cause to be well-dried, be grave. *Tuai rumah.* The head of a house. *Leboh Pengarah Ringkai nyadi tuai.* When Pengarah Ringkai became chief. *Dinga, samoa kita ti tuai enggau anembiak.* Hear, all ye elders and young men. *Aku bedau tuai utang pala aku nyau buban.* I am not yet old but my head has become grey. *Penyakit ti nuai ka aku.* It was an illness that made me look old. *Padi kitai di tanju nyau tuai tak dibuat.* Our paddy on the platform is well-dried now and can be taken in. *Nuan enda au enda nuai kadiri.* You must be grave.

Tuak (*betuak*), native toddy.

Tuan (*betuan*), master, mistress, sir, madam, *Tuan Residen, Tuan Padre, Tuan Raja bisi dia.* The Resident, the Parson, and His Highness The Rajah were there.

Tuang (v. f. *nuang*; *betuang*), to pour out. *Iya nuang ka minyak di pala aku.* He poured oil on my head.

Tuas (v. f. *nuas*; *betuas*), to clear round a tree. *Aku ti nuas pun tapang nya.* It was I who cleared round that bee-tree.

Tuat (v. f. *nuat*; *betuat*), s. a pole (such as the pepper vines are grown on), v. to drive in a pole.

Tua-ta, perchance.

Tuba (v. f. *nuba*; *betuba*), s. the name (and root) of a poisonous (creeper, tree, or) shrub (*derris alleptica*), v. to poison the water with the juice of this root (in order to stupify the fish which come up to the surface and are then speared). *Tuba rabut* or *tuba Kantu* are shrubs and produce the best poison; *tuba benang*, a creeper, comes next in value; and *tuba kayu*, a tree, is said to be the least valuable. These are the four kinds of *tuba* as known by the Dyaks.

Tubah, plenty, still more, still young. *Agi tubah padi kami.* We still have plenty of paddy. *Iya agi tubah orang.* He is still young.

Tubai (v. f. *nubai*; *betubai*); see *tuba*.

Tuboh (*betuboh*), the body, people, a person. *Tu tuboh mensia utang ukai tuboh maias.* This is a human body but not that of an *orang utan*. *Tuboh aku pedis magang.* The whole of my body aches. *Kami nadai bisi tuboh.* We have no people. *Siko tuboh nadai dia.* There was not a person there. [Note. *Iya bisi tuboh.* She is enceinte].

Tubu (v. f. *nubu*; *betubu*), s. edible bamboo shoot, v. to go and look for bamboo shoots. *Aram kitai nubu.* Come let us go and look for bamboo shoots.

Tuchi (v. f. *nuchi ; betuchi*), adj. pure, clean, v. to cleanse, purify. *Iya nuchi diri ari penyalah.* He cleansed himself of his faults.

Tuchok (*betuchok*), a species of grasshopper.

Tuchol (v. f. *nuchol ; betuchol*), to set on fire, burn.

Tuchong (*betuchong*), the peak of a mountain, summit of a hill, shells made into armlets or bracelets and worn by both men and women.

Tuchum or **ketuchum**, to smile. *Iya ketuchum meda aku bejalai ngosong iya.* He smiled seeing me walking to meet him.

Tuda, he, him, she, her. [Sometimes used of a person who is to be pitied]. *Tuda enda landik bejako.* He does not speak fluently. *Anak aku sakit tau meh mri ka tuda ubat.* My child is ill, please gave her medicine.

Tudo (v. f. *nudo ; betudo*), to arrange, suggest. *Iya nudo ka pejalai kami.* He arranges our movements. *Iya nudo ka aku bejako.* He suggests what I should say.

Tudoh (v. f. *nudoh ; betudoh*), s. a leak (as in a roof of a house from above), v. to cause to leak. *Manok ti salalu niki ka atap ti nudoh ka rumah.* It is the fowls that constantly climb up on the roof that cause it to leak.

Tudong (v. f. *nudong ; betudong*), s. a coverlet, sun-hat, v. to cover. *Iya malu lalu nudong moa diri.* She is ashamed and covers her face.

Tuga (v. f. *nuga ; betuga*), to take soundings. *Ai bangat mabu olih nuga ka dulu baru tau bekayoh.* The water is so shallow that we must first of all take soundings before proceeding.

Tuga (*betuga*), a tree stump, stub.

Tugal (v. f. *nugal ; betugal*), s. a sharp stick used for making a hole in the ground for the paddy seed, v. to dibble. *Kami baru udah pulai nugal.* We have just returned from dibbling (i. e. sowing).

Tugang (*betugang*), a decoration of various colours or coloured stripes.

Tugau (*betugau*), a tree left standing in the paddy field, divorced person. *Anak aku jai bendar nadai maioh nya tugau iya.* My son is very bad he has had so many wives whom he divorces.

Tugong (v. f. *nugong ; betugong*), s. a heap, adj. plentiful, v. to heap up. *Bisi tugong buah dia.* There is a heap of fruit there. *Tugong bula, rerti iya bisi orang ti bejako bula enggau kaban iya.* A 'lie heap,' the explanation of which is that a man has lied to his comrades. *Tugong wang iya.* His money is plentiful. *Kami nugong ka sanu bula.* We raise a heap to record so-and-so's lie. [Note. It is an old Dyak custom for the people to heap up sticks by the side of a road in order to keep in mind some falsehood with which some obnoxious member of their community has for a time deluded them. Every passer by contributes his stick to the rotting pile].

Tuhan, Lord, Master (N. T. only).

Tujah (v. f. *nujah ; betujah*), to tread on, travel, explore a country.

Tujoh, seven ; a proper name, m. *Tujoh-blas.* Seventeen. *Tujoh ratus.* Seven hundred.

Tuju (v. f. *nuju ; betuju*), v. to aim at, point towards, prep. towards. *Burong ditimbak iya lalu enda dituju iya.* He shot a bird without aiming at it. *Iya bejalai nuju ka bukit.* He walked towards the mountain.

Tukak (v. f. *nukak ; betukak*), s. split bamboos sharpened and stuck in the ground to hinder the advance of an enemy (Malay, *suda*), v. to plant such impedimenta. *Kami meda munsoh nukak.* We saw the enemy plant *tukak*.

Tukal (*betukal*), a wooden frame about three feet long upon which cotton thread is strung ready for weaving.

Tukang (v. f. *nukang ; betukang*), s. a craftsman, workman, v. to open. *Tukang ai.* A water carrier. *Tukang jam.* A clock-maker. *Tukang kayu.* A carpenter. *Tukang snapang.* A gunsmith. *Tukang tempa.* A blacksmith. *Anang nukang ka pintu.* Do not open the door.

Tukar (v. f. *nukar ; betukar*), to change. *Iya nukar kalambi aku ti badas enggau kalambi iya ti jai.* He changed my coat which was a good one with his which was bad.

Tuki (v. f. *nuki ; betuki*), s. a young shoot, v. to send out shoots, sprout out. *Kopi iya baru nuki.* His coffee trees have just sprouted.

Tukil (v. f. *nukil ; betukil*), to peck off in small quantities.

Tuku (v. f. *nuku ; betuku*), to ascertain, inquire. *Aku dulu nuku ka jako iya.* I must first ascertain about his statement. *Jalai enda betuku.* A road that has not been inquired about (i. e. a bad road). *Jalai betuku.* A road that has been inquired about (i. e. a good road). *Jako nuan enda betuku.* You did not speak properly.

Tuku (v. f. *nuku ; betuku*), to stone, strike with something.

Tukul (*betukul*), hammer.

Tukup (v. f. *nukup ; betukup*), to split in two. *Uji nukup ka nyur siti aku ka makai isi iya.* Please split open a cocoanut I want to eat its contents.

Tulah (v. f. *nulah ; betulah*), under a supernatural curse on account of improper behaviour, v. to cause to be under a supernatural curse. *Iya nulah kadiri nyebut nama entua.* He puts a curse upon himself by pronouncing the name of his mother-in-law.

Tulak (v. f. *nulak ; betulak*), to push, push off, put aside, make a departure. *Iya nulak aku lalu aku laboh.* He pushed me and I fell down. *Tulak prau.* Push off the boat. *Aku enda nulak jako nuan.* I will not put aside your words. *Pagi tadi kami sama betulak.* We made our departure this morning together.

Tulang (v. f. *nulang ; betulang*), s. a bone, v. to pick out bones ; a proper name, m.

Iya nulang ikan ka anak iya. He is picking out the fish bones for his child. [Note. *Buat tulang nuan.* Exert yourself. *Iya nadai bisi tulang.* He has no strength].

Tulang betis, the shin-bone.

Tulat, the third day hence.

Tuli, (v. f. *nuli ; betuli*), adj. deaf, s. wax in the ear, v. to cause to be deaf.

Tulis (v. f. *nulis ; betulis*), to write. *Iya gawa nulis surat.* He is busy writing a letter.

Tulok (v. f. *nulok ; betulok*), s. standard measure, v. to compare one measure with another. *Gantang kami tu gantang bendar udah aku ngasoh ujang nulok gantang Prentah.* Our *gantang* measure is the right one for I have asked my son to compare it with the Government *gantang*.

Tulong (v. f. *nulong; betulong*), to help, assist.

Tuma (*betuma*), vermin that harbour in filthy clothes. *Di kain indu nya bisi matoh tuma.* In that woman's clothes are many vermin.

Tumbak (v. f. *numbak ; betumbak*), s. a large spear, v. to bury, dig, question so as to ascertain the truth. *Kami baru udah pulai ari numbak menyadi iya.* We have just come back from burying his brother. *Olih numbak baru iya ka ngaku diri ngenchuri.* Questions had first to be put to him before he would confess that he had stolen.

Tumbang (v. f. *numbang; betumbang*), to fall like a tree. *Kami kamari numbang ka tiang rumah iya.* Yesterday we pulled down the posts of his house.

Tumbit (v. f. *numbit ; betumbit*), s. the heel, v. to kick. *Kuda numbit iya lalu patah kaki iya.* The pony kicked him and broke his leg.

Tumboh (v. f. *numboh ; betumboh*), to grow, shoot up, sprout, put forth leaves, begin, suggest. *Igi sega kami bedau tumboh.* Our *sega* rotan seeds have not yet sprouted. *Ujan tu ti numboh ka rumput.* It is this rain that causes the grass to grow. *Kayu nya baru numboh ka daun.* That tree has just begun to put forth its leaves. *Iya numboh ka jako mai kitai ngasu.* He suggests to us that we should go hunting. *Dini endor tanjong tumboh?* Where does the river bend begin?

Tumbok (v. f. *numbok ; betumbok*), s. a bamboo filled with anything, v. to pierce with a spear. *Aku mli kamari sa tumbok tegelam.* Yesterday I bought a bamboo containing *tegelam* tallow. *Iya numbok munsoh siko lalu ulih pala iya.* He speared one of the enemy and got his head.

Tumbong (*betumbong*), the anus.

Tumpa (*betumpa*), bracelet of brass rings. *Tumpa guding.* An ivory bracelet.

Tumpah (v. f. *numpah ; betumpah*), adj. dead, part. spilt, v. to spill.

Tumpang (v. f. *numpang ; betumpang*), s. the helm, rudder, v. to steer. *Iya landik bendar numpang ka prauh.* He is expert at

Tumpat, dead.

Tumpi (v. f. *numpi ; betumpi*), s. a cake made of sago flour and fried in a frying pan without oil or grease, v. to make such a cake.

Tumpil (v. f. *numpil ; betumpil*), to attach, join, connect. *Aku nadai hari agi numpil ka brang kalambi nuan.* I have no time to attach the sleeves of your jacket.

Tumpok (v. f. *numpok; betumpok*), s. a heap, collection, ball of anything, v. to collect, roll up into a ball. *Nya tumpok rumah Laut.* That is a Malay village (lit. collection of Malay houses). *Iya numpok ka asi lalu mri ka aku.* He rolls the cooked rice up into balls and gives them to me.

Tumpu (v. f. *numpu; betumpu*), adv. across, opposite, v. to kick whilst sitting down, drive away. *Rumah iya numpu rumah kami.* His house is opposite ours. *Iya numpu ukui ti bejalai semak iya.* He kicked away the dogs that came near him. *Kami kena tumpu kena buru iya.* We were driven away by him.

Tumpul (v. f. *numpul : betumpul*), adj. blunt, v. to blunt. *Duku aku tumpul, aku ka ngansa iya.* My chopper is blunt and I am going to sharpen it. *Batu ti salalu kena pantap ti numpul ka duku.* It is the stones that always come in contact with the chopper that blunt it.

Tumpur (v. f. *numpur*), s. a landslip. adj. dead, v. to cause a landslip.

Tumu (v. f. *numu*), adv. early, v. to cause to be early. *Tumu nuan datai.* You have come early. *Kami numu kadiri angkat pagi tadi.* We got up early this morning.

Tunai, as *wang tunai*, ready money.

Tunang (*betunang*), betrothed, v. to betroth, affiance. *Indu nya tunang aku.* That girl is my betrothed. *Iya udah betunang enggau anak aku.* He is betrothed to my daughter.

Tunda (v. f. *nunda ; betunda*), to imitate, tow, follow, let out. *Iya nunda aku bejako.* He imitates my way of speaking. *Kapal api nunda prauh kami.* A steamer towed our boat. *Aku nunda ka jako nuan.* I follow what you say. *Tunda agi tali ginti nya.* Let out the line.

Tundan (v. f. *nundan ; betundan*), s. a scaffolding put up when felling a large tree, v. to put up such a scaffolding.

Tundi (v. f. *nundi ; betundi*), trifle with, talk nonsense, coax, cajole, tease, mock, flatter.

Tundok (v. f. *nundok ; betundok*), to submit, yield, stoop. *Samoa munsoh di menoa nyau nundok magang ka Raja kitai.* Every enemy in the country has submitted to our Rajah.

Tunga (v. f. *nunga ; betunga*), s. sense, meaning, usefulness, prep. towards, v. to turn towards, aim at, interview, have an object. *Jako baka nya nadai tunga.* A speech like that has no sense. *Bisi tunga dalam kitai belajar macha enggau nulis.* There is usefulness in our learning to read and write. *Iya bejalai nunga ka Simanggang.* He walks

towards Simanggang. *Kami baru udah nunga Raja.* We have had an interview with the Rajah.

Tungau (*betungau*), a kind of insect found on wet land.

Tungga (*betungga*), the guttering below the eaves of a house (M. *panchur*).

Tunggah (v. f. *nunggah ; betunggah*), to call, summon. *Tuan nunggah nuan.* The Master calls you.

Tunggal (v. f. *nunggal*), one by one, adj. single, v. to be single. *Anak tunggal.* An only child. *Kayoh tunggal.* Pull a single stroke (i. e. pull a long pull). *Kayu tu lapa tau nunggal ka dan?* Why should this wood have a single branch?

Tunggang (v. f. *nunggang ; betunggang*), adj. upside down. *Jako nuan tunggang.* Your words are upside down. *Iya nunggang ka jako aku.* He turned my words upside down.

Tungging (v. f. *nungging ; betungging*), part. sloping, v. to be aslant, slope.

Tunggu (v. f. *nunggu ; betunggu*), s. a fine, v. to fine. *Iya nunggu aku saputoh kati.* He fined me ten *kati*.

Tunggul (*betunggul*), the stump of a tree, the stem or trunk when the top and branches are cut off.

Tungkah (*betungkah*), the measure for powder and shot for a gun charge.

Tungkal (v. f. *nungkal ; betungkal*), s. a penalty for what the Dyaks deem manslaughter, v. to impose such a penalty. *Iya nungkal ka aku meda anak iya mati kami bedau mri iya penti.* He demands from me the penalty for manslaughter seeing that his child is dead and we have not yet given the *penti*. [Note. A person removing from his long house has to pay to the head of the house a small compensation (*penti*), and if during the time this compensation remains unpaid any one belonging to the house dies then the person removing incurs this penalty for manslaughter (*tungkal*) as the death is attributed to his neglect].

Tungkat (v. f. *nungkat ; betungkat*), s. a prop, walking stick ; a proper name, m., prep. upon, on, at, v. to prop up. *Iya bejako enggau aku ka tungkat iya bejalai.* He spoke to me upon setting out on his journey. *Iya agi gawa nungkat ka rumah.* He is still busy propping up his house.

Tungku (v. f. *nungku ; betungku*), s. the supports of a cooking pot, v. to thresh paddy. *Laban padi kami maioh kami minta sup orang nungku ka kami.* As our paddy crop was in abundance we asked people's assistance to thresh it.

Tungkul (v. f. *nungkul ; betungkul*), s. the flower bud of a banana, sago, or other palm tree, the liver, v. to bud. *Pisang nya baru nungkul.* That banana is just commencing to put forth buds. *Tungkul atau.* The liver (Skarang). *Tungkul ati.* The liver (Undup and Balau).

Tungkun (v. f. *nungkun ; betungkun*), to light a fire or cigar. *Anang ngasoh iya nungkun ka api.* Do not tell him to light the fire.

Tungkup (v. f. *nungkup ; betungkup*), adj. topsy-turvy, capsized, upset, v. to turn upside down, capsize, upset. *Jagu ti nungkup ka prauh kami.* It was a crocodile that upset our boat.

Tungkus (v. f. *nungkus ; betungkus*), s. a bundle, cooked rice for food, v. to wrap up anything. *Bisi nuan mai tungkus?* Do you bring cooked rice? *Endun agi gawa nungkus ka aku asi.* My daughter is still busy packing up cooked rice for me.

Tungkut, crippled, paralyzed.

Tunjal, that portion of the hilt of a weapon next to the blade.

Tunjan (v. f. *nunjan ; betunjan*), to make use of as a stepping stone or mounting block, rely upon. *Iya niki kayu nya nunjan bau aku.* He climbed that tree making use of my shoulders as a mounting block. *Aku bejako enda tau nunjan di jako orang bukai.* I talk but cannot rely upon other people's words.

Tunjang, see *jangkar*.

Tunjik (v. f. *nunjik ; betunjik*), to stand on tip toe.

Tunjing (*betunjing*), a hoof.

Tunjok (v. f. *nunjok ; betunjok*), s. a finger, toe, v. to point, point out. *Aku nunjok ka iya kebun apai di bukit.* I pointed out to him father's garden on the hill.

Tunsang (v. f. *nunsang ; betunsang*), adj. upside down, head downwards. v. to hold upside down. *Jako nuan tunsang.* Your words are upside down. *Iya ngingat lalu nunsang ka anak iya.* He was angry and held his child upside down.

Tunsong (v. f. *nunsong ; betunsong*), to make up the balance. *Padi iya ti dibli aku enda umbas lalu iya nunsong ka aku wang lima puloh sen.* His paddy that I bought was not sufficient and he made up the balance by giving me fifty cents.

Tuntong (v. f. *nuntong ; betuntong*), adj. whitish (of plumage having some white in it ; it is the common epithet for the plumage of a fighting cock), v. to be the aggressor in a law-suit, attack, arrive at a place. *Bulu manok sabong nya tuntong.* The plumage of that fighting cock is whitish. *Iya ti nuntong aku belaya.* He was the aggressor in our law-suit. *Munsoh udah tiga hari nuntong rumah kami.* Three days ago the enemy attacked our house. *Iya pen tikap petang kami nuntong Sabu.* We arrived at Sabu at dusk.

Tuntun (*betuntun*), the measurement of the height of a pig or deer trap.

Tunu (v. f. *nunu ; betunu*), to burn, toast, roast. *Enti hari nyau panas kami ka nunu umai.* If the day is hot we shall fire the farm.

Tupai (*betupai*), a squirrel (*Sciurus*, all species). *Tupai tanah*, a tree shrew (*Tupaia*, all species).

Tupi (v. f. *nupi ; betupi*), to feed, rear, provide for. *Iya lalu nadai nupi apai*

indai iya. He has never provided for his parents.

Turak (*beturak*), a shuttle.

Turio (v. f. *nurio; beturis*), to make an incision with a small knife.

Turun (v. f. *nurun; beturun*), to descend, go down, go to work on the paddy farm, go upon an expedition of some kind. *Bukit diturun bukit ditiki.* A mountain was descended and ascended. *Kini ka nuan? Kami turun ka umai.* Where are you going? We are going to the farm. *Iya enggai turun.* He does not want to work on the farm. *Kami sa rumah ambis turun ngayau.* We of the same house are all on the war-path. *Nurun nuan ari kayu tu.* Come down from this tree. (Note in last example the use of *Nurun* as the imperative).

Turun, broad. *Biachu tu turun bendar.* This drill is very broad.

Turunan, overflow of milk from the breast.

Turus (v. f. *nurus; beturus*), s. a pole to which a boat is tied, v. to drive in a pole to which boats can be fastened.

Turut (v. f. *nurut; beturut*), to follow, conform to, make a compact with. *Iya enggai nurut ka jako aku.* He will not follow my advice.

Tusah (v. f. *nusah; betusah*), in trouble, v. to cause trouble. *Apai aku tusah bendar laban ukui iya nyau parai.* My father is in great trouble because his dog is dead. *Jako iya ti nusah ka aku.* It is his speech that troubles me.

Tusai (v. f. *nusai; betusai*), to relate, tell. *Iya nusai ka aku samoa jako nuan.* He told me all that you said.

Tusi (v. f. *nusi; betusi*), see *tusai*.

Tusoi (v. f. *nusoi; betusoi*), see *tusai*.

Tusok (v. f. *nusok; betusok*), to pierce through, thread, string. *Tusok pending.* A woman's earring. *Kami meda iya nusok buah engkala.* We saw him stringing a lot of *engkala* fruit.

Tusu (v. f. *nusu; betusu*), s. milk, the breast, natural spur of a game cock, v. to take the breast, suck. *Endu agi nusu ka anak iya.* My daughter is still giving her

Tusun (v. f. *nusun; betusun*), to put in order, arrange. *Aku agi gawa nusun ka pinggai.* I am still busy putting the plates in order.

Tusut (v. f. *nusut; betusut*), s. a landslip; name of a place, v. to slip as land does. *Ujan ti nadai ngetu nusur ka bukit nya.* The rain that never ceases caused a landslip on that hill.

Tusut (v. f. *nusut; betusut*), s. pedigree, adj. muddled, tangled, confused, knotted, v. to speak of one's pedigree, muddle, tangle, confuse, get into a knot. *Iya nusut ka ubong aku.* He tangled my cotton thread. *Anang nuan nusut ka jako iya.* Do not confuse his speech.

Tutoh (v. f. *nutoh; betutoh*), to cut off branches of a tree, circumcise according to the Dyak fashion. *Aku diasoh iya nutoh dau sibau.* He ordered me to cut off the branches of the *sibau* tree.

Tutok (v. f. *nutok; betutok*), to pound (in order to husk). *Iya nutok padi aku di lesong iya empu.* She pounds my paddy in her own mortar.

Tutong (v. f. *nutong; betutong*), s. the large shell of a tortoise (*beluku*, etc.), hollow piece of wood, v. to sound the alarm by striking the same (or a *tetawak*). *Sida nutong ka orang kena tangkap jagu.* They gave the alarm that a person was taken by a crocodile.

Tutong, or **Lemandau**, the god of blacksmiths.

Tutu, to be familiar with, be intimate.

Tutu (v. f. *nutu; betutu*), to go at (like ants after sugar, or animals after fruit), go to buy or beg for anything.

Tutup (v. f. *nutup; betutup*), s. a lid, cover, imprisonment, v. to cover, shut, imprison. *Tu tutup benda kami.* This the cover of our jar. *Prentah nutup iya laban iya enggai ngisi pupu.* The Government imprisoned him because he would not pay his door taxes.

Tutus (v. f. *nutus; betutus*), to circumcise after the Dyak fashion.

Tuyu (v. f. *nuyu; betuyu*), adj. senseless, idiotic, mischievous, v. to become idiotic.

U.

Uan (v. f. *nguan; beuan* or *buan*), to look after, take care of, tend. *Aku meda Laut ti nguan chapi ngiga chapi siko ti lenyau di babas.* I saw the Malay who looks after the cattle seeking a beast that was lost in the low jungle. *Indu nya landik bendar nguan anak-biak.* That woman is very expert in looking after children. [Note idiomatic use. *Asoh iya nguan manok.* Tell her to look after the fowls, i. e. to drive away the fowls from the paddy, etc. Similarly, *nguan kra.* To drive away the monkeys. *Nguan jani.* To drive away the pigs].

Ubah (v. f. *ngubah; beubah* or *berubah*), to change, alter. *Aku enda kala ngubah ka jako.* I have never changed my words. *Adat ti enda berubah.* A custom that alters not.

Ubai, usually *indai ubai*, the name of a species of paddy that can be harvested in three months from the sowing time.

Ubak, used with the negative *enda* prefixed, signifies something that is inevitable. *Jako aku enda kala ubak.* My words never fail. *Iya numbok jani enda kala ubak.* He thrusts at pigs and never misses them.

Uban (*buban*), grey hair. *Apai agi biak nyau maioh uban, engka laban iya ti enda*

[illegible] his not being in good [illegible]

Ubar (v. f. *ngubar ; beubar* or *bubar*), to mix gutta with [illegible] or [illegible] such as [illegible] *Ubar ka minuk aku nuan ngiko [illegible] enggau [illegible] ka.* This is but a small quantity of gutta go therefore and get shavings from its trunk to mix with it.

Ubas, young, in the prime of life. *Iya mati agi ubas orang. Kasih bendar aku ka anak bini iya.* He died in the prime of life. I feel greatly for his wife and children.

Ubat (v. f. *ngubat ; beubat* or *berubat*), s. medicine, poison, v. to medicine, poison. *Mesai ubat nadai aku bisi padi.* I haven't any paddy even the size of a medicine grain. *Orang Bugau bisi ubat enggau ngubat orang.* The Bugau people have poison wherewith to poison folk. *Ubat tuan Padri bisa bendar, anak aku sakit enda lama grai olih ubat iya.* The Parson's medicine was very efficacious, my daughter was ill and got well in a very short time. *Padah ka tuan ngubat aku.* Send for the master to doctor me.

Ubi (*beubi*), the yam (*genus dioscorea*) according to the Undup, Balau, and Batang Ai Dyaks, but the Skarang Dyaks call the sweet potato *ubi*.

Ubing (*beubing*), a belt made of silver coins.

Ubit (*beubit*), a species of gigantic creeper.

Ubong (*beubong* or *bubong*), thread.

Uchap (v. f. *muchap ; beuchap*), to say, speak, mutter.

Uchap-uchap, incessant talk.

Uchu (*beuchu* or *buchu*), a grandchild.

Udah (v. f. *ngudah ; beudah* or *budah*), to finish, end. *Apai agi gawa sa bulan tu ka ngudah ka rumah kami.* Father will still be busy this month finishing our house.

Udahnya, afterwards, after that. *Udahnya nuan kitu.* Afterwards come here. *Bisi agi jako nuan udahnya?* Have you more to say after that?

Udai (v. f. *ngudai ; beudai* or *budai*), see *udah*.

Udau, green.

Udok (*beudok* or *budok*), a dog.

Udong (*beudong* or *budong*), a friend.

Udu (v. f. *ngudu ; beudu* or *budu*), adj. strong, powerful. *Angin betiup udu di malam.* The wind blew hard last night. *Ribut ti di malam ngudu ka glombang tu.* It was the wind last night that caused these waves to be so strong.

Udun (*beudun* or *budun*), a species of fresh-water fish.

Ugu (*beugu* or *bugu*), a dead tree stump, snag.

Ugo (v. f. *ngugo ; beugo* or *bugo*), to rebuild a house. *Rumah iya salah gaga nya alai iya ngugo iya baru.* His house was wrongly built that is the reason why he rebuilt it.

Ugai, reason, cause. *Nadai bisi ugai endor iya matu aku.* There was no reason why he should strike me.

Ugi (v. f. *ngugi ; beugi* or *bugi*), to go and live in the husband's (or wife's) room. *Anak iya ngugi ka kami.* His daughter (after marriage) lives in our room (i. e. she joins her husband's family which is unusual as the husband generally follows his wife).

Uit (v. f. *nguit ; beuit* or *buit*), to back water (the reverse of *paut*),

Ujak (v. f. *ngujak ; beujak* or *bujak*), to drive in, stick up anything, plant. *Prentah ngasoh aku ngujak ka tebelian tu ka tanda antara tanah kita.* The Government has ordered me to drive in this piece of iron-wood (*bilian*), for a boundary mark on your land.

Ujan (*beujan* or *bujan*), rain. *Ujan nyala.* A shower whilst the sun is shining. *Ujan batu.* Hail stone.

Ujang, a term of endearment used by an elderly person addressing a lad. With Skarang Dyaks it is equivalent to *unggal*, friend.

Uji (v. f. *nguji ; beuji* or *buji*), to try, taste, prove, attempt, tempt. *Uji nuan niki pun pinang nya lalu ngambi buah iya.* Try and climb that *pinang* tree and take its fruit. *Jako nuan nya unggal nguji aku.* What you said my friend was to tempt me.

Ujok-ujok (*beujok-ujok bujok-ujok*), a feather or anything put in the headkerchief or hat as an ornament.

Ujong (v. f. *ngujong ; beujong* or *bujong*), s. end, point, v. to end, finish. *Tu ujong umai kami.* This is the end of our paddy farm. *Ujong duku iya tajam bendar.* The point of his chopper is very sharp. *Dia iya ngujong ka jako iya.* There he ended his conversation.

Ujut (v. f. *ngujut ; beujut* or *bujut*), s. a sand bar or spit stretching out seawards, a point of cleared land stretching out into the forest, a point of forest land running out into a clearing ; v. to go round a spit or point. *Panjai bendar ujut Bajong.* The Bajong sand bar stretches far out into the sea. *Lawit bendar ngujut ujut Bajong.* It is a very round about way to go round the Bajong sand spit.

Ukai, no, not, is (are, were) not. *Kuti nuan ti bejako munyi nya? Ukai.* Was it you who spoke so? No.

Ukir (v. f. *ngukir ; beukir* or *bukir*), s. carved work, v. to carve. *Ukir ti baka nya badas bendar.* Carved work like that is very good. *Anak iya landik bendar ngukir papan.* His son is very clever at carving planks.

Ukit (*beukit* or *bukit*), aboriginal people who wander, in small communities, in the old jungle at the heads of the Baloi and Menalam rivers. They make no houses and plant n

... live by hunting and ...

... exterminating them.

Ukui (*beukui* or *bukui*), a dog.

Ukum (v. f. *ngukum*; *beukum* or *bukum*), s. a fine, sentence, command, condemnation, v. to fine, sentence, command, condemn. *Iya ... bisi wang enggau ngisi ukum.* He has no money to pay his fine. *Pyentah ngukum orang baka penyalah sida.* The Government fines people according to their wrongdoing.

Ukun (v. f. *ngukun*; *beukun* or *bukun*), to put things together carefully. *Endu agi gawa ngukun ka utai di bilik.* My daughter is still busy carefully putting things by in the room.

Ukup (v. f. *ngukup*; *beukup* or *bukup*), to intercept when deer snaring by taking up a position at one of the extremities of the line of nooses. *Kami ngasoh siduai ngukup enti kitai uyarin dudi hari.* We shall ask you both to take the ends of the snares when we go deer snaring another day.

Ukur (v. f. *ngukur*; *beukur* or *bukur*), s. fate, destiny, adv. luckily, v. to destine. *Ukur aku enda kena palu iya.* Luckily I was not struck by him.

Ulai, an excessive flow of saliva, a children's complaint.

Ulai (*beulai* or *bulai*), a backwater.

Ulak (*beulak* or *bulak*), a backwater; a proper name, m.

Ulam (v. f. *ngulam*; *beulam* or *bulam*), s. green herbs, v. to eat green herbs (grass, or leaves like cattle), deceive. *Indu Laut ngulam kantok tubai.* Malay women eat the young shoots of the *tuba* raw. *Rusa ngulam rumput semak rumah kami kamari.* Deer were cropping the grass yesterday close to our house.

Ulang, as *jalai ulang*, a public thoroughfare.

Ulang (v. f. *ngulang*; *beulang* or *bulang*), to repeat, reiterate.

Ulap (*beulap* or *bulap*), prepared stuff used as tinder with a flint and steel.

Ular (*beular* or *bular*), a snake.

Ulas (*beulas* or *bulas*), divisions inside a fruit.

Ulat (*beulat* or *bulat*), maggot, grub, caterpillar; a term of endearment used to a girl; a proper name, f.

Ulau (v. f. *ngulau*; *beulau* or *bulau*), s. night blindness or nyctalopia, v. to suffer from nyctalopia. *Mata ulat aku ulau leboh hari nyau lemai.* My daughter suffers from night blindness when evening comes on. *Utai tu ti ngulau ka mata aku.* This is the thing that caused me night blindness.

Ulih (v. f. *ngulih*; *beulih* or *bulih*), can, able, to get, obtain. *Ma nya ulih tanggong aku.* I can lift up that baggage. *Deka nuan ngulih ka aku wang sa ringgit?* Will you get me a dollar?

Ul... (v. f. *nguling*; *beuling* or *buling*), ... helm, v. to steer. *Ulih ... beudar.* That boat's rudder is very nice.

Ulit (v. f. *ngulit*; *beulit* or *bulit*), s. the act of mourning, v. to be in mourning. *Ulit aku bejait enggau langit, meliutang buka bukit.* My mourning adheres to the skies and lies across (me) like a mountain. *Iya agi ngulit ... anak iya ti apin tuma udah parai.* He is still in mourning for his child who died recently.

Ulu (v. f. *ngulu*; *beulu* or *bulu*), s. up-river, the head waters of a stream, source of a river or stream, handle of a sword, knife, etc., v. to go up stream, lead. *Kami tu orang ulu.* We are up-river people. *Iya ngasoh aku ngaga ulu duku iya.* He asked me to make the handle of his chopper. *Kami mrauh ngulu Undup enda datai di Paku.* We went up the Undup river in a boat but did not reach Paku. *Sapa ti ngulu ka bala kita?* Who led your army?

Ulu (v. f. *ngulu*; *beulu*, or *bulu*) see *aiyu*.

Ulun (v. f. *ngulun*; *beulun* or *bulun*), s. a slave, v. to enslave. *Anang nuan ngulun ka orang, mali kamaiatu.* Do not make persons into slaves, it is forbidden in these days.

Ulup, a term of endearment addressed to a son-in-law or person younger than the speaker.

Ulur (v. f. *ngulur*; *beulur* or *bulur*), to launch a boat, let down anything from above, put a fish-line into the water, let out an anchor cable, slacken, do away with the *saut* ceremony (see *saut*).

Uma (v. f. *nguma*; *beuma* or *buma*), to waste.

Umai (v. f. *beumai* or *bumai*), s. a paddy farm, v. to make a paddy farm. *Kami ka bumai di Sada taun ti apin tu.* We will make our paddy farm at Sada next year.

Umang (v. f. *ngumang*; *beumang* or *bumang*), s. an orphan, adj. poor, v. to cause to become an orphan, poor; a proper name, m. *Aku tu umang biak.* I was an orphan when I was still young. *Iya umang nadai utai.* He is poor and has nothing. *Penyakit tu ti ngumang ka aku laban aku enda dapat gawa.* It is this illness that caused me to become poor because I could not work.

Umas (*beumas*), stain or rust on a newly-made *parang*.

Umat (v. f. *ngumat*; *beumat* or *bumat*), s. welded iron, v. to weld. *Tu duku umat nyadi iya tan.* This is a welded chopper and therefore it lasts. *Apai landik ngumat, enda tau enda nyadi duku digaga iya.* Father is an expert at welding and a chopper that he makes must be a success.

Umba (v. f. *ngumba*; *beumba* or *bumba*), to encourage, incite. *Kami ti berumpa kamari meda tuan Residen ngumba kami enggau jari.* When we had a boat race yesterday we saw the Resident encourage us by waving his hand.

Umbak (*beumbak* or *bumbak*), a wave.

Umbang (*beumbang* or *bumbang*), s. refuse of anything such as wood chips, fruit

[illegible] because, v. to [illegible], [illegible], control, [illegible]. *Iya sakali ngunsi ka dia di rumah kami, nan iya tulan, dia enggai [illegible] kami.* He was always entreating me to live in the same house with him but I refused because he is mean. *Patut iya kena tunggu umbok iya jai salalu ka ngenchuri utai orang.* It was right that he should be fined because he is bad and is always stealing people's things.

Umboog, enclosed, shut in. *Anak umbong.* A child that is not allowed out of the house. *Manok umbong.* A cock that is kept shut up.

Umbut (*beumbut* or *bumbut*), the cabbage of any palm. *Umbut pinang.* The cabbage of the *areca* palm.

Umor (*beumor* or *bumor*), age, period of life.

Umpai (*beumpai* or *bumpai*), fragments of plates, cups, etc., used in lieu of money to gamble with.

Umpan (v. f. *ngumpan; beumpan* or *bumpan*), s. bait, v. to bait a hook.

Umpau (*beumpau* or *bumpau*), a species of monkey (*Macacus nemestrinus*).

Umpok (*beumpok* or *bumpok*), see *ungkup.*

Umut (*beumut* or *bumut*). a rag.

Unak (*beunak* or *bunak*), a thorn; a proper name, m.

Unan (*beunan* or *bunan*), rope for a swing.

Unchit, the last person or number.

Unda (*beunda* or *bunda*), a swing, prawn. *Anak iya tindok di unda.* Her child sleeps in a swing.

Undai (*beundai*, or *bundai*), a prawn

Undan (v. f. *ngundan; beundan* or *bundan*), to take in cargo, carry (like a horse), carry (of a woman when enceinte). *Kami enggai ngagai Kuching enti enda kapal api ngundan kami.* We will not go to Kuching unless a steamer takes us. *Kerbau nya kring benchar dua iko orang ulih undan iya.* That buffalo is very strong it can carry two persons. *Prauh kami enda ngundan peti nuan nya.* Our boat cannot take that box of yours. *Endu udah anam bulan ngundan anak.* My child has been six months enceinte.

Undang (*beundang*, or *bundang*), see *undai.*

Undang (v. f. *ngundang; beundang* or *bundang*), s. a visit, v. to visit. *Sekumbang nuan udah pindah ari rumah kami lalu nadai kula ngundang kami.* Since you have removed from our house you have never visited us.

Undor (v. f. *ngundor; beundor* or *bundor*), the rear guard of a retreating army. *Samoa Undup udah ambis undor ka Simanggang ka betemu enggau Raja.* All the Undups have gone down to Simanggang to meet the Rajah. *Kamata kita undor?* When will you go downstream? *Mansoh meda kami lalu ngundor kadiri.* The enemy saw us and retreated. *Anang nuan mejah apai kami udah iya sakali ngundor ka bala.* Do not despise our father he once commanded the rearguard of a retreating army.

Unga (*beunga* or *bunga*), the inside or roof of a dog's mouth.

Unggal (v. f. *ngunggal; beunggal* or *bunggal*), s. a friend, cousin, v. to call any one friend or cousin. *Ari ni nuan, unggal?* Whence art thou, friend? *Kami duai tu baru beunggal, indai kami diri menyadi.* We are cousins, our mothers being sisters.

Unggar-unggar (*beunggar-unggar* or *bunggar-unggar*), s. the ends of the joists of the open verandah (*tanju*) that project; v. to sway to and fro. *Dan gensurai merundai ka ai lalu unggar-unggar di ai dras.* The *gensurai* boughs hang low and sway to and fro in the rushing waters.

Unggi (*beunggi* or *bunggi*), ague (when the spleen is affected).

Unggoi (*beunggoi* or *bunggoi*), see *unggi.*

Unggun (*beunggun* or *bunggun*), firewood in use when a woman is confined, a block of wood used to keep the fire in on the hearth of the covered verandah (*ruai*).

Ungkap (*beunkap* or *bungkap*), a bank overhanging the river.

Ungkat-ungkat (*beungkat-ungkat* or *bungkat-ungkat*), to carry little by little or frequently, repeat, reiterate.

Ungkoi (v. f. *ngungkoi; beungkoi* or *bungkoi*), s. red or black trimming to the collar of a jacket, v. to put such a trimming to a jacket.

Ungkup (v. f. *ngungkup; beungkup* or *bungkup*), s. a share, division, portion, lot, v. to give a share. *Tajong tu ungkup aku nyadi enggai aku mri ka nuan.* This skirt (*sarong*) is my share therefore I am not going to give it to you *Sida nadai ngungkup ka aku buak rian.* They did not give me a share of the durian fruit.

Ungu, violet colour, purple; a proper name, f.

Ungut (v. f. *ngungut*), to burn slowly, smoulder, make slow progress.

Unjam (v. f. *ngunjam; beunjam* or *bunjam*), to drive anything into the ground. *Kami sa hari tu ka ngunjam ka tiang raga kami.* To-day we are going to drive in our fence posts.

Unjur (v. f. *ngujur; beunjur* or *bunjur*), to stretch length-ways. *Nadai bisi alai ditu endor aku ngunjur ka kaki.* There is no room here for me to stretch my legs.

Unsai (v. f. *ngunsai; beunsai* or *bunsai*), to sprinkle. *Iya meda prauh kami mansa lalu*

ngunsai kami enggau ai nya endor iya kena tunggu. He saw our boat go past and sprinkled us with water that was the reason he was fined.

Unsak (*beunsak* or *bunsak*), the fangs of a tiger cat.

Unsut (v. f. *ngunsut*; *beunsut* or *bunsut*), to rub, wipe, paint, besmear. *Iya agi gawa ngunsut papan enggau gelinggam mansau.* He is still busy painting the planks red. *Aku ngunsut moa anak iya enggau latak kamari iya nunggu aku.* I smeared his child's face with mud yesterday and he fined me.

Untak (*beuntak* or *buntak*), the brain.

Untong (v. f. *nguntong*; *beuntong* or *buntong*), s. profit, good-luck, share. v. to give a share. *Sida ti bedagang kamari disi untong.* Those who traded yesterday got a profit. *Iya salalu bedagang utang jarang iya bulih untong.* He is always trading but seldom gets profits. *Iya enggai nguntong ka kami buah sibau nya.* He would not give us a share of those *sibau* fruits.

Untos (v. f. *nguntos*; *beuntos* or *buntos*), to rub, perform massage.

Untut (v. f. *nguntut*; *beuntut* or *buntut*), s. elephantiasis, v. to cause to have elephantiasis. *Nama ti nguntut ka kaki nuan?* What caused you to have elephantiasis?

Unus (*beunus* or *bunus*), s. plaited rings of the *ijok* palm fibre worn by men just above the calf of the leg. *Engkiai unus.* A measurement of length from just above the biceps accross the chest to the tip of the middle finger.

Unyut (v. f. *ngunyut*; *beunyut* or *bunyut*), to draw out anything and so lengthen it. *Iya gawa ngunyut ka getah.* He is still busy drawing out and lengthening the gutta.

Upa (v. f. *ngupa*; *beupa* or *bupa*), s. the cabbage of any kind of palm. v. to cut down a palm in order to get its cabbage. *Tuan ngaseh aku ngupa pinang nya.* The master tells me to get the heart of that *pinang* tree.

Upa, see *upai*.

Upah (v. f. *ngupah*; *beupah* or *bupah*), s. wage, reward, v. to give wages or a reward. *China ngupah kami sa tali sa hari mantun kebun sida.* The Chinese pay us nine cents a day to weed their gardens.

Upai or **upa**, to have a great deal in one, excessive. *Saja iya enda bejako upai iya nya.* Although he does not say much (yet) there is a great deal in him. *Upai penyai laki nuan nya.* The wickedness of that husband of yours is great.

Upam (v. f. *ngupam*; *beupam* or *bupam*), to paint.

Upang, empty (of a fruit with nothing inside its husk). *Buah uchong kami nya upang magang.* Those *uchong* fruits of ours are all empty.

Upas (*beupa* or *bupas*), the juice of the *ipoh* tree.

Upeh (*beupeh* or *bupeh*), the spathe of palm blossoms.

Upi (*beupi* or *bupi*), a kind of trap for catching mud turtles.

Uping, empty (of a paddy ears or nuts).

Upun (*beupun* or *bupun*), the pith part of a blow-pipe dart.

Ura (v. f. *ngura*; *beura* or *bura*), to unfold, undo, spread. *Anang nuan ngura ubong nya enggaika indai ringat.* Do not spread out that cotton lest mother be angry.

Urai (*beurai* or *burai*), gold dust; a proper name, f.

Urak (v. f. *ngurak*; *beurak* or *burak*), to reopen, open. *Datai Raja kami ka ngurak bechara tu.* When the Rajah comes we will reopen this case.

Urap-urap, slightly flooded, awash. *Batang nya urap-urap ai.* That tree trunk is just awash.

Uras (v. f. *nguras*; *beuras* or *buras*), s. rubbish, v. to make rubbish. *Anang ngaga uras di jalai Prentah laban baru udah ditebas.* Do not put rubbish on the Government road for it has just been cleared. *Anang nguras utai dia, lagi nuan enggai muai iya.* Do not place rubbish there, presently you will not throw it away.

Urat (v. f. *ngurat*; *beurat* or *burat*), s. a vein, root, v. to dig up the root of anything. *Kami ka ngurat tubai pagila.* We are going to dig up the *tuba* roots tomorrow.

Urik (v. f. *ngurik*; *beurik* or *burik*), to cut open, cut out as tailors do. *Endun agi gawa ngurik tanchut apai iya.* My daughter is still busy cutting out her father's trousers.

Urong, locality, spot. *Tu urong umai kami taun siti kamari.* This is the locality of our paddy farm last year.

Uru (v. f. *nguru*; *beuru* or *buru*), to set on fire slightly, burn slightly, smoke. *Kami diasoh iya nguru babas nya.* He told us to set fire slightly to that jungle. *Kami kamari nguru manyi lalu bulih maioh lilin.* We smoked the bee's nest yesterday and got plenty of wax.

Urup (v. f. *ngurup*; *beurup* or *burup*), to spell. *Anak aku belajar baru tau ngurup.* My child is learning and is just able to spell.

Urut (v. f. *ngurut*; *beurut* or *burut*), to stroke, rub, perform massage. *Indu tu landik benar ngurut kaki.* This woman is an expert at rubbing the legs.

Usap (v. f. *ngusap*; *beusap* or *busap*), to sponge out a gun.

Uta (*beuta* or *buta*), two plates (value in fines).

Uta (v. f *nguta*; *beuta* or *buta*), to waste. *Anang nguta asi, mali.* Do not waste the cooked rice, it is forbidden.

Utai (v. f. *ngutai*; *beutai* or *butai*), s. a thing, things, property, v. to pronounce *utai*, have *utai*. *Benatang utai.* Anything. *Indu utai* An insect. *Utai redak.* Articles split up [i. e. articles of small value such as cups or plates. Brass-ware such as *tetawak*, *behendai* are not *utai redak*, neither are jars (*tajau*)].

Utan (*beutan* or *butan*), a wild animal, jungle. *Baka kaban utan nyembrang.* Like a company of wild animals crossing a river.

Utang or **tang**, but.

Utang (v. f. *ngutang; berutang*), s. a debt, v. to borrow. *Utang iya udah ambis dibalas.* He has paid off his debt. *Iya ngutangu ang aku.* He borrowed my money.

Utap (v. f. *ngutap; beutap* or *butap*), s. a shield, bark boat, v. to shield, make a bark boat. *Utap tu udah blah dua leboh sida bepantap.* This shield was split in two when they fought hand to hand. *Kami ti ngela taun siti, ti udah kamari dulu ngutap baru kami tau pulai laban gela enda ulih ma.* When we went to gutta hunting last year we had first to make a bark boat before we could get back as we could not carry our gutta.

Utas (v. f. *ngutas; beutas* or *butas*), s. a division, lot, v. to divide so as to make a boundary. *Tu utas umai kami sa buah rumah.* This is the division of the paddy land of our house. *Prentah ngasoh aku ngutas tanah kita.* The Government ordered me to make a division of your land.

Uti (v. f. *nguti; beuti* or *buti*). s. a jest, v. to jest. *Aku enggai endor nuan satalu ngutiaku enggaika ila belaya.* I will not have you always jesting with me lest by and by we quarrel.

Uting (*beuting* or *buting*), a sucking pig. *Anak uting kami nyau mati.* Our sucking pig is dead.

Utun (v. f. *ngutun; beutun* or *butun*), to arrange things properly. *Apai ngasoh aku ngutun buloh ti udah dipantap iya.* Father asks me to arrange properly the bamboos that he has cut.

Uyap (v. f. *nguyap; beuyap* or *buyap*), s. a hand-net used for fishing, v. to catch fish with a hand-net. *Kami di malam nguyap maioh ikan ulih kami.* We went to fish last night with the hand-net and got many fish.

Uyap (*beuyap* or *buyap*), a crab heap. *Tanah uyap.* Land covered with crab heaps

Uyau (*beuyau* or *buyau*), a species of paddy.

Ujong (v. f. *nguyong; beunong* or *buyong*), to surround.

Uyut (v. f. *nguyut; beuyut* or *buyut*), s. a swing, v. to swing. *Endu agi gawa nguyut menyadi iya.* My daughter is still busy swinging her brother.

W.

Wa (v. f. *ngawa; beuwa* or *buwa*), s. a swing, v. to swing. *Tu wa anak aku.* This is my child's swing. *Endu gawa ngua menyadi iya.* My daughter is busy swinging her brother.

Wai (*bewai*), friend. [The equivalent of *unggal*. The Skarang Dyaks use *wai* in addressing either sex but the Undup and Batang Ai Dyaks address the women as *wai* and the men as *unggal*].

Wal (v. f. *ngual*, or *nguwal; beual* or *beuwal*, or *bual* or *buwal*), s. a ball of cotton, v. to roll cotton up into a ball.

Wang (*bewang* or *buwang*), s. money, v. to have money. *Iya udah nginjau wang aku sa-puloh ringgit.* He has borrowed my money ten dollars.

Wapi (*bewapi*), to rock a babe on the knee.

Wat (*bewat*), a term of endearment addressed to a son or son-in-law.

Wayang (*bewayang*), s. a theatrical exhibition.

Weh (v. f. *ngweh* or *nguweh*, *beweh* or *buweh*), to encourage a friend to drink. *Sida bendar amai nguweh ka aku ngirup.* They heartily encouraged me to drink.

Wi (*bewi* or *buwi*), rotan called "cane" in commerce. There are many different kinds of this creeper; *wi sega* is the best. [Skarang and Saribas Dyaks use the word *rotan* but other Dyaks the word *wi*. See *sega*.]

Wing, in the direction of. *Wing kami tu ka Simanggang.* We are going in the direction of Simanggang.

Wit (*bewit* or *buwit*), a great-great-grandchild. [*Uchu*. A grand-child. *Ichit*. A great grand-child. *Wit*. A great-great-grand-child. *Pejagang*. A great-great-great-grand-child].

Wong (*bewong* or *buwong*), a waterfall rapid.

Y.

Yia! an exclamation, ah!

Yak (*beyak*), a term of endearment addressed to a girl; a proper name, f.

Yang (*beyang*), a patron saint.

APPENDIX

CONTENTS.

		Page.
I.	ENSUMBAR JAKO—Proverbs	1
II.	ENTELAH—Riddles	3
III.	PASAL BUMAI—Concerning paddy farming	3
IV.	DUA IKO ORANG LELAKI BEJAKO—A conversation between two men	5
V.	PELANDAI—Love songs	6
VI.	PELIAN—*Manang* ceremony	7
VII.	PENGAP—An invocation	8
VIII.	SAMPI UMAI—A prayer for paddy farms	9
IX.	SAMPI MIYAU UMAI ENGGAU MANOK—A prayer for paddy farms	10
X.	SAMPI NYELAM KA BUAH—A prayer when diving	11
XI.	SAMPI NAMA KA TAJAU—A prayer when taking a jar into the [illegible]	11
XII.	ENSRA—A story or fable. (A portion, and two complete stories)	12
XIII.	PENTI INDU NGANDONG—Restrictions imposed upon a woman when enceinte	15
XIV.	SENYATA TUBOH MENSIA—The human form and parts thereof	16
XV.	NGEPAN BUJANG NGANTA—Costume of a Dyak Dandy	17
XVI.	NGEPAN DARA NGANTA—Gala Costume of a Dyak Lady	17
XVII.	KAYU—A tree	17
XVIII.	RUMAH PANJAI—A Dyak house	18
XIX.	BONG—A Dyak Boat	19
XX.	SUKAT—Dyak measurements of length	19
XXI.	SUKAT SAKAP—Measures of circumference	20
XXII.	WANG—Money	20
XXIII.	TUNGGU DAYA DALAM WANG—Dyak money fines	20
XXIV.	TUNGGU DI UNDUP—Dyak fines in the Undup	20
XXV.	TUNGGU DI SKARANG—Dyak fines in the Skarang	21
XXVI.	TUNGGU DI KRIAN—Dyak fines in the Krian	21
XXVII.	PEMAIOH PEMEDIS MENSIA—Various human ailments	22

APPENDIX.

Ensumbar Jako—Proverbs.*

(Jako orang ti tuai—The words of the elders).

1. *Baka idong antara mata baka dilah antara nyawa.* Just as the nose is betwixt the eyes, just as the tongue is in the middle of the mouth. Said of an unbiased person.

2. *Orang ngema taya iya ngema batu.* This man carries cotton, (but) he carries rocks. Said when one person experiences harder treatment than his fellow.

3. *Nemaung di rumah rarong di tanah.* A tiger in the house, (but) a frog in the field. Said of a useless fellow who is all talk but never does anything, and also of an inhospitable person. Cf. "A lion in council, but a lamb in action;" Cf. also the Persian proverb, "first at the feast, but last at the fray."

4. *Mati manok anang bekutok patah taji anang beklahi.* When the fighting cock is dead do not find fault, when the spur is broken do not quarrel. This, of course, refers to cock fighting. Cf. "It is no use crying over spilt milk."

5. *Tukul enda bula ka tempan lalabu enda bula ka nenasan.* The hammer is not false to the anvil, nor are the bellows false to the anvil support. This signifies a promise which will not fail to be kept.

6. *Baka buah ilang-ilu diempa parai apai. enti enda parai indai.* Like the fruit of the *ilang-ilu* if it be eaten father dies, if not mother dies. This implies being "upon the horns of a dilemma;" being "betwixt the devil and the deep sea;" being "betwixt the upper and the nether grindstone."

7. *Kasih ka imbok enda kasih ka manok.* To shew kindness to the wild pigeon but not to shew kindness to the domestic fowl. This seems to imply "Charity begins at home," or at least, should do so.

8. *Baka Lang di puchok rangkang, baka Menaul di puchok tunggul.* Like a kite upon a dead bough, like a hawk on the top of a stump. This proverb implies similarity.

9. *Merari burong terbai merari ranggas patah.* At the very time that the bird flies the dead branch breaks. This implies that the proof is evident.

10. *Lari ka ribut nemu ujan lari ka sungkup nemu pendam.* Running from the hurricane one encounters the rain, running from a tombstone one finds oneself in a graveyard. This almost corresponds with our "Out of the frying pan into the fire." A Dyak objects more to the cold rain than to the wind and has a peculiar aversion to graveyards the abode of *Antu* innumerable.

11. *Pandak mulut engkrasak panjai mulut kitai.* The *engkrasak* bird does not spread news far but we do (literally, short are the lips of the *engkrasak* but ours are long). This is said when one person tries to stop another from spreading news or scandal.

12. *Ngadang kijang dalam babas nganti ai enda dras.* Lying in wait for a barking-deer in the jungle is (like) waiting for a fresh to subside. That is, the time for waiting is uncertain. Cf. "Rusticus expectans dum defluit amnis."

13. *Ngrami ikan dalam ai ngerabu jelu puchok kayu.* Salting fish in the water is like pickling wild animals on the topmost boughs of a tree. An impossibility. Cf. "First catch your hare then cook it."

14. *Nyaris munyi sarong ngelis baka ubong.* As loud as the rattle (lit. sound) of the scabbard and as smooth as the thread of the loom. This implies similarity.

15. *Baka kepayang ngadang ka dilah baka ai ngadang ka rana.* Just as the *kepayang* fruit warns you to be careful of your tongue so the water warns you of the fresh. The juice, or gutta, of the rind of the *kepayang* fruit blisters the lips. Cf. "Coming events cast their shadows before."

16. *Baka Antu Sa-Iba-iba baka utan tengh menoa.* Just as the demon *Sa-Iba-iba* so

* Most of these Proverbs have already appeared as examples in the Dictionary, but the translations given here are better and some equivalent Proverbs are quoted.

centre of the country. wisest to take the middle "In medio tutissimus

17. *Baka Sengayan meda api.* Like the when it sees who meets with an untimely death when returning home, or when visiting his people.

18. *Tenggai ngepam ingat, kelamli ninding kulit.* The sun hat shades one above, the coat protects the skin. This signifies that the speaker feels perfectly secure.

19. *Makin ploh makin bekayoh, makin lelak makin berumpak.* The more you perspire the harder you paddle, the more tired you are the more you strive (lit. race). This is a self-evident fact.

20. *Chit di tisi langit bekunda ngasu rusa di pala tangga enda ditunu.* A rat on the horizon one exerts oneself to pursue but the deer at the top of the ladder is not prepared for food. This would seem to imply that man constantly strives after the unattainable (*chit di tisi langit*) and neglects what is within reach (*rusa di pala tangga*).

21. *Nyamai ari renyuan olih mubok, Nyamai ari engklulut olih mrok.* Sweeter than the *renyuan* honey obtained by digging the comb out of a hollow tree, sweeter than the *engklulut* honey which is pressed out of the comb. Said of something or somebody very nice.

22. *Ngaga baka Beketan, ngaga baka Kayan; Enda mri priok enda mri genok.* He behaves like a Beketan, like a Kayan; He will not give a cooking pot nor a water gourd. Said of an inhospitable fellow.

23. *Iya ga chelum, iya ga digelintum; Iya ga laboh. iya ga dipanggong enggau lesong.* He was already black and is now made blacker; He fell down and a pounding-mortar was put on the top of him. This is said of a man who is poor and is made poorer by being fined.

24. *Sa jalai turun, sa jalai mantun; Sa jalai makai, sa jalai pinggai.* Together they farm, together they weed; Together they eat, they eat together from one plate. Said of two persons closely attached to one another. See saying 31.

25. *Baka tuma belalai ka pala, burit pansut.* Just as a louse conceals its head but its hinder parts stick out. Said of a person who does not perceive his own faults but sees those of his neighbour. Cf. the ostrich that conceals its head only and thinks it is entirely hidden.

26. *Di rantau diau di lubok ngauk.* To stay in the reach and take fish in the bay. Said of a chief, or *manang* who gets fines, or fees, from both rich and poor. If the poor can't pay he gets something out of the rich.

27. *Alah di ba rumah menang di gelanggang.* Worsted below the house but victorious at the henroost. Said of a man who is fined but who also fines the man that fined him. A drawn battle.

28. *Jari kiba nyua, jari kanan ngenggam.* The left hand gives but the right receives. See preceding saying, No. 27.

29. *Lain makai nangka lain balut geta.* One eats the jack fruit and another gets the (blistering) juice of its rind. Said when one man commits an offence but another is fined for it. Cf. 39. "One man may steal a horse but another may not even look over the hedge."

30. *Kra utan ti makai padi; Kra pinan dibunoh deh!* A wild monkey eats the paddy; and a tame monkey is killed (for doing so)! See preceding saying No. 29.

31. *Tupai sama tupai begagai puchok munti; Tuai sama tuai, betundi diri sama diri.* Two squirrels chasing each other on the top of the *munti* bamboos: Two old persons joking with one another. Similar to saying No. 24.

32. *Dini aku idup? Inggap pen mati, terbai pen mati.* How can I live? If I alight I die, if I fly away I die also. Said when on the horns of a dilemma, Cf. No. 6.

33. *Ka ka ulu takut ka bubu ijap trinsong; Ka ka ili takut ka ai bebaliu mesai kibong; Ka ka atas takut ka maias tudong jalong.* Wishing to go up-stream he is afraid of the fish trap with the cone shaped obstruction inside it; Wishing to go down stream he is afraid of the water rolling up the size of a curtain (i. e. of the tidal wave); Wishing to go up (a tree) he is afraid of the *maias* with broad cheeks (lit. *jalong*, a species of cup). Said of an extremely cautious and circumspect person who will not make the first move in any affair. Cf. "Look before you leap."

34. *Ka niki takut ka duri baka taji; Ka nebang takut ka batang tegembar besi; Ka nunu takut ka ai nengaching mesai kendi.* Wishing to climb but afraid of the thorns like the artificial spurs of a fighting cock. Wishing to fell a tree but afraid of the trunk strengthened (lit. doubled) with iron. Wishing to burn, but afraid of the water spurting out as big as a brass kettle. Cf. "Discretion is the better part of valour."

35. *Baka tetawak nampong begau; Baka semalau nampong lachau.* As the gong (*tetawak*) communicates the alarm; As the *semalau* bird communicates with the *lachau* (lizard). This refers to the extraordinary way in which news is communicated from one person to another and so spreads rapidly over a country.

36. *Ti pedis tulang makai di dulang; Ti nyamai tulang makai di tabang.* He who has worked hard eats off a dish (lit. wooden trough), But he who has had an easy time

of it out of the fire. That is he who has worked hard gets rich and can afford to buy plates whilst the lazy man remains poor and cannot afford such luxuries.

37. *Baka manok ngerja taji, baka buyah nyaut ati.* As the fighting cock braves the artificial spur, as the moth braves the flame. Cf. "A wilful man must have his way."

38. *Utang gegenang tunggu enda lalu.* The offence is clear, but the fine is not forthcoming.

39. *Tuntong dikurong, pangkas dilepas.* One kind of speckled fowl is shut up but another kind of fowl is let go. Cf. "One person may steal a horse but another may not even look over the gate." Cf. No. 29.

40. *Manok pen lepas, jari bau tai.* The fowl escapes but the hand smells of its droppings. Said of a man who not only loses his case but is fined as well.

II. Entelah—Riddles.

1. *Laja Apai Sali enda alah tesa sa hari.* The darts of Sali's Father cannot be counted in a day.

Answer. *Ujan.* The rain drops.

2. *Indai Uik besandik enggau batik labong Betawi, Indai Ua bema enggau pua lebur-api.* What is it that Uik's mother carries in a Batavian headkerchief, and Ua's mother in a flame-coloured red blanket.

Answer. *Leka rumput teka meda ti lekat di kain.* The seeds of the love grass (*chrysopogon acicularis*) which stick to the clothing.

3. *Ulun Kumpang dudok di slong panjai, Kalingkang manjong, Akai! Akai! Ulun Balau dudok di kubau betrang ngumbai diri parai.* The Kumpang slaves sit in the wire circle shouting, Oh dear! Oh dear! The Balau slaves sit in the house shouting altogether that they are dying.

Answer. *Entlit.* Love birds (in captivity).

4. *Dientam bala Kayan ngasoh iya ngetan duga-duga, ditempoh bala Maloh ngasoh iya kiroh begaga dampa.* Attacked by an army of Kayans it is only made to sit the tighter, surprised by an army of Malohs it is only the more concerned in the making of its temporary house.

Answer. *Tangkang.* The oyster.

5. *Sudu puntul iko ditegu enda nganu kitai; Naga printik mata ngelala senyata leman utai.* The *sudu* (snake) with the blunt tail does not hurt us when we touch him; The *naga* (snake) with the spotted eyes distinguishes the different uses (weights) of things.

Answer. *Daching.* The steelyard for weighing.

6. *Ai menoh pasir menyadi.* The high tide makes the sandbank.

Answer. *Asi.* Cooked rice. [This refers to rice being cooked in a pot for when cooked, the water disappears and the rice (the sand bank) appears].

7. *Asi mansau priok blah.* When the rice is cooked the pot breaks.

Answer. *Buah Kramunting.* The berry of the *Melastoma.* [When this berry is ripe its skin breaks].

8. *Ikan rangkai, bubu basah.* The fish are dry but the fish-trap is wet.

Answer. *Orang ti dalam rumah.* People that are in the house. [It may rain outside but they are within in the dry].

9. *Kekura ujong jungkar.* A tortoise at the extremity of the drying-platform.

Answer. *Kukut.* The nail at the end of one's finger.

10. *Pagar orang nampak, pagar kitai enda nampak.* Other peoples' fence is visible but our own is not.

Answer. *Ngeli.* The teeth.

11. *Makai enda nelan.* Eating but not swallowing.

Answer. *Duku.* The chopper, or *Bliong.* The adze.

12. *Luan ditanya kamudi nyaut.* A question is asked bow but cox answers it.

Answer. *Iko ukui.* A dog's tail. [You call your dog and he wags his tail in reply.]

III. Pasal Bumai—Concerning Paddy Farming.

Bisi tiga macham Umai, Bukit, Tekat, enggau Paya. Nyadi samoa umai bedudok ari rimba. Enti menoa udah lama dipangkang baru bisi maioh damun. Enti damun diawak ka datai ka sa puloh dua puloh taun enda dipumai iya dikumbai pengerang.

There are three kinds of Paddy Farms (viz.) the Hill, the Irrigation, and the Wetland Farm. All farms originate from the old-jungle. If the country has been long inhabited then there are many young-jungle farms. If the young-jungle is allowed to remain untouched for ten or twenty years it is called *pengerang.*

Umai tau diadu ka kitai bebagi dua, umai rimba enggau umai damun. Baik umai Bukit, baik umai Tekat, baik umai Paya, enti

Paddy Farms can be divided into two classes, the old-jungle farm and the young-jungle farm. Whether a Hill farm or an Irri

Anang kitai saru ditu. Samoa umai dulu [illegible] udah [illegible] Udah [illegible] ditebas ka bendar. Baka nya mega samoa orang leboh nganti reban mansau turun ngiga ikan, jani.

Bumai rimba baka tu iya, agi orang ngetau nyau beburong lalu manggol dijong ka nasau. Serta Bintang Banyak pegari iya nya di bulan lima orang nebang. Tebang pen udah, semadi nganti reban mansau, orang turun uubai, mansai, bebubu, ngasu, ngiga lauk enggau nugal. Serta Bintang Tiga nyau di kebong langit, nya bulan delapan, enti reban nyau mansau orang nunu. Umai pen udah ditunu, udah diawak ka tegalan chelap dua tiga hari orang belaboh betanam jagong enggau ensabi. Udah orang pupus betanam lalu nengkira diri enggau nugal. Umai pen udah ditugal orang belaboh ngeraga, lalu betampong pengawa, mumpun, mantun, datai ka di ngetau.

Bumai damun orang beburong di bulan lima serta Bintang Banyak pegari, lalu manggol dijong ka nasau baik nebas, enggau baka pemaoh babas. Nunu serta enggau umai rimba lalu sabaka berari pengawa datai ka di ngetau. Leboh nugal orang bedurok sampai diri sa rumoh. Orang nengkira ka nugal nyau ka sabaka enggau nengkira ka Pengawa. Orang Bajong bebanding enggau orang ti Dara samoa ngena utai manoh. Lelaki nugal indu menih. Tu samoa leman pengawa ngerja Umai Bukit, baik damun baik rimba.

Umai Tekat dikerja serta enggau Umai Damun enti iya ukai Rimba, utang enti iya Rimba iya dikerja serta mega enggau Umai Rimba bukit. Ditu iya enda sabaka enggau umai bukit; iya bepanggai atas ai ti ditekat ngampol ka tanah pengumbas iya, ngam-

worked at the same [illegible] trees of the *rimba* farm are large and take [illegible] time to get dry it is worked first; the *damun* farm is worked later on, about a month and a half after the *rimba* farm.

Let us not be confused [illegible] A divination is first held concerning all farms and then the preliminary clearing is performed. After the preliminary clearing is done two or three times then commences the general clearing. Likewise also everyone whilst waiting for the felled jungle to dry thoroughly sets out on an expedition to look for fish and pigs.

The *rimba* farm is like this, a divination is taken whilst the people are still harvesting and the preliminary clearing is begun and followed up by the general clearing of the undergrowth.

As soon as the Pleiades are visible, which takes place in 'the fifth month,' people begin to fell the trees. After the trees are felled whilst waiting for the felled jungle to dry thoroughly they set out to poison (the streams for) fish, to catch fish with hand-baskets, to set fish-traps, or to hunt, (in order to) obtain food to eat with their rice during the sowing.

As soon as the Three Stars are midway in the Heavens it is 'the eighth month' and if the felled jungle is thoroughly dry people set fire to it. After the farms are burnt and after the land is allowed to cool for two or three days they begin to plant such things as Indian corn and mustard. After the planting (of these) is all finished they commence to prepare for the sowing of the paddy.

After the sowing of the paddy people commence to fence the farms, and work, such as killing the new shoots of the bamboos, and weeding continues right on until harvest time.

In order to farm young-juhgle they commence the divination in 'the fifth-month,' as soon as the Pleiades are visible, and start the preliminary clearing, clear the undergrowth, or cut the jungle whatever size it may be.

The burning takes place at the same time as the *rimba*-farm (burning does) and daily the work is similar up to harvest time.

When sowing paddy people aid one another (if) of the same house. They prepare for the sowing time as it were for a Feast. The Bachelors vie with the Maidens and both sexes are well-dressed. The men 'dibble' and the women sow the seed. This is the whole of the undertaking when making a Hill farm, whether it be a young-jungle or an old-jungle farm.

The Irrigation farm is worked at the same time as the Young-jungle farm if it be not an Old-jungle farm. But if it be an Old-jungle farm it is worked at the same time as the Hill Old-jungle farm. However, where it differs from the Hill farm, it depends upon

Umai

Umai paya bisi dua macham, so macham dikumbai Umai Tabor, lalu sa macham dikumbai Umai Tambak. Enti iya rimba, skalika babas baoh, iya ditabor, enti iya babas baroh iya ditambak.

Baik rimba, baik damun, baik bukit, baik paya, baik tekat, serta magang benih ditanam di bulan delapan serta Bintang Tiga nyau di kebong langit, Enti padi mar ditabor orang di bulan tujoh. Umai Tabor enda maioh pengawa enti iya angus, utang enti iya enda angus payah bendar ; iya ga olih ngebak, baka nya mega umai rimba, bukit, enggau damun. Umai ditambak maioh agi pengawa. Dulu padi dikubor udah nya baru nebas alai betambak. Pengawa betambak tu panjai datai ka di padi nyau semak ngandong : utang umai tambak jarang enda nyadi, tambah mega iya badas. Enti orang ka kiroh udah betambak dibantun iya baru rumput ti tumboh.

Diadu ka umai udah diraga, orang betusok kajang lalu ngintu tanju enggau nyambut padi. Enti orang lapar barang umai ti dulu mansau di buah sa tetak sa piak disumba. Lebeh ngetau nadai bisi hari diau takut ka padi burok. Lelak bendar leboh ngetau, kati enda pia ? " Tawas ngetau, malam nungku."

ample irrigation that covers the land

an Irrigation farm is 'dibbled' in because it is on flat land. If the land is (however) swamp-like the paddy is transplanted there. If the Irrigation farm prospers it gives a large return. The Irrigation farm is not like other farms ; as long as there is water to irrigate it the paddy is sure to prosper. The Irrigation farm has no particular choice as to the size of the jungle whether it be high- or low jungle ; it is the water that affords sustenance to the paddy.

There are two kinds of Wet-land farms. One is called the Broad-cast farm and the other the Transplanted farm. If it be an old-jungle or a big-jungle farm it is sown broad-cast, but if it be a low-jungle farm it is transplanted.

Whether it be old-jungle or young-jungle, hill-land, or wet-land, or irrigation-land, the seeds are all sown together in 'the eighth month' as soon as the Three Stars are in the midst of the Heavens. If it be a slow-growing (lit : difficult) kind of paddy people plant it in 'the seventh month.' There is not much work on a farm sown broad-cast if it be thoroughly burnt, but if not thoroughly burnt it is very difficult indeed (for) the wood (debris) has all to be taken up and burnt ; likewise also an old-jungle farm or a young-jungle farm on a hill.

Now the farm that is made by transplanting the paddy (requires) much more work.

First of all the paddy is sown in a nursery and then the jungle is cleared for transplanting. The work of transplanting takes a long time and continues up to the time when the paddy is about to burst into ear, but the transplanted farm rarely fails to succeed and is moreover good. If a man take the trouble after the farm is planted (with the paddy) he weeds the grass that grows up.

Suffice it, that when the farm is fenced people begin to sew leaf-mats and repair the platform to receive the paddy.

If people suffer from famine, any paddy that first begins to partly ripen in the ear is reaped. During the harvest there is no time to rest for fear that the paddy should rot. Great is the fatigue people undergo during harvest. Is it not so ? " Harvesting in the day time and threshing at night."

IV. Dua iko orang lelaki bejako.—A conversation between two men.

(*Anding bejako.* Anding speaks). *Dudok nunggal.* Sit down friend. *Tu kandi, empa.* Here is the bag containing the chewing ingredients, eat. *Sapa enggau nuan ?* Who is with you ?

(*Bantin bejako.* Bantin speaks). *Kadiri aku dia.* I am alone.

A. Ari ni nuan datai ? Where have you come from ?

B. Aku datai ari China. I have come from the Chinese (bazaar).

A. Nama ulih nuan ? What did you get ?

B. Nadai, mina mli garam, semakau. Nothing, I merely bought salt and tobacco.

ta Raja ti ka aatai [illegible]
about the Rajah's

A. [illegible]
padi
house are go[illegible]

Aram makai kitai, tama! Perhaps you are hungry, friend. Come and eat, go in! *Kami tu nadai bisi engkayu. Makai me, unggal.* We have no vegetabl[illegible] friend.

B. Dini nemu engkay[illegible]
nadai bisi hari ngelimpang[illegible]
[illegible]. How can [illegible] ex[illegible]
[illegible] eat with [illegible]
harvest [illegible]

[*Sits down. They eat*].

A. Ta kenuk, unggal. Here is the bag containing the cha[illegible] ingredients, friend.

B. Aku tu bejuai, unggal, enggaika enda dalai, tambah mega kari ka ujan lemai. I am in a hurry, friend, lest I shall not reach home, furthermore in the evening it rains.

A. Nyau me nuan, unggal! Are you off friend.

B. Nyau me aku, unggal! I am off, friend?

A. Kena mansa niki, unggal. Come up to the house whenever you pass, friend.

B. Au. Yes.

A. O, unggal, enti bisi burong nikal. O! friend if there be a bad omen return.

B. Au. Yes.

A. Kati Tuai Ka[illegible] Ini di Simanggang? Is the Resident at Simanggang?

B. Dia me iya. He is there.

A. Kati kamaia iya mudik ka Lubok Antu? When is he going up to Lubok Antu?

B. Nadai bisi brita iya ti ka mudik, utang Pangeran nyau ka Pulau. There is no news about his going up river but the *Pangeran* has gone to (Sadaku) Island.

A. Sama ti ka bechara nikah? Has so-and-so had his case heard?

B. Nadai aku nemu. I don't know. *Nama bechara?* What is his case about?

A. Bechara ka tajau. A case about a jar.

B. Nyau nyemplah aku tu nanya ka pengetau kita sa rumah. Excuse my changing the conversation and asking you what sort of harvest you are having.

V. Pelandai Bujang enggau Dara.—Love Songs of Bachelors and Maidens.

(*Some Specimens*).

I. Lalabi aku tu, indu Gumba,

Penanjak ai dras;
Beragok aku tu nampak moa,

Penangkap manok bangkas;

Tedong aku tu indu Kacha,
Beraran di dan kayu kempas;

Sawa aku tu, indu Sawa,
Betrumbu ka benong tajau Alas.

I am a river Turtle, the mother of river Turtles,
The one that breasts the strong current;
I am a *munsang* that has a stripe of white upon its face,
(It is) the one to (pounce upon and) seize coloured fowls;
I am a Cobra the mother of Cobras,
Stretched out straight on the branch of the *kempas* tree;
I am a Python, the mother of Pythons,
And make my haunt inside the *Alas* jar.

II. Baya di Nanga Lingga,

Benyawa nukang perdah;

Gergasi datai ari menoa tisi,

Bersiri [illegible] bekelah;
Anda Lin datai ari [illegible] Guyu,

Bersu kelah-kelah!
[illegible] belong'hong turun

The crocodile at the entrance of the Lingga river
Has a mouth the width of an axe handle's length.
The Demon Hunter comes from the extremity of the country,
Possessing teeth powerful to bite with;
The Spirit Lin comes from the peak overlooking the flat lands of the mountain Guyu,
When hunting his footsteps are heard!
The Tiger-cat on [illegible]
Displays [illegible] coming down
from it like a [illegible].

Bathing in the strong current,
Lying alongside the mother bird, the Argus Pheasant,

The wood pigeon that has no feathers,
Flies right up to the sky;
The crab that has no claws,
Walks right round the hill.

V. Temiang lenti batang,
Nadai ninga, nerima ambun laboh;

Raong tebing tebiang,
Nadai ninga, ngerara geluga ai kroh.

The *Temiang* bamboo that bends,
Hears it not, but yet receives the falling dew;
The frog on the edge of the precipice,
Hears it not, but yet remarks upon the water he has made muddy.

VI. Juak kaki rantau,
Napat ka riap tampun babu;

Tenyali ulu Kanyau

Napat ka kamayau mansau ngabu;

Tedong pala pulau,

Napat sengkalau anggu baju;

Remaung di tuchong Nyambau,
Napat ka sengkau moa pintu.

The *juak* fish at the foot of the reach,
Goes in the direction of the ripples caused by the fish trap;
The *Tenyalang* (Hornbill) at the head of the Kanyau stream,
Goes in the direction of the *kemayau* fruit that is over-ripe;
The Cobra at the up-stream end of the island,
Goes towards the wood used as a clothes-line;
The tiger-cat at Nyambau's peak,
Goes towards the threshold of the door.

V. Pelandai—A love song.—(*portion only*).

Tu ka dua malam ati aku kalabawan deh indai Tangkai Karong Menyimpan.

Pia ko jako Endu Selupu Aur tanam Kumang Sepantang Mayang Ridan.

Nuka mega asai dalam aku, indai, berendam, enggai bekejang!

Utang nadai ko, pia ko jako Endu Leladu Nepan.

Dini iya bisi ditu, pia ko jako Memangku Karong Menyimpan.

Iya ga nyau belelang ka batang ulu Kayan.

Ninga brita ambis bansa Kayan enggau Punan nadai agi meruan—enda beteda!

This is the second night that my heart is troubled, Mother, my sole Protector.

Thus says Endu Selupu Aur planted by Kumang Sepantang Mayang Ridan.

Oh! the sad thoughts within me, mother, corrode me, and will not leave me!

But it cannot be helped, thus says Endu Leladu Nepan.

He is not here, says the mother the sole Protector,

He is gone abroad to the source of the Kayan river.

Upon hearing this news all the Kayan and Punan tribes ceased to exist—not one of them was left!

VI. Pelian—A Manang Invocation—(*portion only*).

Ni nuan Serigenda ti ngaga tanah enggau menoa?

Ni nuan Serigendai ti ngaga pantai, nadai Raja Buaya!

Where art thou Serigenda who madest the land and the villages?

Where art thou Serigendai who madest the mud banks—the basking place of the Crocodile King?

Ni nuan Serigumang ti ngaga [illegible]
[illegible] ?

Ni nuan Serigundam ti ngaga [illegible] pe-
tang lalim ?

Ni nuan Serigandai ti ngaga, [illegible] rang
kai [illegible] ?

Ni nuan Serigindit ti ngaga langit enggau empu dunia ?

Ni nuan Serigindan ti ngaga bulan tanggar pernama ?

Ni nuan Serigindang ti ngaga bintang tumboh segala ?

Ni nuan Selampandai ti aku kumbai enggau Petara ?

Where art thou Serigumang who madest the jungle [illegible] lands ?

Where art thou Serigundam who madest the pitch dark nights ?

Where art thou [illegible] who madest out of the day [illegible] Pheasant Bird ?

Where art thou Serigindit who madest the sky, who ownest the world ?

Where art thou [illegible] who madest the moon that becomes [illegible] ?

Where art thou Serigindang who madest the stars that rise round shaped ?

Where art thou Selampandai and the gods whom I call ?

VII. Pengap nurun ka Singalang Burong—An Invocation to Singalang Burong to descend—(*from on high*).

Anak Bengkang mati besumpah, mati beladah, belaya ka buah mansau tekalong.

A young *Bengkang** died from swearing and spitting when quarrelling over the ripe *tekalong* fruit.

Apai Selempang Palah ngiga tanah alai berumah mesai temuli buah Sabong.

The father of Selempang Palah looks for land whereon to build his house as large as the smallest *Sabong* fruit.

Ngelantang tiang belaba Bengkang ngaiyu ka berundang mansang nyadong.

When cutting off the ends of felled trees for posts the *Bengkang** is made use of as an omen to prognosticate prosperity signified by feasts (literally the marching up-and-down to distribute tedly).

Mantap pengurat belaba Ingkat ngaiyu ka pampat enchabuarong.

When cutting the tie-beams the Ingkat† is made use of as an omen to prognosticate concerning the beating of the *pampat* to rejoice over enemies' heads.

Beramu kasau indu belaba Sudu ngaiyu ka leku tandok labong.

When cutting rafters Sudu is used for an omen to prognosticate concerning the decoration of the headkerchiefs.

Beban tangga belaba Rusa aiyu ka besua kapala nyur nyintong.

When making the staircase a Deer is made use of as an omen to prognosticate concerning the giving and taking of heads.

Belading isau ngunding ngetis di pating lamba midong.

A title is conferred on the *isau* sword when used for cutting the stems of the sacred plant *lamba midong*.

Mata-hari nyau mati ka tasik linang ledong.

The sun sets towards the spacious untroubled sea.

Sintau kamarau sanggau neladan likau jelu remaung.

There is a sign of fine weather in the heavens resembling a tiger's coat.

Nyau tedinga ka gaga rumah munyi nunggah Raja Jejenang.

And there is mirth and jolity within the house as if the inmates were entertaining Rajah Jejenang.

Nyau tedinga ka ruik babi munyi Petinggi patah tumpang.

And the squealing of pigs is heard as if were the noise of Penggi breaking his rudder.

Angkat burong Ensing mantai ka pun Manang Iling bena Iling nyerayong pan ping sabang enseluang.

The Kingfisher arises and produces th blanket of Manang Iling [illegible] wrap round the [illegible] enseluang, crotc

Angkat burong Tiong mantai ka punggan ampang belumpong bena Totong nyerayon tangkong burong Langkuas.

The Mina arises and [illegible] the end the *ampang belumpong* [illegible] which is a all decorated and is used by Totong to co the horn of the Hornbill.

* *Nycticelus tardigradus.* † *Tarsius spectrum.*

[illegible] A prayer for the Paddy Farm.

Sa, dua, tigi, ampat, lima, anam, tujoh, delapan, sarabilan, sapuloh.

[illegible]

[illegible] tajong nuan basah,

[illegible] sirat nuan kamah.

[illegible]

Sa, dua, tigi, ampat, lima, anam, tujoh.

Nyemah nuan [illegible] Gana,

Ini Anda, Raja Dewata!
Nuan nyau ka Mentri Patinggi,

Nuan nyau ka Sultan, ka Pangeran,
Nuan nyau ka Degedong, ka Tamunggong!
Nuan aku ngumbai, aku ngelambai!
Aku mri ati manok laki,
Aku mri telu manok indu,
Nyadi nuan enda tau enda ngabang,
Enda tau enda mansang,
Enda tau enda ngelulu,
Enda tau enda kitu.

Pulang Gana ni ti nuan ngumbai, ti nuan ngelambai?
Pulang Gana ti diau kadugau tan kadiri,
Ti tindok melukok, nyandih di lanji,

Enda aku ngumbai, enda aku ngelambai,
Enda aku mai ngabang, enda aku mai mansang.

Ni ti nuan kumbai ti nuan lambai?

Pulang Gana ti bisi di tapa dada jari,

Ti bejako tau betelipi,
Ti betusi pandai betentali,

Ti ngibai pandai bebli,
Ti nebus ulun lelaki,
Ti ngayau ngarau kundi,
Ti tindok ngasi ka mimpi,

Nya ti aku kumbai ti aku lambai!

O Badas!
Ploh aku, kita bisi mri aku mandi,

Gauk, rindu kita nemu mai aku bebuti,

Nyadi lembau pendiau kita nemu ngosong aku munggal kali.
Nyadi padi kita anak mensia!

Begugu nengah munggu,
Bepitak nengah lebak,
Betipan nengah empran,
Bejarit nengah bukit,
Betugong nengah langgong!

One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten.
Draw aside O chief Pulang Gana,
Lest thy *sarong* be wetted,
Lest thy waist-cloth be dirtied,
Lest thy gold sash be made damp!
One, two, three, four, five, six, seven.

Look forth, O Pulang Gana, great chieftain,

Ini Anda, Raja Dewata!
Thou hast become a Councillor Patinggi.
Thou hast become a Sultan, a Prince.
Thou hast become a Degedong, a Tamunggong!
To thee I call, I beckon!
I present thee with a cock's heart,
I give thee the egg of a hen,
Therefore thou must attend the feast,
Thou must come forward,
Thou must come among us,
Thou must come hither.

Which Pulang Gana dost thou call, dost thou beckon to?
The Pulang Gana who sits idle and
Who sleeps bent in two reclining against a basket,
I do not call, I do not beckon to,
I do not ask him to the feast, I do not ask him to come forward.

Whom dost thou call dost thou beckon to?

The Pulang Gana who is upon the palm of one's hand,
Who is speaking displays fluency,
Who in relating a story cleverly does so in verse,
Who is smart at buying and selling,
Who redeems men slaves,
Who in a foray quickly gets a head.
Who sleeps and causes his dreams to come true,
That is he to whom I call to whom I beckon!
[The Deity invoked, viz. Pulang Gana, now makes answer through another person]
Good! (or Oh good people!)
When I perspire ye give me water to wash with,
When I am in a good humour ye know how to jest with me,
When I am out of spirits ye know how to call upon me at least once.
The paddy of ye children of men shall prosper!
It shall congregate upon the hills,
It shall be heaped up about the vales,
It shall be piled up on the plains,
It shall be thick upon the mountains,
It shall be collected in vast quantities on the flat lands up on the mountains!

Nyadi sa tangkai, pulai sa takin,

Nyadi sa pun, pulai sa ambin!
Aku ngun ngabas ngosong kita,
Ngasu umai, ngasu raga!

Nyadi aku ngabas kita ukai aku kadini,
Aku begrak diri menyanak,
Aku begrak diri menyanak,
Aku bekumbai diri sebrai,
Nyadi padi kita anak mensia!

Aku baka pisang didenjang telesak.

Aku baka kladi lari anak,

Aku baka tebu lalong tambak!

Nyadi pulai aku tu,
Mai asi, mai tumpi.

If an ear prosper it shall fill a basket (*takin*),
If a tree fruit it shall fill a basket (*ambin*)!
I [illegible] to visit, to call upon ye,
[illegible] at your [illegible]!

When I visit ye I [illegible],
I stir up those of my [illegible],
I stir up those of my family,
I call those who live hard by.
The paddy of ye children of men shall prosper!
I am like the banana tree surrounded by its suckers,
I am like the caladium with its far-spreading young plants,
I am like the sugar-cane which is encompassed with its young plants!
Now I return home,
Taking with me cooked rice and cakes of rice flour.

[Pulang Gana's answer being made another person invokes a fresh Delty].

Lengka ka lamba kayu tuba,

Udah nya aku bekayu lamba gembi,

Nyadi ngelengka ka Orang Kaya Pulang Gana,
Aku ngumbai Patinggi Mata-Hari.

Putting on one side the young plants of the *tuba*.
Then I am going to use for fuel the young *gembi* trees,
Therefore I put aside the Chief Pulang Gana.
And call upon the Patinggi Mata-Hari (the sun).

IX. Sampi miau Umai enggau manok—A Prayer when waving fowl over the paddy farm.

O! Ah! Ni kita Antu nrak, Antu pasak,

Antu empangau, Antu alau,
Antu chit, Antu pipit?

Dinga ka nyawa, dinga ka sada kami!

Pending ka kangau, dinga ka puchau!

Anang enda ninga ka putap, ninga ka tekap!
Lari kita ngagai Brunai—tasik besai,

Lari kita ka Tawang, ngagai Sintang,

Mindah ka Danau, ngagai Selimbau.
Mindah! Nyeliah! Anang betinggal, anang pambar,
Anang betugau, anang begalau.

Pindah ambis, pindah lengis!
Angkat sama, pindah serta!

Pulai ngagai menoa aki menoa ini kita,
Pulai ngagai apai, ngosong indai kita!
Tu kakota ka raga kami—

Oh! Ah! where are ye Spirit of the *nrak* (bug) Spirit of the *pasak* (bug),
Spirit of the paddy bug, spirit of the locust,
Spirit of the rat, spirit of the grain-eating bird?
Hearken unto our voices, hearken unto our shouts!
List to our calling, give ear to our recitation!
Ye must hearken to our muttering, and listen to our murmurs!
Betake yourselves to Brunei—to the open sea!
Betake yourselves to Tawang—towards Sintang!
Remove to the Lake—towards Selimbau!
Remove! Make way! Leave none behind, let none scatter,
Leave none about like stumps on a clearing, let none be in reserve,
Remove all, remove everyone!
Depart all together, remove at the same time!
Go home to the country of your ancestors,
Return to your fathers, to your mothers!
For this is our bulwark and our defence—

Manoh jelayai, manoh chenchin,

Manoh [illegible], manoh bejalah!

[illegible]

Belayar ngagai Banjar,

[illegible]

The *panjau*-plumaged cock, the *enrriban**-plumaged cock,

The [illegible]-plumaged cock and the *bejalah**-plumaged cock.

You [illegible],

Always you have it above, a head,

You [illegible], you have [illegible] awnings,

With these [illegible], you may return,

Paid me to [illegible],

Row to Sadang,

Sail to Banjar.

Scatter not, let none remain behind,

The lame carry home and the blind lead away!

X. Sampi nyelam ka buah—A prayer when a diving contest is being held about a fruit tree.

Ni kita--Raja ai, Raja munti,

Raja ikan, Raja gemian,

Raja adong, Raja kulong,

Raja tapah, Rajah smah.

Raja lalabi, Raja genali?

Peda! Tela! Iching! Perning!

Barang kami ti nanam, ti ngunjam.

Ti mensiang, ti betebang,

Nya asoh menang, asoh lantang.
Barang ti ngamba ngapa, ngambu saja,

Nya tanggong pelepong, asoh alah. asoh rebah,
Anang betunsang, anang betunggang!

Where are ye --King of the water and King of the *munti* bamboo,

King of the fishes, and King of the *gemian* fish,

King of the *adong* fish, and King of the *kulong* fish,

King of the *tapah* fish, and King of the *smah* fish,

King of the river turtles, and King of the *genali* snakes?

Behold! See! Look (literally, take aim) and look intently!

Whoever among us planted it, who drove it into the ground,

Who cleared around it, and felled around it.

Him make victorious, make at ease.

(But) whoever puts forth a vain, a false claim,

Him lift up and float (on the surface), cause him to be conquered and vanquished.

Be not biased, be not unjust!

XI. Sampi nama ka Tajau—A prayer when taking a (new) jar into the room.

O, ni kita—petara aki, petara ini,

Petara apai, petara indai,

Ti nulong, ti nyukong?
Dinga ka sampi, dinga ka sangi kami!
Dinga ka kangau, dinga ka puchau!
Aku tu ngumbai, aku tu ngelambai,
Ngasoh kita begumpuru, ngasoh kita beglumu,
Ngasoh betugong, ngasoh bedurong,

Datai ari Sabah, ari Bangka,
Datai ari Sandakan, ari Labuan,
Datai ari China, ari Blanda,
Datai ari Sintang, ari Tawang,
Ari Brunai—tasik besai,

Oh! where are you—gods of my grandfather, and gods of my grandmother,

The gods of my father, the gods of my mother,

Who help and who support?

List to the prayer, list to our petition,

List to the calling, to the recitation.

It is I who call, it is I who beckon,

And ask ye to assemble, to congregate.

Ask ye to gather together, to be of one company.

Come from Sabah, from Banka,

Come from Sandakan, from Labuan,

Come from China, from Europe,

Come from Sintang, from Tawang,

From Brunei,—the wide sea,

* The "markings" or colours of a cock's feathers.

14. Ari Pontianak, ari Sarawak.
Nepan di kapal, nepan di bidar,
Mudik enggau tongkang, enggau wangkang,
Nuju pengkalan nengah jematan,

Nuju penyangkai nengah jalai,
Nengah tangga lalu tama,
Dudok di luan, diau di sengkan,

21. Diau di tikai, dudok di balai!
Pinang udah mengkang,
Sireh udah betapeh,

Asi udah nganti,
Penganan udah meruan,
Pisang udah diadang,
Telu udah digumpuru,

28. Piring udah diading!
Nyadi kita petara—Pulang Gana—
Nurun samoa, ari bukit ari Langit!

Ni nuan Ini Andan, Manang Jaban?
Ni nuan Singalang Burong?
Ni nuan Sanggol-Labong?

34. Ni nuan—Kling enggau Bungai-Nuing?
Kitu ka nuan Ngelai enggau Sempurai,
Ngabang kita Kumang enggau Lulong-Bintang,
Sininggar Mata-Hari enggau Padi-Mati.
Enti kita udah datai samoa, datai serta,
Tinggal ka aku pengaroh kita ti ngimbai tuboh,

40. Tinggal ka aku rajut kita ti tegot ditaroh.
Batu ai kita bri ka aku mega ti olih kita ngambi di daki—pupu gumbang.

Batu getah tinggal ka aku mega ti olih kita nyamah di tuga tunggol tebang,
Batu lemak bri mega olih kita,
Ngambika aku tampak tau bedagang, enggaika aku lebu nanak ka kita tuak di benong tajau bujang!

14. [illegible]
Go aboard steamers and in boats,
Come up stream in [illegible]

Steer for the landing, [illegible] walk up the wharf,
Steer for the quay and walk up the road,
[illegible]
Sit down [illegible] the walk by the eaves on the raised part of the flooring,

21. Sit on the mat, on the bed!
The *pinang* nuts are there,
The *sireh* leaves are arranged one above the other,
The cooked rice is waiting,
The cakes are there,
The plantains are provided,
The eggs are collected,

28. The offering is arranged!
And ye gods—Pulang Gana—
Descend all of ye from the mountains, from the Heavens!
Where art thou Ini Andan, Manang Jaban?
Where art thou Singalang Burong?
Where art thou Sanggol-Labong?

34. Where are ye—Kling and Bungai-Nuing?
Come ye hither Ngelai and Sempurai,
Come ye to the feast Kumang and Lulong-Bintang,
Sininggar Mata-Hari and Padi-Mati.
If ye have all come—all at the same time,
Leave me the charms ye have about your persons,

40. Leave me your belt charms of tusks that ye keep secure.
Give me also your water stones which ye got from the drift-stuff—the spume of the sea waves,
Leave me your gutta stones which ye took from the stumps of felled trees,
Give me also your grease stones,
In order that I may be famous as a Trader, and that I may not, in vain, have made for you, the *tuak*, in a jar full up to its largest part!

XII. Ensra Kling Nyumpit—The story of Kling out shooting with a blow-pipe—*(A portion only).*

Iya nurun tengah hari enda bekinsit, ngili ke ai tanjong mlit, nengah tinting mling bukit lalu nadai nemu kaban Bejit.

Bejalai enda ngetu utai pen nadai temu. Enti siang betentang mata-hari, enti malam betenggau enggau selinggau daun api.

Nyau datai di bukit Sandar-sumpit. Dia Kling pen ngetu lembut tulang, dudok makai pinang.

He went out when the sun sat in his meridian tower, followed the down-river course of the meandering stream, marched along a range of hills, and passed round a mountain but did not meet with the flock of the black long-tailed Monkeys.

He walked without resting but found nothing. If by daylight he used the sun as his compass, if by night he lit his way with the glowing torch.

At length Kling arrived at the mountain Sandar-sumpit. There he rested, his limbs being weary, and sat down and indulged in *pinang* (and *sireh*, the chewing ingredients).

[illegible] pen [illegible] ujan, pasal [illegible] nyadi [illegible] ngarah.

[illegible] ed to a heavy fresh caused by a (sudden) rain-fall, and the perspiration of his chest was [illegible] that a casting net could [illegible] there the spawning fish!

"Lah [illegible] pen [illegible] peut [illegible] ko jako [illegible].

"Mr. [illegible] eaten (anything)," said Kling.

Dia mo Iling dudoh [illegible] lama. Lalong pen [illegible] malah mudung, jelu nyau [illegible] utang Iling [illegible] jemoh lemoh tulang agi nukong.

There he sat meditating, and stopped awhile. In the meantime birds of many kinds began to assemble and animals more thousands upon Iling's [illegible] but he took no notice and sat quite still, his limbs being weary, and still remained thus.

XII. Ensra Jelu baum beban—The Fable of the Beasts who held a meeting about building a boat.

Nyau ka lama iya, kenu, baum sida Rusa, Kijang, Plandok, Badak, Gajah, Ingkat, Benghang, enggau Aji Bulan. Nya li ka tuai sida Aji Bulan.

It is related that once upon a time the Samber deer, the Muntjac deer, the Mouse-deer, the Rhinoceros, the Elephant, the Tarsier, the Slow Lóris, and the Moon Rat held a meeting, and selected the Moon Rat as their Chairman.

Udah sida baum lalu aum pen udoh nyadi sida lalu ngiga kayu lalu nama kayu nya bangala, ti tumboh puak menoa; pemesai iya sa hari Beketan nling nyumpit, batang iya sa hari pukang mlit, puchok iya sa hari bejit bejelangkit.

After they had held their meeting and passed the resolution unanimously they went to look for the tree. Now the name of the tree is the *bangala* that flourishes in the very heart of the country; its size is such that a Beketan would take a whole day to go round it shooting with a blow-pipe, its trunk would take a Tarsier a day to travel round, and its top would take the black long-tailed monkey a day to go round jumping from branch to branch.

Sida pen belaboh nebang ari pagi iya pen petang baru rebah. Iya pen udah rebah orang pen lalu belaboh sama mantap. Pungga orang munyi pangka pasang, pantap munyi rauh balat ribut kenchang.

They commenced to fell the tree in the early morning and it was dusk when it fell. After it fell they began, all together, to lop it. Their strokes resounded (as it were like) the sound of a tidal wave dashing (against the river banks) their chopping sounded as the roar of a mighty wind storm.

Iya pen tembu nyadi prauh agi ga diasoh Aji Bulan ban. Nyau nyadi papan agi diasoh ban, nyau nyadi tiang diasoh ban mega.

After it was finished and was made into a boat the Moon Rat still directed them to cut it (smaller) with the adze, and after it became (the size of) a plank he still ordered them to go on reducing it, and after it became (the size of) a post he yet ordered them to go on cutting it.

Nyau nyadi entran "agi ban ga," ko iya, nyau mesai mata gasing agi diasoh ban, nyau mesai graji nya baru badu.

Now after it became (the size of) a spear-shaft, says he, "cut away again at it." And when it got the size of a shuttle-pin he still ordered them to cut it down, and when it was finally reduced to the size of a small bore they stopped cutting it.

Disua Plandok song Aji Bulan dipegai iya kena iya ngritok lubang pending.

The Mouse-deer handed it over to the Moon Rat and he took it and used it as an ear-scoop (or cleaner).

"Oh! Beduan kitai iya," nya jako orang maioh, lalu samoa orang manchak jelu Aji enggau tengong.

"Oh! He is humbugging us, "they all shouted, and forthwith all besmeared him with the evil smell from their arm-pits.

Nya deh alai jelu nya bebau, lalu samoa jelu enggai betuai ka iya agi.

This is the reason why that animal (the Moon Rat) smells (so badly), and why none of the animals will ever do anything for him again.

XII. Enara Manang Gagak—Medicine-man Gagak's Fable.

Anak mensia baum enggau samoa jelu, sida Rusa, Jani, Kijang, Plandok, Enturun, Bruang, Ingkat, Bengkang, Munsang, Bejit, Nyumboh, Empliau, Kra, Rasong, Engkuli, Sinang, Tupai, Mayau.

Jelu pen sa ribu udah datai anak mensia pen lalu bejako baum. "Aku tu pia," ko jako anak mensia, "mai kita baum bumai. Kita salah pas makai padi kami. samoa kita jelu." Lalu ko Jani, "Aku ka,"—Jani bejulok Serambi Langkau Wan. "Aku ka," pia ko jako Rusa bejulok Gangga Guntor Demram. "Aku ka," nya jako Kijang bejulok Simbang Jerungkang Tanam. "Aku pia," ko plandok bejulok Kayu Alah Sengapa Alai Nepan.

"Aku ka," nya jako Engkuli bejulok Pua Kumbu Tenun Endu Puyu-Berujan. "Aku ka," nya jako Bruang bejulok Bliong Kabang Pemungga Batang Pan. "Aku ka," nya jako munsang bejulok Rambut Ubong Gadong Kena Lulong Ngelapong Baju Anyam. "Aku ka," pia ko jako Bejit bejako birit-irit munyi trumpit baris meriam.

"Aku ka," nya jako Nyumboh bekaban maioh munyi antu bala teguran.

"Utang kati baka pengawa ngerja umai?" Pia ko jako samoa jelu. Lalu Manang Gagak bejako madah ka pengawa ngerja umai.

Ko jako Manang Gagak, "dulu kita ngiga tanah, udah bulih tanah nya baru beburong; udah nya baru kitai manggol; udah manggol, nebas; udah nya, nebang, nunu, nugal, mantun, ngetau, ngindik, nyembui, nutok, nampi, nyumai, baru tau dipakai."

"Oh! Enda ulih kerja," pia ko Jani. "Nyamai agi aku mai kaban diri empa nyengkuran."

"Aku pia," jako Rusa. "Nyamai agi mai kaban ayah ngiga ukun."

"Aku pia," nya jako Kijang. "Pama agi ti aku mensiang batang perugan lengkan."

"Aku enggai me bumai," nya jako Bruang. "Beguna agi enti aku beridup ka labang madu renyuan."

(Once upon a time) a man held a meeting of all the animals, viz: the Sambur Deer, the wild Pig, the barking Deer, the mouse Deer, the Binturong, the Bear, the Tarsier, the Nycticebus, the Paradoxurus, the black Monkey, the pig-tailed Monkey, the spider Monkey, the grey Monkey, the Proboscis Monkey, the Leopard-Cat, the Civet Cat, the Squirrel and the domestic Cat.

As soon as a large number of animals had gathered together, the man addressed the meeting. "It is my purpose," said he, "to invite you to agree to make farms. All you animals have done wrong by constantly eating our paddy." Now grunted the Pig, "I will"—the Pig who is betitled *the Verandah of the Birdscarer's Hut.* "And I will," said the Deer, who is betitled *the Distant Booming of Thunder.* "I will," barked the Muntjac Deer, who is betitled *the Deep Gash made by the Jerungkang* that is set by men.*" "I will." said the Mouse Deer, who is betitled *the Parasite that harbours where it will.*

"So will I," purred the Leopard-cat who is betitled *the Blanket Woven by the Daughter of Puyu-Berujan.* "And I," growled the Bear, who is betitled *the Axe that has not been used for cutting out Boats.* "I will," snarled the Paradoxurus, who is betitled *the blue Thread that Lulong used to ornament the hem of her jacket.* "I will," screeched the Black Monkey who chatters incessantly like the bugle sounding during gun drill.†

"I will," jabbered the pig-tailed Monkey who, when in company with others, makes a noise like a large army taking alarm.

"But what sort of work is it to make a paddy farm?" So said all the animals. Then *Manang* Gagak spoke and told them of the work necessary in order to make a paddy farm.

Said he, "first of all we must look for the land and when that is obtained we must consult the omens; then comes the preliminary clearing; next the ordinary clearing; felling the trees, burning, sowing the seed, weeding, reaping, threshing, drying, pounding, winnowing, cooking, and then it can be eaten."

"Oh!" Said the Pig, "it cannot be done. I would much rather invite my friends to root up the ground."

"And I likewise," said the Deer. "It is much more pleasant for me to take my people to search for pasture."

"And I too," said the Barking Deer. It is better far for me to clear the stem of the *lengkan.*"

"I won't farm," said the Bear. "It is very much better for me to rear bees (that produce) honey."

---

* *Jerungkang* a deadly bamboo spear trap.

† This line is a recent interpolation and is interesting as it illustrates so remarkably the tendency to appropriate new ideas and assimilate new words.

"Aku pia," nya jako Plandok, "Nyamai agi enti aku nganti penglaboh buah buan."

"Aku enda me bumai," nya jako Engkuli. "Nyamai agi aku idup ari pangan."

"Aku enda mega bumai," pia ko jako Munsang. "Nyamai enti aku ngigo sarang burong sengayan."

"Aku enda me bumai," nya jako Kra. "Aku tau idup ari upa senggang senganan."

"Kaban aku enda me bumai," pia jako Bejit, mupok ngelesit buah brangan.

"Aku enda mega bumai," pia jako Tupai ngadang diri idup ari tangkai pinang rotan.

"Enti munyi tu nadai bumai me samoa kita jelu," nya jako Manang Gagak.

"Utang enti kita Jani puni padi kami kita busong pangka peti ngelingi span."

"Enti kita Rusa makai padi kami busong pangka amba jarin rotan."

"Enti kita Plandok makai abok, kita busong sintak panjok beumpan buah buan."

"Enti kita Kijang makai jabang, kita busong tama pencharan."

Tu jako manang Gagak enggau sida Jelu maioh.

"And I," said the Mouse Deer. "It is very much nicer for me to wait for the *buan* fruit to drop."

"I certainly won't farm," said the clouded Leopard-cat. "It is very much nicer to live upon my neighbours."

"I also don't intend to farm," quoth the Paradoxurus. "It is more convenient to search for the nests of the *sengayan* birds."

"Indeed I will not farm," jabbered the grey Monkey. "I can keep myself on the pith of the *senggang senganan*."

"My friends certainly won't farm," said the black Monkey, as he kept on skinning the *brangan* fruit.

"I also will not farm," chattered the Squirrel who depends upon the blossoms of the wild pinang trees.

"If that is the general wish then all you animals will not farm," said Manang Gagak.

"But if you, Pig, taste our paddy, you will meet your death from the pig traps round your drinking haunt."

"If you Deer eat our paddy you will be ensnared by the rotan snare."

"If you mouse Deer eat our sweet potatoes you will be caught up in a trap baited with *buan* fruit."

"If you barking Deer eat our casava you will meet your death in a trap."

These were the warning words of *Manang* Gagak to all the animals.

XIII. Penti indu ngandong—Restrictions imposed on a woman when enceinte.

Serta nyera lalu bepenti. Penti dipegai kadedua laki enggau bini. Mali ngetas randau datas ai enggau datas jalai enggaika tekalalu begetah. Mali nekat ai, mali ngarut, mali nemurak, mali nampun ka bulu, mali mantang ka paku di papan enggaika indu mar beranak. Mali ngelileh ka minyak enggaika anak tuli. Mali ngentak ka ulu duku enggaika bengal. Mali natok telu enggaika buta. Mali nanam pisang enggaika pala besai, mali bekindu ngena unggun kara enggaika agu. Mali munoh jelu enggaika anak menawa, bedarah idong. Mali ngikis tachu enggaika anak enda tumboh bok. Mali bilik tama lalabi enggaika anak ngereman enda ada. Mali narom enggaika anak chelum. Dalam indu nya jalai mansang nya mega jalai pulai enggaika anak tesat ada. Mali makai utai dalam kibong enggaika beranak mengkang, mali ngema batu enggaika anak tungkut.

As soon as a woman is enceinte restrictions come into force. These restrictions are binding on the husband as well as on the wife. It is forbidden them to cut creepers that hang over the water or road lest the mother should suffer from flooding (after the child is born). It is tabooed to dam a stream, tabooed to plait the rattan for fixing the adze, tabooed to make the broad plaiting for the hilt of a *parang*, tabooed to set up the fish trap, tabooed to drive a nail into a board lest the woman should have difficulty in her delivery. It is forbidden to pour out oil lest the child should suffer from inflammation of the ears. It is forbidden to fix the *parang* in its hilt lest (the child) be deaf. It is tabooed to break an egg lest the child be blind. It is forbidden to plant a banana tree lest the (child's) head be large, it is forbidden to burn the ficus wood to warm oneself lest the child be dumb (or idiotic). It is forbidden to kill any animal lest the child be deformed and its nose bleed. It is forbidden to scrape smooth a cocoanut shell lest the child's hair should not grow. It is tabooed to bring a fresh-water turtle into the room lest the child should not be born.

anything black lest the child be black. As for the woman (if she goes anywhere) she must return by the same way she went out lest the child be wrongly delivered. It is forbidden to eat anything within the mosquito curtains lest the mother die before the child is born, it is forbidden to carry stones lest the child be paralyzed.

XIV. Senyata tubeh mensia.—The Human Form and parts thereof.

[*Pala enggau rekong.* Head and neck].

Pala, the head. *Pulas uchong*, crown of the head.

Bok, hair of the head.

Kulit, skin.

Kruntok, skull.

Uban (or *ubun*) *aji*, opening in the head of a newly-born infant.

Utak, brain.

Dai, or *kening*, forehead.

Kelamfisan, or *plipisan*, temples.

Moa, face.

Paras moa, the features.

Bulu kening or *balu bansu*, eyebrow.

Mata, eye. *Kulit mata*, eyelid.

Bulu mata, *bulu kijap* or *bulu kesap*, eyelash.

Leka or (*igi*) *mata*, eyeball.

Idong, nose. *Lubang idong*, nostril.

Pending, ear. *Lubang pending*, orifice of the ear.

Pipi or *kuyu*, the cheek.

Mulut, lip.

Nyawa, mouth.

Seput, breath.

Gumis or *suyam*, moustache.

Ngeli, tooth, *Gam*, molar tooth.

Gusi, the gums.

Rang, the jaw. *Tulang rang*. Jaw-bone.

Dilah, tongue. *Butoh dilah*, Uvula.

Klakanit, roof of the mouth.

Dagu, chin.

Janggut or *Jagut*, beard.

Rekong, neck, throat (outside). *Lubang rekong*, throat (inside).

Pegu, back (or nape) of neck.

Darak, blood.

[*Tuboh enggau kaki*. The body and legs].

Tuboh, body.

Bulu, hair of body.

Isi, flesh.

Tulang, bone.

Urat, sinew.

Penyuan, an artery.

Bau, or *Tandan bau*, shoulder.

Kachiak, arm-pit.

Selangka, collar-bone.

Selangka-dada, breast-bone.

Dada, chest. *Tusu*, the breasts. *Mulut tusu*, the nipple.

Luak, the cavity in the chest.

Buku, joint.

Brang, arm. *Pun brang*, the shoulder. *Buah brang*, biceps.

Siku, elbow.

Lengan, forearm. *Buah lengan*, muscle below the elbow.

Kuan, *dekuan*, *buku kuan* or *prumpong*, the wrist.

Kedap, the pulse.

Jari, hand. *Tapa*, or *tapa jari*, the palm of the hand.

Blakang jari, back of the hand.

Tunjok, a finger. *T. indu*, the thumb. *T. butang*, or *T. antu*, the forefinger. *T. tengah*, the middle finger. *T. apit*, or *T. manis*, the fourth finger. *T. anak*, the little finger.

Kukut, nail.

Pala banta, just above the nail.

Blakang, the back. *Tulang blakang*, back bone.

Tulang ketapi, shoulder blade.

Rusok, the side.

Tulang kerigai, the ribs.

Atau or *ati*, the liver.

Tungkul atau or *Tungkul ati*, the heart.

Kura, the spleen. *Lempuang*, the lungs.

Kesing, kidney. *Empedu*, or *lempedu*, the gall.

Prut, stomach. *P. raia*, the principal intestines.

P. anak, the smaller intestines.

Punggong, the waist.

Kanda, the abdomen.

Pusat, the navel.

Plebuyan, below the navel.

Keting or *puki*, the vulva.

Butoh, the penis. *Igi peler*. Testicles.

Burit, the backside. *Tumbit lawit*, the extremity of the posterior. *Tumbong*, the anus.

Penyurong pu, hip bone.

Kaki, the leg (the whole of it).

Pu, the thigh.

Patong, the knee. *Pala patong*, knee-cap.

Jengklan, just below the knee.

Plepetan, just below the *jengklan*.

Betis, the leg below the knee. *Buah betis*, the calf.

Tulang betis, the shin.

Buku ali, the ankle.

Rakat, the tendon Achilles.

Tumbit, the heel.

Tunjok kaki, the toe. *Kukut kaki*, toe nail.

Tapa kaki, sole of the foot.

XV. Ngepan Dujang Nganta—Costume of a Dyak Dandy.

Labong. The bead-work [illegible]. *L. bunga.* The [illegible] bee-hive-shaped cap [illegible] with gold thread. *L. gending*, the red and yellow handkerchief.

Lelanjang or *lelaga.* Hornbill or other feathers stuck in the *labong.*

Grunjong. Earrings.

Lilap. Pieces of thin diamond-shaped brass attached to the *grunjong.*

Tingga. Ear pendants.

Tangkong tenyalang. The horn of the Hornbill suspended from the ear.

Tenggak or *marik.* Bead necklace.

Buah tili. A knob of embossed metal attached to the necklace.

Tengkelai. Shell armlet worn round the biceps.

Simpai. Armlet above the biceps made of plaited fern (*resam*), fibre (*aping* or *ijok*), or rotan.

Unus lengan. Bracelets from the wrist up the forearm made of plaited fibre (*ijok*).

Tumpa. Brass bracelet. *T. gading.* Ivory bracelet.

Tinchin tunjok. Ring.

Sapai. A square red or yellow piece of cloth with a hole in the centre through which the head is put and the cloth (often with serrated edges) then hangs over the shoulders and chest.

Tajong or *dandong.* A *sarong* hung over the shoulder.

Kain belantan. A gold-embroidered cloth hung over the shoulder.

Sirat. Waist or breech-cloth. *S. tating.* Breech-cloth with small brass bells at the ends hanging in front and behind. *S. paya.* Breech-cloth with embroidered figures.

Kabu. Fringe to the breech-cloth.

Samenting ringgit. Belt made out of dollar coins.

Tikai burit. Stern mat of rotan.

Unus. Rings of *ijok* fibre round the calf of the leg below the knee.

Engkrimok. Brass rings round the calf.

Tangkin. Sword.

Engkerurai. Native bag-pipe.

XVI. Ngepan Dara Nganta—Gala costume of a Dyak Lady.

Sugu pirak. Silver-mounted comb.

Ensuga tisir. Upper part of the comb.

Lilap. Diamond-shaped ornament on the comb.

Tusok pending, engkrabu, tensang pending, or *sumpin.* Earring.

Tenggak. Necklace of beads, silver coins, etc.

Marik. Beads. *M. ampan.* Beads threaded and worn in rows down to the breasts.

Tumpa. Bracelet or rings of brass on the wrists. *T. rangki.* Armlet made of a sea shell (*rangki*).

Tinchin tunjok. Finger ring.

Rawai. Brass rings threaded upon rotan and worn like a corset round the body from armpit to midway between the waist and the fork.

Kenyawir. A diamond-shaped metal ornament tied on the *rawai.*

Ringgit. Dollar coins worn round the waist above the *rawai.*

Segai. A silver, or a silver-coin belt.

Kain: Petticoat. *K. tating.* Petticoat with small brass bells (*grunong*) hung on to its lower border. *K. sungkit.* An embroidered petticoat.

Tisi kain. Edging of the petticoat worked with gold thread.

Sabit. Finely wrought brass chains worn from the waist to the border of the *kain.* *S. pirak.* Similar chains but of silver.

Selampai or *Kain besai.* A cloth worn round the throat with the ends hanging down the back.

Kalambi. A jacket.

Baju sungkit. A jacket with a square embroidered on the back. *B. tabor* or *B. ara.* A jacket embroidered with gold at back and down part of the front.

Slong. Brass rings worn on the legs.

XVII. Kayu—A Tree.

Urat, the root.
Geta, gutta.
Ai (*kayu*), the sap.
Kulit, the bark.
Kulit munis, the soft part of the wood next to the bark.
Bandir, a buttress.
Pun, the stem.
Batang, the trunk.
Kayu, the wood.
Bungkong, a knot in the wood.
Puak, pith of soft wood.
Tras or *kah,* the heart of hard wood.
Dan, branch.

Puting or *tukung*, a twig.
Tangkai, a stalk, pedicle.
Tampal, calyx.
Kantok, a young leaf.
Lungkom, a bud.
Suli, *telesak*, or *selinggir*, a shoot, a sucker. [Of palms, e. g., a sago sucker, *anak rendong*].

Daun, leaf.
Bungai or *bunga*, flower.
Buah, fruit.
Kulit buah, fruit skin or rind.
Leka or *igi*, seed.

XVIII. Rumah Panjai—A Dyak House (lit. a long House).

Tala, the site.
Langkar, measurement of the site.
Tenong ai, the divination to test the healthiness of the spot.
Tiang, a post. *Ngentak* (*entak*) to set up a post.
Tungkat, a prop.
Sukong, a strut.
Pengerat or *suit*, a tie beam.
Pemujur or *sanding*, a joist.
Kalang, a joist (above the *pemujur*).
Gegar or *gelegar*, the flooring composed of small sticks, bamboos, or split *pinang*, laid side by side.
Penetong, wood to finish off the ends of the *gelegar* (placed at right angles to them).
Dinding, the wall. *Tiang dinding*, wall posts.
Tai, beams to which the walls are tied or nailed.
Ruai, the covered verandah, or public hall of the house.
Beralang, the warming place in the *ruai*.
Penyurai or *pantar*, that part of the verandah immediately below the eaves.
Padong, a bedstead.
Tanju, the outside platform or open verandah of the house.
Temp'uan, the passage used as a public thoroughfare and also as the place where the paddy is pounded [it lies just outside the doors of the rooms (*bilik*)].
Lubang penutok, an opening (above the *tempuan*) to admit the pestles being raised when pounding the paddy in the mortar (*lesong*) upon the *tempuan*.
Padong Bugau or *P. gantong*, the upper or fenced part of the *lubang penutok*.
Bilik, the room. *Pintu*, the door.
Tempuan bilik, the passage in the room.
Lubang pelua, a window.
Lubang penyengok, a spy-hole or small door of communication between two rooms.
Tukang (or *penukang*) *atap*, the window in the roof (made by raising up a portion of the *bilik* roof.
Sadau, the garret (above the *bilik*).
Pemanggai or *P. ranggong*, a shelf for mats, etc., below the *sadau* and above the *ruai*.
Dapur, the cooking place in the *bilik*.
Para, a shelf above the cooking place upon which the firewood is placed.
Pengait genok (or *labu*), hooks upon which the water gourds are hung in the *Tempuan bilik*.
Penyambut sadau, tie beam.
Pepan ara, joist above the *penyambut sadau*.
Sengkar menawa, tie beam above the *pepan ara*.
Gelegar (or *gegar*) *sadau*, the flooring of the *sadau*.
Sekang rumah, tie beam above the flooring of the *gegar sadau*.
Jempayan or *jempayan*, tie beams at back and front of the house.
Pletar or *jempayan chit*, tie beams that support the rafters.
Kasau, the rafters.
Tiang prabong, the King-post.
Plebungan, small tie beam at right angles with the King-post reaching from *kasau* to *kasau*.
Prabong, the ridge of the roof (inside the roof).
Lengkiai, *pretar* or *pletar*, the laths supporting the roof covering.
Atap kayu or *atap papan*, the roof shingles.
Atap daun, leaf-roof covering. *Kaki atap*, the eaves.
Tungkup (or *tutop*) *prabong*, the ridge of the roof (outside).
Penambai, an ensign (denoting a ceremonial feast) hoisted on the *Tungkup prabong*.
Sabar ai, the wall at the back of the house.
Panggang or *luan*, the end of the room where the jars are stored.
Tebelayar, the walls at the back of a long house.
Penyambang or *penyambai*, the ends or both ends of a Dyak house.
Tangga, the stair-case or ladder of a long house.
Anak (or *gigi*) *tangga*, the steps or notches in the log which serves as the stair case.
Pala tangga, the head of the stairs at either end of the long house.
Kaki tangga, the foot of the staircase.
Penjuang, posts on either side of the staircase to support the railings.
Alau-alau, the railings of the stair-case.

XIX. Bong*—A Dyak Boat.

Pengala or *penyengala*, the keel.

Ujong pengala or *pala pemangkit*, the end, of the keel.

Penyambang, a piece of wood joined on to the above forming as it were bow or stern post.

Enturan, the lines on the keel upon which the [illegible] forming the sides are laid.

Tangkir or *papan indu*, the lowest plank (resting upon the *enturan*).

Gandong (or *papan*) *pemangka*, the bulwark.

† *Jerupeh*, a temporary extra-high bulwark of leaf used when going out to sea.

Rakup, the fitting of the planks.

Temuku, the boss of wood on the side planks which supports the *sengkar*.

Sengkar, a beam crossing the boat from side to side.

Gagang, pieces of wood laid lengthwise on the *sengkar*.

Asat, wood laid across the *sengkar* to support the deck.

Lantai, the flooring (or deck) made of split bamboo, *nibong*, etc.

Bang, pieces of wood running across from bulwark to bulwark.

Ruang, the inside of the boat.

Timba, the middle or well of the boat.

Chapin or *tutup luan*, a plank forming the square bows or stern.

Luan, the bow.

Kamudi, stern.

Tanju luan or *T. kamudi*, see *dandan*.

Dandan, platform at the stern or bow of a war boat.

Dinding-hari or *dinding-hari kamudi*, a carved and painted board at the stern.

Tumpang, the rudder.

Ajar-ajar, upper part of the rudder.

Jejampang, the rudder support.

Tiang tajok, the awning posts.

Entapan, cross pieces on the top of the *tiang tajok*.

Lembaian, wood laid lengthwise on which rest the awnings.

Urat, the rotan fastenings of the boat.

Kajang, awning (of leaf).

Tiang, mast.

Layar, a sail.

Pakal or *glam*, bark of wood used to caulk the seams.

Tali, rope.

Tali prauh, a boat's painter.

Saoh, anchor.

Kukut saoh, an anchor fluke.

Dayong, oar.

Sengayoh, paddle.

Daun sengayoh, the blade of a paddle.

Dendan sengayoh, the top part of a paddle handle.

Batang sengayoh, the shaft of a paddle.

Suar, a punting pole (used in going up-river over shallow gravel beds).

Turus or *taman*, a pole to which a boat is tied up.

XX. Sukat—Dyak measurements of length.

Sa jari singit. A finger's breadth sideways.

Sa tunjok. The breadth of a finger placed flat down.

Dua tunjok. The breadth of two fingers placed flat down.

Tiga tunjok. The breadth of three fingers placed flat down.

Ampat tunjok. The breadth of four fingers placed flat down.

Sa tempah. The palm of the hand placed flat down.

Tinchin or *sa pengaul pun.* From the thumb to the last joint of the middle finger outstretched.

Sa penuku or *sa pengaul tengah.* From the thumb to the middle joint of the middle finger outstretched.

Sa pengaul or *sa pengaul jari ujong.* From the thumb to the top joint of the middle finger outstretched.

Sa jengkal bakit or *tupai.* A span, from the thumb to the tip of the forefinger outstretched.

Sa jengkal amai. A real span.

Sa ruas tulang. From the elbow to the tip of the middle finger.

Manjai lengan or *tuntun rusa.* An arm's length, i.e. from the top of the shoulder to the tip of the middle finger.

Titik kuah. From the centre of the chest to the tip of the middle finger.

Penigong antu. From the end of the shoulder across the chest to the tip of the middle finger.

Engkabai. From just above the end of the shoulder across the chest to the tip of the middle finger.

Laboh langgu. From just above where the *engkabai* commences across the chest to the tip of the middle finger.

Engkiai unus. From just above the biceps across the chest to the tip of the middle finger.

* NOTE.—A *bong* is a boat with square shaped bows and stern, and no keel, it has the planks, which form its sides, tied together with rotan. It is seldom taken out to sea being primarily an up-river boat.

† Only used when going out to sea.

Sa penyiku. From the elbow across the chest to the tip of the middle finger.

Penampang umang or *pala tumpa umang.* From below the elbow across the chest to the tip of the middle finger.

Penampang raja or *pala tumpa raja.* From the middle of the forearm across the chest to the tip of the middle finger.

Dekoh. From below the wrist across the chest to the tip of the middle finger.

Pemalit insak. From the knuckles across the chest to the tip of the middle finger.

Lileh minyak. From the side of the palm across the chest to the tip of the middle finger.

Tinchin or *sa pengaul pun.* From the third joint of the middle finger across the chest to the tip of the middle finger.

Sa penuku or *sa pengaul tengah.* From the middle joint of the middle finger across the chest to the tip of the middle finger.

Sa pengaul or *sa pengaul jari ujong.* From the top joint of the middle finger across the chest to the tip of the middle finger.

Sa depa. One fathom (i. e. *about* six feet).

Sa depa Prentah. A Government fathom (i. e. six feet exactly).

XXI. Sukat sakap—Measures of circumference.

Sa penyekak. The forefinger and thumb meeting.

Sa penyentik. The middle finger and thumb meeting.

Sa gawang. Both the forefingers and thumbs meeting.

Sa sakap. Both the middle fingers and thumbs meeting.

Sa pemelok. (An embrace) the hands touching the elbows.

Sa pemakap (or *litan*). As much as a man can encircle with his arms.

XXII. Wang—Money.

Sa duit is ¼ of a cent.		*Sa tali*	is 9 cents.
Dua duit (or *sa tengah sen*)	make ½ cent.	*Sa suku*	is 18 ,,
Tiga duit	make ¾ ,,	*Sa jampal* or *sa rupia* ...	is 36 ,,
Ampat duit (or *sa sen*) ...	make 1 ,,	*Sa rial*	is 72 ,,
Sa wang	is 3 cents.	*Sa ringgit*	is 100 ,,

XXIII. Tunggu Daya dalam Wang—Dyak fines in money.

Sa kati	is 72 cents.	*Dua puloh kati* (or *sa tengah pikul*) ...	is $14.40
Lima kati	is $3.60	*Sa pikul* (or *ampat puloh kati*	is 28.80
Sapuloh kati (or *sa pengedang*)	is 7.20		

XXIV. Tunggu di Undup—Dyak Fines in the Undup.

Dyak Name.	Meaning.	Money value.
		$ cts.
1. *Brau basau enggau telu* (or *bras basa enggau telu*).	Wet rice with an egg	.....
2. *Anak itik enggau papong besi ka kris* samengat.*	A chicken with a piece of iron to strengthen the soul.†	.....
3. *Sa singkap mangkok enggau papong besi ka kris samengat.*	One cup with a piece of iron to strengthen the soul.	1 0
4. *Dua singkap mangkok, skalika sa singkap chapak.*	Two cups or a medium-sized plate.	3 0
5. *Dua singkap chapak, skalika sa singkap pinggai.*	Two medium-sized plates or a full-sized plate.	8 0
6. *Dua singkap pinggai, skalika sigi tepayan.*	Two plates or a jar	0 18

**Kris, kring,* or *pengring;* strictly speaking the word ought to be *pengring.*

†The piece of iron is generally a nail.

Dyak Name.	Meaning.	Money value.	
		$	cts.
7. *Dua igi lopatan, skalika sigi irun, skalika ampat singkap pinggai.*	Two jars or one *irun* jar, or four full-sized plates.	(2 jars)	0 56
		(4 plates)	0 32
8. *Dua igi irun, skalika sigi mukul, skalika dolapan singkap pinggai.*	Two *irun* jars or one *mukul* or eight full-sized plates.	(2 jars)	1 0
		(8 plates)	0 64
9. *Dua igi mukul skalika sigi engkuna.*	Two *mukul* or one brass vessel...		2 0
		(16 plates	1 28
10. *Dua igi engkuna skalika sigi panding.*	Two brass vessels or one *panding* jar.		4 0
		(32 plates)	2 56
11. *Dua panding skalika sigi alas...*	Two *panding* jars or one *alas* jar		8 0
		(64 plates)	5 12
12. *Dua igi alas skalika sigi rusa...*	Two *alas* jars or one *rusa* jar ...		$16 0
		(128 plates)	10 24
13. *Dua igi rusa skalika sigi menaga.*	Two *rusa* jars or one *menaga* jar		32 0
		(256 plates)	20 41

XXV. Tunggu di Skarang—Dyak Fines in the Skarang.

Dyak Name.	Meaning.	Money value.	
		$	ct.
1. *Telu sigi enggau paku lawang ka kring samengat.*	An egg and a nail to strengthen the soul.	.....	
2. *Manok siko enggau duku sa bilah ka kring samengat.*	A fowl and a chopper to strengthen the soul.	.....	
3. *Dua singkap pinggai skalika sigi runggu.*	Two full-sized plates or one *runggu.*	0	16
4. *Tiga singkap pinggai skalika sigi irun.*	Three full-sized plates or one *irun* jar.	0	24
		0	50
5. *Anam singkap pinggai skalika sigi mukul.*	Six full-sized plates or one *mukul* ...	0	48
		1	0
6. *Dua mukul, skalika sigi jabir, skalika duablas singkap pinggai.*	Two *mukul* or one *jabir* or twelve full-sized plates.	2	0
		0	96
7. *Dua igi jabir, skalika dua puloh ampat singap pinggai.*	Two *jabir* jars or twenty-four full-sized plates.	4	0
		1	92
8. *Sigi panding, skalika dua igi jabir, skalika dua puloh ampat singkap pinggai.*	One *panding* or two *jabir* jars or twenty-four full-sized plates.	4	0
		4	0
		1	92
9. *Dua igi panding skalika sigi alas.*	Two *panding* jars or one *alas* ...	8	0
		8	0
10. *Dua igi alas, skalika sigi rusa ...*	Two *alas* or one *rusa* jar ...	16	0
		28	80
11. *Dua rusa, skalika sigi menaga ...*	Two *rusa jars* or one *menaga* ...	57	60

XXVI. Tunggu di Krian—Dyak Fines in the Krian.

Dyak Name.	Meaning.
1. *Telu manok sigi enggau besi mit ka kring samengat.*	A fowl's egg and a small piece of iron to strengthen the soul.
2. *Manok siko enggau duku sa bilah ...*	One fowl and one chopper.
3. *Satengah uta, skalika ampat singkap mangkok, skalika sa singkap pinggai.*	Half an *uta*, or four cups, or one plate.

Dyak Name.	Meaning.
*4. *Sa uta, skalika gi-sagu singkap mangkok, skalika dua singkap pinggai.*	One *uta* or eight cups, or two plates.
*5. *Dua uta, skalika anam-lan singkap mangkok, skalika empat singkap pinggai.*	Two *uta* or eight cups, or two plates.
*6. *Tiga uta, skalika anam singkap pinggai, skalika sigi trun.*	Three *uta* or six plates, or one *trun* jar.
*7. *Ampat uta, skalika delapan singkap pinggai, skalika sigi menukol.*	Four *uta* or eight plates or one *menukol*.
*8. *Lima uta, skalika saputoh singkap pinggai, skalika sigi jabir.*	Five *uta* or ten plates or one *jabir*.
9. *Dua igi jabir, skalika sigi panding* ...	Two *jabir* jars or one *panding*.
10. *Dua igi panding, skalika sigi alas* ..	Two *panding* or one *alas*.
11. *Dua igi alas, skalika sigi rusa* ...	Two *alas* jars or one *rusa*.
12. *Dua igi rusa, skalika sigi menaga* ...	Two *rusa* jars or one *menaga*.
13. *Dua igi menaga, skalika sigi ningka.*	Two *menaga* jars or one *ningka*.
*Note—*Tiga singkap pinggai sigi uta, enti utang darah.*	Three plates are equal to an *uta*, if the offence be bloodshed.

XXVII. Pemaioh pemedis Mensia—Various Human Ailments.

Note.—The Dyaks name the various complaints of the human body in the most vague and careless manner. The symptom of a disease is often given as the name of the complaint; and when two diseases have more or less similar symptoms it is found that there is only one name for them both (e.g., Dysentery and Piles are both called *Tira ka dawat*).

Even the *Manang*, who profess to cure diseases, very frequently diagnose a case as *pawa utai* (passed by something) meaning that the patient has been affected by some evil spirit that has gone by.

From the above it can be easily understood that there is great difficulty in giving the proper medical terms for Dyak diseases.

We are indebted to A. J. G. Barker, Esqr., Principal Medical Officer of Sarawak, for some useful hints and information in preparing this list for publication].

Abi, a wound.

Agu, dumb, idiotic, used of a 'natural.'

Alar (the Malay *alar-alar*), the condition of inflammation of a lymphatic duct in the leg or thigh, or both, running up to the groin and causing enlargement of one or more of the glands there. It is one of the manifestations of Filariasis (a disease due to a nematode worm called Filaria Bancrofti the embryos of which are found in large numbers in the blood). Frequent attacks of this may eventually result in Elephantiasis.

Angat, hot, feverish symptoms.

Bajong, rheumatic pains, paralysis.

Bakal, a wound.

Bara, an abscess, tumour.

Batok, a cough. *Batok mutah ka dara*, consumption or Phthisis (literally, cough and vomiting blood). *Batok rangkat*, a cough, whooping cough. (literally, dry cough).

Bekah, blood poisoning, bone disease.

Belawar, see *labut darah*.

Bering, tingling, or *ribut kalan*, boils attacking the head only.

Bengak, colic.

Bengal or *bongga*, deaf.

Bengih, asthma.

Bengkak, a swelling, tumour. *Bengkak ngeli*, a gumboil.

Benta, general weakness, sometimes Amenorrhœa.

Bentan, a swelling of the stomach (probably dropsy in some form), pain.

Berngah or *berngas*, mumps.

Besut, blind.

Betangkal, to have patches on the skin or *kurap*, see *tangkal kurap*.

Bian, a burn, scald.

Bingking see *begang*.

Bingung, giddy.

Bira ka darah, dysentery, piles.

Bisu, dumb.

Blang, the mottling of the hands or feet due to loss of pigment in the skin (*leucoderma*). This is usually seen on the palms and soles.

Bubok, an itching or sores on the head caused by some insects.

Bungs (or *bungan*) *bagu*, small-pox.

Burut, orchitis.

Buta, blind.

Butir, a wart.

Chelap, cold. *Sawat chelap*, a chill.

Chirit, diarrhœa.

Demam, ague.
Dilah rusa, see *alar*.
Dugal, distension of the gall bladder (due to gall stones).
Enda datai kăin, amenorrhœa.
Enda datai kamah, amenorrhœa.
Engkechong, an ulcer.
Gegar, to shiver, shake, have ague-fever.
Gegutak, see *gutak*.
Gemala or *gemalus*, a syphilitic throat (usually fatal).
Gentong or *gentong prut*, a swelling of the stomach.
Gila, mad. *Gila babi*, epilepsy.
Idumut, measles.
Gutak, palsy.
Idap, sore eyes ; a relapse.
Igi bawai, enlarged glands in the groin, bubo.
Ikil, a wart.
Jaran, choleraic diarrhœa.
Jetupang, dropsy.
Juaran, see *jaran*.
Jukat, delirious.
Juling, a squint.
Kadal, a form of leprosy.
Kait, maimed, lame.
Kapak, an ulcer.
Kayap, shingles.
Kedal, a bad form of *kurap*, (which see).
Kelebuan, miscarriage.
Kemih ka darah, bloody urine.
Kenyiran or *kenyenyiran*, inflammation of the breasts (*Mastitis*).
Kepi, slightly lame.
Kudong, as *sakit kudong*, leprosy.
Kurap, scorbutic humour, a tetter, ring-worm, skin disease.
Kurap (or *krak*) *dulang*, or *panau*, whitish spots on the skin caused by leprous or scrofulous distempers.
Kurap badak, dhobi itch.
Kuris, the itch.
Lambor, a form of fever. *Lambor api*, a severe form of fever, high fever when the skin is hot and dry, commonly known as "the hot stage" of ague. *Lambor upa*, the reverse of *L.* api, "the cold stage" of ague.
Lăn, leprosy.
Lasa, pain in the wrist.
Lengat, dysenteric diarrhœa when the motions contain blood and pus in addition to fœcal matter.
Lengit, see *lengat*.
Lukus, see *betu*.
Lundong, an intestinal worm.
Luseng, skin disease (see *kurap*).
Mara, a disease, a boil.
Melabat, a swelling or spots on the skin the effects of a blow or poisonous bite.
Melumpat, skin disease (probably from blood poisoning ?).
Membat, see *glumut*.
Menchol, or *mensul*, a swelling.
Menyala, itching caused by ant bites, etc.
Merjan, prickly heat.
Mulan, to menstruate.
Mutah ka darah, to vomit blood.
Ngebal, constipation.
Ngura, ague.
Nyang, an eruptive disease.
Nyerebika, a carbuncle.
Panau, see *kurap* (or *krak*) *dulang*.
Palong, the swelling that developes into an ulcer.
Parong, leprosy.
Patah tulang, a simple fracture.
Pantok ular, snake bite.
Pedis, ill, painful.
Pedis atau, pain in the (region of the) heart.
Pedis prumpong tulang, rheumatism.
Pedis mata, opthalmia, or inflammation of the eyes.
Pedis kemih, gonorrhœa, or suffering from gravel.
Pedis prut, stomach-ache.
Pedis prut belcka, cholera.
Pedis prut ngulu, see *bejuak*.
Pedis punggong, lumbago, sciatica.
Pedis rekong, stiff neck, sore throat.
Pedis rusok, pain in the side.
Pelangan, a species of framboesia (see *pui*).
Pemedis, pain ; disease, ailment, soreness.
Penabin, sickness (usually feverish).
Penat, weakness and a general feeling of being tired or of malaise, numb, void of the sense of feeling.
Pengkelan, choked.
Penyakit, sickness, disease.
Perba, as *tabin perba*, ague.
Pilai, paralysis, paralyzed.
Pisa, a boil. *Pisa bruang*, a carbuncle. *Pisa padi*, a very small boil.
Prepedi, a pain, ache.
Pui, or *pui amai* (Malay *Igin*). *Frambœsia* or *Yaws*. The Dyaks speak of four different kinds of Yaws, viz. *Pui api*, *P. asi*, *P. malau*, *P. tekuyong*.
Punti, poisoned.
Puru, see *bunga kayu*.
Rabus, thrush.
Redak tulang, a compound fracture.
Rekah, cracks on the soles of the feet or palms of the hands.
Rembuyan batu, pain in the abdomen from which women sometimes suffer after child-birth.
Renga, cold in the head.
Ribut kaban, see *beging*.
Ridap, large boils on the head.
Riman, internal cancer.
Rumbak, ulcers from blood poisoning.
Rura, intestinal worm.
Sakit, ill, painful.
Sakit indu, gonorrhœa in the female.
Sakit lelaki ; gonorrhœa in the male.
Samak, leprosy (saribas).
Sedekan, choked.
Sedu, hiccough.
Sekut dalam, a difficulty in breathing.
Senampun, a whitlow, a poisoned wound.
Sengkŭbal or *prut besengkubal*, stomach ache.

Sing, a disease that attacks the nose and eats it away.

Singkong, a crooked arm.

Siong, ganglion.

Tabin, or *tabin bebirin*, ill (generally feverish).

Tai lalat, a freckle or small mole.

Tampok buah, chicken-pox.

Tangkal lusong or *betangkal*, patches of skin disease.

Tara, prolapse of the womb.

Teberurut, see *kelebuan*.

Tebu, a kind of sore occurring on the soles of the feet and palms of the hands.

Tegang-tegang, lock-jaw, a stiffening of the limbs, clenching of the fists.

Tekok, goitre or Derbyshire neck.

Telik, or *telis*, a wound.

Tepelut kundong, piles.

Tepesalah, sprained.

Tilan, inflammation of the throat.

Timpang, lame.

Trong-pitan a stye on the eye-lid.

Tungkut, paralyzed.

Ulam, night-blindness or *Nyctalopia*.

Unggi, see *unggoi*.

Unggoi, see *perba*.

Untut, elephantiasis.